



**KUNSILL TA'
L-UNJONI EWROPEA**

**Brussel, 9 ta' Frar 2006
(OR. en)**

13274/05

**Fajl Interistituzzjonali:
1997/0335 (COD)**

**TRANS 203
MAR 146
CODEC 876
OC 736**

ATTI LEGISLATIVI U STRUMENTI OHRA

Sugġett: Posizzjoni Komuni adottata mill-Kunsill bil-ghan li jadotta d-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi r-rekwiżiti tekniċi għall-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni u li thassar id-Direttiva tal-Kunsill 82/714/KEE

LINJI GWIDA KOMUNI

**Skadenza ta' konsultazzjoni għall-Bulgarija u r-Rumanija:
20.02.2006**

Direttiva 2006/.../KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

ta'

**li tistabbilixxi r-rekwiziti tekniċi għall-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni
u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 82/714/KEE**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 71(1) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew¹,

Wara li kkonsultaw lill-Kumitat tar-Regjuni,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat²,

¹ GU C 157, 25.5.1998, p.17.

² Opinjoni tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' Settembru 1999 (GU C 54, 25.2.2000, p. 79), Posizzjoni Komuni tal-Kunsill ta' ... (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u Posizzjoni tal-Parlament Ewropew ta' ... (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

Billi:

- (1) Id-Direttiva tal-Kunsill 82/714/KEE ta' l-4 ta' Ottubru 1982 li tistabbilixxi r-rekwiżiti tekniċi għall-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni¹ introduċiet kondizzjonijiet armonizzati għall-ħruġ ta' ċertifikati tekniċi għall-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni fl-Istati Membri kollha, għalkemm teskludi l-operazzjonijiet fir-Rhine. Madankollu, fil-livell Ewropew, baqgħu fis-seħh bosta rekwiżiti tekniċi għall-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni. Sa issa, il-ko-eżistenza ta' diversi regolamenti internazzjonali u nazzjonali kienet ta' ostaklu għall-isforzi biex jiġi żgurat ir-rikonoxximent reċiproku ta' ċertifikati tan-navigazzjoni nazzjonali mingħajr il-htieġa ta' spezzjoni addizzjonali ta' bastimenti barranin. Barra minn hekk, l-istandards li jinsabu fid-Direttiva 82/714/KEE ma jirriflettux aktar, sa ċertu punt, l-iżviluppi teknoloġiċi attwali.
- (2) Essenzjalment, ir-rekwiżiti tekniċi stabbiliti fl-annessi għad-Direttiva 82/714/KEE jinkorporaw d-disposizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament ta' l-Ispezzjoni ta' Bastimenti tar-Rhine, fil-verżjoni approvata fl-1982 mill-Kummissjoni Ċentrali għan-Navigazzjoni fuq ir-Rhine (CCNR). Il-kondizzjonijiet u r-rekwiżiti tekniċi għall-ħruġ ta' ċertifikati ta' navigazzjoni interna taht l-Artikolu 22 tal-Konvenzjoni Riveduta għan-Navigazzjoni tar-Rhine ġew riveduti regolarment minn dak inhar 'l hawn u huma rikonoxxuti bħala li jirriflettu l-iżviluppi teknoloġiċi attwali. Għal raġunijiet ta' kompetizzjoni u sigurtà huwa mixtieq, b'mod speċifiku fl-interess tal-promozzjoni ta' l-armonizzazzjoni fil-livell Ewropew, li jiġu adottati l-kamp ta' applikazzjoni u l-kontenut ta' tali rekwiżiti tekniċi għar-rettikolat kollu tal-passaġġi ta' l-ilma interni tal-Komunità. Għandu jittiehed kont f'dan ir-rigward ta' l-isfidi tal-bidliet li seħhew f'dak ir-rettikolat.
- (3) L-ċertifikati tal-Komunità ta' navigazzjoni fuq passaġġi fuq l-ilma interni li jiċċertifikaw konformità shiha tal-bastimenti mal-htieġiet tekniċi riveduti li ssemew qabel għandhom ikunu validi għall-passaġġi fuq l-ilma interni kollha tal-Komunità.

¹ GU L 301, 28.10.1982, p. 1. Direttiva kif emendata l-aħħar bl-Att ta' Adeżjoni ta' l-2003.

- (4) Huwa mixtieq li jkun żgurat grad oġhla ta' armonizzazzjoni bejn il-kondizzjonijiet għall-hruġ ta' ċertifikati Komunitarji supplimentari ta' navigazzjoni interna mill-Istati Membri għal operazzjonijiet fuq passaġġi fuq l-ilma (estwarji) taż-Żoni 1 u 2, kif ukoll għall-operazzjonijiet fuq passaġġi fuq l-ilma taż-Żona 4.
- (5) Fl-interess tas-sigurtà tat-trasport tal-passiġġieri, huwa mixtieq li l-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 82/714/KEE jiġi estiż biex jinkludi bastimenti tal-passiġġieri ddisinjati biex iġorru aktar minn 12-il passiġġier, skond il-linji tar-Regolament ta' Spezzjoni tal-Bastimenti tar-Rhine.
- (6) Fl-interess tas-sigurtà, l-armonizzazzjoni ta' l-istandards għandha tkun flivell għoli u l-armonizzazzjoni għandha tinkiseb b'tali mod li ma tirriżultax f'xi tnaqqis ta' l-istandards ta' sigurtà fuq kwalunkwe kanal ta' l-ilma interni tal-Komunità.
- (7) Huwa xieraq li jkun hemm provvediment għal reġim tranżitorju għal bastimenti li jkunu qed joperaw iżda li għad m'għandhomx ċertifikat ta' navigazzjoni fuq passaġġi fuq l-ilma interni tal-Komunità meta jiġu soġġettati għall-ewwel spezzjoni teknika taht ir-rekwiżiti tekniċi riveduti stabbiliti minn din id-Direttiva.
- (8) Huwa xieraq, fi hdan ċerti limiti u skond il-kategorija tal-bastiment ikkonċernat, li jiġi determinat il-perijodu ta' validità ta' ċertifikati Komunitarji ta' navigazzjoni interna f'kull każ speċifiku.
- (9) Il-miżuri neċessarji għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom jiġu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni¹.
- (10) Huwa mehtieg li l-miżuri previsti fid-Direttiva tal-Kunsill 76/135/KEE ta' l-20 ta' Jannar 1976 dwar ir-rikonoxximent reċiproku ta' liċenzji dwar in-navigabbiltà ta' bastiment għal bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni² jibqgħu fis-seħh għal dawk il-bastimenti li mhumex koperti b'din id-Direttiva.

¹ ĠU L 184, 17.07.1999, p. 23.

² ĠU L 21, 29.1.1976, p. 10. Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Direttiva 78/1016/KEE (ĠU L 349, 13.12.1978, p. 31).

(11) Skond il-punt 34 tal-Ftehim Interistituzzjonali dwar it-tfassil ahjar ta' liġijiet¹, l-Istati Membri huma mhegġa jfasslu, għalihom infushom u fl-interess tal-Komunità, it-tabelli tagħhom li jillustraw il-korrelazzjoni bejn id-Direttivi u l-miżuri ta' trasposizzjoni, u jagħmluhom pubblici.

(12) Id-Direttiva 82/714/KEE għandha tigi mħassra,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

¹ ĠU C 321, 31.12.2003, p. 1.

Artikolu 1

Klassifikazzjoni tal-passaġġi fuq l-ilma

1. Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva, passaġġi fuq l-ilma interni tal-Komunità għandhom jiġu kklassifikati kif ġej:
 - (a) Żoni 1, 2, 3 u 4
 - (i) Żoni 1 u 2: il-passaġġi fuq l-ilma elenkati fil-Kapitolu 1 ta' l-Anness I;
 - (ii) Żona 3: il-passaġġi fuq l-ilma elenkati fil-Kapitolu 2 ta' l-Anness I;
 - (iii) Żona 4: il-passaġġi fuq l-ilma l-oħrajn elenkati fil-Kapitolu 3 ta' l-Anness I.
 - (b) Iż-Żona R: daww il-passaġġi fuq l-ilma msemmija fil-punt (a) li għalihom iridu jinħarġu ċertifikati skond l-Artikolu 22 tal-Konvenzjoni Riveduta għan-Navigazzjoni fir-Rhine peress li dak l-Artikolu jiġi fformulat meta d-Direttiva tidhol fis-seħh.
2. Kull Stat Membru jista', wara li jikkonsulta lill-Kummissjoni, jimmodifika l-klassifika tal-passaġġi fuq l-ilma tiegħu fiż-żoni elenkati fl-Anness I. Il-Kummissjoni għandha tiġi notifikata dwar dawn il-modifiki sitt xhur qabel id-dhul fis-seħh tagħhom u għandha tinforma lill-Istati Membri l-oħra.

Artikolu 2

Firxa ta' applikazzjoni

1. Din id-Direttiva għandha, skond l-Artikolu 1.01 ta' l-Anness II, tapplika għall-inġenji ta' l-ilma li ġejjin:
 - (a) bastimenti li għandhom tul ta' 20 metru jew aktar;
 - (b) bastimenti li għalihom il-prodott ta' tul(L), wisa' (B) u *draught* (T) huwa volum ta' 100 m³ jew aktar.
2. din id-Direttiva għandha tapplika wkoll, skond l-Artikolu 1.01 ta' l-Anness II, għall-inġenji ta' l-ilma li ġejjin:
 - (a) lanċa tar-rmonk u lanċa li timbotta, maħsuba biex jirmonkaw jew jimbottaw inġenji ta' l-ilma imsemmija fil-paragrafu 1 jew tagħmir li jżomm f'wiċċ l-ilma jew biex imexxu tali inġenji ta' l-ilma jew tali jew tagħmir li jżomm f'wiċċ l-ilma ma' ġenbhom;
 - (b) bastiment maħsub għall-ġarr ta' passiġġieri li jgħabbi aktar minn 12-il passiġġier minbarra l-ekwipaġġ;
 - (c) tagħmir li jżomm f'wiċċ l-ilma.

3. L-inġenji ta' l-ilma li ġejjin għandhom ikunu esklużi minn din id-Direttiva:

- (a) traġetti għall-ġarr tan-nies;
- (b) bastimenti navali;
- (ċ) bastimenti li jaqsmu l-ibħra, inklużi laneċ tar-rmonk li jaqsmu l-ibħra u laneċ li jimbuttaw li:
 - (i) li jinnavigaw jew qegħdin f'ilmijiet ta' marea;
 - (ii) li jinnavigaw b'mod temporanju f'passaġġi fuq l-ilma interni, dment li jkollhom:
 - ċertifikat li juri konformità mal-Konvenzjoni Internazzjonali ta' l-1974 għas-Sigurtà tal-Hajja fuq il-Baħar (SOLAS), jew l-ekwivalenti, u ċertifikat li juri konformità mal-Konvenzjoni Internazzjonali ta' l-1966 dwar il-Linji ta' tagħbija Massima, jew l-ekwivalenti, u ċertifikat internazzjonali għall-prevenzjoni tat-tniġġiz miż-żejt (IOPP) li juri konformità mal-Konvenzjoni Internazzjonali ta' l-1973 għall-Prevenzjoni ta' Tniġġis minn Bastimenti (MARPOL); jew,
 - fil-każ ta' bastimenti tal-passiġġieri kollha mhux koperti minn dawn il-Konvenzjonijiet kollha msemmija fl-ewwel inċiż, ċertifikat dwar ir-regoli u l-istandards ta' sigurtà għall-bastimenti tal-passiġġieri mahruġa skond id-Direttiva tal-Kunsill 98/18/KEE tas-17 ta' Marzu 1998 dwar regoli u standards ta' sigurtà għall-bastimenti tal-passiġġieri¹; jew,

¹ ĠU L 144, 15.5.1998, p. 1. Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2003/75/KE (ĠU L 190, 30.7.2003, p. 6).

- fil-każ ta' ingeni ta' l-ilma użati għad-divertiment li mhumiex koperti mill-Konvenzjoni kollha msemmija fl-ewwel inċiż, ċertifikat tal-pajjiż tal-bandiera.

Artikolu 3

Obbligu ta' ċertifikat

1. Ingejn ta' l-ilma li joperaw fil-passaġġi fuq l-ilma interni tal-Komunità msemmija fl-Artikolu 1 għandu jkollhom:
 - (a) meta jkunu qed joperaw f'kanal ta' l-ilma taż-Żona R:
 - jew ċertifikat mahruġ skond l-Artikolu 22 tal-Konvenzjoni Riveduta għan-Navigazzjoni fir-Rhine;
 - jew ċertifikat komunitarju ta' navigazzjoni interna mahruġ jew imġedded wara ...* u li jiċċertifika l-konformità shiha ta' l-ingejn ta' l-ilma, mingħajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet transitorji tal-Kapitolu 24 ta' l-Anness II, mar-rekwiżiti tekniċi kif definiti fl-Anness II li dwarhom għet stabbilita l-ekwivalenza mar-rekwiżiti tekniċi previsti fl-applikazzjoni tal-Konvenzjoni msemmija hawn fuq skond ir-regoli u l-proċeduri applikabbli;
 - b) meta jkunu qed joperaw fuq passaġġi fuq l-ilma ohrajn, ċertifikat komunitarju ta' navigazzjoni interna, inklużi, fejn applikabbli, l-ispeċifikazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 5.

* Sentejn wara l-pubblikazzjoni ta' din id-Direttiva.

2. L-ċertifikati Komunitarji ta' navigazzjoni interna għandhom jitfasslu fuq il-modell espost fil-Parti I ta' l-Anness V u għandhom jinħarġu skond din id-Direttiva.

Artikolu 4

Ċertifikati Komunitarji supplimentari ta' navigazzjoni interna

1. L-inġenji tal-baħar kollha li jkollhom ċertifikat validu maħruġ skond l-Artikolu 22 tal-Konvenzjoni Riveduta għan-Navigazzjoni fir-Rhine jistgħu, sugġett għad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 5(5 ta' din id-Direttiva), jinnavigaw f'passaġġi fuq l-ilma komunitarji b'dak iċ-ċertifikat biss.
2. Madankollu, il-inġenji ta' l-ilma kollha li jkollhom iċ-ċertifikat imsemmi fil-paragrafu 1 għandhom ukoll ikunu provduti b'ċertifikat Komunitarju supplimentari għan-navigazzjoni interna:
 - (a) meta jkunu qed jinnavigaw f'passaġġi fuq l-ilma taż-Żoni 3 u 4, jekk jixtiequ jiehdu vantaġġ tat-tnaqqis fir-rekwiżiti tekniċi f'dawk il-passaġġi fuq l-ilma;
 - (b) meta jkunu qed jinnavigaw f'passaġġi fuq l-ilma taż-Żoni 1 u 2, jew, fir-rigward ta' bastimenti tal-passiġġieri, meta jkunu qed jinnavigaw f'passaġġi fuq l-ilma taż-Żona 3 li mhumiex konnessi mal-passaġġi navigabbli ta' l-ilma interni ta' Stat Membru ieħor, jekk l-Istat Membru kkonċernat ikun adotta rekwiżiti tekniċi addizzjonali għal dawn il-passaġġi fuq l-ilma, skond l-Artikolu 5(1), (2) u (3).

3. Lċ-ċertifikat Komunitarju supplimentari għandu jiġi mfassal fuq il-mudell li hemm fil-Parti II ta' l-Anness u għandu jinhareġ mill-awtoritajiet kompetenti meta jiġi pprezentat iċ-ċertifikat imsemmi fil-paragrafu 1 u taħt il-kondizzjonijiet stabbiliti mill-awtoritajiet kompetenti għall-passaġġi fuq l-ilma in kwistjoni.

Artikolu 5

Rekwiżiti tekniċi addizzjonali jew imnaqqsa għal ċerti żoni

1. Kull Stat Membru jista', wara li jikkonsulta lill-Kummissjoni, u fejn applikabbli soġġett għalr-rekwiżiti tal-Konvenzjoni Riveduta għan-Navigazzjoni fir-Rhine, jadotta rekwiżiti tekniċi ma' dawk li hemm fl-Anness II għal inġenji ta' l-ilma li jinnavigaw f'passaġġi fuq l-ilma taż-Żoni 1 u 2 fit-territorju tiegħu.
2. Fir-rigward ta' bastimenti tal-passiġġieri li jinnavigaw f'passaġġi fuq l-ilma taż-Żona 3 fit-territorju tiegħu li mhumiex konnessi mal-passaġġi navigabbli ta' l-ilma interni ta' Stat Membru iehor, kull Stat Membru jista' jzomm rekwiżiti tekniċi flimkien ma' dawk fl-Anness II. Emendi għal tali rekwiżiti tekniċi għandhom jehtiegu l-approvazzjoni minn qabel tal-Kummissjoni.
3. Ir-rekwiżiti addizzjonali għandhom jiġu ristretti għas-suġġetti elenkati fl-Anness III. Il-Kummissjoni għandha tiġi notifikata dwar dawn ir-rekwiżiti addizzjonali mill-inqas sitt xhur qabel id-dhul fis-seħh tagħhom u għandha tinforma l-Istati Membri l-oħrajn.

4. Il-konformità ma' dawn ir-rekwiziti addizzjonali ghandha tigi speċifikata fiċ-ċertifikat Komunitarju ta' navigazzjoni interna msemmi fl-Artikolu 3 jew, fejn japplika l-Artikolu 4(2), fiċ-ċertifikat Komunitarju supplimentari ta' navigazzjoni interna. Tali evidenza dwar konformità ghandha tigi rikonoxxuta fil-passaġġi fuq l-ilma komunitarji taż-żona korrispondenti.
5. (a) Fejn l-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet transitorji li hemm fil- [Kapitolu 24a] ta' l-Anness II tkun tirriżulta f'tnaqqis ta' l-istandards eżistenti ta' sigurtà nazzjonali, Stat Membru jista' ma japplikax dawk id-disposizzjonijiet transitorji fir-rigward ta' bastimenti tal-passiġġieri tal-passaġġi fuq l-ilma interni li joperaw fil-passaġġi fuq l-ilma interni tiegħu li mhumex konnessi mal-passaġġi navigabbli ta' l-ilma interni ta' Stat Membru ieħor. F'tali ċirkostanzi, l-Istat Membru jista' jehtieg li tali bastimenti li joperaw fil-passaġġi fuq l-ilma interni mhux konnessi tiegħu jikkonformaw bis-shih mar-rekwiziti tekniċi stabbiliti fl-Anness II minn ...*.
- (b) Stat Membru li jeżerċita d-disposizzjoni fil-punt (a) għandu jinforma lill-Kummissjoni bid-deċiżjoni tiegħu u jipprova lill-Kummissjoni d-dettalji ta' l-istandards nazzjonali rilevanti li japplikaw għal bastimenti tal-passiġġieri li jinnavigaw fil-passaġġi fuq l-ilma interni tiegħu. Il-Kummissjoni għandha tgħarraf lill-Istati Membri l-oħra.
- (ċ) Il-konformità mar-rekwiziti ta' Stat Membru biex jopera fil-passaġġi ta' l-ilma mhux konnessi tiegħu għandha tigi speċifikata fiċ-ċertifikat Komunitarju ta' navigazzjoni interna msemmi fl-Artikolu 3 jew, fejn japplika l-Artikolu 4(2), fiċ-ċertifikat Komunitarju supplimentari ta' navigazzjoni interna.
6. Ingenji ta' l-ilma li jinnavigaw biss fil-passaġġi fuq l-ilma taż-Żona 4 għandhom jikkwalifikaw għalr-rekwiziti imnaqqsa kif speċifikat fil-Kapitolu 19b ta' l-Anness II tal-passaġġi fuq l-ilma kollha f'dik iż-żona. Il-konformità ma' dawk ir-rekwiziti imnaqqsa għandha tigi speċifikata fiċ-ċertifikat Komunitarju ta' navigazzjoni interna msemmi fl-Artikolu 3.

* Sentejn mid-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva.

7. Kull Stat Membru jista', wara li jikkonsulta lill-Kummissjoni, jippermetti tnaqqis tar-rekwiziti tekniċi ta' l-Anness II għal inġenji ta' l-ilma li joperaw esklużivament fil-passaġġi taż-Żoni 3 u 4 fit-territorju tiegħu.

Tali tnaqqis għandu jiġi ristrett għas-suġġetti elenkati fl-Anness IV. Fejn il-karatteristiċi ta' inġenju ta' l-ilma ikunu jikkorrispondu mar-rekwiziti tekniċi mnaqqsa, dan għandu jiġi speċifikat fiċ-ċertifikat Komunitarju ta' navigazzjoni internajew, fejn ikun japplika l-Artikolu 4(2), fiċ-ċertifikat Komunitarju supplimentari ta' navigazzjoni interna.

Il-Kummissjoni għandha tiġi notifikata dwar it-tnaqqis tar-rekwiziti tekniċi ta' l-Anness II ta' l-inqas sitt xhur qabel ma jidhol fis-seħh u għandha tinforma lill-Istati Membri l-oħrajn.

Artikolu 6

Merċa perikoluża

Kull inġenju ta' l-ilma li jkollu ċertifikat mahruġ skond ir-Regolament għat-trasport ta' sustanzi perikolużi fir-Rhine (l-"ADNR") jista' jgħorr merċa perikoluża fit-territorju kollu tal-Komunità taħt il-kondizzjonijiet iddikjarati f'dak iċ-ċertifikat.

Kull Stat Membru jista' jehtieg li inġenji ta' l-ilma li ma jkollhomx ċertifikat bhal dan għandhom ikunu awtorizzati li jgħorru merċa perikoluża fit-territorju tiegħu biss jekk l-inġenju ta' l-ilma jikkonforma ma' rekwiżiti barra minn dawk stabbiliti f'din id-Direttiva. Il-Kummissjoni għandha tiġi notifikata dwar tali rekwiżiti u għandha tinforma lill-Istati Membri l-oħrajn.

Artikolu 7

Derogi

1. L-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw derogi minn din id-Direttiva kollha jew parti minnha għall:
 - (a) bastimenti, laneċ tar-rmonk, laneċ li jimbuttaw u tagħmir li jzomm f'wiċċ l-ilma li joperaw f'passaġġi navigabbli li mhumiex konnessi, permezz ta' passaġġi fuq l-ilma interni, mal-passaġġi ta' Stati Membri oħrajn;
 - (b) ingeni ta' l-ilma li għandhom piż li ma jaqbiżx it-350 tonnellata jew ingeni ta' l-ilma mhux maħsuba għat-trasport ta' merkanzija u li jispostaw minn tahtom inqas minn 100 m³ ta' ilma, li kienu varati qabel l-1 ta' Jannar 1950 u li joperaw biss fuq passaġġi nazzjonali.
2. Fir-riward ta' navigazzjoni fuq il-passaġġi fuq l-ilma nazzjonali tagħhom, l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw derogi minn disposizzjoni waħda jew aktar ta' din id-Direttiva għal vjaġġi limitati ta' interess lokali jew f'żoni portwali. Dawn id-derogi u l-vjaġġi u ż-żoni li għalihom ikunu validi għandhom jiġu speċifikati fiċ-ċertifikat tal-bastiment.
3. Il-Kummissjoni għandha tiġi nnotifikata dwar derogi awtorizzati skond il-paragrafi 1 u 2 u l-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri l-oħra.
4. Kwalunkwe Stat Membru li, minhabba derogi awtorizzati skond il-paragrafi 1 u 2, ma jkollu l-ebda ingenu ta' l-ilma li jopera soġġett għad-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva ma għandux ikun meħtieġ jikkonforma ma' l-Artikoli 9, 10 u 12.

Artikolu 8

Hruġ ta' ċertifikati Komunitarji ta' navigazzjoni interna

1. Il-ċertifikat Komunitarju ta' navigazzjoni interna għandu jinhareġ għal inġenji ta' l-ilma varati minn^{*} wara spezzjoni teknika mwettqa qabel ma' l-inġenju ta' l-ilma jibda jopera u maħsuba biex tikkontrolla jekk l-inġenju ta' l-ilma jikkonformax mar-rekwiżiti tekniċi mnizzla fl-Anness II.
2. Iċ-ċertifikat Komunitarju ta' navigazzjoni interna għandu jinhareġ għal inġenji ta' l-ilma li inizjalment kienu esklużi mill-ambitu tad-Direttiva 82/714/KEE, iżda kopert minn din id-Direttiva skond l-Artikolu 2 (1) u (2), wara spezzjoni teknika li għandha titwettaq hekk kif jiskadi ċ-ċertifikat attwali ta' l-inġenju ta' l-ilma, iżda fl-ebda każ mhux iżjed tard minn^{**}, biex tikkontrolla jekk l-inġenju ta' l-ilma jikkonformax mar-rekwiżiti tekniċi mnizzla fl-Anness II. Fi Stati Membri fejn il-perijodu ta' validità ta' ċ-ċertifikat attwali ta' l-inġenju ta' l-ilma huwa inqas minn hames snin, tali ċertifikati jistgħu jinhargu sa 5 snin wara ...^{*}.

Kwalunkwe nuqqas li jintlaħqu r-rekwiżiti tekniċi stabbiliti fl-Anness II għandu jiġi speċifikat fiċ-ċertifikat Komunitarju ta' navigazzjoni interna. Sakemm l-awtoritajiet kompetenti jikkunsidraw li dawn in-nuqqasijiet ma jikkostitwixxux periklu evidenti, l-inġenji ta' l-ilma msemmija fl-ewwel subparagrafu jistgħu jkomplu joperaw sa meta dawk il-komponenti jew partijiet ta' l-inġenju ta' l-ilma li kienu ġew iċċertifikati bħala mhux konformi ma' dawk ir-rekwiżiti jiġu sostitwiti jew isirilhom xi tibdil, fejn imbagħad dawk il-komponenti jew partijiet għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' l-Anness II.

^{*} Sentejn mid-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

^{**} 12-il sena mid-dhul fis-seħhta' din id-Direttiva)

3. Fi hdan is-sens ta' dan l-Artikolu, periklu evidenti għandu jkun prezunt b'mod partikolari meta jiġu affettwati r-rekwiżiti rigward is-solidità ta' l-istruttura fiżika, in-navigazzjoni jew il-manuvrabbiltà jew il-karatteristiċi speċjali ta' l-inġenju skond l-Anness II tal-bastiment. Derogi kif permessi fl-Anness II m'għandhomx jiġi identifikati bħala nuqqasijiet li jikkostitwixxu periklu evidenti.

Is-sostituzzjoni ta' partijiet eżistenti ma' partijiet identiċi jew partijiet ta' teknoloġija u disinn ekwivalenti waqt tiswijiet u manutenzjoni m'għandhomx jiġu kkunsidrati bħala sostituzzjoni fis-sens ta' dan l-Artikolu.

4. Il-konformità ta' inġenju ta' l-ilma mar-rekwiżiti addizzjonali msemmija fl-Artikolu 5, fejn xieraq, tiġi kkontrollata waqt spezzjonijiet tekniċi previsti fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu, jew matul ispezzjoni teknika mwettqa fuq talba ta' sid il-bastiment.

Artikolu 9

Awtoritajiet kompetenti

1. Lċ-ċertifikati Komunitarji ta' navigazzjoni interna jistgħu jinharġu mill-awtoritajiet kompetenti ta' kwalunkwe Stat Membru.
2. Kull wieħed mill-Istati Membri għandu jagħmel lista li tindika liema awtoritajiet tiegħu huma kompetenti għall-hruġ ta' ċertifikati Komunitarji ta' navigazzjoni interna u għandu jinnotifika lill-Kummissjoni dwarha. Il-Kummissjoni għandha tinforma l-Istati Membri l-oħra.

Artikolu 10

Twettiq ta' spezzjonijiet tekniċi

1. L-ispezzjonijiet tekniċi msemmija fl-Artikolu 8 għandhom jittwettqu mill-awtoritajiet kompetenti li jistgħu ma jissoġġettawx l-inġenju ta' l-ilma, kollu kemm hu jew partijiet minnu, għal ispezzjoni teknika fejn jidher ċar minn attestazzjoni valida, mahruġa minn soċjetà ta' klassifikazzjoni rikonoxxuta skond l-Artikolu 1.01 ta' l-Anness II, li l-inġenju ta' l-ilma jissodisfa bis-sħiħ jew in parti ir-rekwiżiti tekniċi ta' l-Anness II. Soċjetajiet ta' klassifikazzjoni għandhom jiġu rikonoxxuti biss jekk jissodisfaw il-kriteji elenkati fil-Parti I ta' l-Anness VII.
2. Kull wiehed mill-Istati Membri għandu jagħmel lista li tindika liema awtoritajiet tiegħu huma kompetenti biex iwettqu spezzjonijiet tekniċi u għandu jinnotifika lill-Kummissjoni dwarha. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri l-oħra.

Artikolu 11

Validità ta' ċertifikati Komunitarji ta' navigazzjoni interna

1. Il-perijodu ta' validità ta' ċertifikati Komunitarji ta' navigazzjoni interna għandu jiġi ddeterminat f'kull każ speċifiku mill-awtorità kompetenti għall-hruġ ta' tali ċertifikati skond l-Anness II.
2. Kull wiehed mill-Istati Membri jista', fil-każijiet speċifikati fl-Artikoli 12 u 16 u fl-Anness II, joħroġ ċertifikati Komunitarji provviżorji ta' navigazzjoni interna. Iċ-ċertifikati Komunitarji provviżorji ta' navigazzjoni interna għandhom jiġu mfassla skond il-mudell espost fil-Parti III ta' l-Anness V.

Artikolu 12

Sostituzzjoni ta' ċertifikati Komunitarji ta' navigazzjoni interna

Kull wiehed mill-Istati Mmembri għandu jistabbilixxi l-kondizzjonijiet li taħthom ċertifikat Komunitarju validu li jkun intilef jew li tkun saritlu xi ħsara ikun jista' jiġi sostitwit.

Artikolu 13

Tigdid ta' ċertifikati Komunitarji ta' navigazzjoni interna

1. L-ċertifikat Komunitarju ta' navigazzjoni interna għandu jiġġedded malli jiskadi l-perijodu ta' validità tiegħu, skond il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 8.
2. Għat-tigdid ta' ċertifikati Komunitarji ta' navigazzjoni interna mahruġa qabel* għandhom japplikaw id-disposizzjonijiet transitorji ta' l-Anness II.
3. Għat-tigdid ta' ċertifikati Komunitarji ta' navigazzjoni interna mahruġa wara* għandhom japplikaw id-disposizzjonijiet transitorji ta' l-Anness II, li dahlu fis-seħh wara l-hruġ ta' tali ċertifikati.

* Sentejn mid-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva)

Artikolu 14

Estensjoni tal-validità ta' ċertifikati Komunitarji ta' navigazzjoni interna

Il-validità ta' ċertifikati Komunitarji ta' navigazzjoni interna tista', eċċezzjonalment, tiġi estiża mingħajr ispezzjoni teknika skond l-Anness II mill-awtorità li hargitu jew ġedditu. Tali estensjoni għandha tiġi indikata f'dak iċ-ċertifikat.

Artikolu 15

Hruġ ta' ċertifikati Komunitarji godda ta' navigazzjoni interna

Fil-każ ta' alterazzjonijiet jew tiswijiet maġġuri li jaffettwaw is-solidità strutturali, in-navigazzjoni jew il-manuvrabbiltà jew karatteristiċi speċjali ta' l-inġenju ta' l-ilma skond l-Anness II, qabel kwalunkwe vjaġġ ieħor, dan għandu jerga' jgħaddi minn ispezzjoni teknika prevista fl-Artikolu 8. Wara din l-ispezzjoni, għandu jinhareġ ċertifikat Komunitarji ġdid ta' navigazzjoni interna li jnizzel il-karatteristiċi tekniċi ta' l-inġenju ta' l-ilma jew iċ-ċertifikat attwali jiġi emendat għaldaqstant. Jekk dan iċ-ċertifikat jinhareġ minn Stat Membru differenti minn dak li hareġ jew ġedded iċ-ċertifikat inizjali, l-awtorità kompetenti li harget jew ġeddiet iċ-ċertifikat għandha tiġi informata għaldaqstant fi żmien xahar.

Artikolu 16

Rifjut ta' hrug jew ta' tigdid, jew irtirar ta', ċertifikati Komunitarji ta' navigazzjoni interna

Kwalunkwe deċiżjoni ta' rifjut li jinhareġ jew jiġgedded ċertifikat Komunitarju ta' navigazzjoni interna għandha tistqarr ir-raġunijiet li fuqhom tkun ibbażata. Il-persuna kkonċernata għandha tigi nnotifikata b'dan u dwar il-proċedura ta' appell u l-limiti ta' żmien tagħha fl-Istat Membru kkonċernat.

Kwalunkwe ċertifikat Komunitarju validu ta' navigazzjoni interna jista' jiġi irtirat mill-awtorità kompetenti li hargitu jew gēdditu jekk l-inġenju ta' l-ilma ma jibqax konformi mar-rekwiżiti tekniċi speċifikati fiċ-ċertifikat tiegħu.

Artikolu 17

Spezzjonijiet addizzjonali

L-awtoritajiet kompetenti ta' xi Stat Membru jistgħu, skond l-Anness VIII, jikkontrollaw fi kwalunkwe hin jekk inġenju ta' l-ilma għandux ċertifikat validu taht it-termini ta' din id-Direttiva u jissodisfax ir-rekwiżiti imnizzla f'tali ċertifikat(i) jew jikkostitwixxix periklu evidenti għall-persuni abbord, l-ambjent jew in-navigazzjoni. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa skond l-Anness VII.

Artikolu 18

Rikonoxximent ta' ċertifikati ta' navigazzjoni ta' inġenju ta' l-ilma minn pajjiżi terzi

Sakemm jiġu konklużi l-ftehim dwar ir-rikonoxximent reċiproku ta' ċertifikati ta' navigazzjoni bejn il-Komunità u pajjiżi terzi, l-awtoritajiet kompetenti ta' xi Stat Membru jistgħu jirrikonoxxu ċ-ċertifikati ta' navigazzjoni ta' inġenji ta' l-ilma minn pajjiżi terzi għan-navigazzjoni fil-passaġġi ta' l-istess Stat Membru.

Il-ħruġ ta' ċertifikati Komunitarji ta' navigazzjoni interna għal ingeni ta' l-ilma minn pajjiżi terzi għandu jkun skond l-Artikolu 8 (1).

Artikolu 19

Proċedura tal-Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi meġġuna mill-Kumitat stabbilit taħt l-Artikolu 7 tad-Direttiva 91/672/KEE tas-16 ta' Diċembru 1991 dwar ir-rikonoxximent reċiproku ta' ċertifikati nazzjonali ta' kaptani tal-bastimenti għat-trasport ta' merkanzija u passiġġieri fuq passagġi fuq l-ilma interni¹ (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-Kumitat").
2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 3 u 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, tenut konf tad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 8.

Artikolu 20

Adattament ta' l-annessi u rakkomandazzjonijiet dwar ċertifikati proviżorji

1. Kwalunkwe emenda li tkun meħtieġa biex l-Annessi ma' din id-Direttiva jiġu adattati għal progress tekniku jew għal żviluppi f'dan il-qasam li jkunu r-riżultat tal-ħidma ta' organizzazzjonijiet internazzjonali oħrajn, b'mod partikolari dik tal-Kummissjoni Ċentrali għan-Navigazzjoni fir-Rhine (CCNR), biex jiġi żgurat li ż-żewġ ċertifikati msemmija fl-Artikolu 3 (1) (a) jinħarġu abbazi ta' rekwiżiti tekniċi li jggarantixxu livell ta' sigurtà ekwivalenti, jew biex jiehdu kont tal-każijiet imsemmija fl-Artikolu 5, għandha tiġi adottata mill-Kummissjoni skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 19.

¹ ĠU L 373, 31.12.1991, p. 29. Direttiva kif emendata l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).

Dawk l-emendi għandhom isiru malajr sabiex jiżguraw li r-rekwiżiti tekniċi meħtieġa għall-ħruġ taċ-ċertifikati Komunitarji ta' navigazzjoni interna rikonoxxuti għan-navigazzjoni fir-Rhine jagħtu livell ta' sigurtà ekwivalenti għal dak meħtieġ għall-ħruġ taċ-ċertifikat imsemmi fl-Artikolu 22 tal-Konvenzjoni Riveduta dwar Navigazzjoni fir-Rhine.

2. Il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi dwar rakkomandazzjonijiet mill-Kumitat dwar il-ħruġ ta' ċertifikati Komunitarji proviżorji ta' navigazzjoni interna skond l-Artikolu 2.19 ta' l-Anness II.

Artikolu 21

Kontinwità ta' applikabbiltà tad-Direttiva 76/135/KEE

Għal dawk l-inġenji ta' l-ilma li ma jaqgħux fil-kamp ta' applikazzjoni ta' l-Artikolu 2 (1) u (2) ta' din id-Direttiva, iżda li jaqgħu taht l-ambitu ta' l-Artikolu 1a tad-Direttiva 76/135/KEE, għandhom japplikaw id-disposizzjonijiet ta' din ta' l-aħħar.

Artikolu 22

Rekwiżiti nazzjonali addizzjonali jew imnaqqs

Rekwiżiti addizzjonali li kienu fis-seħh fi Stat Membru qabel^{*} għal inġenji ta' l-ilma li joperaw fit-territorju tiegħu fuq passagġi fuq l-ilma interni taż-Żoni 1 u 2 jew tnaqqis fir-rekwiżiti tekniċi għal inġenji ta' l-ilma li joperaw fit-territorju tagħhom fil-passagġi fuq l-ilma interni taż-Żoni 3 u 4 li kienu fis-seħh fi Stat Membru qabel dik id-data għandhom jibqgħu fis-seħh sakemm rekwiżiti tekniċi addizzjonali skond l-Artikolu 591) jew tnaqqis skond l-Artikolu 5(7) tal-preskrizzjonijiet tekniċi ta' l-Anness II jidhlu fis-seħh, iżda biss sakemm^{**}.

^{*} Sentejn wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

^{**} Tletin xahar wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

Artikolu 23
Trasposizzjoni

1. L-Istati Membri li għandhom passagġi fuq l-ilma interni kif imsemmija fl-Artikolu 1(1) għandhom idaħħlu fis-seħh il-ligijiet, ir-regolamenti u d-disposizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex ikunu konformi ma' din id-Direttiva b'effett minn*. Għandhom jinformaw il-Kummissjoni b'dan minnufih.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, għandu jkollhom referenza għal din id-Direttiva jew tali riferenza għandha takkumpanjahom meta jkunu ppubblikati uffiċjalment. Il-metodi ta' kif issir tali riferenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-disposizzjonijiet tal-ligi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri l-oħra b'dan.

Artikolu 24
Pieni

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu ta' penali applikabbli għall-ksur tad-disposizzjonijiet nazzjonali adottati skond din id-Direttiva u għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li dawn il-penali jiġu implimentati. Is-sanzjonijiet għaldaqstant previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissuażivi.

* Sentejn wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

Artikolu 25

Thassir tad-Direttiva 82/714/KEE

Id-Direttiva 82/714/KEE tiġi mhassra b'effett minn ...*

Artikolu 26

Dhul fis-seħħ

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Artikolu 27

Indirizzati

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri li għandhom passagġi fuq l-ilma interni msemija fl-Artikolu 1(1).

Magħmula fi ,

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

Għall-Kunsill,

Il-President

* Sentejn wara d-data tad-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva.

LISTA TA' ANNESSI

- Anness I Lista ta' passaġġi fuq l-ilma interni Komunitarji maqsuma b'mod ġeografiku f'Zoni 1, 2, 3, u 4
- Anness II Rekwiżiti tekniċi minimi applikabbli għal, bastimenti li jinnavigaw fuq passaġġi fuq l-ilma interni f'Zoni 1, 2, 3 u 4 kif ukoll regoli ta' proċedura
- Anness III Suġġetti għal possibbiltà ta' rekwiżiti tekniċi addizzjonali għal bastimenti f'passaġġi fuq l-ilma interni taż-Żoni 1 u 2
- Anness IV Suġġetti għal tnaqqis possibbli fir-rekwiżiti tekniċi applikabbli għal bastimenti f'passaġġi fuq l-ilma interni taż-Żoni 3 u 4
- Anness V Mudelli taċ-ċertifikati Komunitarji ta' navigazzjoni interna
- Anness VI Regjistru mudell taċ-ċertifikati Komunitarji ta' navigazzjoni interna
- Anness VII Soċjetajiet ta' klassifikazzjoni
- Anness VIII Regoli ta' proċedura għat-twettiq ta' spezzjonijiet
- Anness IX. Rekwiżiti applikabbli għal dwal ta' sinjalazzjoni, istallazzjonijiet tar-radar u indikaturi tar-rata tad-dawran
-

ANNEX I

LISTA TAL-PASSAĠĠI FUQ L-ILMA INTERNI TAL-KOMUNITÀ MAQSUMA B'MOD GEOGRAFIKU F'ŻONI 1, 2, 3 U 4

KAPITOLU 1

ŻONA 1

Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja

Ems: minn linja li tgħaqqad dak li kien il-fanal ta' Greetsiel u l-moll tal-punent tad-dahla tal-port f'Eemshaven fid-direzzjoni tal-baħar sal-latitudni 53° 30' N u l-longitudni 6° 45' E, jiġifieri kemmxejn lejn il-baħar miż-żona tal-hatt għat-trasportaturi ta' tagħbija xotta f'Alte Ems^(*)

^(*)Fil-każ ta' bastimenti li l-port tagħhom ikun xi mkien iehor, għandu jittiehed kont ta' l-Artikolu 32 tat-Trattat ta' Ems-Dollart tat-8 ta' April 1960 (BGBl. 1963 II p. 602).

Ir-Repubblika tal-Polonja

Il-parti tal-bajja tal-Bajja ta' Pomorska n-naħa tan-nofsinar mil-linja li tgħaqqad NordPerd fuq il-Gżira Rugen u l-fanal ta' Niechorze.

Il-parti tal-Bajja ta' Gdańska n-naħa tan-nofsinar mil-linja li tgħaqqad il-fanal ta' Hel u l-baga tad-dahla fil-port ta' Baltijsk.

Ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq

L-ISKOZJA

Blue Mull Sound	Bejn Gutcher u Belmont.
Yell Sound	Bejn Tofts Voe u Ulsta.
Sullom Voe	Sa linja mill-ponta tal-grigal ta' Gluss Island sal-ponta tat-tramuntana ta' Calback Ness.
Dales Voe	Fix-xitwa: sa linja mill-ponta tat-tramuntana ta' Kebister Ness sal-Kosta ta' Breifila fuq il-longitudni 1° 10.8'W
Dales Voe	Fis-sajf: l-istess bhal Lerwick
Lerwick	Fix-xitwa: fiz-zona delimitata fit-tramuntana b'linja minn Scottle Holm sa Scarfi Taing fuq Bressay u fin-nofsinhar b'linja mill-fanal ta' Twageos Point sa Whalpa Taing fuq Bressay
Lerwick	Fis-sajf: fiz-zona delimitata fit-tramuntana b'linja minn Brim Ness sar-rokna tal-grigal ta' Inner Score u fin-nofsinhar b'linja mit-tarf tan-nofsinhar ta' Ness of Sound sa Kirkabisterness

Kirkwall	Bejn Kirkwall u Rousay mhux fil-lvant ta' linja bejn il-Ponta ta' Graand (Egilsay) u Galt Ness (Shapinsay) jew bejn Head of Work (Mainland) mid-dawl ta' Helliard Holm sal-kosta ta' Shapinsay; mhux majjstral mill-ponta tax-xlokk ta' Eynhallow Island, mhux lejn il-baħar u linja bejn il-kosta fuq Rousay f59°10.5N 002°57.1W u l-kosta fuq Egilsay f59°10.0N 002°56.4W.
Stromness	Lejn Scapa izda mhux 'il barra minn Scapa Flow
Scapa Flow	F'żona delimitata b'linji mpingija mill-Ponta ta' Cletts fuq il-gżira ta' Hoy sal-punt tat-triangolazzjoni ta' Thomson's Hill fuq il-gżira ta' Fara u minn hemm sa Gibraltar Pier fuq il-gżira ta' Flotta; minn St Vincent Pier fuq il-gżira ta' Flotta sal-punt l-aktar fil-punent ta' Calf of Flotta; mill-punt l-aktar fil-lvant ta' Calf of Flotta sa Needle Point fuq il-Gżira ta' South Ronaldsay u minn Ness on Mainland sal-fanal ta' Point of Oxan fuq il-gżira ta' Graemsay u minn hemm sa Bu Point fuq il-gżira ta' Hoy; <i>u lejn il-baħar mill-ilmijiet taż-Żona 2.</i>
Balnakiel Bay	Bejn Eilean Dubh u A'Chleit
Cromarty Firth	Sa linja minn North Sutor sa Nairn Breakwater <i>u lejn il-baħar mill-ilmijiet taż-Żona 2</i>
Inverness	Sa linja minn North Sutor sa Nairn Breakwater <i>u lejn il-baħar mill-ilmijiet taż-Żona 2.</i>
Xmara Tay – Dundee	Sa linja minn Broughty Castle sa Tayport <i>u lejn il-baħar mill-ilmijiet taż-Żona 2.</i>
Firth of Forth u Xmara Forth	Sa linja minn Kirkcaldy sax-Xmara Portobello <i>u lejn il-baħar mill-ilmijiet taż-Żona 2.</i>
Solway Firth	Sa linja minn Southernness Point sa Silloth
Loch Ryan	Sa linja minn Finnart's Point sa Milleur Point <i>u lejn il-baħar mill-ilmijiet taż-Żona 2.</i>

The Clyde

Il-limitu ta' barra:

linja minn Skipness sa mil distanza lejn in-nofsinar ta'
Garroch Head u minn hemm sa Farland Head

Il-limitu fuq in-naħa ta' ġewwa fix-xitwa:

linja mill-Fanal ta' Cloch sa Dunoon Pier

Il-limitu fuq in-naħa ta' ġewwa fis-sajf:

linja minn Bogany Point, Isle of Bute sa Skelmorlie Castle u
linja minn Ardlamont Point sa l-estremità tan-nofsinar ta'
Ettrick Bay ġewwa Kyles of Bute

Nota: Il-limitu ta' ġewwa tas-sajf ta' hawn fuq huwa estiż bejn il-5 ta' Ġunju u l-5 ta' Settembru (iż-żewġ dati inklużi) b'linja minn punt żewġ mili l-bogħod mill-kosta ta' Ayrshire fi Skelmorlie Castle sa Tomont End, Cumbrae, u linja minn Portachur Point, Cumbrae sa Inner Brigurd Point Ayrshire

Oban

F'żona delimitata fin-naħa tat-tramuntana b'linja minn Dunollie Point Light sa Ard na Chruidh u fin-naħa tan-nofsinar b'linja minn Rudha Seanach sa Ard na Cuile

Kyle of Lochalsh

Minn Loch Alsh sal-ponta ta' Loch Duich

Loch Gairloch

Fix-xitwa:

xejn

Fis-sajf:

In-naħa tan-nofsinar ta' linja li tmur lejn il-lvant minn Rubha na Moine sa Eilan Horrisdale u minn hemm sa Rubha nan Eanntag

Belfast Lough	Fix-xitwa: xejn Fis-sajf: sa linja minn Carrickfergus sa Bangor u lejn il-baħar mill-ilmijiet taż-Żona 2.
Loch Neagh	F'distanza ta' aktar minn 2 mili mill-kosta

Xmara Humber Fix-xitwa:

sa linja minn New Holland sa Paull

Fis-sajf:

sa linja minn Cleethorpes Pier sa Patrington Church

u lejn il-bahar mill-ilmijiet taż-Żona 2.

Xmara Severn

Fix-xitwa:

sa linja minn Blacknore Point sa Caldicot Pill, Porstkewett

Fis-sajf:

sa linja minn Barry Dock Pier sa Steepholm u minn hemm sa Brean Down

u lejn il-baħar mill-ilmijiet taż-Żona 2.

Xmara Wye

Fix-xitwa:

sa linja minn Blacknore Point sa Caldicot Pill, Portskewett

Fis-sajf:

sa linja minn Barry Dock Pier sa Steepholm u minn hemm sa Brean Down

u lejn il-baħar mill-ilmijiet taż-Żona 2.

Newport

Fix-xitwa:

xejn

Fis-sajf:

sa linja minn Barry Dock Pier sa Steepholm u minn hemm sa Brean Down

u lejn il-baħar mill-ilmijiet taż-Żona 2.

Cardiff

Fix-xitwa:

xejn

Fis-sajf:

sa linja minn Barry Dock Pier sa Steepholm u minn hemm sa Brean Down

u lejn il-baħar mill-ilmijiet taż-Żona 2.

Barry

Fix-xitwa:

Xejn

Fis-sajf sa linja minn Barry Dock Pier sa Steepholm u minn hemm sa Brean Down

u lejn il-baħar mill-ilmijiet taż-Żona 2.

Swansea

Sa linja li tgħaqqad it-trufijiet tan-naha tal-baħar tal-brejkwoters

Menai Straits

F'Menai Straits sa minn linja li tgħaqqad Llanddwyn Island Light u Dinas Dinlleu u l-linji li jgħaqqdu t-tarf tan-nofsinar ta' Puffin Island u Trwyn DuPoint u l-Istazzjon tal-Ferrovija ta' Llanfairfechan u lejn il-baħar mill-ilmijiet taż-Żona 2.

Xmara Dee

Fix-xitwa:

sa linja minn Hilbre Point sa Point of Air

Fis-sajf:

sa linja minn Formby Point sa Point of Air

u lejn il-baħar mill-ilmijiet taż-Żona 2.

Xmara Mersey

Fix-xitwa:

Xejn

Fis-sajf:

sa linja minn Formby Point sa Point of Air

u lejn il-baħar mill-ilmijiet taż-Żona 2.

Preston u Southport	Sa linja minn Southport sa Blackpool ġewwa x-xtut u lejn il-baħar mill-ilmijiet taż-Żona 2.
Fleetwood	Fix-xitwa: Xejn Fis-sajf: sa linja minn Rossal Point sa Humphrey Head u lejn il-baħar mill-ilmijiet taż-Żona 2.
Xmara Lune	Fix-xitwa: Xejn Fis-sajf: sa linja minn Rossal Point sa Humphrey Head u lejn il-baħar mill-ilmijiet taż-Żona 2.
Heysham	Fix-xitwa: Xejn Fis-sajf: sa linja minn Rossal Point sa Humphrey Head
Morecambe	Fix-xitwa: Xejn Fis-sajf: sa linja minn Rossal Point sa Humphrey Head

Workington Sa linja minn Southernness Point sa Silloth
u lejn il-baħar mill-ilmijiet taż-Żona 2.

IN-NOFSINHAR TA' L-INGILTERRA

Xmara Colne, - Fix-xitwa:
Colchester
sa linja minn Colne Point sa Whitstable
Fis-sajf:
sa linja minn Clacton Pier sa Reculvers

Xmara Blackwater Fix-xitwa:
sa linja minn Colne Point sa Whitstable
Fis-sajf:
sa linja Clacton Pier sa Reculvers
u lejn il-baħar mill-ilmijiet taż-Żona 2.

Xmara Crouch u Xmara Fix-xitwa:
Roach
sa linja minn Colne Point sa Whitstable
Fis-sajf:
sa linja minn Clacton Pier sa Reculvers
u lejn il-baħar mill-ilmijiet taż-Żona 2.

Xmara Thames u t- Fix-xitwa:
tributarji tagħha
sa linja minn Colne Point sa Whitstable
Fis-sajf:
sa linja minn Clacton Pier sa Reculvers
u lejn il-baħar mill-ilmijiet taż-Żona 2.

Xmara Medway u s-Swale

Fix-xitwa:

sa linja minn Colne Point sa Whitstable

Fis-sajf:

sa linja minn Clacton Pier sa Reculvers

u lejn il-bahar mill-ilmijiet taż-Żona 2.

Chichester

Gewwa l-Isle of Wight f'żona delimitata minn linji mpingija bejn il-kampnar tal-knisja, West Wittering, sa Trinity Church, Bembridge, lejn in-naħa tal-lvant, u the Needles sa Hurst Point lejn in-naħa tal-punent

u lejn il-bahar mill-ilmijiet taż-Żona 2.

Langstone Harbour

Gewwa l-Isle of Wight f'żona delimitata minn linji mpingija bejn il-kampnar tal-knisja, West Wittering, sa Trinity Church, Bembridge, lejn in-naħa tal-lvant, u the Needles sa Hurst Point lejn in-naħa tal-punent

u lejn il-bahar mill-ilmijiet taż-Żona 2.

Portsmouth

Gewwa l-Isle of Wight f'żona delimitata minn linji mpingija bejn il-kampnar tal-knisja, West Wittering, sa Trinity Church, Bembridge, lejn in-naħa tal-lvant, u the Needles sa Hurst Point lejn in-naħa tal-punent

u lejn il-bahar mill-ilmijiet taż-Żona 2.

Bembridge, Isle of Wight	Ġewwa l-Isle of Wight f'żona delimitata minn linji mpingija bejn il-kampnar tal-knisja, West Wittering, sa Trinity Church, Bembridge, lejn in-naħa tal-lvant, u the Needles sa Hurst Point lejn in-naħa tal-punent u lejn il-baħar mill-ilmijiet taż-Żona 2.
Cowes, Isle of Wight	Ġewwa l-Isle of Wight f'żona delimitata minn linji mpingija bejn il-kampnar tal-knisja, West Wittering, sa Trinity Church, Bembridge, lejn in-naħa tal-lvant, u the Needles sa Hurst Point lejn in-naħa tal-punent u lejn il-baħar mill-ilmijiet taż-Żona 2.
Southampton	Ġewwa l-Isle of Wight f'żona delimitata minn linji mpingija bejn il-kampnar tal-knisja, West Wittering, sa Trinity Church, Bembridge, lejn in-naħa tal-lvant, u the Needles sa Hurst Point lejn in-naħa tal-punent u lejn il-baħar mill-ilmijiet taż-Żona 2.
Xmara Beaulieu	Ġewwa l-Isle of Wight f'żona delimitata minn linji mpingija bejn il-kampnar tal-knisja, West Wittering, sa Trinity Church, Bembridge, lejn in-naħa tal-lvant, u the Needles sa Hurst Point lejn in-naħa tal-punent u lejn il-baħar mill-ilmijiet taż-Żona 2.
Keyhaven Lake	Ġewwa l-Isle of Wight f'żona delimitata minn linji mpingija bejn il-kampnar tal-knisja, West Wittering, sa Trinity Church, Bembridge, lejn in-naħa tal-lvant, u the Needles sa Hurst Point lejn in-naħa tal-punent u lejn il-baħar mill-ilmijiet taż-Żona 2.

Weymouth	Ġewwa Portland Harbour u bejn ix-Xmara Wey u Portland Harbour
Plymouth	Sa linja minn Cawsand sa Breakwater sa Staddon u lejn il-baħar mill-ilmijiet taż-Żona 2.
Falmouth	Fix-xitwa: sa linja minn St. Anthony Head sa Rosemullion Fis-sajf: sa linja minn St. Anthony Head sa Nare Point u lejn il-baħar mill-ilmijiet taż- Żona 2.
Xmara Camel	Sa linja minn Stepper Point sa Trebetherick Point u lejn il-baħar mill-ilmijiet taż-Żona 2.
Bridgewater	'Il ġewwa mill-barriera <i>u lejn il-baħar mill-ilmijiet taż-Żona 2.</i>
Xmara Avon (Avon)	Fix-xitwa: sa linja minn Blacknore Point sa Caldicot Pill, Portskewett Fis-sajf: sa linja minn Barry Pier sa Steepholm u minn hemm sa Brean Down u lejn il-baħar mill-ilmijiet taż-Żona 2.

ŻONA 2

Ir-Repubblika Ċeka

Id-diga tal-Lag Lipno.

Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja

Ems:	minn linja matul l-Ems viċin id-dahla tal-port ta' Papenburg bejn l-istazzjon ta' l-ippumpjar ta' Diemen u l-ftuħ tad-diga f'Halte sa linja li tgħaqqad dak li kien il-fanal ta' Greetsiel u l-moll tal-punent tad-dahla tal-port f'Eemshaven.
Jade:	għewwa linja li tgħaqqad is-salib tad-dawl ta' Schillig u t-torri tal-knisja ta' Langwarden
Weser:	mit-tarf tal-majjistral tal-pont tal-ferrovija fi Bremen sa linja li tgħaqqad il-kampnari ta' Langwarden u Cappel, inklużi l-fergħat laterali ta' Westergate, Rekumer Loch, Rechter Nebenarm u Schweiburg
Elbe:	mill-limitu inferjuri tal-port ta' Hamburg sa linja li tgħaqqad il-fanal ta' Döse u t-tarf tal-punent tad-diga ta' Friedrichskoog (Dieksand), inklużi n-Nebenelbe u t-tributarji ta' Este, Lühe, Schwinge, Oste, Pinnau, Krückau u Stör (f'kull każ mill-bokka sad-diga)
Meldorfer Bucht:	għewwa linja li tgħaqqad it-tarf tal-punent tad-diga ta' Friedrichskoog (Dieksand) u r-ras tal-moll tal-punent f'Büsum
Eider:	mill-Kanal ta' Gieselau sad-diga ta' Eider
Flensburger Förde:	'il għewwa minn linja li tgħaqqad il-fanal ta' Kegnäs u Birknack
Schlei:	'il għewwa minn linja bejn l-irjus tal-moll ta' Schleimünde

Eckernförder Bucht:	'il ġewwa minn linja li tgħaqqad il-Boknis-Eck u l-ponta tal-grigal ta' l-art kontinentali hdejn Dänisch Nienhof
Kieler Förde:	'il ġewwa minn linja li tgħaqqad il-fanal ta' Bülk u l-memorjal navali ta' Laboe
Nord-Ostsee-Kanal (Kanal ta' Kiel):	minn linja li tgħaqqad l-irjus tal-moll fi Brunsbüttel sa linja li tgħaqqad id-dwal tad-dhul f'Kiel-Holtenau, inklużi Obereidersee u Enge, Audorfer See, Borgstedter See u Enge, Schirnauer See, Flemhuder See u l-Kanal ta' Achterwehrer
Trave:	mit-tarf tal-majjistral tal-pont-lift tal-ferrovija u t-tarf tat-tramuntana tal-Holstenbrücke (Stadttrave) f'Lübeck sa linja li tgħaqqad ir-ras tal-moll ta' ġewwa tan-nofsinar u r-ras tal-moll ta' barra tat-tramuntana f'Travemünde, inklużi l-Pötenitzer Wiek, Dassower See u l-Altarmen fil-gżira ta' Teerhof
Leda:	mid-dahla tal-port ta' barra tal-maġhluq tal-baħar ta' Leer sal-bokka
Hunte:	mill-port ta' Oldenburg u minn 140 m 'l isfel mill-Amalienbrücke f'Oldenburg sal-bokka
Lesum:	mill-pont tal-ferrovija ta' Bremen-Burg sal-bokka
Este:	mill-ilma ta' isfel tal-maġhluq ta' Buxtehude sad-diga ta' Este
Lühe:	mill-ilma ta' isfel ta' l-Au-Mühle f'Horneburg sad-diga ta' Lühe
Schwinge:	mill-maġhluq ta' Salztor fi Stade sad-diga ta' Schwinge
Oste:	mit-tarf tal-grigal tad-diga tal-mithna ta' Bremervörde sad-diga ta' Oste
Pinnau:	mit-tarf tal-lbiċ tal-pont tal-ferrovija f'Pinneberg sad-diga ta' Pinnau

Krückau:	mit-tarf tal-lbiç tal-pont li jwassal minn/lejn il-Wedenkamp f'Elmshorn sad-diga ta' Krückau
Stör:	mill-kejl tal-marea ta' Rensing sad-diga ta' Stör
Freiburger Hafenpriel:	mit-tarf tal-lvant tal-maghluq fi Freiburg an der Elbe u tibqa' sejjer sal-bokka
Wismarbucht, Kirchsee, Breitling, Salzhaff u ż-żona tal-port ta' Wismar:	lejn il-baħar sa linja bejn Hoher Wieschendorf Huk u l-fanal ta' Timmendorf u linja li tgħaqquad il-fanal ta' Gollwitz fuq il-gżira ta' Poel u l-ponta tan-nofsinar tal-peniżola ta' Wustrow
Warnow, inkluż il-Breitling u l-ferghat laterali:	in-naha ta' isfel tal-Mühlendamm mit-tarf tat-tramuntana tal-Geinitzbrücke f'Rostock lejn il-baħar sa linja li tgħaqquad il-ponot tat-tramuntana tal-mollijiet tal-punent u tal-lvant f'Warnemünde
Ilmijiet imdawra mill-art kontinentali u l-peniżoli ta' Darß u Zingst u l-gzejjer ta' Hiddensee u Rügen (inkluża ż-żona tal-port ta' Stralsund):	lejn in-naha tal-baħar bejn – il-peniżola ta' Zingst u l-gżira ta' Bock: sal-latitudni 54° 26' 42" N – il-gzejjer ta' Bock u Hiddensee: sa linja li tgħaqquad il-ponta tat-tramuntana tal-gżira ta' Bock u l-ponta tan-nofsinar tal-gżira ta' Hiddensee – il-gżira ta' Hiddensee u l-gżira ta' Rügen (Bug): sa linja li tgħaqquad il-ponta tax-xlokk ta' Neubessin u Buger Haken
Greifswalder Bodden u ż-żona tal-port ta' Greifswald, inkluż ir-Ryck:	lejn il-baħar sa linja mill-ponta tal-lvant ta' Thiessower Haken (Südperd) sal-ponta tal-lvant tal-gżira ta' Ruden u tibqa' sejjer sal-ponta tat-tramuntana tal-gżira ta' Usedom (54° 10' 37" N, 13° 47' 51" E)

Ilmijiet imdawra mill-art kontinentali u l-gżira ta' Usedom (il-Peenestrom, inkluża ż-żona tal-port ta' Wolgast u Achterwasser, u Stettiner Haff): lejn il-lvant sal-fruntiera mar-Repubblika tal-Polonja fi Stettiner Haff

* Fil-każ ta' bastimenti li l-port prinċipali tagħhom ikun fi Stat iehor, għandu jittiehed kont ta' l-Artikolu 32 tat-Trattat ta' Ems-Dollart tat-8 ta' April 1960 (BGBl. 1963 II, p. 602).

Ir-Repubblika Franciża

Dordogne:	'l isfel mill-pont tal-ġebel f'Libourne
Garonne u Gironde:	'l isfel mill-pont tal-ġebel f'Bordeaux
Loire:	'l isfel mill-pont ta' Haudaudine fuq id-driegħ tal-Madeleine u 'l isfel mill-pont ta' Pirmil fuq id-driegħ tal-Pirmil.
Rhône:	'l isfel mill-pont ta' Trinquetaille f'Arles u 'l hinn lejn Marsilja
Seine:	'l isfel mill-pont ta' Jeanne-d'Arc f'Rouen.

Ir-Repubblika ta' l-Ungerija

Lag Balaton.

Ir-Renju ta' l-Olanda

Dollard.

Eems.

Waddenzee: inklużi l-kollegamenti mal-Baħar tat-Tramuntana.

Ijsselmeer: inluż il-Markermeer u l-Ijmeer iżda mhux il-Gouwzee.

Nieuwe Waterweg u x-Scheur.

Caland Kanaal in-naħa tal-punent mill-port ta' Benelux.

Hollands Diep.

Breeddiep, Beerkanaal u l-portijiet kollegati tiegħu.

Haringvliet u Vuile Gat: inklużi l-passaġġi fuq l-ilma bejn Goeree-Overflakkee fuq naħa waħda u Voorne-Putten u Hoeksche Waard fuq in-naħa l-oħra.

Hellegat.

Volkerak.

Krammer.

Grevelingenmeer u Brouwershavensche Gat: inklużi l-passaġġi fuq l-ilma kollha bejn Schouwen-Duiveland u Goeree-Overflakkee.

Keten, Mastgat, Zijpe, Krabbenkreek, Eastern Scheldt u Roompot: inkluzi l-passaġġi fuq l-ilma bejn Walcheren, Noord-Beveland u Zuid-Beveland fuq naħa waħda u Schouwen-Duiveland u Tholen fuq in-naħa l-oħra, iżda mhux il-Kanal Scheldt-Rhine.

Scheldt u Western Scheldt u l-ftuħ tagħha fuq il-baħar: inkluzi l-passaġġi fuq l-ilma bejn Zeeland Flanders, fuq naħa waħda, u Walcheren u Zuid-Beveland, fuq in-naħa l-oħra, iżda mhux il-Kanal Scheldt-Rhine.

Ir-Repubblika tal-Polonja

Il-Laguna ta' Szczecin.

Il-Laguna ta' Kamień.

Il-Laguna ta' Wisła.

Il-Bajja ta' Puck.

Il-Ġibjun ta' Włocławski.

Lag Śniardwy.

Lag Niegocin.

Lag Mamry.

L-ISKOZJA

Scapa Flow	F'żona delimitata minn linji mpingija minn Wharfe fuq il-gżira ta' Flotta sa Martello Tower fuq South Walls, u minn Cletts Point fuq il-gżira ta' Hoy sal-ponta tat-triangulazzjoni ta' Thomson fuq il-gżira ta' Fara u minn hemm sa Gibraltar Pier fuq il-gżira ta' Flotta
Kyle of Durness	In-naħa tan-nofsinar ta' Eilean Dubh
Cromarty Firth	Sa linja bejn North Sutor u South Sutor
Inverness	Sa linja minn Fort George sa Chanonry Point
Findhorn Bay	'Il gewwa mill-ponta ta' l-art
Aberdeen	Sa linja minn South Jetty sa Abercromby Jetty
Montrose Basin	Iejn il-punent minn linja mit-tramuntana għan-nofsinar tul id-daħla tal-port hdejn Scurdie Ness Lighthouse
Xmara Tay - Dundee	Sa linja mill-baċir tal-marea (baċir tal-hut) Dundee sa Craig Head, East Newport
Firth of Forth u Xmara Forth	Gewwa l-Firth of Forth iżda mhux fil-lvant tal-pont tal-ferrovija ta' Forth
Dumfries	Sa linja minn Airds Point sa Scar Point
Loch Ryan	Sa linja minn Cairn Point sa Kircolm Point
Ayr Harbour	'Il gewwa mill-Barriera
Clyde	'Il fuq mill-ilmijiet taż-Żona 1

Kyles of Bute	Bejn Colintrave u Rhubodach
Campbeltown Harbour	Sa linja minn Macringan's Point sa Ottercharach Point
Loch Etive	Gewwa Loch Etive 'il fuq mill-Falls of Lora
Loch Leven	'Il fuq mill-pont ta' Ballachulish
Loch Linnhe	In-naħa tat-tramuntana mill-fanal ta' Corran Point
Loch Eil	Il-Lag kollu
Caledonian Canal	Il-lagi Lochy, Oich u Ness
Kyle of Lochalsh	F'Kyle Akin mhux lejn il-punent ta' Eilean Ban Light jew lejn il-lvant ta' Eileanan Dubha
Loch Carron	Bejn Stromemore u Strome Ferry
Loch Broom, Ullapool	Sa linja minn Ullapool Pool Light sa Aultnaharrie
Kylesku	Tul Loch Cairnbawn fiż-żona bejn il-ponta l-aktar fil-lvant ta' Garbh Eilean u l-ponta l-aktar fil-punent ta' Eilean na Rainich
Stornoway Harbour	Sa linja minn Arnish Point sa Sandwick Bay Lighthouse, in-naħa tal-majjistral
The Sound of Scalpay	Mhux lejn il-lvant ta' Berry Cove (Scalpay) u mhux lejn il-punent ta' Croc a Loin (Harris)
North Harbour, Scalpay u Tarbert Harbour	Sa mil wieħed mill-kosta tal-gżira ta' Harris
Loch Awe	Il-lag kollu
Loch Katrine	Il-lag kollu

Loch Lomond	Il-lag kollu
Loch Tay	Il-lag kollu
Loch Loyal	Il-lag kollu
Loch Hope	Il-lag kollu
Loch Shin	Il-lag kollu
Loch Assynt	Il-lag kollu
Loch Glascarnoch	Il-lag kollu
Loch Fannich	Il-lag kollu
Loch Maree	Il-lag kollu
Loch Gairloch	Il-lag kollu
Loch Monar	Il-lag kollu
Loch Mullardach	Il-lag kollu
Loch Cluanie	Il-lag kollu
Loch Loyne	Il-lag kollu
Loch Garry	Il-lag kollu
Loch Quoich	Il-lag kollu
Loch Arkaig	Il-lag kollu
Loch Morar	Il-lag kollu
Loch Shiel	Il-lag kollu

Loch Earn	Il-lag kollu
Loch Rannoch	Il-lag kollu
Loch Tummel	Il-lag kollu
Loch Ericht	Il-lag kollu
Loch Fionn	Il-lag kollu
Loch Glass	Il-lag kollu
Loch Rimsdale/nan Clar	Il-lag kollu

L-IRLANDA TA' FUQ

Strangford Lough	Sa linja minn Cloghy Point sa Dogtail Point
Belfast Lough	Sa linja minn Holywood sa Macedon Point
Larne	Sa linja minn Larne Pier sal-moll tal-lanċa fuq Island Magee
Xmara Bann	Mit-trufijiet tan-naħa tal-baħar tal-brejkwoters sa Toome Bridge
Lough Erne	In-naħa ta' fuq u n-naħa ta' isfel ta' Lough Erne
Lough Neagh	Sa żewġ mili mill-kosta

IL-KOSTA TAL-LVANT TA' L-INGILTERRA

Berwick	'Il ġewwa mill-brejkwaters
Warkworth	'Il ġewwa mill-brejkwaters
Blyth	Ġewwa l-Outer Pier Heads
Xmara Tyne	Dunston Staithes sa Tyne Pier Heads
Xmara Wear	Fatfield sa Sunderland Pier Heads
Seaham	'Il ġewwa mill-brejkwaters
Hartlepool	Sa linja minn Middleton Jetty sa Old Pier Head Sa linja li tgħaqqad North Pier Head ma' South Pier Head
Xmara Tees	Sa linja li testendi lejn il-punent minn Government Jetty sa Tees Barrage
Whitby	'Il ġewwa minn Whitby Pier Heads
Xmara Humber	Sa linja minn North Ferriby sa South Ferriby
Grimsby Dock	Sa linja mill-moll tal-punent tal-baċir tal-marea sal-moll tal-lvant tal-baċir ta' hut, il-moll tat-tramuntana
Boston	Ġewwa n-New Cut
Xmara Dutch	Il-kanal kollu
Xmara Hull	Beverley Beck sax-Xmara Humber
Kielder Water	Il-lag kollu

Xmara Ouse	<i>Taht</i> Naburn Lock
Xmara Trent	<i>Taht</i> Cromwell Lock
Xmara Wharfe	Minn fejn tiltaqa' max-Xmara Ouse sa Tadcaster Bridge
Scarborough	'Il gewwa minn Scarborough Pier Heads

WALES U L-KOSTA TAL-PUNENT TA' L-INGILTERRA

Xmara Severn	In-naħa tat-tramuntana ta' linja li tghaddi għall-punent minn Sharpness Point (51° 43' 4"N) sa Llanthony u Maisemore Weirs u lejn il-baħar mill-ilmijiet taż-Żona 3.
Xmara Wye	F'Chepstow, tramuntana tal-latitudni (51° 38.0'N) sa Monmouth
Newport	In-naħa tat-tramuntana tal-linji ta' l-elettriku li jaqsmu minn fuq Fifoots Points
Cardiff	Sa linja minn South Jetty sa Penarth Head u l-ilmijiet magħluqa lejn il-punent ta' Cardiff Bay Barrage
Barry	Sa linja li tgħaqqad it-trufijiet tan-naħa tal-baħar tal-brejkwoters
Port Talbot	Sa linja li tgħaqqad it-trufijiet tan-naħa tal-baħar tal-brejkwoters fuq ix-Xmara Afran <i>'il barra mill-baċiri magħluqa.</i>
Neath	Sa linja li tghaddi lejn it-tramuntana mit-tarf tan-naħa tal-baħar ta' Baglan Bay Tanker Jetty (51° 37.2'N, 3° 50.5'W)
Llanelli u Burry Port	Gewwa zona delimitata b'linja mpingija minn Burry Port Western Pier sa Whiteford Point
Milford Haven	Sa linja minn South Hook Point sa Thorn Point
Fishguard	Sa linja li tgħaqqad it-trufijiet tan-naħa tal-baħar tal-brejkwoters tat-tramuntana u tal-lvant

Cardigan	Gewwa n-Narrows f'Pen-Yr-Ergyd
Aberystwyth	Sat-trufijiet tan-naha tal-bahar tal-brejkwaters
Aberdyfi	Sa linja minn Aberdyfi Railway Station sa Twyni Bach Beacon
Barmouth	Sa linja minn Barmouth Railway Station sa Penrhyn Point
Portmadoc	Sa linja minn Harlech Point sa Graig Ddu
Holyhead	F'zona delimitata mill-brejkwater ewlieni u linja mpingija mir-ras tal-brejkwater sa Brynglas Point, Towyn Bay
Menai Straits	Fil-Menai Straits bejn linja li tghaqqad Aber Menai Point ma' Belan Point u linja li tghaqqad Beaumaris Pier ma' Pen-y-Coed Point
Conway	Sa linja minn Mussel Hill sa Tremlyd Point
Llandudno	'Il gewwa mill-brejkwater
Rhyl	'Il gewwa mill-brejkwater
Xmara Dee	'Il fuq minn Connah's Quay sal-punt ta' l-estrazzjoni ta' l-ilma f'Barrelwell Hill
Xmara Mersey	Sa linja bejn ir-Rock Lighthouse u l-baċir tal-majjistrat ta' Seaforth iżda ma jinkludix baċiri oħra
Preston u Southport	Sa linja minn Lytham sa Southport u fil-baċiri ta' Preston
Fleetwood	Sa linja minn Low Light sa Knott
Xmara Lune	Sa linja minn Sunderland Point sa Chapel Hill <i>sa u jinkludi l-baċir ta' Glasson</i>
Barrow	Sa linja li tghaqqad Haws Point, l-Isle of Walney sa Roa Island Slipway

Whitehaven	'Il ġewwa mill-brejkwater
Workington	'Il ġewwa mill-brejkwater
Maryport	'Il ġewwa mill-brejkwater
Carlisle	Sa linja li tgħaqqad Carlisle Point ma' Torduff
Coniston Water	Il-lag kollu
Derwentwater	Il-lag kollu
Ullswater	Il-lag kollu
Windermere	Il-lag kollu

IN-NOFSINHAR TA' L- INGILTERRA

Il-Port u d-dahliet ta' Blakeney u Morston	Lejn il-lvant ta' linja li tgħaddi lejn in-nofsinhar minn Blakeney Point sad-dahla tax-Xmara Stiffkey
Xmara Orwell u Xmara Stour	Ix-Xmara Orwell sa linja mill-brejkwater ta' Blackmanshead sa Landguard Point <i>u lejn il-baħar mill-ilmijiet taż-Żona 3.</i>
Xmara Blackwater	Il-passaġġi fuq l-ilma kollha sa linja mill-estremità tal-lbiċ tal-Gżira ta' Mersea sa Sales Point
Xmara Crouch u Xmara Roach	Ix-Xmara Crouch sa linja minn Holliwell Point sa Foulness Point, inkluża x-Xmara Roach
Xmara Thames u t-tributarji tagħha	Ix-Xmara Thames 'il fuq minn linja mpingija tramuntana/nofsinhar mill-estremità tal-lvant ta' Denton Wharf Pier, Gravesend <i>sa Teddington Lock</i>
Xmara Medway u s-Swale	Ix-Xmara Medway minn linja mpingija minn Garrison Point sal-Grain Tower, sa Allington Lock; u s-Swale minn Whitstable sal-Medway

Xmara Stour (Kent)	Ix-Xmara Stour 'il fuq mill-bokka għall-inżul fi Flagstaff Reach
Il-Port ta' Dover	Sa linja mpingija tul id-dahliet tal-lvant u tal-punent tal-port
Xmara Rother	Ix-Xmara Rother 'il fuq mill-Istazzjon tas-Sinjal tal-Marea fCamber sa Scots Float Sluice u lejn il-magħluq tad-dahla fuq ix-Xmara Brede
Xmara Adur u Southwick Canal	Sa linja mpingija tul id-dahla ta' Shoreham Harbour sa Southwick Canal Lock u t-tarf tal-punent ta' Tarmac Wharf
Xmara Arun	Ix-Xmara Arun 'il fuq minn Littlehampton Pier sa Littlehampton Marina
Ix-Xmara Ouse (Sussex) Newhaven	Ix-Xmara Ouse minn linja mpingija tul il-mollijiet tad-dahla ta' Newhaven Harbour sat-tarf tat-tramuntana ta' North Quay
Brighton	Il-port fuq in-naha ta' barra ta' Brighton Marina sa linja mit-tarf tan-nofsinhar ta' West Quay sat-tarf tat-tramuntana ta' South Quay
Chichester	Sa linja mpingija bejn Eastoke Point u l-kampnar tal-knisja, West Wittering u <i>lejn il-baħar mill-ilmijiet taż-Żona 3.</i>
Langstone Harbour	Sa linja mpingija bejn Eastney Point u Gunner Point
Portsmouth	Sa linja mpingija tul id-dahla tal-port minn Port Blockhouse sar-Round Tower
Bembridge, Isle of Wight	Gewwa Brading Harbour
Cowes, Isle of Wight	Ir-Xmara Medina sa linja mill-Breakwater Light fuq ix-xatt tal-lvant sal-House Light fuq ix-xatt tal-punent
Southampton	Sa linja minn Calshot Castle sa Hook Beacon
Xmara Beaulieu	Fix-Xmara Beaulieu mhux fil-lvant ta' linja tramuntana/nofsinhar minn Inchmery House

Keyhaven Lake	Sa linja mpingija lejn it-tramuntana minn Hurst Point Low Light sa Keyhaven Marshes
Christchurch	The Run
Poole	Sal-linja tač-Chain Ferry bejn Sandbanks u South Haven Point
Exeter	Sa linja l-variant minn Warren Point sa l-Inshore Lifeboat Station biswit Checkstone Ledge
Teignmouth	Gewwa l-Port
Xmara Dart	Sa linja minn Kettle Point sa Battery Point
Xmara Salcombe	Sa linja minn Splat Point sa Limebury Point
Plymouth	Sa linja minn Mount Batten Pier sa Raveness Point minn Drake's Islands; ix-Xmara Yealm sa linja minn Warren Point sa Misery Point
Fowey	Gewwa l-Port
Falmouth	Sa linja minn St. Anthony Head sa Pendennis Point
Xmara Camel	Sa linja minn Gun Point sa Brea Hill
Xmajjar Taw u Torridge	Sa linja li ggib 200 ⁰ mill-fanal fuq Crow Point sal-kosta fi Skern Point
Bridgewater	In-naħa tan-nofsinar ta' linja lejn il-variant minn Stert Point (51 ⁰ 13.0'N)
Xmara Avon (Avon)	Sa linja minn Avonmouth Pier sa Wharf Point, sa Netham Dam

Kapitolu 2

ŽONA 3

Ir-Renju tal-Belġju

Maritime Scheldt ('l isfel mill-ankoraġġ miftuh ta' Antwerp).

Ir-Repubblika Ċeka

Labe: mill-magħluq ta' Ústí nad Labem-Střekov sal-magħluq ta' Lovosice.

Lagi artifiċjali: Baška, Brněnská (Kníničky), Horka (Stráž pod Ralskem), Hracholusky, Jesenice, Nechanice, Olešná, Orlík, Pastviny, Plumov, Rozkoš, Seč, Skalka, Slapy, Těrlícko, Žermanice.

Lag Máchovo.

Iż-Žona ta' l-Ilma ta' Velké Žernoseky.

Għadajjar: Oleksovice, Svět, Velké Dářko.

Lagi tat-thaffir għar-ramel ohxon: Dolní Benešov, Ostrožná Nová Ves a Tovačov.

Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja

Danube: minn Kelheim (km 2 414.72) sal-fruntiera Ġermaniża-Awstrijaka

Rhine: mill-fruntiera Ġermaniża-Sviżżera sal-fruntiera Ġermaniża-Olandiża

Elbe: mill-bokka tal-kanal Elbe-Seiten sal-limitu inferjuri tal-port ta' Hamburg

Müritz

Ir-Repubblika Franciża

Rhine

Ir-Repubblika ta' l-Ungerija

Danube: minn rkm 1812 sa rkm 1433

Danube Moson: minn rkm 14 sa rkm 0.

Danube Szentendre: minn rkm 32 sa rkm 0.

Danube Ráckeve: minn rkm 58 sa rkm 0.

Xmara Tisza: minn rkm 685 sa rkm 160.

Xmara Dráva: minn rkm 198 sa rkm 70.

Xmara Bodrog: minn rkm 51 sa rkm 0.

Xmara Kettös-Körös: minn rkm 23 sa rkm 0.

Xmara Hármas-Körös: minn rkm 91 sa rkm 0.

Kanal Sió: minn rkm 23 sa rkm 0.

Lag Velence.

Lag Fertő.

Ir-Renju ta' l-Olanda

Rhine.

Sneekemeer, Koevordermeer, Heegermeer, Fluessen, Slotermeer, Tjeukemeer, Beulakkerwijde, Belterwijde, Ramsdiep, Ketelmeer, Zwartemeer, Veluwemeer, Eemmeer, Alkmaardermeer, Gouwzee, Buiten Ij, afgesloten Ij, Noordzeekanaal, il-port ta' Ijmuiden, iż-żona tal-port ta' Rotterdam, Nieuwe Maas, Noord, Oude Maas, Beneden Merwede, Nieuwe Merwede, Dordische Kil, Boven Merwede, Waal, Kanal Bijlandsch, Boven Rijn, Pannersdensch Canal, Geldersche Ijssel, Neder Rijn, Lek, Kanal-Amsterdam-Rhine, Veerse Meer, Kanal-Schelde-Rhine sal-bokka fil-Volkerak, Amer, Bergsche Maas, il-Meuse 'l isfel minn Venlo, Gooimeer, Europort, Calandkanaal (il-lvant mill-port ta' Benelux), Hartelkanaal.

Ir-Repubblika ta' l-Awstrija

Danube: mill-fruntiera mal-Ġermanja sal-fruntiera mas-Slovakkja.

Inn: mill-bokka sa l-Impjant ta' l-Energija ta' Passau-Ingling.

Traun: mill-bokka sa km 1,80.

Enns: mill-bokka sa km 2,70.

March: sa km 6,00.

Ir-Repubblika tal-Polonja

- Xmara Biebrza mill-estwarju tal-Kanal Augustowski sa l-estwarju tax-xmara Narwia
- Xmara Brda mill-kollegament mal-Kanal Bydgoski f'Bydgoszcz sa l-estwarju tax-xmara Wisła
- Xmara Bug mill-estwarju tax-xmara Muchawiec sa l-estwarju tax-Xmara Narwia
- Lag Dąbie sal-fruntiera ma' l-ilmijiet tal-baħar interni

- Kanal Augustowski mill-kollegament max-xmara Biebrza sal-fruntiera ta' l-istat, flimkien mal-lagi li jinsabu tul ir-rotta ta' dan il-Kanal
- Kanal Bartnicki mil-Lag Ruda Woda sal-Lag Bartężek, flimkien mal-Lag Bartężek
- Kanal Bydgoski
- Kanal Elbląski mil-Lag Drużno sal-Lag Jeziorak u l-Lag Szelaż Wielki, flimkien ma' dawn il-lagi u mal-lagi fuq ir-rotta tal-Kanal, u passaġġ separat fid-direzzjoni ta' Zalewo mill-Lag Jeziorak sal-Lag Ewingi, inklużi
- Kanal Gliwicki flimkien mal-Kanal Kędzierzyński
- Kanal Jagielloński mill-kollegament max-Xmara Elbląg sax-xmara Nogat
- Kanal Łęczyński
- Kanal Ślesiński mal-lagi li jinsabu tul ir-rotta ta' dan il-Kanal u l-Lag Gopło
- Kanal Żerański
- Xmara Martwa Wisła mix-xmara Wisła fi Przegalina sal-fruntiera ma' l-ilmijiet tal-baħar interni
- Xmara Narew mill-estwarju tax-xmara Biebrza sa l-estwarju tax-xmara Wisła, flimkien mal-Lag Zegrzyński
- Xmara Nogat mix-xmara Wisła sa l-estwarju tal-Laguna ta' Wisła
- Xmara Noteć (in-naħa ta' fuq) mill-Lag Gopło sal-kollegament mal-Kanal Górnonotecki u l-Kanal Górnonotecki u x-xmara Noteć (in-naħa ta' isfel) mill-kollegament tal-Kanal ta' Bydgoski sa l-estwarju tax-xmara Warta
- Xmara Nysa Łużycka minn Gubin sa l-estwarju ghax-xmara Odra
- Xmara Odra mill-belt ta' Racibórz sal-kollegament max-Xmara Odra tal-Lvant li ddur fix-Xmara Regalica minn Piercing Klucz-Ustowo, flimkien ma' dik ix-xmara u l-fergħat tagħha sal-Lag Dąbie kif ukoll passaġġ separat tax-Xmara Odra mill-magħluq ta' Opatowice sal-magħluq fil-belt ta' Wrocław

- Xmara Odra tal-Punent minn diga f'Widuchowa (704,1 km tax-Xmara Odra) sa fruntiera ma' l-ilmijiet tal-baħar interni, flimkien mal-fergħat laterali kif ukoll il-Piercing Klucz-Ustowo li tgħaqquad ix-Xmara Odra tal-Lvant max-Xmara Odra tal-Punent
- Xmara Parnica u l-Piercing Parnicki mix-Xmara Odra tal-Punent sa fruntiera ma' l-ilmijiet tal-baħar interni
- Xmara Pisa mil-Lag Roś sa l-estwarju tax-Xmara Narew
- Xmara Szkarpa mix-Xmara Wisła sa l-estwarju tal-Laguna ta' Wisła
- Xmara Warta mil-Lag ta' Ślesiński sa l-estwarju tax-Xmara Odra
- Sistema ta' Wielkie Jeziora Mazurskie li jinkludi l-lagi kkollegati bix-xmajjar u l-kanali li jiffurmaw rotta ewlenija mil-Lag Roś (inkluż) f'Pisz sal-Kanal Węgorzewski (inkluż dak il-kanal) f'Węgorzewo, flimkien mal-Lagi: Seksty, Mikołajskie, Tałty, Tałtowisko, Kotek, Szymon, Szymoneckie, Jagodne, Boczne, Tajty, Kisajno, Dargin, Łabap, Kirsajty u Święcajty, flimkien mal-Kanal Giżycki u l-Kanal Niegociński u l-Kanal Piękna Góra, u passagġ separat tal-Lag Ryńskie (inkluż) f'Ryn sal-Lag Nidzkie (sa 3 km, li jifforma fruntiera mar-riżerva naturali tal-"Lag Nidzkie"), flimkien mal-Lagi: Beldany, Guzianka Mała u Guzianka Wielka.
- Xmara Wisła mill-estwarju tax-Xmara Przemsza sal-kollegament mal-Kanal Łaczański kif ukoll mill-estwarju ta' dak il-Kanal fi Skawina sa l-estwarju tax-Xmara Wisła sal-Bajja ta' Gdańsk, bl-esklużjoni tal-Ġibjun ta' Włocławski.

Repubblika Slovakkja

Danube: minn Devín (rkm 1880,26) sal-fruntiera Slovakkja-Ungerija.

Ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq

L-ISKOZJA

Leith (Edimburgu)	'Il ġewwa mill-brejkwaters
Glasgow	Strathclyde Loch
Crinan Canal	Crinan sa Ardrishaig
Caledonian Canal	Is-sezzjonijiet tal-kanal

IRLANDA TA' FUQ

Xmara Lagan	Lagan Weir sa Stranmillis

IL-LVANT TA' L-
INGILTERRA

Xmara Wear (mhux tal-marea)	Old Railway Bridge, Durham sa Prebends Bridge, Durham
Xmara Tees	'Il fuq minn Tees Barrage
Grimsby Dock	Ġewwa l-magħluq
Immingham Dock	Ġewwa l-magħluq
Hull Docks	Ġewwa l-magħluq
Boston Dock	Ġewwa l-magħluq
Aire and Calder Navigation	Goole Docks sa Leeds; fejn jiltaqa' ma' Leeds-Liverpool Canal; Bank Dole Junction sa Selby (Xmara Ouse Lock); Castleford Junction sa Wakefield (Falling Lock)

Xmara Ancholme	Ferriby Sluice sa Brigg
Calder and Hebble Canal	Wakefield (Falling Lock) sa Broadcut Top Lock
Xmara Foss	Minn (Blue Bridge) Junction max-Xmara Ouse sa Monk Bridge
Fosdyke Canal	Fejn jiltaqa' max-Xmara Trent sa Brayford Pool
Goole Dock	Gewwa l-kancelli tal-maghluq
Hornsea Mere	Il-kanal kollu
Xmara Hull	Minn Struncheon Hill Lock sa Beverley Beck
Market Weighton Canal	River Humber Lock sa Sod Houses Lock
New Junction Canal	Il-kanal kollu
Xmara Ouse	Minn Naburn Lock sa Nun Monkton
Sheffield and South Yorkshire Canal	Keadby Lock sa Tinsley Lock
Xmara Trent	Cromwell Lock sa Shardlow
Xmara Witham	Boston Sluice sa Brayford Poole (Lincoln)

WALES U L-PUNENT TA' L-INGILTERRA

Xmara Severn	'Il fuq minn Llanthony u Maisemore Weirs
Xmara Wye	'Il fuq minn Monmouth
Cardiff	Roath Park Lake

Port Talbot	Ġewwa l-baċiri magħluqa
Swansea	Ġewwa l-baċiri magħluqa
Xmara Dee	'Il fuq mill-punt ta' l-estrazzjoni ta' l-ilma ta' Barrelwell Hill
Xmara Mersey	Il-baċiri (minbarra l-Baċir ta' Seaforth)
Xmara Lune	'Il fuq mill-baċir ta' Glasson
Xmara Avon (Midland)	Tewkesbury Lock sa Evesham
Gloucester	Gloucester City Docks Gloucester/Sharpness Canal
Hollingworth Lake	Il-lag kollu
Manchester Ship Canal	Il-kanal kollu u l-Baċiri ta' Salford inkluża x-Xmara Irwell
Pickmere Lake	Il-lag kollu
Xmara Tawe	Bejn Sea Barrage/Marina u l-Istadju ta' l-Atletika ta' Morfa
Rudyard Lake	Il-lag kollu
Xmara Weaver	'L isfel minn Northwich
IN-NOFSINHAR TA' L-INGILTERRA	
Xmara Nene	Wisbech Cut u x-Xmara Nene sa Dog-in-a-Doublet Lock
Xmara Great Ouse	Kings Lynn Cut u x-Xmara Great Ouse taht il-Pont ta' West Lynn Road
Yarmouth	L-Estwarju tax-Xmara Yare minn linja mpingija tul it-trufijiet tal-mollijiet tad-dahla tat-tramuntana u tan-nofsinhar, inkluż Breydon Water

Lowestoft	Il-Port ta' Lowestoft taht il-Maghluq ta' Mutford sa linja mpingija tul il-mollijiet tad-dahla tal-port ta' barra
Xmajjar Alde u Ore	'Il fuq mid-dahla tax-Xmara Ore sa Westrow Point
Xmara Deben	'Il fuq mid-dahla tax-Xmara Deben sa Felixstowe Ferry
Xmara Orwell u Xmara Stour	Minn linja mpingija minn Fagbury Point sa Shotley Point fuq ix-Xmara Orwell sal-Baċir ta' Ipswich; u minn linja mpingija tramuntana/nofsinhar minn Erwarton Ness fuq ix-Xmara Stour sa Manningtree
Chelmer & Blackwater Canal	In-naħa tal-lvant tal-Maghluq ta' Beeleigh
Xmara Thames u t-tributarji tagħha	Ix-Xmara Thames 'il fuq mill-Maghluq ta' Teddington sa Oxford
Xmara Adur u Southwick Canal	Xmara Adur 'il fuq mit-tarf tal-punent ta' Tarmac Wharf, u ġewwa Southwick Canal
Xmara Arun	Xmara Arun 'il fuq minn Littlehampton Marina
Xmara Ouse (Sussex) Newhaven	Xmara Ouse 'il fuq mit-tarf tat-tramuntana ta' North Quay
Bewl Water	Il-lag kollu
Grafham Water	Il-lag kollu
Rutland Water	Il-lag kollu
Thorpe Park Lake	Il-lag kollu
Chichester	In-naħa tal-lvant ta' linja li tgħaqqad Cobnor Point u Chalkdock Point
Christchurch	Ġewwa l-port ta' Christchurch iżda mhux the Run

Exeter Canal

Il-kanal kollu

Xmara Avon (Avon)

Bristol City Docks

Netham Dam sa Pulteney Weir

Kapitolu 3

ŻONA 4

Ir-Renju tal-Belġju

Ir-rettikolat Belġjan kollu minbarra l-passaġġi fuq l-ilma fiż-Żona 3.

Ir-Repubblika Ċeka

Il-passaġġi fuq l-ilma l-oħra kollha mhux elenkati fiż-Żoni 1, 2 u 3.

Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja

Il-passaġġi fuq l-ilma interni kollha minbarra dawk fiż-Żoni 1, 2 u 3

Ir-Repubblika Franciża

Ir-rettikolat kollu Franciż minbarra l-passaġġi fuq l-ilma fiż-Żoni 1, 2 u 3.

Ir-Repubblika Taljana

Xmara Po: minn Piacenza sal-bokka.

Kanal Milan-Cremona, Xmara Po: l-aħħar ġibda ta' 15 km sal-Po.

Xmara Mincio: minn Mantova, Governolo sal-Po.

Il-passaġġ fuq l-ilma ta' Ferrara: mill-Po (Pontelagoscuro), Ferrara sa Porto Garibaldi.

Il-kanali ta' Brondolo u Valle: mill-lvant tal-Po sal-laguna ta' Venezja.

Il-kanal Fissero - Tartaro - Canalbianco: minn Adria sal-lvant tal-Po.

Il-kosta Venezjana: mil-laguna ta' Venezja sa Grado.

Ir-Repubblika tal-Litwanja

Ir-rettikolat kollu tal-Litwanja.

Il-Gran Dukat tal-Lussemburgu

Moselle.

Ir-Repubblika ta' l-Ungerija

Il-passaġġi fuq l-ilma l-oħra kollha mhux elenkati fiż-Żoni 2 u 3.

Ir-Renju ta' l-Olanda

Ix-xmajjar, il-kanali u l-ibhra interni l-oħra kollha mhux elenkati fiż-Żoni 1, 2 u 3.

Ir-Repubblika ta' l-Awstrija

Thaya: sa Bernhardsthal.

March: 'il fuq minn km 6,00.

Ir-Repubblika tal-Polonja

Il-passaġġi fuq l-ilma l-oħra kollha mhux elenkati fiż-Żoni 1, 2 u 3.

Ir-Repubblika Slovakkja

Il-passaġġi fuq l-ilma l-oħra kollha mhux elenkati fiż-Żona 3.

Ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq

L-ISKOZJA

Ratho and Linlithgow Union Canal Il-kanal kollu

Glasgow Forth and Clyde Canal

Monkland Canal, is-sezzjonijiet Faskine u Drumpellier

Hogganfield Loch

IL-LVANT TA' L-
INGILTERRA

Xmara Ancholme Brigg sa Harram Hill Lock

Calder and Hebble Canal Broadcut Top Lock sa Sowerby Bridge

Chesterfield Canal West Stockwith sa Worksop

Cromford Canal Il-kanal kollu

Xmara Derwent Minn fejn tiltaqa' max-Xmara Ouse sa Stamford Bridge

Driffield Navigation Minn Struncheon Hill Lock sa Great Driffield

Erewash Canal Trent Lock sa Langley Mill Lock

Huddersfield Canal Minn fejn jiltaqa' ma' Calder u Hebble f'Coopers Bridge sa Huddersfield Narrow Canal f'Huddersfield

Bejn Ashton-Under-Lyne u Huddersfield

Leeds and Liverpool Canal Minn Leeds River Lock sa Skipton Wharf

Light Water Valley Lake Il-lag kollu

The Mere, Scarborough	Il-lag kollu
Xmara Ouse	'Il fuq minn Nun Monkton Pool
Pocklington Canal	Minn fejn jiltaqa' max-Xmara Derwent sa Melbourne Basin
Sheffield and South Yorkshire Canal	Tinsley Lock sa Sheffield
Xmara Soar	Trent Junction sa Loughborough
Trent and Mersey Canal	Shardlow sa Dellow Lane Lock
Xmara Ure u Ripon Canal	Minn fejn tiltaqa' max-Xmara Ouse sa Ripon Canal (Ripon Basin)
Ashton Canal	Il-kanal kollu

WALES U L-PUNENT TA' L-INGILTERRA

Xmara Avon (Midland)	'Il fuq minn Evesham
Birmingham Canal Navigation	Il-kanal kollu
Birmingham and Fazeley Canal	Il-kanal kollu
Coventry Canal	Il-kanal kollu
Grand Union Canal (minn Napton Junction sa Birmingham u Fazeley)	Is-sezzjoni kollha tal-kanal

Kennet and Avon Canal (Bath sa Newbury)	Is-sezzjoni kollha tal-kanal
Lancaster Canal	Il-kanal kollu
Leeds and Liverpool Canal	Il-kanal kollu
Llangollen Canal	Il-kanal kollu
Caldon Canal	Il-kanal kollu
Peak Forest Canal	Il-kanal kollu
Macclesfield Canal	Il-kanal kollu
Monmouthshire and Brecon Canal	Il-kanal kollu
Montgomery Canal	Il-kanal kollu
Rochdale Canal	Il-kanal kollu
Swansea Canal	Il-kanal kollu
Neath & Tennant Canal	Il-kanal kollu
Shropshire Union Canal	Il-kanal kollu
Staffordshire and Worcester Canal	Il-kanal kollu
Stratford-upon-Avon Canal	Il-kanal kollu
Xmara Trent	Ix-xmara kollha
Trent and Mersey Canal	Il-kanal kollu
Xmara Weaver	'Il fuq minn Northwich
Worcester and Birmingham Canal	Il-kanal kollu

IN-NOFSINHAR TA' L-
INGILTERRA

Xmara Nene	'Il fuq minn Dog-in-a-Doublet Lock
Xmara Great Ouse	Kings Lynn 'il fuq mill-Pont ta' West Lynn Road; ix-Xmara Great Ouse u l-passaġġi fuq l-ilma kollha ta' Fenland konnessi magħha inkluża x-Xmara Cam u Middle Level Navigation
The Norfolk and Suffolk Broads	Ix-xmajjar, xmajjar wiesgħa, kanali u passaġġi fuq l-ilma navigabbli kollha, tal-marea u mhux, ġewwa n-Norfolk and Suffolk Broads inklużi l-Oulton Broad, u x-Xmajjar Waveney, Yare, Bure, Ant u Thurne hlief kif speċifikat għal Yarmouth u Lowestoft
Xmara Blyth	Ix-Xmara Blyth, id-dahla sa Blythburgh
Xmajjar Alde u Ore	Fuq ix-Xmara Alde 'il fuq minn Westrow Point
Xmara Deben	Xmara Deben 'il fuq minn Felixstowe Ferry
Xmara Orwell u Xmara Stour	Il-passaġġi fuq l-ilma kollha fuq ix-Xmara Stour 'il fuq minn Manningtree
Chelmer & Blackwater Canal	In-naha tal-punent ta' Beeleigh Lock
Xmara Thames u t-tributarji tagħha	Ix-Xmara Stort u x-Xmara Lee 'l fuq minn Bow Creek; Grand Union Canal 'il fuq mill-Magħluq ta' Brentford u Regents Canal 'il fuq minn Limehouse Basin u l-kanali kollha kollegati; ix-Xmara Wey 'il fuq minn Thames Lock; Kennet and Avon Canal; ix-Xmara Thames 'il fuq minn Oxford; Oxford Canal
Xmara Medway u s-Swale	Ix-Xmara Medway 'il Fuq minn Allington Lock
Xmara Stour (Kent)	Ix-Xmara Stour 'il fuq mill-inżul fi Flagstaff Reach
Il-Port ta' Dover	Il-port kollu
Xmara Rother	Ix-Xmara Rother u r-Royal Military Canal 'il fuq minn Scots Float Sluice u x-Xmara Brede 'il fuq mill-magħluq tad-daħla

Brighton	Il-port ta' gewwa ta' Brighton Marina 'l fuq mill-magħluq
Wickstead Park Lake	Il-lag kollu
Kennet and Avon Canal	Il-kanal kollu
Grand Union Canal	Il-kanal kollu
Xmara Avon (Avon)	'Il fuq minn Pulteney Weir
Bridgewater Canal	Il-kanal kollu

Rekwiżiti tekniċi minimi applikabbli għal bastimenti fil-passaġġi fuq l-ilma interni
taż-Żoni 1, 2, 3 u 4

Werrej

PARTI I	27
KAPITOLU 1	27
ĠENERALI.....	27
Artikolu 1.01	27
Definizzjonijiet.....	27
Artikolu 1.02	37
(Jithalla vojt).....	37
Artikolu 1.03	37
(Jithalla vojt).....	37
Artikolu 1.04	37
(Jithalla vojt).....	37
Artikolu 1.05	37
(Jithalla vojt).....	37
Artikolu 1.06	37
Htiġiet temporanji.....	37
Artikolu 1.07	37
Struzzjonijiet amministrattivi.....	37

KAPITOLU 2	37
PROCEDURA.....	38
Artikolu 2.01	38
Kummissjonijiet ta' ispezzjoni.....	38
Artikolu 2.02	38
Talba għal ispezzjoni.....	38
Artikolu 2.03	39
Il-prezentazzjoni ta' l-ingenju għall-ispezzjoni.....	39
Artikolu 2.04	39
(Jithalla vojt).....	39
Artikolu 2.05	40
Iċ-ċertifikat Komunitarju proviżorju.....	40
Artikolu 2.06	41
Il-validità taċ-ċertifikat Komunitarju.....	41
Artikolu 2.07	42
Id-dettalji fiċ-ċertifikat Komunitarju u emendi għalih.....	42
Artikolu 2.08	42
(Jithalla vojt).....	42
Artikolu 2.09	42
L-ispezzjoni perijodika.....	42
Artikolu 2.10	43
L-ispezzjoni volontarja.....	43
Artikolu 2.11	43
(Jithalla vojt).....	43

Artikolu 2.12	43
(Jithalla vojti).....	43
Artikolu 2.13	43
(Jithalla vojti).....	43
Artikolu 2.14	43
(Jithalla vojti).....	43
Artikolu 2.15	43
Spejjeż.....	43
Artikolu 2.16	44
Informazzjoni.....	44
Artikolu 2.17	44
Ir-registru ta' ċertifikati Komunitarji.....	44
Artikolu 2.18	44
In-numru uffiċjali.....	44
Artikolu 2.19	45
L-ekwivalenzi u d-derogi.....	45

PARTI II	46
KAPITOLU 3.....	46
IR-REKWIŻITI TAL-BINI TAL-BASTIMENTI.....	46
Artikolu 3.01	46
Htieġa bażika.....	46
Artikolu 3.02	46
Is-saħħa u l-istabbiltà.....	46
Artikolu 3.03	48
Il-Buq.....	48
Artikolu 3.04	49
Il-kmamar tal-magni u tal-bojler, il- <i>bunkers</i>	49
KAPITOLU 4.....	51
ID-DISTANZA TA' SIGURTÀ, IL- <i>FREEBOARD</i> U L-MARKI TAL- FUNDAR.....	51
Artikolu 4.01	51
Id-distanza ta' sigurtà.....	51
Artikolu 4.02	51
Il- <i>freeboard</i>	54
Artikolu 4.03	54
Il- <i>freeboard</i> minimu.....	54
Artikolu 4.04	55
Il-marki tal-fundar.....	55
Artikolu 4.05	57
Il-fundar massimu mgħobbi tal-bastimenti li l-istivi tagħhom mhux dejjem ikunu magħluqa biex jirreżistu r-raxx u t-temp.....	57
Artikolu 4.06	57
L-iskali tal-fundar.....	57

KAPITOLU	58
IL-MANUVRABBILTÀ.....	58
Artikolu 5.01	58
Ġenerali.....	58
Artikolu 5.02	58
It-testijiet tan-navigazzjoni.....	58
Artikolu 5.03	58
Iż-żona tat-test.....	58
Artikolu 5.04	59
Il-grad ta' tagħbija tal-bastimenti u l-konvojs waqt it-testijiet tan-navigazzjoni.....	59
Artikolu 5.05	59
L-użu tal-faċilitajiet abbord għat-test tan-navigazzjoni.....	59
Artikolu 5.06	59
Velocità ('il quddiem) preskritta.....	59
Artikolu 5.07	60
Il-kapaċità ta' waqfien.....	60
Artikolu 5.08	60
Il-kapaċità ta' mixi b'lura.....	60
Artikolu 5.09	60
Il-kapaċità għal azzjoni evażiva.....	60
Artikolu 5.10	61
Il-kapaċità tad-dawran.....	61

KAPITOLU 6.....	62
IS-SISTEMA TAT-TMUN.....	62
Artikolu 6.01	62
Htigiet generali	62
Artikolu 6.02	62
L-unità tat-thaddim ta' l-apparat tat-tmun.....	62
Artikolu 6.03	63
L-unità tat-thaddim ta' l-apparat tat-tmun idrawliku	63
Artikolu 6.04	64
Is-sors ta' l-energija.....	64
Artikolu 6.05	64
Thaddim manwali	64
Artikolu 6.06	64
Is-sistemi ta' l-iskrun tat-tmun, tal-ġett ta' l-ilma, ta' l-iskrun ċiklojdali u tal-propulsur tal-pruwa	64
Artikolu 6.07	65
It-tagħmir ta' l-indikaturi u s-sorveljanza	65
Artikolu 6.08	65
Ir-regolaturi tar-rata tad-dawran	65
Artikolu 6.09	66
Il-proċedura ta' l-aċċettazzjoni.....	66

KAPITOLU 7	67
IL-KAMRA TAT-TMUNIER	67
Artikolu 7.01	67
Ġenerali.....	67
Artikolu 7.02	67
Veduta libera.....	68
Artikolu 7.03	68
Ir-rekwiżiti ġenerali dwar it-tagħmir tal-kontroll, ta' l-indikazzjoni u tas-sorveljanza	68
Artikolu 7.04	69
Ir-rekwiżiti speċifiċi dwar it-tagħmir tal-kontroll, ta' l-indikazzjoni u tas-sorveljanza tal-magni ewlenin u tas-sistema tat-tmun	69
Artikolu 7.05	71
Id-dwal tan-navigazzjoni, is-sinjali tad-dawl u s-sinjali tal-ħoss	71
Artikolu 7.06	72
L-istallazzjonijiet tar-radar u l-indikaturi tar-rata tad-dawran.....	72
Artikolu 7.07	73
Is-sistemi ta' telefonija bir-radju għal bastimenti bi kmamar tat-tmunier imfassla għan-navigazzjoni bir-radar minn persuna waħda	73
Artikolu 7.08	73
Faċilitajiet ta' komunikazzjoni interna abbord.....	73
Artikolu 7.09	74
s-sistema ta' l-allarm	74
Artikolu 7.10	74
It-tishin u l-ventilazzjoni.....	74

Artikolu 7.11	74
It-tagħmir li jhaddem l-ankra tal-poppa.....	74
Artikolu 7.12	75
Il-kmamar tat-tmunier li jitreggħu lura.....	75
Artikolu 7.13	75
Dhul fiċ-ċertifikat Komunitarju għal bastimenti bi kmamar tat-tmunier imfassla għan-navigazzjoni bir-radar minn persuna waħda	75
KAPITOLU 8	76
ID-DISINN TAL-MAGNA	76
Artikolu 8.01	76
Generali.....	76
Artikolu 8.02	76
It-tagħmir tas-sigurtà	76
Artikolu 8.03	77
L-impjant ta' l-enerġija	77
Artikolu 8.04	78
Is-sistema ta' l-egżost tal-magna.....	78
Artikolu 8.05	78
It-tankijiet tal-karburant, il-pajpijiet u l-aċċessorji	78
Artikolu 8.06	80
Il-ħażna taż-żejt tal-lubrikazzjoni, il-pajpijiet u l-aċċessorji	80
Artikolu 8.07	81
Il-ħażna taż-żjut użati fis-sistemi tat-trasmissjoni ta' l-enerġija, is-sistemi tal-kontroll u l-attivazzjoni u s-sistemi tat-tishin, il-pajpijiet u l-aċċessorji	81

Artikolu 8.08	82
Is-sistemi tal-pompi tas-sentina u tad-drenaġġ	82
Artikolu 8.09	84
L-imhażen ta' l-ilma biż-żejt u taż-żejt użat	84
Artikolu 8.10	85
Il-ħsejjes li johorġu mill-bastimenti.....	85
KAPITOLU 8a.....	86
(Jithalla vojt)	86
KAPITOLU 9	86
IT-TAGHMIR TA' L-ELETTRIKU	86
Artikolu 9.01	86
Ġenerali.....	86
Artikolu 9.02	87
Is-sistemi tal-provvista ta' l-elettriku	87
Artikolu 9.03	88
Protezzjoni kontra l-kuntatt fiżiku, l-intrużjoni ta' oġġetti solidi u d-dhul ta' l-ilma.....	88
Artikolu 9.04	89
Il-Protezzjoni minn xi splużjoni	89
Artikolu 9.05	89
L-ertjar	89
Artikolu 9.06	90
Il-vultaġġi massimi permissibbli	90
Artikolu 9.07	91
Is-sistemi ta' distribuzzjoni	91
Artikolu 9.08	91
Il-kollegament max-xatt u ma' <i>networks</i> ohra esterni.....	91

Artikolu 9.09	92
Il-provvista ta' elettriku lil ingenzi ohra	92
Artikolu 9.10	93
Il-generaturi u l-muturi	93
Artikolu 9.11	93
L-akkumulaturi	93
Artikolu 9.12	95
L-istallazzjonijiet tad-distribuzzjoni ta' l-elettriku.....	95
Artikolu 9.13	97
Salvaviti ta' emergenza	97
Artikolu 9.14	97
It-tagħmir ta' l-istallazzjoni	97
Artikolu 9.15	97
<i>Cables</i>	97
Artikolu 9.16	99
L-istallazzjonijiet tad-dwal	99
Artikolu 9.17	99
Id-dwal tan-navigazzjoni	99
Artikolu 9.18	99
(Jithalla vojt)	99
Artikolu 9.19	100
Is-sistemi ta' l-allarm u tas-sigurtà għat-tagħmir mekkaniku	100
Artikolu 9.20	101
It-tagħmir elettroniku.....	101
Artikolu 9.21	102
Il-kompatibbiltà elettromanjetika	102

KAPITOLU 10	104
IT-TAGHMIR.....	104
Artikolu 10.01	104
It-tagħmir ta' l-ankra	104
Artikolu 10.02	107
Tagħmir iehor	107
Artikolu 10.03	109
It-tagħmir tat-tifi tan-nar portabbli	109
Artikolu 10.03a	110
Is-sistemi tat-tifi tan-nar stallati b'mod permanenti	
fil-ispazji ta' l-akkomodazzjoni, fil-kmamar tat-tmunier	
u fil-ispazji tal-passiggieri	110
Artikolu 10.03b	112
Is-sistemi tat-tifi tan-nar stallati b'mod permanenti	
fil-kmamar tal-magni, fil-kmamar tal-bojlers u	
fil-kmamar tal-pompi.....	112
Artikolu 10.04	119
Id-dgħajjes tal-bastiment	119
Artikolu 10.05	120
Il-bagi u l-ġkieket tas-salvatagġ.....	120

KAPITOLU 11	121
IS-SIGURTÀ FIL-POSTIJET TAX-XOGHOL.....	121
Artikolu 11.01	121
Generali.....	121
Artikolu 11.02	121
Il-protezzjoni kontra l-waqghat	121
Artikolu 11.03	122
Id-daqsijiet tal-postijiet tax-xoghol.....	122
Artikolu 11.04	122
Il-gverti tal-ġnub	122
Artikolu 11.05	122
L-aċċess għall-postijiet tax-xoghol.....	122
Artikolu 11.06	123
Il-ħruġ u l-ħruġ ta' l-emergenza	123
Artikolu 11.07	123
Is-slielem, it-taraġ u t-tagħmir simili	123
Artikolu 11.08	124
L-ispazji ta' ġewwa	123
Artikolu 11.09	124
Il-protezzjoni kontra l-hsejjes u l-vibrazzjoni.....	124
Artikolu 11.10	125
L-ġhati tal-bokkapaorti	125
Artikolu 11.11	126
Il-Vincijiet.....	126

Artikolu 11.12	126
Krejnijiet	126
Artikolu 11.13	128
Il-ħażna tal-likwidi li jaqbdu	128
KAPITOLU 12	129
AKKOMODAZZJONI	129
Artikolu 12.01	129
Ġenerali.....	129
Artikolu 12.02	129
Htiġiet speċjali ta' tfassil għall-akkomodazzjoni	129
Artikolu 12.03	131
L-istallazzjonijiet sanitarji	131
Artikolu 12.04	132
Il-kċejjen	132
Artikolu 12.05	132
L-ilma tax-xorb	132
Artikolu 12.06	133
It-tishin u l-ventilazzjoni.....	133
Artikolu 12.07	134
Stallazzjonijiet oħra ta' l-akkomodazzjoni	134

KAPITOLU 13	135
IT-TISHIN, IT-TISJIR U T-TKESSIH PERMEZZ TAL-KARBURANT	135
IT-TAGHMIR.....	135
Artikolu 13.01	135
Ġenerali.....	135
Artikolu 13.02	135
L-użu ta' karburanti likwidi, tagħmir imhaddem biż-żejt	135
Artikolu 13.03	136
Il-fuklari tal-berner taż-żejt bil-vaporizzazzjoni u apparati tat-tishin tal-berner taż-żejt bl-atomizzazzjoni.....	136
Artikolu 13.04	136
Il-fuklari tal-berner taż-żejt bil-vaporizzazzjoni.....	136
Artikolu 13.05	137
L-apparati tat-tishin tal-berner taż-żejt bl-atomizzazzjoni.....	137
Artikolu 13.06	138
L-apparati tat-tishin bl-arja sfurzata	138
Artikolu 13.07	139
It-tishin bil-karburant solidu	139
KAPITOLU 14	140
L-ISTALLAZZJONIJIET TAL-GASS LIKWIFIKAT	
GĦAL SKOPIJIET DOMESTIĊI	140
Artikolu 14.01	140
Ġenerali.....	140
Artikolu 14.02	140
L-istallazzjonijiet	140
Artikolu 14.03	141
Il-kontenituri	141

Artikolu 14.04	141
Il-post u l-arrangament ta' l-unitajiet tal-provvista	141
Artikolu 14.05	142
Il-kontenituri ta' riżerva u dawk vojti	142
Artikolu 14.06	142
Ir-regolaturi tal-pressjoni	142
Artikolu 14.07	143
Il-pressjoni	143
Artikolu 14.08	143
Il-pajpijiet u t-tubi flessibbli	143
Artikolu 14.09	144
Is-sistema ta' distribuzzjoni.....	144
Artikolu 14.10	144
L-apparati li jikkunsmaw il-gass u l-istallazzjoni tagħhom.....	144
Artikolu 14.11	145
Il-ventilazzjoni u l-evakwazzjoni tal-gassijiet tal-kombustjoni.....	145
Artikolu 14.12	145
Ir-rekwiziti tat-thaddim u tas-sigurtà	145
Artikolu 14.13	146
It-test ta' l-aċċettazzjoni	146
Artikolu 14.14	146
It-testijiet.....	146
Artikolu 14.15	147
L-attestazzjoni.....	147

KAPITOLU 15	149
HTIĠIET SPEĊIFIĊI APPLIKABBLI GHALL-BASTIMENTI TAL-PASSIĠĠIERI	149
Artikolu 15.01	149
Disposizzjonijiet ġenerali	149
Artikolu 15.02	150
Il-bwieq tal-bastimenti	150
Artikolu 15.03	153
L-Istabbiltà	153
Artikolu 15.04	161
Id-distanza ta' sigurtà u l- <i>freeboard</i>	161
Artikolu 15.05	162
In-numru massimu permess ta' passiġġieri	162
Artikolu 15.06	162
Il-kmamar u ż-żoni tal-passiġġieri	162
Artikolu 15.07	168
Is-sistema tal-propulsjoni	168
Artikolu 15.08	168
It-tagħmir tas-sigurtà	168
Artikolu 15.09	170
It-tagħmir tas-salvataġġ	170
Artikolu 15.10	173
It-tagħmir ta' l-elettriku	173
Artikolu 15.11	175
Il-protezzjoni kontra n-nar	175
Artikolu 15.12	181
It-tifi tan-nar	181

Artikolu 15.13	183
L-organizzazzjoni tas-sigurtà.....	183
Artikolu 15.14	186
Il-faċilitajiet tal-ġbir u r-rimi ta' l-ilma tad-drenagg	186
Artikolu 15.15	186
Derogi għal ċerti bastimenti tal-passiġġieri	186
KAPITOLU 15a.....	189
HTIĠIET SPECIFIĊI GĦALL-BASTIMENTI TAL-PASSIĠĠIERI	
BIL-QLUGH	189
Artikolu 15a.01	189
L-applikazzjoni tal-Parti II	189
Artikolu 15a.02	189
Eċċezzjonijiet għal ċerti bastimenti tal-passiġġieri bil-qlugh.....	189
Artikolu 15a.03	189
Ir-rekwiżiti ta' stabbiltà għall-bastimenti bil-qlugh	189
Artikolu 15a.04	190
Ir-rekwiżiti tal-bini tal-bastimenti u r-rekwiżiti mekkaniċi	190
Artikolu 15a.05	191
L-armar ta' l-arbli u l-hbula b'mod ġenerali.....	191
Artikolu 15a.06	192
L-arbulatura b'mod ġenerali.....	192
Artikolu 15a.07	193
Disposizzjonijiet speċjali għall-arbli	193
Artikolu 15a.08	194
Disposizzjonijiet speċjali għall-arbli tal-gabja	194
Artikolu 15a.09	195
Disposizzjonijiet speċjali għall-pupressi	195

Artikolu 15a.10	195
Disposizzjonijiet speċjali tal-bsaten tal-flokk.....	195
Artikolu 15a.11	196
Disposizzjonijiet speċjali għall-bomi l-kbar.....	196
Artikolu 15a.12	196
Disposizzjonijiet speċjali għall-gaffi	196
Artikolu 15a.13	197
Disposizzjonijiet ġenerali għall-armar wieqaf u dak korrenti	197
Artikolu 15a.14	197
Disposizzjonijiet speċjali għall-armar wieqaf	197
Artikolu 15a.15	199
Disposizzjonijiet speċjali għall-armar korrenti.....	199
Artikolu 15a.16	200
It-tagħmir u partijiet ta' l-armar	200
Artikolu 15a.17	200
Il-qluġh	200
Artikolu 15a.18	201
It-tagħmir	201
Artikolu 15a.19	201
L-ittestjar.....	201
KAPITOLU 16	203
HTIĠIET SPEĊIFIĊI APPLIKABBLI GĦALL-INGENJI MAHSUBA	
LI JIFFURMAW PARTI MINN KONVOJ IMBUTTAT JEW	
IRMUNKAT JEW MINN FORMAZZJONI ĠENB MA' ĠENB.....	203
Artikolu 16.01	203
L-ingenji adatti biex jimbuttaw	203

Artikolu 16.02	203
L-inġenji adatti biex jiġu mbuttati	203
Artikolu 16.03	204
L-inġenji adatti biex imexxu formazzjonijiet ġenb ma' ġenb	204
Artikolu 16.04	204
L-inġenji adatti biex jiġu mmexxija f'konvojs.....	204
Artikolu 16.05	205
L-inġenji adatti għall-irmunkar.....	205
Artikolu 16.06	205
It-testijiet ta' navigazzjoni fuq konvojs.....	205
Artikolu 16.07	206
Dhul fuq iċ-ċertifikat Komunitarju	206
KAPITOLU 17	207
HTIĠIET SPECIFIĊI APPLIKABBLI GĦAT-TAGHMIR LI JĠHUM F'WICĊ L-ILMA	207
Artikolu 17.01	207
Generali.....	207
Artikolu 17.02	207
Derogi	207
Artikolu 17.03	208
Htiġiet oħra	208
Artikolu 17.04	209
Id-distanza ta' sigurtà residwa.....	209
Artikolu 17.05	209
Il-freeboard residwu.....	209
Artikolu 17.06	210
It-test ta' l-istabbiltà laterali	210

Artikolu 17.07	210
Il-konferma ta' l-istabbiltà.....	210
Artikolu 17.08	213
Il-konferma ta' l-istabbiltà fil-każ ta' <i>freeboard</i> residwu mnaqqas.....	213
Artikolu 17.09	214
Il-marki tal-fundar u l-iskali tal-fundar.....	214
Artikolu 17.10	214
It-tagħmir li jżomm f'wiċċ l-ilma minghajr konferma ta' l-istabbiltà	214
KAPITOLU 18	215
HTIĠIET SPECIFIĊI APPLIKABBLI GĦALL-INGENJI FUQ SIT TAX-XOGHOL	215
Artikolu 18.01	215
Il-kondizzjonijiet tat-thaddim	215
Artikolu 18.02	215
L-applikazzjoni tal-Parti II	215
Artikolu 18.03	215
Derogi	215
Artikolu 18.04	216
Id-distanza ta' sigurtà u l- <i>freeboard</i>	216
Artikolu 18.05	216
Id-dgħajjes tal-bastiment	216
KAPITOLU 19	217
HTIĠIET SPECIFIĊI APPLIKABBLI GĦALL-BASTIMENTI STORIĊI.....	217
(Jithalla vojt).....	217
KAPITOLU 19a.....	217
HTIĠIET SPECIFIĊI APPLIKABBLI GĦAL BRAKEN TAL-KANAL.....	217
(Jithalla vojt).....	217

KAPITOLU 19b	217
HTIĠIET SPECIFIĠI APPLIKABBLI GHALL-BASTIMENTI	
LI JINNAVIGAW FIL-PASSAĠĠI FUQ L-ILMA TAŻ-ŻONA 4	217
Artikolu 19b.01	217
L-applikazzjoni tal-Kapitolu 4.....	217
KAPITOLU 20	218
HTIĠIET SPECIFIĠI APPLIKABBLI GHALL-BASTIMENTI	
LI JBAHHRU	218
(Jithalla vojt).....	218
KAPITOLU 21	218
HTIĠIET SPECIFIĠI APPLIKABBLI GHALL-INGENJI	
TAD-DIVERTIMENT	218
Artikolu 21.01	218
Ġenerali.....	218
Artikolu 21.02	218
L-applikazzjoni tal-Parti II	218
Artikolu 21.03	220
(Jithalla vojt).....	220
KAPITOLU 22	221
L-ISTABBILTÀ TAL-BASTIMENTI LI JĠORRU L-CONTAINERS	221
Artikolu 22.01	221
Ġenerali.....	221
Artikolu 22.02	222
Il-kondizzjonijiet tal-limitu u l-metodu tal-kalkolu	
ghall-konferma ta' l-istabbiltà ghat-trasport ta' <i>containers</i>	
mhux marbuta	222
Artikolu 22.03	225
Il-kondizzjonijiet tal-limitu u l-metodu tal-kalkolu	
ghall-konferma ta' l-istabbiltà ghat-trasport ta' <i>containers</i>	
marbuta	225

Artikolu 22.04	227
Il-proċedura għall-valutazzjoni ta' l-istabbiltà abbord	227
KAPITOLU 22a.....	228
HTIĠIET SPECIFIĊI APPLIKABBLI GĦALL-INGENJI ITWAL	
MINN 110 M	228
Artikolu 22a.01	228
L-applikazzjoni tal-Parti I.....	228
Artikolu 22a.02	228
L-applikazzjoni tal-Parti II	228
Artikolu 22a.03	228
Ir-robustezza	228
Artikolu 22a.04	228
Il-kapaċità ta' żamma f'wiċċ l-ilma u l-istabbiltà.....	228
Artikolu 22a.05	231
Htiġiet ohra	231
Artikolu 22a.06	232
L-applikazzjoni tal-Parti IV fil-każ ta' modifika	232
KAPITOLU 22b	233
HTIĠIET SPECIFIĊI APPLIKABBLI GĦALL-BASTIMENTI TA'	
VELOĊITÀ GĦOLJA.....	233
Artikolu 22b.01	233
Ġenerali.....	233
Artikolu 22b.02	233
L-applikazzjoni tal-Parti I.....	233
Artikolu 22b.03	233
L-applikazzjoni tal-Parti II	233

Artikolu 22b.04	234
Il-postijiet bil-qieghda u ċ-ċinturini tas-sigurtà	234
Artikolu 22b.05	234
Il-freeboard	234
Artikolu 22b.06	235
Il-kapaċità ta' żamma f'wiċċ l-ilma, l-istabbiltà u s-suddiviżjoni	235
Artikolu 22b.07	235
Il-kamra tat-tmunier	235
Artikolu 22b.08	237
Tagħmir addizzjonali	237
Artikolu 22b.09	237
Żoni magħluqa	237
Artikolu 22b.10	238
Il-ħruġ u r-rotot ta' evakwazzjoni ta' emerġenza	238
Artikolu 22b.11	238
Il-protezzjoni min-nar u t-tifi tan-nar	238
Artikolu 22b.12	239
Disposizzjonijiet transitorji	239

PARTI III.....	240
KAPITOLU 23	240
IT-TAGĦMIR TAL-BASTIMENTI FIR-RIGWARD TA' L-EKWIPAĠĠ.....	240
Artikolu 23.01	240
(Jithalla vojt).....	240
Artikolu 23.02	240
(Jithalla vojt).....	240
Artikolu 23.03	240
(Jithalla vojt).....	240
Artikolu 23.04	240
(Jithalla vojt).....	240
Artikolu 23.05	240
(Jithalla vojt).....	240
Artikolu 23.06	240
(Jithalla vojt).....	240
Artikolu 23.07	240
(Jithalla vojt).....	240
Artikolu 23.08	240
(Jithalla vojt).....	240
Artikolu 23.09	241
It-tagħmir tal-bastimenti	241
Artikolu 23.10	243
(Jithalla vojt).....	243
Artikolu 23.11	243
(Jithalla vojt).....	243

Artikolu 23.12	243
(Jithalla vojt).....	243
Artikolu 23.13	243
(Jithalla vojt).....	243
Artikolu 23.14	243
(Jithalla vojt).....	243
Artikolu 23.15	243
(Jithalla vojt).....	243
PARTI IV.....	244
KAPITOLU 24	244
DISPOSIZZJONIJIET TRANSITORJI U FINALI.....	244
Artikolu 24.01	244
L-applikabbiltà tad-disposizzjonijiet transitorji	
ghall-inġenji li diġà qeghdin fis-servizz	244
Artikolu 24.02	244
Derogi għall-inġenji li diġà qeghdin fis-servizz	244
Artikolu 24.03	264
Derogi għall-inġenji li tqiegħdu fl-1 ta' April 1976 jew qabel	264
Artikolu 24.04	267
Derogi ohra	267
Artikolu 24.05	268
(Jithalla vojt).....	268
Artikolu 24.06	268
Derogi għall-inġenji mhux koperti mill-Artikolu 24.01	268
Artikolu 24.07	281
(Jithalla vojt).....	281

KAPITOLU 24a.....	282
DISPOSIZZJONIJIET TRANSITORJI GĦALL-INGENJI LI MHUMIEX JINNAVIGAW FIL-PASSAĠĠI FUQ L-ILMA TAŻ-ŻONA R	282
Artikolu 24a.01	282
L-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet transitorji għall-ingenji li diġà qeghdin fis-servizz u l-validità taċ-ċertifikati Komunitarji ta' qabel	282
Artikolu 24a.02	282
Derogi għall-ingenji li diġà qeghdin fis-servizz	282
Artikolu 24a.03	293
Derogi għall-ingenji li l-karina tagħhom tqiegħdet qabel l-1 ta' Jannar 1985	293
Artikolu 24a.04	295
Derogi oħra	295
Appendiċi I	296
IS-SINJALI TAS-SIGURTÀ.....	296
Appendiċi II	299
STRUZZJONIJIET AMMINISTRATTIVI.....	299

PARTI I

KAPITOLU 1

ĠENERALI

Artikolu 1.01

Definizzjonijiet

Id-definizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw f'din id-Direttiva:

Tipi ta' ingenji

1. "ingenju": bastiment jew oġġett ta' tagħmir li jzomm f'wiċċ l-ilma;
2. "bastiment": bastiment tal-passaġġi fuq l-ilma interni jew bastiment tal-baħar;
3. "bastiment tal-passaġġi fuq l-ilma interni": bastiment maħsub biss jew prinċipalment għan-navigazzjoni fil-passaġġi fuq l-ilma interni;
4. "bastiment tal-baħar": bastiment iċċertifikat għas-servizz fuq il-baħar;
5. "bastiment bil-magna": bastiment tal-merkanzija bil-magna jew tanker bil-magna;
6. "tanker bil-magna": bastiment maħsub għall-ġarr ta' merkanzija f'tankijiet fissi u mibni biex jinnaviga b'mod indipendenti bil-mezzi mekkaniċi ta' ġibda tiegħu stess;
7. "bastiment tal-merkanzija bil-magna": bastiment, għajr tanker bil-magna, maħsub għall-ġarr ta' merkanzija u mibni biex jinnaviga b'mod indipendenti bil-mezzi mekkaniċi ta' ġibda tiegħu stess;
8. "barkun tal-kanali": bastiment tal-passaġġi fuq l-ilma interni li ma jkunx itwal minn 38,5 m u mhux iktar wiesa' minn 5,05 m u normalment jithaddem fil-Kanal Rhine-Rhône;
9. "lanċa": bastiment mibni apposta biex iwettaq hidmiet ta' rmonk;

10. "bastiment li jimbotta": bastiment mibni apposta biex jimbotta konvoj 'il quddiem;
11. "barkun": barkun ordinarju jew barkun bit-tank;
12. "barkun bit-tank": bastiment maħsub għall-ġarr ta' merkanzija f'tankijiet fissi u mibni biex ikun rmunkat, mingħajr mezz mekkaniċi ta' ġibda tiegħu stess jew inkella b'mezzi mekkaniċi ta' ġibda biżżejjed biss biex iwettaq manuvri ristretti;
13. "barkun ordinarju": bastiment, għajr barkun bit-tank, maħsub għall-ġarr ta' merkanzija u mibni biex ikun irmunkat, mingħajr mezz mekkaniċi ta' ġibda tiegħu stess jew inkella b'mezzi mekkaniċi ta' ġibda biżżejjed biss biex iwettaq manuvri ristretti;
14. "puntun": puntun bit-tank, puntun tal-merkanzija jew puntun li jingarr minn bastiment;
15. "puntun bit-tank": bastiment maħsub għall-ġarr ta' merkanzija f'tankijiet fissi, mibni jew modifikat apposta biex ikun imbuttat, mingħajr mezz mekkaniċi ta' ġibda tiegħu stess jew inkella b'mezzi mekkaniċi ta' ġibda biżżejjed biss biex iwettaq manuvri ristretti meta ma jkunx parti minn konvoj imbuttat;
16. "puntun tal-merkanzija": bastiment, għajr puntun bit-tank, maħsub għall-ġarr ta' merkanzija u mibni jew modifikat apposta biex ikun imbuttat, mingħajr mezz mekkaniċi ta' ġibda tiegħu stess jew inkella b'mezzi mekkaniċi ta' ġibda biżżejjed biss biex iwettaq manuvri ristretti meta mhux parti minn konvoj imbuttat;
17. "puntun li jingarr minn bastiment": puntun mibni biex jingarr abbord bastimenti tal-baħar u biex jinnavigaw fil-passaġġi fuq l-ilma interni;
18. "bastiment tal-passiġġieri": bastiment ta' vjaġġi ta' gurnata jew bil-kabini mibni u mgħammar biex iġorr iktar minn 12-il passiġġier;
19. "bastiment tal-passiġġieri bil-qluġh": bastiment tal-passiġġieri mibni u mgħammar ukoll biex jimxi bil-qluġh;
20. "bastiment ta' vjaġġi ta' gurnata": bastiment tal-passiġġieri mingħajr kabini tal-passiġġieri għal bil-lejl;
21. "bastiment bil-kabini": bastiment tal-passiġġieri b'kabini tal-passiġġieri għal bil-lejl;

22. "bastiment ta' velocità għolja": inġenju bil-magni li kapaċi jilhaq velocità ta' iktar minn 40 km/h fuq l-ilma;
23. "tagħmir li jgħum f'wiċċ il-baħar": sistema li tgħum f'wiċċ l-ilma li għorr tagħmir tax-xogħol bħal krejnijiet, tagħmir għat-tindif tal-hama, magni li jwahhlu l-puntali jew elevaturi;
24. "inġenju ta' sit tax-xogħol": bastiment, mibni apposta u mghammar għall-użu f'siti tax-xogħol, bħal ma hu barkun tar-reklamazzjoni, barkun li jinfetaħ (*hopper barge*) jew barkun-puntun, puntun jew inġenju li jarmi l-ġebel;
25. "inġenju ta' divertiment": bastiment għajr bastiment tal-passiġġieri, maħsub għall-isport jew għad-divertiment;
26. "dgħajsa tal-bastiment": dgħajsa biex tintuża għat-trasport, għas-salvataġġ, u għax-xogħol;
27. "stabbiliment li jgħum f'wiċċ l-ilma": kwalunkwe sistema li tgħum f'wiċċ l-ilma li normalment ma tkunx maħsuba li tiċċaqlaq, bħalma huma vaska ta' l-ghawm, baċir, moll jew remissa tad-dgħajjes;
28. "ogġett li jgħum f'wiċċ l-ilma": ċattra jew struttura oħra, ogġett jew sistema li kapaċi tinnaviga, li mhix bastiment jew tagħmir jew stabbiliment li jgħum f'wiċċ l-ilma.

Assemblamenti ta' inġenji

29. "konvoj": konvoj ta' inġenji riġidu jew irmunkat;
30. "formazzjoni": il-mod li bih ikun iffurmat konvoj;
31. "konvoj riġidu": konvoj imbuttat jew formazzjoni ġenb ma' ġenb;
32. "konvoj imbuttat": assemblament riġidu ta' inġenji li mill-inqas wieħed minnhom ikun fuq quddiem ta' l-inġenju li jipprovdi l-forza ta' propulsjoni tal-konvoj, magħruf bħala l-"bastiment(i) li jimbutta(w)"; konvoj magħmul minn bastiment li jimbutta u bastiment imbuttat li jkun igganċjat sabiex jippermetti artikolazzjoni ggwidata wkoll jitqies bħala riġidu;
33. "formazzjoni ġenb ma' ġenb": assemblament ta' inġenji gganċjati b'mod riġidu ġenb ma' ġenb, li l-ebda wieħed minnhom ma jkun fuq quddiem ta' l-inġenju li jipprovdi l-propulsjoni ta' l-assemblament;

34. "konvoj irmunkat": assemblament ta' inġenju, stabbiliment jew oġġett wiehed jew aktar li jgħumu f'wiċċ l-ilma u rmunkati b'inġenju wiehed jew aktar li jipprovdu l-propulsjoni tagħhom stess u jiffurmaw parti mill-konvoj.

Żoni partikolari abbord

35. "kamra tal-magni ewlenija": spazju fejn il-magni tal-propulsjoni jkunu stallati;
36. "kamra tal-magni": spazju fejn ikunu stallati l-magni li jaħdmu bil-kombustjoni;
37. "kamra tal-bojler": spazju fejn ikun hemm stallazzjoni mhaddma b'karburant imfassla biex tipproduċi l-fwar jew issaħħan fluwidu termali;
38. "sovrastuttura magħluqa": struttura li ma tagħmilx ilma, riġida, kontinwa u b'hitan riġidi mwahħla mal-gverta b'mod permanenti u li ma jagħmilx ilma;
39. "kamra tat-tmunier": il-post fejn ikun hemm l-istrumenti kollha tal-kontroll u s-sorveljanza meħtieġa għall-manuvrar tal-bastiment;
40. "akkomodazzjoni": spazju maħsub biex jintuża mill-persuni li normalment jgħixu abbord, inklużi kċejjen, spazju ta' hażna għall-provvisti, toilets u faċilitajiet tal-ħasil, faċilitajiet ta' ħasil tal-ħwejjeġ, anti-kmamar u passaġġi, iżda mhux il-kamra tat-tmunier;
41. "zona tal-passiġġieri": żoni abbord maħsuba għall-passiġġieri u żoni magħluqa bħal swali, ufficcji, ħwienet, ħwienet tal-parrukkiera, kmamar tat-tnixxif, lavanderiji, sawni, latrini, kmamar tal-banju, passaġġi, passaġġi ta' kollegament u taraġ mhux magħluq bil-hitan;
42. "ċentru tal-kontroll": kamra tat-tmunier, zona li jkun fiha impjant ta' l-enerġija elettrika ta' emerġenza jew partijiet ta' dan, jew zona b'ċentru okkupa b'mod permanenti minn persunal abbord jew membri ta' l-ekwipaġġ, per eżempju għat-tagħmir għall-allarm tan-nirien, għall-kontrolli remoti tal-bibien jew għal fire dampers;
43. "tromba tat-taraġ": it-tromba ta' taraġ fuq ġewwa jew ta' lift;
44. "sala": kamra ta' akkomodazzjoni jew zona tal-passiġġieri. Abbord ta' bastimenti tal-passiġġieri, kċejjen ma jitqisux bħala swali;

45. "kċina": kamra b'fuklar jew b'apparat għat-tisjir simili;
46. "kamra tal-ħażna": kamra għall-ħażna ta' likwidi li jiehdu n-nar jew kamra bi spazju ta' iktar minn 4 m² għall-ħażna tal-provvisti;
47. "stiva": parti mill-bastiment, imdawra fil-pruwa u fil-poppa b'paratiji li jinfethu jew jingħalqu b'bokkaporti, u maħsuba għall-ġarr ta' merkanzija, kemm jekk ippakkjata jew le, jew biex jitpoġġew tankijiet li ma jiffurmawx parti mill-buq;
48. "tank fiss": tank marbut mal-bastiment, b'ħitan li jikkonsistu mill-buq stess jew minn kaxxa separata mill-buq;
49. "stazzjon tax-xogħol": post fejn il-membri ta' l-ekwipaġġ iwettqu xogħlhom, inklużi l-passarella, il-gruwa u d-dgħajsa tal-bastiment;
50. "passaġġ": post maħsub għaċ-ċaqliq normali ta' persuni u merkanzija;
51. "zona sigura": il-post li minn barra jkun imdawwar b'wiċċ vertikali fuq distanza ta' 1/5 BWL b'mod parallel mal-kors tal-buq fil-linja tal-fundar massimu;
52. "postijiet ta' ġemgħa": il-postijiet tal-bastiment li jkunu protetti b'mod speċjali u fejn jingabru l-passiġġieri f'każ ta' periklu;
53. "postijiet ta' evakwazzjoni": parti mill-postijiet ta' ġemgħa tal-bastiment li minnhom tista' ssir l-evakwazzjoni ta' persuni.

Termini ta' l-inġinerija marittima

54. "pjan tal-fundar massimu": il-pjan ta' l-ilma li jikkorrispondi għall-fundar massimu li fih il-bastiment huwa awtorizzat jinnaviga;
55. "distanza ta' sigurtà": id-distanza bejn il-pjan tal-fundar massimu u l-pjan parallel li jgħaddi mill-aktar punt baxx li 'l fuq minnu l-inġenju ma jistax jitqies aktar li ma jagħmilx ilma;

56. "distanza ta' sigurtà residwa": id-distanza vertikali disponibbli, fil-każ li l-bastiment imil fuq naħa waħda, bejn il-livell ta' l-ilma u l-aktar punt baxx tal-parti mgħarrqa, li lil hinn minnu l-bastiment ma jitmoxx aktar li ma jagħmilx ilma;
57. "freeboard (f)": id-distanza bejn il-pjan tal-fundar massimu u pjan parallel li jgħaddi mill-aktar punt baxx tal-murata jew, jekk ma jkunx hemm murata, l-aktar punt baxx tat-tarf ta' fuq tal-ġenb tal-bastiment;
58. "freeboard residwu": id-distanza vertikali disponibbli, fil-każ ta' bastiment li jmil fuq naħa waħda, bejn il-livell ta' l-ilma u l-wiċċ ta' fuq tal-gverta fl-aktar punt baxx tal-parti mgħarrqa jew, jekk ma jkunx hemm gverta, l-aktar punt baxx tal-wiċċ ta' fuq tal-ġenb fiss tal-bastiment;
59. "linja ta' margni": linja immaginarja fuq il-ġenb li mhix inqas minn 10 cm 'l isfel mill-gverta tal-paratija u mhix inqas minn 10 cm 'l isfel mill-aktar punt baxx tal-ġenb tal-bastiment li jagħmel l-ilma. Jekk m'hemmx gverta tal-paratija, għandha tintuża linja mhux anqas minn 10 cm 'l isfel mill-aktar linja baxxa sa fejn il-pjanċi ta' barra ma jagħmlux ilma;
60. "spjazzament ta' l-ilma (∇)": il-volum mgħarraġ tal-bastiment, fm^3 ;
61. "spjazzament ($\square$)": il-piż totali tal-bastiment, inkluża l-merkanzija, ft;
62. "koeffiċjent ta' finezza (CB)": il-proporzjon bejn l-ispjazzament ta' l-ilma u l-prodott tat-tul LWL, il-wisgħa BWL u l-fundar T;
63. "pjan laterali 'l fuq mill-ilma (AV)": il-pjan laterali tal-bastiment 'il fuq mil-linja ta' l-ilma fm^2 ;
64. "gverta tal-paratija": il-gverta fejn jittiehdu l-paratiji li ma jagħmlux ilma mehtieġa u li minnha jitkejjel il-freeboard.
65. "paratija": ħajt ta' għoli speċifiku, normalment vertikali, li jaqsam il-bastiment f'kompartimenti u li jkun imdawwar bil-qiegh tal-bastiment, bil-pjanċi jew b'paratiji oħra;
66. "paratija trasversali": paratija li testendi minn ġenb wieħed għall-ieħor tal-bastiment;
67. "ħajt": wiċċ li jiddividi, ġeneralment vertikali;

68. "ħajt divizorju": ħajt li l-ilma jista' jgħaddi minnu;
69. "tul (L)": it-tul massimu tal-buq f'm, minbarra t-tmun u l-pupress.
70. "tul totali (LOA)": it-tul massimu tal-bastiment f'm, inklużi l-istallazzjonijiet fissi kollha bħas-sistema tat-tmun jew l-impjant ta' l-energija, it-tagħmir mekkaniku jew tagħmir simili ieħor;
71. "tul tal-linja ta' l-ilma (LWL)": it-tul tal-buq f'm, imkejjel fil-fundar massimu;
72. "wisgħa (B)": il-wisgħa massima tal-buq f'm, imkejla sat-tarf ta' barra tal-pjanċi tal-qoxra (minbarra r-roti tal-palella, il-parabordi, u affarijiet simili);
73. "wisgħa totali (BOA)": il-wisgħa massima tal-bastiment f'm, inkluż it-tagħmir fiss kollu bħar-roti tal-palella, il-parabordi, tagħmir mekkaniku u affarijiet simili;
74. "wisgħa tal-linja ta' l-ilma (BWL)": il-wisgħa tal-buq f'm, imkejla min-naħa ta' barra tal-pjanċi tal-ġenb fil-linja tal-fundar massimu;
75. "għoli (H)": l-iqsar distanza vertikali f'm bejn l-aktar punt baxx tal-buq jew tal-karina u l-aktar punt baxx tal-gverta fuq il-ġenb tal-bastiment;
76. "fundar (T)": id-distanza vertikali f'm bejn l-aktar punt baxx tal-buq jew tal-karina u l-linja tal-fundar massimu;
77. "perpendikular ta' quddiem": il-linja vertikali fil-punt ta' quddiem ta' l-intersezzjoni tal-buq mal-linja tal-fundar massimu;
78. "wisa' liberu tal-gverta tal-ġenb": id-distanza bejn il-linja vertikali li tghaddi mill-iktar parti prominenti tal-muxxillara tal-bokkaporti fuq il-gverta tal-ġenb u l-linja vertikali li tghaddi mit-tarf ta' ġewwa tal-protezzjoni kontra r-riskju taż-żliq (ilqugħ ta' protezzjoni, inkluż dak għas-saqajn) fuq in-naħa ta' barra tal-gverta tal-ġenb.

Is-sistema tat-tmun

79. "sistema tat-tmun": it-tagħmir kollu meħtieġ għall-kontroll tal-bastiment, sabiex tigi żgurata, per eżempju, il-manuvrabbiltà stabbilita fil-Kapitolu 5;
80. "tmun": it-tmun jew tmunijiet, bix-xaft, inkluż il-kwadrant tat-tmun u l-komponenti li jingħaqdu ma' l-apparat tat-tmun;

81. "apparat tat-tmun": il-parti tas-sistema tat-tmun li tipproduċi l-moviment tat-tmun.
82. "unità tat-thaddim": il-mezz tat-thaddim tat-tmun, bejn is-sors ta' l-enerġija u l-apparat tat-tmun;
83. "sors ta' l-enerġija": il-provvista ta' l-enerġija għall-unità tat-thaddim tat-tmun u l-apparat tat-tmun prodotta minn network, batteriji jew magna ta' kombustjoni interna abbord;
84. "kontroll tat-tmun": il-partijiet komponenti u ċ-ċirkuwiti elettrici għall-operazzjoni ta' tmun imħaddem bl-enerġija;
85. "unità tat-thaddim ta' l-apparat tat-tmun": il-kontroll għall-apparat tat-tmun, l-unità tat-thaddim tiegħu u s-sors ta' l-enerġija tiegħu;
86. "thaddim manwali": sistema li biha t-thaddim manwali tar-rota ta' l-idejn iċaqlaq it-tmun permezz ta' trasmissjoni mekkanika, mingħajr sors ta' enerġija addizzjonali;
87. "thaddim idrawliku manwali": kontroll manwali li jqanqal trasmissjoni idrawlika;
88. "regolatur tar-rata tad-dawran": tagħmir li awtomatikament jipproduċi u jzomm rata speċifika ta' dawran tal-bastiment skond valuri magħżula minn qabel;
89. "kamra tat-tmunier imfassla għan-navigazzjoni bir-radar minn persuna waħda": kamra tat-tmunier mghammra b'tali mod li, waqt navigazzjoni bir-radar, il-bastiment ikun jista' jiġi manuvrat minn persuna waħda.

Il-karatteristiċi tal-komponenti strutturali u l-materjali

90. "ma jagħmilx ilma": komponent jew tagħmir strutturali mwahħal b'tali mod li jimpedixxi kwalunkwe dħul ta' ilma;
91. "jirreżisti r-raxx u t-temp": komponent jew tagħmir strutturali stallat b'tali mod li f'kondizzjonijiet normali jippermetti biss il-penetrazzjoni ta' kwantità negligibbli ta' ilma;
92. "issigħillat mill-gass": komponent jew tagħmir strutturali mwahħal b'tali mod li jimpedixxi d-dħul ta' gass u fwar;
93. "ma jhux in-nar": sustanza li la taqbad u lanqas tipproduċi fwar li jiehdu n-nar fi kwantitajiet tali li jiehdu n-nar spontanjament meta jissahhnu għal madwar 750°C;
94. "ritardant tal-fjamma": materjal li ma jhux in-nar mill-ewwel, jew li l-wiċċ tiegħu għall-inqas jillimita l-firxa tal-fjammi skond il-proċedura ta' ttestjar imsemmija fl-Artikolu 15.11, sezzjoni 1(c);
95. "reżistenza għan-nirien": il-karatteristika ta' komponenti strutturali jew tagħmir kif iċċertifikati bil-proċedura ta' ttestjar imsemmija fl-Artikolu 15.11, sezzjoni 1(d);
96. "Kodiċi għall-Proċeduri tat-Test tan-Nirien": il-Kodiċi Internazzjonali għall-Applikazzjoni tal-Proċeduri tat-Test tan-Nirien adottat taht ir-Riżoluzzjoni MSC.61(67) mill-Kumitat tas-Sigurtà Marittima ta' l-IMO.

Definizzjonijiet oħra

97. "soċjetà ta' klassifikazzjoni approvata": soċjetà ta' klassifikazzjoni li giet rikonoxxuta skond il-kriterji u l-proċeduri ta' l-Anness VI ta' din id-Direttiva;
98. "stallazzjoni tar-radar": tagħmir ta' navigazzjoni elettroniku biex jinstabu u jintwerew l-inhawi tal-madwar u t-traffiku;
99. "ECDIS Intern": sistema standarizzata biex fuqha jintwerew mapep ta' navigazzjoni elettroniċi għall-passaġġi fuq l-ilma interni u informazzjoni assoċjata, li turi informazzjoni magħżula minn mapep elettroniċi esklużivi tan-navigazzjoni għall-passaġġi fuq l-ilma interni u l-possibbiltà ta' informazzjoni minn sensuri oħra ta' l-inġenju;
100. "stallazzjoni ta' ECDIS Intern": stallazzjoni biex jintwerew mapep elettroniċi tan-navigazzjoni għall-passaġġi fuq l-ilma interni li tista' tithaddem b'żewġ modi differenti: il-mod ta' l-informazzjoni u l-mod tan-navigazzjoni;
101. "mod ta' informazzjoni": l-użu ta' l-ECDIS Intern għal għanijiet ta' informazzjoni biss mingħajr sovrapposizzjoni tar-radar;
102. "mod ta' navigazzjoni": l-użu ta' l-ECDIS Intern b'sovrapposizzjoni tar-radar għan-navigazzjoni ta' inġenju;
103. "il-persunal abbord": l-impjegati kollha abbord ta' bastiment tal-passiġġieri li mhumiex membri ta' l-ekwipaġġ;
104. "persuni b'mobbiltà nieqsa": persuni li qed jiffaċċjaw problemi partikolari meta jużaw it-trasport pubbliku, bħall-anzjani u l-persuni b'diżabbiltà u dawk b'diżabbiltajiet sensorji, persuni f'siġġijiet tar-roti, nisa tqal u persuni li qed jakkumpanjaw tfal żgħar;
105. "ċertifikat Komunitarju": ċertifikat maħruġ lil bastiment tal-passaġġi fuq l-ilma interni mill-awtorità kompetenti, li jikkonferma l-konformità mar-rekwiżiti tekniċi ta' din id-Direttiva.

Artikolu 1.02

(Jithalla vojt)

Artikolu 1.03

(Jithalla vojt)

Artikolu 1.04

(Jithalla vojt)

Artikolu 1.05

(Jithalla vojt)

Artikolu 1.06

Htigiet temporanji

Jistghu jigu adottati rekwiżiti temporanji, skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 19, fejn jinstab li hu meħtieġ b'mod urgenti, għall-ghanijiet ta' adattament għall-progress tekniku tat-trasport fil-passaġġi fuq l-ilma interni, li jippermettu derogi mid-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva qabel emenda mistennija fid-Direttiva stess jew li jippermettu testijiet. Ir-rekwiżiti għandhom jigu ppubblikati u għandhom ikunu validi għal massimu ta' tliet snin. Huma għandhom jidhlu fis-seħh fl-istess mument u għandhom jigu annullati taħt l-istess kondizzjonijiet fl-Istati Membri kollha.

Artikolu 1.07

Struzzjonijiet amministrattivi

Sabiex l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva tkun eħfef u uniformi, jistghu jigu adottati struzzjonijiet amministrattivi għall-ispezzjoni li jkunu jorbtu, skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 19.

KAPITOLU 2

PROĊEDURA

Artikolu 2.01

Kummissjonijiet ta' ispezzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu kummissjonijiet ta' ispezzjoni.
2. Il-kummissjonijiet ta' ispezzjoni għandhom jikkonsistu minn president u esperti.
Mill-inqas dawn li ġejjin għandhom jiffurmaw parti minn kull kummissjoni bħala esperti:
 - (a) uffiċjal mill-amministrazzjoni li hi responsabbli għan-navigazzjoni interna;
 - (b) espert fuq id-disinn ta' bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni u l-magni tagħhom;
 - (ċ) espert nawtiku li jkollu ċertifikat tan-navigazzjoni.
3. Il-President u l-esperti f'kull kummissjoni għandhom jiġu nnominati mill-awtoritajiet fl-Istat li fih il-kummissjoni tkun stabbilita. Meta jassumu d-dmirijiet tagħhom, il-President u l-esperti għandhom jissottomettu dikjarazzjoni bil-miktub li huma se jwettqu d-dmirijiet b'mod għal kollox indipendenti. Ma tkun meħtieġa l-ebda dikjarazzjoni mill-uffiċjali.
4. Il-kummissjonijiet ta' ispezzjoni jistgħu jkunu meġġuna minn esperti speċjalisti skond id-disposizzjonijiet nazzjonali li japplikaw.

Artikolu 2.02

Talba għal ispezzjoni

1. Il-proċedura biex issir talba għal ispezzjoni u biex jiġu stabbiliti l-post u l-ħin ta' dik l-ispezzjoni, jaqgħu taħt il-kompetenza ta' l-awtoritajiet li joħorgu ċ-ċertifikat Komunitarju. L-awtorità kompetenti għandha tiddetermina liema dokumenti għandhom jiġu sottomessi. Il-proċedura għandha ssejtni b'tali mod li jkun żgurat li l-ispezzjoni tkun tista' titwettaq fi żmien raġonevoli minn wara li tkun tressqet it-talba.

2. Is-sid ta' l-ingenju li ma jkunx sugġett għal din id-Direttiva, jew ir-rappreżentant tiegħu, jista' jagħmel talba għal ċertifikat Komunitarju. It-talba tiegħu għandha tintlaqa' jekk il-bastiment jissodisfa r-rekwiżiti ta' din id-Direttiva.

Artikolu 2.03

Il-preżentazzjoni ta' l-ingenju għall-ispezzjoni

1. Is-sid, jew ir-rappreżentant tiegħu, għandu jippreżenta l-ingenju fi stat mhux mgħobbi, imnaddaf u mghammar. Huwa għandu jipprovdi kull għajnuna meħtieġa għall-ispezzjoni, billi per eżempju jipprovdi dingi adatt u persunal, u billi jikxef il-partijiet tal-buq jew it-tagħmir li ma jidhrux jew mhumieħ aċċessibbli direttament.
2. Għall-ewwel darba, il-kummissjoni ta' ispezzjoni għandha titlob għal ispezzjoni fix-xott. Dik l-ispezzjoni fix-xott tista' tiġi eżentata jekk jiġi ppreżentat ċertifikat tal-klassifikazzjoni jew ċertifikat minn soċjetà ta' klassifikazzjoni approvata li juri li l-konstruzzjoni tissodisfa r-rekwiżiti meħtieġa, jew jekk jiġi ppreżentat ċertifikat li juri li diġà twettqet ispezzjoni fix-xott għal għanijiet oħra minn awtorità kompetenti. Fejn issir ispezzjoni perijodika jew ispezzjoni, kif previst fl-Artikolu 15, il-kummissjoni ta' ispezzjoni tista' teżiġi ispezzjoni barra mill-ilma.

Il-kummissjoni ta' ispezzjoni għandha twettaq provi ta' navigazzjoni waqt ispezzjoni tal-bidu fuq bastimenti bil-magna jew konvojs jew fejn isiru modifiki kbar fit-tagħmir tal-propulsjoni jew tat-tmun.

3. Il-kummissjoni ta' ispezzjoni tista' teżiġi testijiet operattivi ulterjuri u dokumenti oħra ta' sostenn. Dik id-disposizzjoni għandha tapplika wkoll matul il-bini tal-bastiment.

Artikolu 2.04

(Jithalla vojt)

Artikolu 2.05

Iċ-Ċertifikat Komunitarju proviżorju

1. L-awtorità kompetenti tista' toħroġ ċertifikat Komunitarju proviżorju:
 - (a) lil ingenu maħsub biex jivvjagġa lejn ċertu post bil-permess ta' l-awtorità kompetenti sabiex jikseb ċertifikat Komunitarju;
 - (b) lil ingenu li ċ-ċertifikat Komunitarju tiegħu jkun ġie rtirat temporanjament f'wiehed mill-kazijiet imsemmija fl-Artikolu 2.07 jew fl-Artikoli 12 u 16 tad-Direttiva;
 - (c) lil ingenu li ċ-ċertifikat Komunitarju tiegħu jkun qed jithejja wara ispezzjoni b'suċċess;
 - (d) lil ingenu fejn ma jkunux intlaħqu l-kondizzjonijiet kollha mehtieġa biex jinkiseb ċertifikat Komunitarju stabbilita fil-Parti I ta' l-Anness V;
 - (e) lil ingenu li jkollu hsara b'mod li l-istat tiegħu ma jkunx aktar konformi maċ-ċertifikat Komunitarju;
 - (f) lil stallazzjonijiet jew tagħmir li jgħumu f'wiċċ l-ilma fejn l-awtoritajiet responsabbli għal operazzjonijiet ta' trasport speċjali jagħtu l-awtorizzazzjoni biex titwettaq operazzjoni ta' trasport speċjali, kif previst mir-regolamenti applikabbli ta' l-awtoritajiet tan-navigazzjoni ta' l-Istati Membri, soġġett għall-kisba ta' tali ċertifikat Komunitarju.
 - (g) lil ingenu li jiddevja mid-disposizzjonijiet tal-Parti II, kif previst mill-Artikolu 2.19, sezzjoni 2.
2. Iċ-ċertifikat Komunitarju proviżorju għandu jitfassal skond il-mudell stabbilit fil-Parti III ta' l-Anness V fejn in-navigabbiltà ta' l-ingenu, l-istabbiliment li jgħum f'wiċċ l-ilma jew l-oġġett li jgħum f'wiċċ l-ilma tkun tidher li ġiet żgurata b'mod adegwat.

Dan għandu jinkludi l-kondizzjonijiet meqjusa bħala mehtieġa mill-awtorità kompetenti u għandu jkun validu:

- (a) fil-kazijiet imsemmija fis-sezzjoni 1(a), (d) sa (f), għal vjaġġ speċifiku wiehed li għandu jsir fi żmien perijodu xieraq li m'għandux ikun iktar minn xahar;
- (b) fil-kazijiet imsemmija fis-sezzjoni 1(b) u (c), għal tul ta' żmien xieraq;

- (ċ) fil-każijiet imsemmija fis-sezzjoni 1(g), għal sitt xhur. Iċ-ċertifikat Komunitarju proviżorju jista' jiġi estiż b'sitt xhur kull darba sakemm il-Kumitat ikun ha deċiżjoni.

Artikolu 2.06

Il-validità taċ-ċertifikat Komunitarju

1. Il-perijodu tal-validità taċ-ċertifikati Komunitarji li jinħarġu lil bastimenti mibnjin godda skond id-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva għandu jiġi determinat mill-awtorità kompetenti sa massimu ta':
 - (a) hames snin fil-każ ta' bastimenti tal-passiġġieri;
 - (b) għaxar snin fil-każ tal-bastimenti l-oħra kollha.

Il-perijodu tal-validità għandu jitnizzel fuq iċ-ċertifikat Komunitarju.
2. Fil-każ ta' bastimenti li jkunu diġà jaħdmu qabel l-ispezzjoni, l-awtorità kompetenti għandha tistabbilixxi l-perijodu tal-validità taċ-ċertifikat Komunitarju każ b'każ, fid-dawl tar-riżultati ta' l-ispezzjoni. Madankollu, il-validità ma tistax tkun iżjed mill-perijodi speċifikati fis-sezzjoni 1.

Artikolu 2.07

Id-dettalji fiċ-ċertifikat Komunitarju u emendi għalih

1. Is-sid ta' inġenju, jew ir-rappreżentant tiegħu, għandu javża lill-awtorità kompetenti dwar kwalunkwe tibdil fl-isem jew fl-appartenenza ta' inġenju, dwar kwalunkwe kejl mill-ġdid, u dwar kwalunkwe tibdil fin-numru uffiċjali u fil-port tar-registrazzjoni, u għandu jibgħat iċ-ċertifikat Komunitarju lil dik l-awtorità biex jiġi emendat.
2. Kull awtorità kompetenti tista' żżid kwalunkwe informazzjoni jew tibdil fiċ-ċertifikat Komunitarju.
3. Fejn awtorità kompetenti żżid kwalunkwe tibdil jew informazzjoni f'ċertifikat Komunitarju, hija għandha tinforma dwar dan lill-awtorità kompetenti li tkun harget iċ-ċertifikat Komunitarju.

Artikolu 2.08

(Jithalla vojt)

Artikolu 2.09

L-ispezzjoni perijodika

1. Inġenju għandu jiġi soġġett għal ispezzjoni perijodika qabel ma jiskadi iċ-ċertifikat Komunitarju tiegħu.
2. Wara li tkun saret talba motivata mis-sid jew mir-rappreżentant tiegħu, l-awtorità kompetenti tista', b'eċċezzjoni, u mingħajr ispezzjonijiet ulterjuri, tagħti estensjoni lill-validità taċ-ċertifikat Komunitarju għal mhux iżjed minn sitt xhur. Dik l-estensjoni għandha tingħata bil-miktub u għandha tinzamm abbord l-inġenju.
3. L-awtorità kompetenti għandha terga' tistabbilixxi l-perjodu tal-validità taċ-ċertifikat Komunitarju skond ir-rizultati ta' dik l-ispezzjoni.

Il-perjodu tal-validità għandu jitniżżel fuq iċ-ċertifikat Komunitarju u jingiebs għall-attenzjoni ta' l-awtorità li tkun harget dak iċ-ċertifikat Komunitarju.

4. Jekk, minflok li jiġi estiż il-perijodu tal-validità tiegħu, ċertifikat Komunitarju jiġi sostitwit b'verżjoni ġdida, iċ-ċertifikat Komunitarju ta' qabel għandu jingħata lura lill-awtorità kompetenti li tkun hargitu.

Artikolu 2.10

L-Ispezzjoni volontarja

Is-sid ta' inġenju, jew ir-rappreżentant tiegħu, jista' volontarjament jitlob li ssir ispezzjoni fi kwalunkwe mument.

Dik it-talba għal ispezzjoni għandha tiġi sodisfatta.

Artikolu 2.11

(Jithalla vojt)

Artikolu 2.12

(Jithalla vojt)

Artikolu 2.13

(Jithalla vojt)

Artikolu 2.14

(Jithalla vojt)

Artikolu 2.15

Spejjeż

Is-sid ta' inġenju, jew ir-rappreżentant tiegħu, għandu jhallas l-ispejjeż kollha li jirriżultaw mill-ispezzjoni tal-bastiment u l-hruġ taċ-ċertifikat Komunitarju skond lista speċjali ta' tariffi mfassla minn kull wieħed mill-Istati Membri.

Artikolu 2.16

Informazzjoni

L-awtorità kompetenti tista' tippermetti li persuni li juru interess ġustifikat jigu mgharrfa dwar il-kontenut ta' ċertifikat Komunitarju u tista' tghaddi lil daww il-persuni estratti jew kopji ta' ċertifikati Komunitarji ċertifikati bħala awtentici u ddefiniti bħala tali.

Artikolu 2.17

Ir-registru ta' ċertifikati Komunitarji

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jagħtu numru ta' l-ordni li-ċertifikati Komunitarji li johorġu. Huma għandhom iżommu registru skond il-mudell ipprovdut fil-Parti IV ta' l-Anness V ta' din id-Direttiva għa' ċertifikati Komunitarji kollha li johorġu.
2. L-awtoritajiet kompetenti għandhom iżommu l-original jew kopja ta' ċertifikati Komunitarji kollha li jkunu harġu, u għandhom iniżżlu fuq dawn kwalunkwe informazzjoni jew tibdil, flimkien ma' kwalunkwe kancellazzjoni jew sostituzzjoni ta' ċertifikati Komunitarji.

Artikolu 2.18

Numru uffiċjali

1. L-awtorità kompetenti li tkun harġet ċertifikat Komunitarju għandha tniżżel fuq dak i-ċertifikat Komunitarju n-numru uffiċjali assenjat lill-inġenju mill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru li fih l-inġenju jkun ġie rreġistrat jew fejn hemm il-port tar-registrazzjoni tiegħu.

Fejn jikkonċerna inġenji minn Stati li mhumix Membri n-numru uffiċjali li għandu jniżżel fi-ċertifikat Komunitarju għandu jigi assenjat mill-awtorità kompetenti li toħroġ dak i-ċertifikat Komunitarju.

Dawn ir-rekwiziti m'għandhomx japplikaw għal inġenji ta' divertiment.

2. (Jithalla vojt)
3. (Jithalla vojt)
4. Is-sid ta' inġenju, jew ir-rappreżentant tiegħu, għandu japplika għand l-awtoritajiet kompetenti biex jiġi assenjat in-numru uffiċjali. Is-sid jew ir-rappreżentant tiegħu għandu jkun responsabbli wkoll biex iwahhal in-numru uffiċjali li jkun tniżżel fiċ-ċertifikat Komunitarju u li jneħħih hekk kif ma jibqax aktar validu.

Artikolu 2.19

L-ekwivalenzi u d-derogi

1. Fejn id-disposizzjonijiet tal-Parti II jehtieġu abbord ta' inġenju l-użu, jew il-preżenza, ta' ċerti materjali, stallazzjonijiet jew oġġetti ta' tagħmir, jew l-adozzjoni ta' ċerti aspetti ta' disinn jew ċerti arrangamenti, l-awtorità kompetenti tista' tippermetti abbord l-imsemmi inġenju l-użu, jew il-preżenza, ta' materjali, stallazzjonijiet jew oġġetti ta' tagħmir ohra, jew l-adozzjoni ta' karatteristiċi ta' disinn jew arrangamenti ohra meta, skond il-proċedura imsemmija fl-Artikolu 19, dawn huma rikonoxxuti bħala ekwivalenti.
2. Jekk, skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 19, il-Kumitat ma jilhaq l-ebda deċiżjoni fuq l-ekwivalenza, kif imsemmi fis-sezzjoni 1, l-awtorità kompetenti tista' tohroġ ċertifikat Komunitarju proviżorju.

Skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 19, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jirrappurtaw lill-Kumitat fi żmien xahar mill-ħruġ taċ-ċertifikat Komunitarju proviżorju skond l-Artikolu 2.05, sezzjoni 1(g), u jagħtu l-isem u n-numru uffiċjali ta' l-inġenju, in-natura tad-deroga u l-Istat li fih l-inġenju jkun registrat jew fejn hemm il-port tar-registrazzjoni tiegħu.
3. Skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 19, l-awtorità kompetenti tista', abbażi ta' rakkomandazzjoni mill-Kumitat, tohroġ ċertifikat Komunitarju għal skopijiet ta' prova u għal perijodu limitat lil inġenju speċifiku li jinkorpora speċifikazzjonijiet tekniċi godda li jidderogaw milr-ekwiżiti tal-Parti II, bil-kondizzjoni li daww l-ispeċifikazzjonijiet joffru sigurtà ekwivalenti.
4. L-ekwivalenzi u d-derogi msemmija fis-sezzjonijiet 1 u 3 għandhom jitniżżlu fiċ-ċertifikat Komunitarju. Il-Kummissjoni għandha tkun mgħarrfa dwar dan.

PARTI II

KAPITOLU 3

IR-REKWIZITI TAL-BINI TAL-BASTIMENTI

Artikolu 3.01

Flieġa bażika

Il-bastimenti għandhom jinbnew skond il-prattika tajba tal-bini tal-bastimenti.

Artikolu 3.02

Ir-robustezza u l-istabbiltà

1. Il-buq għandu jkun robust biżżejjed biex jilqa' għall-forzi kollha li għalihom ikun normalment soġġett.
 - (a) Fil-każ ta' bastimenti mibnjin godda jew konverżjonijiet kbar li jaffettwaw ir-robustezza tal-bastiment, ir-robustezza adegwata għandha tiġi muriġa billi tiġi ppreżentata prova tal-kalkoli tad-disinn. Dik il-prova ma tkunx meħtieġa meta jiġi ppreżentat ċertifikat ta' klassifikazzjoni jew dikjarazzjoni minn soċjetà ta' klassifikazzjoni approvata.
 - (b) Meta ssir ispezzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 2.09, il-ħxuna minima tal-pjanċi tal-qiegħ, tas-sentina u tal-għub għandhom jiġu vverifikati skond il-kondizzjonijiet li ġejjin:

Għal bastimenti magħmulin mill-azzar il-ħxuna minima $t_{\min}$ tingħata mill-ogħla mill-valuri li jirriżultaw mill-formuli li ġejjin:

1. għal bastimenti li huma itwal minn 40 m: $t_{\min} = f \cdot b \cdot c (2,3 + 0,04 L)$ [mm];

għal bastimenti ta' mhux iktar minn 40 m fit-tul: $t_{\min} = f \cdot b \cdot c (1,5 + 0,06 L)$ [mm], madankollu, mhux inqas minn 3.00 mm

2. $t_{\min} = 0,005 \cdot a \sqrt{T}$ [mm]

fejn:

a = l-ispazjar tal-qafas [mm];

f = fattur għall-ispazjar tal-qafas:

f = 1 jekk $a \leq 500$ mm

f = $1 + 0,0013 (a - 500)$ jekk $a > 500$ mm

- b = fattur għall-pjanċi tal-qiegh, tal-ġnub jew tas-sentina
- b = 1,0 għall-pjanċi tal-qiegh u l-pjanċi tal-ġnub
- b = 1,25 għall-pjanċi tas-sentina.

f = 1 jista' jittiehed għall-ispazjar tal-qafas fil-kalkolu tal-ħxuna minima tal-pjanċi tal-ġnub. Madankollu, il-ħxuna minima tal-pjanċi tas-sentina fl-ebda każ ma tista' tkun inqas minn dik tal-pjanċi tal-qiegh u tal-ġnub.

c = fattur għat-tip ta' struttura:

c = 0,95 għal bastimenti b'qiegh doppju u bi spazji laterali doppji, fejn il-hajt li jifred l-ispazji laterali u l-istiva jkun jinsab flinja vertikali mal-muxxillara

c = 1,0 għat-tipi l-oħra kollha ta' strutturi.

- (ċ) Fil-bastimenti b'qafas longitudinali u b'qiegh doppju u spazji laterali doppji, il-valur minimu kkalkulat għall-ħxuna tal-pjanċi skond il-formuli fil-paragrafu (b) jista' jitnaqqas għal valur ikkalkulat li jiġi ċċertifikat minn soċjetà ta' klassifikazzjoni approvata u jagħti robusteżza suffiċjenti lill-buq (robusteżza longitudinali, laterali u lokali).

Il-pjanċi għandhom jiġu mibdula jekk il-pjanċi tal-qiegh, tas-sentina jew tal-ġnub ikunu inqas mill-valur permissibbli stabbilit b'dan il-mod.

Il-valuri minimi kkalkulati skond il-metodu huma valuri ta' limitu li jieħdu kont ta' l-użu normali u uniformi, u bil-kondizzjoni li jintuza azzar tal-bini tal-bastimenti u li l-komponenti strutturali interni, bħalma huma l-qafas, l-art tal-qafas, u l-membri strutturali longitudinali u trasversali ewlenin, ikunu fi stat tajjeb u li l-buq ma juri ebda indikazzjoni ta' piż żejjed fuq ir-robusteżza longitudinali.

Hekk kif dawn il-valuri ma jinkisbux iżjed il-pjanċi in kwistjoni għandhom jissewwew jew jiġu sostitwiti. Madankollu, ħxunijiet inqas, ta' mhux iktar minn 10 % ta' tnaqqis mill-valuri kkalkulati, huma aċċettabbli lokalment għal ċerti uċuħ żgħar.

2. Meta materjal li mhux azzar jintuza għall-bini tal-buq, għandu jiġi pprovat b'kalkolu li r-robusteżza tal-buq (ir-robusteżza longitudinali, laterali u lokali) tkun mill-inqas ugwali għar-robusteżza li tirriżulta mill-użu ta' l-azzar, waqt li wiehed jassumi ħxuna minima skond it-taqsmi 1. Jekk jiġi pprezentat ċertifikat ta' klassi jew dikjarazzjoni maħruġa minn soċjetà ta' klassifikazzjoni rikonoxxuta, il-prova b'kalkolu tista' ma tkunx meħtieġa.

3. L-istabbiltà tal-bastimenti għandha tikkorrispondi għall-użu maħsub tagħhom.

Artikolu 3.03

Il-Buq

1. Paratiji li jitilgħu 'l fuq sal-gverta jew, meta ma jkunx hemm gverta, sal-murata, għandhom jitwaħħlu fil-punti li ġejjin:
- (a) Paratija tal-ħbit f'distanza xierqa mill-pruwa b'tali mod li l-kapaċità li l-bastiment mgħobbi jzomm f'wiċċ l-ilma tkun żgurata, b'distanza ta' sigurtà residwa ta' 100 mm jekk jidhol l-ilma fil-kompartiment li ma jagħmilx ilma li jinsab quddiem il-paratija tal-ħbit.
- Bħala regola ġenerali, ir-rekwiżit imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jitqies li jkun ġie sodisfatt jekk il-paratija tal-ħbit tkun ġiet stallata f'distanza ta' bejn 0,04 L u 0,04 L + 2 m, imkejla mill-perpendikular ta' quddiem fil-pjan tal-fundar massimu.
- Jekk din id-distanza tkun iżjed minn 0,04 L + 2 m, ir-rekwiżit stabbilit fil-paragrafu 1 għandu jiġi pprovat b'kalkolu.
- Id-distanza tista' titnaqqas sa 0,03 L. F'dak il-każ, ir-rekwiżit imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jiġi pprovat b'kalkolu billi wiehed jassumi li l-kompartiment ta' quddiem il-paratija tal-ħbit u dawk ta' maġenb ikunu mtlew kollha bl-ilma.
- (b) Paratija tal-gavun tal-poppa f'distanza xierqa mill-poppa meta t-tul tal-bastiment L ikun iktar minn 25 m.
2. Ma jistax ikun hemm spazji ta' akkomodazzjoni jew stallazzjonijiet meħtieġa għas-sigurtà jew it-thaddim tal-bastiment 'il quddiem mill-pjan tal-paratija tal-ħbit. Dan ir-rekwiżit m'għandux japplika għat-tagħmir ta' l-ankra.
3. L-ispace ta' l-akkomodazzjoni, il-kmamar tal-magni u l-kmamar tal-bojler, u l-postijiet tax-xogħol li jiffurmaw parti minn dawn, għandhom ikunu separati mill-istivi permezz ta' paratiji trasversi li ma jagħmlux ilma u li jestendu 'l fuq sal-gverta.
4. L-ispace ta' l-akkomodazzjoni għandhom ikunu separati mill-kmamar tal-magna, mill-kmamar tal-bojler u mill-istivi, issigillati għall-gass u aċċessibbli direttamenti mill-gverta. Jekk ma jkun hemm l-ebda aċċess bħal dan għandu jkun hemm hruġ ta' emergenza li jwassal direttament għall-gverta.

5. Il-paratiji speċifikati fis-sezzjonijiet 1 u 3 u s-separazzjoni taż-żoni speċifikati fis-sezzjoni 4 m'għandu jkollhom l-ebda ftuh.

Madankollu, bibien fil-paratija tal-gavun tal-poppa u l-infid, b'mod partikolari għal xaftijiet u pajpijiet, għandhom ikunu permessi fejn dawn ikunu mfassla b'mod li ma ttellifx l-effikaċja ta' dawk il-paratiji u tas-separazzjoni taż-żoni. Bibien fil-paratija tal-gavun tal-poppa għandhom ikunu permessi biss jekk ikun jista' jiġi ddeterminat b'sorveljanza minn distanza fil-kamra tat-tmunier jekk dawn ikunux miftuħa jew magħluqa u għandu jkollhom din l-istruzzjoni li tinqara b'mod ċar fuq iż-żewġ naħat:

"Il-bieb għandu jingħalaq minnufih wara l-użu".

6. Il-postijiet għad-dhul u l-iskariku ta' l-ilma, u l-pajpijiet li jagħtu għalihom, għandhom ikunu tali li ma jkun possibbli l-ebda dhul mhux intenzjonat ta' ilma fil-bastiment.
7. Il-pruwa ta' bastiment għandha tkun mibnija b'tali mod li l-ankri la kollha kemm huma u lanqas parti minnhom ma joħorgu 'l barra aktar mill-pjanċi tal-ġenb.

Artikolu 3.04

Il-kmamar tal-magni u tal-bojler, il-bunkers

1. Il-kmamar tal-magni jew tal-bojler għandhom ikunu mfassla b'tali mod li t-tagħmir li jkun hemm fihom jista' jiġihaddem, jissewwa u jinżamm tajjeb b'mod faċli u bla periklu.
2. Il-bunkers tal-karburant likwidu jew tal-lubrikant u ż-żoni tal-passiġġieri u ta' l-akkomodazzjoni ma jistax ikollhom uċuħ komuni li jkunu taħt il-pressure statika tal-likwidu waqt is-servizz normali.
3. Il-kamra tal-magni, il-kamra tal-bojler u l-paratiji tal-bunker, is-soqfa u l-bibien għandhom ikunu magħmula mill-azzar jew minn materjal ekwivalenti ieħor li ma jihux in-nar.

Il-materjal ta' l-insulazzjoni li jintuża fil-kmamar tal-magni għandu jkun protett kontra d-dhul ta' karburanti jew fwar tal-karburanti.

Il-fethiet kollha fil-hitan, fis-soqfa u fil-bibien tal-kmamar tal-magni, il-kmamar tal-bojler, u l-kmamar tal-*bunker* għandhom ikunu b'tali mod li jistgħu jingħalqu minn barra l-kamra. It-tagħmir tal-qfil għandu jkun magħmul mill-azzar jew minn materjal ekwivalenti li ma jihux in-nar.

4. Il-kmamar tal-magni u tal-bojler u postijiet oħra fejn jista' jkun hemm hrug ta' gassijiet tossiċi jew li jiehdu n-nar għandhom ikunu jistgħu jiġu vventilati b'mod adegwat.
5. Turgien u skaletti li jagħtu aċċess għall-kmamar tal-magni u tal-bojler u l-bunkers għandhom ikunu mwahhla sew u jkunu magħmula mill-azzar jew minn materjal ieħor li jirreżisti għad-daqqiet u ma jhux in-nar.
6. Il-kmamar tal-magni u tal-bojler għandu jkollhom żewġ postijiet ta' hrug li wiehed minnhom jista' jkun hrug ta' emerġenza.

It-tieni post ta' hrug jista' ma jkunx meħtieġ jekk:

- (a) id-daqs totali tal-wieċ ta' l-art (it-tul medju x il-wisa' medju fil-livell tal-pjanċi ta' l-art) tal-kamra tal-magni jew tal-bojler ma tkunx iżjed minn 35 m^2 , u
 - (b) il-passaġġ bejn kull punt fejn se jsiru operazzjonijiet ta' tiswija jew manutenzjoni u l-hrug, jew isfel tat-taraġ maġenb il-hrug li jagħti aċċess għal barra, ma jkunx itwal minn 5 m, u
 - (c) ikun hemm tagħmir għat-tifi tan-nar fil-punt fejn isiru t-tiswijiet li hu l-iktar imbiegħed mill-bieb tal-hrug u wkoll, b'deroga mill-Artikolu 10.03, sezzjoni 1(e), fejn il-qawwa tal-magni ma tkunx ta' iktar minn 100 kW.
7. Il-livell ta' hsejjes massimu permissibbli fil-kmamar tal-magni għandu jkun ta' 110 dB(A). Il-punti tal-kejl għandhom jingħazlu bħala funzjoni tax-xogħol ta' manutenzjoni meħtieġ matul it-thaddim normali ta' l-impjant li jkun hemm ġewwa.

KAPITOLU 4

ID-DISTANZA TA' SIGURTÀ, IL-FREEBOARD U L-MARKI TAL-FUNDAR

Artikolu 4.01

Id-distanza ta' sigurtà

1. Id-distanza ta' sigurtà għandha tkun mill-inqas 300 mm.
2. Id-distanza ta' sigurtà fil-każ ta' bastimenti li l-aperturi tagħhom ma jistghux jinghalqu b'taġhmir li jirreżisti r-raxx u t-temp, u għal bastimenti li jinnavigaw bl-istivi mikxufa, għandha tiżdied b'tali mod li kull waħda minn dawk l-aperturi għandha tkun mill-inqas 500 mm mill-pjan tal-fundar massimu.

Artikolu 4.02

Il-Freeboard

1. Il-freeboard tal-bastimenti bi gverta kontinwa, minghajr taqwis tal-gverta u sovrastrutturi, għandha tkun 150 mm.
2. Il-freeboard tal-bastimenti b'taqwis tal-gverta u sovrastrutturi għandha tigi kkalkulata bil-formula li ġejja:

$$F = 150 \cdot (1 - \alpha) - \frac{\beta_v \cdot Se_v + \beta_a \cdot Se_a}{15} \text{ [mm]}$$

fejn:

- α huwa koeffiċjent ta' korrezzjoni li jiehu kont tas-sovrastrutturi kollha kkunsidrati;
- β_v huwa koeffiċjent li jikkoreġi l-effett tat-taqwis tal-gverta tal-pruwa li jirriżulta mill-preżenza ta' sovrastrutturi fil-kwart tan-naħa tal-pruwa tat-tul L tal-bastiment;
- β_a huwa koeffiċjent li jikkoreġi l-effett tat-taqwis tal-gverta tal-poppa li jirriżulta mill-preżenza ta' sovrastrutturi fil-kwart tan-naħa tal-poppa tat-tul L tal-bastiment;
- Se_v huwa t-taqwis tal-gverta tal-pruwa effettiv f'mm;
- Se_a huwa t-taqwis tal-gverta tal-poppa effettiv f'mm.

3. Il-koeffiċjent α jiġi kkalkulat permezz tal-formula li ġejja:

$$\alpha = \frac{\sum l_{e_a} + \sum l_{e_m} + \sum l_{e_v}}{L}$$

fejn:

l_{e_m} huwa t-tul effettiv, f'metri, ta' sovrastruttura li tinsab fil-parti tan-nofs korrispondenti għal nofs it-tul L tal-bastiment;

l_{e_v} huwa t-tul effettiv, f'metri, ta' sovrastruttura fil-kwart tan-naha tal-pruwa tat-tul L tal-bastiment;

l_{e_a} huwa t-tul effettiv, f'metri, tas-suprastruttura fil-kwart tan-naha tal-poppa tat-tul L tal-bastiment.

It-tul effettiv ta' sovrastruttura huwa kkalkulat permezz tal-formuli li ġejjin:

$$l_{e_m} = l \left(2,5 \cdot \frac{b}{B} - 1,5 \right) \cdot \frac{h}{0,36} \quad [m]$$

$$l_{e_v}, l_{e_a} = l \left(2,5 \cdot \frac{b}{B_1} - 1,5 \right) \cdot \frac{h}{0,36} \quad [m].$$

fejn:

l huwa t-tul effettiv, f'metri, tas-suprastruttura kkunsidrata;

b huwa l-wisa', f'metri, tas-suprastruttura kkunsidrata;

B_1 huwa l-wisa' tal-bastiment, f'metri, imkejjel fuq in-naha ta' barra tal-pjanċi vertikali tal-ġnub fil-livell tal-gverta f'nofs it-tul tas-suprastruttura kkunsidrata;

h huwa l-gholi, f'metri, tas-suprastruttura kkunsidrata. Madankollu, fil-każ ta' bokkporti, h jinkiseb billi jintaqqas l-gholi tal-muxxillara bin-nofs tad-distanza tas-sigurtà skond l-Artikolu 4.01, sezzjonijiet 1 u 2. Fl-ebda każ m'għandu jittiehed valur ta' iżjed minn 0,36 m għal h .

Jekk $\frac{b}{B}$ jew $\frac{b}{B_1}$ ikun inqas minn 0,6 t-tul effettiv le tas-suprastruttura jkun żero.

4. Il-koeffiċjenti β_v u β_a jiġu kkalkulati bil-formuli li ġejjin:

$$\beta_v = 1 - \frac{3 \cdot l_{e_v}}{L}$$

$$\beta_a = 1 - \frac{3 \cdot l_{e_a}}{L}$$

5. It-taqwis tal-gverta effettiv tal-pruwa/poppa Se_v/Se_a huma kkalkulati bil-formuli li ġejjin:

$$Se_v = S_v \cdot p$$

$$Se_a = S_a \cdot p$$

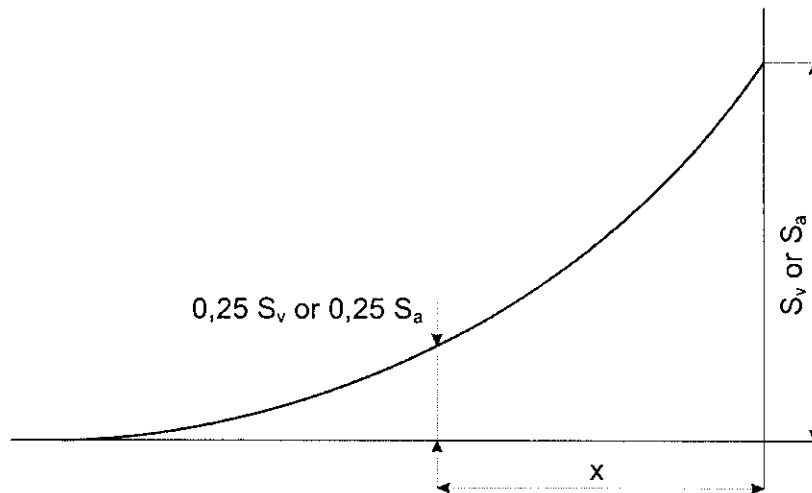
fejn:

S_v huwa t-taqwis tal-gverta reali tal-pruwa, fmm; madankollu S_v m'għandux ikun iżjed minn 1 000 mm;

S_a huwa t-taqwis tal-gverta reali tal-poppa, fmm; madankollu S_a ma jistax ikun iżjed minn 500 mm;

p huwa koeffiċjent li jiġi kkalkulat bil-formula li ġejja:

- x hija l-axxiza, imkejla mill-estremità tal-punt fejn it-taqwis tal-gverta huwa $0,25 S_v$ jew $0,25 S_a$ (ara d-disinn).



Madankollu, il-koeffiċjent p ma jittiehidx bħala iktar minn 1.

6. Jekk $\beta_a \cdot Se_a$ jkun ikbar minn $\beta_v \cdot Se_v$, il-valur ta' $\beta_v \cdot Se_v$ jittiehed bħala li huwa l-valur għal $\beta_a \cdot Se_a$.

Artikolu 4.03

Il-freeboard minimu

Minhabba t-tnaqqis imsemmi fl-Artikolu 4.02 il-freeboard minimu m'għandux ikun inqas minn 0 mm.

Artikolu 4.04

Il-marki tal-fundar

1. Il-pjan tal-fundar massimu għandu jiġi ddeterminat b'tali mod li l-ispeċifikazzjonijiet li jikkonċernaw il-*freeboard* minimu u d-distanza ta' sigurtà minima jiġu sodisfatti t-tnejn. Madankollu, għal raġunijiet ta' sigurtà, il-kummissjoni ta' ispezzjoni tista' tistabbilixxi valur ikbar għad-distanza ta' sigurtà jew għall-*freeboard*. Il-pjan tal-fundar massimu għandu jiġi ddeterminat mill-inqas għaż-Żona 3.
2. Il-pjan tal-fundar massimu għandu jkun indikat permezz ta' marki tal-fundar li jidhru sew u li ma jithassrux.
3. Il-marki tal-fundar għaż-Żona 3 għandhom jikkonsistu minn rettangolu ta' 300 mm tul u 40 mm fond, li l-bażi tiegħu tkun orizzontali u tikkoinċidi mal-pjan tal-fundar massimu awtorizzat. Kwalunkwe marka tal-fundar differenti għandha tinkludi dan ir-rettangolu.
4. Il-bastimenti għandu jkollhom mill-inqas tliet pari ta' marki tal-fundar, li par wiehed minnhom għandu jkun jinsab fiċ-ċentru u t-tnejn l-oħra jkunu, rispettivament, f'distanza mill-pruwa u l-poppa li tkun daqs madwar wiehed minn kull sitta tat-tul.

Madankollu,

- (a) meta bastiment ikun inqas minn 40 m twil, ikun biżżejjed li jitwajhhu żewġ pari ta' marki f'distanza mill-pruwa u mill-poppa, rispettivament, li tkun daqs kwart tat-tul;
 - (b) meta bastiment ma jkunx maħsub għall-garr ta' merkanzija, ikun biżżejjed li jitwajhhal fuqu par wiehed ta' marki qrib lejn nofs it-tul tal-bastiment.
5. Il-marki jew l-indikazzjonijiet li ma jibqgħux aktar validi wara ispezzjoni ulterjuri għandhom jitnehhew jew jiġu mmarkati bħala mhux aktar validi taħt is-superviżjoni tal-kummissjoni ta' ispezzjoni. Jekk marka tal-fundar ma tibqax tidher din tista' tiġi sostitwita biss taħt is-superviżjoni ta' kummissjoni ta' ispezzjoni.
 6. Meta bastiment ikun tkejjel għall-implimentazzjoni tal-Konvenzjoni ta' l-1966 dwar il-Kejl ta' Bastimenti tal-Passaġġi fuq l-Ilma Interni u l-pjan tal-marki tal-kejl jissodisfa r-rekwiżiti ta' din id-Direttiva dawk il-marki tal-kejl għandhom jiehdu post il-marki tal-fundar; dan għandu jiġi msemmi fiċ-ċertifikat Komunitarju.

- Din il-linja vertikali u l-linja orizzontali għandu jkollhom l-ispessjura ta' 30 mm. Minbarra l-marka tal-fundar lejn il-pruwa tal-bastiment, in-numri taż-żona rilevanti għandhom ikunu indikati b'ittri ta' 60 mm għoli $\times$ 40 mm fond (ara l-Figura 1).



Artikolu 4.05

Il-fundar massimu mgħobbi tal-bastimenti li l-istivi tagħhom mhux dejjem ikunu magħluqa biex jirreżistu r-raxx u t-temp

Jekk il-pjan tal-fundar massimu għaż-Żona 3 ta' bastiment jiġi ddeterminat billi wiehed jassumi li l-istivi jistgħu jingħalqu b'tali mod li jirreżistu r-raxx u t-temp u jekk id-distanza bejn il-pjan tal-fundar massimu u t-tarf ta' fuq tal-muxxillara tkun inqas minn 500 mm, għandu jiġi ddeterminat il-fundar massimu għan-navigazzjoni bi stivi mhux mgħottija.

Id-dikjarazzjoni li gejjja għandha titnizzel fuq iċ-ċertifikat Komunitarju:

"Meta l-bokkaporti ta' l-istivi jkunu totalment jew parzjalment mikxufa l-bastiment jista' jitgħabba biss sa ... mm 'l isfel mill-marki tal-fundar għaż-Żona 3."

Artikolu 4.06

L-iskali tal-fundar

1. Il-bastimenti li l-fundar tagħhom jista' jkun iżjed minn 1 m għandu jkollhom skala tal-fundar fuq kull naħa tal-għub tagħhom qrib il-poppa; dawn jista' jkollhom skali tal-fundar addizzjonali.
2. Il-punti taż-zero fuq kull skala tal-fundar għandhom ikunu vertikali għal din fil-pjan li jgħaddi b'mod parallel għall-pjan tal-fundar massimu li jgħaddi mill-iktar punt baxx tal-buq jew tal-karina fejn din tkun teżisti. Id-distanza vertikali 'l fuq miż-zero għandha tkun murija bid-deċimetri. Din il-gradazzjoni għandha tkun tinsab fuq kull skala, mil-linja ta' l-ilma mhux mgħobbija sa 100 mm 'l fuq mill-fundar massimu permezz ta' marki mtaqqbin jew imħaffrin, u għandha tkun miżbugħa b'żewġ kuluri li jalternaw bejniethom f'forma ta' faxxa li tidher sew. Dik il-gradazzjoni għandha tkun identifikata b'figuri li jkunu f'distanza ta' kull hames deċimetri mmarkati hdejn l-iskala kif ukoll fuq nett tagħha.
3. Iż-żewġ skali ta' kejl fuq il-poppa li jitwawhhu skond il-Konvenzjoni msemmija fl-Artikolu 4.04, sezzjoni 6, jistgħu jiehdu post l-iskali tal-fundar, bil-kondizzjoni li huma jinkludu gradazzjoni li tissodisfa r-rekwiżiti stabbiliti kif ukoll, fejn mehtieg, il-figuri li juru l-fundar.

KAPITOLU 5

IL-MANUVRABBILTÀ

Artikolu 5.01

Generali

Il-bastimenti u l-konvojs għandhom juru navigabbiltà u manuvrabbiltà adegwata.

Il-bastimenti li ma jaħdmux bil-muturi tagħhom u mahsuba biex jiġu rmunkati għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti speċifiċi stabbiliti mill-kummissjoni ta' ispezzjoni.

Il-bastimenti bil-magni tagħhom u l-konvojs għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikoli 5.02 sa 5.10.

Artikolu 5.02

It-testijiet tan-navigazzjoni

1. In-navigabbiltà u l-manuvrabbiltà għandhom jiġu vverifikati permezz ta' testijiet tan-navigazzjoni. Il-konformità mar-rekwiżiti ta' l-Artikoli 5.06 sa 5.10 għandha, b'mod partikolari, tiġi eżaminata:
2. Il-kummissjoni ta' ispezzjoni tista' teżenta t-testijiet kollha jew parti minnhom meta l-konformità mar-rekwiżiti tan-navigabbiltà u l-manuvrabbiltà tiġi pprovata b'mod iehor.

Artikolu 5.03

Iż-żona tat-test

1. It-testijiet tan-navigazzjoni msemmija fl-Artikolu 5.02 għandhom isiru f'żoni ta' passaġġi fuq l-ilma interni li jkunu ġew magħżula mill-awtoritajiet kompetenti.
2. Dawk iż-żoni tat-test għandhom ikunu fuq medda ta' ilma mexxej jew staġnat li possibbilment tkun dritta, mill-inqas 2 km twila u wiesgħa biżżejjed u mġhammra b'marki distintivi sew biex tkun iddeterminata l-posizzjoni tal-bastiment.

3. Ghandu jkun possibbli għall-kummissjoni ta' ispezzjoni li tipplottja d-dati idroloġiċi bħalma huma l-fond ta' l-ilma, il-wisa' tal-kanal navigabbli u l-veloċità medja tal-kurrent fiż-żona tan-navigazzjoni bħala funzjoni tad-diversi livelli ta' l-ilma.

Artikolu 5.04

Il-grad ta' tagħbija tal-bastimenti u l-konvojs waqt it-testijiet tan-navigazzjoni

Waqt it-testijiet tan-navigazzjoni, il-bastimenti u l-konvojs maħsuba għall-garr ta' merkanzija għandhom jitgħabbew sa mill-inqas 70% tat-tunnellaġġ u t-tagħbija tagħhom, b'distribuzzjoni tali li tiżgura kemm jista' jkun attitudni orizzontali. Jekk it-testijiet isiru b'tagħbija inqas, l-approvazzjoni għan-navigazzjoni fid-direzzjoni tax-xmara għandha tkun ristretta għal dik it-tagħbija.

Artikolu 5.05

L-użu tal-faċilitajiet abbord għat-test tan-navigazzjoni

1. Waqt it-test tan-navigazzjoni t-tagħmir kollu msemmi fil-punti 34 u 52 ta' ċertifikat Komunitarju li jistgħu jithaddmu mill-kamra tat-tmunier jistgħu jintużaw, minbarra l-ankri.
2. Madankollu, waqt it-test li jinvolvi d-dawran għal ġol-kurrent imsemmi fl-Artikolu 5.10, l-ankri tal-pruwa jistgħu jintużaw.

Artikolu 5.06

Velocità ('il quddiem) preskritta

1. Il-bastimenti u l-konvojs għandhom jilhqnu veloċità ta' mill-inqas 13 km/h relattiv ma' l-ilma. Dik il-kondizzjoni mhix obbligatorja meta l-laneċ li jimbuttaw ikunu qed jaħdmu waħidhom.
2. Il-kummissjoni ta' ispezzjoni tista' tagħti eżenzjonijiet lill-bastimenti u l-konvojs li joperaw biss fl-estwarji u l-portijiet.

3. Il-kummissjoni ta' ispezzjoni għandha tivverifika jekk il-bastiment mhux mgħobbi hux kapaċi li jaqbeż il-veloċità ta' 40 km/h relattiv ma' l-ilma. Jekk dan jista' jiġi kkonfermat, għandu jitnizzel dan li ġej taħt il-punt 52 ta' ċertifikat Komunitarju:

"Il-bastiment kapaċi jaqbeż il-veloċità ta' 40 km/h relattiv ma' l-ilma."

Artikolu 5.07

Il-kapaċità ta' waqfien

1. Il-bastimenti u l-konvojs għandhom ikunu kapaċi li f'hin tajjeb jieqfu bil-pruwa fid-direzzjoni tax-xmara waqt li jzommu kapaċità adegwata ta' manuvrabbiltà.
2. Meta l-bastimenti u l-konvojs ma jkunux itwal minn 86 m u ma jkunux usa' minn 22.90 m, il-kapaċità ta' waqfien imsemmija hawn fuq tista' tiġi sostitwita bil-kapaċità tad-dawran.
3. Il-kapaċità ta' waqfien għandha tiġi pprovata permezz ta' manuvri ta' waqfien li jsiru f'żona ta' test kif imsemmi fl-Artikolu 5.03, waqt li l-kapaċità tad-dawran għandha tiġi pprovata permezz ta' manuvri ta' dawran skond l-Artikolu 5.10.

Artikolu 5.08

Il-kapaċità ta' mixi b'lura

Meta l-manuvra tal-waqfien meħtieġa mill-Artikolu 5.07 ssir f'ilma stagħnat din għandha tiġi segwita b' test tan-navigazzjoni bil-bastiment miexi b'lura.

Artikolu 5.09

Il-kapaċità għal azzjoni evażiva

Il-bastimenti u l-konvojs għandhom ikunu kapaċi jieħdu azzjoni evażiva f'hin tajjeb. Dik il-kapaċità għandha tiġi pprovata permezz ta' manuvri evażivi li jsiru fiż-żona tat-test kif imsemmi fl-Artikolu 5.03.

Artikolu 5.10

Il-kapaċità tad-dawran

Il-bastimenti u l-konvojs li ma jkunux itwal minn 86 m jew usa' minn 22,90 m għandhom ikunu kapaċi li jdurru f'hin tajjeb.

Dik il-kapaċità tad-dawran tista' tiġi sostitwita bil-kapaċità ta' waqfien imsemmija fl-Artikolu 5.07.

Il-kapaċità tad-dawran għandha tiġi ppruvata permezz ta' manuvri ta' dawran kontra l-kurrent.

KAPITOLU 6

IS-SISTEMA TAT-TMUN

Artikolu 6.01

Ħtigiet generali

1. Il-bastimenti għandhom ikunu mġhammra b'sistema tat-tmun affidabbli li tipprovdi mill-inqas il-manuvrabbiltà meħtieġa mill-Kapitolu 5.
2. Sistemi tat-tmun bil-mutur għandhom ikunu mfassla b'tali mod li t-tmun ma jkunx jista' jibdel il-posizzjoni jekk mhux intenzjonalment.
3. Is-sistema tat-tmun bħala intier għandha tkun imfassla għal tiġnib permanenti sa 15° u għal temperaturi ta' l-ambjent minn -20°C sa +50°C.
4. Il-partijiet komponenti tas-sistema tat-tmun għandhom ikunu b'saħħithom biżżejjed biex ikunu jifilhu għall-forzi li jistgħu jkunu soġġetti għalihom matul it-thaddim normali. L-ebda forza esterna applikata fuq it-tmun m'għandha tfixkel il-kapaċità operattiva ta' l-apparat tat-tmun u ta' l-unità tat-thaddim tiegħu.
5. Is-sistema tat-tmun għandha tinkorpora unità ta' thaddim bil-mutur jekk ikun neċessarju minhabba l-forzi meħtieġa biex jithaddem it-tmun.
6. Apparat tat-tmun b'unità ta' thaddim bil-mutur għandu jkun protett kontra kariki żejda permezz ta' sistema li tillimita t-torque applikat mill-unità tat-thaddim.
7. L-infid għax-xaftijiet tat-tmun għandu jkun imfassal b'mod li jigi evitat it-tixrid ta' lubrikanti li jniġġsu l-ilma.

Artikolu 6.02

L-unità tat-thaddim ta' l-apparat tat-tmun

1. Jekk l-apparat tat-tmun ikollu unità ta' thaddim bil-mutur, għandu jkun possibbli li fi żmien hames sekondi tintuża unità ta' thaddim indipendenti ohra, jew thaddim manwali, jekk l-unità tat-thaddim ta' l-apparat tat-tmun ikollha l-ħsara jew taħdem ħazin.

2. Jekk it-tieni unità tat-thaddim jew it-thaddim manwali ma jiddahhalx fis-servizz awtomatikament, għandu jkun possibbli li dan isir minnufih permezz ta' operazzjoni waħda mit-tmunier li tkun sempliċi kif ukoll mgħaġġla.
3. It-tieni unità tat-thaddim jew it-thaddim manwali għandu wkoll jiżgura l-manuvrabbiltà meħtieġa mill-Kapitolu 5.

Artikolu 6.03

L-unità tat-thaddim ta' l-apparat tat-tmun idrawliku

1. L-ebda konsumatur ta' enerġija ieħor ma jista' jkun imqabbad ma' l-unità tat-thaddim ta' l-apparat tat-tmun idrawliku. Fejn ikun hemm żewġ unitajiet ta' thaddim indipendenti, madankollu, ikun aċċettabbli li waħda mill-unitajiet tkun imqabbda b'dan il-mod jekk il-konsumaturi jkunu mqabbda mal-linja tar-ritorn u jistgħu jiġu skonnettjati mill-unità tat-thaddim permezz ta' tagħmir ta' iżolament.
2. Meta jkun hemm żewġ unitajiet tat-thaddim idrawliċi jkun meħtieġ hażna idrawlika separata għal kull wieħed miż-żewġ unitajiet. Madankollu, hażniet doppji huma aċċettabbli. Il-hażniet idrawliċi għandu jkollhom sistema ta' twissija li tissorvelja kwalunkwe tnaqqis fil-livell taż-żejt 'l isfel mill-inqas livell meħtieġ għal thaddim affidabbli.
3. Il-valv pilota m'għandux għalfejn jiġi rduppjat jekk dan jista' jiġi azzjonat manwalment jew permezz ta' thaddim idrawliku manwali mill-kamra tat-tmun.
4. Il-qisien, id-disinn u l-arrangament tas-sistema tal-pajpijiet għandhom kemm jista' jkun jeskludu kwalunkwe ħsara mekkanika jew ħsara li tirriżulta minn nirien.
5. Sa fejn jirrigwarda l-unitajiet tat-thaddim idrawliċi l-ebda sistema ta' pajpijiet separata m'għandha tkun meħtieġa għat-tieni unità jekk it-thaddim indipendenti taż-żewġ unitajiet ikun iggarantit u jekk is-sistema tal-pajpijiet tkun kapaċi tiflaħ għal pressjoni ta' mill-inqas 1.5 darbiet iktar minn dik ta' l-oghla pressjoni tas-servizz.
6. Pajpijiet flessibbli huma permessi biss meta l-użu tagħhom hu essenzjali biex itaffi l-vibrazzjonijiet jew biex jippermetti ċ-ċaqliq ħieles tal-komponenti. Huma għandhom ikunu ddisinjati għal pressjoni li tkun mill-inqas ugwali għall-oghla pressjoni tas-servizz.

Artikolu 6.04

Is-sors ta' l-enerġija

1. Is-sistemi tat-tmun m'għammra b'żewġ unitajiet ta' thaddim bil-mutur għandu jkollhom mill-inqas żewġ sorsi ta' enerġija.
2. Jekk it-tieni sors ta' enerġija għall-apparat tat-thaddim bil-mutur ma jkunx disponibbli l-hin kollu waqt li l-bastiment ikun qed jopera, tagħmir ta' *buffer* b'kapacità adegwata għandu jservi bħala riżerva matul il-perijodu mehtieġ għall-istartjar.
3. Fil-każ ta' sorsi ta' enerġija elettriċa, l-ebda konsumaturi ta' enerġija ohra ma jistgħu jiġu fornuti mis-sors ta' enerġija ewlieni għas-sistema tat-tmun.

Artikolu 6.05

Thaddim manwali

1. Ir-rota manwali m'għandhiex tiġi mħaddma minn unità tat-thaddim bil-mutur.
2. Irrispettivament mill-posizzjoni tat-tmun, ritorn qawwi tar-rota għandu jiġi impedit meta t-thaddim manwali jiddaħħal awtomatikament.

Artikolu 6.06

Is-sistemi ta' l-iskrun tat-tmun, tal-ġett ta' l-ilma, ta' l-iskrun ċiklojdali u tal-propulsur tal-pruwa

1. Meta l-bdil fid-direzzjoni tal-propulsjoni ta' l-iskrun tat-tmun, tal-ġett ta' l-ilma, ta' l-iskrun ċiklojdali jew tal-propulsur tal-pruwa jithaddem minn distanza b'mezzi elettriċi, idrawliċi jew pneumatici, għandu jkun hemm żewġ sistemi ta' attwazzjoni, kull waħda indipendenti mill-ohra, bejn il-kamra tat-tmunier u s-sistema ta' propulsjoni li, *mutatis mutandis*, jissodisfaw ir-rekwiziti ta' l-Artikoli 6.01 sa 6.05.

Tali sistemi mhumix soġġetti għal din is-sezzjoni jekk mhumix mehtieġa biex tinkiseb il-manuvrabbiltà mehtieġa mill-Kapitolu 5 jew jekk huma mehtieġa biss għat-test tal-waqfien.

2. Meta jkun hemm żewġ installazzjonijiet jew aktar ta' skrejjien tat-tmun, tal-ġett ta' l-ilma jew ta' l-iskrun ċiklojdali li jkunu indipendenti minn xulxin, it-tieni sistema ta' attwazzjoni ma tkunx mehtieġa jekk il-bastiment jibqa' jżomm il-manuvrabbiltà mehtieġa mill-Kapitolu 5 jekk wahda mis-sistemi jkollha l-ħsara.

Artikolu 6.07

It-tagħmir ta' l-indikaturi u s-sorveljanza

1. Il-posizzjoni tat-tmun għandha tkun murija b'mod ċar fil-post tat-tmunier. Jekk l-indikatur tal-posizzjoni tat-tmun ikun elettriku, dan għandu jkollu l-provvista ta' l-enerġija tiegħu stess.
2. Fil-post tat-tmunier għandu jkun hemm mill-inqas l-indikaturi u t-tagħmir ta' sorveljanza li ġejjin:
 - (a) il-livell taż-żejt fil-ħażniet idrawliċi skond l-Artikolu 6.03, sezzjoni 2, u l-pessjoni tas-servizz tas-sistema idrawlika;
 - (b) ħsara fil-provvista elettrika għall-kontroll tat-tmun;
 - (c) ħsara fil-provvista elettrika għall-unitajiet tat-thaddim;
 - (d) ħsara fir-regolatur tar-rata tad-dawran;
 - (e) ħsara fit-tagħmir tal-*buffer* mehtieġ.

Artikolu 6.08

Ir-regolaturi tar-rata tad-dawran

1. Ir-regolaturi tar-rata tad-dawran u l-komponenti tagħhom għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 9.20.
2. It-thaddim tajjeb tar-regolatur tar-rata tad-dawran għandu jiġi muri fil-post tat-tmunier permezz ta' dawl ta' indikazzjoni aħdar.

Kull nuqqas jew varjazzjoni mhux aċċettabbli fil-vultaġġ tal-provvista u tnaqqis mhux aċċettabbli fil-veloċità tad-dawran tal-ġiroskopju għandhom jiġu ssorveljati.

3. Meta, minbarra r-regolatur tar-rata tad-dawran, ikun hemm sistemi ohra ta' tmun, ghandu jkun possibbli li fil-post tat-tmunier ikun jidher b'mod car liema minn dawn is-sistemi tkun giet attivata. Ghandu jkun possibbli li wiehed jaqleb minn sistema ghal ohra minnufih. Ir-regolatur tar-rata tad-dawran m'ghandu jkollu l-ebda influwenza fuq dawn is-sistemi l-ohra ta' tmun.
4. Il-provvista ta' l-elettriku ghar-regolatur tar-rata tad-dawran ghandha tkun indipendenti minn konsumaturi ohra ta' energija.
5. Il-giroskopji, ir-rilevaturi u l-indikaturi tar-rata tad-dawran uzati fir-regolaturi tar-rata tad-dawran ghandhom jissodisfaw ir-rekwiziti minimi ta' l-ispeċifikazzjonijiet minimi u l-kondizzjonijiet tat-test rigward l-indikaturi tar-rata tad-dawran għall-passaġġi fuq l-ilma interni, kif stabbilit fl-Anness IX.

Artikolu 6.09

Il-proċedura ta' l-aċċettazzjoni

1. Il-konformità tas-sistema tat-tmun li tkun stallata ghandha tiġi vverifikata minn kummissjoni ta' ispezzjoni. Għal dan il-ghan, din tista' titlob għad-dokumenti li ġejjin:
 - (a) deskrizzjoni tas-sistema tat-tmun;
 - (b) disinji u informazzjoni dwar l-unitajiet tat-thaddim u l-kontrolli tat-tmun;
 - (c) informazzjoni dwar l-apparat tat-tmun;
 - (d) skema tas-sistema elettrika;
 - (e) deskrizzjoni tar-regolatur tar-rata tad-dawran;
 - (f) struzzjonijiet ta' kif titħaddem is-sistema tat-tmun.
2. It-thaddim tas-sistema kollha tat-tmun ghandu jiġi vverifikat permezz ta' test tan-navigazzjoni. Jekk hemm stallat regolatur tar-rata tad-dawran ghandu jiġi vverifikat li rotta magħzula minn qabel tista' tinzamm b'mod affidabbli u li l-manuvrar fil-liwjiet jista' jitwettaq bla periklu.

KAPITOLU 7

IL-KAMRA TAT-TMUNIER

Artikolu 7.01

Ġenerali

1. Il-kmamar tat-tmunier għandhom ikunu mfassla b'tali mod li t-tmunier ikun jista' fil-hinijiet kollha jwettaq xogħlu waqt li l-bastiment ikun qed jopera.
2. Taħt kondizzjonijiet normali ta' thaddim il-volum tal-ħoss iġġenerat mill-bastiment u mkejjel fil-livell ta' ras it-tmunier fil-post tat-tmunier m'għandux ikun iżjed minn 70 dB(A).
3. Meta kamra tat-tmunier tkun giet imfassla għal navigazzjoni bir-radar minn persuna waħda, it-tmunier għandu jkun jista' jwettaq xogħlu bilqieghda u l-istrumenti kollha tas-sorveljanza u l-kontrolli kollha meħtieġa għat-thaddim tal-bastiment għandhom ikunu mqieghda b'tali mod li t-tmunier jista' jużahom bil-kumdità waqt li l-bastiment ikun qed jopera, mingħajr ma jitlaq minn postu u filwaqt li jkun jista' jibqa' jara l-iskrin tar-radar.

Artikolu 7.02

Veduta libera

1. Għandu jkun hemm veduta adegwatament mhux imfixkla fid-direzzjonijiet kollha mill-post tat-tmunier.
2. L-ispazju ta' viżwali mgħottija għat-tmunier 'il quddiem mill-bastiment fi stat mhux mgħobbi, b'nofs il-provvisti tiegħu iżda mingħajr savorra, m'għandux ikun iżjed minn żewġ tulijiet tal-bastiment jew 250 m, skond liema jkun l-inqas, sal-wieċ ta' l-ilma fuq ark li jibda mit-trasvers ta' kull ġenb u jgħaddi dritt għall-pruwa tal-bastiment.

Mezzi ottiċi u elettronici biex jitnaqqas l-ispazju tal-viżwali mgħottija ma jistgħux jittiehdu fil-kont waqt l-ispezzjoni.

Biex jitnaqqas aktar l-ispazju ta' viżjoni mgħottija, għandu jintuża biss tagħmir elettroniku adatt.

3. Il-medda tal-viżwali mhux mghottija tat-tmunier fil-post normali tiegħu għandha tkun mill-inqas 240° ta' l-orizzont li mill-inqas 140° minnha tkun gewwa n-nofs ċirku li jhares 'il quddiem.

M'għandu jkun hemm l-ebda frejm ta' tieqa, arblu jew sovrastruttura fil-linja tal-viżwali normali tat-tmunier.

Anke fil-każ meta jkun hemm medda ta' viżwali mhux mghottija ta' mill-inqas 240° ta' l-orizzont il-kummissjoni ta' ispezzjoni tista' teħtieg miżuri oħra u b'mod partikolari l-istallazzjoni ta' tagħmir ottiku jew elettroniku awżiljari adatt jekk ma jkunx hemm viżwali mhux imfixkla tajba biżżejjed lejn il-poppa.

L-gholi tat-tarf ta' isfel tat-twieqi tal-ġnub għandu jinżamm baxx kemm jista' jkun u l-gholi tat-tarf ta' fuq tat-twieqi tal-ġnub u ta' wara għandu jinżamm għoli kemm jista' jkun.

Biex jiġi stabbilit jekk ir-rekwiżiti f'dan l-Artikolu għal viżwali mill-kamra tat-tmunier ikunux sodisfatti, wiehed għandu jassumi li l-gholi ta' għajnejn it-tmunier huwa 1 650 mm 'l fuq mill-gverta fil-post tat-tmunier.

4. It-tarf ta' fuq tat-twieqi li jharsu 'l quddiem tal-kamra tat-tmunier għandu jkun għoli biżżejjed biex jippermetti lil persuna fil-post tat-tmunier b'gholi ta' għajnejn ta' 1 800 mm viżwali ċara 'l quddiem ta' mill-inqas 10 gradi 'l fuq mill-orizzontali fl-gholi tal-livell ta' l-għajnejn.
5. Għandu jkun hemm mezzi adatti biex f'kull tip ta' temp jipprovdu viżwali ċara mill-ħġieġa ta' quddiem.
6. Il-ħġieġ tat-twieqi użat fil-kmamar tat-tmunier għandu jkun ħġieġ ta' sigurtà u jkollu livell ta' trasparenza ta' mill-inqas 75%.

Biex jiġu evitati r-riflessjonijiet, it-twieqi ta' quddiem tal-brigġ għandhom ikunu hielsa mill-lehha tad-dawl u inklinati mill-pjan vertikali, u jkunu f'angolu 'l barra ta' mhux inqas minn 10° u mhux aktar minn 25°.

Artikolu 7.03

Ir-rekwiżiti generali dwar it-tagħmir tal-kontroll, ta' l-indikazzjoni u tas-sorveljanza

1. It-tagħmir tal-kontroll meħtieġ biex jithaddem il-bastiment għandu jitqiegħed fil-posizzjoni operattiva tiegħu mingħajr diffikultà. Dik il-posizzjoni għandha tkun ċara mingħajr ambigwità.

2. L-istrumenti tas-sorveljanza għandhom ikunu jinqraw b'mod faċli. Għandu jkun possibbli li d-dawl tagħhom jiġi aġġustat gradatament sakemm jintefa. Is-sorsi tad-dawl la għandhom itellfu u lanqas jostakolaw il-leġibbiltà ta' l-istrumenti tas-sorveljanza.
3. Għandu jkun hemm sistema biex jiġu ttestjati d-dwal tat-twissija u l-indikaturi.
4. Għandu jkun possibbli li jiġi stabbilit b'mod ċar jekk sistema tkunx qiegħda taħdem. Jekk dan it-thaddim ikun indikat permezz ta' dawl indikatur dan għandu jkun ta' lewn aħdar.
5. Kull nuqqas ta' thaddim tajjeb jew hsara fis-sistemi li jehtiegu sorveljanza għandu jkun indikat permezz ta' dwal ta' twissija ta' lewn aħmar.
6. Għandha tithaddem twissija li tinstema' fl-istess waqt li jixgħel dawl aħmar ta' twissija. It-twissijiet li jinstemgħu jistgħu jingħataw b'sinjal kollettiv wiehed. Il-livell tal-volum tal-ħoss ta' dak is-sinjal għandu jkun mill-inqas 3 dB(A) iżjed mill-oghla livell ta' volum tal-ħoss ambjentali fil-post tat-tmunier.
7. It-twissija li tinstema' għandha tkun kapaci li tiġi mitfija wara li l-funzjonament hazin jew il-hsara tkun giet rikonoxxuta. Tali tifi m'għandux jimpedixxi lis-sinjal ta' l-allarm milli jerga' jixgħel minhabba hsarat ohra. Id-dwal ħomor tat-twissija għandhom jintfew biss meta l-hsara tkun issewwiet.
8. It-tagħmir tas-sorveljanza u l-indikaturi għandhom jitqabbd u awtomatikament ma' provvista alternattiva ta' enerġija jekk il-provvista tagħhom stess ma taħdimx.

Artikolu 7.04

Ir-rekwiżiti speċifiċi dwar it-tagħmir tal-kontroll, ta' l-indikazzjoni u tas-sorveljanza tal-magni ewlenin u tas-sistema tat-tmun

1. Għandu jkun possibbli li l-magni u s-sistemi tat-tmun ewlenin jiġu kkontrollati u ssorveljati mill-post tat-tmunier. Il-magni ewlenin li jkunu mġhammra bi klačċ li jista' jiġi attivat mill-post tat-tmunier, jew ihaddmu *pitch propeller* li jista' jiġi kkontrollat mill-post tat-tmunier, jehtiegu biss ikunu jistgħu jinxteghlu u jintfew mill-kamra tal-magni.

2. Il-kontroll għal kull magna ewlenija għandu jkun fil-forma ta' *lever* wiehed li jippreskrivi ark fi pjan vertikali li jkun bejn wiehed u ieħor parallel għal-linja longitudinali tal-bastiment. Iċ-ċaqliq tal-*lever* lejn il-pruwa tal-bastiment għandu jgħallq moviment 'il quddiem, waqt li ċ-ċaqliq tal-*lever* lejn il-poppa għandu jgħallq lill-bastiment jimxi b'lura. Id-dhul tal-klaċċ u t-treggħiġ lura tad-direzzjoni tal-mixi għandhom isiru madwar il-posizzjoni newtrali ta' dak il-*lever*. Il-*lever* għandu jaqbad mill-posizzjoni newtrali.
3. Fi kmamar tat-tmunier imfassla għan-navigazzjoni bir-radar minn persuna waħda, id-direzzjoni tal-forza tal-propulsjoni mogħtija lill-bastiment u l-veloċità tad-dawran ta' l-iskrun jew tal-magni ewlenin għandhom jiġu muriġa.
4. It-tagħmir ta' l-indikazzjoni u tas-sorveljanza meħtieġ mill-Artikolu 6.07, sezzjoni 2, l-Artikolu 8.03, sezzjoni 2, u l-Artikolu 8.05, sezzjoni 13, għandu jkun jinsab fil-post tat-tmunier.
5. Bastimenti bil-kmamar tat-tmunier imfassla għan-navigazzjoni bir-radar minn persuna waħda għandhom jiġu diretti permezz ta' *lever*. Dan il-*lever* ikun jista' jiġi mċaqlaq bl-idejn mingħajr diffikultà. Il-posizzjoni tal-*lever* imqabbla mal-linja longitudinali tal-bastiment għandha tikkorrispondi eżattament mal-posizzjoni tax-xfafar tat-tmun. Għandu jkun possibbli li wiehed jerħi l-*lever* fi kwalunkwe posizzjoni partikolari mingħajr ma tinbidel il-posizzjoni tax-xfafar tat-tmun. Il-posizzjoni newtrali tal-*lever* għandha tkun tingħaraf b'mod ċar.
6. Fi kmamar tat-tmunier imfassla għan-navigazzjoni minn persuna waħda, jekk il-bastiment ikun mghammar bi tmunijiet tal-pruwa jew bi tmunijiet speċjali, b'mod partikolari għall-mixi b'lura, dawn għandhom jiġu attivati b'*levers* speċjali li, *mutatis mutandis*, jissodisfaw ir-rekwiżiti stabbiliti fis-sezzjoni 5.

Dan ir-rekwiżit għandu japplika wkoll fejn, f'konvojs, tintuża s-sistema tat-tmun mwahhla fuq inġenju li mhux qed jipprovdi l-propulsjoni lill-konvoj.

7. Meta jintużaw regolaturi tar-rata tad-dawran, il-kontroll tar-rata tad-dawran għandu jkun jista' jiġi merħi fi kwalunkwe posizzjoni mingħajr ma tinbidel il-veloċità magħżula.

Il-kontroll għandu jdur f'ark wiesa' biżżejjed biex jiggarantixxi posizzjonar adegwatament preċiż. Il-posizzjoni newtrali għandha tkun tingħaraf b'mod ċar mill-posizzjonijiet l-oħra. Id-dawl ta' l-iskala għandu jkun jista' jiġi varjat gradatament.

8. It-tagħmir tal-kontroll minn distanza għas-sistema kollha tat-tmun għandu jkun immuntat b'mod permanenti u jkun irrangat b'tali mod li r-rotta magħżula tkun tidher b'mod ċar. Jekk it-tagħmir tal-kontroll minn distanza jkun jista' jiġi diżattivat, għandu jkun mghammar b'indikatur li juri l-kondizzjonijiet operattivi rispettivi "mixgħul" jew "mitfi". Id-disposizzjoni u l-manipulazzjoni tal-kontrolli għandhom ikunu funzjonali.

Għal sistemi li jkunu sussidjarji għas-sistema tat-tmun, bħall-iskruni tal-pruwa attivi, it-tagħmir tal-kontroll minn distanza li ma jkunx stallat b'mod permanenti għandu jkun aċċettabbli bil-kondizzjoni li din l-istallazzjoni sussidjarja tista' tiġi attivata permezz ta' kontroll prijoritarju f'kull hin minn gewwa l-kamra tat-tmunier.

9. Fil-każ ta' sistemi ta' l-iskrun tat-tmun, tal-gejt ta' l-ilma, ta' l-iskrun ċiklojdali u ta' l-iskrun tal-pruwa, tagħmir ekwivalenti għandu jkun aċċettabbli bħala tagħmir ta' kontroll, indikazzjoni u ta' sorveljanza.

Ir-rekwiżiti stabbiliti fis-sezzjonijiet 1 sa 8 għandhom japplikaw, *mutatis mutandis*, fid-dawl tal-karatteristiċi u l-arrangamenti speċifiċi magħżula għall-unitajiet tad-direzzjoni u l-propulsjoni attivi msemmija hawn fuq. Il-posizzjoni tat-tagħmir ta' l-indikazzjoni għandha turi b'mod ċar għal kull stallazzjoni d-direzzjoni tal-propulsjoni li tagħxi fuq il-bastiment jew id-direzzjoni tal-gejt .

Artikolu 7.05

Id-dwal tan-navigazzjoni, is-sinjali tad-dawl u s-sinjali tal-hoss

1. F'dan l-Artikolu, it-terminu:
 - (a) "dwal tan-navigazzjoni" jfisser id-dwal tal-quċcata ta' l-arblu, tal-ġnub u tal-poppa, u d-dwal li jidhru min-naħat kollha, id-dwal blu li jpetptu, id-dwal sofor qawwija li jpetptu bl-għaġla għal bastimenti ta' veloċità għolja u d-dwal blu għall-ġarr ta' merkanzija perikoluża;
 - (b) "sinjali tad-dawl" ifisser id-dwal li jakkumpanjaw is-sinjali tal-hoss u assenjati lill-pannell blu.
2. Dwal indikaturi tal-kurrent jew tagħmir ekwivalenti iehor, bħad-dwal ta' repetizzjoni, għas-sorveljanza tad-dwal tan-navigazzjoni għandhom ikunu stallati fil-kamra tat-tmunier, sakemm dik is-sorveljanza ma tistax issir direttament mill-kamra tat-tmunier.

3. Fi kmamar tat-tmunier imfassla ghan-navigazzjoni bir-radar minn persuna wahda, id-dwal ta' repetizzjoni ghandhom ikunu stallati fuq il-pannell tal-kontroll sabiex ikun hemm sorveljanza tad-dwal tan-navigazzjoni u s-sinjali tad-dawl. Swiċċijiet tad-dwal tan-navigazzjoni ghandhom jiġu inklużi fid-dwal ta' repetizzjoni jew ikunu maġembhom u ghandhom jiġu assenjati lilhom b'mod ċar.

L-arrangament u l-lewn tad-dwal ta' repetizzjoni għad-dwal tan-navigazzjoni u s-sinjali tad-dawl għandhom jikkorrispondu għall-posizzjoni u l-lewn attwali ta' dawkl id-dwal u s-sinjali.

Jekk dawl tan-navigazzjoni jew sinjal tad-dawl ma jiffunzjonax dan għandu jwassal biex id-dawl ta' repetizzjoni korrispondenti għalih jintefa jew jipprovdi sinjal b'mod ieħor.

4. Fi kmamar tat-tmunier imfassla ghan-navigazzjoni bir-radar minn persuna wahda għandu jkun possibbli li s-sinjali tal-ħoss jiġu attivati bi swiċċ li jithaddem bis-sieq. Dak ir-reqwizit m'għandux japplika għas-sinjal "tersaqx 'l hawn" skond ir-regolamenti applikabbli ta' l-awtoritajiet tan-navigazzjoni ta' l-Istati Membri.
5. Id-dwal tan-navigazzjoni għandhom jissodisfaw ir-reqwiziti stabbiliti fl-Anness IX Parti I.

Artikolu 7.06

L-istallazzjonijiet tar-radar u l-indikaturi tar-rata tad-dawran

1. It-tagħmir tar-radar u l-indikaturi tar-rata tad-dawran għandhom ikunu ta' tip li jkun gie approvat mill-awtorità kompetenti. Ir-reqwiziti li jikkonċernaw l-istallazzjoni u l-ittestjar operattiv tat-tagħmir tar-radar u ta' l-indikaturi tar-rata tad-dawran, kif stabbilit fl-Anness IX, għandhom jiġu sodisfatti. It-tagħmir ta' l-ECDIS Intern li jista' jithaddem bil-mod tan-navigazzjoni għandu jitqies bħala tagħmir tar-radar. Barra minn dan ir-reqwiziti ta' l-istandard ta' l-ECDIS Intern għandhom jiġu sodisfatti.

L-indikatur tar-rata tad-dawran għandu jkun jinsab 'il quddiem mit-tmunier u fil-medda tal-viżjoni tiegħu.

2. Fi kmamar tat-tmunier imfassla ghan-navigazzjoni bir-radar minn persuna wahda:
 - (a) l-iskrin tar-radar m'għandux ikun spostat sostanzjalment mil-linja tal-viżwali tat-tmunier fil-posizzjoni normali tiegħu;
 - (b) l-immaġini tar-radar għandha tibqa' perfettament viżibbli, mingħajr għata jew skrin, ikunu xi jkunu l-kondizzjonijiet tad-dawl barra mill-kamra tat-tmunier;

- (c) l-indikatur tar-rata tad-dawran ghandu jkun stallat direttament fuq jew taht l-immagini tar-radar jew ikun inkorporat fiha.

Artikolu 7.07

Is-sistemi ta' telefonija bir-radju għal bastimenti bi kmamar tat-tmunier imfassla għan-navigazzjoni bir-radar minn persuna waħda

1. Fejn kamra tat-tmunier ta' bastiment tkun għet imfassla għan-navigazzjoni bir-radar minn persuna waħda, ir-riċezzjoni min-netwerks ta' bejn il-bastimenti u dik ta' l-informazzjoni nawtika għandha tkun permezz ta' *loudspeaker*, u l-komunikazzjonijiet li jintbagħtu għandhom ikunu permezz ta' mikrofonu fiss. Il-kmand ibgħat/tirċievi għandu jingħażel permezz ta' buttuna.

M'għandux ikun possibbli li jintużaw il-mikrofoni ta' dawk in-netwerks għan-network tal-korrispondenza pubblika.

2. Meta kamra tat-tmunier ta' bastiment imfassla għan-navigazzjoni bir-radar minn persuna waħda tkun mghammra b'sistema ta' telefonija bir-radju għan-network tal-korrispondenza pubblika, għandha tkun possibbli r-riċezzjoni mis-sigġu tat-tmunier.

Artikolu 7.08

Facilitajiet ta' komunikazzjoni interna abbord

Għandu jkun hemm facilitajiet ta' komunikazzjoni interna abbord bastimenti b'kamra tat-tmunier imfassla għan-navigazzjoni bir-radar minn persuna waħda.

Għandu jkun possibbli li jiġu stabbiliti linji ta' komunikazzjoni mill-post tat-tmunier:

- (a) mal-pruwa tal-bastiment jew konvoj;
- (b) mal-poppa tal-bastiment jew konvoj jekk l-ebda komunikazzjoni diretta ma tkun possibbli mill-post tat-tmunier;
- (c) ma' l-ispazji ta' l-akkomodazzjoni ta' l-ekwipaġġ;
- (d) mal-kabina tal-kaptan tal-bastiment.

Ir-riċezzjoni fil-postijiet kollha ta' dawn il-linji ta' komunikazzjoni interni għandha tkun permezz ta' *loudspeaker*, u t-trasmissjoni għandha tkun permezz ta' mikrofonu fiss. Il-komunikazzjoni mal-pruwa u l-poppa tal-bastiment jew konvoj tista' tkun bit-telefonija bir-radju.

Artikolu 7.09

Is-sistema ta' l-allarm

1. Għandu jkun hemm sistema indipendenti ta' allarm li tkun tilhaq il-kmamar ta' l-akkomodazzjoni, tal-magni u, fejn meħtieġ, il-kmamar tal-pompi separati.
2. It-tmunier għandu jkun jista' jilhaq swiċċ li jixgħel u jitfi s-sinjal ta' l-allarm; mhum iex aċċettabbli s-swiċċijiet li awtomatikament imorru lura għall-posizzjoni mitfija meta jiġu merhija.
3. Il-livell tal-volum tal-hoss għas-sinjal ta' l-allarm għandu jkun mill-inqas 75 dB(A) fiż-żona ta' l-akkomodazzjoni.

Fil-kmamar tal-magni u fil-kmamar tal-pompi s-sinjal ta' l-allarm għandu jkun fil-forma ta' dawl ipetpet li jkun jidher min-nahat kollha u jingharaf b'mod ċar minn kullimkien.

Artikolu 7.10

It-tishin u l-ventilazzjoni

Il-kamra tat-tmunier għandha tkun mġhamra b'sistema effettiva ta' tishin u ventilazzjoni li tista' tiġi rregolata.

Artikolu 7.11

It-tagħmir li jhaddem l-ankra tal-poppa

Abbord bastimenti u konvojs li l-kamra tat-tmunier tagħhom tkun imfassla għan-navigazzjoni bir-radar minn persuna waħda u li jkunu itwal minn 86 m jew usa' minn 22.90 m, it-tmunier għandu jkun jista' jnizzel l-ankri tal-poppa mill-posizzjoni tiegħu.

Artikolu 7.12

Il-kmamar tat-tmunier li jitreggghu lura

Kmamar tat-tmunier li jitreggghu lura ghandhom ikunu mghammra b'sistema ta' tnizzil ta' emergenza.

L-operazzjonijiet kollha ta' tnizzil ghandhom awtomatikament jixghelu sinjal ta' twissija li jinstema' b'mod car. Dak ir-reqwizit m'ghandux japplika jekk ir-riskju ta' korriment li jista' jirrizulta mit-tnizzil jiġi evitat bi tfassil apposta ghal dan.

Persuna ghandha tkun tista' tohrog bla periklu mill-kamra tat-tmunier, tkun xi tkun il-posizzjoni taghha.

Artikolu 7.13

Dhul fiċ-ċertifikat Komunitarju ghal bastimenti bi kmamar tat-tmunier imfassla ghan-navigazzjoni bir-radar minn persuna wahda

Meta bastiment jikkonforma mad-disposizzjonijiet speċjali ghall-kmamar tat-tmunier imfassla ghan-navigazzjoni bir-radar minn persuna wahda kif stabbiliti fl-Artikoli 7.01, 7.04 sa 7.08 u 7.11, ghandu jitnizzel dan li ġej fiċ-ċertifikat Komunitarju:

"Il-bastiment ghandu kamra tat-tmunier imfassla ghan-navigazzjoni bir-radar minn persuna wahda".

KAPITOLU 8

ID-DISINN TAL-MAGNA

Artikolu 8.01

Generali

1. Il-magni u l-partijiet anċillari tagħhom għandhom ikunu mfassla, mibnija u stallati skond l-aħjar Prattika.
2. L-istallazzjonijiet li jehtiegu spezzjoni regolari, speċjalment il-bojlers ta' l-istim, tagħmir ieħor tal-pressjoni u l-aċċessjori tiegħu, u l-liftijiet, għandhom jissodisfaw ir-regolamenti li japplikaw f'wieħed mill-Istati Membri tal-Komunità.
3. Jistgħu jiġu stallati biss dawk il-magni li jaħdmu bil-kombustjoni interna u jużaw karburanti li għandhom il-punt meta jiehdu n-nar oghla minn 55° C.

Artikolu 8.02

It-tagħmir tas-sigurtà

1. Il-magni għandhom jiġu stallati u mmuntati b'tali mod li jkunu adegwament aċċessibbli għat-thaddim u l-manutenzjoni u m'għandhomx jipperikolaw lill-persuni li jkollhom dak ix-xogħol. Għandu jkun possibbli li jkun żgurat li ma jiġux startjati minghajr intenzjoni.
2. Il-magni ewlenin, dawk awżiljari, il-bojlers u t-tagħmir tal-pressjoni, u l-aċċessorji tagħhom, għandu jkollhom tagħmir ta' sigurtà.
3. F'każ ta' emergenza għandu jkun possibbli li l-muturi li jhaddmu l-blowers u l-fannijiet tal-ġbid ta' l-arja jiġu mitfija minn barra l-ispazju fejn ikunu jinsabu, u minn barra l-kamra tal-magni.
4. Fejn meħtieġ, il-konnessjonijiet tal-pajpijiet li jgħorru ż-żejt karburant, iż-żejt lubrikant, u ż-żjut użati fis-sistemi tat-trasmissjoni ta' l-enerġija, fis-sistemi tal-kontroll u l-attivazzjoni u fis-sistemi tat-tishin għandhom ikunu mgħottija jew imħarsa b'mod adegwat biex jiġi evitat it-tixrid jew hrug ta' żjut fuq uċuħ shan, fil-ventijiet ta' l-arja tal-makkinarju, jew sorsi oħra ta' tehid tan-nar. In-numru ta' konnessjonijiet f'dawn is-sistemi ta' pajpijiet għandu jinżamm kemm jista' jkun baxx.

5. Il-pajpijiet esterni ta' karburant ta' pressjoni għolja tal-magni tad-diesel, bejn il-pompi tal-karburant ta' pressjoni għolja u l-injettaturi tal-karburant, għandhom ikunu protetti b'sistema ta' pajpijiet miksija li tiflah iżżomm il-karburant jekk iċedi pajp ta' pressjoni għolja. Is-sistema ta' pajpijiet miksija għandha tinkludi mezzi għall-ġbir tat-tnixxijiet u għandu jkun hemm arrangamenti biex jingħata l-allarm jekk iċedi pajp tal-karburant, hlief li ma jkun mehtieg l-ebda allarm għall-magni li m'għandhomx aktar minn żewġ cilindri. Is-sistemi ta' pajpijiet miksija m'hemmx għalfejn jitwaħħlu ma' magni fuq gverti miftuħa li jhaddmu l-vinċijiet u l-argni.
6. L-insulazzjoni tal-partijiet tal-magna għandha tissodisfa r-rekwiziti ta' l-Artikolu 3.04, sezzjoni 3, it-tieni paragrafu.

Artikolu 8.03

L-impjant ta' l-enerġija

1. Għandu jkun possibbli li l-propulsjoni tal-bastiment tista' tistartja, tintefa' jew titregġa' lura b'mod affidabbli u ta' malajr.
2. Dawn li ġejjin għandhom ikunu ssorveljati b'taġhmir xieraq li jixgħel allarm malli jintlahaq livell kritiku:
 - (a) it-temperatura ta' l-ilma li jkessaħ il-magna ewlenija;
 - (b) il-pressjoni taż-żejt lubrikanti għall-magni ewlenin u t-trasmissjonijiet;
 - (c) il-pressjoni taż-żejt u ta' l-arja ta' l-unitajiet tal-mixi lura tal-magna ewlenija, it-trasmissjonijiet riversibbli jew l-iskrejjen.
3. Meta l-bastimenti jkollhom biss magna ewlenija waħda dik il-magna m'għandhiex tintefa awtomatikament hlief għall-harsien kontra l-veloċità żejda.
4. Meta l-bastimenti jkollhom biss magna ewlenija waħda, dik il-magna jista' jkollha taġhmir awtomatiku li jnaqqas il-veloċità tal-magna fil-każ biss li tnaqqis awtomatiku tal-veloċità tal-magna jkun indikat b'mod ottiku kif ukoll akustiku fil-kamra tat-tmunier u t-taġhmir għat-tnaqqis tal-veloċità tal-magna jkun jista' jiġi mitfi mill-post tat-tmunier.
5. Il-boxxli tax-xaft għandhom ikunu mfassla b'tali mod li jevita t-tixrid ta' lubrikanti li jniġġsu l-ilma.

Artikolu 8.04

Is-sistema ta' l-egżost tal-magna

1. Il-gassijiet ta' l-egżost għandhom jinħarġu 'l barra għal kollox mill-bastiment.
2. Għandhom jittiehdu l-miżuri xierqa kollha biex ikun evitat id-dhul tal-gassijiet ta' l-egżost fid-diversi kompartimenti. Il-pajpijiet ta' l-egżost li jgħaddu mill-parti ta' l-akkomodazzjoni jew mill-kamra tat-tmunier għandhom, f'dawn il-partijiet, ikollhom kisi protettiv li ma jgħaddix gass minnu. Il-vojt ta' bejn il-pajp ta' l-egżost u dan il-kisi għandu jkun jaghti għall-arja ta' barra.
3. Il-pajpijiet ta' l-egżost għandhom ikunu mqieghda u protetti b'tali mod li ma jkunux jistgħu jikkawżaw nar.
4. Il-pajpijiet ta' l-egżost għandhom ikunu insulati jew imkessha tajjeb fil-kmamar tal-magni. Il-protezzjoni kontra l-kuntatt fiziku tkun biżżejjed barra l-kmamar tal-magni.

Artikolu 8.05

It-tankijiet tal-karburant, il-pajpijiet u l-aċċessorji

1. Il-karburanti likwidi għandhom jinħażnu f'tankijiet ta' l-azzar li jew ikunu parti integrali mill-buq jew ikunu mwahhla sew mal-buq. Jekk ikun meħtieġ hekk mid-disinn tal-bastiment, jista' jintuża materjal ekwivalenti f'termini ta' reżistenza għan-nirien. Dawn ir-rekwiżiti m'għandhomx japplikaw għal tankijiet b'kapacità ta' mhux iktar minn 12-il litru li jkunu ġew inkorporati f'sistemi awżiljari matul il-manifattura tagħhom. It-tankijiet tal-karburant m'għandux ikollhom hitan komuni mat-tankijiet ta' l-ilma tax-xorb.
2. It-tankijiet u s-sistemi tal-pajpijiet tagħhom u l-aċċessorji l-oħra għandhom ikunu mqieghda b'tali mod li la l-karburant u lanqas il-fwar tal-karburant ma jkunu jistgħu jilhqqu l-intern tal-bastiment b'mod aċċidentali. Il-valvoli tat-tank maħsuba għat-tehid ta' kampjuni tal-karburant jew għad-drenagg ta' l-ilma għandhom jagħlqu awtomatikament.
3. L-ebda tankijiet tal-karburant m'għandhom jitqieghdu 'l quddiem mill-paratija tal-hbit.
4. It-tankijiet tal-karburant u t-tagħmir tagħhom m'għandhomx jitqieghdu direttament 'il fuq mill-magni jew il-pajpijiet ta' l-egżost.
5. Il-fethiet li minnhom jimtlew it-tankijiet tal-karburant għandhom ikunu mmarkati sew.

6. Il-fetha għall-ghenuq tat-tank tal-karburant għandha tkun fuq il-gverta, hlief għat-tankijiet tal-provvista ta' kuljum. L-ghonq tat-tank għandu jkollu tagħmir ta' konnessjoni skond l-istandard Ewropew EN 12827:1999.

Dawn it-tankijiet għandu jkollhom pajp ta' l-arja li jispiċċa fl-arja aperta 'l fuq mill-gverta u mqiegħed b'tali mod li ma jkunx jista' jidhol ilma fih. Il-*cross-section* tal-pajp ta' l-arja għandha tkun mill-inqas 1,25 darbiet daqs il-*cross-section* ta' l-ghonq tat-tank.

Jekk it-tankijiet ikunu mqabbdin flimkien, il-*cross-section* tal-pajp li jgħaqqadhom għandha tkun mill-inqas 1,25 darba daqs il-*cross-section* ta' l-ghonq tat-tank.

Direttament fl-izbokki tat-tank is-sistema tal-pajpijiet għad-distribuzzjoni tal-karburanti għandu jkollha tagħmir ta' għeluq li jista' jithaddem minn fuq il-gverta.

Dan ir-rekwizit m'għandux japplika għat-tankijiet immuntati direttament fuq il-magna.

8. Il-pajpijiet tal-karburant, il-konnessjonijiet tagħhom, is-sigilli u t-tagħmir għandhom ikunu ta' materjali li jifilhu għall-pressjoni mekkanika, kimika u ta' shana li għalihom x'aktarx ikunu soġġetti. Il-pajpijiet tal-karburant m'għandhomx ikunu soġġetti għal xi influwenza negattiva ta' shana u għandhom ikunu jistgħu jiġu spezzjonati fit-tul kollu tagħhom.
9. It-tankijiet tal-karburant għandu jkollhom tagħmir adegwat għall-kejl tal-kapaċità. Dan it-tagħmir għall-kejl tal-kapaċità għandu jkun jista' jinqara sa l-oghla livell tal-mili. Strumenti tal-kejl tal-ħġieġ għandhom ikunu protetti b'mod effettiv kontra d-daqqiet, għandu jkollhom tagħmir ta' għeluq awtomatiku fil-baži tagħhom u t-tarf ta' fuq tagħhom għandu jkun jagħti għat-tankijiet 'il fuq mill-oghla livell tal-mili tagħhom. Il-materjal użat għall-istrumenti tal-kejl tal-ħġieġ m'għandux jitgħawweġ f'temperaturi ambjentali normali. Il-pajpijiet ta' l-iskandaljar m'għandhomx jispiċċaw fl-ispazji ta' l-akkomodazzjoni. Il-pajpijiet ta' l-iskandaljar li jispiċċaw f'kamra tal-magni jew tal-bojler għandu jkollhom tagħmir adegwat li jingħalaq wahdu.
10. (a) It-tankijiet tal-karburant għandhom ikunu mharsa mit-tixrid tal-karburant waqt il-bankering permezz ta' tagħmir tekniku adegwat abbord li għandu jitnizzel taħt il-punt 52 ta' ċertifikat Komunitarju.
- (b) Jekk il-karburant jittiehed mill-istazzjonijiet tal-bankering bit-tagħmir tekniku tagħhom stess biex ikun evitat it-tixrid ta' karburanti abbord waqt il-bankering, ir-rekwiziti dwar tagħmir ta' (a) u s-sezzjoni 11 m'għandhomx japplikaw iżjed.

11. Jekk it-tankijiet tal-karburant ikollhom tagħmir ta' għeluq awtomatiku, is-sensuri għandhom iwaqqfu l-fluss tal-karburant meta t-tank ikun 97% mimli; dan it-tagħmir għandu jissodisfa r-rekwiżiti tas-"sikurezza" (*"failsafe"*).

Jekk is-sensur jixgħel kuntatt elettriku, li jista' jaqta' ċ-ċirkuwitu pprovdut mill-istazzjon tal-bankering b'sinjal binarju, għandu jkun possibbli li jiġi trasmess is-sinjal lill-istazzjon tal-bankering permezz ta' plagg ta' konnessjoni li ma jagħmilx ilma li jissodisfa r-rekwiżiti tal-pubblikazzjoni ta' l-IEC 60309-1:1999 għal 40 sa 50 V DC, ta' lewn abjad, u bil-posizzjoni tal-kuntatt ta' l-ert timmarka l-ghaxra.

12. It-tankijiet tal-karburant għandu jkollhom fethiet b'sistemi ta' għeluq li ma jnixxux li jkun maħsuba biex jippermettu t-tindif u l-ispezzjoni.
13. It-tankijiet tal-karburant li jforu direttament lill-magni ewlenin u l-magni meħtieġa għat-thaddim bla periklu tal-bastiment għandu jkollhom tagħmir li jibgħat sinjali viżivi kif ukoll akustiċi fil-kamra tat-tmunier jekk il-livell tal-mili tagħhom ma jkunx biżżejjed biex jiżgura l-operat bla periklu.

Artikolu 8.06

Il-ħażna taż-żejt tal-lubrikazzjoni, il-pajpijiet u l-aċċessorji

1. Iż-żejt lubrikanti għandu jkun maħżun f'tankijiet ta' l-ażzar li jkun parti integrali mill-buq jew inkella jkun mwahħla sew mal-buq. Jekk ikun meħtieġ hekk mid-disinn tal-bastiment, jista' jintuża materjal ekwivalenti f'termini ta' rezistenza għan-nirien. Dawn ir-rekwiżiti m'għandhomx japplikaw għat-tankijiet b'kapacità ta' mhux iktar minn 25 litru. It-tankijiet taż-żejt lubrikanti m'għandux ikollhom hitan komuni mat-tankijiet ta' l-ilma tax-xorb.
2. It-tankijiet taż-żejt lubrikanti u s-sistema tal-pajpijiet tagħhom u l-aċċessorji l-oħra għandhom ikunu mqiegħda b'tali mod li la ż-żejt lubrikanti u lanqas il-fwar taż-żejt lubrikanti ma jkun jistgħu jilhqu l-intern tal-bastiment b'mod aċċidentali.
3. L-ebda tankijiet taż-żejt lubrikanti m'għandhom jitqiegħdu 'l quddiem mill-paratija tal-ħbit.
4. It-tankijiet taż-żejt lubrikanti u t-tagħmir tagħhom m'għandhomx jitqiegħdu direttament 'il fuq mill-magni jew il-pajpijiet ta' l-egżost.
5. Il-fethiet għall-mili tat-tankijiet taż-żejt lubrikanti għandhom ikunu mmarkati b'mod ċar.

6. Il-pajpijiet taż-żejt lubrikanti, il-konnessjonijiet, is-sigilli u t-tagħmir tagħhom għandhom ikunu ta' materjali li jifilhu għall-pressjonijiet mekkaniċi, kimiċi u ta' shana li x'aktarx ikunu soġġetti għalihom. Il-pajpijiet m'għandhomx ikunu soġġetti għal xi influwenza negattiva ta' shana u għandhom ikunu jistgħu jiġu spezzjonati fit-tul kollu tagħhom.
7. It-tankijiet taż-żejt lubrikanti għandu jkollhom tagħmir adegwat għall-kejl tal-kapaċità. It-tagħmir għall-kejl tal-kapaċità għandu jkun jista' jinqara sa l-ogħla livell ta' mili. L-istrumenti tal-kejl tal-ħġieġ għandhom ikunu protetti b'mod effettiv kontra d-daqqiet, għandu jkollhom tagħmir ta' għeluq awtomatiku fil-bażi tagħhom u t-tarf ta' fuq tagħhom għandu jkun jagħti għat-tankijiet 'il fuq mill-ogħla livell tal-mili tagħhom. Il-materjal użat għall-istrumenti tal-kejl tal-ħġieġ m'għandux jitgħawweġ f'temperaturi ambjentali normali. Il-pajpijiet ta' l-iskandaljar m'għandhomx jispiċċaw fl-ispazji ta' l-akkomodazzjoni. Il-pajpijiet ta' l-iskandaljar li jispiċċaw f'kamra tal-magna jew tal-bojler għandu jkollhom tagħmir adegwat li jinghalaq waħdu.

Artikolu 8.07

Il-ħażna taż-żjut użati fis-sistemi tat-trasmissjoni ta' l-enerġija, is-sistemi tal-kontroll u l-attivazzjoni u s-sistemi tat-tishin, il-pajpijiet u l-aċċessorji

1. Iz-żjut użati fis-sistemi tat-trasmissjoni ta' l-enerġija, fis-sistemi tal-kontroll u l-attivazzjoni u fis-sistemi tat-tishin għandhom jinħażnu f'tankijiet ta' l-azzar li jew ikunu parti integrali mill-buq jew inkella jkunu mwahħla sew mal-buq. Jekk ikun meħtieġ hekk mit-tfassil tal-bastiment, jista' jintuża materjal ekwivalenti f'termini ta' rezistenza għan-nirien. Dawn ir-rekwiżiti m'għandhomx japplikaw għat-tankijiet b'kapaċità ta' mhux iktar minn 25 litru. Dawn it-tankijiet taż-żejt m'għandux ikollhom hitan komuni mat-tankijiet ta' l-ilma tax-xorb.
2. Dawn it-tankijiet taż-żjut u s-sistema tal-pajpijiet tagħhom u l-aċċessorji l-oħra għandhom jitqieghdu b'tali mod li la dawn iż-żjut u lanqas il-fwar tagħhom ma jkunu jistgħi jilhqu l-intern tal-bastiment b'mod aċċidentali.
3. L-ebda wiehed minn dawn it-tankijiet taż-żjut ma jistgħu jitqieghdu 'l quddiem mill-paratija tal-ħbit.
4. Dawn it-tankijiet taż-żjut u t-tagħmir tagħhom m'għandhomx jitqieghdu direttament 'il fuq mill-magni jew il-pajpijiet ta' l-egżost.
5. Il-fethiet għall-mili ta' dawn it-tankijiet taż-żjut għandhom ikunu mmarkati sew.
6. Dawn il-pajpijiet taż-żjut, il-konnessjonijiet, is-sigilli u t-tagħmir tagħhom għandhom ikunu ta' materjali li jifilhu għall-pressjonijiet mekkaniċi, kimiċi u ta' shana li għalihom x'aktarx ikunu soġġetti. Il-pajpijiet m'għandhomx ikunu soġġetti għal xi influwenza negattiva ta' shana u għandhom ikunu jistgħu jiġu spezzjonati fit-tul kollu tagħhom.

7. Dawn it-tankijiet taż-żjut ghandu jkollhom tagħmir adegwat għall-kejl tal-kapaċità. Dawn l-istrumenti għall-kejl tal-kapaċità għandhom ikunu jistgħu jinqraw sa l-ogħla livell ta' mili. L-istrumenti tal-kejl tal-ħġieġ għandhom ikunu protetti b'mod effettiv kontra d-daqqiet, għandu jkollhom tagħmir ta' għeluq awtomatiku fil-bażi tagħhom u t-tarf ta' fuq tagħhom għandu jagħti għat-tankijiet 'il fuq mill-ogħla livell tal-mili tagħhom. Il-materjal użat għall-istrumenti tal-kejl tal-ħġieġ m'għandux jitgħawweg f'temperaturi ambjentali normali. Il-pajpijiet ta' l-iskandaljar m'għandhomx jispiċċaw fl-ispazji ta' l-akkomodazzjoni. Il-pajpijiet ta' l-iskandaljar li jispiċċaw f'kamra tal-magna jew tal-bojler għandu jkollhom tagħmir adegwat li jinghalaq wahdu.

Artikolu 8.08

Is-sistemi tal-pompi tas-sentina u tad-drenagġ

1. Għandu jkun possibbli li kull kompartiment li ma jagħmilx l-ilma jiġi ppompjat separatament. Madankollu, dak ir-rekwiżit m'għandux japplika għal kompartimenti li ma jagħmlux l-ilma u li normalment ikunu ssiġillati għal kollox waqt it-thaddim.
2. Il-bastimenti li jeħtieġu ekwipaġġ għandhom ikunu mġammra b'żewġ pompi tas-sentina indipendenti li m'għandhomx ikunu stallati fl-istess spazju. Mill-inqas wahda minn dawn għandha tkun taħdem bil-mutur. Madankollu, għall-bastimenti b'qawwa ta' inqas minn 225 kW jew li jiflaħ piż massimu ta' inqas minn 350 t, jew meta l-bastimenti mhux maħsuba għall-ġarr tal-merkanzija jkollhom spjazzament ta' inqas minn 250 m³, pompa wahda li tithaddem manwalment jew bil-mutur tkun biżżejjed.

Kull wahda mill-pompi meħtieġa għandha tkun tista' tithaddem fuq kull wieħed mill-kompartimenti li ma jagħmilx l-ilma.

3. Il-kapaċità minima ta' l-ippumpjar Q_1 ta' l-ewwel pompa tas-sentina għandha tinhadem bil-formula li ġejja:

$$Q_1 = 0,1 \cdot d_1^2 \text{ [l/min]}$$

d_1 jiġi kkalkulat bil-formula li ġejja:

$$d_1 = 1,5 \cdot \sqrt{L(B + H)} + 25 \quad [\text{mm}]$$

Il-kapaċità minima ta' l-ippumpjar Q_2 tat-tieni pompa tas-sentina għandha tinhadem bil-formula li ġejja:

$$Q_2 = 0,1 \cdot d_2^2 \quad [\text{l/min}]$$

d_2 jiġi kkalkulat bil-formula:

$$d_2 = 2 \cdot \sqrt{l(B+H)} + 25 \quad [\text{mm}]$$

Madankollu, il-valur d_2 m'hemmx għalfejn ikun iżjed mill-valur d_1 .

Għal biex jinhadem Q_2 l għandu jittiehed bħala t-tul ta' l-itwal kompartment li ma jagħmilx l-ilma.

F'dawn il-formuli:

l huwa t-tul tal-kompartiment li ma jagħmilx l-ilma in kwistjoni, f [m];

d_1 huwa d-dijametru intern ikkalkulat tal-pajp ewlieni tad-drenaġġ, f [mm];

d_2 huwa d-dijametru intern ikkalkulat tal-pajp tal-fergħa, f [mm].

4. Fejn il-pompi tas-sentina jkunu mqabbda ma' sistema tad-drenaġġ il-pajpijiet tad-drenaġġ għandu jkollhom dijametru intern ta' mill-inqas d_1 , f mm, u l-pajpijiet tal-fergħa għandu jkollhom dijametru intern ta' mill-inqas d_2 , f mm.

Fejn il-bastimenti jkunu iqsar minn 25 m l-valuri d_1 u d_2 jistgħu jitnaqqsu għal 35 mm.

5. Huma permessi biss il-pompi tas-sentina li jipprajmaw waħidhom.
6. Għandu jkun hemm mill-inqas *suction* wiehed kemm fuq in-naħa tal-lemin kif ukoll tax-xellug tal-kompartimenti kollha b'qiegħ ċatt li jistgħu jitbattlu li huma usa' minn 5 m.

7. Jista' jkun possibbli li l-gavun tal-poppa jitbattal mill-kamra tal-magna ewlenija permezz ta' tagħmir li jista' jingħalaq awtomatikament li jkun aċċessibbli mingħajr diffikultà.
8. Il-pajpijiet tal-fergħa ta' kompartimenti singoli għandhom ikunu mqabbdha mal-pajp ewlieni tad-drenagg permezz ta' valvola li ma treggax lura li tista' tillokkja.

Il-kompartimenti jew spazji ohra li jistghu jgħorru s-saborra jridu jkunu mqabbdha mas-sistema tad-drenagg biss permezz ta' tagħmir sempliċi li jingħalaq. Dak ir-rekwiżit m'għandux japplika għal stivi li kapaċi jgħorru s-saborra. Dawn l-istivi għandhom jimtlew bl-ilma tas-saborra permezz ta' pajpijiet għas-saborra li tkun stallata b'mod permanenti u indipendenti mill-pajpijiet tad-drenagg, jew permezz ta' pajpijiet tal-fergħa li jistghu jitqabbdha mal-pajp ewlieni tad-drenagg b'pajpijiet flessibbli jew b'adapters flessibbli. Il-valvoli għad-dhul ta' l-ilma li jinsabu fil-qiegħ ta' l-istiva m'għandhomx jithallew jintużaw għal dan il-ghan.

9. Is-sentini ta' l-istiva għandu jkollhom tagħmir għall-kejl.
10. Meta sistema tad-drenagg tinkorpora pajpijiet stallati b'mod permanenti, il-pajpijiet tad-drenagg f'qiegħ is-sentina li jkunu maħsuba għall-estrazzjoni ta' l-ilma mhallat biż-żejt għandu jkollhom tagħmir għall-gheluq li jkunu ġew issigillati fil-posizzjonijiet tagħhom minn kummissjoni ta' ispezzjoni. In-numru u l-posizzjonijiet ta' dawn l-gheluq għandhom jitnizzlu fiċ-ċertifikat Komunitarju.
11. Li dawn l-gheluq jigu llokkjati fil-posizzjoni tagħhom għandu jitqies bħala ekwivalenti għall-issigillar skond is-sezzjoni 10. Iċ-ċavetta jew iċ-ċwieviet biex l-gheluq jigu llokkjati għandhom ikunu indikati għaldaqstant u jinżammu f'post immarkat u li jintlaħaq faċilment fil-kamra tal-magni.

Artikolu 8.09

L-imħażen ta' l-ilma biż-żejt u taż-żejt użat

1. Għandu jkun possibbli li jinħażen abbord l-ilma mhallat biż-żejt li jakkumula matul it-thaddim. Is-sentina tal-kamra tal-magni titqies bħala maħżen għal dan il-ghan.
2. Biex jinħażnu ż-żjut użati, fil-kamra tal-magni għandu jkun hemm kontenitur speċifiku wieħed jew iktar b'kapaċità li tikkorrispondi għal mill-inqas 1,5 darbiet aktar mill-kwantità ta' żjut użati mis-samps tal-magni ta' kombustjoni interna u tat-trasmissjonijiet kollha stallati, flimkien mal-fluwidi idrawliċi mit-tankijiet tal-fluwidi idrawliċi.

Il-konnessjonijiet użati biex jitbattlu l-kontenituri msemija hawn fuq għandhom jikkonformaw ma' l-istandard Ewropew EN 1305:1996.

3. Meta l-bastimenti jintużaw biss għal vjaġġi qosra l-kummissjoni ta' ispezzjoni tista' tagħti eżenzjonijiet milr-reqwiziti tas-sezzjoni 2.

Artikolu 8.10

Il-ħsejjes li joħorġu mill-bastimenti

1. Il-ħsejjes iġġenerati minn bastiment li jkun qed jaħdem, u b'mod partikolari l-ħsejjes tad-dhul ta' l-arja fil-magna u ta' l-egżost, għandhom jittaffew bl-użu ta' mezzi adatti.
2. Il-ħoss iġġenerat minn bastiment li jkun qed jaħdem m'għandux ikun iżjed minn 75 dB(A) f'distanza laterali ta' 25 m mill-ġenb tal-vapur.
3. Minbarra operazzjonijiet ta' trasbord, il-ħoss iġġenerat minn bastiment wieqaf m'għandux ikun iżjed minn 65 dB(A) f'distanza laterali ta' 25 m mill-ġenb tal-vapur.

KAPITOLU 8a

(Jithalla vojtt)

KAPITOLU 9

IT-TAGHMIR TA' L-ELETTRIKU

Artikolu 9.01

Generali

1. Meta ma jkun hemm ebda rekwiżiti speċifiċi dwar ċerti partijiet ta' stallazzjoni, il-livell ta' sigurtà għandu jitqies bħala wieħed sodisfaċenti meta daww il-partijiet ikunu ġew manifatturati skond standard Ewropew li jkun fis-seħħ jew skond ir-rekwiżiti ta' soċjetà ta' klassifikazzjoni approvata.

Id-dokumenti rilevanti għandhom jiġu sottomessi lill-kummissjoni ta' ispezzjoni.

2. Dokumenti li jkollhom dan li ġej, u debitament ittimbrati mill-kummissjoni ta' ispezzjoni, għandhom jinżammu abbord:
 - (a) disinji ġenerali dwar is-sistema kollha ta' l-elettriku;
 - (b) disinn tas-sistema tas-swiċċijiet għas-swiċċbord ewlenija, is-swiċċbord ta' l-emergenza u s-swiċċbord tad-distribuzzjoni, flimkien ma' l-iktar dati tekniċi imporanti bħall-amperagg u l-kurrent operattiv tat-tagħmir ta' protezzjoni u kontroll;
 - (c) dati dwar il-potenza li jikkonċernaw il-makkinarju u t-tagħmir elettriku;
 - (d) tipi ta' *cable* u informazzjoni dwar il-*cross-sections* tal-kondutturi.

Mhux mehtieg li dawn id-dokumenti jinżammu abbord inġenju mingħajr ekwipagg, iżda dawn għandhom ikunu disponibbli dejjem mingħand is-sid.

3. It-tagħmir għandu jkun imfassal għal tignib permanenti sa 15° u għal temperaturi ambjentali interni ta' bejn 0°C u +40°C, u fuq il-gverta bejn -20°C u +40°C. F'dawk il-limiti, huwa għandu jkun jahdem perfettament.
4. It-tagħmir u l-apparat elettriku u elettroniku għandu jkun totalment aċċessibbli u faċli biex jinżamm fi stat tajjeb.

Artikolu 9.02

Is-sistemi tal-provvista ta' l-elettriku

1. Meta inġenju jkollu sistema ta' l-elettriku, fil-prinċipju dik is-sistema għandu jkollha mill-inqas żewġ sorsi ta' provvista b'tali mod li jekk ikun hemm hsara f'sors wiehed is-sors li jifdal ikun jista' jipprovdi lill-konsumaturi l-provvista mehtieġa għal navigazzjoni bla periklu għal mill-inqas 30 minuta.
2. Klassifikazzjoni adegwata tal-provvista għandha tigi murija permezz ta' bilanċ ta' potenza. Hawnhekk jista' jittiehed fil-kont fattur xieraq ta' simultanjetà.
3. Independentement mis-sezzjoni 1 hawn fuq, l-Artikolu 6.04 għandu japplika għas-sors ta' provvista għas-sistema tat-tmun (l-istallazzjonijiet tat-tmun).

Artikolu 9.03

Protezzjoni kontra l-kuntatt fiziku, l-intruzjoni ta' oġġetti solidi u d-dhul ta' l-ilma

It-tip ta' protezzjoni minima għal partijiet ta' installazzjoni stallati b'mod permanenti għandu jkun kif stabbilit fit-tabella li ġejja:

Post	Tip ta' protezzjoni minima (skond il-pubblikazzjoni ta' l-IEC. 60529: 1992)					
	Generaturi	Muturi	Trans- formers	Pannelli Distributuri Swiċċijiet	Tagħmir	Tagħmir tad-dawl
Postijiet ta' servizz, kmamar tal-magni, kompartimenti tat-tagħmir tat-tmun	IP 22	IP 22	2) IP 22	1)2) IP 22	IP 44	IP 22
Stivi					IP 55	IP 55
Kaxxirizzi tal-batteriji u ż-żebgħa						IP 44 u. (Ex) ³⁾
Gverti miftuħa u postijiet miftuħa tat-tmun		IP 55		IP 55	IP 55	IP 55
Il-kamra tat-tmunier		IP 22	IP 22	IP 22	IP 22	IP 22
L-ispazji ta' l-akkomodazzjoni hliet il-faċilitajiet sanitarji u l-kmamar tal-ħasil				IP 22	IP 20	IP 20
Faċilitajiet sanitarji u kmamar tal-ħasil		IP 44	IP 44	IP 44	IP 55	IP 44
Rimarki: 1) Fejn it-tagħmir jitfa' ammonti kbar ta' shana: IP 12. 2) Fejn it-tagħmir jew il-pannelli ma jkollhomx dan it-tip ta' protezzjoni l-post tagħhom għandu jissodisfa l-kondizzjonijiet li japplikaw għal dak it-tip ta' protezzjoni. 3) Tagħmir elettriku tat-tip ta' sigurtà ċċertifikata skond (a) l-istandards Ewropej EN 50014: 1997; 50015: 1998; 50016: 2002; 50017: 1998; 50018: 2000; 50019: 2000 u 50020: 2002 jew (b) il-pubblikazzjoni IEC 60079 kif fis-seħh mill-1 ta' Ottubru 2003.						

Artikolu 9.04

Il-protezzjoni minn xi splużjoni

It-tagħmir elettriku biss li jiflah għall-isplużjonijiet (sigurtà ċċertifikata) jista' jiġi stallat fi spazji fejn x'aktarx jakkumulaw gassijiet jew tahlitiet ta' gassijiet li jistgħu jisplodu, bħall-kompartamenti maħsuba għall-akkumulaturi jew għall-ħażna ta' prodotti li jieħdu n-nar faċilment. L-ebda swiċċijiet tad-dawl jew ta' tagħmir ieħor elettriku m'għandhom jitwāħħlu f'dawn l-isplużjoni. Il-protezzjoni minn xi splużjoni għandha tiegħu kont tal-karatteristiċi tal-gassijiet jew it-tahlitiet ta' gassijiet li jistgħu jisplodu li x'aktarx jiffurmaw (grupp ta' potenzjal splussiv, klassi ta' temperatura).

Artikolu 9.05

L-ertjar

1. Sistemi taħt vultaġġ ta' iktar minn 50 V jeħtieġu jkunu ertjati.
2. Il-partijiet tal-metall li huma miftuħa għall-kuntatt fiżiku u li, waqt it-tħaddim normali, ma jgħaddi ebda kurrent minnhom, bħall-frejms u l-koperturi tal-magni, l-apparat u t-tagħmir tad-dawl, għandhom ikunu ertjati separatament meta dawn ma jkollhomx kuntatt elettriku mal-buq bħala riżultat ta' l-installazzjoni tagħhom.
3. Il-koperturi tal-konsumaturi mobbli ta' l-elettriku u tat-tagħmir portabbli għandhom, waqt l-użu normali, ikunu ertjati permezz ta' konduttur ieħor ta' l-ert li jkun inkorporat fil-*cable* ta' l-elettriku.

Dik id-disposizzjoni m'għandhiex tapplika fejn jintuza transformer protettiv għas-separazzjoni taċ-ċirkuwitu, u lanqas għal apparat b'tagħmir ta' insulazzjoni protettiva (insulazzjoni doppja).

4. Il-*cross-sections* tal-kondutturi ta' l-ert m'għandhomx ikunu inqas minn kif mogħtija fit-tabella li ġejja:

Il- <i>cross-section</i> tal-kondutturi esterni [mm ²]	Il- <i>cross-section</i> minima tal-kondutturi ta' l-ert	
	<i>f</i> cables insulati [mm ²]	imwāħħla separatament [mm ²]
minn 0,5 sa 4	l-istess <i>cross-section</i> bħal dik tal-konduttur estern	4
aktar minn 4 sa 16	l-istess <i>cross-section</i> bħal dik tal-konduttur estern	l-istess <i>cross-section</i> bħal dik tal-konduttur estern
aktar minn 16 sa 35	16	16
aktar minn 35 sa 120	in-nofs tal- <i>cross-section</i> tal-konduttur estern	in-nofs tal- <i>cross-section</i> tal-konduttur estern
aktar minn 120	70	70

Artikolu 9.06

Il-vultaġġi massimi permissibbli

1. Il-vultaġġi li ġejjin m'għandhomx jinqabżu:

Tip ta' stallazzjoni	L-ogħla vultaġġ permissibbli		
	Kurrent dirett	Kurrent alternanti ta' fażi wahda	Kurrent alternanti ta' tliet fażijiet
a. Stallazzjonijiet tal-qawwa u s-shana inkluzi s-sokits għal użu generali	250 V	250 V	500 V
b. Stallazzjonijiet ta' dwal, komunikazzjonijiet, kmand u informazzjoni, inkluzi s-sokits għall-użu generali	250 V	250 V	-
c. Sokits maħsuba biex iformu lil tagħmir portabbli li jintuza fuq gverti miftuha jew f'kaxxirizzi tal-metall doġoq jew imxarba, hliet għall-bojlers u t-tankijiet:			
1. B'mod generali	50 V ¹⁾	50 V ¹⁾	-
2. Fejn transformer protettiv tas-separazzjoni taċ-ċirkuwitu jipprovdi biss lil tagħmir wieħed	-	250 V ²⁾	-
3. Fejn jintuza apparat ta' insulazzjoni protettiva (insulazzjoni doppja)	250 V	250 V	-
4. Fejn jintużaw salvaviti ta' kurrent ≤ 30 mA.	-	250 V	500 V
d. Konsumaturi mobbli tal-elettriku bħal tagħmir elettriku għall-kontejners, muturi, blowers u pompi mobbli li normalment ma jiċċaqalqux waqt is-servizz u li l-partijiet kondutturi tagħhom li huma miftuha għall-kuntatt fiziku jkunu ertjati permezz ta' konduttur ta' l-ert li jkun inkorporat fil-cable tal-konnessjoni u li, minbarra dak il-konduttur ta' l-ert, ikunu mqabba mal-buq permezz tat-tqeghid speċifiku tagħhom jew permezz ta' konduttur iehor	250 V	250 V	500 V
e. Sokits maħsuba biex iformu lil tagħmir portabbli li jintuza għewwa l-bojlers u t-tankijiet	50 V ¹⁾	50 V ¹⁾	-
Rimarki:			
1) Fejn dak il-vultaġġ ikun ġej minn netwerks ta' vultaġġ oghla, għandha tintuza separazzjoni galvanika (transformer ta' sigurtà).			
2) Il-poli kollha taċ-ċirkuwitu sekondarju għandhom ikunu insulati mill-ert.			

2. B'deroga mis-sezzjoni 1, jekk jiġu applikati l-miżuri protettivi mehtieġa, vultaġġi oghla jkunu aċċettabbli:

- (a) għal sistemi ta' qawwa fejn il-potenza tagħhom tkun teħtieġ hekk;
- (b) għal stallazzjonijiet speċjali abbord bhas-sistemi tar-radju u għall-istartjar.

Artikolu 9.07

Is-sistemi ta' distribuzzjoni

1. Is-sistemi tad-distribuzzjoni li ġejjin huma awtorizzati għall-kurrent dirett u għall-kurrent alternanti ta' fażi waħda:
 - (a) sistemi b'żewġ kondutturi li waħda minnhom tkun ertjata (L1/N/PE);
 - (b) sistemi b'konduttur wiehed li jużaw il-prinċipju tar-ritorn tal-buq, għal stallazzjonijiet lokali biss (per eżempju, it-tagħmir li jqabba il-magni tal-kombustjoni, il-protezzjoni katodika) (L1/PEN);
 - (ċ) sistemi b'żewġ kondutturi li jkunu insulati mill-buq (L1/L2/PE).
2. Is-sistemi ta' distribuzzjoni li ġejjin huma awtorizzati għal kurrent alternanti ta' tliet fażijiet:
 - (a) sistemi ta' erba' kondutturi b'ert tal-punt newtrali, minghajr użu tal-prinċiplu tar-ritorn tal-buq (L1/L2/L3/N/PE) = (netwerk TN-S) jew (netwerk TT);
 - (b) sistemi ta' tliet kondutturi insulati mill-buq (L1/L2/L3/PE) = (netwerk IT);
 - (ċ) sistemi ta' tliet kondutturi bl-ert tal-punt newtrali bl-użu tal-prinċipju tar-ritorn tal-buq, li madankollu m'għandhomx jiġu awtorizzati għaċ-ċirkuwiti tat-terminal (L1/L2/L3/PEN).
3. Il-kummissjoni ta' ispezzjoni tista' tippermetti l-użu ta' sistemi oħra.

Artikolu 9.08

Il-kollegament max-xatt u ma' networks oħra esterni

1. Linji ta' provvista minn networks fuq l-art jew minn networks esterni oħra għall-istallazzjonijiet tan-netwerk abbord għandu jkollhom konnessjoni permanenti abbord fil-forma ta' terminali fissi jew sokits tal-plagg fissi. Il-kollegamenti tal-*cables* m'għandhom ikunu soġġetti għal ebda forza ta' ġibda.
2. Il-buq għandu jkun jista' jiġi ertjat b'mod effettiv meta l-vultaġġ tal-kollegament jaqbeż il-50 V. Il-konnessjoni ta' l-ert għandha tkun immarkata b'mod speċifiku.

3. It-tagħmir tas-swiċċijiet għall-konnessjoni għandu jkun imfassal b'tali mod li jevita t-tħaddim fl-istess hin tal-generaturi tan-netwerk abbord u tan-netwerk ta' fuq l-art jew ta' xi netwerk estern ieħor. Perijodu qasir ta' tħaddim fl-istess hin għandu jkun permess meta ssir bidla minn sistema waħda għal oħra mingħajr ma' jinqata' l-vultaġġ.
4. Il-konnessjoni għandha tkun protetta kontra xi xort jew kurrent eċċessiv.
5. Is-swiċċbord ewlenija għandha tindika jekk il-konnessjoni tkunx attiva.
6. Għandu jiġi stallat tagħmir ta' indikazzjoni biex jippermetti t-tqabbil tal-polarità fil-każ ta' kurrent dirett u s-sekwenza tal-fażi fil-każ ta' kurrent alternanti ta' tliet fażijiet, bejn il-konnessjoni u n-netwerk abbord.
7. Pannell maġenb il-konnessjoni għandu jindika:
 - (a) il-mizuri meħtieġa biex tiġi stabbilita l-konnessjoni;
 - (b) it-tip ta' kurrent u l-vultaġġ nominali u, għall-kurrent alternanti, il-frekwenza.

Artikolu 9.09

Il-provvista ta' elettriku lil inġenji oħra

1. Meta jiġi pprovdut elettriku lil inġenji oħra, għandha tintuża konnessjoni separata. Jekk jintużaw sokits ta' l-elettriku kklassifikati oghla minn 16 A biex jiġi pprovdut kurrent lil inġenji oħra, għandu jiġi pprovdut tagħmir (bħal swiċċijiet jew *interlocks*) biex jiġi żgurat li dik il-konnessjoni u l-iskonnettjar jistgħu jseħhu biss meta l-linja tkun mejta.
2. Konnessjonijiet tal-*cable* m'għandhom ikunu soġġetti għal ebda forza ta' ġibda.
3. L-Artikolu 9.08, sezzjonijiet 3 sa 7, għandhom japplikaw *mutatis mutandis*.

Artikolu 9.10

Il-ġeneraturi u l-muturi

1. Il-ġeneraturi, il-muturi u l-kaxx tat-terminali tagħhom għandhom ikunu aċċessibbli għal spezzjonijiet, kejl u tiswijiet. It-tip ta' protezzjoni għandu jikkorrispondi għall-post fejn ikunu jinsabu (ara l-Arikolu 9.03).
2. Il-ġeneraturi mhaddma mill-magna ewlenija, mix-xaft ta' l-iskrun jew minn grupp awżiljari maħsub għal għanijiet oħra għandhom ikunu mfassla skond il-medda ta' veloċitajiet ta' dawran li jistgħu jsejtnu waqt it-thaddim normali.

Artikolu 9.11

L-akkumulaturi

1. L-akkumulaturi għandhom ikunu aċċessibbli u mqieghda b'mod sabiex ma jiċċaqalqux mal-movimenti ta' l-inġenju. Huma m'għandhom jitqieghdu fejn ikunu esposti għal shana eċċessiva, kesha estrema, raxx, stim jew fwar.

Huma m'għandhomx jiġu stallati fil-kamra tat-tmunier, fl-ispazju ta' l-akkomodazzjoni jew fl-istivi. Dan ir-rekwiżit m'għandux japplika għal akkumulaturi ta' tagħmir portabbli, jew għal akkumulaturi li jehtiegu inqas minn 0,2 kW biex jiġu ċċarġjati.

2. L-akkumulaturi li jehtiegu aktar minn 2,0 kW biex jiġu ċċarġjati (mahduma abbażi tal-kurrent massimu ta' l-iċċarġjar u l-vultaġġ nominali ta' l-akkumulatur u b'kont mehud tal-kurva ta' l-iċċarġjar karatteristika tat-tagħmir ta' l-iċċarġjar) għandhom jiġu stallati f'kamra speċjali. Jekk ikunu jinsabu fuq il-gverta jkun biżżejjed li jiġu magħluqa f'armadju.

L-akkumulaturi li jehtiegu mhux aktar minn 2,0 kW biex jiġu ċċarġjati jistgħu jiġu stallati f'armadju jew f'kaxxa mhux biss jekk ikunu fuq il-gverta iżda wkoll taħtha. Huma jistgħu wkoll jiġu stallati f'kamra tal-magni jew f'xi spazju ieħor ivventilat tajjeb bil-kondizzjoni li jkunu protetti kontra t-twaqqigh ta' oġġetti jew ilma jqattar.

3. L-uċuħ interjuri ta' kwalunkwe kamra, armadju jew kaxxa, xkaffar jew spazju fiss maħsub għal akkumulaturi għandhom ikunu protetti kontra l-effetti ħżiena ta' l-elettroliti.

4. Għandu jkun hemm provvediment għal ventilazzjoni effettiva meta l-akkumulaturi jkunu stallati f'kompartiment, armadju jew kaxxa magħluqa. Għandha tiġi pprovduta ventilazzjoni ta' arja sfurzata għall-akkumulaturi tan-nikil-kadmju li jehtieġu aktar minn 2 kW biex jiġu iċċarġjati u għall-akkumulaturi taċ-ċomb-aċidu li jehtieġu aktar minn 3 kW.

L-arja għandha tidhol minn isfel u toħroġ minn fuq sabiex tiġi żgurata l-estrazzjoni shiha tal-gass.

Il-ventilazzjoni ta' l-arja m'għandhom jinkludu ebda tagħmir li jostakola l-fluss ta' l-arja, bħal per eżempju valvoli tal-waqfien.

5. Il-volum ta' arja mehtieġa (Q) għandu jinhadem bil-formula li ġejja:

$$Q = 0,11 \cdot I \cdot n \text{ [m}^3/\text{h]}$$

fejn:

I = ¼ tal-kurrent massimu, f'A, ipprovdut mit-tagħmir li jiċċarġja;

n = in-numru ta' ċelel.

Fil-każ ta' akkumulaturi tal-molol mewwieta li jkun hemm fin-netwerk abbord, il-kummissjoni ta' ispezzjoni tista' taċċetta metodi oħra ta' kalkolu b'kont meħud tal-kurva karatteristika ta' l-iċċarġjar tat-tagħmir li jiċċarġja, bil-kondizzjoni li dawn il-metodi jkunu bbażati fuq id-disposizzjonijiet ta' soċjetajiet ta' klassifikazzjoni approvati jew fuq standards rilevanti.

6. Meta tintuża ventilazzjoni naturali, il-*cross-section* tal-ventilazzjoni għandha tkun biżżejjed għall-volum ta' arja mehtieġ abbażi ta' veloċità ta' fluss ta' l-arja ta' 0,5 m/sec. Madankollu, il-*cross-section* għandha tkun mill-inqas 80 cm² għall-akkumulaturi taċ-ċomb-aċidu u 120 cm² għall-akkumulaturi tan-nikil-kadmju.
7. Meta tintuża ventilazzjoni sfurzata, għandu jiġi pprovdut fann - preferibbilment tat-tip li jiġbed - li l-mutur tiegħu għandu jkun imwarrab minn fejn ikun għaddej il-gass jew l-arja.

Il-fannijiet għandhom ikunu mfassla b'mod li tiġi evitata l-ġenerazzjoni ta' xrar bil-kuntatt bejn xafra u l-kopertura tal-fann u jiġi evitat ukoll iċ-ċarg elettrostatiku.

8. Is-sinjal "Nar, fjammi mikxufa u tipjip mhumieħ permessi" skond il-Fig. 2 ta' l-Appendiċi I li jkollu dijametru minimu ta' 10 cm għandu jitwawhhal mal-bibien jew l-ghata ta' kompartimenti, armadji u kaxx li jkollhom fihom l-akkumulaturi.

Artikolu 9.12

L-installazzjonijiet tad-distribuzzjoni ta' l-elettriku

1. Swiċċbords ta' l-elettriku

- (a) It-tagħmir, is-swiċċijiet, il-*fuses* u l-istrumenti tas-swiċċbord għandhom ikunu rranġati b'mod ċar u għandhom ikunu aċċessibbli għall-manutenzjoni u t-tiswija.

Terminali għal vultaġġi sa 50 V, u dawġ għal vultaġġi oghla minn 50 V, għandhom jinżammu separati u jkunu mmarkati b'mod xieraq.

- (b) Għas-swiċċijiet u t-tagħmir kollu, għandhom jitwawhhu mas-swiċċbords pjanċi b'marki li jidentifikaw iċ-ċirkuwitu.

L-amperagg nominali u ċ-ċirkuwitu għall-*fuses* għandhom ikunu identifikati.

- (c) Meta tagħmir b'vultaġġ operattiv oghla minn 50 V ikun stallat wara xi bieb, il-komponenti ta' dak it-tagħmir li fihom il-kurrent għandhom ikunu protetti kontra kull kuntatt aċċidentali waqt li l-bieb ikun miftuħ.

- (d) Il-materjali tas-swiċċbords għandu jkollhom robusteżza mekkanika adegwata, ikunu ritardant tal-fjammi u jinfew waħedhom; lanqas m'għandhom ikunu igroskopiċi.

- (e) Jekk fis-swiċċbords ikun hemm stallati *fuses* ta' kapacià ta' qtugħ għolja (HRC), għandu jkun hemm disponibbli l-aċċessorji u t-tagħmir protettiv personali biex jiġu stallati jew imneħħija dawn il-*fuses*.

2. Swiċċijiet, tagħmir protettiv

- (a) Iċ-ċirkuwiti tal-ġeneraturi u ċ-ċirkuwiti tal-konsumaturi ta' l-elettriku għandhom ikunu protetti kontra kull xort u kurrent eċċessiv fuq il-kondutturi kollha li ma jkunux ertjati. Għal dan il-ghan jistgħu jintużaw *fuses* jew tagħmir ta' swiċċijiet li jattivaw ruħhom meta jkun hemm xi xort jew kurrent eċċessiv.

Iċ-ċirkuwiti li jipprovdu lill-muturi elettriċi ta' l-unitajiet tat-thaddim (is-sistema tat-tmun) u ċ-ċirkuwiti tal-kontroll tagħhom għandhom ikunu protetti biss kontra xi xort. Meta ċ-ċirkuwiti jinkludu salvaviti termali, dawn għandhom ikunu newtralizzati jew issettjati għal mhux inqas mid-doppju ta' l-amperagg nominali.

- (b) Il-ħruġ mis-swiċċbord ewlieni għall-konsumaturi ta' l-elettriku li joperaw b'iktar minn 16 A għandu jinkludi swiċċ tal-kurrent jew tal-potenza.
 - (c) Il-konsumaturi ta' l-elettriku għall-propulsjoni ta' l-inġenju, is-sistema tat-tmun, l-indikatur tal-posizzjoni tat-tmun, is-sistemi tan-navigazzjoni jew tas-sigurtà, u l-konsumaturi ta' l-elettriku b'amperagg nominali oghla minn 16 A għandhom ikunu pprovduti b'ċirkuwiti separati.
 - (d) Iċ-ċirkuwiti tal-konsumaturi ta' l-elettriku meħtieġa għall-propulsjoni u l-manuvrar tal-bastiment għandhom ikunu pprovduti direttament mis-swiċċbord ewlieni.
 - (e) It-tagħmir tas-salvavita għandu jiġi magħżul abbażi ta' l-amperagg nominali, ir-reżistenza termali jew dinamika, u l-kapaċità tal-qtuġh. Is-swiċċijiet għandhom jiffu simultanjament il-kondutturi hajjin kollha. Il-posizzjoni tas-swiċċijiet għandha tkun tingħaraf.
 - (f) Il-*fuses* għandhom ikunu tat-tip tal-fużjoni magħluqa (*enclosed-melt*) u magħmulin miċ-ċeramika jew materjal ekwivalenti. Għandu jkun possibbli li dawn jitbiddlu mingħajr l-ebda periklu ta' kuntatt fiżiku għall-operatur.
3. It-tagħmir tal-kejl u s-sorveljanza
- (a) Iċ-ċirkuwiti tal-generaturi, l-akkumulaturi u d-distribuzzjoni għandu jkollhom tagħmir ta' kejl u sorveljanza meta t-tħaddim bla periklu tas-sistema jkun jeħtieġ hekk.
 - (b) Networks mhux ertjati u b'vultaġġ oghla minn 50 V għandu jkollhom tagħmir li jsib l-ert u li jkun kapaċi jagħti allarm li jidher u jinstema'. F'sistemi sekondarji, bħalma huma ċ-ċirkuwiti tal-kontroll, dan it-tagħmir jista' jkun eżentat.
4. Il-post tas-swiċċbords ta' l-elettriku
- (a) Is-swiċċbords għandhom ikunu f'post aċċessibbli u vventilati tajjeb u jkunu protetti kontra l-ilma u l-ħsara mekkanika.
Il-pajpijiet u l-ventijiet ta' l-arja għandhom ikunu mqieġhda b'tali mod li fil-każ ta' xi tnixxija s-swiċċbords ma jkun jista' jiġrilhom ebda ħsara. Jekk l-immuntar tagħhom qrib swiċċbords ta' l-elettriku ma jistax jiġi evitat, il-pajpijiet m'għandux ikollhom konnessjonijiet li jinqalghu fil-viċin.
 - (b) L-armadji u l-ispazji vojta fil-ħitan fejn hemm stallat tagħmir ta' swiċċijiet mhux protett għandhom ikunu ta' materjal ritardant tal-fjammi jew protett minn kisi tal-metall jew ta' ritardant tal-fjammi ieħor.
 - (c) Meta l-vultaġġ ikun oghla minn 50 V, gradi jew paljetti ta' insulazzjoni għandhom jitqieghdu fil-posizzjoni ta' l-operatur quddiem is-swiċċbord ewlieni.

Artikolu 9.13

Salvaviti ta' emergenza

Is-salvaviti ta' l-emergenza għall-berners taż-żejt, il-pompi tal-karburant, is-separaturi tal-karburant u l-ventilaturi tal-kamra tal-magni għandhom ikunu mwahhla ċentralment barra l-ispazji li jkun fihom it-tagħmir.

Artikolu 9.14

It-tagħmir ta' l-istallazzjoni

1. Id-dhul tal-*cables* għandu jkollu daqsijiet skond il-*cables* li se jigu kkonnettjati u jkun adatt għat-tipi ta' *cables* użati.
2. Is-sokits għaċ-ċirkuwiti tad-distribuzzjoni b'vultaġġi jew frekwenzi differenti għandhom ikunu impossibbli li jigu mitfixkla.
3. Is-swiċċijiet għandhom jixeghlu simultanjament il-kondutturi kollha ta' ċirkuwitu li ma jkunux ertjati. Madankollu, swiċċijiet ta' pol wiehed f'ċirkuwitu mhux ertjat għandhom ikunu permessi fiċ-ċirkuwiti li jdawlu l-ispazji ta' l-akkomodazzjoni, hlief għal lavanderiji, kmamar tal-banju, kmamar tal-ħasil u kmamar oħra b'faċilitajiet fejn ikun hemm l-ilma.
4. Meta l-amperaġġ ikun oghla minn 16 A għandu jkun possibbli li s-sokits jillokkjaw permezz ta' swiċċ b'tali mod li l-plagg jista' jiddaħhal u jinħareġ biss meta ma jkunx għaddej kurrent.

Artikolu 9.15

Cables

1. Il-*cables* għandhom ikunu ritardanti għall-fjammi, jintfew waħidhom u jirreżistu l-ilma u ż-żejt.

Fl-ispazji ta' l-akkomodazzjoni jistgħu jintużaw tipi oħra ta' *cable*, bil-kondizzjoni li dawn ikunu protetti b'mod effettiv, ikunu ritardanti għall-fjammi u jkunu jintfew waħidhom.

L-istandards ta' ritardant tal-fjammi tal-*cables* ta' l-elettriku ghandhom ikunu konformi ma':

(a) il-pubblikazzjonijiet IEC 60332-1:1993, 60332-3:2000, jew

(b) regolamenti ekwivalenti rikonoxxuti minn wiehed mill-Istati Membri.

2. Il-kondutturi tal-*cables* użati għaċ-ċirkuwiti tal-qawwa u d-dawl għandu jkollhom *cross-section* minima ta' 1,5 mm².
3. L-armatura, l-ilqugh u l-kisi tal-metall tal-*cables* m'għandhomx, taht kondizzjonijiet normali ta' thaddim, jintużaw bħala kondutturi jew għall-ert.
4. L-ilqugh u l-kisi tal-metall tal-*cables* fis-sistemi tal-qawwa u tad-dawl għandhom ikunu ertjati mill-inqas minn tarf wiehed.
5. Il-*cross-section* tal-kondutturi għandha tiehu kont ta' l-ogħla temperatura finali permissibbli tagħhom (kemm jifilhu kurrent) kif ukoll tal-waqgħa permissibbli fil-vultaġġ. Il-waqgħa fil-vultaġġ bejn is-swiċċbord ewlieni u l-inqas punt favorevoli tas-sistema m'għandhiex tkun iktar minn 5% għad-dwal jew iktar minn 7% għaċ-ċirkuwiti tal-qawwa jew tas-shana, imqabbel mal-vultaġġ nominali.
6. Il-*cables* għandhom ikunu protetti kontra l-ħsara mekkanika.
7. Il-mezzi biex jitwaħħlu l-*cables* għandhom jiżguraw li kwalunwe forza ta' ġibda tibqa' fil-limiti permissibbli.
8. Meta l-*cables* jgħaddu minn paratiji jew gverti, ir-robustezza mekkanika, ir-reżistenza għad-dhul ta' l-ilma u r-reżistenza għan-nirien ta' dawn il-paratiji u l-gverti m'għandhomx ikunu affettwati bl-infid.
9. It-truf u l-ġonot fil-kondutturi kollha għandhom ikunu magħmula b'tali mod li jzommu l-karatteristiċi originali elettriċi, mekkaniċi, ta' ritardant tal-fjammi u, fejn meħtieġ, ta' reżistenza għan-nirien.
10. Il-*cables* imqabbda ma' kmamar tat-tmunier li jitreggġghu lura għandhom ikunu flessibbli bizzejjed u jkollhom insulazzjoni flessibbli bizzejjed sa -20°C kif ukoll reżistenza għall-istim u l-fwar, ir-raġġi ultravjola u l-ożonu.

Artikolu 9.16

L-istallazzjonijiet tad-dwal

1. It-tagħmir tad-dwal għandu jkun stallat b'tali mod li s-sħana li jarmi ma tkunx tista' tqabbad in-nar lill-oġġetti jew il-komponenti fil-qrib li jistgħu jieħdu n-nar.
2. It-tagħmir tad-dwal fuq gverti miftuħa għandu jkun stallat b'tali mod li ma jfixkilx l-għarfien tad-dwal tan-navigazzjoni.
3. Meta tagħmir tad-dawl wiehed jew aktar ikun stallat f'kamra tal-magni jew f'kamra tal-bojler, dan għandu jkun ipprovdut b'mill-inqas żewġ ċirkuwiti differenti. Dan ir-rekwiżit għandu japplika wkoll għall-postijiet fejn ikun hemm stallati makkinarju tat-tkessiħ, makkinarju idrawliku, jew muturi ta' l-elettriku.

Artikolu 9.17

Id-dwal tan-navigazzjoni

1. Is-swiċċbords għad-dwal tan-navigazzjoni għandhom ikunu stallati fil-kamra tat-tmunier. Dawn għandhom ikunu pprovduti minn *feeder* separat mis-swiċċbord ewlieni jew minn żewġ distribuzzjonijiet sekondarji independenti.
2. Id-dwal tan-navigazzjoni għandhom ikunu pprovduti, protetti u mixghula separatament mis-swiċċbord tad-dwal tan-navigazzjoni.
3. L-ebda ħsara fl-istallazzjoni tas-sorveljanza, kif prevista fl-Artikolu 7.05, sezzjoni 2, m'għandha taffettwa t-tħaddim tad-dawl li din tissorvelja.
4. Diversi dwal li jiffurmaw unità funzjonali u li jkunu stallati flimkien fl-istess punt jistgħu jkunu pprovduti, mixghula u ssorveljati flimkien. Is-sistema tas-sorveljanza għandha tkun tista' tidentifika ħsara fi kwalunkwe wiehed minn dawn id-dwal. Madankollu, m'għandux ikun possibbli li jintużaw iż-żewġ sorsi ta' dawl f'dawl doppju (żewġ idwal immuntati wiehed fuq l-iehor jew fl-istess kaxxa) fl-istess waqt.

Artikolu 9.18

(Jithalla vojt)

Artikolu 9.19

Is-sistemi ta' l-allarm u tas-sigurtà għat-tagħmir mekkaniku

Is-sistemi ta' l-allarm u tas-sigurtà għas-sorveljanza u l-protezzjoni tat-tagħmir mekkaniku għandhom jissodisfaw ir-rekwiziti li ġejjin:

(a) Is-sistemi ta' l-allarm

Is-sistemi ta' l-allarm għandhom ikunu mfassla b'tali mod li l-ebda ħsara fis-sistema ta' l-allarm ma tista' tirriżulta fi ħsara tat-tagħmir jew l-istallazzjoni ssorveljata.

Trasmettitori binarji għandhom ikunu mfassla fuq il-prinċipju tal-kurrent mhux attiv (*quiescent current*) jew dak tal-kurrent attiv sorveljat (*monitored load-current*).

L-allarmi viżwali għandhom jibqgħu jidhru sakemm tissewwa l-ħsara; allarm li jkun ingħaraf għandu jkun differenti minn wiehed li jkun għadu ma nġarafx. Kull allarm għandu jinkudi wkoll twissija li tinstema'. Għandu jkun possibbli li l-allarmi akustiċi jiġu mitfija. It-tifi ta' allarm akustiku wiehed m'għandux jimpedixxi lil sinjal ieħor milli jixgħel għal xi raġuni oħra.

Jistgħu jithallew xi eċċezzjonijiet fil-każ ta' sistemi ta' allarm li jkollhom inqas minn ħames punti ta' kejl.

(b) Is-sistemi tas-sigurtà

Is-sistemi tas-sigurtà għandhom ikunu mfassla biex iwaqqfu jew inaqqsu t-thaddim tat-tagħmir affettwat, jew biex iwissu lil stazzjon ekwipagġat b'mod permanenti biex jagħmel dan qabel ma tintlaħaq sitwazzjoni kritika.

Trasmettitori binarji għandhom ikunu mfassla skond il-prinċipju tal-kurrent attiv (*load-current*).

Jekk is-sistemi tas-sigurtà ma jkunux imfassla biex jissorveljaw lilhom infushom għandu jkun possibbli li wiehed jivverifika li dawn ikunu qed jaħdmu tajjeb.

Is-sistemi tas-sigurtà għandhom ikunu indipendenti minn sistemi oħra.

Artikolu 9.20
It-tagħmir elettroniku

1. Generali

Il-kondizzjonijiet tat-test fis-sezzjoni 2 hawn taht għandhom japplikaw biss għal tagħmir elettroniku li jkun mehtieg għas-sistema tat-tmun u għall-impjanti ta' l-enerġija ta' l-inġenju, inklużi l-aċċessarji tagħhom.

2. Il-kondizzjonijiet tat-test

(a) Il-pressjonijiet li jirriżultaw mit-testijiet li ġejjin m'għandhomx jikkawżaw hsara jew difetti fil-funzjoni tat-tagħmir elettroniku. It-testijiet skond l-istandards internazzjonali rilevanti, bħalma hi l-pubblikazzjoni IEC 60092-504:2001, hlief it-test tal-kondizzjoni tal-kesha, għandhom jitwettqu bit-tagħmir mixgħul. Dawn it-testijiet għandhom jinkludu verifika ta' funzjonament korrett.

(b) Varjazzjonijiet fil-vultaġġ u l-frekwenza

		Varjazzjonijiet	
		kontinwi	għal perijodu qasir
Generali	frekwenza	$\pm 5\%$	$\pm 10\%$ 5 s
	vultaġġ	$\pm 10\%$	$\pm 20\%$ 1.5 s
Funzjonament tal-batterija	vultaġġ	+ 30% / - 25%	

(ċ) It-test tas-shana

Il-kampjun jitwassal sa temperatura ta' 55°C fi żmien nofs siegħa. Wara li dik it-temperatura tkun intlaqet, din tinzamm għal 16-il siegħa. Wara dan isir it-test tal-funzjonament.

(d) It-test tal-kondizzjoni tal-kesha

Il-kampjun jiġi mitfi u mkessaħ sa -25°C u jinzamm f'dik it-temperatura għal sagħtejn. It-temperatura mbagħad tiġi mtellgħa għal 0°C u wara jsir it-test tal-funzjonament.

(e) It-test tal-vibrazzjoni

It-test tal-vibrazzjoni għandu jitwettaq tul it-tliet assi fuq il-frekwenza tar-risonanza tat-tagħmir jew tal-komponenti għal perijodu ta' 90 minuta f'kull każ. Jekk ma jkun hemm l-ebda risonanza ċara t-test tal-vibrazzjoni għandu jitwettaq fuq frekwenza ta' 30 Hz.

It-test tal-vibrazzjoni għandu jsir permezz ta' oxxillazzjoni sinusojdali fil-limiti li ġejjin:

Ġenerali:

$f = 2,0$ sa $13,2$ Hz; $a = \pm 1$ mm

(amplitudni $a = \frac{1}{2}$ il-wisgħa tal-vibrazzjoni)

$f = 13,2$ Hz sa 100 Hz: aċċellerazzjoni $\pm 0,7$ g.

It-tagħmir maħsub għall-magni bid-diesel jew għall-apparat tat-tmun għandu jiġi ttestjat kif ġej:

$f = 2,0$ sa 25 Hz; $a = \pm 1,6$ mm

(amplitudni $a = \frac{1}{2}$ il-wisgħa tal-vibrazzjoni)

$f = 25$ Hz sa 100 Hz; aċċellerazzjoni ± 4 g.

Is-sensuri maħsuba biex jitwāhħlu fil-pajpijiet ta' l-egżost ta' magni bid-diesel jistghu jiġu esposti għal pressjonijiet konsiderevolment oghla. Għandu jittiehed kont ta' dan matul it-testijiet.

(f) It-test tal-kompatibbiltà elettromanjetika għandu jsir abbażi tal-pubblikazzjonijiet IEC 61000-4-2:1995, 61000-4-3:2002, 61000-4-4:1995, bil-livell tat-test numru 3.

(g) Il-manifattur għandu juri prova li t-tagħmir elettroniku jkun adegwat għal dawn il-kondizzjonijiet tat-test. Ċertifikat minn soċjetà ta' klassifikazzjoni approvata għandu wkoll jitqies bħala prova.

Artikolu 9.21

Kompatibbiltà elettromanjetika

It-thaddim tas-sistemi elettrici u elettronici m'għandux jiġi mhassar b'interferenza elettromanjetika. Miżuri ġenerali għandhom, bl-istess importanza, jestendu għal:

- (a) qtugħ fil-passaġġi tat-trasmissjoni bejn is-sors ta' l-interferenza u t-tagħmir affettwat;
- (b) tnaqqis tal-kawżi tad-disturb fis-sors tagħhom;
- (ċ) tnaqqis tas-sensittività tat-tagħmir affettwat għall-interferenza.

KAPITOLU 10

IT-TAGĦMIR

Artikolu 10.01

It-tagħmir ta' l-ankra

1. Bastimenti maħsuba għall-garr tal-merkanzija, hlief il-puntuni li jingarru minn bastiment li mhum ixx itwal minn 40m, għandhom ikunu mghammra b'ankri tal-pruwa li l-massa totali tagħhom P tinkiseb bil-formula li ġejja:

$$P = k \cdot B \cdot T \text{ [kg]}$$

fejn

k huwa koeffiċjent li jiehu kont tar-relazzjoni bejn it-tul L u l-wisgħa B , u tat-tip ta' bastiment:

$$k = c \sqrt{\frac{L}{8 \cdot B}}$$

għall-puntuni, madankollu, għandu jintuza $k = c$;

c huwa koeffiċjent empiriku mnizzel fit-tabella li ġejja:

Tunnellaġġ massimu li jiflaħ f't	Koeffiċjent c
sa 400 inklużi	45
minn 400 sa 650 inklużi	55
minn 650 sa 1 000 inklużi	65
aktar minn 1 000	70

Fuq bastimenti li jifilhu tunnellaġġ ta' mhux aktar minn 400 t u li, minhabba d-disinn u l-iskop maħsub tagħhom, jintużaw biss għal vjaġġi qosra predeterminati, il-kummissjoni ta' ispezzjoni tista' taċċetta li żewġ terzi biss mill-massa totali P tkun meħtieġa għall-ankri tal-pruwa.

2. Il-bastimenti tal-passigġieri u l-bastimenti li mhumix maħsuba għall-garr tal-merkanzija, hlied dawk li jimbuttaw, għandhom ikunu mghammra b'ankri tal-pruwa li l-massa totali tagħhom P tinkiseb bil-formula li ġejja:

$$P = k \cdot B \cdot T \text{ [kg]}$$

fejn:

- k huwa l-koeffiċjent li jikkorrispondi għas-sezzjoni 1, iżda fejn biex jinkiseb il-valur tal-koeffiċjent empiriku (c) l-ispezzament ta' l-ilma f'm³ mnizzel fiċ-ċertifikat Komunitarju għandu jittiehed minflok it-tunellagg massimu li jiflaħ.
3. Il-bastimenti msemmija fis-sezzjoni 1 li t-tul massimu tagħhom ma jeċċedix 86 m għandhom ikunu mghammra b'ankri tal-poppa li l-massa totali tagħhom tkun uguali għal 25% tal-massa P.
- Bastimenti li l-ikbar tul tagħhom jeċċedi 86 m għandhom ikunu mghammra b'ankri tal-poppa li l-massa totali tagħhom tkun uguali għal 50% tal-massa P maħduma skond is-sezzjoni 1 jew is-sezzjoni 2.
- L-ankri tal-poppa mhumix meħtieġa għal:
- (a) bastimenti li għalihom il-massa ta' l-ankra tal-poppa tkun inqas minn 150 kg; fil-każ tal-bastimenti msemmija fis-sezzjoni 1, l-aħħar paragrafu, għandha tittiehed fil-kont il-massa mnaqqsa ta' l-ankri tal-pruwa;
- (b) puntuni.
4. Bastimenti maħsuba għall-propulsjoni ta' konvojs riġidi li t-tul massimu tagħhom ma jeċċedix 86 m għandhom ikunu mghammra b'ankri tal-poppa li l-massa totali tagħhom tkun uguali għal 25% ta' l-ikbar massa P maħduma skond is-sezzjoni 1 għall-formazzjonijiet (meqjusa bħala unità nawtika) permessi u mnizzla fiċ-ċertifikat Komunitarju.

Bastimenti mahsuba għall-propulsjoni fid-direzzjoni tax-xmara ta' konvojs rigidi li jeċċedu 86 m għandhom ikunu mghammra b'ankri tal-poppa li l-massa totali tagħhom tkun ugwali għal 50% ta' l-ikbar massa P maħduma skond is-sezzjoni 1 għall-formazzjonijiet (meqjusa bhala unità nawtika) permessi u mniżżla fiċ-ċertifikat Komunitarju.

5. Il-mases ta' l-ankri stabbiliti skond is-sezzjonijiet 1 sa 4 jistgħu jiġu mnaqqsa għal ċerti ankri speċjali.
6. Il-massa totali P speċifikata għall-ankri tal-pruwa tista' tkun imqassma bejn ankra wahda jew tnejn. Din tista' titnaqqas bi 15% meta l-bastiment ikun mghammar b'ankra tal-pruwa wahda biss u l-kubija ta' l-ankra tkun tinsab f'nofs il-bastiment.

Il-massa totali meħtieġa għall-ankri tal-poppa għall-bastimenti li jimbuttaw u dawk li l-ikbar tul tagħhom hu itwal minn 86 m tista' tkun imqassma bejn ankra wahda jew tnejn.

Il-massa ta' l-ehfef ankra m'għandhiex tkun inqas minn 45 % ta' dik il-massa totali.

7. Ankri tal-ħadid fondut mhumieħ permessi.
8. Il-massa ta' l-ankri għandha tkun indikata fuqhom b'figuri imbozzati b'mod li jibqgħu hekk għal hafna żmien.
9. Ankri li jkollhom massa ta' iktar minn 50 kg għandhom ikunu mghammra bil-vincijiet.
10. Kull katina ta' l-ankra tal-pruwa għandu jkollha tul ta' mill-inqas:
 - (a) 40 m għal bastimenti li ma jkunux itwal minn 30 m;
 - (b) 10 m itwal mill-bastiment meta dan ikun itwal minn 30 m u mhux itwal minn 50 m;
 - (c) 60 m meta l-bastiment ikun itwal minn 50 m.

Kull wahda mill-ktajjen ta' l-ankri tal-poppa għandha tkun twila mill-inqas 40 m. Madankollu, meta meta l-bastimenti jkunu jeħtieġu jjeqfu u jharsu fid-direzzjoni tax-xmara, għandu jkollhom ktajjen ta' l-ankri tal-poppa li jkunu twal mill-inqas 60 m kull wahda.

11. Is-saħħa tat-tensjoni minima R tal-ktajjen ta' l-ankri għandha tiġi kkalkulata bil-formuli li ġejjin:

- (a) ankri li jkollhom massa sa 500 kg:

$$R = 0,35 \cdot P' \text{ [kN];}$$

- (b) ankri li jkollhom massa ta' iktar minn 500 kg u mhux iktar minn 2000 kg:

$$R = \left(0,35 - \frac{P' - 500}{15000} \right) P' \text{ [kN];}$$

(ċ) ankri li jkollhom massa ta' iktar minn 2000 kg:

$$R = 0,25 \cdot P' \text{ [kN]}.$$

fejn

P' hija l-massa teoretika ta' kull ankra stabbilita skond is-sezzjonijiet 1 sa 4 u 6.

Is-saħħa tat-tensjoni tal-ktajjen ta' l-ankri għandha tkun iddikjarata skond standard li jkun fis-seħħ fi Stat Membru.

Meta l-ankri jkollhom massa ikbar minn dik meħtieġa mis-sezzjonijiet 1 sa 6, is-saħħa tat-tensjoni tal-katina ta' l-ankri għandha tiġi stabbilita bħala funzjoni tal-massa proprja ta' l-ankri.

12. F'kazijiet fejn ikun hemm abbord ankri itqal bi ktajjen ta' l-ankri korrispondentement iktar b'saħħithom, huma biss il-mases minimi u s-saħħiet tat-tensjoni minimi meħtieġa skond is-sezzjonijiet 1 sa 6 u 11 li għandhom jitniżżlu fiċ-ċertifikat Komunitarju.
13. Il-biċċiet ta' l-irbit (*swivels*) bejn l-ankra u l-katina għandhom ikunu jifilhu għal tensjoni 20% oghla mis-saħħa tat-tensjoni tal-katina korrispondenti.
14. L-użu ta' *cables* minflok ktajjen ta' l-ankri huwa permess. Il-*cables* għandu jkollhom l-istess saħħa tat-tensjoni bħal dik meħtieġa għall-ktajjen, iżda għandhom ikunu 20% itwal.

Artikolu 10.02

Tagħmir ieħor

1. Skond ir-regolamenti applikabbli ta' l-awtoritajiet tan-navigazzjoni li hemm fis-seħħ fl-Istati Membri, mill-inqas it-tagħmir li ġej għandu jkun abbord:
 - (a) sistema ta' telefonija bir-radju;
 - (b) tagħmir u apparat li jagħti sinjali viżwali u li jinstemghu kif ukoll għall-immarkar tal-bastimenti bi nhar u bil-lejl;
 - (ċ) dwal ta' riżerva li jaħdmu b'mod indipendenti għad-dwal preskritti ta' l-irmigġ;

- (d) kontenitur immarkat u rezistenti għan-nar, mgħotti, biex jitpoġġew fih ċraret għall-ħasil żejtnin;
- (e) kontenitur immarkat u rezistenti għan-nar, mgħotti, biex jitpoġġa fih skart solidu perikoluż jew inkwinanti u kontenitur immarkat rezistenti għan-nar, mgħotti, biex jitpoġġa fih skart likwidu perikoluż jew inkwinanti skond ir-regoli rilevanti applikabbli ta' l-awtoritajiet tan-navigazzjoni;
- (f) kontenitur immarkat u rezistenti għan-nar, mgħotti, biex jitpoġġew fih ir-residwi taż-żjut (*slops*).

2. Barra minn dan, it-tagħmir għandu jinkludi mill-inqas:

(a) *Cables* ta' l-irmigġ:

Il-bastimenti għandhom ikunu mgħammra bi tliet *cables* ta' l-irmigġ. It-tulijiet minimi tagħhom għandhom ikunu mill-inqas dawn li ġejjin:

l-ewwel *cable*: $L + 20$ m, iżda mhux iktar minn 100 m,

it-tieni *cable*: $2/3$ ta' l-ewwel *cable*,

it-tielet *cable*: $1/3$ ta' l-ewwel *cable*.

L-iqsar *cable* mhuwiex meħieġ abbord bastimenti li għandhom L inqas minn 20 m.

Il-*cables* għandu jkollhom saħħa tat-tensjoni R_s li tiġi kkalkulata bil-formuli li ġejjin;

$$\text{għal } L \cdot B \cdot T \text{ sa } 1000 \text{ m}^3: R_s = 60 + \frac{L \cdot B \cdot T}{10} \quad [\text{kN}];$$

$$\text{għal } L \cdot B \cdot T \text{ aktar minn } 1000 \text{ m}^3: R_s = 150 + \frac{L \cdot B \cdot T}{100} \quad [\text{kN}].$$

Għall-*cables* meħtieġa għandu jkun hemm abbord ċertifikat skond l-istandard Ewropew EN 10 204:1991, taħt in-Nru 3.1.

Dawn il-*cables* jistgħu jiġu sostitwiti bi ħbula li jkollhom l-istess tul u saħħa ta' tensjoni. Is-saħħa tat-tensjoni minima ta' dawn il-ħbula għandha tkun indikata fiċ-ċertifikat.

(b) *Cables* ta' l-irmonk:

Il-laneċ għandhom ikunu mgħammra b'numru ta' *cables* li jkunu tajbin għall-operazzjoni tagħhom.

Madankollu, il-*cable* ewlieni għandu jkun mill-inqas 100 m twil u jkollu saħħa ta' tensjoni, f'kN, ta' mhux inqas minn terz tal-qawwa totali, f'kW, tal-magna jew magni ewlenin.

Bastimenti bil-magni u dawk li jimbuttaw u jistgħu wkoll jirmunkaw għandhom ikunu mġhamra b'*cable* ta' l-irmonk li jkun mill-inqas 100m twil u li s-sahha tat-tensjoni tiegħu, f'kN, ma tkunx inqas minn kwart tal-qawwa totali, f'kW, tal-magna jew magni ewlenin.

- (c) Siegla;
 - (d) Skala ta' l-imbark mill-inqas 0,4 m wiesgħa u 4 m twila u li t-truf tal-ġenb tagħha jkunu ddefiniti bi strixxa ta' lewn jgħajjat; dik l-iskala għandha tkun mġhamra b'poġġaman. Il-kummissjoni ta' ispezzjoni tista' tippermetti skali iqsar għal bastimenti żgħar;
 - (e) Ganċ tal-gaff;
 - (f) Sett xieraq ta' l-ewwel għajnuna bil-kontenut skond standard relevanti ta' Stat Membru. Dan is-sett ta' l-ewwel għajnuna għandu jinzamm f'kamra ta' l-akkomodazzjoni jew fil-kamra tat-tmunier u jiġi mażżun b'tali mod li jekk meħtieġ ikun jintahaq faċilment u bla periklu. Jekk is-settijiet ta' l-ewwel għajnuna jiġu mażżuna f'post mġhotti, l-ghata għandha tkun immarkata b'simbolu għal sett ta' l-ewwel għajnuna skond il-Fig. 8 ta' l-Appendiċi I, b'tul ta' naħa ta' mill-inqas 10 cm;
 - (g) Par binokli, 7 x 50 jew b'lentijiet ta' dijametru ikbar;
 - (h) Avviż dwar is-salvataġġ u r-rianimazzjoni tal-persuni li jaqgħu l-baħar;
 - (i) *Searchlight* li tista' tithaddem mill-kamra tat-tmunier.
3. Għandu jkun hemm taraġ jew sellum ta' l-imbark fuq bastimenti li l-gholi tal-ġnub tagħhom 'il fuq mil-linja ta' l-ilma mhux mġhobbija jkun iżjed minn 1,50 m.

Artikolu 10.03

It-tagħmir tat-tifi tan-nar portabbli

1. Għandu jkun hemm mill-inqas tagħmir tat-tifi tan-nar portabbli wiehed skond l-istandard Ewropew EN 3:1996 f'kull wiehed mill-postijiet li ġejjin:
- (a) fil-kamra tat-tmunier;
 - (b) qrib kull dahla mill-gverta sa l-ispazji ta' l-akkomodazzjoni;

- (c) qrib kull dahla għall-ispazji tas-servizzi li ma jkunux aċċessibbli mill-ispazji ta' l-akkomodazzjoni u li jkun fihom tagħmir tat-tishin, tat-tisjir jew tar-refriġerazzjoni li jużaw karburanti solidi jew likwidi jew gass likwifikat;
 - (d) f'kull dahla għall-kmamar tal-magni u l-kmamar tal-bojler;
 - (e) f'postijiet adatti taħt il-gverta fil-kmamar tal-magni u fil-kmamar tal-bojler b'tali mod li l-ebda post f'dak l-ispazju ma jkun aktar minn 10 metri mixi 'l bogħod minn tagħmir tat-tifi tan-nar.
2. Għat-tagħmir tat-tifi tan-nar portabbli mehtieg mis-sezzjoni 1, jista' jintuża biss tagħmir tat-tifi tan-nar li jaħdem bit-trab b'kontenut ta' mill-inqas 6 kg jew tagħmir tat-tifi tan-nar portabbli iehor bl-istess kapacià ta' tifi. Dawn għandhom jkunu adatti għal nirien tal-Klassi A, B u C u għal nirien f'sistemi ta' l-elettriku sa 1000 V.
 3. Minbarra dan jistgħu jintużaw ċilindir tat-tifi tan-nar li jaħdmu bit-trab, bl-ilma jew bil-fowm li jkunu adatti għall-inqas għall-klassi ta' nar li l-iktar x'aktarx isehh fil-kamra li għalih ikunu mahsuba.
 4. Tagħmir tat-tifi tan-nar portabbli li juża s-CO₂ jista' jintuża biss biex jitfi nirien fi kċejjen u fi stallazzjonijiet elettrici. Il-kontenut ta' dan it-tagħmir għat-tifi tan-nar m'għandux ikun iktar minn 1 kg għal kull 15 m³ tal-kamra li fiha jkun disponibbli biex jintuża.
 5. It-tagħmir tat-tifi tan-nar portabbli għandu jigu ċċekkjati mill-inqas kull sentejn. Għandu jinhareġ ċertifikat ta' ispezzjoni, li jkun iffirmat mill-ispettur u juri d-data ta' l-ispezzjoni.
 6. Jekk jitwāħhal tagħmir tat-tifi tan-nar b'tali mod li ma jkunx jidher, il-pannell li jgħattih għandu jkun identifikat b'simbolu għal tagħmir tat-tifi tan-nar kif muri fil-Fig. 3 ta' l-Appendiċi I, u b'tul ta' naħa ta' mill-inqas 10 cm.

Artikolu 10.03a

Is-sistemi tat-tifi tan-nar stallati b'mod permanenti fl-ispazji ta' l-akkomodazzjoni, fil-kmamar tat-tmunier u fl-ispazji tal-passiggieri

1. Il-protezzjoni min-nar fl-ispazji ta' l-akkomodazzjoni, fil-kmamar tat-tmunier u fl-ispazji tal-passiggieri għandha tigi pprovduta biss permezz ta' bexxiexa awtomatiċi adatti ta' ilma taħt pressjoni stallati bħala sistemi permanenti għat-tifi tan-nar.

2. L-istallazzjoni jew il-konverżjoni tas-sistemi għandha titwettaq biss minn ditti speċjalizzati.
3. Is-sistemi għandhom ikunu magħmula mill-azzar jew materjali ekwivalenti li ma jiehdux in-nar.
4. Is-sistemi għandhom ikunu kapaċi jibexxu l-ilma b'rata ta' mill-inqas 5 l/m^2 kull minuta fl-ispazju kollu ta' l-ikbar kamra li tkun se tiġi protetta.
5. Sistemi li jibexxu kwantitajiet iżgħar ta' ilma għandu jkollhom approvazzjoni tat-tip skond ir-Riżoluzzjoni ta' l-IMO A 800(19) jew standard ieħor rikonoxxut skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 19 ta' din id-Direttiva. L-approvazzjoni tat-tip għandha titwettaq minn soċjetà ta' klassifikazzjoni approvata jew minn istituzzjoni ta' l-ittestjar akkreditata. L-istitutazzjoni ta' l-ittestjar akkreditata għandha tikkonforma ma' l-istandard Ewropew għall-rekwiżiti ġenerali għall-kompetenza tal-laboratorji ta' l-ittestjar u l-kalibrazzjoni (EN ISO/IEC 17025: 2000).
6. Is-sistemi għandhom jiġu ċċekkjati minn espert:
 - (a) qabel jiddaħhlu fis-servizz;
 - (b) qabel jiddaħhlu lura fis-servizz wara li jkunu ġew attivati;
 - (c) wara kull modifika jew tiswija;
 - (d) regolarment mill-inqas kull sentejn.
7. Meta jsir il-kontroll skond is-sezzjoni 6, l-espert għandu jivverifika jekk is-sistemi jissodisfawx ir-rekwiżiti ta' din is-sezzjoni.

Il-kontroll għandu jinkludi mill-inqas:

 - (a) spezzjoni minn barra tas-sistema shiħa;
 - (b) l-ittestjar funzjonali tas-sistemi tas-sigurtà u taż-żennuni;
 - (c) l-ittestjar funzjonali tat-tankijiet tal-pessjoni u tas-sistema tal-pompi.
8. Għandu jinħareġ ċertifikat ta' ispezzjoni, iffirmit mill-ispettur u li jkun juri d-data ta' l-ispezzjoni.

9. In-numru ta' sistemi stallati ghandu jitnizzel fiċ-ċertifikat Komunitarju.
10. Għall-protezzjoni ta' oġġetti fl-ispazji ta' l-akkomodazzjoni, fil-kmamar tat-tmunier u fl-ispazji tal-passiġġieri, sistemi permanenti tat-tifi tan-nar għandhom ikunu permessi biss abbażi ta' rakkomandazzjonijiet mill-Kumitat skond l-Artikolu 19 tad-Direttiva.

Artikolu 10.03b

Is-sistemi tat-tifi tan-nar stallati b'mod permanenti fil-kmamar tal-magni, fil-kmamar tal-bojlers u fil-kmamar tal-pompi

1. Materjali li jitfu n-nar

Għall-protezzjoni tal-kmamar tal-magni, il-kmamar tal-bojlers u l-kmamar tal-pompi, il-materjali li jitfu n-nar li għejjin jistgħu jintużaw f'sistemi permanenti tat-tifi tan-nar:

- (a) CO₂ (diossidu tal-karbonju);
- (b) HFC 227ea (eptaflopropan);
- (ċ) IG-541 (52% nitroġenu, 40% argon, 8% diossidu tal-karbonju).

Materjali li jitfu n-nar jistgħu jintużaw biss skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 19.

2. Ventilazzjoni, dhul ta' arja

- (a) L-arja tal-kombustjoni għall-magni tal-propulsjoni m'għandhiex tiġi estratta mill-kmamar li se jiġu protetti bis-sistemi permanenti tat-tifi tan-nar. Dan m'għandux japplika fejn ikun hemm żewġ ikmamar tal-magni ewlenin indipendenti minn xulxin u ermetikament separati jew jekk maġenb il-kamra tal-magni ewlenija jkun hemm kamra tal-magni separata bi skrun tal-pruwa, li jiżgura li l-bastiment ikun jista' jaħdem bil-qawwa tiegħu stess fil-każ ta' xi nar fil-kamra tal-magni ewlenija.
- (b) Kull ventilazzjoni sfurzata li jkun hemm fil-kamra li se tiġi protetta għandha tintefa awtomatikament jekk tiġi attivata s-sistema tat-tifi tan-nar.
- (ċ) Għandu jkun hemm disponibbli tagħmir li bih l-aperturi kollha li jippermettu li tidhol l-arja jew li johroġ il-gass mill-kamra li se tiġi protetta jkunu jistgħu jingħalqu malajr. Għandu jkun jidher ċar jekk dawn humiex miftuħa jew magħluqa.

- (d) L-arja li tohroġ mill-valvoli tar-rilaxx tat-tankijiet ta' l-arja kkompessata stallati fil-kmamar tal-magni għandha tinhareġ għall-arja aperta.
- (e) Pressjoni żejda jew baxxa li tirriżulta mill-influss ta' materjal li jitfi n-nar m'għandhiex teqred il-komponenti tal-partijiet ta' madwar il-kamra li se tiġi protetta. Għandu jkun possibbli li l-pressjoni tibbilanċja ruhha mingħajr periklu.
- (f) Il-kmamar protetti għandu jkollhom faċilità għall-estrazzjoni tal-materjal li jitfi n-nar u tal-gassijiet tal-kombustjoni. Dawn il-faċilitajiet għandhom ikunu jistgħu jithaddmu minn postijiet barra mill-kmamar protetti u li jibqgħu aċċessibbli jekk jiżviluppa xi nar f'dawk il-kmamar. Jekk ikun hemm estratturi stallati b'mod permanenti, m'għandux ikun possibbli li dawn jinxteghlu waqt li n-nar ikun qed jiġi mitfi.

3. Sistema ta' allarm kontra n-nar

Il-kamra li se tiġi protetta għandha tkun issorveljata permezz ta' sistema adatta ta' allarm kontra n-nar. L-avviż ta' l-allarm għandu jasal fil-kamra tat-tmunier, fl-ispazji ta' l-akkommodazzjoni u fil-kamra li trid tiġi mharsa.

4. Is-sistema tal-pajpijiet

- (a) Il-materjal li jitfi n-nar għandu jiġi mgħoddi għall-kamra li se tiġi protetta u jiġi distribwit hemm permezz ta' sistema ta' pajpijiet fissi. Fil-kamra li se tiġi protetta l-pajpijiet u t-tagħmir assoċjat għandhom ikunu magħmula mill-azzar. Il-pajpijiet li jaqbd mat-tank u l-gonot ta' espansjoni għandhom ikunu eżentati minn dan bil-kondizzjoni li l-materjali użati jkollhom karatteristiċi ekwivalenti fil-każ ta' nar. Il-pajpijiet għandhom ikunu protetti minn barra u minn ġewwa kontra l-korrużjoni.
- (b) Iz-żennuni tal-hruġ għandhom ikunu ta' qies u mgħammra b'tali mod li l-materjal li jitfi n-nar jiġi distribwit b'mod uniformi.

5. Tagħmir ta' attivazzjoni

- (a) Is-sistemi tat-tifi tan-nar b'attivazzjoni awtomatika m'għandhomx ikunu permissibbli.
- (b) Għandu jkun possibbli li s-sistema tat-tifi tan-nar tiġi attivata minn post adatt barra l-kamra li se tiġi protetta.
- (c) It-tagħmir ta' attivazzjoni għandu jkun stallat b'tali mod li jkun jista' jithaddem anke fil-każ ta' nar u li fil-każ ta' hsara minn xi nar jew splużjoni fil-kamra li se tiġi protetta l-kwantità meħtieġa ta' materjal li jitfi n-nar xorta waħda tkun tista' titwassal.

It-tagħmir ta' attivazzjoni mhux mekkaniku għandu jithaddem minn żewġ sorsi ta' enerġija differenti u indipendenti minn xulxin. Dawn is-sorsi ta' enerġija għandhom ikunu jinsabu fuq barra tal-kamra li se tiġi protetta. Il-linji tal-kontroll fil-kamra li se tiġi protetta għandhom ikunu mfassla b'mod li jibqgħu jaħdmu għal mill-inqas 30 minuta fil-każ ta' nar. Dan ir-rekwiżit ikun intlaħaq fil-każ ta' wajers ta' l-elettriku jekk dawn ikunu konformi ma' l-istandard IEC 60331-21:1999.

Jekk tagħmir ta' attivazzjoni jkun stallat b'mod li ma jkunx jidher il-pannell li jgħattih għandu jkun identifikat bis-simbolu "stallazzjoni tat-tifi tan-nar" kif muri fil-Fig. 6 ta' l-Appendiċi I, b'tul ta' naħa ta' mill-inqas 10 cm, u l-kitba li ġejja b'ittri ħomor fuq sfond abjad:

"Feuerlöscheinrichtung

Installation d'extinction

Brandblusinstallatie

Fire-fighting installation".

- (d) Jekk is-sistema tat-tifi tan-nar tkun maħsuba għall-protezzjoni ta' diversi kmamar, it-tagħmir ta' attivazzjoni ta' kull kamra jrid ikun separat u identifikat b'mod ċar għal kull kamra.
- (e) Maġenb kull tagħmir ta' attivazzjoni għandu jkun hemm imwahnha f'post fejn jidhru u b'mod li ma jithassarx l-istruzzjonijiet tat-thaddim f'wahda mil-lingwi ta' l-Istati Membri. Dawn għandhom ikollhom, b'mod partikolari, struzzjonijiet dwar:
 - (i) l-attivazzjoni tas-sistema tat-tifi tan-nar;
 - (ii) il-htiega ta' verifika biex jiġi żgurat li l-persuni kollha jkunu hallew il-kamra li se tiġi protetta;
 - (iii) l-azzjoni li għandha tittiehed mill-ekwipaġġ meta tiġi attivata s-sistema tat-tifi tan-nar;
 - (iv) l-azzjoni li għandha tittiehed mill-ekwipaġġ f'każ ta' hsara fis-sistema tat-tifi tan-nar.
- (f) L-istruzzjonijiet tat-thaddim għandhom jiġbdu l-attenzjoni li qabel tiġi attivata s-sistema tat-tifi tan-nar il-magni tal-kombustjoni li jiġbdu l-arja mill-kamra li se tiġi protetta għandhom jiġu mitfija.

6. Is-sistema tat-twissija

- (a) Is-sistemi tat-tifi tan-nar permanenti għandu jkollhom sistemi ta' twissija li jinstemgħu u li jidhru.
- (b) Is-sistema ta' twissija għandha tixgħel awtomatikament hekk kif is-sistema tat-tifi tan-nar tiġi attivata. Is-sinjal ta' twissija għandu jinstema' għal hin adegwat qabel ma jiġi rilaxxat il-materjal li jitfi n-nar, u m'għandux ikun possibbli li jiġi mitfi.
- (c) Is-sinjali ta' twissija għandhom ikunu jidhru b'mod ċar fil-kmamar li se jiġu protetti u barra d-dahliet għalihom, u jkunu jinstemgħu ċar anke fil-kondizzjonijiet ta' xogħol li jipproduċu l-iktar volum għoli ta' hoss. Huma għandhom ikunu jingħarfu b'mod ċar minn kull sinjal akustiku u ottiku ieħor fil-kamra li se tiġi protetta.
- (d) Is-sinjali ta' twissija akustiċi għandhom ikunu jinstemgħu b'mod ċar fil-kmamar fil-qrib anke meta l-bibien ta' bejniethom ikunu magħluqa u fil-kondizzjonijiet ta' xogħol li jipproduċu l-iktar volum għoli ta' hoss.
- (e) Jekk is-sistema ta' twissija ma tkunx awto-protetta fejn jikkonċerna xi xort elettriku, qtugħ tal-wajers u waqgħat fil-vultaġġ, għandu jkun possibbli li jiġi vverifikat li tkun qed taħdem sew.
- (f) Fid-dahla għal kull kamra li tista' tiġi pprovduta b'materjal li jitfi n-nar, għandu jitwahħal avviz li jidher ċar u li jkollu l-kliem li ġej miktub b'ittri homor fuq sfond abjad:

"Vorsicht, Feuerlöscheinrichtung!

Bei Ertönen des Warnsignals (Beschreibung des Signals) den Raum sofort verlassen!

Attention, installation d'extinction d'incendie

Quitter immédiatement ce local au signal (description du signal)!

Let op, brandblusinstallatie!

Bij het in werking treden van het alarmsignaal (omschrijving van het signaal) deze ruimte onmiddellijk verlaten!"

Warning, fire-fighting installation!

Leave the room as soon as the warning signal sounds (description of signal)"

7. It-tankijiet tal-pressjoni, it-tagħmir u l-pajpijiet tal-pressjoni
 - (a) It-tankijiet tal-pressjoni, it-tagħmir u l-pajpijiet tal-pressjoni għandhom ikunu konformi mad-disposizzjonijiet li hemm fis-sehħ f'wiehed mill-Istati Membri.
 - (b) It-tankijiet tal-pressjoni għandhom jiġu stallati skond l-istruzzjonijiet tal-manifattur.
 - (ċ) It-tankijiet tal-pressjoni, it-tagħmir u l-pajpijiet tal-pressjoni m'għandhomx jiġu stallati fl-ispazji ta' l-akkommodazzjoni.
 - (d) It-temperatura fl-armadji u fl-ispazji ta' stallazzjoni li jkun hemm fihom tankijiet tal-pressjoni m'għandhiex tkun aktar minn 50°C.
 - (e) Il-kabinetti jew l-ispazji ta' l-istallazzjonijiet fuq il-gverta għandhom ikunu mwahhla sew fil-post u jkollhom ventijiet ta' l-arja li għandhom ikunu b'tali mod li f'każ li jkun hemm xi tnixxija fit-tank tal-pressjoni, l-ebda gass ma jkun jista' jispiċċa fil-partijiet ta' ġewwa tal-bastiment. Il-konnessjonijiet diretti għal kmamar oħra mhumiex permessi.
8. Il-kwantità ta' materjal li jitfi n-nar

Jekk il-kwantità ta' materjal li jitfi n-nar tkun maħsuba biex thares iktar minn kamra waħda, l-ammont totali disponibbli ta' materjal li jitfi n-nar m'hemmx għalfejn ikun ikbar mill-kwantità meħtieġa għall-ikbar kamra li trid tkun protetta.
9. L-immuntar, l-ispezzjoni u d-dokumentazzjoni
 - (a) Is-sistema għandha tkun immuntata jew konvertita biss minn ditta li tispċjalizza fis-sistemi tat-tifi tan-nar. Ir-rekwiżiti speċifikati mill-manifattur tal-materjal li jitfi n-nar u mill-manifattur tas-sistema (*id-data sheet* tal-prodott, *id-data sheet* tas-sigurtà) għandhom jintlaħqu.
 - (b) Is-sistema għandha tiġi ċċekkjata minn espert:
 - (aa) qabel tiddaħhal fis-servizz;
 - (bb) qabel ma tiddaħhal mill-ġdid fis-servizz wara li tkun ġiet attivata;
 - (ċċ) wara kull modifika jew tiswija;
 - (dd) regolarment mill-inqas kull sentejn.
 - (ċ) Fl-ispezzjoni, l-espert għandu jiċċekkja jekk is-sistema tilhaqx ir-rekwiżiti ta' dan il-kapitolu.

- (d) L-ispezzjoni għandha tkopri mill-inqas dawn li ġejjin:
 - (aa) spezzjoni minn barra ta' l-istallazzjoni shiha;
 - (bb) iċċekkjar dwar l-issikkar tal-pajpijiet;
 - (cc) iċċekkjar dwar kemm jaħdmu s-sistemi tal-kontroll u li jqabbd;u;
 - (dd) iċċekkjar dwar il-pressjoni tat-tank u l-kontenut;
 - (ee) iċċekkjar dwar l-issikkar u l-faċilitajiet biex il-kamra li se tiġi protetta tkun illokkjata;
 - (ff) iċċekkjar dwar is-sistema ta' allarm kontra n-nar;
 - (gg) iċċekkjar dwar is-sistema tat-twissija.
- (e) Għandu jinhareġ ċertifikat ta' l-ispezzjoni, li jkun iffirmat mill-ispettur u li jkun juri d-data ta' l-ispezzjoni.
- (f) In-numru ta' sistemi tat-tifi tan-nar stallati b'mod permanenti għandu jitnizzel fiċ-ċertifikat tal-Komunità.

10. Sistemi tat-tifi tan-nar bis-CO₂

Is-sistemi tat-tifi tan-nar li jużaw is-CO₂ bħala l-komponent li jitfi n-nar għandhom ikunu konformi mad-disposizzjonijiet li ġejjin, minbarra r-rekwiżiti li hemm taht is-sezzjonijiet 1 sa 9:

- (a) Il-kontenituri tas-CO₂ għandhom jitpoġġew barra mil-kamra li se tiġi protetta fi spazju jew kabinett li jkun separat ermetikament minn kmamar oħra. Il-bibien għal dawn l-ispacej ta' stallazzjoni u l-kabinetti għandhom jinfethu 'l barra, ikunu jistgħu jillokkjaw u jkollhom fuq barra s-simbolu għal "Twissija ta' periklu ġenerali" skond il-figura 4 ta' l-Appendiċi I, li dan ikun mill-inqas 5 cm għoli, flimkien mal-marka "CO₂" fl-istess kulur u ta' l-istess għoli.
- (b) L-ispacej ta' stallazzjoni taht il-gverti għall-kontenituri tas-CO₂ għandhom ikunu aċċessibbi biss mill-arja ta' barra. Dawn l-ispacej għandu jkollhom is-sistema ta' ventilazzjoni artifiċjali xierqa tagħhom stess b'ventilijiet ta' l-estrazzjoni, li jkunu separati kompletament minn sistemi oħrajn ta' ventilazzjoni abbord.
- (c) Il-kontenituri tas-CO₂ m'għandhomx jimtlew sa iktar minn 0,75 kg/l. Il-volum speċifiku ta' gass CO₂ mhux ippressat għandu jittiehed bħala 0,56 m³/kg.
- (d) Il-volum ta' CO₂ għall-kamra li se tiġi protetta għandu jkun mill-inqas 40% tal-volum gross tiegħu. Għandu jkun possibbli li dan il-volum ikun fornut f'120 sekonda, u li jiġi iċċekjat jekk il-provvista tkunx giet kompluta.

- (e) IL-ftuh tal-valvs tal-kontenitur u t-thaddim tal-valv tal-mili għandhom ikunu operazzjonijiet ta' kontroll separati.
- (f) Il-ħin xieraq imsemmi taħt is-sezzjoni 6(b) għandu jkun mill-inqas 20 sekonda. Għandu jkun hemm tagħmir ta' min jorbot fuqu biex jiġi żgurat id-dewmien qabel ma jitwassal il-gass CO₂.

11. Sistemi tat-tifi tan-nar - HFC-227ea

Sistemi tat-tifi tan-nar li jużaw l-HFC 227ea bħala l-komponent li jitfi n-nar għandhom ikunu konformi mad-disposizzjonijiet li ġejjin, barra r-rekwiziti li hemm taħt is-sezzjonijiet 1 sa 9:

- (a) Jekk ikun hemm diversi kmamar li se jiġu protetti, kull waħda b'volum gross differenti, kull kamra għandha tiġi provduta bis-sistema tat-tifi tan-nar tagħha stess.
- (b) Kull kontenitur ta' HFC 227ea li jkun installat fil-kamra li se tiġi protetta għandu jkun mghammar b'valv tar-rilaxx għall-pressjoni żejda. Dan għandu jhalli johroġ mingħajr ħsara l-kontenut tal-kontenitur fil-kamra li se tiġi protetta jekk il-kontenitur ikun espost għall-effetti tan-nar u s-sistema tat-tifi tan-nar ma tkunx ġiet attivata.
- (c) Kull kontenitur għandu jkollu tagħmir li jiċċekkja l-pressjoni tal-gass.
- (d) Il-kontenituri m'għandhomx jimtlew sa iktar minn 1.15 kg/l. Il-volum speċifiku ta' l-HFC 227ea mhux ippressat għandu jittiehed bħala 0,1374 m³/kg.
- (e) Il-volum ta' HFC 227ea għall-kamra li se tiġi protetta għandu jkun mill-inqas 8% tal-volum gross tal-kamra. Dan il-volum għandu jkun fornūt f'10 sekondi.
- (f) Il-kontenituri ta' l-HFC 227ea għandu jkollhom monitor tal-pressjoni li jitfa' sinjal ta' allarm li jinstema' u li jidher fil-kamra tat-tmunier f'każ ta' telf ta' fjuwil mhux awtorizzat. Jekk ma jkunx hemm kamra tat-tmunier, dan is-sinjal ta' allarm għandu jinghata minn fuq barra tal-kamra li se tiġi protetta.
- (g) Wara li timtela, il-koncentrazzjoni fil-kamra li se tiġi protetta m'għandhiex tkun iżjed minn 10,5%.
- (h) Is-sistema tat-tifi tan-nar m'għandhiex ikollha xi partijiet magħmulin mill-aluminju.

12. Is-sistemi tat-tifi tan-nar - IG-541

Is-sistemi tat-tifi tan-nar li jużaw l-IG-541 bħala l-komponent li jitfi n-nar għandhom ikunu konformi mad-disposizzjonijiet li ġejjin, minbarra r-rekwiziti li hemm taħt is-sezzjonijiet 1 sa 9:

- (a) Jekk ikun hemm diversi kmamar li se jigu protetti, kull wahda b'volum gross differenti, kull kamra għandu jkollha s-sistema tat-tifi tan-nar tagħha stess.
- (b) Kull kontenitur ta' IG-541 li jkun stallat fil-kamra li se tigi protetta għandu jkun mghammar b'valv tar-rilaxx għall-pressjoni żejda. Dan għandu jhalli johroġ minghajr hsara l-kontenut tal-kontenitur fil-kamra li se tigi protetta jekk il-kontenitur ikun espost għall-effetti tan-nar u s-sistema tat-tifi tan-nar ma tkunx giet attivata.
- (c) Kull kontenitur għandu jkollu tagħmir biex jiċċekkja l-kontenut.
- (d) Il-pressjoni tal-mili tal-kontenitur m'għandhiex tkun iżjed min 200 bar fi +15°C.
- (e) Il-volum ta' IG-541 għall-kamra li se tigi protetta għandu jkun mill-inqas 44% u mhux iktar minn 50% tal-volum gross tal-kamra. Dan il-volum għandu jkun fornut f'120 sekonda.

13. Sistemi tat-tifi tan-nar għall-oġġetti li jipproteġu

Għall-oġġetti li jipproteġu fil-kmamar tal-magna, kmamar tal-bojler u kmamar tal-pompa, sistemi permanenti tat-tifi tan-nar għandhom ikunu awtorizzati fuq il-bażi biss ta' rakkomandazzjonijiet mill-Kumitat.

Artikolu 10.04

Id-għajjes tal-bastiment

1. L-inġenju li ġej għandu jgħorr dghajsa tal-bastiment skond l-istandard Ewropew EN 1914: 1997:
 - (a) bastimenti bil-magna u barkuni li jkollhom piż massimu ta' iktar minn 150 t;
 - (b) laneċ u bastimenti li jimbuttaw bi spostament ta' l-ilma ta' iktar minn 150 m³;
 - (c) tagħmir li jgħum f'wiċċ l-ilma;
 - (d) bastimenti tal-passiġġieri.
2. Għandu jkun possibbli li persuna wahda tkun tista' tvara tali dghajjes tal-bastiment bla perikolu f'5 minuti mill-ewwel azzjoni manwali mehtieġa. Jekk jintuza tagħmir ta' varar li jahdem bl-enerġija, dan għandu jkun tali li l-varar bla periklu u bil-heffa ma jkunx imfixkel jekk il-provvista ta' l-enerġija tieqaf milli taħdem.
3. Id-għajjes li jintefhu tal-bastiment għandhom jigu spezzjonati skond l-istruzzjonijiet tal-manifattur.

Artikolu 10.05

Il-bagi u l-gkieket tas-salvataġġ

1. Abbord il-vapur għandu jkun hemm mill-inqas tliet bagi skond l-istandard Ewropew EN 14144: 2002. Dawn għandhom ikunu lesti biex jintużaw u mwahhla mal-gverta f'postijiet xierqa mingħajr ma jkunu mwahhla ma' l-immuntar tagħhom. Mill-inqas бага wahda għandha tkun fil-viċin qrib tal-kamra tat-tmunier u tkun mghammra b'dawl li jaħdem bil-batterija, jixgħel wahdu li ma jintefiex fl-ilma.
2. Gakketta tas-salvataġġ personalizzata u li tintefaħ awtomatikament skond l-istandards Ewropej EN 395: 1998 jew EN 396: 1998; għandha tkun qrib kull persuna li tkun regolarment abbord l-ingenju.

Gkieket tas-salvataġġ li ma jintefhux skond dawn l-istandards għandhom ikunu ammissibbli għat-tfal.
3. Il-gkieket tas-salvataġġ għandhom ikunu spezzjonati skond l-istruzzjonijiet tal-manifattur.

KAPITOLU 11

IS-SIGURTÀ FIL-POSTIJJET TAX-XOGHOL

Artikolu 11.01

Ġenerali

1. Il-bastimenti għandhom jinbnew, jiġu rranġati u mġhammra b'tali mod li jippermettu l-persuni jaħdmu u jiċċaqalqu fis-sigurtà.
2. Il-faċilitajiet installati b'mod permanenti li huma meħtieġa għax-xogħol abbord għandhom ikunu rranġati, imfassla u mharsa b'tali mod li jippermettu tħaddim, użu u manutenzjoni bla perikolu u b'mod faċli. Jekk ikun meħtieġ, il-komponenti mobbli jew ta' temperatura għolja għandu jkollhom tagħmir protettiv.

Artikolu 11.02

Il-protezzjoni kontra l-waqgħat

1. Il-gverti u l-gverti tal-ġnub għandhom ikunu ċatti u fl-ebda punt ma jkunu li x'aktarx jikkawżaw il-waqgħat; għandu jkun impossibbli li jiffurmaw għadajjar.
2. Il-gverti, il-gverti tal-ġnub, l-artijiet tal-kmamar tal-magna, l-inżulijiet, it-turġien u l-uċuħ tal-bolardi tal-gverti tal-ġnub għandu jkollhom uċuħ li ma jiżolqux.
3. L-uċuħ tal-bolardi tal-gverta tal-ġnub u l-ostakoli fil-passaġġi, bħat-trufijiet tat-turġien, għandhom ikunu mizbugħa f'kulur li jvarja mill-gverta ta' madwar.
4. It-trufijiet ta' barra tal-gverti, kif ukoll il-postijiet tax-xogħol fejn il-persuni jistgħu jaqgħu aktar minn 1 m, għandu jkollhom murati jew muxxillara li huma ta' l-inqas 0,70 m għolja jew poġġaman li jhares skond l-istandard Ewropew EN 711:1995, li għandu jkun fih poġġaman ta' l-idejn, poġġaman f'għoli ta' l-irkoppa u poġġaman tas-saqajn. Il-gverti tal-ġenb għandu jkollhom poġġaman tas-saqajn u poġġaman ta' l-idejn kontinwu li huwa mqabbad mal-muxxillara. Il-poġġamani ta' l-idejn tal-muxxillara m'għandhomx ikunu meħtieġa fejn il-gverti tal-ġenb ikollhom poġġamani li jharsu tan-naħa tal-vapur li ma jistgħux jitreggħu lura.
5. F'postijiet tax-xogħol fejn hemm il-perikolu ta' waqgħat ta' aktar minn 1 m il-kummissjoni ta' ispezzjoni tista' titlob tagħmir u apparat xieraq sabiex tiżgura hidma bla perikolu.

Artikolu 11.03

Id-daqsijiet tal-postijiet tax-xogħol

Il-postijiet tax-xogħol għandhom ikunu kbar biżżejjed biex jipprovdu lil kull persuna li taħdem fihom libertà ta' caqliq adegwata.

Artikolu 11.04

Il-gverti tal-ġenb

1. Il-wisa' ċara ta' gverta tal-ġenb għandha tkun ta' l-inqas 0,60 m. Dik il-figura tista' titnaqqas għal 0,50 m f'ċerti postijiet li huma neċessarji għall-hidma tal-bastiment bħall-valvs għall-hasil tal-gverta. Tista' titnaqqas għal 0,40 m f'bolardi u bitti.
2. Sa tul ta' 0,90 m 'il fuq mill-gverta tal-ġenb, il-wisa' ċara tal-gverta tal-ġenb tista' titnaqqas sa 0,54 m sakemm li l-wisa' ċara 'l fuq, bejn it-tarf ta' barra tal-buq u t-tarf ta' ġewwa ta' l-istiva, mhuwiex anqas minn 0,65 m. Fdan il-każ, il-wisa' ċara tal-gverta tal-ġenb tista' titnaqqas sa 0,50 m jekk it-tarf ta' barra tal-gverta tal-ġenb ikollu poġġaman li jhares skond l-istandard Ewropew EN 711:1995 biex jevita l-waqgħat. Fuq il-bastimenti ta' 55 m jew anqas tul b'akkomodazzjoni fuq il-poppa biss, il-poġġaman li jhares jista' jitwarrab.
3. Ir-rekwiżiti tas-sezzjonijiet 1 u 2 għandhom japplikaw sad-daqs ta' 2,00 m 'l fuq mill-gverta tal-ġenb.

Artikolu 11.05

L-aċċess għall-ispazji tax-xogħol

1. Il-punti ta' aċċess u l-passaġġi għaċ-ċaqliq tal-persuni u l-oġġetti għandhom ikunu ta' daqs biżżejjed u irrangati b'tali mod illi:
 - (a) quddiem il-ftuh ta' l-aċċess, hemm spazju biżżejjed biex ma jfixkilx il-moviment;
 - (b) il-wisa' ċara tal-passaġġ għandha tkun xierqa għall-użu maħsub tal-postijiet tax-xogħol u m'għandhiex tkun anqas minn 0,60 m, ghajr fil-każ ta' ingenu anqas minn 8 m wiesa', fejn tista' titnaqqas sa' 0,50 m;
 - (c) it-tul ċar tal-passaġġ, inkluż is-soll mhuwiex anqas minn 1,90 m.

2. Il-bibien ghandhom ikunu irrangati b'tali mod li ikunu jistghu jinfethu u jinghalqu bla perikolu minn kull naha. Ghandhom jigu protetti mill-ftuh u l-eghluq b'mod accidentiali.
3. Taraġ, slielem jew turgien ghandhom jigu stallati fl-aċċessi, il-ħruġ u l-passaġġi fejn hemm aktar minn 0,50 m differenza fil-livell ta' l-art.
4. L-ispazji tax-xoghol li huma ekwipaġġati b'mod kontinwu ghandu jkollhom taraġ jekk hemm differenza fil-livell ta' l-art ta' aktar minn 1,00 m. Dan ir-rekwiżit m'għandux japplika għall-ħruġ ta' l-emergenza.
5. Il-bastimenti bi stivi ghandu jkollhom ta' l-inqas mezz ta' aċċess wiehed installat b'mod permanenti f'kull tarf ta' kull stiva.

B'deroga mill-ewwel sentenza, il-mezz ta' aċċess installat b'mod permanenti jista' jkun eżentat jekk ikun hemm ta' l-inqas żewġ slielem li jiċċaqalqu li jilhqu ta' l-inqas 3 skalluni fuq il-muxxillara tal-bokkporti f'angolu ta' inklinazzjoni ta' 60°.

Artikolu 11.06

Postijiet ta' ħruġ u postijiet ta' ħruġ ta' emergenza

1. In-numru, l-arrangament u d-dimensjonijiet tal-ħruġ, inklużi l-ħruġ ta' l-emergenza, ghandhom ikunu skond l-iskop u d-daqsijiet ta' l-ispazju rilevanti. Fejn wiehed mill-ħruġ huwa ħruġ ta' l-emergenza, dan ghandu jkun immarkat hekk b'mod ċar.
2. Il-ħruġ ta' l-emergenza jew it-twieqi jew il-koperturi tat-tamboċċ li ghandhom jintużaw bħala ħruġ ta' emergenza ghandu jkollhom ftuh ċar ta' mhux anqas minn 0,36 m², u l-iżgħar daqs ghandu jkun mhux anqas minn 0,50 m.

Artikolu 11.07

Slielem, turgien u tagħmir simili

1. It-taraġ u s-slielem ghandhom ikunu mqabbda sewwa. It-taraġ m'għandhomx ikunu anqas minn 0,60 m wiesa' u l-wisa' ċara bejn il-poġġamani ta' l-idejn m'għandhiex tkun anqas minn 0,15 m fonda; it-turgien ghandu jkollhom uċuħ li ma jizolqux u taraġ b'aktar minn tliet targiet ghandu jkollhom il-poġġamani ta' l-idejn.

2. Is-slielem u l-iskaluni mqabbda b'mod separat ghandu jkollhom wisa' cara ta' mhux anqas minn 0,30 m; l-iskaluni m'ghandhomx ikunu aktar minn 0,30 m il-bogħod u d-distanza bejn l-iskaluni u l-istrutturi m'ghandhiex tkun anqas minn 0,15 m.
3. Is-slielem u l-iskaluni mqabbda b'mod separat ghandhom ikunu jingharfu b'mod ċar minn dawn ta' hawn fuq u ghandu jkollhom pumi tas-sigurtà 'l fuq mill-ftuħ tal-ħruġ.
4. Is-slielem li jiċċaqalqu ghandhom ikunu ta' l-inqas 0,40 m wiesa', u ta' l-inqas 0,50 m wiesa' fil-bażi; ghandu jkun possibbli li jiġi żgurat illi dawn ma jinqalbox jew jisskiddjaw; l-iskaluni ghandhom ikunu mwahħla dritti.

Artikolu 11.08

L-ispazji ta' ġewwa

1. Id-daqsijiet, l-arrangament u l-*cross-section* ta' l-ispazji tax-xogħol ta' ġewwa ghandhom ikunu skond ix-xogħol li ghandu jsir u ghandhom jilhq r-rekwiżiti tas-saħħa u s-sigurtà. Ghandu jkollhom dawl suffiċjenti li ma jghammex u b'arrangamenti tal-ventilazzjoni suffiċjenti. Jekk ikun meħtieġ, ghandu jkollhom strumenti tat-tiġin li jistgħu jżommu temperatura adegwata.
2. L-artijiet ta' l-ispazji tax-xogħol ta' ġewwa ghandhom ikunu solidi u jtulu fiż-żmien, u ghandhom ikunu imfassla biex ma jikkawzawx waqgħat u żlieq. Il-fethiet fil-gverti u l-artijiet ghandhom, meta miftuħa, ikunu mharsa kontra l-perikolu ta' waqgħat, u t-twieqi u t-tamboċċi ghandhom ikunu mqieghda u mwahħla b'tali mod li jkunu jistgħu jiġu mhaddma u mnaddfa mingħajr perikolu.

Artikolu 11.09

Il-protezzjoni kontra l-hsejjes u l-vibrazzjoni

1. L-ispazji tax-xogħol ghandhom ikunu jinstabu, mghammra u mfassla b'tali mod li l-membri ta' l-ekwipaġġ ma jkunux esposti għall-vibrazzjonijiet li jagħmlu l-ħsara.
2. L-ispazji tax-xogħol permanenti ghandhom, minbarra dan, ikunu mibnija u mharsa mill-hsejjes b'tali mod illi s-saħħa u s-sigurtà tal-membri ta' l-ekwipaġġ ma jkunux affettwati bil-hoss.

3. Għall-membri ta' l-ekwipaġġ li x'aktarx ikunu esposti kuljum għall-livelli tal-hoss li jaqbzu 85 dB(A) għandhom ikunu disponibbli tagħmir tal-protezzjoni akustika individwali. Fl-ispazji tax-xogħol fejn il-livelli tal-hoss jaqbzu 90 dB(A) għandu jintwera li l-ilbies tat-tagħmir tal-protezzjoni akustika huwa obbligatorju b'simbolu "Ilbies tagħmir tal-protezzjoni akustika" b'dijametru ta' l-inqas 10 cm skond Fig. 7 ta' Appendiċi I.

Artikolu 11.10

L-ġhati tal-bokkaporti

1. L-ġhati tal-bokkaporti għandha tkun aċċessibbli b'mod faċli u tista' timmanuvraha mingħajr perikolu. Il-komponenti ta' l-ġhatu tal-bokkaporti li jiżnu aktar minn 40 kg għandhom ikunu mfassla biex jiżzerzqu jew iduru jew ikollhom tagħmir ta' ftuh mekkaniku. L-ġhati tal-bokkaporti li jahdmu b'tagħmir ta' l-irfiegh għandu jkollhom tagħmir adegwat u li huwa faċilment aċċessibbli. L-ġhati tal-bokkaporti li ma jistgħux jinbiddu ma' xulxin u s-solli ta' fuq għandhom ikunu mmarkati b'mod ċar biex juru l-bokkaporti li magħhom huma jagħmlu parti u l-posizzjoni tajba tagħhom fuq dawk il-bokkaporti.
2. L-ġhati tal-bokkaporti għandhom ikunu imħarsa milli jiġu imxaqilba bir-riħ jew bit-tagħmir tat-tagħbija. L-ġhati li jiżzerzqu għandu jkollhom qabdiet biex jevitaw ċaqliq orriżontali aċċidentali ta' aktar minn 0,40 m; għandhom ikunu jistgħu jiġu llokkjati fil-posizzjoni finali tagħhom. Għandu jkun hemm tagħmir xieraq biex iżomm l-ġhati tal-bokkaporti fil-posizzjoni.
3. Il-provvista ta' l-enerġija għall-ġhati tal-bokkaporti li jahdmu b'mod mekkaniku għandha tingata' b'mod awtomatiku meta jintreha l-iswiċċ tal-kontroll.
4. L-ġhati tal-bokkaporti għandhom ikunu jistgħu jifilhu t-tagħbijiet li għalihom x'aktarx li se jkunu suġġetti: L-ġhati tal-bokkaporti mfassla biex isir mixi fuqhom għandhom ikunu jistgħu jifilhu tagħbijiet konċentrati ta' l-inqas 75 kg. L-ġhati tal-bokkaporti mhux mfassla biex isir mixi fuqhom għandhom ikunu mmarkati b'hala tali. L-ġhati tal-bokkaporti mfassla biex jirċievu merkanzija fuq il-gverta għandu jkollhom it-tagħbija permessa $f' t/m^2$ immarkata fuqhom. Fejn hemm bżonn ta' appoġġ biex tintlaħaq it-tagħbija massima permissibbli dan għandu jintwera f'post xieraq; f' dan il-każ it-tpingijiet rilevanti għandhom jinżammu abbord.

Artikolu 11.11

Vinċijiet

1. Il-vinċijiet għandhom ikunu mfassla b'tali mod sabiex jgħinu x-xogħol jitwettaq bla perikolu. Għandu jkollhom tagħmir illi jevita r-rilaxx tat-tagħbija mhux intenzjonali. Il-vinċijiet illi ma jillokkjawx b'mod awtomatiku għandu jkollhom brejk li huwa adegwat biex jittrata mal-qawwa tal-ġbid tagħhom.
2. Il-vinċijiet li jaħdmu bl-idejn għandu jkollhom tagħmir biex jevitaw ir-ritorn qawwi tal-krank. Il-vinċijiet li jaħdmu kemm bl-enerġija u kif ukoll manwalment għandhom ikunu intiżi b'tali mod li l-kontroll tal-mezzi mekkaniċi ta' ġibda ma jistax jattwa l-kontroll manwali.

Artikolu 11.12

Krejnijiet

1. Il-krejnijiet għandhom jinbnew skond l-aqwa prattika. Il-forzi li jirriżultaw matul il-hidma tagħhom għandhom jintbagħtu b'mod sikur fl-istruttura tal-bastiment; m'għandhomx ifixxklu l-istabbiltà tiegħu.
2. Il-plakka tal-manifattur li jkun fiha t-tagħrif li ġej għandha tigi mwahhla mal-krejnijiet:
 - (a) l-isem u l-indirizz tal-manifattur;
 - (b) l-immarkar CE, flimkien mas-sena tal-manifattura;
 - (c) ir-riferenza tas-serje jew tat-tip;
 - (d) fejn ikun japplika, in-numru tas-serje.
3. It-tagħbijiet massimi permissibbli għandhom ikunu immarkati b'mod permanenti b'mod li jinqara b'mod ċar fuq il-krejnijiet.

Fejn it-tagħbija tal-hidma sikura tal-krejn ma taqbiżx l- 2 000kg din tkun suffiċjenti jekk it-tagħbija tal-hidma massima possibbli tkun immarkata b'mod permanenti b'mod li tinqara b'mod ċar fuq il-krejn.

4. Ghandu jkun hemm taghmir li jipprotegi kontra incidenti ta' tghaffig jew qtugh. Il-partijiet ta' barra tal-krejn ghandhom ihallu vojt tas-sigurtà ta' 0,5 m 'il fuq, 'l isfel u lejn il-ġnub, bejniethom u l-oġġetti tal-madwar kollha. Il-vojt tas-sigurtà lejn il-ġnub m'għandux ikun mehtieg barra l-istazzjonijiet tax-xogħol u l-passaġġi.
5. Ghandu jkun possibbli li jiġu mharsa l-krejnijiet li jahdmu bl-enerġija kontra użu mhux awtorizzat. L-unika punt possibbli minn fejn dawn jiġu mqabbda għandha tkun mill-posizzjoni tas-sewqan tal-krejn biss. Il-kontroll għandu jkun tat-tip awtomatiku bir-ritorn (buttuni mingħajr waqfiet); id-direzzjoni tal-hidma tagħhom għandha tkun ċara mingħajr ambigwità.

Jekk il-mezz mekkaniku ta' ġibda jfalli m'għandux ikun possibbli għat-tagħbija li taqa' b'mod mhux ikkontrollat. Ċaqliq mhux intenzjonali tal-krejn għandu jiġi evitat.

Kwalunkwe ċaqliq 'l fuq tat-taghmir li jtella' u kwalunkwe qabza tat-tagħbija tal-hidma sikura għandha tkun limitata b'taghmir xieraq. Kwalunkwe moviment 'l isfel tat-taghmir li jtella' għandu jkun limitat jekk taht kwalunkwe kondizzjonijiet ta' hidma maħsuba fil-mument tal-qabda tal-gang jista' jkun hemm anqas minn żewġ tidwiriet tal-kejbil fuq it-tanbur. Il-kontro ċaqliq li jikkorrispondi għandu xorta jibqa' possibbli wara li t-taghmir li jillimita awtomatiku jkun ġie attwat.

Ir-robustezza tat-tensili tal-kejbils għall-armar korrenti għandha tikkorrispondi għal hames darbiet it-tagħbija permissibbli tal-kejbil. Il-konstruzzjoni tal-kejbil għandha tkun mingħajr l-ebda difett u d-disinn għandu jkun adegwat għall-użu fuq il-krejnijiet.

6. Qabel ma jitpoġġa għas-servizz għall-ewwel darba jew qabel ma jitpoġġa lura fis-servizz wara tibdil maġġuri, il-kalkoli u t-test tat-tagħbija għandhom joffru prova ta' robustezza u stabbiltà adegwata.

Fejn it-tagħbija tal-hidma sikura tal-krejn ma taqbiżx l- 2 000kg l-espert jista' jiddeċiedi illi l-prova permezz tal-kalkoli tista' tiġi sostitwita bis-shih jew f'parti minnha b'test b'tagħbija 1,25 darba mit-tagħbija tal-hidma sikura li ssir fuq il-firxa ta' hidma shiha.

It-test ta' l-aċċettazzjoni skond l-ewwel jew it-tieni paragrafu għandu jitwettaq minn expert rikonoxxut mill-kummissjoni ta' ispezzjoni.

7. Il-krejnijiet għandhom jiġu ċċekkjati regolarment u fi kwalunkwe każ ta' l-inqas kull 12-il xahar, minn expert. Matul dik l-ispezzjoni l-kondizzjoni tal-hidma fis-sikur tal-krejn għandha tkun determinata bi spezzjoni viżwali u bi spezzjoni ta' hidma.

8. Mhux aktar tard minn kull ghaxar snin, wara t-test ta' l-accettazzjoni l-krejn ghandu jigi spezzjonat mill-gdid minn espert rikonoxxut mill-kummissjoni ta' ispezzjoni.
9. Il-krejnijiet b'tagħbija ta' hidma sikura li taqbez l- 2 000 kg, jew li jintużaw għall-garr bil-baħar tal-merkanzija, jew li huma mmuntati abbord gakkijiet ta' l-irfiegħ, pontuns jew tagħmir ieħor li jgħum f'wiċċ l-ilma jew l-inġenju tal-post tax-xogħol għandhom minbarra dan jilhqqu r-rekwiziti ta' wieħed mill-Istati Membri.
10. Għall-krejnijiet kollha għandhom jinżammu abbord ta' l-inqas id-dokumenti li ġejjin:
 - (a) l-istruzzjonijiet tat-tħaddim tal-manifattur tal-krejn, inkluż ta' l-inqas dan it-tagħrif li ġej:
 - il-firxa tal-hidma u l-funzjoni tal-kontrolli;
 - it-tagħbija ta' hidma sikura massima permissibbli bħala l-funzjoni li tilhaq;
 - l-inklinazzjoni massima permissibbli tal-krejn;
 - l-istruzzjonijiet tal-muntatura u l-manutenzjoni;
 - l-istruzzjonijiet li jikkonċernaw il-kontrolli regolari;
 - data teknika ġenerali.*
 - (b) iċ-ċertifikati li jikkonċernaw l-iċċekkjar li jsir skond is-sezzjonijiet 6 sa 8 jew 9.

Artikolu 11.13

Il-ħażna tal-likwidi li jaqbd

Biex jinħażnu l-likwidi li jaqbd b'punt li jaqbad ta' anqas minn 55°C għandu jkun hemm gwardarobba vventilata magħmula minn materjal li ma jaqbadx fuq il-gverta. Fuq in-naħa ta' barra tagħha għandu jkun hemm simbolu "Nar, fjamma mikxufa u tipjip huwa projbiti" b'dijametru ta' l-inqas 10 cm skond il-Fig. 2 ta' Appendiċi 1.

KAPITOLU 12

AKKOMODAZZJONI

Artikolu 12.01

Generali

1. Il-bastimenti ghandu jkollhom akkomodazzjoni għall-persuni li jghixu b'mod regolari abbord, u ta' l-inqas għall-ekwipaġġ minimu.
2. L-akkomodazzjoni għandha tkun imfassla, irrangata u mgħammra b'tali mod li tilhaq il-bżonnijiet tas-saħħa, is-sigurtà u l-kumdità ta' dawk abbord. Għandha tkun ta' aċċess bla perikolu u faċli u b'insulazzjoni adegwata kontra s-shana u l-kesha.
3. Il-kummissjoni ta' ispezzjoni tista' tawtorizza eċċezzjonijiet għad-disposizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu jekk is-saħħa u s-sigurtà ta' dawk abborx jiġu żgurati permezz ta' mezzi oħra.
4. Il-kummissjoni ta' ispezzjoni għandha ddahħal fuq iċ-ċertifikat tal-Komunità kwalunkwe restrizzjonijiet fil-perjodi ta' hidma ta' kuljum tal-bastiment u l-arrangament tat-thaddim li jirriżulta mill-eċċezzjonijiet imsemmija f'sezzjoni 3.

Artikolu 12.02

Htiġiet speċjali ta' tfassil għall-akkomodazzjoni

1. Għandu jkun possibbli li akkomodazzjoni tiġi vventilata b'mod adegwat anke meta l-bibien ikunu magħluqa; minbarra dan, il-kwartieri komuni fejn jghixu għandu jkollhom dawl ta' matul il-jum adegwat u, sakemm ikun possibbli, b'veduta fuq barra.
2. Fejn ma jkunx hemm aċċess livell mal-gverta għall-akkomodazzjoni u d-differenza fil-livell hija ta' 0,30 m jew aktar, l-akkomodazzjoni għandha tkun aċċessibbli permezz ta' taraġ.
3. Fis-sezzjoni ta' quddiem tal-bastiment l-ebda art m'għandha tkun aktar minn 1,20 m taht il-pjan tal-fundar massimu.

4. Il-kwartieri ta' l-ghajxien u ta' l-irqad għandu jkollhom ta' l-inqas żewġ postijiet ta' hrug li huma l-iżjed imbeġhdin minn xulxin possibbli u li jservu bħala rotot ta' hrug. Hrug wiehed jista' jkun imfassal bħala hrug ta' emergenza. Dan ma japplikax għall-kmamar bi hrug li jwassal b'mod dirett fuq il-gverta jew fil-kurudur li jservi bħala rotta ta' hrug, sakemm illi l-kurudur ikollu żewġ punti ta' hrug il-bogħod minn xulxin li jwasslu għall-port jew in-naħa tal-bastiment li tagħti għal fuq il-pruwa. Il-hrug ta' l-emergenza, li jistgħu jinkludu tamboċċi u twieqi, għandu jkollhom ftuh ċar ta' l-inqas ta' 0,36 m² u l-iqsar naħa mhux inqas minn 0,50 m u jippermettu evakwazzjoni ta' malajr f'emergenza. L-insulazzjoni u l-kisi ta' barra għar-rotot tal-hrug għandhom ikunu magħmula minn materjal li jittardja n-nar u l-użu tar-rotot tal-hrug għandu jkun garantit fil-hinijiet kollha b'mezzi xierqa bħal slielem jew skalluni mwahhla b'mod separat.
5. L-akkomodazzjoni għandha tkun protetta kontra l-hoss u l-vibrazzjoni mhux ammissibbli. Il-livelli tal-pressure tal-hoss m'għandhomx jaqbu:

 - (a) 70 dB(A) fil-kwartieri ta' l-ghajxien komunal;
 - (b) 60 dB(A) fil-kwartieri ta' l-irqad. Din id-disposizzjoni m'għandhiex tapplika għall-bastimenti li jahdmu b'mod esklussiv barra l-perjodu tal-mistrieħ ta' l-ekwipagg, kif stabbilit mil-legislazzjoni nazzjonali ta' l-Istati Membri. Ir-restrizzjoni tal-perjodu ta' hidma ta' kuljum għandha tiddaħhal fuq iċ-ċertifikat tal-Komunità.

6. L-ispazju 'l fuq fl-akkomodazzjoni m'għandux ikun anqas minn 2,00 m.
7. Bħala regola ġenerali, il-vapuri għandu jkollhom ta' l-inqas kamra komunal waħda maqtugħa mill-kwartieri ta' l-irqad.
8. L-erja ta' l-art vojta tal-kwartieri ta' l-ghajxien komunal m'għandiex tkun anqas minn 2 m² kull persuna, u fi kwalunkwe każ mhux anqas minn 8 m² b'kollox (mingħajr ma tingħadd l-ghamara, għajr l-imwejjed u s-siġġijiet).
9. Il-kapaċità kubika tal-kmamar ta' l-ghajxien u ta' l-irqad privati m'għandhomx ikunu anqas minn 7 m³ kull waħda.
10. Il-volum ta' l-ispazju ta' l-arja għal kull persuna għandu jkun ta' l-inqas 3,5 m³ fil-kwartieri ta' l-ghajxien privati. Fil-kwartieri ta' l-irqad għandu jkun ta' l-inqas 5 m³ għall-ewwel okkupant u ta' l-inqas 3 m³ għal kull okkupant ieħor (mingħajr ma jingħadd il-volum ta' l-ghamara). Il-kabini ta' l-irqad għandhom, sakemm ikun possibbli, ikunu maħsuba għal mhux aktar minn żewġ persuni. L-irmiggi m'għandhomx ikunu anqas minn 0,30 m 'l fuq mill-art. Fejn irmigg wiehed jitpoġġa fuq l-ieħor, l-ispazju ta' fuq kull irmigg m'għandux ikun anqas minn 0,60 m.

11. Il-bibien għandu jkollhom ftuħ li t-tarf ta' fuq tagħhom ikun ta' l-inqas 1,90 m 'l fuq mill-gverta jew 'l fuq mill-art u wisa' ċara ta' l-inqas ta' 0,60 m. It-tul preskritt jista' jintlaħaq permezz ta' għati jew dirgħajn li jiżzerżqu jew biċ-ċappetti. Il-bibien għandhom jinfethu għan-naħa ta' barra u għandu jkun possibbli li tiftaħhom miż-żewġ naħat. Is-solli m'għandhomx ikunu aktar minn 0,40 m għolja, iżda madankollu għandhom jikkonformaw mad-disposizzjonijiet ta' regolamenti oħra tas-sigurtà.
12. It-taraġ għandhom ikunu mwahhla b'mod permanenti u li jistgħu jintużaw bla perikolu. Dawn jitqiesu li huma hekk meta:
- (a) huma ta' l-inqas 0,60 m wiesa';
 - (b) il-wiċċ ta' l-iskalluni ikun ta' l-inqas 0,15 m fond;
 - (ċ) it-turgien ikunu ma jiżolqux;
 - (d) it-taraġ b'aktar minn tliet targiet ikollhom ta' l-inqas poġġaman ta' l-idejn jew maqbad.
13. Il-pajpijiet li jgħorru gassijiet jew likwidi perikolużi, u b'mod partikolari dawk li jkunu taħt tali pressjoni li xaqq jista' jkun ta' perikoli għall-persuni, m'għandhomx ikunu fl-akkomodazzjoni jew fil-kuruduri li jwasslu għall-akkomodazzjoni. Dan ma japplikax għall-pajpijiet tal-fwar u pajpijiet ta' sistema idrawlika, sakemm dawn ikunu mghammra fit-tubi tal-metall, u għall-pajpijiet ta' stallazzjonijiet ta' gass likwidu għal skopijiet domestiċi.

Artikolu 12.03

L-istallazzjonijiet sanitarji

1. Ta' l-inqas l-istallazzjonijiet sanitarji li ġejjin għandhom ikunu provduti f'bastimenti b'akkomodazzjoni:
- (a) tojlit wiehed għal kull akkomodazzjoni jew kull sitt membri ta' l-ekwipaġġ; għandu jkun possibbli li dawn jiġu vventilati b'arja friska;
 - (b) friskatur wiehed tal-ħasil b'pajp tad-drenaġġ u mqabbad ma' l-ilma tax-xorb shun u kiesaħ għal kull unità ta' akkomodazzjoni jew għal kull erba' membri ta' l-ekwipaġġ,
 - (ċ) doċċa jew banju wiehed imqabbd ma' l-ilma tax-xorb shun jew kiesaħ għal kull unità ta' akkomodazzjoni jew għal kull sitt membri ta' l-ekwipaġġ.

2. L-istallazzjonijiet sanitarji għandhom ikunu viċin l-akkomodazzjoni. It-tojlits m'għandux ikollhom aċċess dirett għall-kċejjen, il-kmamar ta' akkomodazzjoni jew il-kwartieri komunal ta' l-ghajxien/kċejjen magħquda.
3. Il-kompartimenti tat-tojlit għandu jkollhom spazju ta' l-art ta' l-inqas ta' 1 m², mhux inqas minn 0,75 m wiesa' u mhux inqas minn 1,10 m twil. Il-kompartimenti tat-tojlit f'kabini għal mhux aktar minn żewġ persuni jistgħu jkunu iżgħar. Fejn tojlit ikun fih friskatur tal-ħasil u/jew doċċa, l-ispace ta' l-art għandu jkoll b'ta' l-inqas l-ispace ta' l-art okkupat bil-friskatur tal-ħasil u/jew doċċa (jew banju).

Artikolu 12.04

Il-kċejjen

1. Il-kċejjen jistgħu jkunu magħquda mal-kwartieri ta' l-ghajxien komunal .
2. Il-kċejjen għandu jkun fihom:
 - (a) forn;
 - (b) friskatur b'konnessjoni mad-drenagg;
 - (c) provvista ta' ilma tax-xorb;
 - (d) frigġ;
 - (e) post għall-ħażna suffiċjenti u spazju għax-xogħol.
3. Iż-żona ta' l-ikel tal-kċejjen/kwartieri ta' l-ghajxien komunal magħquda għanda tkun kbira biżżejjed biex takkomoda n-numru ta' l-ekwipaġġ li normalment jużaha fl-istess ħin. Is-sedili m'għandhomx ikunu anqas minn 0,60 m wiesa'.

Artikolu 12.05

Ilma tax-xorb

1. Il-bastimenti b'akkomodazzjoni għandu jkollhom stallazzjoni ta' ilma tax-xorb. L-aperturi tat-tank ta' l-ilma tax-xorb u l-pajpjiet ta' l-ilma tax-xorb għandhom ikunu mmarkati li huma maħsuba b'mod esklussiv għall-ilma tax-xorb. Il-kontenituri minn fejn jimtela l-ilma tax-xorb għandhom ikunu installati fuq il-gverta.

2. L-istallazzjonijiet ta' l-ilma tax-xorb għandhom:
 - (a) fuq l-uċuħ ta' ġewwa jkunu magħmula minn materjal li jirreżisti t-tmermir u ma jkunx ta' perikolu fiżjoloġiku;
 - (b) ikun mingħajr sezzjonijiet tal-pajp fejn iċ-ċirkolazzjoni regolari ta' l-ilma ma tkunx garantita u
 - (c) ikun protett kontra t-tishin eċċessiv.
3. Minbarra s-sezzjoni 2, it-tankijiet ta' l-ilma tax-xorb għandhom:
 - (a) ikollhom kapacià ta' l-inqas ta' 150 l għal kull persuna li normalment tgħix abbord, u ta' l-inqas għal kull membru ta' l-ekwipaġġ minimu;
 - (b) ikollhom ftuħ adegwat, li jillokkja, biex in-naħa ta' ġewwa tkun tista' titnaddaf;
 - (c) ikollhom indikatur tal-livell ta' l-ilma;
 - (d) ikollhom pajpijiet ta' ventilazzjoni li jwasslu għall-arja fil-beraħ jew li jkollhom filtri xierqa.
4. It-tankijiet ta' l-ilma tax-xorb m'għandhomx jaqsmu l-hitan ma' tankijiet oħra. Il-pajpijiet ta' l-ilma tax-xorb m'għandhomx jgħaddu minn tankijiet li jkun fihom likwidu iehor. M'humex permessi konnessjonijiet bejn is-sistema tal-provvista ta' l-ilma tax-xorb u l-pajpijiet l-oħra. Il-pajpijiet li jgħorru gassijiet jew likwidu iehor għajr l-ilma tax-xorb m'għandhomx jgħaddu minn tankijiet li jkun fihom likwidu iehor.
5. Il-bastimenti bil-prensa ta' l-ilma tax-xorb għandhom jaħdmu biss fuq l-arja kompressata mhux kontaminata. Fejn jiġi provdut permezz ta' kompressuri, il-filtri ta' l-arja xierqa u l-istrumenti li jisseparaw iż-żejt għandhom jiġu nstallati b'mod dirett quddiem il-bastiment tal-pressjoni għajr jekk l-ilma u l-arja jkunu separati b'dijaframma.

Artikolu 12.06

Tishin u ventilazzjoni

1. Għandu jkun possibbli li l-akkomodazzjoni tissaħħan skond l-użu maħsub tagħha. L-istallazzjonijiet tat-tishin għandhom ikunu xierqa għall-kondizzjonijiet tat-temp li jistgħu jqumu.

2. Għandu jkun possibbli li ssir ventilazzjoni tal-kwartieri ta' l-ghajxien u ta' l-irqad b'mod adegwat anke meta l-bibien ikunu magħluqa. Il-ventilazzjoni għandha tiżgura ċ-ċirkolazzjoni ta' l-arja adegwata fil-kondizzjonijiet klimatiċi kollha.
3. L-akkomodazzjoni għandha tkun imfassla u irrangata b'tali mod biex tevita kemm ikun possibbli d-dhul ta' arja hażina minn żoni oħra tal-bastiment bħall-kmamar tal-magna jew l-istivi; fejn l-arja furzata tal-ventilazzjoni tintuża, il-ventilazzjoni tat-tehid ta' l-arja għandhom jitpogġew b'tali mod biex jissodisfaw ir-rekwiziti ta' hawn fuq.

Artikolu 12.07

L-istallazzjonijiet ta' akkomodazzjoni oħra

1. Kull membru ta' l-ekwipaġġ li jgħix abbord għandu jkollu irmiġġ individwali u kompartment tal-hwejjeg li jissakkar individwali. Il-kejl ta' ġewwa ta' l-irmiġġ m'għandux ikun anqas minn 2,00 x 0,90 m.
2. Għandhom jiġu provduti postijiet adattati għall-hażna u t-tnixxif tal-hwejjeg, iżda mhux fil-kwartieri ta' l-irqad.
3. Iż-żoni ta' l-akkomodazzjoni kollha għandu jkollhom dawl elettriku. Lampi addizzjonali li jużaw il-gass jew il-karburant likwidu jistgħu jintużaw biss fil-kwartieri ta' l-ghajxien komunal. It-tagħmir tad-dawl li juża' il-fjuwil likwidu għandu jkun magħmul minn metall u għandu jahraq biss karburanti b'punt li jaqbad ta' l fuq minn 55°C jew żejt tal-parafin kummerċjali. Għandhom jitpogġew jew jitwahħlu b'tali mod li ma jkunux ta' perikolu ta' nar.

KAPITOLU 13

IT-TISHIN, IT-TISJIR U T-TKESSIH PERMEZZ TAL-KARBURANT

IT-TAGHMIR

Artikolu 13.01

Generali

1. L-apparat tat-tishin, tat-tisjir u tat-tkessih li jahdem bil-gass likwidu għandu jilhaq ir-rekwiżiti tal-Kapitolu 14.
2. L-apparat tat-tishin, tat-tisjir u tat-tkessih, flimkien ma' l-aċċessorji tiegħu, għandu jkun imfassal u installat b'tali mod li ma jkunx perikoluż anke f'każ ta' tishin żejjed. Għandu jkun installat b'tali mod li ma jistax jinqaleb jew jiċċaqqlaq b'mod aċċidentali.
3. L-apparat imsemmi fis-sezzjoni 2 m'għandux ikun installat f'żoni fejn is-sustanzi b'punt li jaqbad ta' taħt 55°C jintużaw jew jinħażnu. L-ebda kanni minn dawn l-installazzjonijiet ma jistghu jgħaddu minn żoni bħal dawn.
4. Il-provvista ta' l-arja neċessarja għall-hruġ għandha tkun żgurata.
5. L-istrumenti tat-tishin għandhom ikunu mqabbdha sewwa mal-kanni, li għandu jkollhom ventilaturi jew tagħmir adegwat li jippermettu protezzjoni kontra r-riħ. Għandhom ikunu irrangati b'tali mod li jippermettu t-tindif.

Artikolu 13.02

L-użu ta' karburanti likwidi, tagħmir imhaddem biż-żejt

1. L-apparat tat-tishin, tat-tisjir u tat-tkessih li juża karburant likwidu jista' jithaddem biss b'karburanti b'punt li jaqbad 'l fuq minn 55°C.
2. B'deroga mis-sezzjoni 1, l-istrumenti tat-tisjir u l-istrumenti tat-tishin u tat-tkessih li jkollhom berners bi ftila jew li jahdmu biż-żejt tal-paraffin kummerċjali jistghu jithallew fl-akkomodazzjoni u fil-kamra tat-tmunier sakemm li l-kapaċità tat-tank tal-karburant ma taqbiżx it-12-il litru.

3. L-istrumenti li jkollhom berners tal-ftila għandhom ikunu:
- (a) ikollhom tank tal-karburant tal-metall li l-apertura tal-mili tiegħu tista' tigi llokkjata u m'għandhiex ġunta ta' l-istann artab taħt il-livell massimu tal-mili, u għandhom ikunu mfassla u installati b'tali mod li t-tank tal-karburant ma jistax jinfetħ jew jitbattal b'mod aċċidentali;
 - (b) jistgħu jinxteghlu mingħajr l-ghajnuna ta' karburant likwidu ieħor;
 - (c) ikunu installati b'tali mod li jiżguraw l-evakwazzjoni bla perikolu tal-gassijiet tal-kombustjoni.

Artikolu 13.03

Il-fuklari tal-berner taż-żejt bil-vaporizzazzjoni u apparati tat-tishin tal-berner taż-żejt bl-atomizzazzjoni

1. Il-fuklari tal-berner taż-żejt bil-vaporizzazzjoni u l-apparati tat-tishin tal-berner taż-żejt bl-atomizzazzjoni għandhom jinbnew skond l-aqwa prattika.
2. Fejn fuklar tal-berner taż-żejt bil-vaporizzazzjoni jew apparat tat-tishin tal-berner taż-żejt bl-atomizzazzjoni ikun stallat f'kamra tal-magna, il-provvista ta' l-arja lill-apparat tat-tishin u l-magni għandha tkun iddisinnjata b'tali mod li l-apparat tat-tishin u l-magni jkun jistgħu jahdmu kif jixraq u bla perikolu b'mod indipendenti minn xulxin. Fejn ikun neċessarju, għandu jkun hemm provvista ta' l-arja separata. L-apparat għandu jkun installat b'tali mod li l-ebda fjamma mill-berner ma tista' tilhaq il-partijiet l-oħra ta' l-installazzjonijiet tal-kamra tal-magna.

Artikolu 13.04

Il-fuklari tal-berner taż-żejt bil-vaporizzazzjoni

1. Għandu jkun possibbli li jixteghlu l-fuklari tal-berner taż-żejt bil-vaporizzazzjoni mingħajr l-ghajnuna ta' likwidu li jaqbad ieħor. Għandhom ikunu imqabbda 'l fuq minn dixx tat-taqtir tal-metall li jdur mal-partijiet kollha li jgħorru l-karburant, bil-ġnub tiegħu ta' l-inqas 20 mm għolja u li għandu kapaċità ta' l-inqas ta' 2 litri.
2. Għall-fuklari tal-berner taż-żejt bil-vaporizzazzjoni stallati fil-kamra tal-magna, il-ġnub tad-dixx tat-taqtir tal-metall ipreskritt fis-sezzjoni l għandhom ikunu ta' l-inqas 200 mm għolja. It-tarf ta' isfel tal-berner bil-vaporizzazzjoni għandu jkun jinsab 'l fuq mit-tarf tad-dixx tat-taqtir. Minbarra dan, it-tarf ta' fuq tad-dixx tat-taqtir għandu jestendi ta' l-inqas 100 mm 'l fuq mill-art.

3. Il-fuklari tal-berner taż-żejt bil-vaporizzazzjoni għandu jkollhom regolatur adattat li, fl-arrangamenti kollha, jiżgura kważi ċirkolazzjoni kostanti ta' karburant għall-berner u li jevita kwalunkwe taqtir ta' karburant jekk tintefa' l-fjamma. Ir-regolaturi għandhom jitqiesu adattati li jahdmu tajjeb anke meta esposti għall-vibrazzjoni u mxaqqilba sa' 12° u li, minbarra l-istrument li jzomm fil-wieċ li jirregola l-invellar, għandhom
 - (a) it-tieni strument li jzomm fil-wieċ li jaghlaq il-provvista tal-karburant b'mod sikur u li tista' toqgħod fuqu meta il-livell permess jinqabeż, jew
 - (b) il-pajp ta' meta jfur, iżda biss jekk id-dixx tat-taqtir għandu l-kapaċità suffiċjenti li takkomoda ta' l-inqas il-kontenut tat-tank tal-karburant.
4. Fejn it-tank tal-karburant tal-fuklar tal-berner taż-żejt bil-vaporizzazzjoni huwa stallat separatament:
 - (a) id-differenza bejn it-tank u dak li jitma' l-berner ma tistax taqbez dik stabbilita fl-istruzzjonijiet tal-hidma tal-manifattur;
 - (b) għandha tkun istallata b'tali mod li tkun protetta minn tishin mhux aċċettabbli;
 - (c) għandu jkun possibbli li jitwaqqaf il-provvista tal-karburant mill-gverta.
5. Il-kanni tal-fuklari tal-berner taż-żejt bil-vaporizzazzjoni għandu jkollhom strument biex jevitaw it-taqlib tal-kurrent.

Artikolu 13.05

L-apparati tat-tishin tal-berner taż-żejt bl-atomizzazzjoni

L-apparati tat-tishin tal-berner taż-żejt bl-atomizzazzjoni għandhom b'mod partikolari jissodisfaw ir-rekwiżiti li ġejjin:

- (a) il-ventilazzjoni adegwata tal-berner għandha tkun żgurata qabel ma jingħata l-karburant;
- (b) il-provvista tal-karburant għandha tkun irregolata minn termosta;
- (c) il-karburant għandu jiehu n-nar minn apparat ta' l-elettriku jew minn fjamma żgħira li tixghel il-hin kollu;
- (d) apparat li jħares il-fjamma għandu jaqta' l-provvista tal-karburant meta tintefa' l-fjamma;
- (e) l-iswiċċ prinċipali għandu jitqiegħed f'post faċilment aċċessibbli barra l-kamra ta' l-installazzjoni.

L-apparati tat-tishin bl-arja sfurzata

L-apparati tat-tishin bl-arja sfurzata li jikkonsistu f'kamra tal-kombustjoni li madwarha l-arja tat-tishin tghaddi taht pressjoni għal sistema ta' distribuzzjoni jew għal-kamra għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti li ġejjin:

- (a) Jekk il-karburant huwa awtomizzat taht pressjoni l-arja tal-kombustjoni għandha tasal permezz ta' *blower*.
- (b) Il-kamra tal-kombustjoni għandha tkun ivventilata tajjeb qabel ma jkun jista' jinxteghel il-berner. Il-ventilazzjoni tista' titqies kompluta meta l-*blower* ta' l-arja tal-kombustjoni tibqa' taħdem wara li l-fjamma tkun intfiet.
- (c) Il-provvista tal-karburant għandha tinqata' awtomatikament jekk:
 - jintefa n-nar;
 - il-provvista ta' l-arja tal-kombustjoni mhix biżżejjed;
 - l-arja msahhna teċċedi t-temperatura stabbilita minn qabel, jew
 - il-provvista ta' l-elettriku ta' l-apparati tas-sigurtà tinqata'.
 Fil-każijiet ta' hawn fuq il-provvista tal-karburant ma għandhiex terġa tibda awtomatikament wara li tkun inqatgħet.
- (d) Għandu jkun possibbli li tinqata' l-arja tal-kombustjoni u l-*blowers* ta' l-arja tat-tishin minn barra l-kamra fejn ikun jinsab l-apparat tat-tishin.
- (e) Fejn l-arja tat-tishin tingibed minn barra, il-ventilazzjoni tat-tehid ta' l-arja għandhom ikunu jinsabu l-aktar bogħod possibbli 'l fuq mill-gverta. Għandhom ikunu installati b'tali mod li x-xita u r-raxx ta' l-ilma ma jistgħux jidhlu.
- (f) Il-pajpijiet ta' l-arja tat-tishin għandhom ikunu magħmula mill-metall.
- (g) Ma għandux ikunu possibbli li l-fethiet ta' l-arja tat-tishin jingħalqu kompletament.
- (h) Ma għandux ikun possibbli li kwalunkwe karburant li jqattar jilhaq il-pajpijiet ta' l-arja tat-tishin.
- (i) L-istrumenti tat-tishin ta' l-arja sfurzata m'għandhomx ikunu jistgħu jigbdu l-arja tat-tishin mill-kamra tal-magna.

Artikolu 13.07

Tishin bil-karburant solidu

1. L-apparati tat-tishin tal-karburant solidu ghandhom jitpoġġew fuq pjanċa tal-metall bi trufijiet mghollija b'tali mod li l-ebda karburant jaqbad jew irmied shun ma jaqghu barra l-pjanċa.

Dan ir-rekwiżit ma japplikax għall-apparati installati f'kompartmenti mibnija minn materjali li ma jaqbadx u maħsuba biss għall-bojlers domestiċi.

2. Il-bojlers tal-karburant solidu ghandhom ikunu mghammra b'apparati ta' kontroll termostatiċi sabiex jirregolaw iċ-ċirkolazzjoni ta' l-arja ta' kombustjoni.
3. Mezz li permezz tiegħu l-irmied jistgħu jitnaqqas malajr għandu jitpoġġa fil-vicinanza ta' kull apparat tat-tishin.

KAPITOLU 14

L-ISTALAZZJONIJIET TAL-GASS LIKWIFIKAT GHAL SKOPIJIET DOMESTIĊI

Artikolu 14.01

Ġenerali

1. L-installazzjonijiet tal-gass likwifikat b'mod essenzjali jikkonsistu f'unità tal-provvista li jkun fiha kontenitur jew aktar tal-gass, u minn regolatur tal-pressjoni jew aktar, sistema ta' distribuzzjoni u numru ta' apparati li jikkonsmaw il-gass.

Il-kontenituri ta' riżerva u dawk vojti li mhumex fl-unità tal-provvista ma għandhomx jitqiesu bħala parti mill-installazzjoni. L-Artikolu 14.05 għandu japplika għalihom *mutatis mutandis*.

2. L-installazzjonijiet jistgħu jithaddmu biss bil-propàn kummerċjali.

Artikolu 14.02

L-installazzjonijiet

1. L-installazzjonijiet tal-gass likwifikat għandhom ikunu adattati dejjem għall-użu bil-propàn u għandhom ikunu mibnija u installati bl-aħjar metodu.
2. L-installazzjonijiet tal-gass likwifikat jistgħu jintuaw biss għall-iskopijiet domestiċi fl-akkomodazzjoni u l-kamra tat-tmunier, u għall-iskopijiet korrispondenti fuq il-bastimenti tal-passiġġieri.
3. Jista' jkun hemm numru ta' installazzjonijiet separati abbord. Installazzjoni wahda ma għandhiex tintuża sabiex isservi żoni ta' akkomodazzjoni separati permezz ta' stiva jew tank fiss.
4. L-ebda parti ta' l-installazzjoni tal-gass likwifikat ma għandha titqiegħed fil-kamra tal-magni.

Artikolu 14.03

Il-kontenituri

1. Il-kontenituri b'kontenut approvat ta' bejn 5 u 35 kg biss huma permessi. Fil-każ ta' bastimenti tal-passiġġieri, il-kummissjoni ta' ispezzjoni tista' tapprova l-użu ta' kontenituri b'kontenut ikbar.

Dawn għandhom ikollhom it-timbru uffiċjali li jiċcertifika li ġew aċċettati wara t-testijiet mehtieġa.

Artikolu 14.04

Il-post u l-arrangament ta' l-unitajiet tal-provvista

1. L-unitajiet tal-provvista għandhom ikunu installati fuq il-gverta f'armadju wieqaf waħdu jew mal-ħajt li tkun tinsab fuq barra f'posizzjoni tali li ma tfixkilx il-moviment abbord. Madankollu, dawn ma għandhomx ikunu installati mal-murata tal-bastiment tal-pruwa jew tal-poppa. L-armadju jista' jkun armadju tal-ħajt imdahhal fis-sovrastruttura dejjem jekk ma jistax jidhol gass fih u jkun jista' jinfetħ biss minn barra s-sovrastruttura. Hi għandha titqiegħed b'tali mod li l-pajpjiet tad-distribuzzjoni li jwasslu għall-punti tal-konsum tal-gass ikunu l-iqsar possibbli.

Ma jistax ikun hemm aktar kontenituri jahdmu flimkien milli huwa neċessarju għat-thaddim ta' l-installazzjoni. Diversi kontenituri jistgħu jkunu konnettati biss jekk jintuza strument li jgħaqqad li jregġa' lura. Jistgħu jiġu konnessi sa erba' kontenituri għal kull unità tal-provvista. In-numru tal-kontenituri abbord, inklużi l-kontenituri ta' riżerva, m'għandux ikun aktar minn sitta għal kull stallazzjoni.

Sa sitt kontenituri jistgħu jkunu kkonnettati fuq il-bastimenti tal-passiġġieri bi kċejjen jew *canteens* għall-passiġġieri. In-numru tal-kontenituri abbord, inklużi l-kontenituri ta' riżerva, m'għandux ikun aktar minn disa' għal kull stallazzjoni.

Ir-regolaturi tal-pressure, jew fil-każ ta' regolazzjoni f'żewġ stadji l-ewwel regolatur tal-pressure, għandu jkun imwahhal mal-ħajt fl-istess armadju b'ħall-kontenituri.

2. L-unitajiet tal-provvista għandhom ikunu installati b'tali mod li xi gass mitluf ikun jista' johroġ mill-armadju fil-ftuh mingħajr kwalunkwe riskju li jidhol għewwa l-bastiment jew li jiġi f'kontatt ma' sors ta' tqabbid.

3. L-armadji għandhom ikunu magħmula minn materjal ritardanti tal-fjammi u għandhom ikunu ventilati biżżejjed b'aperturi fil-wieċ u fil-qiegħ. Il-kontenituri għandhom jitpoġġew dritti fl-armadji b'tali mod li ma jistgħux jinqalbu.
4. L-armadji għandhom ikunu mibnija u mqieghda b'tali mod li t-temperatura tal-kontenituri ma tistax teċċedi l-50°C.
5. Il-kelmiet "Gass likwifat" u simbolu ta' "Nar, fjamma mikxufa u tipjip huma pprojbiti" b'dijametru ta' mill-anqas 10 cm skond il-Fig. 2 ta' l-Appendiċi I għandhom jitwahħlu fuq in-naħa ta' barra ta' l-armadju.

Artikolu 14.05

Kontenituri ta' riżerva u dawk vojti

Il-kontenituri ta' riżerva u dawk vojti li ma jkunux jinsabu fl-unità tal-provvista għandhom jinħażnu barra l-allogg u l-kamra tat-tmunier f'armadju mibni skond l-Artikolu 14.04.

Artikolu 14.06

Ir-regolaturi tal-pressjoni

1. L-apparati li jikkonsmaw il-gass jistgħu jitqabbd u mal-kontenituri biss permezz ta' sistema ta' distribuzzjoni mġhamra b'regolatur tal-pressjoni jew aktar sabiex ibaxxu l-pressjoni tal-gass għall-pressjoni ta' l-utilizzazzjoni. Il-pressjoni tista' titnaqqas fi stadju wiehed jew f'żewġ stadji. Ir-regolaturi tal-pressjoni kollha għandhom ikunu ssettjati b'mod permanenti fi pressjoni stabbilita skond l-Artikolu 14.07.
2. Ir-regolaturi tal-pressjoni finali għandhom ikunu jew mġhamra jew ikunu segwiti immedjatament minn apparat li jipprotegi l-pajp b'mod awtomatiku kontra pressjoni żejda f'każ ta' hsara tar-regolatur tal-pressjoni. Għandu jkun żgurat illi fil-każ ta' telf fl-apparat tal-protezzjoni kwalunkwe gass mitluf jista' jidher fil-ftuh mingħajr kwalunkwe riskju li jidhol għall-bastiment jew li jiġi f'kuntatt ma' sors ta' tqabbid; jekk ikun meħtieġ għandu jitwahħal pajp speċjali għal dan l-iskop.
3. L-apparati tal-protezzjoni u l-ventiliet għandhom ikunu protetti kontra d-dhul ta' l-ilma.

Artikolu 14.07

Il-pressjoni

1. Fejn jintużaw sistemi regolatorji b'żewġ stadji, il-pressjoni medja m'għandhiex tkun aktar minn 2,5 bar 'il fuq mill-pressjoni atmosferika.
2. Il-pressjoni fil-ftuh mill-aħħar regolatur tal-pressjoni ma għandhiex tkun aktar minn 0,05 bar 'il fuq mill-pressjoni atmosferika, b'tolleranza ta' 10%.

Artikolu 14.08

Il-pajpijiet u t-tubi flessibbli

1. Il-pajpjiet għandhom jikkonsistu f'azzar installat b'mod permanenti jew tubi tar-ramm.

Madankollu, il-pajpjiet imqabbda mal-kontenituri għandhom ikunu tubi flessibbli ta' pressjoni għolja jew tubi spirali adattati għall-propan. L-apparati li jikkonsmaw il-gass jistgħu, jekk ma jkunux installati b'mod permanenti, ikunu mqabbda permezz ta' tubi flessibbli adattati mhux itwal minn metru.

2. Il-pajpjiet għandhom ikunu jistgħu jifilhu kwalunkwe pressjoni, b'mod partikolari fir-rigward tat-tmermir u s-saħħa, li tista' tidher taht il-kondizzjonijiet normali ta' thaddim abbord u l-karatteristiċi u t-tqassim tagħhom għandhom ikunu tali li jiżguraw iċ-ċirkolazzjoni tal-gass sodisfaċenti bi pressjoni xierqa għall-apparati li jikkonsmaw il-gass.

3. Il-pajpijiet għandu jkollhom l-anqas għonot possibbli. Kemm il-pajpijiet kif ukoll il-għonot għandhom ikunu ssiġillati għall-gass u għandhom jibqgħu tali li minkejja kwalunkwe vibrazzjoni jew espansjoni li għaliha dawn jistgħu jkunu suġġetti.
4. Il-pajpijiet għandhom ikunu faċilment aċċessibbli, imwahnha tajjeb u protetti f'kull punt fejn jistgħu jkunu suġġetti għall-impatt jew il-frizzjoni, b'mod partikolari fejn jgħaddu minn paratiji ta' l-azzar jew hitan tal-metall. Il-wieċ kollu tal-pajpijiet ta' l-azzar għandu jkun ittrattat kontra t-tmermir.
5. Il-pajpijiet flessibbli u l-għonot tagħhom għandhom ikunu kapaċi jifilħu kwalunkwe pressjoni li tista' ssehh taht kondizzjonijiet tal-hidma normali abbord. Huma għandhom ikunu nstallati b'tali mod li jkunu hielsa mit-tensjoni, ma jistgħux jishnu b'mod eċċessiv u jistgħu jkunu spezzjonati fit-tul kollu tagħhom.

Artikolu 14.09

Is-sistema ta' distribuzzjoni

1. Għandu jkun possibbli li s-sistema ta' distribuzzjoni tintefa' kollha permezz ta' valv prinċipali li jkun aċċessibbli faċilment u b'mod rapidu il-hin kollu.
2. Kull apparat li jikkonsma l-gass għandu jkollu fergħa separata tas-sistema ta' distribuzzjoni, u kull fergħa għandha tkun ikkontrollata minn apparat li jagħlaq separat.
3. Il-valvijiet għandhom ikunu mwahnha f'postijiet fejn ikunu protetti mit-temp u mill-impatt.
4. Konnessjoni għall-ispezzjoni għandha tkun imwahnha wara kull regolatur tal-pressjoni. Permezz ta' l-użu ta' apparat li jagħlaq għandu jiġi żgurat li fit-testijiet tal-pressjoni r-regolatur tal-pressjoni ma jkunx espost għall-pressjoni tat-test.

Artikolu 14.10

L-apparati li jikkunsmaw il-gass u l-installazzjoni tagħhom

1. L-uniċi apparati li jistgħu jkunu installati huma apparati li jikkunsmaw il-propan approvati f'wiehed mill-Istati Membri u mghammra b'apparati li effettivament jevitaw il-ħruġ tal-gass f'każ illi jew il-fjamma jew id-dawl li jibqa' mixgħul jinfew.
2. L-apparati għandhom jitpöggew u jitqabbdu b'tali mod illi ma jkunux jistgħu jinqalbu jew b'mod jitmexxew b'mod aċċidentali u kull riskju li aċċidentalment jinqarsu l-pajpijiet tal-konnessjoni jkun evitat.
3. L-apparati tat-tishin u tat-tishin ta' l-ilma u l-frigġijiet għandhom ikunu mqabbda mal-patta ta' l-ankra għall-ħruġ tal-gassijiet tal-kombustjoni fl-arja.

4. L-installazzjoni ta' l-apparati li jikkonsmaw il-gass fil-kamra tat-tmunier huma permessi biss jekk il-kamra tat-tmunier tkun mibnija b'tali mod illi l-ebda gass mitluf ma jista' jghaddi għall-partijiet ta' taht ta' l-inġenju, b'mod partikolari mill-penetrazzjonijiet għall-linji ta' kontroll għall-kamra tal-magni.
5. L-apparati li jikkonsmaw il-gass jistgħu jkunu installati fil-kwartieri ta' l-irqad biss jekk il-kombustjoni hija indipendenti mill-arja ta' l-atmosfera fil-kwartieri.
6. L-apparati li jikkonsmaw il-gass li fihom il-kombustjoni tiddependi fuq l-arja ta' l-atmosfera għandhom ikunu installati fi kmamar li huma kbar biżżejjed.

Artikolu 14.11

Il-ventilazzjoni u l-evakwazzjoni tal-gassijiet tal-kombustjoni

1. Fil-kmamar li jkun fihom l-apparati li jikkonsmaw il-gass fejn il-kombustjoni tiddependi fuq l-arja ta' l-atmosfera, għandha tkun provvduta arja friska u l-gassijiet tal-kombustjoni għandhom ikunu evakwati permezz ta' l-aperturi tal-ventilazzjoni ta' qisien adegwati, b'sezzjoni ċara ta' l-inqas ta' 150 cm² kull fetha.
2. L-aperturi tal-ventilazzjoni ma għandux ikollhom apparat li jagħlaq u ma għandhomx iwasslu għall-kwartieri ta' l-irqad.
3. L-apparati ta' l-evakwazzjoni għandhom ikunu iddisinjati b'tali mod li jiżguraw l-evakwazzjoni sikura tal-gassijiet tal-kombustjoni. Huma għandhom jaħdmu b'mod affidabbli fil-hidma u jkunu magħmula minn materjal li ma jaqbadx. It-thaddim tagħhom ma għandux ikun affettwat minn ventilazzjoni sfurzata.

Artikolu 14.12

Ir-rekwiziti tat-thaddim u tas-sigurtà

L-istruzzjoni tat-thaddim għandha titwahhal abbord f'post adattat. Hi għandha tinkludi mill-anqas dan li ġej:

“Il-valvoli tal-kontenituri mhux imqabba mas-sistema tad-distribuzzjoni għandhom ikunu magħluqa, anke jekk il-kontenituri x'aktarx ikunu vojta.”

“Il-pajpijiet flessibbli għandhom jiġu sostitwiti hekk kif il-kondizzjoni tagħhom tirrikjedi dan.”

“L-apparati kollha li jikkonsmaw il-gass għandhom ikunu mqabba jew il-pajpijiet tal-konnessjoni korrispondenti għandhom ikunu ssiġilati.”

Artikolu 14.13

It-test ta' l-aċċettazzjoni

Qabel ma installazzjoni tal-gass likwifikat tibda tithaddem, wara kwalunkwe modifika jew tiswija u ma' kull tiġdid taċ-ċertifikazzjoni msemija fl-Artikolu 14.15, l-installazzjoni shiha għandha tkun aċċettata minn espert magħruf minn kummissjoni ta' ispezzjoni. Matul it-test ta' l-aċċettazzjoni l-espert għandu jivverifika jekk l-installazzjoni tikkonformax mar-rekwiżiti ta' dan il-Kapitolu. Huwa għandu jibgħat rapport ta' l-aċċettazzjoni lill-kummissjoni ta' ispezzjoni.

Artikolu 14.14

It-testijiet

It-testijiet fuq l-installazzjoni għandhom isiru skond il-kondizzjonijiet li ġejjin:

1. Il-pajpijiet ta' pressjoni medja bejn l-istrument ta' l-egħluq, imsemmija fl-Artikolu 14.09, sezzjoni 4, ta' l-ewwel regolatur tal-pressjoni u l-valvoli mwahhla qabel l-aħħar regolatur tal-pressjoni:
 - (a) it-test tal-pressjoni, li jitwettagħ bl-arja, gass inert jew likwidu bi pressjoni ta' 20 bar 'l fuq mill-pressjoni atmosferika;
 - (b) it-test ta' l-issikkar, li jsir bl-arja jew b'gass inert bi pressjoni ta' 3,5 bar 'l fuq mill-pressjoni atmosferika.
2. Il-pajpijiet fil-pressjoni tas-servizz bejn l-apparat li jagħlaq, imsemmi fl-Artikolu 14.09, sezzjoni 4, ta' l-uniku regolatur tal-pressjoni jew ir-regolatur tal-pressjoni finali u l-valvijiet imqabbla qabel l-apparati li jikkonsmaw il-gass:

it-test ta' l-issikkar, li jsir bl-arja jew bil-gass inert bi pressjoni ta' 1 bar 'l fuq mill-pressjoni atmosferika.

3. Il-pajpijiet li jinsabu bejn l-apparat li jagħlaq, imsemmi fl-Artikolu 14.09, sezzjoni 4, ta' l-uniku regolatur tal-pressjoni jew ir-regolatur tal-pressjoni finali u l-kontrolli ta' l-apparati li jikkonsmaw il-gass:

test ta' l-issikkar li jsir bi pressjoni ta' 0,15 bar 'l fuq mill-pressjoni atmosferika.

4. Fit-testijiet imsemmija f'sezzjonijiet 1(b), 2 u 3, il-pajpijiet jitqiesu bħala ssiġillati għall-gass jekk, wara hin biżżejjed għall-ekwiparazzjoni mat-temperatura ta' l-atmosfera, ma jiġi osservat l-ebda tnaqqis fil-pressjoni tat-test matul test iehor li jtuil 10 minuti.
5. L-apparati li jikkonnettjaw il-kontenituri, il-ġonot tal-pajpijiet u tghamir iehor sugġett għall-pressjoni fil-kontenituri, u l-ġonot bejn ir-regolaturi tal-pressjoni u l-pajp tad-distribuzzjoni:

test ta' l-issikkar, li jsir b'sustanza li tagħmel ir-ragħwa, fil-pressjoni tas-servizz.

6. L-apparati kollha li jikkonsmaw il-gass għandhom jingiebu fis-servizz fil-kapaċità nominali u għandhom ikunu ittestjati għall-kombustjoni sodisfaċenti u mhux imfixkla f'arrangamenti tal-kapaċità differenti.

L-apparati li jithassru bin-nar għandhom ikunu ikkontrollati sabiex ikun żgurat li dawn jaħdmu b'mod sodisfaċenti.

7. Wara t-test imsemmi f'sezzjoni 6, għandu jkun verifikat għal kull apparat li jikkonsma l-gass li huwa konnettjat ma' patta ta' l-ankra, jekk, wara hames minuti ta' thaddim fil-kapaċità nominali, bit- twieqi u l-bibien magħluqa u l-istrumenti tal-ventilazzjoni jaħdmu, kwalunkwe gassijiet tal-kombustjoni qegħdin joħorġu fil-kamra permezz tat-teħid ta' l-arja.

Jekk ikun hemm aktar minn hrug momentanju ta' gassijiet bħal dawn, il-kawża għandha tinstab u tisewwa immedjatament. L-apparat ma għandux ikun approvat għall-użu sakemm id-difetti kollha jkunu ġew eliminati.

Artikolu 14.15

L-attestazzjoni

1. Iċ-ċertifikat tal-Komunità għandu jinkludi attestazzjoni illi l-installazzjonijiet kollha tal-gass li kwifikat jikkonformaw mar-rekwiżiti ta' dan il-Kapitolu.
2. L-attestazzjoni għandha tinhareġ mill-kummissjoni ta' l-ispezzjoni wara t-test ta' l-aċċettazzjoni msemmija fl-Artikolu 14.13.
3. L-attestazzjoni għandha tkun valida għal perijodu li ma jeċċedix it-tliet snin. Din tista' tiġgedded biss wara test ta' l-aċċettazzjoni ieħor li jsir skond l-Artikolu 14.13.

B'mod eċċezzjonali, fejn is-sid tal-bastiment jew ir-rappreżentant tiegħu jissottometti talba rragunata, il-kummissjoni ta' l-ispezzjoni tista' testendi l-validità ta' l-attestazzjoni għal mhux aktar minn tliet xhur mingħajr ma twettaq it-test ta' l-aċċettazzjoni msemmi fl-Artikolu 14.13. Din l-estensjoni għandha tiddaħħal fiċ-ċertifikat tal-Komunità.

KAPITOLU 15

HTIĠIET SPECIFIĊI APPLIKABBLI GHALL-BASTIMENTI TAL-PASSIĠĠIERI

Artikolu 15.01

Disposizzjonijiet ġenerali

1. Id-disposizzjonijiet li ġejjin m'għandhomx japplikaw:
 - (a) Artikolu 3.02, sezzjoni 1(b);
 - (b) Artikoli 4.01 sa 4.03;
 - (ċ) Artikolu 8.08, sezzjoni 2, it-tieni sentenza, u sezzjoni 7;
 - (d) Artikolu 9.14, sezzjoni 3, it-tieni sentenza, għall-vultaġġi mkejla ta' aktar minn 50V.
2. Il-partijiet ta' tagħmir li ġejjin huma projbiti fuq bastimenti tal-passiġġieri:
 - (a) il-lampi li jahdmu bil-gass likwifikat jew karburant likwifikat skond l-Artikolu 12.07, sezzjoni 3;
 - (b) il-fran tal-berner taż-żejt li jevapora skond l-Artikolu 13.04;
 - (ċ) tagħmir tat-tishin tal-karburant solidu skond l-Artikolu 13.07;
 - (d) l-apparati mġhammra b'burners tal-ftila skond l-Artikolu 13.02, sezzjonijiet 2 u 3, u
 - (e) l-apparati tal-gass likwifikat skond il-Kapitolu 14.
3. Bastimenti mingħajr l-enerġija tagħhom stess ma jistgħux ikunu jingħataw liċenzja għat-trasport tal-passiġġieri.
4. Fuq il-bastimenti tal-passiġġieri, għandhom ikunu provduti żoni għall-użu mill-persuni b'mobbilità nieqsa, skond id-disposizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu. Jekk l-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu li jiehdu kont tal-bżonnijiet speċifiċi tas-sigurtà tan-nies b'mobbilità nieqsa tirriżulta diffiċli fil-prattika jew tinvolvi spejjeż mhux raġonevoli, il-kummissjoni ta' l-ispezzjoni tista' tippermetti derogi minn dawn id-disposizzjonijiet fuq il-bażi tar-rakkomandazzjonijiet skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 19. Dawn id-derogi għandhom jissemmew fiċ-ċertifikat tal-Komunità.

Artikolu 15.02

Il-bwieq tal-bastimenti

1. Matul l-ispezzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 2.09, il-ħxuna tal-pjanċi ta' barra tal-bastimenti tal-passigġiera ta' l-azzar għandhom jiġu stabbiliti kif ġej:
 - (a) Il-ħxuna minima $t_{\min}$ tal-qiegħ, il-pjanċi li jiksu s-sentina u l-ġenb fil-buq ta' barra tal-bastimenti tal-passigġiera hija stabbilita skond l-akbar valur tal-formoli li ġejjin:
$$t_{1\min} = 0,006 \cdot a \cdot \sqrt{T} \text{ [mm];}$$
$$t_{2\min} = f \cdot 0,55 \cdot \sqrt{L_{WL}} \text{ [mm].}$$
F'dawn il-formoli:
$$f = 1 + 0,0013 \cdot (a - 500);$$
$$a = \text{spazjar tal-qafas longitudinali jew trasvers [mm], u fejn l-ispazjar tal-qafas huwa anqas } b)$$
 - (b) Jista' jkun anqas mill-valur minimu stabbilit skond (a) hawn fuq għall-ħxuna tal-pjanċa fil-każijiet fejn il-valur permess ġie stabbilit u ċertifikat fuq il-bażi ta' prova matematika għas-saħħa suffiċjenti (longitudinali, trasversa u lokali) tal-buq tal-bastiment.
 - (ċ) Fl-ebda punt ta' barra il-ħxuna kalkolata tal-pjanċi skond (a) jew (b) hawn fuq ma tkun anqas minn 3 mm.
 - (d) It-tigdid tal-pjanċi għandu jsir meta l-ħxuna tal-pjanċa tal-qiegħ, is-sentina jew tal-ġenb ma tibqax daqs il-valur minimu stabbilit skond (a) jew (b), flimkien ma' (ċ) hawn fuq.
2. In-numru u l-posizzjoni tal-paratiji għandhom jingħaḥlu b'tali mod illi, f'każ ta' għargħar, il-bastiment jibqa' jzomm fil-wieċ skond l-Artikolu 15.03, sezzjonijiet 7 sa 13. Kull porzjon ta' l-istruttura interna li jaffettwa l-effiċjenza tas-sottodivizjoni ta' dawn il-bastimenti għandu jkun issiġġillat għall-ilma, u għandu jkun iddisinjat b'tali mod li jzomm l-integrità tas-sottodivizjoni.

3. Id-distanza bejn il-paratija tal-ħbit u l-perpendikular ta' quddiem għandha tkun ta' l-inqas 0,04 L_{WL} u mhux aktar minn $0,04 L_{WL} + 2$ m.
4. Paratija trasversali tista' tkun mghammra b'dahla tal-paratija, jekk il-partijiet kollha ta' din id-dahla jkunu jinsabu f'żona bla perikolu.
5. Il-paratiji, li jittiehed kont tagħhom fil-kalkolu ta' l-istabbiltà danneġġata skond l-Artikolu 15.03, sezzjonijiet 7 sa 13, għandhom ikunu ssiġġillati għall-ilma u jkunu installati fuq il-gverta tal-paratija. Fejn ma jkunx hemm gverta tal-paratija, dawn il-paratiji għandhom iwasslu sa għoli ta' l-inqas 20 cm 'l fuq mil-linja tal-margni.
6. In-numru ta' fethiet f'dawn il-paratiji għandu jinżamm l-aktar baxx kif hu konsistenti mat-tip ta' kostruzzjoni u t-thaddim normali tal-bastiment. Il-fethiet u l-penetrazzjonijiet m'għandux ikollhom effett ta' ħsara fuq il-funzjoni li tissigilla l-paratiji għall-ilma.
7. Il-paratiji tal-ħbit ma għandu jkollhom l-ebda fetha u l-cbda bibien.
8. Il-paratiji skond is-sezzjoni 5 li jisseparaw il-kmamar tal-magni miż-żoni tal-passiġġiera jew ta' l-ekwipaġġ u l-alloġġ ta' l-ekwipaġġ fuq il-bastiment ma għandhux ikollhom bibien.
9. Il-bibien li jaħdmu b'mod manwali mingħajr kontroll minn distanza fil-paratiji msemija f'sezzjoni 5, huma permessi biss f'żoni mhux aċċessibbli għall-passiġġieri. Dawn għandhom:
 - (a) jibqgħu magħluqa fil-hinijiet kollha u jinfethu biss b'mod temporanju sabiex jippermettu aċċess;
 - (b) ikunu mghammra bi strumenti adattati sabiex jgħinhom jingħalqu malajr u mingħajr periklu;
 - (c) juru n-notifika li ġejja fuq iż-żewġ naħat tal-bibien:
"Aghlaq il-bieb immedjatament wara li tghaddi".
10. Il-bibien fil-paratiji msemija f'sezzjoni 5, li huma miftuha għall-perijodi twal għandhom jissodisfaw ir-rekwiziti li ġejjin:
 - (a) Huma għandhom ikunu jistgħu jingħalqu miż-żewġ naħat tal-paratija u minn punt aċċessibbli faċilment fuq il-gverta tal-paratija.
 - (b) Wara li jingħalaq bil-kontroll minn distanza, il-bieb għandu jkun tali illi jista' jinfetħ mill-ġdid fuq il-post u jingħalaq mingħajr periklu. L-gheluq ma għandhux ikun imfixxkel bi twaqqet, ilqugh ta' protezzjoni għas-saqajn jew ostakoli oħra.

- (c) Il-hin li jittiehed għall-proċess ta' l-egħluq bil-kontroll minn distanza għandu jkun ta' l-inqas 30 sekonda iżda mhux aktar minn 60 sekonda.
 - (d) Matul il-proċedura ta' l-gheluq allarm akustiku awtomatiku għandu jinstema' fejn il-bieb.
 - (e) Il-mutur u l-allarm tal-bieb ukoll għandhom ikunu jistgħu jaħdmu indipendentament mill-provvista ta' l-enerġija abbord. Għandu jkun hemm apparat fil-post tal-kontroll minn distanza li juri jekk il-bieb hux miftuh jew magħluq.
11. Il-bibien fil-paratiji msemmija f'sezzjoni 5, u l-apparati li permezz tagħhom jiffunzjonaw, għandhom ikunu jinsabu f'zona mingħajr periklu.
 12. Għandu jkun hemm sistema ta' l-allarm fil-kamra tat-tmunier li turi liema mill-bibien fil-paratiji msemmija f'sezzjoni 5 huma miftuħa.
 13. Pajpijiet bit-trufijiet miftuħa u ventijiet ta' l-arja għandhom ikunu kkompensati b'tali mod illi, fil-każ ta' kwalunkwe għargħar, l-ebda spazji jew tankijiet oħra ma jistgħu jegħrqu minhabba fihom.
 - (a) Jekk diversi kompartimenti huma konnessi biċ-ċar b'pajpijiet u ventijiet ta' l-arja, dawn il-pajpijiet u ventijiet għandhom, f'post adegwat, jitwasslu 'l fuq mil-linja ta' l-ilma li tikkorrispondi għall-aghhar għargħar possibbli.
 - (b) Mhux meħtieġ li l-pajpijiet jissodisfaw ir-rekwiżiti taħt (a), jekk il-pajpijiet ikunu mghammra b'taġħmir ta' għeluq minn fejn jgħaddu mill-paratija u li jistgħu jkunu kkontrollati minn distanza minn punt fuq il-gverta tal-paratija.
 - (c) Fejn sistema tal-pajpijiet ma jkollhiex fetha fil-kompartiment, il-pajpijiet għandhom jitqiesu intatti f'każ illi dan il-kompartiment ikun bil-ħsara, jekk ikunu jinsabu fiż-żona mingħajr periklu u jkunu jinsabu 'l fuq b'aktar minn 0.50 m mill-qiegħ tal-bastiment.
 14. Il-kontrolli minn distanza tal-bibien tal-paratija skond is-sezzjoni 10 u taġħmir ta' tifi skond is-sezzjoni 13(b) 'l fuq mill-gverta tal-paratija għandhom ikunu mmarkati hekk b'mod ċar.
 15. Fejn jitwāħhal qiegħ doppju, l-oghli tiegħut għandu jkun ta' l-inqas 0.60 m, u meta jitgħammru spazji laterali doppji, il-wisa' tagħhom għandha tkun ta' l-inqas 0.60 m.
 16. It-twieqi jistgħu jkunu taħt il-linja tal-margni jekk ikunu ssiġillati għall-ilma, ma jkunux jistgħu jinfethu, ikunu robusti biżżejjed u jikkonformaw ma' l-Artikolu 15.06, sezzjoni 14.

Artikolu 15.03

L-Istabbiltà

1. L-applikant għandu jipprova, permezz ta' kalkolazzjoni bbażata fuq ir-riżultati mill-applikazzjoni ta' standard, li l-istabbiltà intatta tal-bastiment hija adegwata. Il-kalkolazzjonijiet kollha għandhom jitwettqu hielsa minn timjil u kalar.
2. L-istabbiltà intatta għandha tkun ippruvata għall-kondizzjonijiet tat-tagħbija standard li ġejjin:
 - (a) fil-bidu tal-vjaġġ:
100% passiġġiera, 98% karburant u ilma helu, 10% drenagġ;
 - (b) matul il-vjaġġ:
100% passiġġiera, 50% karburant u ilma helu, 50% drenagġ;
 - (c) fi tmiem il-vjaġġ:
100% passiġġiera, 10% karburant u ilma helu, 98% drenagġ;
 - (d) bastiment mhux mgħobbi:
l-ebda passiġġier, 10% karburant u ilma helu, l-ebda drenagġ.

Għall-kondizzjonijiet tat-tagħbija standard kollha, it-tankijiet tas-saborra għandhom jitqiesu jew bhala vojta jew mimlija skond il-kondizzjonijiet tat-thaddim normali.

Bhala kondizzjoni minn qabel għat-tibdil tas-saborra matul it-tbajhir, ir-rekwizit ta' sezzjoni 3(d) għandha tkun ippruvata għall-kondizzjoni tat-tagħbija li ġejja:

100% passiġġiera, 50% karburant u ilma helu, 50% drenagġ, il-likwidu l-iehor kollu (inkluża s-saborra) tankijiet jitqiesu mimlija sa 50%.

Jekk din il-kondizzjoni ma tistax tkun sodisfatta, dan għandu jissewma' taht il-punt 52 ta' ċertifikat tal-Komunità illi, waqt it-tbajhir, it-tankijiet tas-saborra jistgħu jkun biss vojti jew mimlija u illi, waqt it-tbajhir, il-kondizzjonijiet tas-saborra m'għandhomx jitbiddlu.

3. Il-prova ta' stabbiltà intatta adegwata permezz ta' kalkolazzjoni għandha tinghata bl-użu tat-tifsiriet li ġejjin għall-istabbiltà intatta u għall-kondizzjonijiet tat-tagħbija standard imsemmija f'sezzjoni 2(a) sa (d):
- (a) *ir-righting lever* massimu $h_{\max}$ għandu jidher b'angolu tat-tingib ta' $\varphi_{\max} \geq 15^\circ$ u m'għandux ikun anqas minn 0.20 m. Madankollu, fil-każ $\varphi_f < \varphi_{\max}$ *ir-righting lever* fl-angolu tad-*downflooding* at φ_f m'għandux ikun anqas minn 0.20m;
 - (b) l-angolu tad-*downflooding* φ_f ma għandux ikun anqas minn 15° ;
 - (c) iż-żona A taht il-kurva tar-*righting lever* għandha, skond il-posizzjoni ta' φ_f and $\varphi_{\max}$, tilhaq mill-inqas wiehed mill-valuri li ġejjin:

Każ			A
1	$\varphi_{\max} = 15^\circ$		0.07 m rad sa angolu $\varphi = 15^\circ$
2	$15^\circ < \varphi_{\max} < 30^\circ$	$\varphi_{\max} \leq \varphi_f$	$0.055 + 0.001 (30 - \varphi_{\max})$ m rad sa angolu $\varphi_{\max}$
3	$15^\circ < \varphi_f < 30^\circ$	$\varphi_{\max} > \varphi_f$	$0.055 + 0.001 (30 - \varphi_f)$ m rad sa angolu φ_f
4	$\varphi_{\max} \geq 30^\circ$ u $\varphi_f \geq 30^\circ$		0.055 m rad sa angolu $\varphi = 30^\circ$

Fejn

$h_{\max}$ huwa l-*lever* massimu

φ l-angolu tat-tingib

φ_f l-angolu tad-*downflooding*, li huwa l-angolu tat-tingib, fejn il-ftuħ fil-buq, fis-sovrastuttura jew gverti li ma jistgħux jingħalqu sabiex ikunu ssiġillati għat-temp, jinżlu taht l-ilma

$\varphi_{\max}$ l-angolu tat-tingib li fih jidher *ir-righting lever* massimu

A zona taht il-kurva tar-*righting levers*

- (d) l-ogħli metaċentriku inizzjali, G_{Mo}, korrett bl-effett ta' l-uċuħ hielsa f'tankijiet ta' likwidu, m'għandux ikun anqas minn 0.15m;

- (e) f'kull wiehed miż-żewġ każijiet li ġejjin l-angolu tat-timjil ma għandux jaqbeż it-12-il°;
- (aa) f'applikazzjoni tal-mument tat-timjil minhabba l-passiġġieri u r-riħ skond is-sezzjonijiet 4 u 5;
- (bb) b'applikazzjoni tal-mument ta' timjil minhabba l-passiġġieri u minhabba tidwri skond is-sezzjonijiet 4 u 6.
- (f) għall-mument tat-tingib li jirriżulta mill-mumenti minhabba l-passiġġieri, ir-riħ u t-tidwir skond sezzjonijiet 4, 5 u 6, il-*freeboard* residwa ma għandux ikun anqas minn 200 mm;
- (g) għall-bastimenti bi twieqi jew fethiet oħra fil-buq li jkunu jinsabu taht il-gverti tal-paratija u mhux issiġillati għall-ilma, id-distanza ta' sigurtà residwa għandha tkun ta' l-inqas 100 mm ma' l-applikazzjoni tat-tliet mument ta' tingib li tirriżulta mis-sotto-sezzjoni (f).
4. Il-mument tat-tingib minhabba l-akkumulazzjoni fuq naħa waħda tal-persuni għandu jkun ikkalkolat skond il-formola li ġejja:

$$M_p = g \cdot P \cdot y = g \cdot \sum P_i \cdot y_i \text{ [kNm]}$$

fejn:

P = il-massa totali ta' persuni abbord f'[t], ikkalkolata billi jingħadd in-numru massimu ta' passiġġieri permess u n-numru massimu ta' l-ekwipaġġ fuq il-bastiment u l-ekwipaġġ f'kondizzjonijiet ta' hidma normali, billi wiehed jassumi li l-massa medja għal kull persuna hi ta' 0,075 t

y = distanza laterali taċ-ċentru ta' gravita tal-massa totali tal-persuni P mil-linja taċ-ċentru f' [m]

g = aċċellerazzjoni tal-gravità (g = 9,81 m/s²)

P_i = massa tal-persuni akkumulata fuq zona A_i f' [t]

$$P_i = n_i \cdot 0,075 \cdot A_i \text{ [t]}$$

fejn

A_i = zona okkupata mill-persuni f' [m²]

n_i = numru tal-persuni kull metru kwadru

n_i = 4 għaż-żoni hielsa tal-gverta u ż-żoni tal-gverta bl-għamara mobbli; għaż-żoni tal-gverta għamara li wiehed ipogġi fuqha fissa bħall-bankijiet, n_i għandu jkun ikkalkolat billi wiehed jassumi zona ta' 0.45 m fil-wisa' u 0.75 m fil-fond tas-sedil għal kull persuna

y_i = distanza laterali miċ-ċentru ġeometriku taż-żona A_i mil-linja taċ-ċentru f' [m]

Il-kalkolu għandu jsir għall-akkumulazzjoni tal-persuni kemm għan-naħa tal-lemin kif ukoll tax-xellug.

Id-distribuzzjoni tal-persuni għandha tikkorrispondi għal dik l-anqas favorevoli min-naħa ta' l-istabbiltà. Wieħed għandu dejjem jassumi li l-kabini ma jkunux okkupati għall-kalkolu tal-mument tal-persuni.

Għall-kalkolu tal-każijiet tat-tagħbija, iċ-ċentru tal-gravità tal-persuna għandu jitqies bħala 1 m 'il fuq mill-punt l-aktar baxx tal-gverta ta' $0.5 L_{WL}$, filwaqt li tiġi injorata kwalunkwe kurvatura tal-gverta u wieħed jassumi massa ta' 0.075 t kull persuna.

Kalkolu dettaljat taż-żoni tal-gverta li huma okkupati minn persuni jista' ma jsirx jekk jintużaw il-valuri li ġejjin:

$P = 1.1 F_{max} 0.075$ għall-bastimenti tal-vjaġġi ta' ġurnata

$1.5 F_{max} 0.075$ għall-bastimenti bil-kabini

fejn

$F_{max} =$ numru massimu ta' passiġġieri permessi abbord

$y = B/2$ f' [m]

5. Il-mument li jirriżulta mill-pressjoni tar-riħ (M_w) għandu jkun ikkalkolat kif ġej:

$M_w = p_w A_w (l_w + T/2)$ [kNm]

fejn

$p_w =$ il-pressjoni speċifika tar-riħ ta' 0,25 kN/m²;

$A_w =$ il-pjan laterali 'l fuq mill-pjan tal-fundar skond il-kondizzjoni meqjusa ta' tagħbija f'm²;

$l_w =$ distanza miċ-ċentru tal-gravità tal-pjan laterali A_w mill-pjan tal-fundar skond il-kondizzjoni meqjusa ta' tagħbija f'm.

6. Il-mument minhabba l-forza ċentrifugali (M_{dr}), ikkawżat mid-dawran tal-bastiment, għandu jkun ikkalkolat kif ġej:

$$M_{dr} = c_{dr} C_B v^2 D/L_{WL} (KG - T/2) [kNm]$$

fejn

c_{dr} = koeffiċjent ta' 0.45;

C_B = koeffiċjent ta' finezza (jekk mhux magħruf, jittiehed bħala 1.0);

v = velocità massima tal-bastiment f'm/s;

KG = distanza bejn iċ-ċentru tal-gravità u l-linja tal-karina f'm.

Għall-bastimenti tal-passigieri b'sistemi ta' propulsjoni skond l-Artikolu 6.06, M_{dr} għandu jittiehed minn testijiet tal-bastiment innifsu jew testijiet tal-mudell jew inkella minn kalkoli korrispondenti.

7. L-applikant għandu jipprova, permezz ta' kalkolu bbażat fuq il-metodu tan-nuqqas ta' kapacità ta' żamma f'wiċċ l-ilma, illi l-istabbiltà danneġġata tal-bastiment hija adegwata f'każ ta' gharghar. Il-kalkoli kollha għandhom jitwettqu hielsa minn timjil u kalar.
8. Il-kapacità ta' żamma f'wiċċ l-ilma tal-bastiment f'każ ta' gharghar għandha tkun ippruvata għall-kondizzjonijiet tat-tagħbija standard speċifikati f'sezzjoni 2. Għaldaqstant, il-prova matematika ta' l-istabbiltà suffiċjenti għandha tiġi stabbilita fi tliet stadji intermedjarji ta' gharghar (25%, 50% u 75% ta' tiġmiegh ta' l-gharghar) u għall-istadju finali ta' l-gharghar.
9. Il-bastimenti tal-passiġġiera għandhom jikkonformaw ma' l-istatus tal-kompartiment 1 u ma' l-istatus ta' kompartiment 2.

Għandu jittiehed kont tas-suposizzjonijiet li ġejjin dwar kemm issir hsara f'każ ta' ghargħar:

	Status ta' kompartiment 1	Status ta' kompartiment 2
Dimensjoni tal-hsara tal- genb		
longitudinali l [m]	$1.20 + 0.07 L_{WL}$	
trasversali b [m]	B/5	0.59
vertikali h [m]	Mill-qiegh tal-bastiment sa fuq minghajr delimitazzjoni	
Daqs tal-hsara tal-qiegh		
longitudinali l [m]	$1.20 + 0.07 L_{WL}$	
trasversali b [m]	B/5	
vertikali h [m]	0.59; pajpijiet installati skond l-Artikolu 15.02, sezzjoni 13(c) għandhom jitqiesu bhala intatti	

- (a) Għall-istatus tal-kompartiment 1 wiehed jista' jassumi li l-paratiji huma intatti jekk id-distanza bejn iż-żewġ paratiji fejn xulxin hija akbar mit-tul tal-hsara. Paratiji longitudinali f'distanza ta' anqas minn B/3 mill-pjanċa ta' barra mkejla perpendikolari mil-linja taċ-ċentru mill-pjanċi tal-qoxra f'fundar massimu m'għandux jittiehed kont tagħhom għall-iskopijiet tal-kalkolu.
- (b) Għall-istatus ta' kompartiment 2 kull paratija fil-punt ta' hsara jitqiesu bil-hsara. Dan ifisser li l-posizzjoni tal-paratiji għandha tingħazel b'tali mod li tiżgura li l-bastiment tal-passigġieri jzomm f'wiċċ l-ilma wara l-ghargħar ta' żewġ kompartimenti jew aktar fid-direzzjoni longitudinali.

- (c) L-aktar punt baxx ta' kull fetha ssigillata għall-ilma (e.ż. bibien, twieqi, bokkaporti ta' l-aċċess) għandhom ikunu ta' l-inqas 0.10 m 'il fuq mil-linja ta' l-ilma dannegġata. Il-gverta tal-paratija ma għandhiex tkun mgħarrqa fl-istadju finali ta' l-gharghar.
- (d) Għandu jkun hemm is-supposizzjoni li l-permeabilità hija 95%. Jekk jiġi ppruvat b'kalkolu li l-permeabilità medja ta' kwalunkwe kompartiment hija anqas minn 95%, jista' jintuża l-valur kalkolat minflok.

Il-valuri li għandhom ikunu adottati ma għandhomx ikunu anqas minn:

Is-Swali	95%
Il-kmamar tal-magni u tal-bojlers	85%
Il-kmamar tal-bagalji u tal-ħażna	75%

Qigħan doppji, tankijiet tal-karburant, tankijiet tas-saborra, eċċ. skond jekk, skond l-iskop mahsub tagħhom, għandu jkun hemm is-supposizzjoni li huma mimlija jew vojta għal bastiment li jgħum f'wiċċ l-ilma bil-pjan tal-fundar massimu0 jew 95%

Il-kalkolu ta' l-effett tal-wiċċ vojta fl-istadji intermedjarji ta' l-gharghar għandu jkun ibbażat il-wiċċ kollu tal-kompartimenti bil-ħsara.

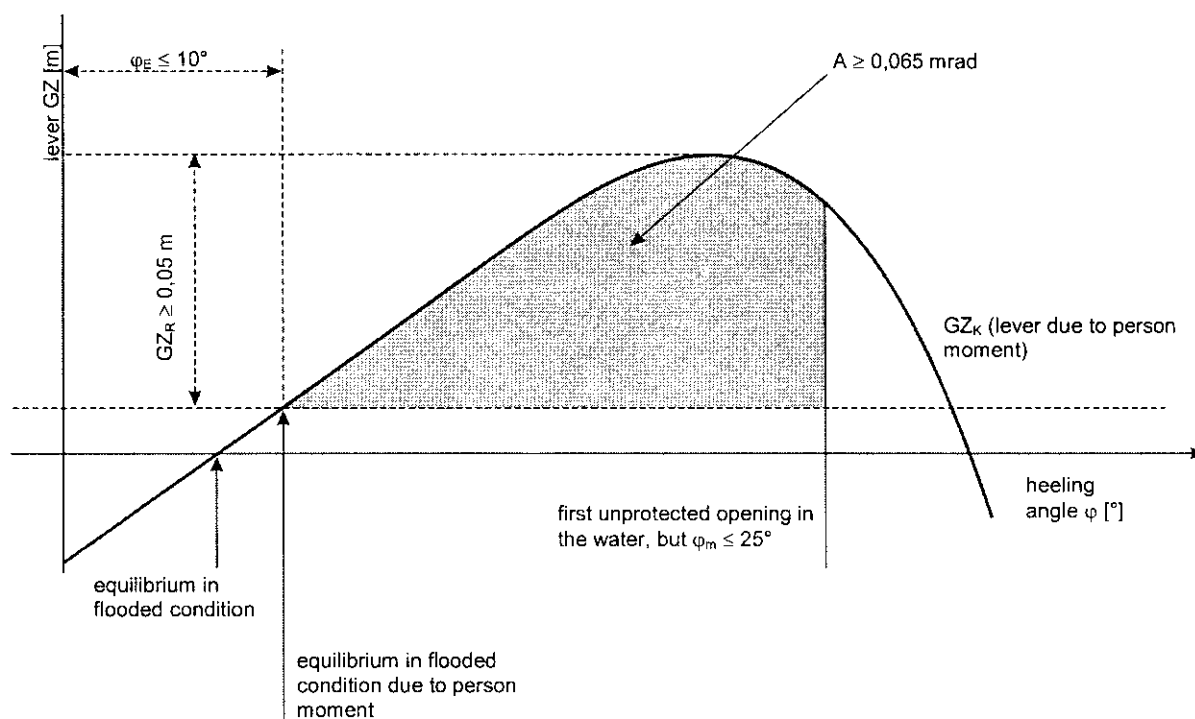
- (e) Jekk ħsara ta' dimensjoni iżgħar minn dik speċifikata hawn fuq tipproduċi aktar effetti ta' ħsara fir-rigward ta' tingib jew telf ta' għoli metaċentriku, għandu jittiehed kont ta' din il-ħsara għall-iskopijiet tal-kalkolazzjoni.

10. Għall-istadji intermedjarji kollha ta' l-gharghar imsemmija f'sezzjoni 8, għandhom jiġu sodisfatti l-kriterji li ġejjin:

- (a) l-angolu tat-tingib ϕ fil-posizzjoni ta' l-ekwilibriju ta' dan l-istadju intermedjarju ma għandux jeċċedi 15°;
- (b) lil hinn mit-tingib fil-posizzjoni ta' l-ekwilibriju ta' dan l-istadju intermedjarju, il-parti pożittiva tal-kurva tar-*righting lever* għandha turi valur tar-*righting lever* ta' $GZ \geq 0.02$ m qabel ma l-ewwel fetha mhix protetta tegħreq jew jintlaħaq l-angolu tat-tingib ϕ ta' 25°;
- (c) fethiet li mhumix issigillati għall-ilma ma għandhomx ikunu mgħarrqa fl-ilma qabel ma jintlaħaq it-tingib fil-posizzjoni ta' l-ekwilibriju ta' l-istadju intermedjarju in kwistjoni.

11. Matul l-aħħar stadju ta' l-gharghar, il-kriterji li ġejjin għandhom jiġu sodisfatti filwaqt li jittiehed kont tal-mument ta' tingib minhabba persuni skond is-sezzjoni 4:

- (a) l-angolu tat-tingib φ_E ma għandux jeċċedi 10° ;
- (b) lil hinn mill-posizzjoni ta' l-ekwilibriju l-parti pożittiva tal-kurva tar-*righting lever* għandha turi l-valur tar-*righting lever* ta' $GZ_R \geq 0,05$ m f'zona ta' $A \geq 0,0065$ mrad. Il-valuri minimi għall-istabbiltà għandhom jintahqu sakemm l-ewwel fetha mhix issigillata għall-ilma teghreq jew fi kwalunkwe każ qabel ma jintlahaq l-angolu ta' tingib $\varphi_m \leq 25^\circ$;



- (c) fethiet mhux issigillati għall-ilma ma għandhomx ikunu mgħarrqa qabel ma tkun intlaħqet il-posizzjoni ta' l-ekwilibriju; jekk dawn il-fethiet huma mgħarrqa qabel dan il-punt, il-kmamar li joffru aċċess jitqiesu li huma mgħarrqa għall-iskopijiet tal-kalkolu ta' l-istabbiltà danneġġata.

12. Għaldaqstant, it-tagħmir ta' għeluq li għandu jkun jista' jiġi ssigillat għall-ilma għandu jkun immarkat.
13. Jekk ikun hemm fethiet tal-*cross-flood* sabiex jitnaqqas l-għargħar asimmetriku, dawn għandhom jissodisfaw ir-rekwiziti li ġejjin:
 - (a) għall-kalkolu tal-*cross-flooding*, għandha tkun applikata Risoluzzjoni IMO A.266 (VIII);
 - (b) għandhom ikunu tali li jaġixxu wehidhom;
 - (c) ma għandhomx ikunu mghammra b'tagħmir ta' għeluq;
 - (d) il-hin totali permess għall-kumpens ma għandux jeċċedi l-hmistax-il minuta.

Artikolu 15.04

Id-distanza tas-sigurtà u l-freeboard

1. Id-distanza tas-sigurtà għandu jkun ta' l-inqas ekwivalenti għas-somma ta':
 - (a) l-immersjoni laterali addizzjonali, li, imkejjla fuq il-pjanċa ta' barra, issir permezz ta' l-angolu ta' tingib permissibbli skond l-Artikolu 15.03, sezzjoni 3(e), u
 - (b) id-distanza ta' sigurtà residwa li jifdal skond l-Artikolu 15.03, sezzjoni 3(g).

Għall-bastimenti mingħajr il-paratija tal-gverta, id-distanza tas-sigurtà għandha tkun ta' l-inqas 500 mm.
2. Il- '*freeboard*' għandu jkun ta' l-inqas ekwivalenti għas-somma ta':
 - (a) l-immersjoni laterali żejda, li, imkejjla fuq il-pjanċa ta' barra, issir permezz ta' l-angolu ta' tingib skond l-Artikolu 15.03, sezzjoni 3(e), u
 - (b) il-*freeboard* residwu skond l-Artikolu 15.03, sezzjoni 3(f).

Madankollu, il-*freeboard* għandu jkun ta' l-inqas 300 mm.
3. Il-pjan tal-fundar massimu għandu jkun stabbilita sabiex tiġi żgurata l-konformità mad-distanza ta' sigurtà skond is-sezzjoni 1, u l-*freeboard* skond is-sezzjoni 2 u l-Artikoli 15.02 u 15.03.
4. Għar-raġunijiet ta' sigurtà, il-kummissjoni ta' ispezzjoni tista' tistipula distanza tas-sigurtà akbar jew *freeboard* akbar.

Artikolu 15.05

In-numru massimu permess ta' passiġġieri

1. Il-kummissjoni ta' ispezzjoni għandha tistipula numru massimu permess ta' passiġġieri u għandha tniżżel dan in-numru fuq iċ-ċertifikat tal-Komunità.
2. In-numru massimu permess tal-passiġġieri ma għandux jeċċedi kwalunkwe wieħed mill-valuri li ġejjin:
 - (a) in-numru tal-passiġġieri li għalihom l-eżistenza ta' zona ta' evakwazzjoni skond l-Artikolu 15.06, sezzjoni 8, giet approvata;
 - (b) in-numru tal-passiġġieri li tagħhom ittiegħed kont għall-kalkolu ta' l-istabbiltà skond l-Artikolu 15.03;
 - (ċ) in-numru ta' rmiġġi disponibbli għall-passiġġieri fuq il-bastimenti bil-kabina użati għall-vjaġġi inkluż waqfiet bil-lejl.
3. Għall-bastimenti bil-kabina li jintużaw ukoll bħala bastimenti għall-vjaġġi ta' ġurnata, in-numru tal-passiġġieri għandu jkun kalkolat kemm għall-użu bħala bastiment tal-vjaġġi ta' ġurnata u bħala bastiment bil-kabina u mnizżel fuq iċ-ċertifikat tal-Komunità.
4. In-numru massimu permess tal-passiġġieri għandu jidher fuq notifiċi li jistgħu jinqraw faċilment u li jidhru sew abbord il-bastiment.

Artikolu 15.06

Il-kmamar u ż-żoni tal-passiġġieri

1. Il-kmamar tal-passiġġieri għandhom:
 - (a) fuq il-gverti kollha, fuq il-livell tal-poppa tal-gverti kollha tal-paratija ta' kollizjoni u, sakemm ikunu taħt il-gverta tal-paratija, quddiem l-livell tal-paratija lejn il-poppa, u
 - (b) ikunu separati mill-magna u l-kmamar tal-bojlers b'mod li jkunu ssiġillati;
 - (ċ) ikunu irrangati b'tali mod, illi l-linji ta' vista skond l-Artikolu 7.02 ma jgħaddux minnhom.

2. L-armadji u l-kmamar imsemmija fl-Artikolu 11.13 u maħsuba għall-ħażna ta' likwidi li jiehdu n-nar għandhom ikunu barra ż-żona tal-passiġġieri.
3. In-numru u l-wisa' tal-postijiet tal-ħruġ tal-kmamar tal-passiġġieri għandhom jissodisfaw ir-rekwiziti li ġejjin:
 - (a) Il-kmamar jew il-gruppi tal-kmamar disinjati jew irrangati għal 30 passiġġier jew aktar jew li jinkludu irmiġġi għal 12-il passiġġier jew aktar għandhom ikollhom ta' l-inqas żewġ postijiet tal-ħruġ. Fuq il-vjaġġi ta' ġurnata wahda minn dawn il-postijiet tal-ħruġ tista' tiġi sostitwita minn żewġ postijiet tal-ħruġ ta' l-emergenza.
 - (b) Jekk il-kmamar ikunu jinsabu taht il-gverta tal-paratija, wiehed mill-postijiet tal-ħruġ jista' jkun bieb tal-paratija ssiġillat għall-ilma, skond l-Artikolu 15.02, sezzjoni 10, li jwassal għall-kompartament viċin li minnu l-gverta ta' fuq tista' tintlaħaq direttament. Il-post tal-ħruġ l-iehor għandu jwassal direttament jew, jekk ikun permess skond (a), bħala post tal-ħruġ ta' l-emergenza għall-arja aperta, jew għall-gverta tal-paratija. Dan ir-rekwizit ma japplikax għall-kabini individwali.
 - (c) Il-postijiet tal-ħruġ skond (a) u (b) għandhom ikunu rranġati b'mod adegwat u għandu jkollhom wisa' liberu ta' mill-inqas 0.80 m u anke għoli liberu ta' mill-inqas 2.00 m. Għall-bibien għall-kabini tal-passiġġieri u kmamar żgħar ohra, il-wisa' liberu jista' jitnaqqas għal 0.70 m.
 - (d) Fil-każ ta' kmamar jew gruppi ta' kmamar maħsuba għal aktar minn 80 passiġġier, is-somma tal-wisa' tal-postijiet tal-ħruġ kollha maħsuba għall-passiġġieri u li għandhom jintużaw minnhom f'emergenza għandha tkun ta' l-inqas 0.01 m kull passiġġier.
 - (e) Jekk il-wisa' totali tal-post tal-ħruġ huwa stabbilit bin-numru tal-passiġġieri, il-wisa' ta' kull post tal-ħruġ għandu jkun ta' mill-inqas 0.005 m għal kull passiġġier.
 - (f) L-iqsar naħa ta' post tal-ħruġ ta' l-emergenza għandha tkun ta' l-inqas ta' 0.60 m twil jew dijametru minimu ta' 0.70 m. Dawn għandhom jinfethu fid-direzzjoni tal-ħarba u jkunu mmarkati fuq iż-żewġ naħat.
 - (g) Postijiet tal-ħruġ tal-kmamar maħsuba għall-użu minn persuni b'mobbilità nieqsa għandu jkollhom wisa' liberu ta' mill-inqas 0.90 m. Il-postijiet tal-ħruġ normalment użati għall-imbark u l-iżbark tal-persuni b'mobbilità nieqsa għandu jkollhom wisa' ċara ta' l-inqas ta' 1.50 m.
4. Il-bibien tal-kmamar tal-passiġġieri għandhom jissodisfaw ir-rekwiziti li ġejjin:
 - (a) Għajr għall-bibien li jwasslu għall-kuruturi ta' konnessjoni, dawn għandhom ikunu jistgħu jinfethu 'l barra jew ikunu mibnija bħala bibien li jiġru.
 - (b) Il-bibien tal-kabina għandhom ikunu magħmula b'tali mod illi jistgħu jinfethu ukoll minn barra fi kwalunkwe hin.

- (c) Il-bibien awtomatiċi għandhom jinfethu faċilment f'każ ta' qtugħ tad-dawl għal dan il-mekkanizmu.
 - (d) Għall-bibien maħsuba għall-użu mill-persuni b'mobbilità nieqsa, għandu jkun hemm forma ta' direzzjoni minn fejn il-bieb jinfetħ, distanza minima ta' 0.60 m bejn it-tarf ta' gewwa tal-qafas tal-bieb min-naħa li fiha jingħalaq u hajt perpendikulari viċin.
5. Il-kurituri li jgħaqqdu għandhom jissodisfaw ir-rekwiziti li ġejjin:
- (a) Għandu jkollhom wisa' liberu ta' mill-anqas 0.80 m jew, jekk dawn iwasslu għall-kmamar użati minn aktar minn 80 passiġġier, ta' l-inqas 0.01 m kull passiġġier.
 - (b) L-għoli liberu tagħhom għandu jkun mhux anqas minn 2.00 m.
 - (c) Il-kurituri ta' konnessjoni maħsuba biss għall-użu minn persuni b'mobbilità nieqsa għandu jkollhom wisa' liberu ta' 1.30 m. Il-kurituri ta' konnessjoni wisa' aktar minn 1.50 m għandu jkollhom poġġamani fuq iż-żewġ naħat.
 - (d) Fejn parti mill-bastiment jew kamra maħsuba għall-passiġġieri hija servuta minn kuratur ta' konnessjoni wiehed, il-wisa' liberu ta' dan għandha tkun mill-inqas 1.00 m.
 - (e) Il-kurituri ta' konnessjoni għandhom ikunu mingħajr turgien.
 - (f) Għandhom iwasslu biss għall-gverti, kmamar jew taraġ miftuha.
 - (g) Passaġġi li jingħalqu fil-kurituri ta' konnessjoni ma għandhomx ikunu itwal minn żewġ metri.
6. Minbarra d-disposizzjonijiet ta' sezzjoni 5, ir-rotot ta' ħrib ukoll għandhom jikkonformaw mar-rekwiziti li ġejjin:
- (a) Turgien, postijiet tal-ħruġ u postijiet tal-ħruġ ta' l-emergenza għandhom jiġu mqassma b'tali mod, li f'każ ta' nar fi kwalunkwe zona, iż-żoni l-oħra jkunu jistgħu jiġu evakwati mingħajr periklu.
 - (b) Ir-rotot tal-ħrib għandhom iwasslu għall-iqsar rotta għaž-żoni ta' l-evakwazzjoni skond sezzjoni 8.
 - (c) Ir-rotot tal-ħrib ma għandhomx iwasslu għall-kmamar tal-magni jew għall-kċejjen.
 - (d) Ma għandux ikun hemm skaluni, slielem jew affarijiet oħra simili installati fi kwalunkwe punt matul ir-rotot tal-ħrib.
 - (e) Il-bibien għar-rotot tal-ħrib għandhom ikunu mibnija b'tali mod illi ma jnaqqas il-wisa' minima tar-rotta tal-ħrib imsemmija f'sezzjoni 5(a) jew (d).
 - (f) Ir-rotot tal-ħrib u l-postijiet tal-ħruġ ta' l-emergenza għandhom ikunu immarkati b'mod ċar. Is-sinjali għandhom ikunu mixgħula mis-sistema tad-dawl ta' l-emergenza.

7. Ir-rotot tal-ħrib u l-postijiet tal-ħruġ ta' l-emergenza għandhom ikollhom sistema tal-gwida tas-sigurtà adattata.
8. Għall-persuni kollha abbord, għandu jkun hemm żoni tal-ġemgħa disponibbli li jissodisfaw ir-rekwiżiti li ġejjin:
 - (a) Iż-żona totali taż-żoni tal-ġemgħa $f \cdot m^2$ għandha tikkorrispondi għal ta' l-inqas il-valur li jingħata permezz tal-formoli li ġejjin:
 Bastimenti tal-vjaġġi ta' ġurnata: $A_S = 0,35 \cdot F_{max} [m^2]$
 Bastimenti bil-kabina: $A_S = 0,45 \cdot F_{max} [m^2]$
 F'dawn il-formoli tapplika d-definizzjoni li ġejja:
 F_{max} numru massimu permess ta' passiġġieri abbord
 - (b) Kull ġemgħa individwali jew żona ta' l-evakwazzjoni għandha tkun akbar minn $10 m^2$.
 - (c) Iż-żoni tal-ġemgħa għandhom ikunu ħielsa mill-ghamara, kemm jekk tista' tiġi mċaqalqa jew fissa.
 - (d) Jekk l-ghamara li tista' tiġi mċaqalqa tkun tinsab f'kamra li fiha jkunu jinsabu żoni tal-ġemgħa, hi għandha tkun imqiegħda b'mod adegwat sabiex ikun evitat li din tizloq..
 - (e) It-tagħmir tas-salvataġġ għandu jkun aċċessibbli faċilment miż-żoni ta' l-evakwazzjoni.
 - (f) Għandu jkun possibbli li n-nies ikunu evakwati b'mod sikur minn dawn iż-żoni ta' l-evakwazzjoni, billi jintuza wiehed mill-ġnub tal-bastiment.
 - (g) Iż-żoni tal-ġemgħa għandhom jinsabu 'l fuq mil-linja tal-margni.
 - (h) Iż-żoni tal-ġemgħa u ta' l-evakwazzjoni għandhom jintwerew hekk fil-pjan tas-sigurtà abbord il-bastiment.
 - (i) Jekk sedili u bankijiet fissi jkunu jinsabu f'kamra li fiha jkunu jinstabu żoni tal-ġemgħa, in-numru korrispondenti ta' nies m'għandux jitqies meta tiġi kkalkolata ż-żona totali taż-żoni tal-ġemgħa skond (a). Jekk sedili u bankijiet fissi jkunu jinsabu f'kamra li fiha jkunu jinstabu żoni tal-ġemgħa, in-numru korrispondenti ta' nies m'għandux jitqies meta tiġi kkalkolata ż-żona totali taż-żoni tal-ġemgħa skond (a).
 - (j) Id-disposizzjonijiet ta' (d) u (i) japplikaw ukoll għall-gverti miftuħa li jkunu jinkludi żoni tal-ġemgħa.
 - (k) Jekk tagħmir tas-salvataġġ kollettiv li jikkonforma ma' l-Artikolu 15.09, sezzjoni 5, hu disponibbli abbord, in-numru tal-persuni li għalihom dan it-tagħmir hu disponibbli jista' ma jitqiesx fil-kalkolu taż-żona tal-wiċċ totali taż-żoni tal-ġemgħa msemmija f' (a).

(l) Madankollu, fil-kazi kollha fejn tnaqqis skond (i) sa (k) jkun applikat, iż-żona tal-wieċ totali skond (a) għandha tkun biżżejjed għal mill-anqas 50% tan-numru massimu permess ta' passiġġiera.

9. It-taraġ u l-pjanijiet tat-taraġ tagħhom fiż-żoni tal-passiġġiera għandhom jissodisfaw ir-rekwiziti li ġejjin:

- (a) Għandhom ikunu mibnija skond l-istandard Ewropew EN 13056: 2000.
- (b) Għandu jkollhom wisa' liberu ta' mill-inqas 0.80 m jew, jekk għandhom kuruturi ta' konnessjoni jew żoni użati minn aktar minn 80 passiġġier, ta' l-inqas 0.01 m għal kull passiġġier.
- (c) Għandu jkollhom wisa' liberu ta' mill-inqas 1.00 m jekk joffru l-uniku mezz ta' aċċess għall-kamra ntiza għall-passiġġieri.
- (d) Fejn ma hemmx ta' l-inqas taraġ wiehed fuq kull naħa tal-bastiment fl-istess kamra, dawn għandhom ikunu f'żona sikura.
- (e) Minbarra dan, it-taraġ maħsub għall-użu minn persuni b'mobbilità nieqsa għandu jissodisfa r-rekwiziti li ġejjin:
 - (aa) Il-gradjent tat-taraġ ma għandux jeċċedi 38°.
 - (bb) It-taraġ għandu jkollu wisa' liberu ta' mill-inqas 0.90 m.
 - (cc) Taraġ spirali mhux permess.
 - (dd) It-taraġ ma għandux ikun f'direzzjoni trasversali mal-bastiment.
 - (ee) Il-poġġamani tat-taraġ għandhom jestendu bejn wiehed u ieħor għal 0.30 m lil hinn mill-wieċ u l-qieġh tat-taraġ mingħajr ma jillimta rotot tat-traffiku.
 - (ff) Il-poġġamani tat-taraġ, in-naħat ta' quddiem ta' mill-inqas l-ewwel u l-aħħar targa kif ukoll l-ġhati ta' l-art fit-truf tat-taraġ għandhom ikunu ta' kulur jgħajjat.

Il-liftijiet maħsuba għall-persuni b'mobbilità nieqsa, u t-tagħmir ta' l-irfiegħ, bħal-liftijiet tat-taraġ jew il-pjattaformi ta' l-irfiegħ, għandhom ikunu mibnija skond l-istandard rilevanti jew ir-regolament ta' l-Istat Membru.

10. Il-partijiet tal-gverta maħsuba għall-passiġġieri, u li mhumiex magħluqa, għandhom jissodisfaw ir-rekwiziti li ġejjin:
- (a) Għandhom ikunu mdawwra b'murata jew b'*guard rail* ta' l-inqas 1.00 m għoli jew puġġaman skond l-istandard Ewropew EN 711: 1995, tat-tip ta' kostruzzjoni PF, PG jew PZ. Il-murati u l-puġġamani tal-gverta maħsuba għall-użu minn persuni b'mobbilità nieqsa għandu jkollhom għoli ta' mill-inqas 1.10 m.
 - (b) Żbokki u tagħmir għall-imbark u l-iżbark kif ukoll l-iżbokki għat-tagħbija jew il-hatt għandhom ikunu tali li jkunu jistgħu jingħalqu u jkollhom wisa' liberu ta' mill-inqas 1.00 m. Żbokki, użati normalment għall-imbark u l-iżbark tal-persuni b'mobbilità nieqsa, għandu jkollhom wisa' liberu ta' mill-inqas 1.50 m.
 - (c) Jekk il-fethiet u t-tagħmir għall-imbark u l-iżbark ma jistgħux jiġu osservati mill-kamra tat-tmunier, għandhom jiġu providuti għajnuniet ottiċi u elettronici.
 - (d) Il-passiġġieri li qeghdin bilqieghda ma għandhomx jinterrompu l-linji tal-vista skond l-Artikolu 7.02.
11. Il-partijiet tal-bastiment mhux maħsuba għall-passiġġieri, b'mod partikolari l-aċċess għall-kamra tat-tmunier, sal-vinċijiet u sal-kmamar tal-magni, għandhom ikunu jistgħu jingħalqu kontra dhul mhux awtorizzat. Fi kwalunkwe aċċess bhal dan, għandu jintwera simbolu li jikkorrispondi għal Fig. 1 f'Appendiċi I f'posizzjoni prominenti.
12. L-iskali għandhom ikunu mibnija skond l-istandard Ewropew EN 14206: 2003. B'deroga mill-Artikolu 10.02, sezzjoni 2(d), it-tul tagħhom jista' jkun anqas minn 4 m.
13. Iż-zoni tat-traffiku maħsuba għall-użu minn persuni b'mobbilità nieqsa għandu jkollhom wisa' liberu ta' 1.30 m u jkunu mingħajr taraġ tal-bibien u soll ta' għoli aktar minn 0.025 m. Il-hitan fiż-zoni tat-traffiku, maħsuba għall-użu minn persuni b'mobbilità nieqsa għandhom ikunu mghammra b'poġġamani ta' għoli ta' 0.90 m 'l fuq mill-art.
14. Il-bibien tal-ħġieġ u l-hitan fiż-zoni tat-traffiku u ukoll il-panewijiet tat-twieqi għandhom ikunu magħmula minn ħġieġ infurzat minn qabel jew ħġieġ laminat. Jistgħu jkunu magħmula ukoll minn materjal sintetiku, sakemm dan ikun awtorizzat għall-użu f'kuntest tal-protezzjoni kontra n-nar.
- Bibien trasparenti u hitan trasparenti li jestendu sa l-art fiż-zoni tat-traffiku għandhom ikunu mmarkati b'mod prominenti.

15. Is-sovrastrutturi jew is-soqfa tagħhom li jikkonsistu kompletament f'panewijiet panoramiċi għandhom ikunu magħmula biss minn materjali li, f'każ ta' inċident, kemm jista' jkun ir-riskji ta' korriment tal-persuni abbord.
16. Is-sistemi ta' l-ilma tax-xorb għandhom, ta' l-inqas, jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' l-Artikolu 12.05.
17. Għandu jkun hemm tojlits disponibbli għall-passiġġiera. Ta' l-inqas tojlit wiehed għandu jkun apposta għall-użu mill-persuni b'mobbilità nieqsa skond standard jew regolament rilevanti ta' l-Istat Membru u għandu jkun aċċessibbli miż-żoni kollha maħsuba għall-użu mill-persuni b'mobbilità nieqsa.
18. Il-kabini mingħajr tieqa tal-ftuħ għandhom ikunu konnessi ma' sistema tal-ventilazzjoni.
19. B'analogija, il-kmamar li fihom il-membri ta' l-ekwipaġġ jew l-ekwipaġġ abbord il-bastiment huma alloggati għandhom jikkonformaw mad-disposizzjonijiet ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 15.07

Is-sistema tal-propulsjoni

Minbarra s-sistema tal-propulsjoni prinċipali, il-bastimenti għandhom ikunu mghammra bit-tieni sistema tal-propulsjoni indipendenti sabiex jiġi zgurat li, fil-każ ta' hsara li taffettwa s-sistema tal-propulsjoni prinċipali, il-bastiment jista' jibqa' jbahhar bl-enerġija tiegħu stess.

It-tieni sistema tal-propulsjoni indipendenti għandha titpoġġa f'kamra tal-magni separata. Jekk iż-żewġ kmamar tal-magni ikollhom hitan komuni, dawn għandhom ikunu mibnija skond l-Artikolu 15.11, sezzjoni 2.

Artikolu 15.08

It-tagħmir tas-sigurtà

1. Il-bastiment tal-passiġġiera għandu jkollhom facilitajiet tal-komunikazzjoni interni skond l-Artikolu 7.08. Dawn il-facilitajiet għandhom ikunu disponibbli ukoll fil-kmamar tat-thaddim u – fejn ma jkunx hemm komunikazzjoni diretta mill-kamra tat-tmunier – fiż-żoni ta' l-aċċess u ta' l-evakwazzjoni għall-passiġġieri msemmija fl-Artikolu 15.06, sezzjoni 8.

2. Iz-żoni tal-passiġġiera kollha għandhom ikunu jistgħu jintlaħqu permezz ta' sistema ta' lawdspiker. Is-sistema għandha tkun iddisinnjata b'tali mod illi tiżgura li t-tagħrif li jintbagħat ikun differenti mill-hoss fl-isfond. Il-lawdspikers huma fakultattivi fejn il-komunikazzjoni diretta bejn il-kamra tat-tmunier u ż-żona tal-passiġġieri hija possibbli.
 3. Il-bastiment għandu jkun mghammar b'sistema ta' allarm. Is-sistema għandha tinkludi:
 - (a) Sistema ta' l-allarm li tgħin lill-passiġġieri, il-membri ta' l-ekwipaġġ u l-persunal tal-bastiment li jallarmaw lill-kaptan u l-ekwipaġġ tal-bastiment.
 Dan l-allarm għandu jingħata biss fiż-żoni assenjati għall-kmand tal-bastiment u għall-ekwipaġġ; għandu jkun possibbli biss għall-kmand tal-bastiment li jwaqqaf l-allarm. L-allarm għandu jkun jista' jiġi attivat ta' l-inqas mill-postijiet li ġejjin:
 - (aa) f'kull kabina;
 - (bb) fil-kuruturi, liftijiet u trombi tat-taraġ, bid-distanza għall-cqreb grillu ma jeċċedix 10 m u b'mill-anqas grillu wieħed kull kompartiment issiġġillat għall-ilma;
 - (cc) fis-swali, il-kmamar ta' l-ikel u l-kmamar tad-divertiment simili;
 - (dd) fit-tojlits, maħsuba għall-użu minn persuni b'mobbilità nieqsa;
 - (ee) fil-kmamar tal-magni, il-kċejjen u l-kmamar simili fejn hemm riskju tan-nar;
 - (ff) fil-kmamar tal-ħażna fil-kesha u l-kmamar tal-ħażna oħra.
 Il-grilli ta' l-allarm għandhom ikunu installati f'għoli 'l fuq mill-art ta' 0.85 m sa 1.10 m.
 - (b) Is-sistema ta' l-allarm li tippermetti lill-kmand tal-bastiment li jallarma lill-passiġġieri.
 Dan l-allarm għandu jkun jinstema' b'mod ċar u li ma jistax jiġi mfixkel ma' hoss iehor fil-kmamar kollha aċċessibbli għall-passiġġieri. Għandu jkun jista' jiġi attivat mill-kamra tat-tmunier u minn post fejn dejjem ikun hemm membri ta' l-ekwipaġġ.
 - (c) Sistema ta' l-allarm li tippermetti lill-kaptan tal-bastiment jallarma lill-ekwipaġġ u lill-persunal abbord il-bastiment.
 Is-sistema ta' l-allarm imsemmija fl-Artikolu 7.09, sezzjoni 1, għandha tilhaq ukoll lill-kmamar tad-divertiment għall-persunal abbord il-bastiment, il-kmamar tal-ħażna fil-kesha u l-kmamar tal-ħażna oħra.
- Il-grilli ta' l-allarm għandhom ikunu mħarsa kontra użu mhux intenzjonali.

4. Kull kompartiment issigillat għall-ilma għandu jkun mghammar b'allarm tal-livell tas-sentina.
5. Għandhom ikunu provduti żewġ pompi tas-sentina li jaħdmu bil-mutur.
6. Sistema tad-drenagg installata b'mod permanenti skond l-Artikolu 8,08, sezzjoni 4, għandha tkun provduta abbord.
7. Il-kmamar tal-kamra tal-ħażna fil-kesha, anke meta jkunu msakkra, għandhom ikunu jistghu jinfethu minn ġewwa ukoll.
8. Fejn sistemi-bar CO₂ ikunu jinsabu fil-kmamar taht il-gverta dawn il-kmamar għandhom ikunu mghammra b'sistema ta' ventilazzjoni awtomatika li tinxteghel b'mod awtomatiku meta l-bieb jew il-bokkaport jinfetah. Il-kanali tal-ventilijiet għandhom jinżlu sa 0.05 m mill-art ta' din il-kamra.
9. Minbarra s-sett għall-ewwel għajjuna skond l-Artikolu 10.02, sezzjoni 2(f), numru suffiċjenti ta' settijiet oħra għall-ewwel għajjuna għandu jkun provdut. Is-settijiet ta' l-ewwel għajjuna u l-ħażna tagħhom għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti imnizzla fl-Artikolu 10.02 sezzjoni 2 (f).

Artikolu 15.09

It-tagħmir tas-salvataġġ

1. Minbarra l-bagi speċifikati fl-Artikolu 10.05, sezzjoni 1, il-partijiet kollha tal-gverta ntizi għall-passiġġiera u mhux magħluqa għandhom ikunu mghammra b'bagi skond l-istandard Ewropew EN 14144: 2003 fuq iż-żewġ naħat tal-bastiment, u jkunu jinsabu mhux aktar minn 20 m 'il bogħod minn xulxin.

Nofs il-bagi preskritti għandhom ikunu mghammra b'habel li jzomm f'wiċċ l-ilma ta' l-inqas 30 m twal b'dijametru ta' 8 sa 11 mm. In-nofs l-iehor tal-bagi preskritti għandhom ikunu mghammra b'dawl li jixgħel waħdu, li jaħdem bil-batterija li ma jintefix fl-ilma.

2. Minbarra l-bagi msemmija f'sezzjoni 1, it-tagħmir li ġej għandu jkun disponibbli u lest għall-użu:
 - (a) tagħmir tas-salvataġġ individwali skond l-Artikolu 10.05, sezzjoni 2, għall-istaff abbord il-bastiment responsabbli li jagħmel xogħol skond ir-roster tas-sigurtà;
 - (b) tagħmir tas-salvataġġ individwali skond l-istandard Ewropew EN 395: 1998 jew EN 396: 1998 għall-istaff l-iehor abbord il-bastiment.
3. Il-bastiment tal-passiġġieri għandu jkollhom apparat adegwat biex jippermetti lill-persuni li jkunu trasferiti fis-sikur għall-ilma baxx, għax-xatt jew għal ingenju iehor.
4. Minbarra t-tagħmir tas-salvataġġ imsemmi f'sezzjonijiet 1 u 2, tagħmir tas-salvataġġ individwali skond l-istandard Ewropew EN 395: 1998 jew EN 396: 1998 għandu jkun disponibbli għall-100% tan-numru massimu permess tal-passiġġieri.

Fejn it-tagħmir tas-salvataġġ individwali kif imsemmi f'paragrafu 1 hawn fuq ma jkunx adattat ukoll għat-tfal, it-tagħmir tas-salvataġġ individwali skond l-istandard Ewropew EN 395: 1998 għat-tfal li ma jiżnux aktar minn 30 kg għandu jkun disponibbli għall-10 % tan-numru massimu permess tal-passiġġieri.

5. It-term "tagħmir tas-salvataġġ kollettiv" ikopri d-dgħajjes tal-bastiment skond l-Artikolu 10.04, u ċ-ċatriet ta' salvataġġ.

Iċ-ċatriet ta' salvataġġ għandhom:

- (a) ikollhom notifika li turi l-iskop tagħhom u n-numru ta' persuni li għalihom huma approvati;
- (b) joffru spazju ta' postijiet bilqiegħda adegwati għan-numru permess tal-persuni;
- (ċ) joffru kapacità li jibqgħu f'wiċċ l-ilma ta' l-inqas 750 N kull persuna fl-ilma helu;
- (d) ikunu provduti b'habel imqabba mal-bastiment tal-passiġġiera sabiex jevitaw li dawn jgħumu lil hinn;
- (e) ikunu magħmula minn materjal adattat u li jkun jirreżisti ż-żejt, prodotti taż-żejt u t-temperaturi sa 50 °C;
- (f) jassumu u jzommu timjil stabbli u, f'dan ir-rigward, ikunu mgħammra b'tagħmir xieraq li jgħinhom jinqabdu min-numru indikat tal-persuni;

- (g) ikunu ta' kulur orangjo jghajjat jew ikollhom ucuħ b'kuluri jghajtu, li jkunu jidhru minn nahat kollha, ta' mill-inqas 100 cm²;
- (h) ikunu tali li jistghu jigu rilaxxati mill-posizzjoni stivata tagħhom u mqieghda abbord malajr u fis-sikur minn persuna waħda, jew jistghu jzommu f'wiċċ l-ilma hielsa mill-posizzjoni stivata tagħhom;
- (i) ikunu provduti b'mezzi ta'evakwazzjoni adegwati miż-żoni ta' evakwazzjoni msemija fl-Artikolu 15.06, sezzjoni 8, fuq iċ-ċatriet li jsalvaw il-ħajja jekk id-distanza vertikali bejn il-gverta taż-żoni ta' l-evakwazzjoni u l-pjan tal-fundar massimu tkun akbar minn 1 m.

Tagħmir tas-salvataġġ kollettiv ieħor jikkonsisti f'oġġetti ta' tagħmir tas-salvataġġ li jippermettu lil diversi persuni biex iżommu f'wiċċ l-ilma. Dawn għandhom:

- (a) ikollhom notifika li tindika l-iskop tagħhom u n-numru ta' persuni li għalihom huma approvati;
 - (b) joffru kapacià li jzommu f'wiċċ l-ilma mill-inqas 100 N kull persuna fl-ilma helu;
 - (c) ikunu magħmula minn materjal adattat u li jkun jirrezisti ż-żejt, prodotti taż-żejt u t-temperaturi sa 50°C;
 - (d) jassumu u jzommu timjil stabbli u, f'dan ir-rigward, ikunu mġhamra b'taġħmir xieraq li jgħinhom jinqabdu min-numru indikat tal-persuni;
 - (e) ikunu ta' kulur orangjo jghajjat jew ikollhom ucuħ b'kuluri jghajtu, li jkunu jidhru minn nahat kollha, ta' mill-inqas 100 cm²;
 - (f) ikunu tali li jistghu jinħelsu mill-posizzjoni stivata tagħhom u jitpoġġew abbord malajr u fis-sikur minn persuna waħda, jew jistghu jzommu f'wiċċ l-ilma mill-posizzjoni stivata tagħhom.
7. Tagħmir tas-salvataġġ kollettiv li jintefhu għandhom, minbarra dan:
- (a) ikun fihom ta' l-inqas żewġ kompartimenti ta' l-arja separati;
 - (b) jintefhu b'mod awtomatiku jew bi kmand manwali meta jintefgu;
 - (c) jassumu u jzommu timjil stabbli irrispettivament mit-tagħbija li għandha tkun merfugħa, ukoll meta jintefhu biss nofs il-kompartimenti ta' l-arja.
8. It-tagħmir tas-salvataġġ kollettiv għandu jkun stivat abbord b'tali mod illi jistghu jintlahqu faċilment u mingħajr periklu meta jkunu meħtieġa. Il-postijiet tal-ħażna moħbija għandhom ikunu mmarkati b'mod ċar.

9. It-tagħmir tas-salvataġġ għandu jkun ikkontrollat skond l-istruzzjonijiet tal-manifattur.
10. Id-dgħajsa tal-bastiment għandha tkun mġhamra b'magna u *searchlight*.
11. Għandu jkun disponibbli streċer adattat.

Artikolu 15.10

It-tagħmir ta' l-elettriku

1. Tagħmir ta' l-elettriku biss jista' jkun permess għas-sistema tad-dawl.
2. L-Artikolu 9.16, sezzjoni 3, japplika ukoll għall-passaġġi jew il-kmamar tad-divertiment għall-passiġġieri.
3. Għall-kmamar u l-postijiet li ġejjin, għandu jkun provdut dawl adegwat u dawl ta' l-emergenza:
 - (a) postijiet fejn it-tagħmir tas-salvataġġ huwa maħzun u fejn dan it-tagħmir huwa normalment imhejji għall-użu;
 - (b) ir-rotot tal-ħrib, l-aċċess għall-passiġġieri, inklużi skali, il-postijiet ta' dhul u ta' hruġ, il-kuruturi ta' konnessjoni, il-liftijiet u turgien taż-żoni ta' akkomodazzjoni, iż-żoni tal-kabina u ż-żoni ta' l-akkomodazzjoni;
 - (c) marki fuq ir-rotot tal-ħrib u postijiet tal-hruġ ta' l-emergenza;
 - (d) fiż-żoni l-oħra ntiżi għall-użu mill-persuni b'mobbilità nieqsa;
 - (e) il-kmamar tat-thaddim, il-kmamar tal-magni, il-kmamar tat-tagħmir tat-tmunier u l-postijiet ta' hruġ tagħhom;
 - (f) il-kamra tat-tmunier;
 - (g) il-kamra tal-provvista ta' l-enerġija ta' l-emergenza;
 - (h) il-punti fejn ikun jinsab it-tagħmir għat-tifi tan-nar u l-kontrolli tat-tagħmir għat-tifi tan-nar;
 - (i) iż-żoni fejn il-passiġġieri, l-ekwipaġġ abbord u l-ekwipaġġ jingemghu f'każ ta' perikolu.

4. Ghandu jkun hemm impjant tad-dawl ta' l-emergenza li jkun jikkonsisti f'sors ta' provvista ta' l-emergenza u swiċċbord ta' l-emergenza li, f'każ ta' qtugħ tal-provvista għat-tagħmir ta' l-elettriku li se jissemma', jista' immedjatement jibda' jahdem bħala l-provvista ta' sostitut tagħhom, fejn l-apparat ma jkollux is-sors ta' provvista tiegħu stess:
 - (a) id-dwal tas-sinjali;
 - (b) it-tagħmir tat-twissija li tinstema';
 - (ċ) id-dawl ta' l-emergenza skond is-sezzjoni 3;
 - (d) l-installazzjonijiet tat-telefon bir-radju;
 - (e) l-allarm, il-lawdspiker u s-sistemi ta' komunikazzjoni tal-messagġi abbord;
 - (f) is-serċlajts skond l-Artikolu 10.02, sezzjoni 2(i);
 - (g) is-sistema ta' l-allarm kontra n-nar;
 - (h) it-tagħmir tas-sigurtà iehor bħas-sistemi tal-bexxiexa bil-pressure awtomatiċi jew pompi li jitfu n-nar;
 - (i) il-liftijiet u t-tagħmir ta' l-irfiegħ skond it-tifsira it-tieni sentenza ta' l-Artikolu 15.06 sezzjoni 9.
5. It-tagħmir tad-dawl għad-dawl ta' l-emergenza għandu jkun immarkat bħala tali.
6. L-impjant tad-dawl ta' l-emergenza għandu jkun installat barra l-kamra tal-magni prinċipali, barra l-kmamar li jilqgħu s-sorsi ta' l-enerġija msemmija fl-Artikolu 9.02, sezzjoni 1, u barra l-kamra fejn ikun jinsab l-iswiċċbord prinċipali; għandu jkun separat minn dawn il-kmamar b'hitin skond l-Artikolu 15.11, sezzjoni 2.
 Il-kejbils li jipprovdu l-enerġija lill-installazzjonijiet ta' l-enerġija fil-każ ta' emergenza għandhom ikunu installati u mqiegħda b'tali mod li jżommu l-kontinwità tal-provvista ta' dawn l-installazzjonijiet f'każ ta' nar jew għargħar. Dawn il-kejbils ma għandhom qatt jgħaddu mill-kamra tal-magna prinċipali, il-kantina jew il-kmamar fejn is-sors ta' l-enerġija prinċipali u l-apparat konness tiegħu jkun installat, għajr sakemm huwa neċessarju li jingħata l-apparat ta' l-emergenza f'dawn iż-żoni.

 L-impjant tad-dawl ta' l-emergenza għandu jkun installat 'l fuq mill-linja tal-margni.

7. Dawn li ġejjin huma ammissibbli għall-użu bħala sors tad-dawl ta' l-emergenza:
- (a) is-settijiet tal-generator awżiljari bil-provvist ta' karburant tagħhom stess u s-sistema tat-tkessiħ indipendenti li, fil-każ tal-qtugħ tad-dawl, jinxteghlu u jiehdu l-provvista ta' l-enerġija fi żmien 30 sekonda awtomatikament jew, jekk ikunu jinsabu fil-vicinanza immedjata tal-kamra tat-tmunier jew fi kwalunkwe post ieħor fejn ikun hemm il-membri ta' l-ekwipaġġ b'mod permanenti, jistgħu jinxteghlu b'mod manwali, jew
 - (b) il-batteriji li jakkumulaw, li f'każ ta' qtugħ tad-dawl, jinxteghlu b'mod awtomatiku jew, jekk ikunu jinsabu fil-vicinanza immedjata tal-kamra tat-tmunier jew kwalunkwe post ieħor b'ekwipaġġ permanenti, jistgħu jinxteghlu b'mod manwali. Għandhom ikunu jistgħu jagħtu l-enerġija lill-konsumaturi tad-dawl hawn fuq imsemmija matul il-perjodu preskritt mingħajr ma jergġhu jiċċarġjaw u mingħajr tnaqqis fil-vultaġġ li mhux aċċettabbli.
8. Il-perijodu ta' hidma ipprogettat għall-provvista ta' enerġija ta' emergenza għandha tkun definita skond l-iskop definit tal-batiment tal-passiġġieri. Ma għandhiex tkun anqas minn 30 minuta.
9. Ir-reżistenzi ta' l-insulazzjoni u l-ert għas-sistemi ta' l-elettriku għandhom ikunu ttestjati waqt l-ispezzjonijiet skond l-Artikolu 2.09.
10. Is-sorsi ta' l-enerġija skond l-Artikolu 9.02, sezzjoni 1, għandhom ikunu indipendenti minn xulxin.
11. Il-ħsara ta' l-apparat tad-dawl prinċipali jew ta' l-emergenza m'għandiex taffettwa s-sigurtà tat-thaddim ta' l-installazzjonijiet.

Artikolu 15.11

Il-protezzjoni kontra n-nar

1. L-adegwatezza tal-protezzjoni kontra n-nar tal-materjali u l-komponenti għandha tkun stabbilita mill-istituzzjoni ta' l-ittestjar akkreditata fuq il-bażi ta' metodi tat-testijiet adegwati.
- (a) L-istituzzjoni ta' l-ittestjar għandha tissodisfa:
- (aa) il-Kodiċi tal-Proċeduri tat-Test tan-Nirien, jew
 - (bb) l-istandard Ewropew EN ISO/IEC 17025: 2000 dwar ir-rekwiziti ġenerali għall-kompetenza tal-laboratorji ta' l-ittestjar u l-ikkalibrar.

- (b) Il-metodi tat-test rikonoxxuti għad-determinazzjoni ta' kemm għandhom kwalità li ma jaqbdux il-materjali huma:
- (aa) Anness 1, Parti 1, tal-Kodiċi għall-Proċeduri tat-Test tan-Nirien, u
 - (bb) ir-regolamenti ekwivalenti ta' wiehed mill-Istati Membri.
- (c) Il-metodi tat-test rikonoxxuti sabiex jiġi stabbilit li l-materjal ritardanti tal-fjamma huma:
- (aa) ir-rekwiżiti rispettivi mnizzla f' Anness 1, Partijiet 5 (Test ta' kemm jiehu n-nar il-wiċċ), 6 (Test tal-koperturi tal-gverta), 7 (Test għat-tessuti mdendlin u l-plastik), 8 (Test għall-għamara miksija) u 9 (Test għall-komponenti tas-sodda) tal-Kodiċi għall-Proċeduri tat-Test tan-Nirien, u
 - (bb) ir-regolamenti ekwivalenti ta' wiehed mill-Istati Membri.
- (d) Il-metodi tat-test rikonoxxuti sabiex tiġi stabbilita r-reżistenza għan-nar huma:
- (aa) ir-Risoluzzjoni IMO A.754 (18), u
 - (bb) ir-regolamenti ekwivalenti ta' wiehed mill-Istati Membri.

2. Il-hitan bejn il-kmamar għandhom ikunu disinnjati skond it-tabelli li ġejjin:

Tabella għall-hitan bejn il-kmamar, fejn m'huma installati l-ebda sistemi ta' bexxiexa bil-pressure
skond l-Artikolu 10.03a

Il-Kmamar	Iċ-Ċentri tal-Kontroll	It-Trombi tat-Taraġ	Iż-żoni tal-Ġemgħa	Is-Swali	Il-kmamar tal-Magni	Il-kċejjen	Il-Kmamar tal-Ħażna
Iċ-Ċentri tal-Kontroll	-	A0	A0/B15 ¹	A30	A60	A60	A60
It-Trombi tat-Taraġ		-	A0	A30	A60	A60	A60
Iż-żoni tal-ġemgħa			-	A30/B15 ²	A60	A60	A60
Is-Swali				-/B15 ³	A60	A60	A60
Il-kmamar tal-magni					A60/A0 ⁴	A60	A60
Il-kċejjen						A0	A60/B15 ⁵
Il-kmamar tal-ħażna							-

- ¹ Il-hitan bejn iċ-ċentri tal-kontroll u ż-żoni tal-ġemgħa interni għandhom jikkorrispondu għal Tip A0, iżda żoni tal-ġemgħa esterni għat-Tip B15 biss.
- ² Il-hitan bejn is-swali u ż-żoni tal-ġemgħa interna għandhom jikkorrispondu għat-Tip A 30, iżda żoni tal-ġemgħa esterni għat-Tip B15 biss.
- ³ Il-hitan bejn il-kabini, il-hitan bejn il-kabini u l-kuruturi u l-hitan vertikali li jisseparaw is-swali skond sezzjoni 10 għandhom jikkonformaw mat-Tip B15, għall-kmamar mghammra b'sistemi ta' bexxiexa bil-pressure B0.
- ⁴ Il-hitan bejn il-kmamar tal-magni skond l-Artikoli 15.07 u 15.10, sezzjoni 6, għandhom jikkonformaw mat-Tip A60; f'każijiet oħra huma għandhom jikkonformaw mat-Tip A0.
- ⁵ B15 hija biżżejjed għall-hitan bejn kċejjen, min-naħa, u l-kmamar tal-ħażna fil-kesha u kmamar tal-ħażna ta' l-ikel, min-naħa l-oħra.

Tabella għall-ħitan bejn il-kmamar, fejn m'huma installati l-ebda sistemi ta' bexxiexa bil-pressure skond l-Artikolu 10.03a

Il-Kmamar	Iċ-Ċentri tal-Kontroll	It-Trombi tat-Taraġ	Iż-zoni tal-ġemgħa	Is-Swali	Il-kmamar tal-magni	Il-kċejjen	Il-kmamar tal-ħażna
Iċ-Ċentri tal-Kontroll	-	A0	A0/B15 ¹	A0	A60	A60	A30
It-Trombi tat-Taraġ	-	-	A0	A0	A60	A30	A0
Iż-zoni tal-ġemgħa			-	A30/B15 ²	A60	A60	A60
Is-swali				-/B0 ³	A60	A30	A0
Il-kmamar tal-magni					A60/A0 ⁴	A60	A60
Il-kċejjen						-	B15
Il-Kmamar tal-ħażna							-

(a) Il-ħitan tat-Tip A huma paratiji, ħitan u gverti li jissodisfaw ir-rekwiżiti li ġejjin:

(aa) Ikunu magħmula mill-azzar jew minn materjal ekwivalenti iehor.

(bb) Ikunu magħmula iebsa b'mod adegwat.

(cc) Ikunu insulati b'materjal li ma jaqbadx approvat hekk illi t-temperatura medja fuq in-naħa li jhares lill-hinn min-nar li jitla' mhux aktar minn 140°C 'l fuq mit-temperatura tal-bidu u fl-ebda punt, inkluż il-vojt fil-ġonot, ma tidher l-ebda żjieda fit-temperatura ta' aktar minn 180°C 'l fuq mit-temperatura inizzjali, fil-perijodi speċifikati li ġejjin:

Tip A60 60 minuta

Tip A30 30 minuta

Tip A0 0 minuti.

(dd) Huma mibnija b'tali mod li jevitaw it-trasmissjoni tad-duħħan u l-fjammi sa tmiem it-test tan-nirien normali ta' siegħa.

(b) Il-qsim tat-tip B huma paratiji, ħitan, gverti, soqfa jew faċċati li jissodisfaw i-htigiet li ġejjin:

(aa) Ikunu magħmula minn materjal approvat li ma jieħux in-nar. Minbarra dan, il-matejral kollu użat fil-manifattura u l-muntatura tal-ħitan għandu jkun li ma jaqbadx, għajr għall-faċċata, li għandha ta' l-inqas tkun li ritardanti tal-fjamma.

¹ Il-ħitan bejn iċ-ċentri tal-kontroll u ż-zoni tal-ġemgħa interni għandhom jikkorrispondu għal Tip A0, iżda żoni tal-ġemgħa esterni għat-Tip B15 biss.

² Il-ħitan bejn is-swali u ż-zoni tal-ġemgħa interna għandhom jikkorrispondu għat-Tip A 30, iżda żoni tal-ġemgħa esterni għat-Tip B15 biss.

³ Il-ħitan bejn il-kabini, il-ħitan bejn il-kabini u l-kuruturi u l-ħitan vertikali li jisseparaw is-swali skond sezzjoni 10 għandhom jikkonformaw mat-Tip B15, għall-kmamar mġhamra b'sistemi ta' bexxiexa bil-pressure B0.

⁴ Il-ħitan bejn il-kmamar tal-magni skond l-Artikoli 15.07 u 15.10, sezzjoni 6, għandhom jikkonformaw mat-Tip A60; f'kazijiet oħra huma għandhom jikkonformaw mat-Tip A0.

(bb) Juru valur ta' insulazzjoni b'tali mod li t-temperatura medja fuq in-naħa li thares lill hinn toghla mhux aktar minn 140°C 'l fuq mit-temperatura tal-bidu u fl-ebda punt, inkluż il-vojt bejn il-gonot, ma tidher l-ebda żjieda fit-temperatura ta' aktar minn 225°C 'l fuq mit-temperatura inizzjali, fil-perijodi speċifikati li ġejjin:

Tip B15 15-il minuta

Tip B0 0 minuti

(cc) Ikunu mibnija b'tali mod li jevitaw t-trasmissjoni tal-fjammi sa tmiem l-ewwel nofs siegħa tat-test tan-nirien normali.

(c) Il-kummissjoni ta' ispezzjoni tista', skond il-Kodiċi tal-Proċeduri għat-Test tan-Nirien, tordna test dwar kampjun ta' ħajt sabiex tiżgura l-konformità mad-disposizzjonijiet hawn fuq imsemmija dwar ir-reżistenza u ż-żjieda fit-temperatura.

3. Iż-żebgħa, il-*lacquers* u l-prodotti tat-trattament tal-wiċċ ohra kif ukoll koperturi tal-gverta użati fil-kmamar għajr il-kmamar tal-magni u l-kmamar tal-ħażna għandhom ikunu ritardanti tal-fjamma. It-twapet, il-drappijiet, il-purtieri u t-tessuti l-ohra li jiddendlu kif ukoll l-ghamara miksija u l-komponenti tas-sodda għandhom jkunu li ritardanti tal-fjamma jekk il-kmamar fejn ikunu jinsabu ma jkunux mghammra b'sistema ta' bexxiexa bil-pressure skond l-Artikolu 10.03a.
4. Is-soqfa tas-swali u l-kisi tal-ħitan, inkluż is-sub strutturi tagħhom, għandhom, fejn dawn is-swali ma jkollhomx sistema ta' bexxiexa bil-pressure skond l-Artikolu 10.03a, ikunu magħmula minn materjal li ma jieħdux in-nar għajr għall-uċuħ tagħhom, li għandhom ikunu ta' l-inqas ritardanti għall-fjamma.
5. L-ghamara u t-tagħmir fis-swali li jservu bħala żoni fejn jingemghu n-nies għandhom, fejn il-kmamar ma jkollhomx sistema ta' bexxiexa bil-pressure skond l-Artikolu 10.03a, ikunu magħmula minn materjal li ma jieħux in-nar.
6. Iż-żebgħa, *lacquers* u l-materjal ieħor użati fuq żoni interni esposti m'għandhomx jipproduċu ammonti eċċessivi ta' duħħan jew sustanzi tossiċi. Dan għandu jkun ippruvat skond il-Kodiċi għall-Proċeduri tat-Test tan-Nirien.
7. Il-materjali ta' l-insulazzjoni fis-swali għandhom ikunu li ma jieħdux in-nar. Dan ma japplikax għall-insulazzjonijiet użati fuq pajpijiet li minnhom jgħaddi materjal li jberred. L-uċuħ tal-materjali ta' l-insulazzjoni użati fuq dawn il-pajpijiet għandhom ta' l-inqas ikunu li ritardanti għall-fjamma

8. Il-bibien fil-ħitan skond sezzjoni 2 għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti li ġejjin:
- (a) Għandhom jissodisfaw l-istess rekwiżiti imniżżla f' sezzjoni 2 b'ħall-ħitan stess.
 - (b) Għandhom ikunu jingħalqu wehidhom f'każ ta' bibien f'ħitan tal-qsim skond sezzjoni 10 jew fil-każ ta' għeluq madwar il-kmamar tal-magni, il-kċejjen u t-trombi tat-taraġ.
 - (c) Il-bibien li jingħalqu wehidhom li jibqgħu miftuħa f'ħidma normali għandhom ikunu tali li jkunu jistgħu jingħalqu minn post imħares minn nies b'mod permanenti mill-persunal abbord il-bastiment jew membri ta' l-ekwipaġġ. Meta l-bieb jingħalaq mill-bogħod, għandu jkun possibbli li jerga' jinfetaħ mill-ġdid u jingħalaq mingħajr periklu fuq il-post.
 - (d) Il-bibien issigillati għall-ilma skond l-Artikolu 15.02 m'għandhomx ikunu insulati.
9. Il-ħitan skond is-sezzjoni 2 għandhom ikunu kontinwi minn gverta sa gverta jew jintemmu f'soqfa kontinwi, li jissodisfaw l-istess rekwiżiti kif imsemmija f' sezzjoni 2.
10. Iz-żoni li ġejjin tal-passiġġiera għandhom ikunu maqsuma b'ħitan vertikali kif imsemmija f' sezzjoni 2.
- (a) żoni tal-passiġġiera wiċċ totali taż-żona ta' aktar minn 800 m²;
 - (b) żoni tal-passiġġieri fejn hemm il-kabini, f'intervalli ta' mhux aktar minn 40 m.
- Il-ħitan vertikali għandhom ikunu ssigillati għad-duhħan taht kondizzjonijiet ta' ħidma normali u għandhom ikunu kontinwi minn gverta sa gverta.
11. Vojt 'l fuq mis-soqfa, taht l-artijiet u wara l-kisi tal-ħitan għandhom ikunu separati f'intervalli ta' mhux aktar minn 14 m minn waqfiet tal-fundar li ma jiehux in-nar, ukoll f'każ ta' nar, joffru sigill effettiv ta' kontra n-nar.
12. It-taraġ għandu jkun magħmul mill-azzar jew materjal iehor li ma jiehux in-nar.
13. It-taraġ u l-liftijiet interni għandhom ikunu magħluqa fil-livelli kollha b'ħitan skond sezzjoni 2. L-eċċezzjonijiet li ġejjin huma permissibbli:
- (a) taraġ li jgħaqqad żewġ gverti biss m'hemmx għalfejn ikun magħluq, jekk fuq waħda mill-gverti t-taraġ huwa magħluq skond sezzjoni 2;

- (b) fis-sala, it-taraġ m'hemmx għalfejn ikun magħluq jekk ikun jinsab fil-biċċa l-kbira tiegħu fuq ġewwa ta' din il-kamra, u
 - (aa) jekk din il-kamra testendi biss fuq żewġ gverti, jew
 - (bb) jekk ikun hemm sistema ta' bexxiexa bil-pressure skond l-Artikolu 10.03a installata f'din il-kamra fuq il-gverti kollha, din il-kamra jkollha sistema ta' estrazzjoni tad-duhhan skond is-sezzjoni 16 u l-kamra jkollha aċċess fuq il-gverti kollha għat-tromba tat-taraġ.
14. Is-sistemi ta' ventilazzjoni u s-sistemi tal-provvista ta' l-arja għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti li ġejjin:
- (a) Għandhom ikunu ddisinnjati b'tali mod illi jiżguraw illi dawn ma jikkawżawx it-tixrid tan-nar u d-duhhan.
 - (b) Il-fethiet għat-tehid ta' l-arja u l-estraxxjoni u s-sistemi tal-provvista ta' l-arja għandhom ikunu tali illi jkunu jistgħu jingħalqu.
 - (c) Il-kanali tal-ventilazzjoni għandhom ikunu magħmula mill-azzar jew minn materjal ekwivalenti li ma jiehux in-nar u għandhom ikunu mwahhla mingħajr periklu ma' xulxin u mas-sovrastuttura tal-bastiment.
 - (d) Meta l-kanali tal-ventilazzjoni bi *cross-section* ta' aktar minn 0.02 m² jgħaddu minn hitan skond sezzjoni 2 ta' Tip A jew hitan skond is-sezzjoni 10, għandhom ikunu mghammra b'*fire dampers* awtomatiċi li jistgħu jithaddmu minn post imħares b'mod permanenti mill-persunal abbord jew mill-membri ta' l-ekwipaġġ.
 - (e) Is-sistemi tal-ventilazzjoni għall-kċejjen u l-kmamar tal-magni għandhom ikunu separati minn sistemi tal-ventilazzjoni li jfornu postijiet oħra.
 - (f) Kanali ta' estraxxjoni ta' l-arja għandhom ikunu provduti b'fethiet li jistgħu jissakkru għall-ispezzjoni u t-tindif. Dawn il-fethiet għandhom ikunu jinsabu viċin il-*fire dampers*.
 - (g) Il-ventilaturi imwahhla għandhom ikunu tali illi jistgħu jintfew minn post ċentrali barra l-kamra tal-magni.
15. Il-kċejjen għandhom ikunu mghammra b'sistemi ta' ventilazzjoni u fran b'taġhmir tal-ġbid ta' l-arja. Il-kanali ta' estraxxjoni ta' l-arja għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti skond sezzjoni 14 u, minbarra dan, ikunu mghammra b'*fire dampers* li jahdmu b'mod manwali fil-fethiet fid-dahla.
16. Iċ-ċentri tal-kontroll, it-trombi tat-taraġ u ż-żoni ta' l-evakwazzjoni interni għandhom ikunu mghammra b'sistemi ta' estraxxjoni tad-duhhan naturali jew mekkaniċi. Is-sistemi ta' l-estraxxjoni tad-duhhan għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti li ġejjin:

- (a) Għandhom joffru kapaċità u affidabbiltà suffiċjenti.
 - (b) Għandhom jikkonformaw mal-kondizzjonijiet operattivi għall-bastimenti tal-passiġġiera.
 - (c) Jekk is-sistemi ta' l-estrazzjoni tad-duhhan iservu ukoll ta' ventilaturi ġenerali għall-kmamar, dawn m'għandhomx ifixxlu l-funzjoni tagħhom bħala sistemi tal-ġbid tad-duhhan f'każ ta' nirien.
 - (d) Is-sistemi ta' l-estrazzjoni tad-duhhan għandu jkollhom tagħmir ta' attivazzjoni li jahdem b'mod manwali.
 - (e) Is-sistemi ta' l-estrazzjoni tad-duhhan mekkaniċi għandhom, minbarra dan, ikunu tali li jistgħu jithaddmu minn post fejn ikun hemm b'mod permanenti persunal abbord jew membri ta' l-ekwipaġġ.
 - (f) Is-sistemi ta' l-estrazzjoni tad-duhhan naturali għandhom ikunu mġammra b'mekkaniżmu tal-ftuh, li jithaddem jew b'mod manwali jew b'sors ta' l-enerġija ġewwa s-sistema ta' estrazzjoni.
 - (g) L-istrumenti li jiġu attivati manwalment u l-mekkaniżmi tal-ftuh għandhom ikunu aċċessibbli minn ġewwa jew minn barra l-kamra mħarsa.
17. Is-swali mhux imħarsa l-hin kollu mill-persunal jew il-membri ta' l-ekwipaġġ, il-kċejjen, il-kmamar tal-magni u kmamar oħra li jipprezentaw riskju tan-nar għandhom ikunu konnessi ma' sistema ta' l-allarm tan-nar adegwata. L-eżistenza tan-nar u l-postijiet fejn jinsab eżatti għandhom jintwerew awtomatikament fuq post imħares b'mod permanenti mill-persunal abbord jew mill-membri ta' l-ekwipaġġ.

Artikolu 15.12

It-tifu tan-nar

1. Minbarra tagħmir tat-tifi tan-nar li jistgħu jingarru skond l-Artikolu 10.03, ta' l-inqas tagħmir tat-tifi tan-nar li jistgħu jingarru li ġejjin għandhom ikunu disponibbli abbord:
 - (a) tagħmir tat-tifi tan-nar li jista' jingarr għal kull 120 m² ta' l-erja ta' l-art fil-postijiet tal-passiġġiera;
 - (b) tagħmir tat-tifi tan-nar li jista' jingarr għal kull grupp ta' 10 kabini, sa' l-eqreb numru;
 - (c) tagħmir tat-tifi tan-nar li jista' jingarr f'kull kċina u fil-vicinanza ta' kwalunkwe kamra fejn il-likwidi li jistgħu jiehdu n-nar huma maħzuna jew użati. Fil-kċejjen il-kimika tat-tifi tan-nar għandha tkun adattata wkoll biex titfi nirien li jaqbdu anke minħabba xahmijiet.

Dan it-tagħmir tat-tifi tan-nar addizzjonali għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti imniżzla fl-Artikolu 10.03, sezzjoni 2, u jkunu installati u distribwiti fuq il-bastiment sabiex hekk, fil-każ li jkun hemm nar fi kwalunkwe punt u fi kwalunkwe hin, it-tagħmir tat-tifi tan-nar jkun jista' jintlaħaq immedjatement. F'kull kċina kif ukoll fil-hwienet tax-xahar u l-hwienet tal-fwieha, għandu jkunn hemm kutra tat-tifi tan-nar disponibbli.

2. Il-bastimenti tal-passigiera għandhom ikunu providuti b'sistema idranti li tkun tikkonsisti fi:
 - (a) żewġ pompi tat-tifi tan-nar li jahdmu bil-mutur ta' kapacità biżżejjed, li ta' l-inqas wiehed minnhom jkun installat b'mod permanenti;
 - (b) linja ta' tagħmir tat-tifi tan-nar waħda b'numru suffiċjenti ta' idranti b'konki tan-nar konnessi b'mod permanenti ta' l-inqas 20 m twal u mġammra b'żennuna li tista' tipproduċi kemm rxiex kif ukoll ġett ta' ilma u li jkun tinkorpora faċilità tat-tifi.
3. Sistemi idranti għandhom ikunu mfassla u b'dimensjoni b'tali mod li:
 - (a) kwalunkwe punt tal-bastiment jkun jista' jintlaħaq minn ta' l-inqas żewġ idranti f'postijiet differenti, kull wiehed b'konka waħda ta' mhux aktar minn 20 m;
 - (b) il-pressure fl-idranti hija ta' l-inqas 300 kPa, u
 - (c) jista' jintlaħaq fuq il-gverti kollha tul ta' ġett ta' ilma ta' mill-inqas 6 m.

Jekk tkun providuta kaxxa idranti, għandu jitwagħhal simbolu ta' "pajp tat-tagħmir tat-tifi tan-nar" simili għal dak muri fil-Fig. 5 fl-Appendiċi I, ta' mill-inqas 10 cm tul tal-ġenb, ma' barra tal-kaxxa.
4. Valvijiet idranti bi skrun jew viti li jirregolaw il-hruġ tal-likwidu għandhom ikunu tali li jistghu jiġu irrangati hekk li kull wiehed mill-pajpijiet għat-tifi tan-nar ikun jista' jiġi separat u mneħhi matul il-hidma tal-pompi tat-tifi tan-nar.
5. Il-pajpijiet tat-tagħmir tat-tifi tan-nar fiż-żona interna għandhom ikunu rroljati fuq rutella mqabbda bil-fus.
6. Il-materjali għal tagħmir tat-tifi tan-nar għandhom ikunu reżistenti għan-nar jew għandhom ikunu protetti kif jixraq kontra n-nuqqas li jahdmu meta jkun suġġetti għal temperaturi għolja.
7. Il-pajpijiet u l-idranti għandhom ikunu irrangati b'tali mod illi l-possibilità ta' iffrizar tkun evitata.

8. Il-pompi tat-tifi tan-nar ghandhom:

- (a) ikunu installati jew ikunu jinsabu fi kmamar separati;
- (b) ikunu tali li jistgħu jithaddmu b'mod indipendenti minn xulxin;
- (c) kull wiehed ikun jista', fuq il-gverti kollha, jzomm il-pressjoni meħtieġa fl-idranti u jikseb it-tul mitlub ta' ġett ta' ilma;
- (d) ikun installat il-quddiem mill-paratija tal-poppa.

Il-pompi tat-tifi tan-nar jistgħu jintużaw ukoll għal skopijiet ġenerali.

9. Il-kmamar tal-magna ghandhom ikunu mgħammra b'sistema tat-tifi tan-nar imwahnha b'mod permanenti skond l-Artikolu 10.03b.

10. F'bastimenti bil-kabini għandu jkun hemm:

- (a) żewġ apparati tan-nifs li jikkorrispondu għall-istandard Ewropew EN 137: 1993 b'maskli li jgħattu l-wieċ kollu li jikkorrispondu ma' l-istandard Ewropew EN 136: 1998;
- (b) żewġ settijiet ta' tagħmir li jikkonsistu f'ta' mill-inqas libsa protettiva, elmu, stivali, ingwanti, mannara, skarPELLina, torċ u habel tas-sigurtà, u
- (c) erba' għatjiet tad-duhhan.

Artikolu 15.13

L-organizzazzjoni tas-sigurtà

1. *Rota* tas-sigurtà għandha tkun provduta abbord il-bastimenti tal-passiġieri. Ir-*rota* tas-sigurtà tiddekrivi d-doveri ta' l-ekwipaġġ u l-personnel abbord fl-eventwalitajiet li ġejjin:

- (a) hsara,
- (b) nar abbord,
- (c) evakwazzjoni tal-passiġieri,
- (d) persuna taqa' l-baħar.

Għandu jittiehed kont ta' mizuri tas-sigurtà speċifiċi għal persuni b'mobbilità mnaqqsa.

Il-membri ta' l-ekwipaġġ u l-persunal abbord nominati fir-*rota* tas-sigurtà għandhom ikunu assenjati d-doveri diversi tagħhom, skond il-karigi li jikkupaw. Istruzzjonijiet speċjali lill-ekwipaġġ għandhom jiżguraw li, fil-każ ta' perikolu, il-bibien u l-iżbokki kollha fil-paratiji li ma jagħmlux ilma msemija fl-Artikolu 15.02 jingħalqu ermetikament minnufih.

2. Ir-*rota* tas-sigurtà tinkludi pjan ta' sigurtà, fejn ta' l-inqas dawn li ġejjin huma mfassla b'mod ċar u preċiż:
 - (a) iż-żoni maħsuba għall-użu minn persuni b'mobbilità mnaqqsa;
 - (b) rotot ta' harba, postijiet tal-ħruġ ta' emerġenza u żoni tal-ġemgħa u żoni ta' evakwazzjoni kif imsemija fl-Artikolu 15.06, sezzjoni 8;
 - (ċ) tagħmir tas-salvataġġ u dgħajjes tal-bastiment;
 - (d) it-tagħmir tat-tifi tan-nar u s-sistemi tat-tifi tan-nar u tal-bexxiexa bi pressjoni;
 - (e) tagħmir tas-sigurtà ieħor;
 - (f) is-sistema ta' l-allarm imsemija fl-Artikolu 15.08, sezzjoni 3(a);
 - (g) is-sistema ta' l-allarm imsemija fl-Artikolu 15.08, sezzjoni 3(b) u (ċ);
 - (h) il-bibien tal-paratija msemija fl-Artikolu 15.02, sezzjoni 5, u l-posizzjoni tal-kontrolli tagħhom, kif ukoll iżbokki oħra msemija fl-Artikolu 15.02, sezzjonijiet 9, 10 u 13, u l-Artikolu 15.03, sezzjoni 12;
 - (i) il-bibien imsemija fl-Artikolu 15.11, sezzjoni 8;
 - (j) id-*dampers* tan-nar;
 - (k) is-sistema ta' l-allarm tan-nar;
 - (l) l-impjant ta' l-enerġija ta' emerġenza;
 - (m) l-unitajiet ta' kontroll tas-sistema ta' ventilazzjoni;
 - (n) il-konnessjonijiet max-xatt;
 - (o) il-qtuġh tal-linja tal-karburant;

- (p) l-installazzjonijiet ta' gass likwifikat;
 - (q) is-sistemi ta' indirizz pubbliku;
 - (r) it-tagħmir tar-radjutelefon;
 - (s) il-kittijiet ta' l-ewwel għajnuna.
3. Ir-*rota* tas-sigurtà skond is-sezzjoni 1 u l-pjan tas-sigurtà skond is-sezzjoni 2 għandhom:
- (a) ikunu ittimbrati kif dovut mill-kummissjoni ta' ispezzjoni, u
 - (b) ikunu murija b'mod prominenti f'punt adatt fuq kull gverta.
4. Kodiċi ta' kondotta għall-passiġieri għandu jitwāħħal f'kull kabina kif ukoll pjan tas-sigurtà simplifikat li jkun fih biss l-informazzjoni msemmija fis-sezzjoni 2(a) sa (f).

Dan il-kodiċi ta' kondotta għandu jinkludi ta' l-inqas:

- (a) definizzjonijiet ta' emergenzi
 - nar;
 - għargħar;
 - perikolu ġenerali;
- (b) deskrizzjoni tad-diversi sinjali ta' l-allarm;
- (c) istruzzjonijiet dwar dan li ġej:
 - rotot tal-harba
 - x'għandu jsir
 - il-bżonn li wieħed jibqa' kalm;
- (d) istruzzjonijiet dwar dan li ġej:
 - it-tipjip
 - l-użu ta' nar u fjamma mikxufa
 - il-ftuħ ta' twieqi
 - l-użu ta' ċerti oġġetti ta' tagħmir.

Dawn id-dettalji għandhom jitwāħħlu bl-Olandiż, bl-Ingliż, bil-Franċiż u bil-Ġermaniż.

Artikolu 15.14

Il-faċilitajiet tal-ġbir u r-rimi ta' l-ilma tad-drenaġġ

1. Il-bastimenti tal-passiġiera għandhom ikunu mġhammra b'tankijiet tal-ġbir ta' l-ilma tad-drenaġġ jew sistemi adatti tat-trattament tad-drenaġġ abbord.
2. It-tankijiet tal-ġbir ta' l-ilma tad-drenaġġ għandhom ikollhom kapacià biżżejjed. It-tankijiet għandhom ikunu mġhammra bi strument sabiex jindika l-livell tal-kontenut tagħhom. Għandu jkun hemm pompi u pajpijiet abbord sabiex jitbattlu t-tankijiet, fejn l-ilma tad-drenaġġ jista' jgħaddi miż-żewġ naħat tal-bastiment. Għandu jkun possibbli li jgħaddi l-ilma tad-drenaġġ minn bastimenti oħra.

Il-pajpijiet għandhom ikunu mġhammra b'konnessjoni tar-rimi skond l-istandard Ewropew EN 1306: 1996.

Artikolu 15.15

Derogi għal ċerti bastimenti tal-passiġġieri

1. Bħala alternattiva għall-proviżjoni ta' stabbiltà adegwata wara l-ħsara skond l-Artikolu 15.03, sezzjonijiet 7 sa 13, il-batimenti tal-passiġġieri b'tul ta' mhux aktar minn 25 m u awtorizzati li jgħorru sa massimu ta' 50 passiġġier għandhom jikkonformaw mal-kriterji li ġejjin:
 - (a) wara għargħar simmetriku, l-immersjoni tal-batiment ma għandhiex taqbeż il-linja tal-margni, u
 - (b) l-ġholi metaċentriku GM_R ma għandux ikun anqas minn 0,10 m.

Il-kapacià ta' zamma f'wiċċ l-ilma neċessarja għandha tkun żgurata permezz ta' l-għażla adatta tal-materjal użat għall-kostruzzjoni tal-buq jew permezz ta' flowts tal-fowm ċelurali hafna, imwaħħla b'mod solidu mal-buq. Fil-każ ta' batimenti b'tul ta' aktar minn 15-il m, il-kapacià ta' zamma f'wiċċ l-ilma tista' tkun żgurata b'kombinazzjoni ta' flowts u sottodivizjoni skond l-istatus tal-kompartiment-1 skond l-Artikolu 15.03.

2. Għall-bastimenti tal-passiġieri skond is-sezzjoni 1 il-kummissjoni ta' ispezzjoni tista' tippermetti derogi minuri mill-gholi ċar mehtieg fl-Artikolu 15.06 sezzjoni 3 (ċ) u sezzjoni 5 (b). Id-deroga ma għandhiex tkun aktar minn 5%. Fil-każ ta' derogi l-partijiet rilevanti għandhom ikunu indikati bil-kulur.
3. B'deroga mill-Artikolu 15.03, sezzjoni 9, il-batimenti tal-passiġiera li ma jaqbzux il-45 m fit-tul u awtorizzati jgħorru sa massimu ta' 250 passiġġier ma għandhomx bżonn ikollhom status ta' kompartment-2.
4. (Jithalla vojt)
5. Il-kummissjoni ta' ispezzjoni tista' ma titlobx l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 10.04 fil-każ tal-batimenti tal-passiġiera awtorizzati jgħorru sa numru massimu ta' 250 passiġġier u b'tul ta' mhux aktar minn 25 m, dment li jkunu mghammra bi pjattaforma, aċċessibbli minn kull naħa tal-bastiment, direttament fuq il-linja ta' l-ilma, sabiex jagħmluha possibbli għall-persuni biex jiġu rkuprati mingħajr periklu mill-baħar. Il-batimenti tal-passiġiera jistgħu jkunu mghammra b'installazzjoni komparabbli, suġġetti għall-kondizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) persuna wehedha għandha tkun tista' thaddem l-installazzjoni;
 - (b) huma permessi installazzjonijiet mobbli;
 - (ċ) l-installazzjonijiet għandhom ikunu barra ż-żona tal-perikolu tas-sistemi tal-propulsjoni, u
 - (d) għandha tkun possibbli komunikazzjoni effettiva bejn il-kaptan tal-bastiment u l-persuna responsabbli mill-installazzjoni.
6. Il-kummissjoni ta' ispezzjoni tista' ma titlobx l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 10.04 fil-każ tal-batimenti tal-passiġieri awtorizzati jgħorru sa massimu ta' 600 passiġġier u b'tul ta' mhux aktar minn 45 m, dment li l-bastiment tal-passiġġieri jkun mghammar bi pjattaforma skond is-sezzjoni 5, l-ewwel sentenza, jew b'installazzjoni ekwivalenti skond sezzjoni 5, it-tieni sentenza. Minbarra dan, il-bastiment tal-passiġġiera għandu jkollu:
 - (a) skrun tat-tmun, skrun ċiklojda li jew ġett ta' l-ilma bħala propulsjoni prinċipali, jew
 - (b) sistema tal-propulsjoni prinċipali b'2 unitajiet tal-propulsjoni, jew
 - (ċ) sistema ta' propulsjoni prinċipali u tagħmir li jimbotta l-pruwa.

7. B'deroga mill-Artikolu 15.02, sezzjoni 9, il-bastimenti tal-passigieri b'tul li ma jaqbix il-45 m u awtorizzati jgħorru l-aktar l-aktar numru ta' passigieri li jikkorrispondu għat-tul tal-bastiment f' metri huma permessi jkollhom abbord, fiż-żona tal-passigieri, bieb tal-paratija kkontrollat manwalment skond l-Artikolu 15.02, sezzjoni 5, jekk:
- (a) il-bastiment għandu biss gverta waħda;
 - (b) dan il-bieb huwa aċċessibbli b'mod dirett mill-gverta u mhuwiex aktar minn 10 m il-bogħod mill-gverta;
 - (c) it-tarf ta' isfel ta' l-iżbakk tal-bieb jinsab minn ta' l-inqas 30 cm 'l fuq mill-art taż-żona tal-passigieri, u
 - (d) kull wieħed mill-kompartamenti maqsum mill-bieb huwa mghammar b'allarm tal-livell tas-sentina.
8. Fuq bastimenti tal-passigieri skond is-sezzjoni 7, b'deroga mill-Artikolu 15.06 sezzjoni 6 (ċ), rotta waħda tal-ħrib tista' tgħaddi minn kċina, sakemm ikun hemm rotta tal-ħrib oħra (it-tieni waħda) disponibbli.
9. Għall-bastimenti tal-passigieri b'tul li ma jaqbix il-45 m dan li ġej ma għandux japplika:
- l-Artikolu 15.01, sezzjoni 2(e), meta l-installazzjonijiet tal-gass likwifikat huma mghammra b'sistemi ta' l-allarm adatti għal konċentrazzjonijiet CO li huma ta' riskju għas-saħħa u għal tahlitiet ta' gass u arja potenzjalment esplosivi.
10. Id-diposizzjonijiet li ġejjin ma għandhomx japplikaw għall-bastimenti tal-passigieri li ma jaqbux il-25 m fit-tul:
- (a) l-Artikolu 15.04, sezzjoni 1, l-aħħar sentenza;
 - (b) l-Artikolu 15.06, sezzjoni 6(ċ), għall-kċejjen, dment li tkun disponibbli rotta tal-ħrib (it-tieni waħda) oħra;
 - (c) l-Artikolu 15.07.
11. Għall-bastimenti bil-kabini li jaqbux tul ta' 45 m, l-Artikolu 15.12, sezzjoni 10, ma għandux japplika, dment li l-ghata tad-duhhan f' numru li jikkorrispondu għan-numru ta' rmiġġ ikunu aċċessibbli malajr f'kull kabina.

KAPITOLU 15a

HTIĠIET SPECIFIĊI GĦALL-BASTIMENTI TAL-PASSIĠIERI BIL-QLUGH

Artikolu 15a.01

L-applikazzjoni tal-Parti II

B'zieda mad-disposizzjonijiet tal-Parti II, ir-rekwiziti ta' dan il-Kapitolu għandhom japplikaw għall-bastimenti tal-passiġġieri bil-qlugh.

Artikolu 15a.02

Eċċezzjonijiet għal ċerti bastimenti tal-passiġġieri bil-qlugh

1. Għall-bastimenti tal-passiġġieri bil-qlugh li għandhom L_{WL} li ma jaqbiżx 45 m u numru permissibbli massimu ta' passiġġieri li ma jaqbiżx L_{WL} fmetri shaħ, id-disposizzjonijiet li ġejjin ma għandhomx japplikaw:
 - (a) l-Artikolu 3.03, sezzjoni 7, sakemm l-ankri ma jingarrux fil-pajpijiet tal-kubija;
 - (b) l-Artikolu 10.02, sezzjoni 2(d), fir-rigward tat-tul;
 - (ċ) l-Artikolu 15.08, sezzjoni 3(a);
 - (d) l-Artikolu 15.15, sezzjoni 9(a).
2. B'deroga mis-sezzjoni 1, in-numru tal-passiġġieri jista' jogħla sa 1,5 darba l- L_{WL} fmetri shaħ, jekk il-qlugh, l-armar tal-bastiment u t-tagħmir tal-gverta jippermettu dan.

Artikolu 15a.03

Ir-rekwiziti ta' l-istabbiltà għall-bastimenti bil-qlugh

1. Għall-kalkolu tal-mument tat-tiġnib skond l-Artikolu 15.03, sezzjoni 3, għandu jittiehed kont tal-qlugh imgerbeeb meta jiġi stabbilit iċ-ċentru tal-gravità tal-bastiment.

2. Filwaqt li jittiehed kont tal-kondizzjonijiet tat-tagħbija kollha skond l-Artikolu 15.03, sezzjoni 2, u billi jintuża arrangament standard tal-qluġh, il-mument tat-tiġnib ikkawżat mill-pressjoni tar-riħ ma għandux ikun għoli hekk li jaqbeż angolu ta' tiġnib ta' 20°. Fl-istess hin
 - (a) għandha tkun applikata pressjoni tar-riħ kostanti ta' 0,07 kN/m² għall-kalkolu,
 - (b) id-distanza ta' sigurtà residwa għandha tkun ta' l-inqas 100 mm, u
 - (c) il-*freeboard* residwa m'għandhiex tkun negattiva.
3. Ir-*righting lever* ta' l-istabbiltà statika għandu
 - (a) jilhaq il-valur massimu tiegħu b'angolu ta' tiġnib ta' 25° jew aktar,
 - (b) jammonta għal ta' l-inqas 200 mm b'angolu ta' tiġnib ta' 30° jew aktar,
 - (c) ikun pożittiv f'angolu ta' t-tiġnib sa 60°.
4. Iż-żona taht il-kurva tar-*righting lever* m'għandhiex tkun anqas minn
 - (a) 0,055 mrad sa 30°;
 - (b) 0,09 mrad sa 40° jew fl-angolu li fih, żbokk mhux protett jilhaq wiċċ l-ilma u li huwa anqas minn 40°.

Bejn

 - (c) 30° u 40°, jew
 - (d) 30° u l-angolu li fih, żbokk mhux protett jilhaq wiċċ l-ilma u li huwa anqas minn 40°, din iż-żona m'għandhiex tkun anqas minn 0,03 mrad.

Artikolu 15a.04

Ir-rekwiżiti tal-bini tal-bastimenti u r-rekwiżiti mekkaniċi

1. B'deroga mill-Artikolu 6.01, sezzjoni 3, u l-Artikolu 9.01, sezzjoni 3, it-tagħmir għandu jkun imfassal għal tiġnib permanenti sa 20°.
2. B'deroga mill-Artikolu 15.06, sezzjoni 5(a) u l-Artikolu 15.06, sezzjoni 9(b), il-kummissjoni ta' ispezzjoni tista', fil-każ ta' bastimenti tal-passiġġieri bil-qluġh ta' mhux aktar minn 25 m ta' tul, tawtorizza wisa' liberu ta' anqas minn 800 mm għall-konnessjoni ta' kuruturi u turgien mill-gverta. Madankollu, il-wisa' liberu għandu jkun minn ta' l-inqas 600 mm.

3. B'deroga mill-Artikolu 15.06, sezzjoni 10(a), il-kummissjoni ta' ispezzjoni tista', f'każijiet speċifiċi, tawtorizza l-użu ta' *guard-rails* li jistgħu jitnehhew f'żoni fejn dan huwa mehtieg għall-kontroll tal-qluġh.
4. Skond it-tifsira ta' l-Artikolu 15.07, il-qluġh jgħoddu bhala sistemi tal-propulsjoni prinċipali.
5. B'deroga mill-Artikolu 15.15, sezzjoni 7(ċ), l-għoli tax-xifer t'isfel ta' l-izbokk tal-bieb jista' jitnaqqas għal 200 mm 'l fuq mill-art taż-żona tal-passigġieri. Meta jinfetaħ, il-bieb għandu jinghalaq u jissakkar b'mod awtomatiku.
6. Jekk hemm possibiltà li l-iskrun idur fil-vojt filwaqt li l-bastiment ikun qiegħed ibahhar bil-qluġh, kwalunkwe parti tas-sistema ta' propulsjoni li tkun fil-perikolu għandha tkun imħarsa kontra hsara potenzjali.

Artikolu 15a.05

L-armar ta' l-arbli u l-hbula b'mod generali

1. Il-partijiet ta' l-arbli u tal-hbula għandhom ikunu rranġati b'tali mod li jiġi evitat li jishnu b'mod mhux aċċettabbli.
2. Jekk jintuża materjal ieħor minbarra l-injam jew jekk jintużaw tipi speċjali ta' armar tal-bastiment, dan id-disinn għandu jggarantixxi livelli ekwivalenti ta' sigurtà bil-valuri tad-dimensjonijiet u s-saħħa stabbiliti f'dan il-Kapitolu. Bhala prova tar-robustezza
 - (a) għandu jsir kalkolu tar-robustezza, jew
 - (b) tinkiseb konferma ta' robustezza suffiċjenti minn soċjetà ta' klassifikazzjoni approvata, jew
 - (ċ) il-kejl għandu jkun ibbażat fuq il-proċeduri stabbiliti minn qafas regolatorju awtorizzat (ċż. Middendorf, Kusk-Jensen).

Din l-evidenza għandha tiġi preżentata lill-kummissjoni ta' ispezzjoni.

Artikolu 15a.06

L-arbulatura b'mod ġenerali

1. Il-pennuni kollha għandhom ikunu magħmula minn materjal ta' kwalità għolja.
2. L-injam għall-arbli għandu:
 - (a) ikun mingħajr konċentrazzjonijiet ta' ngroppi;
 - (b) ikun mingħajr alburnu fid-daqsijiet meħtieġa;
 - (ċ) sakemm ikun possibbli ikun bil-vina dritta;
 - (d) ikun fih l-anqas tabbir mgħawweg possibbli.
3. Jekk l-injam magħżul ikun jew *pitch pine* jew *Oregon pine* ta' livell tal-kwalità "clear and better" id-dijametri fit-tabelli mogħtija fl-Artikoli 15a.07 sa 15a.12 jistgħu jitnaqqsu b'5%.
4. Jekk l-injam użat għall-arbli, l-arbli tal-gabja, pennuni, il-bomi u l-pupressi mhuwiex tond fiil-*cross-section* tiegħu, dan l-injam għandu jkun ta' robustezza ekwivalenti.
5. Il-pedestalli ta' l-arblu, ix-xaft ta' l-arblu u l-irbit fuq il-gverta, fuq il-pjanċi ta' l-art u fuq il-pruwa jew il-poppa għandhom ikunu mibnija b'tali mod illi jistgħu jew jassorbu l-forzi li huma suġġetti għalihom jew li jittrasferuhom għall-partijiet konnessi ta' l-istruttura.
6. Skond l-istabbiltà tal-bastiment u l-forzi esterni li dan ikun suġġett għalihom kif ukoll id-distribuzzjoni tal-parti tal-qluġ disponibbli, il-kummissjoni ta' ispezzjoni tista', abbażi tad-dimensjonijiet imnizzla fl-Artikoli 15a.07 sa 15a.12, tippermetti t-tnaqqis fit-trans-sezzjonijiet ta' l-*ispars* u, fejn ikun adattat, ta' l-*armar* ta' l-arbli u l-*hbula*. Il-prova għandha tingħata skond l-Artikolu 15a.05, sezzjoni 2.
7. Jekk il-perijodu ta' oxxillazzjoni tal-bastiment/perijodu tat-tidwir, f'sekondi, huwa anqas minn tliet kwarti tal-wisa' tiegħu, f'metri, id-daqsijiet imnizzla fl-Artikoli 15a.07 sa 15a.12 għandhom jiżdiedu. Il-prova għandha tingħata skond l-Artikolu 15a.05, sezzjoni 2.
8. Fit-tabelli mogħtija fl-Artikoli 15a.07 sa 15a.12 u 15a.14, għandhom ikunu interpolati l-valuri intermedji possibbli .

Artikolu 15a.07

Disposizzjonijiet speċjali għall-arbli

1. L-arbli ta' l-injam għandhom jissodisfaw ir-rekwiziti minimi li ġejjin:

Tul * (m)	Dijametru fuq il- gverta (cm)	Dijametru fil-kruċetta (cm)	Dijametru fit-trozza (cm)
10	20	17	15
11	22	17	15
12	24	19	17
13	26	21	18
14	28	23	19
15	30	25	21
16	32	26	22
17	34	28	23
18	36	29	24
19	39	31	25
20	41	33	26
21	43	34	28
22	44	35	29
23	46	37	30
24	49	39	32
25	51	41	33

* distanza mill-kruċetta sal-gverta

Jekk arblu għandu żewġ pennuni, id-dijametri għandhom jiżdiedu b'ta' l-inqas 10%.

Jekk arblu għandu aktar minn żewġ pennuni, id-dijametru għandu jiżdied b'ta' l-inqas 15 %.

Fil-każ ta' arbli li jitwāhllu mill-gverta, id-dijametru tal-qiegħ ta' l-arblu għandu jkun ta' l-inqas 75% tad-dijametru ta' l-arblu fil-livell tal-gverta.

2. It-tagħmir ta' l-arblu, l-irbit, il-kruċetti u t-trozzi għandhom ikunu ta' daqs b'saħħtu biżżejjed u mwāhħla.

Artikolu 15a.08

Disposizzjonijiet speċjali għall-arbli tal-gabja

1. L-arbli tal-gabja ta' l-injam għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti minimi li ġejjin:

Tul * (m)	Dijametru n-naħa t'isfel (cm)	Dijametru f'nofs it-tul (cm)	Dijametru fit- tagħmir ** (cm)
4	8	7	6
5	10	9	7
6	13	11	8
7	14	13	10
8	16	15	11
9	18	16	13
10	20	18	15
11	23	20	16
12	25	22	17
13	26	24	18
14	28	25	20
15	31	27	21

* Tul totali ta' l-arbli tal-gabja, mingħajr il-quċċata ta' l-arbli

** Dijametru ta' fuq ta' l-arbli fil-livell tat-tagħmir tal-quċċata ta' l-arbli.

Jekk qluġ kwadri jkunu mwahħla ma' l-arbli tal-gabja, id-daqsijiet imnizzla fit-tabella għandhom jiżdiedu b'10%.

2. L-irkib bejn l-arbli tal-gabja u l-arbli għandu jkun ta' l-inqas 10 darbiet id-dijametru tal-qiegh mitlub ta' l-arbli tal-gabja.

Artikolu 15a.09

Disposizzjonijiet Speċjali għall-Pupressi

1. Il-pupressi ta' l-injam għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti minimi li ġejjin:

Tul * (m)	Dijametru tal-pruwa (cm)	Dijametru f'nofs tul (cm)
4	14,5	12,5
5	18	16
6	22	19
7	25	23
8	29	25
9	32	29
10	36	32
11	39	35
12	43	39

* Tul totali tal-pupress

2. Il-parti tal-pupress fuq in-naħa ta' ġewwa għandha jkollha tul ta' l-inqas erba' darbiet id-dijametru tal-pupress fuq il-pruwa.
3. Id-dijametru tal-pupress fil-quċċata tagħha għandu jkun ta' l-inqas 60% tad-dijametru tal-pupress fil-pruwa.

Artikolu 15a.10

Disposizzjonijiet speċjali tal-bsaten tal-flokk

1. Il-bsaten tal-flokk ta' l-injam għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti minimi li ġejjin:

Tul* (m)	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Dijametru fil-pruwa (cm)	7	10	14	17	21	24	28	31	35

* Tul totali tal-bastun tal-flokk

2. Id-dijametru tal-bastun tal-flokk fil-quċċata tiegħu għandu jkun ta' l-inqas 60% tad-dijametru fil-pruwa.

Artikolu 15a.11

Disposizzjonijiet speċjali għall-bomi l-kbar

1. Il-bomi l-kbar ta' l-injam għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti minimi li ġejjin:

Tul* (m)	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Dijametru (cm)	14	15	16	17	18	20	21	23	24	25	26	27

*Tul totali tal-boma l-kbira

2. Id-dijametru tal-fus li jdur għandu jkun ta' l-inqas 72% tad-dijametru speċifikat fit-tabella.
3. Id-dijametru tal-kantuniera ta' isfel tal-qala' għandu jkun ta' l-inqas 85% tad-dijametru speċifikat fit-tabella.
4. Imkejjel mill-arblu, l-akbar dijametru għandu jkun fil-punt taż-żewġ terzi tat-tul.
5. Fejn:
- (a) hemm angolu ta' anqas minn 65° bejn il-boma l-kbira u wara l-arlinga u l-folja prinċipali tkun imwahnla mat-tarf tal-boma, jew
 - (b) il-punt fejn tehel il-folja mhuwiex immiss mal-kantuniera ta' isfel tal-qala',
- il-kummissjoni ta' ispezzjoni tista', skond l-Artikolu 15a.05, sezzjoni 2, titlob dijametru akbar.
6. Għal żoni tal-qluġh ta' anqas minn 50 m^2 , il-kummissjoni ta' ispezzjoni tista' tawtorizza t-tnaqqis fid-daqsijiet imniżżla fit-tabella.

Artikolu 15a.12

Disposizzjonijiet speċjali għall-gaffi

1. Il-gaffi ta' l-injam għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti minimi li ġejjin:

Tul* (m)	4	5	6	7	8	9	10
Dijametru (cm)	10	12	14	16	17	18	20

* Tul totali tal-gaff

2. It-tul bla appogg tal-gaff għandu jkun mhux aktar minn 75%.
3. Ir-robustezza meta tinqasam il-*crowfoot* għandha tkun ta' l-inqas ekwivalenti għal 1,2 drabi r-robustezza ta' meta tinqasam il-quċcata tal-gindazz.

4. L-angolu ta' fuq tal-*crowfoot* ghandu jkun massimu ta' 60°.
5. Jekk, b'deroga minn sezzjoni 4, l-angolu ta' fuq tal-*crowfoot* huwa akbar minn 60°, ir-robustezza meta jinqasam ghandha tkun irrangata sabiex takkomoda l-forzi li imbaghad isehhu.
6. Ghal ucuħ ta' qlugh ta' anqas minn 50 m², il-kummissjoni ta' ispezzjoni tista' tawtorizza t-naqqis fid-daqsijiet imnizzla fit-tabella.

Artikolu 15a.13

Disposizzjonijiet generali għall-armar wieqaf u dak korrenti

1. L-armar wieqaf u korrenti ghandu jikkonforma mar-rekwiżiti ta' robustezza mnizzla fl-Artikoli 15a.14 u 15a.15.
2. Il-konnessjonijiet tal-kejbil tal-wajer jistghu jiehdu l-forma ta':
 - (a) ċomb tal-wajer,
 - (b) tubi tal-kompressjoni, jew
 - (ċ) tubi ta' l-issigġillar.

Iċ-ċomb tal-wajer ghandu jkun mibrum u t-trufijiet ghandhom ikunu bit-tarjola.
3. Iċ-ċombi ghandhom ikunu provduti bir-radanċa.
4. Il-ħbula ghandhom jghaddu b'tali mod sabiex ma jfixklux id-dahliet u l-passaġġi madwar il-magni.

Artikolu 15a.14

Disposizzjonijiet speċjali għall-armar wieqaf

1. L-istralli u s-sartji ghandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti minimi li ġejjin:

It-tul ta' l-arblu * (m)	11	12	13	14	15	16	17	18
Ir-reżistenza tal-ġibda ta' l-istrall (kN)	160	172	185	200	220	244	269	294
Ir-reżistenza tal-ġibda s-sartji	355	415	450	485	525	540	630	720
Numru tal-kejbils tas-sartji u l-ħbula kull naħa	3	3	3	3	3	3	4	4

* distanza mill-quċċata jew il-kruċetta sal-gverta

2. Il-patrazzi, l-arbli tal-gabja, is-sartji li jtiru, il-bsaten tal-flokk u s-sartji tal-pupress għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti minimi li ġejjin:

It-tul ta' l-arbli * (m)	<13	13-18	>18
Ir-reżistenza tal-ġibda tal-patrazzi (kN)	89	119	159
Ir-reżistenza tal-ġibda ta' l-arbli tal-gabja (kN)	89	119	159
It-tul ta' l-arbli tal-gabja (m)	<6	6-8	>8
Ir-reżistenza tal-ġibda ta' l-arbli tas-sartja li ttir (kN)	58	89	119
It-tul tal-bastun tal-flokk (m)	<5	5-7	>7
Ir-reżistenza tal-ġibda tas-sartja tal-pupress (kN)	58	89	119

* distanza mill-quċċata jew kruċetta sal-gverta

3. Id-disinn tal-ħabel preferut għandu jkun ibbażat fuq il-Metodu tal-Kostruzzjoni tal-ħabel 6 x 7 FE fil-klassi ta' robusteżza 1550 N/mm². Alternattivament, fl-istess klassi ta' robusteżza, jista' jintuza l-Metodu tal-Kostruzzjoni 6 x 36 SE jew 6 x 19 FE. Minħabba l-elastiċità oghla tal-Metodu tal-Kostruzzjoni 6 x 19, is-saħħiet tar-reżistenza mogħtija fit-tabella għandhom jiżdiedu b'10%. L-użu tad-disinn tal-ħabel differenti għandu jkun permiss sakemm illi għandu proprjetajiet kumparabbli.
4. Jekk tintuza arbulatura riġida, is-saħħiet tar-reżistenza' murija fit-tabella għandhom jiżdiedu bi 30%.
5. Għall-arbulatura, jistgħu jintużaw biss furċelli, anelli u boltijiet approvati.
6. Il-boltijiet, il-furċelli, l-anelli u *turnbuckles* għandhom ikunu jistgħu jintrabtu tajjeb.
7. Ir-reżistenza tal-ġibda tal-brilja tal-pupress għandha tkun ta' l-inqas 1,2 drabi aktar mir-reżistenza tal-ġibda tas-sartja tal-flokk u tas-sartja li ttir rispettivi.
8. Għal bastimenti b'anqas minn 30 m³ ta' spjazzament ta' l-ilma, il-kummissjoni ta' ispezzjoni tista' tippermetti t-tnaqqis fir-robusteżza tat-tensjoni muri fit-tabella li tidher hawn taħt:

Spjazzament ta' l-ilma diviż bin-numru ta' l-arbli (m ³)	Tnaqqis (%)
(>20 sa 30)	20
10 sa 20	35
< 10	60

Artikolu 15a.15

Disposizzjonijiet speċjali għall-armar korrenti

1. Għall-armar korrenti, għandhom jintużaw hbula tal-fibra jew hbula tal-wajer ta' l-azzar. Ir-reżistenza tal-ġibda minima u d-dijametru għall-armar korrenti għandha, fir-rigward ta' l-erja tal-qluġh, tissodisfa r-rekwiżiti minimi li ġejjin:

Tip ta' armar korrenti	Materjal tal-habel	Wiċċ tal-qluġh (m ²)	Reżistenza minima tal-ġibda (KN)	Dijametru tal-habel (mm)
Gindazzi tal-Qala'	Wajer ta' l-azzar	Sa 35 > 35	20 38	6 8
	Fibra (polipropilene-PP)	Dijametru tal-habel ta' l-inqas 14 mm u dawwara għall-habel kull 25 m ² jew parti minnha		
Gindazzi tal-qluġh tal-Gaff Gindazzi tal-qluġh tal-quċċata	Wajer ta' l-azzar	sa 50	20	6
		> 50 sa 80	30	8
		> 80 sa 120	60	10
		>120 to 160	80	12
	Fibra (PP)	Dijametru tal-habel ta' l-inqas 18 mm u dawwara għall-habel kull 30 m ² jew parti minnha		
L-iskotta tal-Qala'	Fibra (PP)	Sa 40 > 40	14 18	
		Għall-qluġh ta' aktar minn 30 m ² , l-iskotta għandha tiehu l-forma ta' sett ta' hbula jew għandha tkun tista' taħdem b'vinċ		
Gaff- / Quċċata Skotti tal-qluġh	Wajer ta' l-azzar	< 100	60	10
		100 sa 150	85	12
		> 150	116	14
		Għall-iskotti tal-qluġh ta' fuq, huma neċessarji elementi ta' konnessjoni elastici (<i>fore runners</i>) .		
	Fibra (PP)	Id-dijametru tal-habel għandu jkun ta' l-inqas 18 mm u ta' l-inqas tliet dawwarjet għall-habel. Fejn l-erja tal-qluġh hija akbar minn 60 m ² , dawwara wahda għall-habel kull 20 m ²		

2. L-armar korrenti li jiffirma parti mit-twaħhill ta' l-istralli għandu jkollu reżistenza tal-ġibda li tikkorrispondi għal dik ta' l-istrall jew tas-sartja rispettivi.
3. Jekk jintuża materjal ieħor minbarra dak imnizzel f'sezzjoni 1, għandu jkun hemm konformità mal-valuri ta' robustezza mogħtija fit-tabella f'sezzjoni 1.

M'għandhomx jintużaw il-hbula tal-fibra tal-polietilene

Artikolu 15a.16

It-tagħmir u partijiet ta' l-armar

1. Jekk jintużaw hbula tal-wajer ta' l-azzar jew hbula tal-fibra, id-dijametri tad-dawwara tal-habel (mkejla minn ċentru ta' habel sa ċentru ta' habel) għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti minimi li ġejjin:

Wajer ta' l-azzar (mm)	6	7	8	9	10	11	12
Fibra (mm)	16	18	20	22	24	26	28
Dawwara tal-habel (mm)	100	110	120	130	145	155	165

2. B'deroga minn sezzjoni 1, id-dijamtru tad-dawwara tal-habel jista' jkun ekwivalenti għal sitt darbiet id-dijamtru tal-wajer ta' l-azzar, sakemm illi l-wajer ta' l-azzar ma jgħaddix kontinwament fuq id-dawwari.
3. Ir-reżistenza tal-ġibda tat-tagħmir (e.g. il-furċelli, l-anelli, it-*turnbuckles*, il-pjanċi ta' l-ghajn, il-boltijiet, iċ-ċrieki u l-qajd) għandhom ikunu kompatibbli mar-reżistenza tal-ġibda ta' l-armar wieqaf jew korrenti li magħhom ikunu mwahħla.
4. L-irbit ta' l-istamnar ta' l-istralli jew tas-sartji għandu jkun disinnjat li jiehu l-forzi li għalihom ikunu sugġetti.
5. Qajd wiehed biss, flimkien ma' l-istrall jew is-sartja rilevanti, jistgħu jkunu marbuta ma' kull anella.
6. Blokk tal-gindazz u l-wajer li jerfa' d-derik tal-bastiment mit-tarf ta' fuq għandhom ikunu marbuta sew ma' l-arblu, u l-*crowfeet* li jdur użat għal dan l-iskop għandu jkun f'kondizzjoni tajba.
7. L-affarijiet imqabbda ma' l-*eye-bolts*, il-bitta, il-pinnijiet ta' l-issikkar u l-poġġamani tal-fifra għandhom ikunu disinnjati li jirreżiostu għall-forzi li għalihom huma sugġetti.

Artikolu 15a.17

Il-qluġh

1. Għandu jkun żgurat li l-qluġh jkunu jistgħu jiddaħhlu b'mod sempliċi, malajr u mingħajr periklu.
2. Il-wiċċ tal-qluġh għandu jkun xieraq għat-tip ta' bastiment u l-ispjazzament ta' l-ilma.

Artikolu 15a.18

It-tagħmir

1. Il-bastimenti li huma mgħammra b'bastun tal-flokk jew b'pupress għandhom ikollhom xibka tal-pupress u numru adegwat ta' strumenti ta' l-irbit u tal-ġbid.
2. Jista' ma jkunx hemm bżonn tat-tagħmir skond is-sezzjoni 1 jekk il-bastun tal-flokk jew il-pupress huwa mgħammar b'ingassa ta' habel ta' l-idejn u habel tas-saqajn ta' daqs adegwat li jippermetti li l-irbit ta' sigurtà jitwettaq abbord.
3. Ghax-xogħol ta' l-armar, għandu jkun provdut is-siġġu tan-nawċier.

Artikolu 15a.19

L-ittestjar

1. L-armar tal-bastiment għandu jkun ittestjat mill-kummissjoni ta' ispezzjoni kull 2,5 snin. Bħala minimu, it-test għandu jkopri dan li ġej:
 - (a) il-qluġh, inkluż l-arlingi, il-kantuniera ta' isfel ta' qala' u t-tinzlor;
 - (b) l-istat ta' l-arbulatura;
 - (ċ) l-istat ta' l-armar tal-bastiment wieqaf u korrenti flimkien mal-konnessjonijiet tal-wajer tal-kejbil;
 - (d) il-faċilitajiet sabiex jittiehed il-qluġh malajr u mingħajr periklu;
 - (e) l-irbit sigur tal-blokok tal-gindazz u l-wajer li jerfa' d-derik tal-bastiment mit-tarf ta' fuq;
 - (f) l-irbit ta' l-arblu mastru tal-bastiment u punti ta' irbit iehor għall-armar wieqaf u korrenti li huma marbuta mal-bastiment;
 - (g) il-vincijiet għat-thaddim tal-qluġh;
 - (h) il-faċilitajiet l-oħra mwahħla għall-iskop tat-tbahħir, bħall-irdoss u t-tagħmir għat-thaddim tagħhom;

- (i) il-mizuri li jittiehdu sabiex ikun evitat il-grif tal-gverta, l-armar wieqaf u korrenti u l-qlugh;
 - (j) it-tagħmir skond l-Artikolu 15a.18.
2. Dik il-parti ta' l-arblu tal-bastiment ta' l-injam li tghaddi mill-gverta u li tkun tinsab taht il-gverta ghandha tkun eżaminata mill-ġdid f'intervalli li ghandhom ikunu stabbiliti mill-kummissjoni ta' ispezzjoni, iżda ta' l-inqas fl-okkazzjoni ta' kull ispezzjoni perijodika skond l-Artikolu 2.09. L-arblu tal-bastiment ghandu jinqala' għal dan l-iskop.
3. Ċertifikat ta' l-aħħar ispezzjoni mwettqa skond is-sezzjoni 1 u maħruġ, datat u ffirmat mill-korp ta' spezzjoni, ghandu jingarr abbord.

KAPITOLU 16

HTIĠIET SPEĊIFIĊI APPLIKABBLI GĦALL-INGENJI MAHSUBA LI JIFFURMAW PARTI MINN KONVOJ IMBUTTAT JEW IRMUNKAT JEW MINN FORMAZZJONI ĠENB MA' ĠENB

Artikolu 16.01

Ingenji adatti biex jimbuttaw

1. Ingenji li għandhom jintużaw għall-iskopijiet ta' imbuttar għandhom ikollhom strument ta' l-imbottar adattat. Għandhom ikunu ddisinnjati u mghammra b'tali mod illi:
 - (a) jippermettu lill-ekwipaġġ sabiex faċilment u mingħajr periklu jaqsmu għall-ingenju mbuttat bl-apparati ta' l-igġanċjar imqabbda;
 - (b) jippermettulhom jokkupaw posizzjoni fissa fir-rigward ta' l-ingenju imqabbad;
 - (c) jevitaw ċaqliq relattiv bejn l-ingenji nnifishom.
2. Jekk l-ingenji jkunu mqabbda flimkien b'kejls, l-ingenju li jimbotta għandu jkun mghammar b'ta' l-inqas żewġ vinciġiet speċjali jew strumenti ta' l-igġanċjar ekwivalenti sabiex jissikkaw il-kejls.
3. L-istrumenti ta' l-igġanċjar għandhom jippermettu li tkun iffurmat muntaġġ rigidu ma' l-ingenju mbuttat.

Fejn il-konvojs jikkonsistu f'ingenju li jimbotta u ingenju mbuttat l-apparat ta' gġanċjar jistgħu jippermettu artikolazzjoni kontrollata. L-unitajiet li jsuqu neċessarji għandhom jassorbu l-forzi li għandhom jintbagħtu u għandhom ikunu jistgħu jkunu kkontrollati b'mod faċli u mingħajr periklu. L-Artikoli 6.02 sa 6.04 għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għal dawn l-unitajiet li jmexxu.
4. Jista' ma jkunx hemm il-paratija ta' kollizzjoni msemmija fl-Artikolu 3.03, sezzjoni 1(a), għall-ingenji li jimbuttaw.

Artikolu 16.02

L-ingenji adatti biex jiġu mbuttati

1. Dan li ġej ma għandux japplika għal puntuni mingħajr sistema tat-tmun, akkomodazzjoni, kmamar tal-magni jew tal-bojlers:
 - (a) Kapitoli 5 sa 7 u 12;
 - (b) l-Artikolu 8.08, sezzjonijiet 2 sa 8, l-Artikolu 10.02 u l-Artikolu 10.05, sezzjoni 1.

Jekk is-sistemi tat-tmun, l-akkomodazzjoni, il-kmamar tal-magni u tal-bojlers ikunu preżenti r-rekwiziti rilevanti ta' dan l-Anness għandhom japplikaw għalihom.

2. Minbarra dan, puntuni li jingarru minn bastiment li t-tul L tiegħu ma jaqbiżx l- 40 m għandhom jissodisfaw ir-rekwiziti li ġejjin:
 - (a) Jista' ma jkunx hemm il-paratiji tal-ħbit imsemmija fl-Artikolu 3.03, sezzjoni 1, jekk l-uċuħ ta' quddiem jistgħu jgħorru tagħbija ta' l-inqas 2,5 darba dik stabbilita għall-paratiji tal-ħbit fuq il-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni bl-istess fundar u mibnija skond ir-rekwiziti tas-soċjetà ta' klassifikazzjoni approvata.
 - (b) B'deroga mill-Artikolu 8.08, sezzjoni 1, il-kompartiment tal-qiegh doppju li għalihom aċċess huwa diffiċli ma għandhomx ikunu li jnizzlu l-ilma għajr jekk il-volum tagħhom jaqbeż 5% ta' l-ispezzament ta' l-ilma tal-puntun li jingarr minn bastiment bil-fundar mgħobbi massimu awtorizzat.
3. Inġenji tal-baħar maħsuba sabiex jiġu mbuttati għandhom ikunu mgħammra bi strumenti ta' l-igġanċjar li jiżguraw konnessjoni mingħajr periklu ma' inġenji oħra.

Artikolu 16.03

L-inġenji adatti biex imexxi formazzjonijiet ġenb ma' ġenb

Inġenji maħsuba sabiex jimbottaw formazzjonijiet ġenb ma' ġenb għandhom ikunu mgħammra b'bollardi jew strumenti ekwivalenti li, bħala riżultat tan-numru u l-arrangament tagħhom, jippermettu li l-formazzjoni tkun igġanċjata mingħajr periklu.

Artikolu 16.04

L-inġenji adatti biex ikunu mmexxija f'konvojs

Inġenji maħsuba sabiex ikunu mbuttati f'konvojs għandhom ikunu mgħammra bi strumenti ta' l-igġanċjar, bollardi jew strumenti ekwivalenti, li bħala riżultat tan-numru u l-arrangament tagħhom, jiżguraw konnessjoni mingħajr periklu ma' inġenji oħra fil-konvoj.

Artikolu 16.05

L-ingenji adatti għall-irmunkar

1. Ingenji maħsuba għall-irmunkar għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti li ġejjin:
 - (a) L-istrumenti ta' l-irmunkar għandhom ikunu rrangati b'tali mod illi l-użu tagħhom ma jikkompromettix is-sigurtà ta' l-ingenju, l-ekwipaġġ jew il-merkanzija.
 - (b) Ingenji li jirmunkaw jew jiġbdu għandhom ikunu mghammra b'gana ta' l-irmunkar li għandu jkun jista' jiġi mahlul mingħajr periklu mill-kamra tat-tmunier; dan ma għandux japplika jekk id-disinn jew *fittings* ohra jipprevjenu li l-ingenju jinqaleb.
 - (c) L-istrumenti li jirmonkaw għandhom jikkonsistu f'vinċ jew gana ta' l-irmunkar. L-istrumenti ta' l-irmunkar għandhom ikunu 'l quddiem mill-iskrun. Dan ir-rekwiżit m'għandux japplika għal ingenji li jitmexxew mill-unjittajiet tal-propulsjoni tagħhom bħall-iskrun ċiklojdali u tat-tmun tal-pruwa.
 - (d) B'deroga mill-rekwiżiti ta' (c), għal ingenji li jagħtu biss – skond ir-regolamenti ta' l-awtorità tan-navigazzjoni applikabbli ta' l-Istati Membri – għajnuna ta' irmunkar, lil ingenji li jahdmu b'mutur, appart li jirmonka bħall-bollard jew tagħmir ekwivalenti għandhom ikunu biżżejjed. Punt (b) għandu japplika *mutatis mutandis*.
 - (e) Fejn il-kejbils ta' l-irmunkar jistgħu jithabblu mal-poppa tal-bastiment, għandhom ikunu pprovduti ċrieki ta' gwida bi strumenti li jwaqqfu l-kejbil.
2. Ingenji ta' tul L li jaqbz u t-86 m m'għandhomx ikunu awtorizzati jirmunkaw għan-niżla.

Artikolu 16.06

It-testijiet tan-navigazzjoni fuq konvojs

1. Sabiex bastiment li jimbotta jew bastiment bil-magna jkun awtorizzati jimbuttaw konvoj rigidu, u li jdaħhlu dan fuq iċ-ċertifikat Komunitarju, il-kummissjoni ta' ispezzjoni għandha tiddeċiedi liema formazzjonijiet għandhom ikunu preżentati u għandha twettaq it-testijiet ta' navigazzjoni msemmija fl-Artikolu 5.02 mal-konvoj fil-formazzjoni(jiet) li għalihom issir applikazzjoni, li l-kummissjoni ta' ispezzjoni tqis li huma l-anqas favorevoli. Ir-rekwiżiti imnizzla fl-Artikoli 5.02 sa 5.10 għandhom ikunu sodisfatti minn dan il-konvoj.

Il-kummissjoni ta' ispezzjoni għandha tikkontrolla li l-konnessjoni rigida ta' l-inġenji kollha fil-konvoj tinżamm matul il-manuvri meħtieġa mill-Kapitolu 5.

2. Jekk matul it-testijiet tan-navigazzjoni msemmija f'sezzjoni 1 hemm stallazzjonijiet speċifiċi abbord l-inġenji li qieghdin ikunu imbuttati jew jitmexxew ġenb ma' ġenb, bħas-sistemi tat-tmun, l-unitajiet tal-propulsjoni jew tagħmir ta' l-immanuvrar, jew gancijiet artikulati sabiex jiġu sodisfatti r-rekwiżiti mnizzla fl-Artikoli 5.02 sa 5.10, dan li ġej għandu jiddaħħal fuq iċ-ċertifikat Komunitarju għall-inġenju li jimbotta l-konvoj: il-formazzjoni, il-posizzjoni, l-isem u n-numru uffiċjali ta' daww l-inġenji li huma mghammra bl-istallazzjonijiet speċifiċi użati.

Artikolu 16.07

Dhul fuq iċ-ċertifikat Komunitarju

1. Jekk inġenju hu maħsub sabiex jimbotta konvoj, jew li jkun imbuttat f'konvoj, il-konformità tiegħu mar-rekwiżiti rilevanti mnizzla f'Artikoli 16.01 sa 16.06 għandha tiddaħħal fiċ-ċertifikat Komunitarju.
2. It-tagħrif li ġej għandu jiddaħħal fuq iċ-ċertifikat Komunitarju għall-inġenju li jimbotta:
 - (a) il-konvojs u l-formazzjonijiet li ġew aċċettati;
 - (b) it-tipi ta' gancijiet;
 - (c) il-forzi ta' l-igġanċjar massimu stabbiliti, u
 - (d) fejn ikun jixraq, ir-robustezza tat-tensili tal-kejbils ta' l-igġanċjar għall-konnessjoni longitudinali kif ukoll in-numru ta' tidwir tal-kejbil.

KAPITOLU 17

HTIĠIET SPECIFIĊI APPLIKKABBLI GHAT-TAGHMIR LI JGHUM F'WIEĊ L-ILMA

Artikolu 17.01

Generali

Ghall-konstruzzjoni u t-tagħmir ta' tagħmir li jgħum f'wieċ l-ilma japplikaw il-Kapitoli 3, 7 sa 14 u 16. Tagħmir li jgħum f'wieċ l-ilma li għandu sistema ta' propulsjoni tiegħu għandu jissodisfa wkoll ir-rekwiżiti tal-Kapitoli 5 u 6. Units ta' propulsjoni li jippermettu biss vjaġġi qosra mhumex meqjusa bhala bi propulsjoni tagħhom stess.

Artikolu 17.02

Derogi

1. Il-kummissjoni ta' ispezzjoni tista' tagħti derogi milr-rekwiżiti li ġejjin:
 - (a) l-Artikolu 3.03, sezzjonijiet 1 u 2, għandhom japplikaw *mutatis mutandis*;
 - (b) l-Artikolu 7.02 għandu japplika *mutatis mutandis*;
 - (c) il-livelli tal-pressjoni tal-hoss massimu preskritti mill-Artikolu 12.02, sezzjoni 5, it-tieni sentenza, jistgħu jinqabżu filwaqt li t-tagħmir tax-xogħol tat-tagħmir li jgħum f'wieċ l-ilma jkun qiegħed jahdem, sakemm illi, matul is-servizz, l-ebda persuna ma torqod abbord filghaxija;
 - (d) jistgħu jingħataw derogi minn rekwiżiti ohra dwar l-istruttura, apparat jew tagħmir tax-xogħol dment li tkun żgurata sigurtà ekwivalenti f'kull każ.
2. Il-kummissjoni ta' ispezzjoni tista' teżenta mill-applikazzjoni tar-rekwiżiti li ġejjin:
 - (a) l-Artikolu 10.01, sezzjoni 1, m'għandhiex tapplika jekk matul il-hidma tat-tagħmir li jgħum f'wieċ l-ilma dak it-tagħmir jista' jkun ankrat mingħajr periklu permezz ta' ankra tax-xogħol jew puntalli. Madankollu, tagħmir li jgħum f'wieċ l-ilma bil-mezzi tiegħu tal-propulsjoni għandu jkollu ta' l-inqas ankra wahda li tissodisfa r-rekwiżiti fl-Artikolu 10.01, sezzjoni 1, fejn koeffiċjent empiriku k jittiehed bhala li huwa ekwivalenti għall-45, u l-izgħar tul jittiehed li huwa T.

- (b) l-Artikolu 12.02, sezzjoni 1, it-tieni parti tas-sentenza, jekk l-akkomodazzjoni tista' tigi mdawwla b'mod xieraq bl-elettriku.
3. Minbarra dan, ghandu japplika li ġej:
- (a) għall-Artikolu 8.08, sezzjoni 2, it-tieni sentenza il-pompa tas-sentina għandha tkun taħdem bil-mutur;
 - (b) għall-Artikolu 8.10, sezzjoni 3, il-hoss jista' jaqbeż 65 dB(A) f'distanza laterali ta' 25 m minn naħa tal-bastiment ta' kwalunkwe tagħmir stazjonarju li jgħum f'wiċċ l-ilma filwaqt li t-tagħmir tal-ħidma jkun qed jaħdem;
 - (c) għall-Artikolu 10.03, sezzjoni 1, minn ta' l-inqas apparat wieħed ieħor tat-tifi tan-nar li jista' jingarr huwa meħtieġ jekk it-tagħmir tax-xogħol li ma jkunx imwahnal b'mod permanenti ma' l-inġenju jitpogga fuq il-gverta;
 - (d) għall-Artikolu 14.02, sezzjoni 2, minbarra l-apparat tal-gass likwifikat għall-użu domestiku, jista' jkun hemm ukoll faċilitajiet oħra tal-gass likwifikat. Dawk il-faċilitajiet u l-aċċessorji tagħhom għandhom jissodisfaw ir-rekwiziti ta' wieħed mill-Istati Membri.

Artikolu 17.03

Hitigiet addizzjonali

1. Tagħmir li jgħum f'wiċċ l-ilma li fuqu l-persuni huma preżenti matul il-ħidma għandu jkun mghammar b'sistema ġenerali ta' alarm. Is-sinjali ta' l-allarm għandu jingharaf b'mod ċar mis-sinjali l-oħra u, fl-akkomodazzjoni u fl-istazzjonijiet tax-xogħol kollha, għandu jipproduċi livell tal-pressjoni tal-hoss li huwa ta' l-inqas 5 dB(A) oghla mill-livell tal-pressjoni tal-hoss massimu lokali. Għandu jkun possibbli li s-sistema ta' l-allarm tkun attwata mill-kamra tat-tmunier u l-istazzjonijiet tax-xogħol prinċipali.
2. Tagħmir tal-ħidma għandu jkun robust biżżejjed sabiex ikun jiflah għat-tagħbijiet li għalihom hu sugġett u għandu jissodisfa r-rekwiziti tad-Direttiva 98/37/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ġunju 1998 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar il-makkinarju¹.
3. L-istabbiltà (ir-reżistenza għall-ibbilanċjar żejjed) u r-robustezza tat-tagħmir tax-xogħol, u fejn ikun il-każ x'hemm imwahnal miegħu, għandhom ikunu tali li jistgħu jifilhu l-forzi li jirriżultaw mit-tiġnib, il-qtugħ u l-moviment mistenni tat-tagħmir li jgħum f'wiċċ l-ilma.

¹ ĠU L 207, 23.7.1998, p. 1. Direttiva kif emendata bid-Direttiva 98/79/KE (ĠU L 31, 7.12.1998, p. 1).

4. Jekk it-tagħbijiet huma merfugha permezz ta' strumenti ta' l-irfiegħ, it-tagħbija massima awtorizzata li tirriżulta mill-istabbiltà u r-robustezza għandha tintwera b'mod prominenti fuq panewijiet fuq il-gverta u fl-istazzjonijiet tal-kontroll. Jekk il-kapaċità ta' l-irfiegħ tista' tiżdied billi jkunu mqabbda aktar flowts il-valuri awtorizzati kemm bi u mingħajr dawn il-flowts għandu jitnizzel b'mod ċar.

Artikolu 17.04

Id-distanza ta' sigurtà residwa

1. Għall-finijiet ta' dan il-Kapitolu u b'deroga mill-Artikolu 1.01 ta' dan l-Anness, id-distanza tas-sigurtà residwa tfisser l-iqsar distanza vertikali bejn il-wiċċ ta' l-ilma u l-parti l-aktar baxxa tat-tagħmir li jgħum f'wiċċ l-ilma li lil hinn minnu m'għadux ma jagħmilx ilma, filwaqt li jittiehed kont tal-qatgħa u t-tignib li jirriżulta mill-mument msemija fl-Artikolu 17.07, sezzjoni 4.
2. Id-distanza tas-sigurtà residwa hija biżżejjed skond l-Artikolu 17.07, sezzjoni 1, għal kwalunkwe apertura li tirreżisti r-raxx u t-temp jekk hija ta' l-inqas 300 mm.
3. F'apertura li ma tirreżistix ir-raxx u t-temp id-distanza ta' sigurtà residwa għandha tkun ta' l-inqas 400 mm.

Artikolu 17.05

Il-freeboard residwu

1. Għall-finijiet ta' dan il-Kapitolu u b'deroga mill-Artikolu 1.01 ta' dan l-Anness, il-freeboard residwu tfisser l-iżgħar distanza vertikali bejn il-wiċċ ta' l-ilma u l-wiċċ ta' fuq tal-gverta fit-tarf tagħha filwaqt li jittiehed kont tal-qtuġ u t-tignib ta' l-arblu li jirriżulta mill-mument msemija fl-Artikolu 17.07, sezzjoni 4.
2. Il-freeboard residwu huwa biżżejjed skond l-Artikolu 17.07, sezzjoni 1, jekk huwa ta' l-inqas 300 mm.
3. Il-freeboard residwu jista' jitnaqqas jekk ikun ippruvat li r-rekwiżiti ta' l-Artikolu 17.08 ġew sodisfatti.
4. Fejn il-forma tal-flowt hija sensibbilment differenti minn dik tal-puntun, bħalma jkun fil-każ ta' flowt ċilindriku, jew fejn il-profil tal-flowt għandu aktar minn erba naħat, il-kummissjoni ta' ispezzjoni tista' titlob jew tawtorizza freeboard residwu li huwa differenti minn sezzjoni 2. Dan għandu japplika wkoll għal tagħmir li jgħum f'wiċċ l-ilma li jikkonsisti f'diversi flowts.

Artikolu 17.06

Test ta' l-istabbiltà laterali

1. Il-konferma ta' l-istabbiltà skond l-Artikoli 17.07 u 17.08 ghandha tkun ibbażata fuq test tat-tiġnib li jkun twettaq kif suppost.
2. Jekk matul it-test tat-tiġnib mhuwiex possibbli li jintlaħqu angoli ta' tiġnib adegwati, jew jekk it-test ta' tiġnib jikkawża diffikultajiet tekniċi li mhuwiex raġonevoli, dan jista' jitbiddel bil-kalkolu taċ-ċentru tal-gravità u l-piż ta' l-inġenju. Ir-risultat tal-kalkolu tal-piż ghandu jkun ikkontrollat billi jitkejjel il-fundar, u d-differenza m'għandhiex taqbeż $\pm 5\%$.

Artikolu 17.07

Il-konferma ta' l-istabbiltà

1. Għandu jkun ikkonfermat illi, filwaqt li jittiehed kont tat-tagħbijiet applikati matul il-hidma tat-tagħmir tax-xogħol u waqt li jkun għaddej, il-*freeboard* residwu u d-distanza tas-sigurtà residwa huma suffiċjenti. Għal dak l-iskop is-somma ta' l-angolu ta' l-inklinazzjoni longitudinali u dak tat-tiġnib m'għandhomx jaqbzu l-10° u l-qiegħ tal-flowt m'għandux johroġ mill-ġdid.
2. Il-konferma ta' l-istabbiltà għandha tinkludi d-*data* u d-dokumenti li ġejjin:
 - (a) it-tpiġġijiet fuq skala tal-flowts u t-tagħmir tax-xogħol u d-*data* dettaljata relatata ma' dawn li huma meħtieġa sabiex tkun ikkonfermata l-istabbiltà, bhall-kontenut tat-tankijiet, żbokki li joffru access għal ġewwa l-bastiment;
 - (b) id-*data* jew il-kurvi idrostatici;
 - (c) il-kurvi tar-*righting lever* għall-istabbiltà statika sal-punt meħtieġ skond is-sezzjoni 5 hawn taht jew l-Artikolu 17.08;
 - (d) id-deskrizzjoni tal-kondizzjonijiet ta' thaddim flimkien mad-*data* korrispondenti li tikkonċerna l-piż u ċ-ċentru tal-gravità, inkluż l-istat tagħha mhux mogħbija u s-sitwazzjoni tat-tagħmir fir-rigward tat-trasport;
 - (e) il-kalkolu tat-timjil, tal-mumentu ta' inklinazzjoni longitudinali u ta' *righting*, bi speċifikazzjoni ta' l-angoli ta' l-inklinazzjoni longitudinali u tat-timjil u l-*freeboard* residwa korrispondenti u d-distanza ta' sigurtà residwa;
 - (f) kompilazzjoni tar-risultati tal-kalkolu bi speċifikazzjoni tal-limiti għall-operat u t-tagħbijiet massimi.

3. Il-konferma ta' l-istabbiltà għandha tkun ibbażata fuq ta' l-inqas is-supposizzjonijiet ta' tagħbija li ġejjin:
- (a) massa speċifika tal-prodotti li jhammlu għad-dreġers
ramel u ramel oħxon: $1,5 \text{ t/m}^3$
ramel imxarrab ħafna: $2,0 \text{ t/m}^3$
ħamrija, bħala medja: $1,8 \text{ t/m}^3$
tahlita ta' ramel u ilma fil-kanali: $1,3 \text{ t/m}^3$;
 - (b) għal dreġers *clamshell*, il-valuri mogħtija taħt il-punt (a) għandhom jiżdiedu bi 15%;
 - (c) għal dreġers idrawliċi s-setgħa ta' irfiegħ massima għandha tiġi kkunsidrata.
- 4.1 Il-konferma ta' l-istabbiltà għandha tieħu kont tal-mumentanti li jirriżultaw minn:
- (a) tagħbija;
 - (b) struttura asimetrika;
 - (c) pressjoni mir-riħ;
 - (d) tidwir filwaqt li qiegħed jaħdem ta' tagħmir li jgħum f' wiċċ l-ilma li jaħdem wahdu;
 - (e) kontro kurrenti, jekk meħtieġ;
 - (f) sabborra u provviżjonijiet;
 - (g) tagħbijiet fuq il-gverta u, fejn jixraq, merkanzija;
 - (h) uċuħ ħielsa ta' likwidi;
 - (i) forzi ta' inerzja;
 - (k) tagħmir mekkaniku ieħor.

Il-mumentanti li jistgħu jaġixxu simultanjament għandhom jiġu magħduda flimkien.

4.2 Il-mument ikkawżat mill-pressjoni mir-rih ghandu jkun ikkalkulat skond il-formula li ġejja:

$$M_w = c \cdot p_w \cdot A \left(l_w + \frac{T}{2} \right) [\text{kNm}]$$

fejn:

c = il-koeffiċjent dipendenti fuq il-forma tar-reżistenza

Għall-oqfsa c = 1.2 u għal travi mastizzi c=1,6. Iz-żewġ valuri jieħdu kont ta' buffuri ta' rih.

Iż-żona kollha mdawwra bil-linja ta' barra tal-qafas għandha titqies bħala li hija l-parti kollha esposta għar-rih

p_w = pressjoni speċifika tar-rih; din għandha b'mod uniformi tittieħed li hija 0,25 kN/m²;

A = pjan laterali 'l fuq mill-pjan tal-fundar massimu f'm²;

l_w = distanza miċ-ċentru taż-żona tal-pjan laterali A mill-pjan tal-fundar massimu, f'm.

4.3 Sabiex jiġu determinati l-mumentu dovuti għat-tidwir filwaqt li jkun qiegħed jahdem skond is-sezzjoni 4.1(d) għal tagħmir li jgħum f'wiċċ l-ilma li jahdem wahdu, il-formula mnizzla fl-Artikolu 15.03, sezzjoni 6 għandha tintuża.

4.4 Għandu jittieħed kont biss tal-mument li jirriżulta mill-kontro kurrenti skond is-sezzjoni 4.1(e) għat-tagħmir li jgħum f'wiċċ l-ilma li huwa ankrat jew marbut matul il-kurrent waqt li jkun qed jahdem.

4.5 Il-punt lanqas favorevoli tal-mili tat-tank min-naha ta' l-istabbiltà għandu jiġi determinat u l-moment korrispondenti introdott fil-kalkolu meta jkun qed jiġu kalkolati l-mumentu li jirriżultaw mis-saborra likwidu u l-provvedimenti likwidi skond is-sezzjoni 4.1(f).

4.6 Il-moment li jirriżulta mill-forzi ta' inerzja skond is-sezzjoni 4.1(i) għandhom jingħataw konsiderazzjoni adatta jekk iċ-ċaqliq tat-tagħbija u t-tagħmir tal-ħidma x'aktarx jaffettwaw l-istabbiltà.

5. Il-livelli tar-*righting* għall-*floats* b'hitan tal-ġenb vertikali jistgħu jiġu kalkolati bl-użu tal-formola li ġejja

$$M_a = 10 \cdot D \cdot \overline{MG} \cdot \sin \varphi \quad [\text{kNm}]$$

fejn:

$\overline{MG}$ = l-gholi metaċentriku, fm;

φ = angolu tat-timjil fi gradi.

Dik il-formula għandha tapplika sa angoli ta' timjil ta' 10° jew sa angolu ta' timjil li jikkorrispondi għall-immersjoni tat-tarf tal-gverta jew il-hruġ tat-tarf tal-qiegh; l-iżgħar angolu għandu jkun deċiżiv. Il-formola tista' tkun applikata għall-hitan tal-ġenb imxengla sa angoli ta' timjil ta' 5°; il-kondizzjonijiet ta' limitu mnizzla fis-sezzjonijiet 3 u 4 għandhom japplikaw ukoll.

Jekk il-forma partikolari tal-*float(s)* ma tippermettix tali simplifikazzjoni l-kurvi tar-*righting lever* skond is-sezzjoni 2(c) għandhom ikunu meħtieġa.

Artikolu 17.08

Konferma ta' l-istabbiltà fil-każ ta' freeboard residwu mnaqqas

Jekk jintuża *freeboard* residwu mnaqqas skond l-Artikolu 17.05, is-sezzjoni 3, għandha tkun ippruvata għall-kondizzjonijiet tat-thaddim kollha li:

- (a) wara l-korrezzjoni għall-uċuħ hielsa ta' likwidi, l-gholi metaċentriku mhuwiex anqas minn 0,15 m;
- (b) għall-angoli tat-timjil bejn 0 u 30°, hemm *righting lever* ta' mill-inqas

$$h = 0,30 - 0,28 \cdot \varphi_n \text{ [m]}$$

φ_n li jkun l-angolu tat-timjil mil-liema l-kurva tar-*righting lever* turi valuri negattivi (firxa ta' stabbiltà); m'għandux ikun anqas minn 20° jew 0,35 rad u m'għandux ikun introdott fil-formula għal aktar minn 30° jew 0,52 rad, filwaqt li jittiehed ir-*radian* (rad) (1° = 0,01745 rad) għall-unita ta' φ_n ;

- (c) is-somma ta' l-inklinazzjoni longitudinali u l-angoli tat-timjil ma taqbiżx 10°;
- (d) distanza ta' sigurtà residwa li tissodisfa r-rekwiziti fl-Artikolu 17.04 tibqa';
- (e) *freeboard* residwu ta' mill-inqas 0,05 m jibqa';
- (f) għall-angoli ta' timjil bejn 0 u 30°, *righting lever* residwu ta' mill-inqas

$$h = 0,20 - 0,23 \cdot \varphi_n \text{ [m]}$$

jibqa, fejn φ_n huwa l-angolu tat-timjil li minnu l-kurva tar-*righting lever* turi valuri negattivi; ma għandux jiġi introdott fil-formola għal aktar minn 30° jew 0,52 rad.

Righting lever residwu tfisser id-differenza massima li teżisti bejn 0° u 30° ta' timjil bejn il-kurva tar-*righting lever* u l-kurva tal-*lever* tat-timjil. Jekk jintlaħaq żbokk lejn il-ġewwa tal-bastiment mill-ilma f'angolu ta' timjil anqas minn dak li jikkorrispondi għad-differenza massima bejn il-kurvi tal-*lever*, għandu jittithed kont tal-*lever* li jikkorrispondi għal dak l-angolu tat-timjil.

Artikolu 17.09

Il-marki tal-fundar u l-iskali tal-fundar

Marki tal-fundar u skali tal-fundar għandhom ikunu mwahhla skond l-Artikoli 4.04 u 4.06.

Artikolu 17.10

It-tagħmir li jgħum f'wiċċ l-ilma mingħajr konferma ta' l-istabbiltà

1. L-applikazzjoni ta' l-Artikoli 17.04 sa 17.08 tista' tithalla barra għat-tagħmir li jgħum f'wiċċ l-ilma:
 - (a) li t-tagħmir tal-ħidma tiegħu ma jista' bl-ebda mod ibiddel it-timjil jew l-inklinazzjoni longitudinali, u
 - (b) fejn kwalunkwe spostament taċ-ċentru tal-gravità jista' jkun raġonevolment eskluż.
2. Madankollu,
 - (a) b'tagħbija massima d-distanza ta' sigurtà għandha tkun ta' l-inqas 300 mm u l-*freeboard* ta' l-inqas 150 mm;
 - (b) għal aperturi li ma jistgħux jingħalqu b'mod li jirrezistu r-raxx u t-temp id-distanza ta' sigurtà għandha tkun ta' l-inqas 500 mm.

KAPITOLU 18

HTIĠIET SPECIFIĊI APPLIKABBLI GHALL-INGENJU TA' SIT TAX-XOGHOL

Artikolu 18.01

Il-kondizzjonijiet tat-thaddim

Ingenji ta' sit tax-xoghol imfassla bħala tali fiċ-ċertifikat Komunitarju msemmi fil-Parti I jew II ta' l-Anness V jistgħu jinnavigaw barra siti tax-xoghol meta ma jkunux mgħobbija biss. Dik ir-restrizzjoni għandha tiddaħħal fuq iċ-ċertifikat Komunitarju.

Għal dan il-ghan l-ingeni ta' sit tax-xoghol għandu jkollhom ċertifikat mahruġ mill-awtorità kompetenti li jindika kemm ha jdumu x-xogħlijiet u l-fruntieri ġeografiċi tal-sit tax-xoghol li fih jista' jiġi mħaddem l-ingenu.

Artikolu 18.02

L-applikazzjoni tal-Parti II

Hlief jekk ikun speċifikat mod ieħor f'dan il-Kapitolu, il-kostruzzjoni u t-tagħmir ta' ingeni ta' sit tax-xoghol għandhom ikunu konformi mal-Kapitolu 3 sa 14 tal-Parti II.

Artikolu 18.03

Derogi

1. (a) L-Artikolu 3.03, sezzjoni 1, għandu japplika *mutatis mutandis*;
- (b) il-Kapitolu 5 u 6 għandhom japplikaw *mutatis mutandis* fejn l-ingenu jaħdem wahdu;
- (c) l-Artikolu 10.02, sezzjoni 2(a) u (b), għandu japplika *mutatis mutandis*;
- (d) il-kummissjoni ta' ispezzjoni tista' tagħti eċċezzjonijiet għalr-rekwiżiti l-oħra dwar il-kostruzzjoni, l-arrangament u t-tagħmir dment li tkun pruvata s-sigurtà ekwivalenti f'kull każ.

2. Il-kummissjoni ta' ispezzjoni tista' ma teżiġiex id-disposizzjonijiet li ġejjin:
- (a) l-Artikolu 8.08, sezzjonijiet 2 sa 8, jekk ma jkun mehtieg l-ebda ekwipaġġ;
 - (b) l-Artikolu 10.01, sezzjonijiet 1 u 3, jekk l-inġenju ta' sit tax-xogħol jista' jkun ankrat minghajr periklu permezz ta' ankri li jaħdmu jew puntalli. Madankollu, inġenji ta' sit tax-xogħol li jaħdmu waħedhom għandhom ikunu mghammra b'minn ta' l-inqas ankra waħda li tissodisfa r-rekwiżiti imniżżla fl-Artikolu 10.01, sezzjoni 1, fejn il-koeffiċjent k huwa meħud li huwa 45 u T hija meħuda bħala li hija dik l-aktar baxxa fl-gholi;
 - (c) l-Artikolu 10.02, sezzjoni 1(c), jekk l-inġenju ta' sit tax-xogħol ma jkunx jaħdem waħdu.

Artikolu 18.04

Id-distanza ta' sigurtà u l-freeboard

1. Jekk inġenju ta' sit tax-xogħol jintuża bħala barkun jew barkun *hopper* id-distanza ta' sigurtà barra miż-zona ta' l-istiva għandha tkun ta' l-inqas 300 mm u l-freeboard ta' l-inqas 150 mm. Il-kummissjoni ta' ispezzjoni tista' tippermetti *freeboard* iżgħar jekk tinghata prova b'kalkolu li l-istabbiltà hija suffiċjenti għal merkanzija li għandha massa speċifika ta' 1,5 t/m³ u li l-ebda naħa tal-gverta ma tilhaq l-ilma. Għandu jittied kont ta' l-effett tal-merkanzija likwifikata.
2. Id-disposizzjonijiet ta' l-Artikoli 4.01 u 4.02 għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-inġenji ta' sit tax-xogħol mhux koperti mis-sezzjoni 1. Il-kummissjoni ta' ispezzjoni tista' tiddetermina l-valuri li jibdw minn dan ta' hawn għad-distanza ta' sigurtà u l-freeboard.

Artikolu 18.05

Id-dgħajjes tal-bastiment

Inġenji ta' sit tax-xogħol m'għandhomx għalfejn ikollhom dgħajsa tal-bastiment meta:

- (a) ma jaħdmux waħedhom jew
- (b) tkun disponibbli dgħajsa tal-bastiment x'imkien iehor fuq is-sit tax-xogħol.

Dik id-deroga għandha tiddaħhal fuq iċ-ċertifikat Komunitarju.

KAPITOLU 19

HTIĠIET SPEĊIFIĊI APPLIKABBILI GHALL-BASTIMENTI STORIĊI

(Jithalla vojt)

KAPITOLU 19a

HTIĠIET SPEĊIFIĊI APPLIKABBILI GHALL-BRAKEN TAL- KANAL

(Jithalla vojt)

KAPITOLU 19b

HTIĠIET SPEĊIFIĊI APPLIKABBILI GHALL-BASTIMENTI LI JINNAVIGAW FIL-PASSAĠĠI FUQ L-ILMA TAŻ-ŻONA 4

Artikolu 19b.01

L-applikazzjoni tal-Kapitolu 4

1. B'deroga mill-Artikolu 4.01, sezzjonijiet 1 u 2, id-distanza ta' sigurtà tal-bibien u ta' l-iżbokki minbarra l-isportelli ta' l-istiva għal bastimenti li jkunu qed jinnavigaw fuq il-passaġġi fuq l-ilma taż-Żona 4 hija mnaqqa kif ġej:
 - (a) għal żbokki li jistgħu jingħalqu li jirreżistu r-raxx u temp, sa 150 mm;
 - (b) għal żbokki li ma jistgħux jingħalqu li jirreżistu r-raxx u t-temp, sa 200 mm.
2. B'deroga mill-Artikolu 4.02, il-*freeboard* minima ta' bastimenti li jkunu qed jinnavigaw fuq passaġġi fuq l-ilma taż-Żona 4 huwa 0 mm, jekk id-distanza ta' sigurtà skond is-sezzjoni 1 tkun rispettata.

KAPITOLU 20

HTIĠIET SPEĊIFIĊI APPLIKABBLI GHALL-BASTIMENTI TAL-BAĦAR

(Jithalla vojt)

KAPITOLU 21

HTIĠIET SPEĊIFIĊI APPLIKABBLI GHALL-INGENJI TAD-DIVERTIMENT

Artikolu 21.01

Ġenerali

L-Artikoli 21.02 u 21.03 biss ghandhom japplikaw għall-kostruzzjoni u t-tagħmir ta' ingenu tad-divertiment.

Artikolu 21.02

L-applikazzjoni tal-Parti II

1. L-ingenji tad-divertiment ghandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti li ġejjin:
 - (a) mill-Kapitolu 3:

l-Artikolu 3.01, l-Artikolu 3.02, sezzjonijiet 1(a) u 2, l-Artikolu 3.03, sezzjonijiet 1(a) u 6, u l-Artikolu 3.04, sezzjoni 1;
 - (b) Kapitolu 5;
 - (c) mill-Kapitolu 6:

l-Artikolu 6.01, sezzjoni 1, u l-Artikolu 6.08;

- (d) mill-Kapitolu 7:
l-Artikolu 7.01, sezzjonijiet 1 u 2, l-Artikolu 7.02, l-Artikolu 7.03, sezzjonijiet 1 u 2, l-Artikolu 7.04, sezzjoni 1, l-Artikolu 7.05, sezzjoni 2, l-Artikolu 7.13 jekk ikun hemm kamra tat-tmunier imfassla għal navigazzjoni bir-radar minn persuna waħda;
 - (e) mill-Kapitolu 8:
l-Artikolu 8.01, sezzjonijiet 1 u 2, l-Artikolu 8.02, sezzjonijiet 1 u 2, l-Artikolu 8.03, sezzjonijiet 1 u 3, l-Artikolu 8.04, l-Artikolu 8.05, sezzjonijiet 1 sa 10 u 13, l-Artikolu 8.08, sezzjonijiet 1, 2, 5, 7 u 10, l-Artikolu 8.09, sezzjoni 1, u l-Artikolu 8.10;
 - (f) mill-Kapitolu 9:
l-Artikolu 9.01, sezzjoni 1, *mutatis mutandis*;
 - (g) mill-Kapitolu 10:
l-Artikolu 10.01, sezzjonijiet 2, 3 u 5 sa 14, l-Artikolu 10.02, sezzjonijiet 1(a) sa (ċ), u 2(a) u (e) sa (h), l-Artikolu 10.03, sezzjoni 1(a), (b) u (d): madankollu, għandu jkun hemm ta' l-inqas żewġ strumenti tat-tifi tan-nar abbord; l-Artikolu 10.03, sezzjonijiet 2 sa 6, l-Artikolu 10.03a, l-Artikolu 10.03b u l-Artikolu 10.05;
 - (h) Kapitolu 13;
 - (i) Kapitolu 14.
2. Għal inġenji tad-divertiment sugġetti għad-Direttiva 94/25/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Ġunju 1994 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet, ir-regolamenti u d-disposizzjonijiet amministrattivi ta' l-Istati Membri relatati mal-bastimenti tad-divertiment¹, l-ewwel ispezzjoni u l-ispezzjonijiet jestendu biss għal:
- (a) l-Artikolu 6.08, jekk hemm indikatur tar-rata tad-dawran;
 - (b) l-Artikolu 7.01, sezzjoni 2, l-Artikolu 7.02, l-Artikolu 7.03, sezzjoni 1 u l-Artikolu 7.13, jekk hemm kamra tat-tmunier maħsuba għal navigazzjoni bir-radar minn persuna waħda;

¹ ĠU L 164, 30.6.1994, p. 15. Direttiva kif emendata l-ahhar bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).

- (ċ) l-Artikolu 8.01, sezzjoni 2, l-Artikolu 8.02, sezzjoni 1, l-Artikolu 8.03, sezzjoni 3, l-Artikolu 8.05, sezzjoni 5, l-Artikolu 8.08, sezzjoni 2 u l-Artikolu 8.10;
- (d) l-Artikolu 10.01, sezzjonijiet 2, 3, 6 u 14, l-Artikolu 10.02, sezzjoni 1 (b) u (ċ), sezzjoni 2 (a) u (e) sa (h), l-Artikolu 10.03, sezzjoni 1 (b) u (d), u 2 sa 6, u l-Artikolu 10.07;
- (e) Kapitolu 13;
- (f) Mill-Kapitolu 14:
 - (aa) l-Artikolu 14.12;
 - (bb) l-Artikolu 14.13; it-test ta' aċċettazzjoni wara li jitqiegħed f' servizz ta' l-istallazzjoni tal-gass likwifikat għandu jitwettaq skond ir-rekwiżiti tad-Direttiva 94/25/KE, u rapport ta' aċċettazzjoni għandu jiġi sottomess lill-kummissjoni ta' ispezzjoni;
 - (ċċ) l-Artikoli 14.14 u 14.15; l-istallazzjoni tal-gass likwifikat għandha tkun skond ir-rekwiżiti tad-Direttiva 94/25/KE;
 - (dd) il-Kapitolu 14 kollu kemm hu, jekk l-istallazzjoni tal-gass likwifikat issir wara t-tqegħid fuq is-suq ta' l-inġenju tad-divertiment.

Artikolu 21.03

(Jithalla vojt)

KAPITOLU 22

L-ISTABBILTÀ TAL-BASTIMENTI LI JĠORRU L-CONTAINERS

Artikolu 22.01

Ġenerali

1. Id-disposizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu għandhom japplikaw għal bastimenti li jkunu qed iġorru *containers* fejn dokumenti ta' stabbiltà huma meħtieġa skond ir-regolamenti ta' l-awtorità tan-navigazzjoni applikabbli fis-seħh fl-Istati Membri.

Id-dokumenti ta' stabbiltà għandhom ikunu kontrollati, jew sottomessi x'imkien iehor għal kontrollar, u jkunu ittimbrati kif dovut mill-kummissjoni ta' ispezzjoni.

2. Id-dokumenti ta' stabbiltà għandhom jipprovdu lill-kaptan b'informazzjoni komprensibbli dwar l-istabbiltà tal-bastiment għal kull kondizzjoni ta' tagħbija.

Id-dokumenti ta' stabbiltà għandhom jinkludu ta' l-inqas dan li ġej:

- (a) l-informazzjoni dwar il-koeffiċjenti ta' stabbiltà permissibbli, il-valuri $\overline{KG}$ - permissibbli jew l-gholi permissibbli għaċ-ċentru ta' gravità tal-merkanzija;
 - (b) id-*data* dwar l-ispazji li jistgħu jimtlew bl-ilma tas-saborra;
 - (c) il-forom sabiex tkun ikkontrollata l-istabbiltà;
 - (d) l-istruzzjonijiet għall-użu jew eżempju ta' kalkolu għall-użu mill-kaptan.
3. Għal bastimenti fejn huwa fakultattiv jekk il-*containers* jingarrux marbutin jew mhux marbutin, il-metodi tal-kalkolu separati għandhom ikunu provduti għall-konferma ta' l-istabbiltà kemm għat-trasport ta' merkanzija marbuta kif ukoll ta' merkanzija mhux marbuta ta' *containers*.
 4. Merkanzija ta' *containers* għandha titqies biss li hija marbuta jekk kull *container* individwali jkun imwahnal b'mod sod mal-buq tal-bastiment permezz ta' gwidi tal-*containers* jew tagħmir ta' l-irbit u l-posizzjoni tiegħu ma tistax tinbidel matul il-vjaġġ.

Artikolu 22.02

Il-kondizzjonijiet tal-limitu u l-metodu tal-kalkolu għall-konferma ta' l-istabbiltà għat-trasport ta' containers mhux marbuta

1. Il-metodi kollha ta' kalkolu ta' l-istabbiltà ta' bastiment fil-każ ta' *containers* mhux marbuta għandhom jissodisfaw il-kondizzjonijiet ta' limitu li ġejjin:
 - (a) Għoli metaċentriku $\overline{MG}$ ma għandux ikun anqas minn 1,00 m.
 - (b) Taht l-azzjoni kongunta tal-forza ċentrifugali li tirriżulta mit-tidwir tal-bastiment, il-pessjoni tar-riġ u l-uċuħ hielsa tal-likwidi l-angoli tat-timjil m'għandux jaqbeż 5° u t-tarf tal-gverta m'għandux ikun taht l-ilma.
 - (ċ) Il-*lever* ta' timjil li jirriżulta mill-forza ċentrifugali ikkawżat mit-tidwir tal-bastiment għandu jkun determinat skond il-formola li ġejja:

$$h_{KZ} = c_{KZ} \cdot \frac{v^2}{L_{WL}} \cdot \left(\overline{KG} - \frac{T'}{2} \right) [m]$$

fejn:

c_{KZ} parametru ($c_{KZ} = 0,04$) [s^2/m];

v il-veloċità massima tal-bastiment fir-rigward ta' l-ilma [m/s];

$\overline{KG}$ l-għoli taċ-ċentru ta' gravità tal-bastiment mgħobbi 'l fuq mill-bażi tiegħu [m];

T' il-fundar tal-bastiment mgħobbi [m].

- (d) Il-*lever* ta' timjil li jirriżulta mill-pressjoni tar-rih għandu jkun determinat skond il-formola li ġejja:

$$h_{KW} = c_{KW} \cdot \frac{A'}{D'} \cdot \left(l_w + \frac{T'}{2} \right) [m]$$

fejn:

c_{KW} parametru ($c_{KW} = 0,025$) [t/m^2];

A' il-pjan laterali 'l fuq mill-pjan rispettiv tal-fundar meta l-bastiment ikun mgħobbi [m^2];

D' l-ispostament tal-bastiment mgħobbi [t];

l_w l-għoli taċ-ċentru ta' gravità tal-pjan laterali A' 'l fuq mill-pjan rispettiv tal-fundar [m];

T' il-fundar tal-bastiment mgħobbi [m].

- (e) Il-*lever* ta' timjil li jirriżulta mill-uċuħ hielsa ta' l-ilma tax-xita u l-ilma residwu fl-istiva jew il-qiegh doppju għandu jigi determinat skond il-formola li ġejja:

$$h_{KFO} = \frac{c_{KFO}}{D'} \cdot \sum (b \cdot l \cdot (b - 0,55\sqrt{b})) [m]$$

fejn:

c_{KFO} il-parametru ($c_{KFO} = 0,015$) [t/m^2]

b il-wisa' ta' l-istiva jew il-parti ta' l-istiva in kwistjoni [m];*

l it-tul ta' l-istiva jew il-parti ta' l-istiva in kwistjoni [m];*

D' spostament tal-bastiment mgħobbi [t].

- (f) Għandu jittiehed kont ta' nofs il-provvista tal-karburant u ta' l-ilma helu għal kull kondizzjoni tat-tagħbija.

* Is-sezzjonijiet ta' l-istiva li jipprovdu uċuħ hielsa li huma esposti għall-ilma iqumu mill-kompartimentalizzazzjoni longitudinali u/jew trasversa li tiffurma sezzjonijiet indipendenti.

2. L-istabbiltà ta' bastiment li jkun qed iġorr *containers* mhux marbuta għandha titqies li hija suffiċjenti jekk il- $\overline{KG}$ effettiv ma jaqbiżx il- $\overline{KG}_{zul}$ li jirriżulta mill-formulae li ġejjin. Il- $\overline{KG}_{zul}$ għandu jkun ikkalkulat għall-diversi spostamenti li jkopru s-sensiela shiha tal-fundara.

$$(a) \quad \overline{KG}_{zul} = \frac{\overline{KM} + \frac{B_{WL}}{2F} \cdot \left(Z \cdot \frac{T_m}{2} - h_{KW} - h_{KFO} \right)}{\frac{B_{WL}}{2F} \cdot Z + 1} \quad [m]$$

L-ebda valur anqas minn 11,5 ($11,5 = 1/\tan 5^\circ$) ma għandu jittiehed għal $\frac{B_{WL}}{2F}$.

$$(b) \quad \overline{KG}_{zul} = \overline{KM} - 1,00 \quad [m]$$

L-aktar valur baxx ta' $\overline{KG}_{zul}$ skond il-formola (a) jew (b) għandu jkun deċisiv.

Fil-formulae:

$\overline{KG}_{zul}$ l-għoli massimu permissibli taċ-ċentru ta' gravità tal-bastiment mgħobbi 'l fuq mill-bażi tiegħu [m];

$\overline{KM}$ l-għoli tal-metaċentru 'l fuq mill-bażi [m] skond il-formola ta' approssimazzjoni f'sezzjoni 3;

F *freeboard* effettiv rispettiv f'1/2 L [m];

Z parametru għall-forza ċentrifugali li tirriżulta mit-tidwir

$$Z = \frac{(0,7 \cdot v)^2}{9,81 \cdot 1,25 \cdot L_{WL}} = 0,04 \cdot \frac{v^2}{L_{WL}} \quad [-]$$

v il-veloċità massima tal-bastiment fir-rigward ta' l-ilma [m/s];

T_m il-medja tal-fundar rispettiva [m];

h_{KW} il-lever ta' timjil li jirriżulta mill-prezzjoni tar-riħ laterali skond is-sezzjoni 1(d) [m];

h_{KFO} it-total tal-lever ta' timjil li jirriżulta mill-uċuħ hielsa tal-likwidi skond is-sezzjoni 1(e) [m].

3. Il-formula ta' approssimazzjoni għal $\overline{KM}$

Fejn ma teżisti l-ebda folja ta' kurvi idrostatici l-valur $\overline{KM}$ għall-kalkolu skond is-sezzjoni 2 u l-Artikolu 22.03, sezzjoni 2, jista' jiġi determinat bil-formolae ta' approssimazzjoni li ġejjin:

(a) għal bastimenti fil-forma ta' puntun

$$\overline{KM} = \frac{B_{WL}^2}{\left(12,5 - \frac{T_m}{H}\right) \cdot T_m} + \frac{T_m}{2} \text{ [m]}$$

(b) għal bastimenti ohra

$$\overline{KM} = \frac{B_{WL}^2}{\left(12,7 - 1,2 \cdot \frac{T_m}{H}\right) \cdot T_m} + \frac{T_m}{2} \text{ [m]}$$

Artikolu 22.03

Il-kondizzjonijiet tal-limitu u l-metodu tal-kalkolu għall-konferma ta' l-istabbiltà għat-trasport ta' containers marbuta

1. Il-metodi kollha tal-kalkolu ta' l-istabbiltà ta' bastiment fil-każ ta' *containers* marbuta għandhom jissodisfaw il-kondizzjonijiet ta' limitu li ġejjin:

- (a) Għoli metacentriku $\overline{MG}$ m'għandux ikun anqas minn 0,50 m.
- (b) L-ebda żbokk tal-buq ma għandu jkun mgharraq mill-azzjoni kongunta tal-forza ċentrifugali li jirrizulta mit-tidwir tal-bastiment, il-pressjoni tar-riħ u l-uċuħ hielsa tal-likwidi.
- (c) Il-*levers* ta' timjil li jirrizulta mill-forza ċentrifugali minhabba t-tidwir tal-bastiment, il-pressjoni tar-riġ u l-uċuħ hielsa tal-likwidi għandhom jiġu stabbiliti skond il-formolae msemmija fl-Artikolu 22.02, sezzjoni 1(c) sa (e).
- (d) Għandu jittiehed kont ta' nofs il-provvista tal-karburant u ta' l-ilma helu għal kull kondizzjoni ta' tagħbija.

2. L-istabbiltà ta' bastiment li jkun qed iġorr *containers* marbutin għandha titqies li hija suffiċjenti jekk il- $\overline{KG}$ effettiv ma jaqbiżx il- $\overline{KG}_{zul}$ li jirriżulta mill-formulae li ġejjin li tkun ġiet kalkolata għall-diversi spostamenti li jkopru s-serje shiha tal-fundar.

$$(a) \quad \overline{KG}_{zul} = \frac{\overline{KM} - \frac{I-i}{2V} \left(1 - 1,5 \frac{F}{F'} \right) + 0,75 \frac{B_{WL}}{F'} \left(Z \cdot \frac{T_m}{2} - h_{KW} - h_{KFO} \right)}{0,75 \cdot \frac{B_{WL}}{F'} \cdot Z + 1} \quad [m]$$

L-ebda valur anqas minn 6,6 ma għandu jittiehed għal $\frac{B_{WL}}{F'}$ u

l-ebda valur anqas minn 0 għal $\frac{I-i}{2V} \cdot \left(1 - 1,5 \frac{F}{F'} \right)$.

$$(b) \quad \overline{KG}_{zul} = \overline{KM} - 0,50 \quad [m].$$

L-aktar valur baxx għal $\overline{KG}_{zul}$ skond il-formola (a) jew (b) għandu jkun deċisiv.

F'dawn il-formolae, minbarra t-termini definiti qabel:

I il-mument trasvers ta' inerzja taż-żona tal-linja ta' l-ilma f' T_m [m^4] (għall-formola ta' approssimazzjoni ara s-sezzjoni 3);

i il-mument trasvers ta' inerzja taż-żona tal-linja ta' l-ilma parallela mal-baži, f'għoli

$$T_m + \frac{2}{3} F' \quad [m]$$

∇ l-ispostament ta' l-ilma tal-bastiment f' T_m [m^3];

F' *freeboard* ideali $F' = H' - T_m$ [m] jew $F' = \frac{a \cdot B_{WL}}{2 \cdot b}$ [m], l-aktar valur baxx għandu jkun deċisiv;

a id-distanza vertikali bejn l-aktar tarf baxx ta' l-iżbukk li huwa l-ewwel mgħaddas taht l-ilma f'każ ta' timjil u l-linja ta' l-ilma fil-posizzjoni wieqfa tal-bastiment [m];

b distanza minn dak l-istess iżbukk miċ-ċentru tal-bastiment [m];

H' għoli ideali tal-ġenb $H' = H + \frac{q}{0,9 \cdot L \cdot B_{WL}}$ [m];

- q it-total tal-volumi tal-kamra fuq il-gverta, bokkaporti, kanali tal-gverti u sovrastrutturi oħra sa għoli massimu ta' 1,0 m 'l fuq minn H jew sa l-aktar apertura baxxa fil-volum li jkun qed jiġi kkunsidrat, bl-aktar valur baxx decisiv. Ma għandux jittiehed kont ta' partijiet ta' volumi li jkunu jinsabu flimitu ta' 0,05 L mill-estremities tal-bastiment [m³].

3. Il-formola ta' approssimazzjoni għal I

Fejn ma hemm l-ebda folja ta' kurvi idrosatiċi disponibbli, il-valur għall-mument trasvers ta' inerzja I taż-żona tal-linja ta' l-ilma tista' tkun ikkalkulata bil-formolae ta' approssimazzjoni li ġejjin:

- (a) għal bastimenti f'forma ta' puntun

$$I = \frac{B_{wl}^2 \cdot \nabla}{\left(12,5 - \frac{T_m}{H}\right) \cdot T_m} \text{ [m}^4\text{]}$$

- (b) għal bastimenti oħra

$$I = \frac{B_{wl}^2 \cdot \nabla}{\left(12,7 - 1,2 \cdot \frac{T_m}{H}\right) \cdot T_m} \text{ [m}^4\text{]}$$

Artikolu 22.04

Il-proċedura għall-valutazzjoni ta' l-istabbiltà abbord

IL-proċedura għall-valutazzjoni ta' l-istabbiltà tista' tkun determinanta bid-dokumenti msemmija fl-Artikolu 22.01, sezzjoni 2.

KAPITOLU 22a

HTIĠIET SPEĊIFIĊI APPLIKABBLI GHALL-INGENJI ITWAL MINN 110 M

Artikolu 22a.01

L-applikazzjoni tal-Parti I

Minbarra r-rekwiżiti imnizzla fl-Artikolu 2.03, sezzjoni 3, il-kummissjoni ta' ispezzjoni li għandha sussegwentament tohrog' iċ-ċertifikat Komunitarju għandha tkun infurmata mis-sid jew ir-rappreżentant tiegħu qabel il-bini ta' ingeni itwal minn 110 m għajr bastimenti tal-baħar (il-bini ta' bastiment gdid jew l-estensjoni ta' bastimenti li diġà qed jaħdem). Dik il-kummissjoni ta' ispezzjoni għandha twettaq ispezzjonijiet matul l-istadju tal-bini. Tista' ma teżigiex l-ispezzjonijiet matul l-istadju tal-bini jekk ikun prodott ċertifikat qabel ma jibda l-bini sabiex ikun muri li s-soċjetà ta' klassifikazzjoni approvata tiddikjara li hi ser tissorvelja dak il-bini.

Artikolu 22a.02

L-applikazzjoni tal-Parti II

Minbarra l-Parti II, l-Artikoli 22a.03 sa 22a.05 għandhom japplikaw għal ingeni li huma itwal minn 110 m.

Artikolu 22a.03

Ir-robustezza

Robustezza suffiċjenti tal-buq skond l-Artikolu 3.02, sezzjoni 1(a) (ir-robustezza longitudinali, laterali u lokali) għandha tkun verifikata permezz ta' ċertifikat mahruġ minn soċjetà ta' klassifikazzjoni approvata.

Artikolu 22a.04

Il-kapaċità ta' żamma f'wiċċ l-ilma u l-istabbiltà

1. Is-sezzjonijiet 2 sa 9 għandhom japplikaw għal ingeni li huma itwal minn 110 m, bl-eċċezzjoni ta' bastimenti tal-passiġġieri.

2. Il-prova ta' stabbiltà suffiċjenti, inkluż l-istabbiltà wara l-ħsara, għandha tkun verifikata għall-aktar kondizzjoni mhux favorevoli tat-tagħbija.

Il-valuri bażiċi għall-kalkolu ta' l-istabbiltà – il-piż bla tagħbija tal-bastiment u l-post taċ-ċentru ta' gravità – għandhom ikunu determinati:

- jew permezz ta' esperiment ta' timjil, jew
- b'kalkolu dettaljata tal-massa u tal-momentum, f'liema każ il-piż bla tagħbija tal-bastiment għandu jkun ivverifikat billi jkun ikkontrollat il-fundar, b'limitu ta' tolleranza ta' $\pm 5\%$ bejn il-massa determinata permezz ta' kalkolazzjoni u l-ispostament determinat permezz tal-qari tal-fundar.

3. Il-prova ta' kapacità ta' żamma f'wiċċ l-ilma wara ħsara għandu tkun verifikat għall-inġenju kompletament mgħobbi.

Għal dan il-għand, il-prova kalkolata ta' stabbiltà suffiċjenti għandha tiġi stabbilita għall-istadji intermedjarji kritiċi ta' għargħar u għall-istadju finali ta' għargħar. Il-valuri negattivi ta' stabbiltà fl-istadji intermedjarji ta' l-għargħar jistgħu jkunu aċċettati mill-awtorità kompetenti jekk l-istabbiltà suffiċjenti fl-istadji intermedjarji sussegwenti tkun verifikata.

4. Għandu jittiehed kont tas-supposizzjonijiet li ġejjin għall-kondizzjoni danneġġata:

- (a) Il-punt sa liema hemm ħsara mal-ġenb:

punt longitudinali : ta' l-inqas 0,10 L,

punt trasvers : 0,59 m,

punt vertikali : mil-linja bażi 'l fuq mingħajr limitu.

- (b) Il-punt sa liema hemm ħsara fil-qiegħ:

punt longitudinali : ta' l-inqas 0,10 L,

punt trasvers : 3,00 m,

punt vertikali : mill-baży 0,39 m 'l fuq, is-somma mistennija.

- (c) Kwalunkwe paratija fiż-żona danneġġata għandha tkun meqjusa li hi bil-ħsara, li jfisser illi s-subdiviżjoni għandha tintgħazel biex b'hekk il-bastiment jibqa' jgħum fil-wiċċ wara l-għargħar ta' żewġ kompartamenti jew aktar qrib xulxin fid-direzzjoni longitudinali.

Għall-kamra tal-magni prinċipali, l-istandard ta' kompartiment wiehed biss hemm għalfejn jittiehed kont tiegħu, i. e. għandu jkun hemm is-supposizzjoni li l-paratiji tat-tarf tal-kamra tal-magni mhum iex danneġġati.

Għall-ħsara tal-qiegħ, għandu jkun hemm is-supposizzjoni li l-kompartamenti trasversali mal-buq huma mgħarqa.

(d) Permeabilità

Ghandu jkun hemm is-supposizzjoni li l-permeabilità hija 95%.

B'deroga minn din is-supposizzjoni, il-permeabilità li ġejja tista' tkun supposta:

- il-kmamar tal-magni u tat-thaddim: 85%
- qighan doppji, tankijiet tal-karburant, tankijiet tas-saborra, eċċ. skond jekk, skond il-funzjoni tagħhom, ghandhomx ikunu kkunsidrati bħala mimlija jew vojta għall-bastiment li jgħum f'wiċċ l-ilma fil-fundar massimu permissibli: 0 jew 95%

Jekk kalkolazzjoni tagħti prova li l-permeabilità medja ta' kwalunkwe kompartement hija aktar baxxa, jista' jintuża l-valur kalkolat.

- (e) L-aktar tarf baxx ta' kwalunkwe żbokk li jagħmel l-ilma (e.ż. bibien, twieqi, bokkaporti ta' l-aċċess) ghandhom, fl-istadju finali ta' l-ghargħar, ma jkunux anqas minn 100 mm 'l fuq mil-linja ta' l-ilma danneggata.

5. L-istabbiltà wara l-ħsara ghandha tkun suffiċjenti jekk, abbażi tas-supposizzjonijiet fis-sezzjoni 4:
- (a) fl-istadju finali ta' l-ghargħar distanza ta' sigurtà ta' mhux anqas minn 100 mm tibqa' u l-angolu ta' timjil ta' l-inġenju ma jaqbiżx il-5°; jew
 - (b) il-kalkoli skond il-proċedura għall-kalkolu ta' l-istabbiltà bil-ħsara speċifikata fil- Parti 9 ta' l-ADNR tipproduċi riżultat pożittiv.
6. Meta żbokki ta' 'cross- jew down-flooding' ikunu provduti għat-tnaqqis ta' ghargħar asimmetriku, il-ħin għall-ekwalizzazzjoni ma ghandux jaqbeż 15-il minuta, jekk matul l-istadji intermedjari ta' l-ghargħar tkun giet verifikata stabbiltà bil-ħsara suffiċjenti.
7. Jekk żbokki li minnhom kompartamenti mhux danneggati jistgħu ukoll jiġu mgharrqa jistgħu jingħalqu b'mod li ma jagħmlux ilma, l-istrumenti li jagħlqu ghandhom ikunu mmarkati skond l-istruzzjonijiet tat-thaddim tagħhom.
8. Il-prova tal-kalkolu skond is-sezzjonijiet 2 sa 5 għanda tkun ikkunsidrata bħala li tkun giet provduta jekk kalkoli stabbiltà bil-ħsara skond il-Parti 9 ta' l-ADNR, huma prodotti b'riżultat pożittiv.
9. Fejn ikun mehtieg sabiex jiġu sodisfatti r-rekwiziti fis-sezzjonijiet 2 jew 3, il-pjan ta' fundar massimu ghandu jkun stabbilit mill-ġdid.

Artikolu 22a.05

Htigiet addizzjonali

1. Inġenji itwal minn 110 m għandhom:

- (a) ikunu mġhammra b'sistemi ta' propulsjoni skrun multipli, b'minn ta' l-inqas żewġ magni indipendenti ta' qawwa indaqs u tagħmir li jimbotta l-pruwa li huwa kontrollat mill-kamra tat-tmunier u huwa effettiv ukoll meta l-inġenju jkun fi stat mhux mgħobbi; jew
ikollhom sistema ta' propulsjoni bi skrun wiehed u tagħmir li jimbotta l-pruwa li jkun ikkontrollat mill-kamra tat-tmunier bil-provvista ta' enerġija tiegħu stess u li huwa effettiv ukoll meta l-inġenju jkun fi stat mhux mgħobbi u tagħmilha possibbli għall-inġenju li jipproċedi bil-qawwa tiegħu sess fil-każ ta' hsara tas-sistema ta' propulsjoni prinċipali;
- (b) ikunu mġhammra b'sistema ta' navigazzjoni bir-radar, flimkien ma' indikatur tar-rata tad-dawran skond l-Artikolu 7.06, sezzjoni 1;
- (c) ikollhom sistema ta' ippumpjar tas-sentina installata b'mod permanenti skond l-Artikolu 8.08;
- (d) jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' l-Artikolu 23.09, sezzjoni 1.1.

2. Għal inġenji, minbarra bastimenti tal-passiġġieri, b'tul ta' aktar minn 110 m, li minbarra s-sezzjoni 1

- (a) jistgħu jkunu separati, f'każ ta' inċident, fit-tielet nofs tal-bastiment mingħajr l-użu ta' tagħmirt tas-salvataġġ tqil filwaqt li l-partijiet separati tal-bastimenti għandhom jibqgħu fil-wieċ wara s-separazzjoni;
- (b) ikunu pprovduti b'ċertifikat li għandu jingarr abbord u li jinhareġ minn soċjetà ta' klassifikazzjoni approvata fir-rigward tal-kapaċità ta' żamma f'wieċ l-ilma, il-posizzjoni tat-timjil u l-istabbiltà tal-partijiet separati tal-bastiment, b'indikazzjoni tal-grad ta' tagħbija li 'l fuq minnu l-kapaċità ta' żamma f'wieċ l-ilma taż-żewġ partijiet ma tibqax aktar żgurata;
- (c) huma mibnija b'hala bastimenti bil-buq doppju skond l-ADNR, fejn għall-bastimenti bil-magna s-sezzjonijiet 9.1.0.91 sa 9.1.0.95, u għall-bastimenti b'tank is-sezzjonijiet 9.3.2.11.7 u 9.3.2.13 sa 9.3.2.15 tal-Parti 9 ta' l-ADNR għandhom japplikaw;
- (d) ikunu mġhammra b'sistema ta' propulsjoni skrunijiet multipli skond is-sezzjoni 1(a), l-ewwel nofs sentenza;

għandu jiddaħħal taht il-punt 52 ta' iċ-ċertifikat Komunitarju li huma jikkonformaw mar-rekwiżiti kollha tal-punti (a) sa (d).

3. Għal bastimenti tal-passigġieri b'tul ta' aktar minn 110 m li minbarra s-sezzjoni 1
- (a) huma mibnija jew ikkonvertiti għall-oghla klassi tagħhom taht is-supervizjoni ta' soċjeta ta' klassifikazzjoni approvata, f'liema każ il-konformità għandha tkun ikkonfermata permezz ta' ċertifikat maħruġ mis-soċjeta ta' klassifikazzjoni filwaqt li l-klassi kurrenti mhiex meħtieġa;
 - (b) jew
 - ikollhom qiegħ doppju b'għoli ta' mill-inqas 600 mm u subdviżjoni sabiex ikun żgurat li, f'każ ta' għargħar ta' kwalunkwe żewġ kompartamenti viċin xulxin li ma jagħmlux ilma, il-bastiment ma jegħriqx aktar 'l isfel mil-linja tal-margni u jkun baqa' distanza ta' sigurtà residwa ta' 100 mm
 - jew
 - ikollhom qiegħ doppju b'għoli ta' mill-inqas 600 mm u buq doppju b'distanza ta' mill-inqas 800 mm bejn il-ħajt tal-genb tal-bastiment u l-paratija longitudinali;
 - (c) ikunu mghammra b'sistema tal-propulsjoni bi skrunijiet multipli b'ta' l-inqas żewġ magni indipendenti b'enerġija ugwali u sistema ta' tagħmir li jimbotta l-pruwa li jista' jithaddem mill-kamra tat-tmunier u li jithaddem b'mod longitudinali kif ukoll b'mod trasversali;
 - (d) jippermettu li l-ankra tal-poppa tithaddem direttament mill-kamra tat-tmunier;
- għandu jiddaħhal taht il-punt 52 taċ-ċertifikat Komunitarju illi huma jikkonformaw mar-rekwiziti kollha ta-punti (a) sa (d).

Artikolu 22a.06

L-applikazzjoni tal-Parti IV fil-każ ta' modifika

Il-kummissjoni ta' ispezzjoni tista' tapplika l-Kapitolu 24 biss għal inġenji konvertiti għal tul ta' aktar minn 110 m abbażi ta' rakkomandazzjonijiet speċifiċi mill-Kumitat.

KAPITOLU 22b

HTIĠIET SPECIFIĊI APPLIKABBLI GĦALL-BASTIMENT TA' VELOĊITA' GĦOLJA

Artikolu 22b.01

Generali

1. Bastimenti ta' veloċità għolja ma għandhomx jinbnew bħala bastimenti bil-kabini.
2. L-installazzjonijiet li ġejjin huma projbiti abbord bastimenti ta' veloċità għolja:
 - (a) apparat mghammar b'berners tal-ftila skond l-Artikolu 13.02;
 - (b) fran li jaħarqu ż-żejt li jevapora skond l-Artikoli 13.03 u 13.04;
 - (ċ) apparat li jsaħhan il-karburant solidu skond l-Artikolu 13.07;
 - (d) installazzjonijiet tal-gass likwifikat skond il-Kapitolu 14.

Artikolu 22b.02

L-applikazzjoni tal-Parti I

1. Minbarra d-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 2.03, bastimenti ta' veloċità għolja għandhom jinbnew u jkunu klassifikati taħt is-superviżjoni u skond ir-regoli applikabbli ta' soċjetà ta' klassifikazzjoni approvata li għandha regoli speċjali għal bastimenti ta' veloċità għolja. Il-klassi għandha tinżamm.
2. B'deroga mill-Artikolu 2.06, ċertifikati Komunitarji mahruġa skond id-disposizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu għandhom ikunu validi għal massimu ta' hames snin.

Artikolu 22b.03

L-applikazzjoni tal-Parti II

1. Minkejja is-sezzjoni 2 u l-Artikolu 22b.02, sezzjoni 2, Kapitoli 3 sa 15 għandhom japplikaw għall-bastimenti ta' veloċità għolja, bl-eċċezzjoni tad-disposizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) l-Artikolu 3.04, sezzjoni 6, it-tieni paragrafu;

- (b) l-Artikolu 8.08, sezzjoni 2, it-tieni sentenza;
 - (c) l-Artikolu 11.02, sezzjoni 4, it-tieni u tielet sentenza;
 - (d) l-Artikolu 12.02, sezzjoni 4, it-tieni sentenza;
 - (e) l-Artikolu 15.06, sezzjoni 3(a), it-tieni sentenza.
2. B'deroga mill-Artikolu 15.02, sezzjoni 9, u l-Artikolu 15.15, sezzjoni 7, il-bibien kollha f'paratiji li ma jaghmlux ilma għandhom ikunu jistghu jiġu kontrollati mill-bogħod.
 3. B'deroga mill-Artikolu 6.02, sezzjoni 1, f'każ ta' falliment jew hidma hażina tal-parti ta' l-unità tat-thaddim ta' l-apparat tat-tmun, unità tat-thaddim ta' l-apparat tat-tmun indipendenti ohra (it-tieni waħda) jew unità tat-thaddim ta' l-apparat imhaddma manwalment għandhom jibdw jahdmu mingħajr telf ta' żmien.
 4. Minbarra r-rekwiziti tal-'Parti II, il-bastimenti ta' velocità għolja għandhom jissodisfaw ir-rekwiziti ta' l-Artikoli 22b.04 sa 22b.12.

Artikolu 22b.04

Il-postijiet bil-qieghda u ċ-ċinturini tas-sigurtà

Għandhom ikunu disponibbli postijiet bil-qieghda għan-numru massimu ta' passiġieri permessi abbord. Il-postijiet bil-qieghda għandhom ikunu mghammra b'ċinturini tas-sigurtà. Jista' ma jkunx hemm ċinturini tas-sigurtà fil-każ fejn tkun provduta protezzjoni adegwata kontra l-impatti jew fejn mhumx mitluba taħt il-Kapitolu 4, parti 6, tal-Kodiċi HSC 2000.

Artikolu 22b.05

Il-freeboard

B'deroga mill-Artikoli 4.02 u 4.03, il-freeboard għandu jkun minn ta' l-inqas 500 mm.

Artikolu 22b.06

Il-kapaċità ta' żamma f'wiċċ l-ilma, l-istabbiltà u s-subdiviżjoni

Għal bastimenti ta' veloċità għolja, għandha tkun provduta dokumentazzjoni xierqa għal:

- (a) il-karatteristiċi tal-kapaċità ta' żamma f'wiċċ l-ilma u ta' stabbiltà adegwata għas-sigurtà fejn l-inġenju huwa operat fil-mod ta' spostament, kemm meta jkun intatt kif ukoll meta jkollu l-ħsara;
- (b) il-karatteristiċi ta' stabbiltà u s-sistemi ta' stabilizzazzjoni li jiżguraw is-sigurtà ta' l-inġenju meta użat fil-fażi ta' kapaċità dinamika ta' żamma f'wiċċ l-ilma u l-fażi ta' transizzjoni;
- (c) il-karatteristiċi ta' stabbiltà fil-modi ta' non-spostament u ta' transizzjonali adegwati għat-trasferiment ta' l-inġenju mingħajr periklu għal mod ta' spostament fil-każ ta' xi ħsara fis-sistema.

Artikolu 22b.07

Il-kamra tat-tmunier

1. Arrangament

- (a) B'deroga mill-Artikolu 7.01, sezzjoni 1, il-kmamar tat-tmunier għandhom ikunu irrangati b'tali mod li t-tmunier u t-tieni membru ta' l-ekwipaġġ jistgħu f'kull hin jwettqu l-kompiti tagħhom waqt li l-bastiment ikun qed ibahhar.
- (b) Il-post tat-tmunier għandu jkun irrangat sabiex jakkomoda l-istazzjonijiet tax-xogħol għall-persuni msemmija f'(a). L-istrumenti għan-navigazzjoni, l-immanuvrar, il-monitoraġġ u l-komunikazzjoni u kontrolli tat-thaddim importanti oħra għandhom ikunu biżżejjed qrib xulxin sabiex jippermettu lil membru ieħor ta' l-ekwipaġġ (it-tieni wieħed) kif ukoll lit-tmunier li jiksbi l-informazzjoni meħtieġa u li joperaw il-kontrolli u l-istallazzjonijiet kif meħtieġ filwaqt li jkunu bil-qiegħda. Ir-rekwiżiti li ġejjin għandhom japplikaw fil-każijiet kollha:
 - (aa) il-post tat-tmunier għat-tmunier għandu jkun irrangat sabiex jippermetti navigazzjoni bir-radar minn persuna waħda
 - (bb) it-tieni membru ta' l-ekwipaġġ għandu jkollu l-iskrin tar-radar (*slave*) tiegħu stess fl-istazzjon tax-xogħol tiegħu u għandu jkun jista' jintervjeni mill-istazzjon tax-xogħol tiegħu sabiex jitrasmetti informazzjoni u jikkontrolla l-propulsjoni tal-bastiment.

(ċ) Il-persuni msemmija f(a) għandhom ikunu jistgħu jhaddmu l-installazzjonijiet imsemmija f(b) mingħajr tfixkil, inkluż meta ċ-ċinturini tas-sigurtà jintlibsu sew.

2. Veduta hielsa

- (a) B'deroga mill-Artikolu 7.02, sezzjoni 2, iż-żona tal-veduta hielsa quddiem tal-pruwa għat-tmunier f'posizzjoni bil-qiegħda m'għandhiex tkun aktar minn tul wiehed tal-bastiment irrispettivament mill-ammont tal-merkanzija.
- (b) B'deroga mill-Artikolu 7.02, sezzjoni 3, l-arkata totali ta' setturi mingħajr vizibilità minn dritt quddiemhom sa 22,5° lejn il-poppa r-raġġ fuq kull naħa ma għandhomx jaqbeż l-20°. Kull settur mingħajr vizibilità individwali ma għandux jaqbeż il-5°. Is-settur ċar bejn iż-żewġ setturi mingħajr vizibilità ma għandux ikun anqas minn 10°.

3. Strumenti

Il-panewijiet ta' l-istrumenti għat-thaddim u l-monitoraġġ ta' l-installazzjonijiet msemmija fl-Artikolu 22b.11 għandhom ikunu f'posizzjonijiet separati u mmarkati b'mod ċar fil-kamra tat-tmunier. Dan għandu japplika wkoll, fejn ikun il-każ, għall-kontrolli għat-tnedija ta' tagħmir tas-salvataġġ kollettiv.

4. Dwal

Dawl aħmar għandu jintuża għal żoni jew biċċiet minn tagħmir li għandu jkun mixgħul waqt l-użu.

5. It-twieqi

Għandhom ikunu evitati riflessjonijiet. Għandu jiġi provdut mezz sabiex ikun evitat it-tghammix mid-dawl tax-xemx.

6. Materjal tal-wieċ

L-użu ta' materjali tal-wieċ li jirrifletti fil-kamra tat-tmunier għandu jkun evitat.

Artikolu 22b.08

Tagħmir addizzjonali

Inġenji ta' veloċità għolja għandu jkollhom it-tagħmir li ġej:

- (a) installazzjoni tar-radar u indikatur tar-rata tad-dawran skond l-Artikolu 7.06. sezzjoni 1,
- (b) tagħmir tas-salvataġġ individwali aċċessibbli faċilment li jikkonforma ma' l-Istandard Ewropew EN 395:1998 għan-numru massimu ta' persuni permessi abbord.

Artikolu 22b.09

Żoni magħluqa

1. Ġenerali

L-ispazji pubbliċi u l-akkomodazzjoni u t-tagħmir li jkun fihom għandhom ikunu mfassla b'tali mod li kwalunkwe persuna li tagħmel użu tajjeb minn dawk il-faċilitajiet ma ssofriex dannu matul it-tluq jew il-waqfa normali u ta' emerġenza, jew matul l-immanuvrar ta' sewqan normali u f'kundizzjonijiet ta' hsara jew ta' kondizzjonijiet ta' thaddim hażin.

2. Komunikazzjoni

- (a) Għall-finijiet ta' informazzjoni lill-passiġieri dwar il-miżuri ta' sigurtà, il-bastimenti tal-passiġġieri kollha għandhom ikunu mġhammra b'installazzjonijiet akustiċi u viżwali viżibbli u odibbli minn dawk kollha abbord.
- (b) L-installazzjonijiet deskritti taħt (a) għandhom jippermettu lill-kaptan jagħti struzzjonijiet lill-passiġġieri.
- (c) Kull passiġġier għandu jkollu aċċess għall-istruzzjonijiet għal sitwazzjonijiet ta' emerġenza vicin is-siġġu tagħhom, inkluż pjan tal-bastiment li jkun juri l-postijiet ta' hruġ kollha, ir-rotot ta' evakwazzjoni ta' emerġenza, it-tagħmir ta' emerġenza, it-tagħmir ta' salvataġġ u l-istruzzjonijiet għall-użu tal-ġkieket tas-salvataġġ.

Artikolu 22b.10

Il-ħruġ u r-rotot ta' evakwazzjoni ta' emerġenza

Ir-rotot ta' evakwazzjoni ta' emerġenza u ta' evakwazzjoni għandhom jissodisfaw ir-rekwiziti li ġejjin:

- (a) għandu jkun hemm aċċess faċli, mingħajr periklu u rapidu mill-post tat-tmunier għal spazji u akkomodazzjoni aċċessibbli għall-pubbliku;
- (b) ir-rotot ta' evakwazzjoni ta' emerġenza li jwasslu għall-postijiet ta' ħruġ ta' emerġenza għandhom ikunu mmarkati b'mod ċar u permanenti;
- (ċ) il-postijiet ta' ħruġ kollha għandhom ikunu mmarkati tajjeb. It-thaddim tal-mekkanizmu ta' l-iżbakk għandu jkun ovvj u minn ġewwa u minn barra;
- (d) ir-rotot ta' evakwazzjoni ta' emerġenza u l-postijiet ta' ħruġ ta' emerġenza għandu jkollhom sistema ta' gwida ta' sigurtà adatta;
- (e) għandu jithalla spazju suffiċjenti għal membru ta' l-ekwipaġġ hdejn il-postijiet ta' ħruġ.

Artikolu 22b.11

Il-protezzjoni min-nar u t-tifi tan-nar

1. Il-kuruduri, il-kmamar u l-akkomodazzjoni aċċessibbli għall-pubbliku kif ukoll il-kċejjen u l-kmamar tal-magni għandhom ikunu konnessi ma' sistema ta' allarm ta' kontra n-nar adegwata. Kwalunke nar u l-post tiegħu għandu jkun indikat awtomatikament f'post li fih ikun hemm persuni ta' l-ekwipaġġ b'mod permanenti.
2. Il-kmamar tal-magni għandhom ikunu mghammra b'sistema tat-tifi tan-nar installata b'mod permanenti skond l-Artikolu 10.03b.
3. Il-kmamar u l-akkomodazzjoni aċċessibbli għall-pubbliku u r-rotot ta' evakwazzjoni ta' emerġenza tagħhom għandhom ikunu mghammra b'sistema li xxerred l-ilma bil-prensa skond l-Artikolu 10.03a. Għandu jkun possibbli għall-ilma użat li jitbattal malajr u direttament għal barra.

Artikolu 22b.12

Disposizzjonijiet transitorji

Bastimenti ta' velocità gholja skond l-Artikolu 1.01, sezzjoni 20a li għandhom ċertifikat Komunitarju validu fil-31 ta' Marzu 2003 għandhom jissodisfaw id-disposizzjonijiet li ġejjin ta' dan il-Kapitolu:

- (a) l-Artikoli 22b.01, 22b.04, 22b.08, 22b.09, 22b.10, 22b.11, sezzjoni 1
meta jiġgedded iċ-ċertifikat Komunitarju;
- (b) fl-1 ta' April 2013,
l-Artikolu 22b.07, sezzjonijiet 1, 3, 4, 5 u 6;
- (c) fl-1 ta' Jannar 2023
id-disposizzjonijiet l-oħra kollha.

PARTI III

KAPITOLU 23

IT-TAGHMIR TAL-BASTIMENTI FIR-RIGWARD TA' L- EKWIPAĠĠ

Artikolu 23.01

(Jithalla vojt)

Artikolu 23.02

(Jithalla vojt)

Artikolu 23.03

(Jithalla vojt)

Artikolu 23.04

(Jithalla vojt)

Artikolu 23.05

(Jithalla vojt)

Artikolu 23.06

(Jithalla vojt)

Artikolu 23.07

(Jithalla vojt)

Artikolu 23.08

(Jithalla vojt)

Artikolu 23.09

It-tagħmir tal-bastimenti

1. Għall-bastimenti bil-magna, bastimenti li jimbuttaw, konvojs imbuttati u bastimenti tal-passiġġieri, konformità ma', jew nuqqas ta' konformità ma', id-disposizzjonijiet tas-sezzjonijiet 1.1 jew 1.2 għandhom jiddaħhlu fil-punt 47 ta' ċertifikat Komunitarju mill-kummissjoni ta' ispezzjoni.

1.1 Standard S1

- (a) Is-sistemi ta' propulsjoni għandhom ikunu rrangati b'tali mod li l-veloċità tista' titbiddel u d-direzzjoni ta' l-imbuttatura ta' l-iskrun imreġġa' lura mill-post tat-tmunier.

Għandu jkun possibbli għall-magni awżiljarji meħtieġa għal finijiet operattivi li jinxtegħlu jew jintfew mill-post tat-tmunier, hlief jekk dan isir b'mod awtomatiku jew jekk il-magni jaħdmu b'mod kontinwu matul kull vjaġġ.

- (b) Fiż-żoni ta' perikolu ta'

it-temperatura ta' l-ilma tat-tberrid tal-magna prinċipali,

il-pressjoni taż-żejt lubrifikant għall-magni u t-trasmissjonijiet prinċipali,

il-pressjoni taż-żejt u ta' l-arja ta' l-unitajiet ta' l-irrivversjar tal-magna prinċipali, it-trasmissjonijiet riversibbli u l-iskrunijiet,

il-livelli tas-sentina fil-kamra tal-magni prinċipali

għandu jkun hemm monitoraġġ permezz ta' strumenti li jagħtu sinjali akustiċi u viżwali fil-kamra tat-tmunier fil-każ ta' malfunzjonament. Is-sinjali ta' allarm akustiċi jistgħu jkunu kombinati f'apparat wieħed ta' allarm odibbli. Jistgħu jintfew hekk kif il-ħsara tkun magħrufa. Is-sinjali ta' allarm viżwali jistgħu jintfew biss meta l-malfunzjonament li minħabba fih ikunu bdew jaħdmu jkun ġie korrett.

- (c) Il-karburant għandu jkun fornut u l-magna prinċipali imberrda b'mod awtomatiku.

- (d) Is-sistema tat-tmun għandha tkun tista' tithaddem minn persuna waħda, anki f'fundar massimu, mingħajr ma tkun meħtieġa xi forza partikolari.

- (e) Għandu jkun possibbli li jinghataw is-sinjali viżwali u akustiċi mehtieġa taht ir-regolamenti ta' l-awtorità tan-navigazzjoni internazzjonali jew nazzjonali, skond ma jkun il-każ, mill-post tat-tmunier.
- (f) Fejn ma hemm l-ebda komunikazzjoni diretta bejn il-post tat-tmunier u s-sezzjoni ta' quddiem, il-post ta' fejn il-poppa, l-akkomodazzjoni u l-kmamar tal-magni, għandha tigi provduta sistema ta' komunikazzjoni bil-vuċi. Għall-komunikazzjoni mal-kmamar tal-magni, dan jista' jkun fil-forma ta' sinjal ottiku jew akustiku.
- (g) Id-dgħajsa tal-bastiment mehtieġa għandha tkun tista' tinheles minn membru ta' l-ekwipaġġ wiehed wahdu u f'ammont ta' hin xieraq.
- (h) Għandu jkun hemm serċlajt li jista' jithaddem mill-post tat-tmunier.
- (i) It-thaddim tal-krankijiet u partijiet simili li jduru ta' apparat ta' l-irfiegħ ma għandhomx ikunu jehtieġu forza ta' aktar minn 160 N.
- (k) Il-vinċijiet ta' rmunkar imdahhla fiċ-ċertifikat Komunitarju għandu jkollhom mutur.
- (l) Is-sentila u l-pompi li jahslu l-gverta għandu jkollhom mutur.
- (m) L-unitajiet ta' kontroll prinċipali u l-istrumenti ta' monitoraġġ għandhom ikunu irrangati b'mod ergonomiku.
- (n) It-tagħmir mehtieġ skond l-Artikolu 6.01, sezzjoni 1, għandu jkun jista' jithaddem mill-bogħod mill-post tat-tmunier.

1.2 Standard S2

- (a) Għal bastimenti bil-magna li jkunu qed jahdmu separatament:
standard S1 u mghammar addizzjonalment b'tagħmir li jimbotta l-pruwa li jista' jithaddem mill-post tat-tmunier;
- (b) Għal bastimenti bil-magna li jipprovedu għal imbuttar f'formazzjoni ġenb ma' ġenb:
l-istandard S1 u mghammar addizzjonalment b'tagħmir li jimbotta l-pruwa li jista' jithaddem mill-post tat-tmunier;
- (c) Għall-bastimenti bil-magna li jimbuttaw konvojs imbuttati magħmula mill-bastiment bil-magna nniffsu u inġenju quddiem:
l-istandard S1 u mghammra addizzjonalment b'vinċijiet ta' l-igġanċjar mhaddma b'mod idrawliku jew elettriku. Madankollu, dan it-tagħmir mhuwiex mehtieġ jekk il-bastiment ta' quddiem nett fil-konvoj imbuttat huwa mghammar b'tagħmir li jimbotta l-pruwa li jista' jithaddem mill-post tat-tmunier tal-bastiment bil-magna li jkun qed jimbotta;

(d) Għal bastimenti li jimbuttaw li jkunu qed jimbuttaw konvoj imbuttat:

l-istandard S1 u mghammra addizzjonalment b'vinċijiet ta' l-igġanċjar mhaddma b'mod idrawliku jew elettriku. Dan it-tagħmir, madankollu, mhuwiex meħtieġ jekk l-inġenju ta' quddiem nett fil-konvoj imbuttat huwa mghammar b'tagħmir li jimbotta l-pruwa li jista' jithaddem mill-post tat-tmunier tal-bastiment li jimbotta;

(e) Għal bastimenti tal-passigieri:

standard S1 u mghammra addizzjonalment b'tagħmir li jimbotta l-pruwa li jista' jithaddem mill-post tat-tmunier. Madankollu, dan it-tagħmir mhuwiex meħtieġ jekk is-sistema tal-propulsjoni u s-sistema tat-tmun tal-bastiment tal-passigieri jiggarrantixxu manuvrabbiltà ugwali.

Artikolu 23.10

(Jithalla vojt)

Artikolu 23.11

(Jithalla vojt)

Artikolu 23.12

(Jithalla vojt)

Artikolu 23.13

(Jithalla vojt)

Artikolu 23.14

(Jithalla vojt)

Artikolu 23.15

(Jithalla vojt)

PARTI IV

KAPITOLU 24

DISPOSIZZJONIJIET TRANSITORJI U FINALI

Artikolu 24.01

L-applikabbiltà tad-disposizzjonijiet transitorji għall-inġenji li diġà qegħdin fis-servizz

1. Id-disposizzjonijiet ta' l-Artikoli 24.02 sa 24.04 japplikaw biss għal inġenji li jkunu qed iġorru fuq AA.BB.CC ... * ċertifikat tal-bastiment validu skond ir-Regolament ta' Ispezzjoni tal-Bastimenti tar-Rhine fis-seħh fil-31 ta' Diċembru 1994, jew li kienu qed jinbnew jew għaddejjin minn konverżjoni fil-31 ta' Diċembru 1994.
2. Għal inġenji mhux koperti mis-sezzjoni 1, id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 24.06 japplikaw.

Artikolu 24.02

Derogi għall-inġenji li diġà qegħdin fis-servizz

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 24.03 u 24.04, l-inġenji li ma jikkonformawx bis-shih mad-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva għandhom
 - (a) ikunu adattati sabiex jikkonformaw ma' daww id-disposizzjonijiet skond id-disposizzjonijiet transizzjonali elenkati fit-tabella hawn taht, u
 - (b) sa l-adattament tagħhom, jikkonformu mar-Regolament ta' Ispezzjoni tal-Bastimenti tar-Rhine fis-seħh fil-31 ta' Diċembru 1994.

* Sentejn mid-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

2. Id-definizzjonijiet li ġejjin japplikaw fit-tabella ta' hawn taht:

- "N.R.C.": Id-disposizzjoni ma tapplikax għall-inġenji li diġa qeghdin joperaw, hlief jekk il-partijiet ikkonċernati huma sostitwiti jew konvertiti, i.e. id-disposizzjoni tapplika biss għall-inġenji mibnija Godda u għas-Sostituzzjoni jew il-Konverżjoni tal-partijiet jew taż-żoni kkonċernati. Jekk partijiet eżistenti huma sostitwiti b'partijiet ta' sostituzzjoni bl-użu ta' l-istess teknoloġija u ta' l-istess tip, dan ma jikkostitwix sostituzzjoni ("R") fis-sena tad-disposizzjonijiet transitorji.
- "Il-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju": Irid ikun hemm konformità mad-disposizzjoni maż-żmien tal-hruġ jew it-tigdid li jmiss taċ-ċertifikat Komunitarju wara d-data indikata.

Artikolu u Sezzjoni	KONTENUT	LIMITU TA' ŻMIEN U KUMMENTI
	KAPITOLU 3	
3.03 taqs. 1(a)	Is-sitwazzjoni tal-paratija tal-kolliżjoni	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035
taqs. 2	Akkomodazzjonijiet	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
	Tagħmir ta' sigurtà	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
taqs. 4	Separazzjoni ssiġillata għall-gass ta' l-akkomodazzjonijiet mill-kmamar tal-magni, il-kmamar tal-bojlers u l-istivi	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
taqs. 5, it-tieni par.	Il-monitoraġġ tal-bibien fil-paratiji tal-poppa	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
taqs. 7	L-ankri li ma johorgux fis-sezzjonijiet ta' quddiem tal-bastimenti	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2041
3.04 taqs. 3, it-tieni sentenza	Materjal ta' insulament użat fil-kmamar tal-magni	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju
taqs. 3, it-tielet u r-raba' sentenza	Żbokki u strumenti li jsakkru	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju
3.04 taqs. 6	Postijiet ta' ħruġ tal-kmamar tal-magni	Il-kmamar tal-magni li ma kienux ikkunsidrati bħala kmamar tal-magna skond l-Artikolu 1.01 qabel l-1995 għandhom ikunu mghammra b'post ta' ħruġ ieħor (it-tieni wieħed) fl-N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035
	KAPITOLU 5	
5.06 taqs. 1, l-ewwel sentenza	Velocità minima	Għal inġenji mqieghda qabel l-1996 mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035

	KAPITOLU 6	
6.01 taqs. 1	Manuvrabilità mitluba mill-Kapitolu 5	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035
taqs. 3	Listi permanenti u temperaturi ta' l-atmosfera	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
taqs. 7	Id-disinn ta' ras il-lastat tat-tmun	Għal inġenji mqiegħda qabel l-1996: N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
6.02 taqs. 2	Hidma singola suffiċjenti biex thaddem it-tieni unità tas-sewqan	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
taqs. 3	Manuvrabilità meħtieġa mill-Kapitolu 5 żgurat mit-tieni unità tas-sewqan/servizz manwali	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035
6.03 taqs. 1	Il-konnessjoni ta' konsumaturi oħra ma' l-unità tat-thaddim ta' l-apparat tat-tmun idrawliku	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
taqs. 2	Hażniet idrawliċi separati	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
6.05 taqs. 1	It-tmun tas-sewqan manwali mhux imhaddem minn unità tas-sewqan bil-magna	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
6.06 taqs. 1	Żewġ sistemi ta' attwazzjoni indipendenti	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
6.07 taqs. 2(a)	Strumenti ta' monitoraġġ għall-hażniet idrawliċi u l-pessjoni tas-servizz	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
taqs. 2(e)	Monitoraġġ ta' strumenti li jilqgħu ix-xokkijiet	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju
6.08 taqs. 1	Ir-rekwiziti għal tagħmir elettriku skond l-Artikolu 9.20	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015

	KAPITOLU 7	
7.02 taqs. 3, 2 par.	Veduta mhux ostakolata fil-linja ta' vizjoni tas-soltu tat-tmunier	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
taqs. 5	Trasmissjoni tad-dawl minima	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
7.03 taqs. 7	It-tifi ta' l-allarmi	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju, dment li l-kamra tat-tmunier ma tkunx giet imfassla għal navigazzjoni bir-radar minn persuna waħda
taqs. 8	Swiċċ awtomatiku għal provvista ta' l-enerġija oħra	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
7.04 taqs. 1	Il-kontroll tal-magni prinċipali u s-sistemi tat-tmun	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju
taqs. 2	Il-kontroll tal-magna prinċipali	Hlief jekk il-kmamar tat-tmunier ma ġewx disinjati għal navigazzjoni bir-radar minn persuna waħda: N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035 jekk id-direzzjoni taċ-ċaqliq tista' tinkiseb direttament; 1.1.2010 għal magni oħra
7.09	Sistema ta' allarm	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
l-ewwel par.	Il-kmamar tat-tmunier ritrattabbli	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju Sistemi li jbaxxu li mhumex idrawliċi: mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035
it-tieni u t-tielet par.		N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju

	KAPITOLU 8	
8.01 taqs. 3	Il-magni tal-kombustjoni interna biss li jkunu qed jaharqu karburanti li għandhom <i>flashpoint</i> ta' aktar minn 55°C	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
8.02 taqs. 1	It-tharis tal-magni kontra t-tqabbid mhux intenzjonali	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
taqs. 4	Il-protezzjoni awtomatika ta' partijiet tal-magna	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju
8.03 taqs. 2	Strumenti ta' monitoraġġ	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
taqs. 3	Protezzjoni awtomatika kontra l-velocità żejda	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
taqs. 5	Disinn tal-boxxli tax-xaft	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
8.05 taqs. 1	Tankijiet ta' l-azzar għall-karburanti likwidi	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
taqs. 2	Gheluq awtomatiku tal-valvijiet ta' tankijiet	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju
taqs. 3	L-ebda tank tal-karburant li jkun jinsab quddiem il-paratija tal-kollizzjoni	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
taqs. 4	L-ebda tank tal-karburant u l- <i>fittings</i> tiegħu fuq magni jew pajpijiet ta' l-egżost	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l- 1.1.2010. Sa dak iż-żmien, apparat adatt għandu jiżgura l-evakwazzjoni minghajr periklu tal-karburanti.

taqs. 6, it-tielet sal-hames sentenza	L-installazzjoni u l-kejl tal-pajpijiet <i>breather</i> u l-pajpijiet tal-konnessjoni	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
8.05 taqs. 7	Apparat li jitfi li għandu jithaddem mill-gverta	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
taqs. 9, l-ewwel sentenza	Strumenti li jkejju l-kapaċità li għandhom ikunu legġibbli sa livell tal-mili massimu	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
taqs. 13	Il-kontroll tal-livell tal-mili mhux biss għall-magni prinċipali iżda ukoll magni oħra meħtieġa għall-operat minghajr periklu tal-bastiment	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
8.08 taqs. 8	Tagħmir sempliċi għall-egħluq mhux biżżejjed għal konnessjoni ta' l-ispazji tas-saborra ma' pajpijiet tad-drenaġġ għall-istivi kapaċi li jgħorru s-saborra	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
taqs. 9	Strumenti tal-kejl fis-sentini ta' l-istiva	N.R.C., sa mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
8.09 taqs. 2	Installazzjonijiet għall-ġbir ta' ilma żejtni u hażniet taż-żejt użat	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
8.010 taqs. 3	Limitu ta' emissjoni ta' 65 dB(A) għall-bastimenti stazjonarji	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015

	KAPITOLU 8a Id-disposizzjonijiet transitorji dwar il-Kapitolu 8 a tar-Regolament ta' Ispezzjoni tal-Bastimenti tar-Rhine japplikaw	
	KAPITOLU 9	
9.01 taqs. 1, it-tieni sentenza	Dokumenti rilevanti li għandhom jiġu sottomessi lill-kummissjoni ta' ispezzjoni	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035
taqs. 2, it-2 inċiż	Dijagrammi ta' l-iswiċċjar għall-iswiċċbord prinċipali, ta' emerġenza u ta' distribbuzzjoni li għandhom jinżammu abbord	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
taqs. 3	Atmosfera ġewwa u temperaturi fuq il-gverta	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
9.02 taqs. 1 sa 3	Is-sistemi tal-provvista ta' l-elettriku	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
9.05 taqs. 4	<i>Cross-section</i> tal-kondutturi ta' l-ert	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
9.11 taqs. 4	Ventilazzjoni effettiva meta l-akkumulaturi jkunu installati f'kompartiment magħluq, kabina jew kaxxa	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju
9.12 taqs. 2(d)	Installazzjonijiet ta' l-iswiċċgear	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
taqs. 3(b)	Kull strument li jsib l-ert li jista' jagħti allarm kemm viżwali kif ukoll odibbli	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
9.13	<i>Circuit breakers</i> ta' emerġenza	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010

9.14 taqs. 3, it-tieni sentenza	Projbizzjoni ta' swiċċijiet b' <i>pole</i> wiehed fil-kmamar tal-hasil tal-hwejjeg, il-kmamar tal-banju, il-kmamar tal-hasil u kmamar ohra b'faċilitajiet ta' tixrib	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
9.15 taqs. 2	<i>Cross-section</i> minima ta' 1,5 mm ² kull kejbil	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
taqs. 9	Il-kejbils imqabbda mal-kmamar tat-tmunier li jerggħu lura	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
9.16 taqs. 3, it-tieni sentenza	It-tieni ċirkwit	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
9.19	Sistemi ta' allarm u ta' sigurtà għal tagħmir mekkaniku	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
9.20	Tagħmir elettroniku	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035
9.21	Kompattibilità elettromanjetika	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035

	KAPITOLU 10	
10.01	Tagħmir ta' l-ankra	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
10.02 taqs. 2(a)	Ċertifikat għall-ankrar u kejbils ohra	L-ewwel kejbil għandu jġi sostitwit fuq il-bastiment: N.R.C., mhux aktar tard mill-1.1.2008 It-tieni u t-tielet kejbil: 1.1.2013
10.03 taqs.	Standard Ewropew	Għas-sostituzzjoni, mhux aktar tard mill-1.1.2010
taqs. 2	Kemm hija adattata għan-nirien tal-Klassi A, B u Ċ	Mal-bidla, mhux aktar tard mill-1.1.2010
taqs. 4	Relazzjoni tal-kontenut CO ₂ u d-daqs tal-kamra	Mal-bidla, mhux aktar tard mill-1.1.2010
10.03a	Sistemi tat-tifi tan-nar installati b'mod permanenti fl-ispazji ta' akkomodazzjoni, il-kmamar tat-tmunier u l-ispazji tal-passiġġieri	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035
10.03b	Sistemi tat-tifi tan-nar installati b'mod permanenti fil-kmamar tal-magni, il-kmamar tal-bojlers u l-kmamar tal-pompi	¹
10.04	Applikazzjoni ta' l-Istandard Ewropew għad-dingi	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
10.05 taqs. 2	Il-gkieket tas-salvataġġ li jintnefhu	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010. Il-gkieket tas-salvataġġ li kienu abbord fit-30.9.2003 jistgħu jintużaw sal-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010.

¹

1. Sistemi tat-tifi tan-nar installati qabel l-1 ta' Ottubru 1980 jistgħu jibqgħu fl-użu sal-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1 ta' Jannar 2035, jekk dawn jikkonformaw mar-rekwiżiti ta' l-Artikolu 7.03 taqs. 5 skond ir-risoluzzjoni 1975-I-23 tal-Kummissjoni Ċentrali għan-Navigazzjoni fuq ir-Rhine.
2. Sistemi tat-tifi tan-nar CO₂-permanentemente installati bejn l-1 ta' April 1992 u l-31 ta' Diċembru 1994 jistgħu jibqgħu fl-użu sal-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1 ta' Jannar 2035, jekk jikkonformaw mar-rekwiżiti ta' l-Artikolu 7.03, taqs. 5 tar-Regolament ta' l-Ispezzjoni tal-Bastimenti tar-Rhine fis-sehh fil-31 ta' Diċembru 1994.
3. Ir-Rakkomandazzjonijiet ta' CCNR mahruġa bejn l-1 ta' April 1992 u l-31 ta' Diċembru 1994 fir-rigward ta' l-Artikolu 7.03, taqs. 5 tar-Regolament ta' l-Ispezzjoni tal-Bastiment tar-Rhine fis-sehh fil-31 ta' Diċembru 1994 jibqa' validu sal-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1 ta' Jannar 2035.
4. L-Artikolu 10.03b, taqs. 2(a) japplika biss sal-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1 ta' Jannar 2035 jekk dawk l-installazzjonijiet ġew installati fil-bastimenti imnizzla wara l-1 ta' Ottubru 1992.

	KAPITOLU 11	
11.02 taqs. 4	It-tagħmir tat-trufijiet ta' barra tal-gverti, il-gverti tal-ġnub u l-istazzjonijiet tax-xogħol	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
11.04	Il-gverti tal-ġenb	¹ L-ewwel hruġ jew tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035, meta jkunu akbar minn 7,30 m
11.05 taqs. 1	Aċċess għall-postijiet tax-xogħol	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035
taqs. 2 u 3	Il-bibien u aċċessi, postijiet ta' hruġ u passaġġi fejn hemm aktar minn 0,50 m differenza fil-livell ta' l-art	Il-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju
taqs. 4	It-taraġ fl-ispazji tax-xogħol li fejn ikun hemm il-hin kollu xi membri ta' l-ekwipaġġ	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035
11.06 taqs. 2	Postijiet ta' hruġ u postijiet ta' hruġ ta' emerġenza	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035
11.07 taqs. 1, it-tieni sentenza	Slielem, turgien u strumenti simili	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035
taqs. 2 u 3		Il-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju:
11.10	Għotjien ta' l-isportell	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
11.11	Vinċijiet	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
11.12 taqs. 2 sa 6 u 8 sa 10	Krejnijiet: il-pjanċa tal-manifattur, it-tagħbijiet massimi permissibbli, l-istrumenti ta' protezzjoni, it-test tal-kalkolu, l-ispezzjoni minn esperti, iċ-ċertifikati abbord	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
11.13	Il-ħażna ta' likwidi li jiehdu n-nar	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju

I

Id-disposizzjoni tapplika għal bastimenti wara l-31.12.1994 u għal bastimenti fis-servizz bil-kundizzjoni li ġejja:

Għandu jkun hemm konformità mar-rekwiziti ta' l-Artikolu 11.04 fejn iz-zona kollha tal-hold hija mġedda.

Fejn konverzjoni li timmodifika l-wisgha clear tal-gverti tal-ġenb timmodifika t-tul kollu tal-gverti tal-ġenb,

- a) Għandu jkun hemm konformità ma' l-Artikolu 11.04 fejn, jekk il-wisgha clear tal-gverta tal-ġenb qabel il-konverzjoni għal għoli ta' 0.90m, jew fejn il-wisgha clear 'il fuq minn dak l-għoli ser tinnaqqas,
- b) il-wisgha clear tal-gverta tal-ġenb qabel il-konverzjoni għal għoli ta' 0.90m, jew fejn il-wisgha clear 'il fuq minn dak l-għoli ma għandux ikun inqas mid-daqsijiet indikati fl-Artikolu 11.04.

	KAPITOLU 12	
12.01 taqs. 1	L-akkomodazzjoni għall-persuni li normalment jgħixu abbord	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035
12.02 taqs. 3	Is-sitwazzjoni ta' l-art	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035
taqs. 4	Il-kwartieri ta' l-ghixien u ta' l-irqad	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035
taqs. 6	L-isparju tar-ras fl-akkomodazzjoni	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035
taqs. 8	Il-parti ta' l-art hielsa tal-kwartieri ta' l-ghixien komuni	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035
taqs. 9	Il-kapaċità kubika tal-kmamar	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035
taqs. 10	Il-volum ta' spazju ta' arja għal kull persuna	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035
taqs. 11	Id-daqs tal-bibien	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035
taqs. 12(a) u (b)	Is-sitwazzjoni tat-taraġ	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035
taqs. 13	Il-pajpijiet li jgħorru gassijiet jew likwidi perikolużi	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035
12.03	Installazzjonijiet sanitarji	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035
12.04	Il-kċejjen	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035
12.05	L-ilma tax-xorb	N.R.C., mhux aktar tard mill-31.12.2006
12.06	It-tishin u l-ventilazzjoni	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035
12.07 taqs. 1, it-tieni sentenza	Installazzjonijiet ta' akkomodazzjoni oħra	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035

	KAPITOLU 15	
15.01 taqs. 1(d)	In-non-applikazzjoni ta' l-Artikolu 9.14 taqs. 3 it-2 sentenza għall-vultaġġi bir-rata ta' aktar minn 50V	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
taqs. 2(ċ)	Projbizzjoni ta' <i>heaters</i> ta' karburant solidu skond l-Artikolu 13.07	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010 Id-disposizzjoni ma tapplikax għal inġenji b'magni b'karburant solidu (magni li jahdmu bl-istim).
(e)	Projbizzjoni ta' strumenti tal-gass likwifikat skond il-Kapitolu 14	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
15.02 taqs. 2	Numru u l-posizzjoni tal-paratiji	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
taqs. 5, it-tieni sentenza	Il-linja tal-margni jekk ma hemm l-ebda gverta tal-paratija	Għal bastimeni tal-passiġġieri li tqieghdu qabel l-1.1.1996, japplika r-rekwiżit f'N.R.C., sa mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
taqs. 10(ċ)	Il-hin għall-proċess ta' l-egħluq	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
taqs. 12	Is-sistema ta' allarm ottika	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju
taqs. 15	L-gholi minimu tal-qighan doppji, il-wisa' tal-vojtijiet tal-ġwienah	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
15.03 taqs.1 sa 6	Stabbiltà intatta	N.R.C., u meta n-numru massimu ta' passiġġieri jiġi miżjud, mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
taqs. 7 u 8	Stabbiltà danneġġata	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
taqs. 9	Stat ta' kompartment 2	N.R.C.
taqs. 10 sa 13	Stabbiltà danneġġata	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045

15,05 taqs. 2(a)	Numru tal-passiġġieri li għalihom giet ippruvata l-eżistenza ta' żona ta' evakwazzjoni skond l-Artikolu 15.06 taqs. 8	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
(b)	Numru tal-passiġġieri li ttiehed kont tagħhom għall-kalkolu ta' stabbiltà skond l-Artikolu 15.03	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
15,06 taqs. 1(a)	Il-kmamar tal-passiġġieri fuq il-poppa tal-gverti kollha tal-paratija ta' kollizzjoni u quddiem il-livell tal-paratija tal-poppa	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
taqs. 3(c), l-1 sentenza	Għoli ċar tal-postijiet ta' hruġ	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
It-tieni sentenza	Wisa' liberu tal-bibien tal-kabini tal-passiġġieri u kmamar żgħar oħra	Għall-kejl ta' 0,7 m, N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l- 1.1.2045, japplika
15.06 taqs. 3(f), l-1 sentenza	Id-daqs tal-postijiet ta' hruġ ta' emerġenza	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
(g)	Postijiet ta' hruġ ta' kmamar maħsuba għall-użu minn persuni b'mobbilità nieqsa	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
taqs. 4(d)	Il-bibien maħsuba għall-użu minn persuni b'mobbilità nieqsa	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
taqs. 5	Ir-rekwiziti għal kuriduri li jgħaqqdu	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
taqs. 6(b)	Ir-rotot ta' hrib għaž-żoni ta' evakwazzjoni	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
(d)	L-ebda taraġ, slielem jew affarijiet bħal dawn installati matul ir-rotot tal-hrib	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
taqs. 7	Sistema ta' gwida ta' sigurtà adatta	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
taqs. 8	Htiġiet għal postijiet ta' ġemgħa	N.R.C., sa mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
taqs. 9	Ir-rekwiziti għat-taraġ u l-pjanijiet tat-taraġ fiż-żoni tal-passiġġieri	N.R.C., sa mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045

taqs. 10(a), l-ewwel sentenza	Il-puġġaman skond l-istandard Ewropew EN 711: 1995	N.R.C., sa mhux aktar tard mill-hruġ jew it- tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l- 1.1.2045
It-2 sentenza	L-gholi tal-murati u l-poġġamani tal-gverti maħsuba għall-użu minn persuni b'mobbilità nieqsa	N.R.C., sa mhux aktar tard mill-hruġ jew it- tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l- 1.1.2045
15.06 taqs. 10(b), it-2 sentenza	Il-wisa' liberu ta' l-iżbokki, użati normalment għall-imbark u l-iżbark ta' persuni b'mobbilità nieqsa	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
taqs. 13	Iż-żoni tat-traffiku u l-ħitan fiż-żoni tat- traffiku, maħsuba għall-użu minn persuni b'mobbilità nieqsa	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
taqs. 14, l-ewwel sentenza	It-tfassil tal-bibien tal-ħġieġ u l-ħitan fiż-żoni tat-traffiku u l-panewijiet tal-ħġieġ	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
taqs. 15	Ir-rekwiziti għal sovrastrutturi jew is-soqfa tagħhom li jkunu jikkonsistu kompletament minn panewijiet panoramiċi	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
taqs. 16	Is-sistemi ta' l-ilma tax-xorb skond l-Artikolu 12.05	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-31.12.2006
taqs. 17, it-tieni sentenza	Ir-rekwiziti għal tojlits mġhamra għall-użu mill-persuni b'mobbilità nieqsa	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
taqs. 18	Is-sistemi ta' ventilazzjoni għall-kabini mingħajr tieqa ta' żbokk	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
taqs. 19	Ir-rekwiziti ta' l-Artikolu 15.06 għall-kmamar fejn il-membri ta' l-ekwipaġġ jew il-persunal abbord il-bastiment għandhom l- akkomodazzjoni tagħhom	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
15.07	Ir-rekwiziti għas-sistema ta' propulsjoni	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
15.08 taqs.	Ir-rekwiziti għas-sistemi tal-lawdspiker fiż- żoni tal-passiġġieri	Għall-bastimenti tal-passiġġieri b' L_{WL} ta' anqas minn 40 m jew mhux għal aktar minn 75 persuna tapplika d-disposizzjoni fl-N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ- ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
taqs. 3	Ħtiġiet għal sistema ta' allarm	Għal bastimenti ta' vjaġġi ta' ġurnata tapplika d-disposizzjoni f'N.R.C., mhux aktar tard mill- hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
taqs. 4	L-allarm tal-livell tas-sentina għal kull kompartament li ma jagħmilx ilma	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010

taqs. 5	Żewġ pompi tas-sentina li jahdmu bil-mutur	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
taqs. 6	Sistema tas-sentina installata b'mod permanenti	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
taqs. 8	Sistema ta' ventilazzjoni għall- <i>bar-systems</i> CO ₂ fi kmamar taht il-gverta	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
15.09 taqs. 3	Tagħmir tat-trasferiment adatt	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
15.09 taqs. 4	Tagħmir ta' salvataġġ individwali għat-tfal	Sal-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010 dan it-tagħmir huwa kkunsidrat bħala alternattiva għal tagħmir tas-salvataġġ individwali
	Tagħmir tas-salvataġġ	Għal bastimenti tal-passiġġieri li kienu mghammra b'tagħmir tas-salvataġġ kollettiv skond l-Artikolu 15.09 taqs. 5 qabel l-1.1.2005, dawn l-istrumenti jitqiesu bħala alternattiva għal tagħmir tas-salvataġġ individwali.
		Għall-bastimenti tal-passiġġieri li kienu mghammra b'tagħmir tas-salvataġġ kollettiv skond l-Artikolu 15.09 taqs. 6 qabel l-1.1.2005, dawn jitqiesu bħala alternattiva għat-tagħmir tas-salvataġġ individwali sal-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010.
taqs. 5(b) u (ċ)	Spazju ta' postijiet bil-qieghda adegwati, il-kapaċità ta' żamma f'wiċċ l-ilma ta' mill-inqas 750 N	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
(f)	Timjil stabbli u strumenti tal-qabda adatti	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
(i)	Mezzi adatti ta' evakwazzjoni miż-żoni ta' evakwazzjoni għal fuq iċ-ċatriet ta' salvataġġ	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
taqs. 10	Dgħajsa tal-bastiment mghammrar b'magna u s-serċlajt	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
15.10 taqs. 2	L-Artikolu 9.16 taqs. 3 japplika wkoll għall-passaġġi fuq l-ilma u l-kmamar tad-divertiment għall-passiġieri	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
taqs. 3	Dawl ta' l-emergenza adegwat	Id-dawl ta' emergenza N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015

15.10 taqs. 4	Impjant ta' l-enerġija ta' emerġenza	Għal bastimenti ta' vjaġġi ta' ġurnata b' L_{WL} ta' 25 m jew anqas, tapplika d-disposizzjoni f' N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l- 1.1.2015
(f)	Provvista ta' l-emerġenza għas-serċlajts skond l-Artikolu 10.02 taqs. 2(i)	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
(i)	Il-provvista ta' emerġenza għal liftijiet u tagħmir ta' l-irfiegħ skond l-Artikolu 15.06, taqs. 9, it-2 sentenza	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
taqs. 6	Htiġiet għal impjant ta' l-enerġija ta' emerġenza:	
	- Hitan divizorji skond l-Artikolu 15.11 taqs. 2	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
	- Installazzjoni ta' kejbils	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
	- L-impjant tad-dawl ta' emerġenza 'l fuq mil-linja tal-marġni	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
15.11	Protezzjoni kontra n-nar	
taqs. 1	Kemm huma adatti għall-protezzjoni kontra n-nar materjali u komponenti	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
taqs. 2	Id-disinn tal-hitan divizorji	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
taqs. 3	Żebgħa, <i>lacquers</i> u prodotti oħra tat-trattament ta' l-uċuħ kif ukoll għati tal-gverti użati fi kmamar għajr il-kmamar tal-magni u l-kmamar tal-ħażna għandhom ikunu ritardanti tal-fjamma	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
taqs. 4	Is-soqfa tas-swali u l-kisi tal-hitan manufatturai minn materjal li ma jiehux in-nar	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
taqs. 5	L-ghamara u l-fittings fiż-żoni tal-ġemgħa manufatturai minn materjal li ma jiehux in-nar	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
taqs. 6	Ittestjati skond il-Kodiċi	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
taqs. 7	Materjali ta' insulament fis-swali	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
taqs. 8	Htiġiet għall-bibien f'hitin divizorji	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045

taqs. 9	Hitant	Fuq bastimenti bil-kabini minghajr sistemi awtomatiċi ta' traxxix ta' l-ilma bil-prensa, it-trufijiet tal-hitant bejn il-kabini: N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
taqs. 10	Hitant diviżorji	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
15.11 taqs. 11	Waqfiet tal-fundar	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
taqs. 12, it-2 sentenza	Taraġ magħmul mill-azzar jew materjal li ma jiehux in-nar ekwivalenti ieħor	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
taqs. 13	L-inkapsulament tat-taraġ interni	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
taqs. 14	Is-sistemi tal-ventilazzjoni u s-sistemi tal-provvista ta' l-arja	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
taqs. 15	Sistemi ta' ventilazzjoni fil-kċejjen u fran b'apparati tal-ġbid ta' l-arja	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
taqs. 16	Iċ-ċentri ta' kontroll, trombi tat-taraġ, iż-żoni tal-ġemgħa u s-sistemi ta' l-estrazzjoni ta' l-arja	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
taqs. 17	Sistema ta' allarm kontra n-nar	Għal bastimenti ta' vjaġġi ta' ġurnata: N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
15.12 taqs. 1	Tagħmir tat-tifi li jistgħu jingarru	Tagħmir tat-tifi tan-nar u materjal li jifga' n-nar fil-kċejjen, il-hwienet tax-xahar u perfumeriji: N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju
taqs. 2	Sistema ta' l-idrant	It-tieni pompa tat-tifi tan-nar: N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
taqs. 3	Hitigiet għal sistemi idranti	It-tul tal-ġett tal-pressjoni u ta' l-ilma: N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
taqs. 6	Materjal, il-protezzjoni kontra l-ħsara	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010

15.12 taqs. 7	L-evitar tal-possibiltà ta' l-iffriżar tal-pajpijiet u l-idranti	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
taqs. 8(b)	Hidma indipendenti tal-pompi tat-tifi tan-nar	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
(ċ)	It-tul tal-ġett ta' l-ilma fuq il-gverti kollha	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
(d)	L-installazzjoni tal-pompi tat-tifi tan-nar	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
+taqs. 9	Is-sistema tat-tifi tan-nar fil-kmamar tal-magni	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
15.14 taqs. 1	Il-ġbir ta' l-ilma tad-drenaġġ u l-faċilitajiet ta' rimi	Għal bastimenti bil-kabini b'mhux aktar minn 50 rmiġġ u għal bastimenti ta' vjaġġi ta' ġurnata: N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
taqs. 2	Htiġiet għat-tankijiet tal-ġbir ta' l-ilma tad-drenaġġ	Għal bastimenti bil-kabini b'mhux aktar minn 50 rmiġġ u għal bastimenti ta' vjaġġi ta' ġurnata b'mhux aktar minn 50 passiġġier: N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
15.15 taqs. 1	L-istabbiltà tal-hsara	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
taqs. 4	(Mholli vojt)	
taqs. 5	Mgħammar b'dgħajsa tal-bastiment, pjataforma jew installazzjoni ekwivalenti	Għal bastimenti tal-passiġġieri b'licenzja għal numru massimu ta' 250 passiġġier jew 50 rmiġġ: N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
15.15 taqs. 6	Mgħammar b'dgħajsa tal-bastiment, pjattaforma jew installazzjoni ekwivalenti	Għal bastimenti tal-passiġġieri b'licenzja għal numru massimu ta' 250 passiġġier jew 50 rmiġġ: N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
taqs. 9(a)	Sistemi ta' allarm għall-installazzjonijiet ta' gass likwifikat	N.R.C., mhux aktar tard mit-tigdid taċ-ċertifikat skond l-Artikolu 14.15
(b)	Strumenti ta' salvataġġ kollettivi skond l-Artikolu 15.09 taqs. 5	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010

16.01 taqs. 2	KAPITOLU 16 Vinċijiet speċjali jew strumenti ta' l-igġanċjar ekwivalenti	Ir-rekwiżit japplika għal inġenji liċenzjati qabel l-1.1.1995 għall-imbuttjar mingħajr it-tagħmir ta' l-irbit xieraq, biss fl-N.R.C., sa mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035.
16.01 taqs. 3, l-aħħar sentenza	Htiġiet għall-unitajiet tas-sewqan	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035
	KAPITOLU 17	
17.02 taqs. 3	Htiġiet addizzjonali	Japplikaw l-istess disposizzjonijiet transitorji bħal dawk indikati taht l-artikolu rilevanti.
17.03 taqs. 1	Sistema ta' allarm ġenerali	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju
taqs. 4	It-tagħbija massima awtorizzata	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju
17.04 taqs. 2 u 3	Distanza ta' sigurtà residwa	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju
17.05 taqs. 2 u 3	<i>Freeboard</i> residwu	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju
17.06, 17.07 u 17.08	It-test ta' timġil u l-konferma ta' stabbiltà	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju
17.09	Il-marki tal-fundar u l-iskali tal-fundar	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju
	KAPITOLU 20	
	Id-disposizzjonijiet transitorji dwar il-Kapitolu 20 tar-Regolament ta' Ispezzjoni tal-Bastimenti tar-Rhine japplikaw	
	KAPITOLU 21	
21.01 sa 21.03		Ir-rekwiżiti japplikaw għal inġenji tad-divertiment mibnija qabel l-1.1.1995, fl-N.R.C. biss, sa mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035.

Artikolu 24.03

Derogi għall-inġenji li tqiegħdu fl-1 ta' April 1976 jew qabel

1. Minbarra d-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 24.02, id-disposizzjonijiet li ġejjin jistgħu jiġu applikati għal inġenji li tqiegħdu fl-1 ta' April 1976 jew qabel.

Id-definizzjonijiet li ġejjin japplikaw fit-tabella ta' hawn taht:

- "R.C.": Id-disposizzjoni ma tapplikax għal inġenji li diġà qegħdin jaħdmu, sakemm il-partijiet ikkonċernati ma jkunux sostitwiti jew konvertiti, i.e. id-disposizzjoni tapplika biss għall-Sostituzzjoni jew l-Konverzjoni tal-partijiet jew iż-żoni kkonċernati. Jekk partijiet eżistenti jiġu sostitwiti b'partijiet ta' sostituzzjoni bl-użu ta' l-istess teknoloġija u ta' l-istess tip, dan ma jikkostitwix sostituzzjoni ("R") fis-sens tat-tifsira tad-disposizzjonijiet transitorji.
- "Il-ħruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju": Irid ikun hemm konformità mad-disposizzjoni sa meta jinħareġ ċertifikat ieħor jew sa meta jiġi mġedded iċ-ċertifikat Komunitarju wara d-data indikata.

Artikolu u Sezzjoni	KONTENUT	LIMITU TA' ŻMIEN U KUMMENTI
	KAPITOLU 3	
3.03(a) taqs. 1(a)	Is-sitwazzjoni tal-paratija ta' kollizzjoni	R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035
3.04 taqs. 2	Uċuħ komuni ta' <i>bunkers</i> u żoni ta' akkomodazzjoni u tal-passiġġieri	R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035
taqs. 7	Il-livell massimu ta' pressjoni ta' hoss permissibbli	Il-ħruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
	KAPITOLU 4	
4.01 taqs. 2, 4.02 u 4.03	Distanza ta' sigurtà, <i>freeboard</i> , <i>freeboard</i> minimu	Il-ħruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
	KAPITOLU 7	
7.01 taqs. 2	Pressjoni ta' hoss generata mill-bastiment	R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
7.05 taqs. 2	Monitoraġġ tad-dwal tan-navigazzjoni	Il-ħruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju

8.08 taqs. 3 u 4	KAPITOLU 8 Kapaċità ppumpjar minima u d-dijametru intern tal-pajpijiet tad-drenagg	Il-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
8.10 taqs. 2	Hoss ġenerat minn bastiment li jkun qed ibahhar	R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
	KAPITOLU 9	
9.01	Htiġiet għal tagħmir elettriku	R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
9.03	Protezzjoni kontra kuntatt fiżiku, intrużjoni ta' oġġetti solidi u l-ingress ta' l-ilma	R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
9.06	Vultaġġi massimi permissibbli	R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
9.10	Ġeneraturi u muturi	R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
9.11 taqs. 2	Installazzjoni ta' akkumulaturi	R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
9.12	Installazzjonijiet ta' swiċċgear	R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
9.14	<i>Fittings</i> ta' installazzjoni	R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
9.15	Kejbils	R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
9.17	Id-dwal tan-navigazzjoni	R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015

12.02 taqs. 5	KAPITOLU 12 Il-hoss u l-vibrazzjoni f'akkomodazzjonijiet	Il-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
15.02 taqs. 5, taqs. 6, l-ewwel sentenza, taqs. 7 sa taqs. 11 u taqs. 13	KAPITOLU 15 Il-linja tal-margni jekk ma hemmx gverta tal-paratija	R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
15.02 taqs. 16	Twieqi li ma jaghmlux ilma	R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
15.04	Distanza ta' sigurtà, <i>freeboard</i> , mizuri ta' immersjoni	R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
15.05	Numru ta' passigieri	Il-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015
15.10 taqs. 4, taqs. 6, taqs. 7, taqs. 8 u taqs. 11	Impjant ta' l-enerġija ta' emergenza	R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045

2. L-Artikolu 15.11, sezzjoni 3, (a), japplika għall-bastimenti ta' vjaġġi ta' gurnata mqieghda fi jew qabel l-1 ta' April 1976 sa l-ewwel hrug jew tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045, bil-kondizzjoni li ż-żebgħa, il-verniċ, il-passati ta' żebgħa u l-materjali l-oħra biss użati fuq l-uċuħ li jharsu lejn ir-rotot tal-hrug u materjali oħra użati għat-trattament tal-wiċċ tal-panewijiet għandhom ikunu rezistenti għan-nar u li d-duhħan jew fwar tossiku ma jistgħux jizvillupaw sa punt perikoluż.
3. L-Artikolu 15.11, sezzjoni 12, japplika għall-bastimenti ta' vjaġġi ta' gurnata li jitqieghdu fi jew qabel l-1 ta' April 1976 sa l-ewwel hrug jew tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045, bil-kondizzjoni li jkun suffiċjenti jekk, minflok taraġ fil-forma ta' muntatura ta' l-azzar li ġgħorr it-tagħbija, it-taraġ li jservu bħala rotta ta' hrug jkunu mfassla b' tali mod li jibqgħu jistgħu jintużaw, f'każ ta' nar, għal bejn wiehed u iehor l-istess hin bħat-taraġ fil-forma tal-muntatura ta' l-azzar li ġgħorr it-tagħbija.

Artikolu 24.04

Derogi oħra

1. Għal inġenji li l-*freeboard* minimu tagħhom kien determinat skond l-Artikolu 4.04 tar-Regolament ta' Ispezzjoni tal-Bastimenti tar-Rhine kif applikabbli fil-31 ta' Marzu 1983, il-kummissjoni ta' ispezzjoni tista', fuq it-talba tas-sid, tiddetermina l-*freeboard* skond l-Artikolu 4.03 tar-Regolament ta' Ispezzjoni tal-Bastimenti tar-Rhine kif applikabbli fl-1 ta' Jannar 1995.
2. Inġenji mqieghda qabel l-1 ta' Lulju 1983 m'għandhomx għalfejn jikkonforma mal-Kapitolu 9, iżda għandhom minn ta' l-inqas jikkonformaw mal-Kapitolu 6 tar-Regolament ta' Ispezzjoni tal-Bastimenti tar-Rhine kif applikabbli fil-31 ta' Marzu 1983.
3. L-Artikolu 15.06, sezzjoni 3 (a) sa (e), u l-Artikolu 15.12, Sezzjoni 3(a), fir-rigward tar-regola dwar it-tul tal-pajp singolu japplikaw biss għal inġenji mqieghda wara t-30 ta' Settembru 1984, u għal konverżjonijiet taż-żoni kkonċernati, sa mhux aktar tard minn meta ċ-ċertifikat Komunitarju jkun imġedded wara l-1 ta' Jannar 2045.

4. Jekk f'termini prattiċi huwa diffiċli li jiġu applikati d-disposizzjonijiet imnizzla f'dan il-Kapitolu wara l-iskadenza tad-disposizzjonijiet transitorji, jew jekk l-applikazzjoni tagħhom tagħti lok għal spejjeż għolja b'mod mhux raġonevoli, il-korp ta' ispezzjoni jista' jippermetti derogi minn dawn id-disposizzjonijiet sugġett għar-rakkmandazzjonijiet mill-Kumitat. Dawn id-derogi jridu jiġu mdaħħla fiċ-ċertifikat Komunitarju.
5. Fejn din id-disposizzjoni tirreferi, fir-rigward tar-rekwiżiti tad-disinn tat-tagħmir, għal Standard Ewropew jew Internazzjonali, dan it-tagħmir jista', wara kwalunkwe reviżjoni ta' l-Istandard, jibqa' jintuża għal 20 sena oħra wara r-reviżjoni ta' l-Istandard.

Artikolu 24.05

(Jithalla vojt)

Artikolu 24.06

Derogi għall-inġenji mhux koperti mill-Artikolu 24.01

1. Id-disposizzjonijiet li ġejjin japplikaw
 - (a) għal inġenji li għalihom kien inhareġ ċertifikat tal-bastiment skond ir-Regolament ta' Ispezzjoni tal-Bastimenti tar-Rhine għall-ewwel darba bejn l-1 ta' Jannar 1995 u AA.BB.CC ...*, dment li ma kienx qed jinbena jew kien għaddej minn konverżjoni fil-31 ta' Diċembru 1994
 - (b) għal inġenji li jkunu kisbu liċenzja tat-traffiku oħra bejn l-1 ta' Jannar 1995 u ...* .
2. Għandu jkun ippruvat li daww l-inġenji jikkonformaw mar-Regolament ta' Ispezzjoni tal-Bastimenti tar-Rhine kif applikabbli fid-data li fiha jingħataw iċ-ċertifikat tal-bastiment jew il-liċenzja tat-traffiku l-oħra.

* Sentejn mid-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

3. L-ingenju għandu jiġi addattat sabiex jikkonforma mad-disposizzjonijiet li jidhlu fis-sehh wara l-ewwel hrug taċ-ċertifikat tal-bastiment, jew liċenzja tat-traffiku oħra skond id-disposizzjonijiet transitorji mnizzla fit-tabella ta' hawn taht.
4. L-Artikolu 24.04, sezzjonijiet 4 u 5, japplikaw *mutatis mutandis*.
5. It-definizzjonijiet li ġejjin japplikaw fit-tabella ta' hawn taht:
 - "N.R.C.": Id-disposizzjoni ma tapplikax għall-ingenji li diġà qegħdin joperaw, hlief jekk il-partijiet ikkonċernati jiġu sostitwiti jew konvertiti, i.e. id-disposizzjoni tapplika biss għal ingenji mibnija Godda u għas-Sostituzzjoni jew il-Konverżjoni tal-partijiet jew taż-żoni kkonċernati. Jekk partijiet eżistenti jiġu sostitwiti b'partijiet ta' sostituzzjoni bl-użu ta' l-istess teknoloġija u ta' l-istess tip, dan ma jikkostitwix sostituzzjoni ("R") fis-sens tat-tifsira tad-disposizzjonijiet transitorji.
 - "Il-hrug jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju": Irid ikun hemm konformità mad-disposizzjoni sa meta jkun hemm hrug ieħor jew tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara data indikata.

Artikolu u Sezzjoni	KONTENUT	LIMITU TA' ŻMIEN U KUMMENTI	Validu ghal inġenji b'ċertifikat tal-bastiment jew liċenzja tat-traffiku qabel
	KAPITOLU 3		
3.03 taqs. 7	Ankri li ma jkunux herġien fil- <i>foresections</i> ta' bastimenti	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2041	1.10.1999
3.04 taqs. 3, it-tieni sentenza	Insulament fil-kmamar tal-magni	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju	1.4.2003
taqs. 3, it-3 u r-raba' sentenza	Żbokki u strumenti ta' l-eghluq	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju	1.10.2003
	KAPITOLU 8		
8.02 taqs. 4	Protezzjoni tal-partijiet tal-magna	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju	1.4.2003
8.03 taqs. 3	Protezzjoni kontra veloċità żejda	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010	1.4.2004
8.05 taqs. 9, l-ewwel sentenza	Strumenti li jagħmlu l-hoss għandhom ikunu jistghu jinqraw sal-livell massimu ta' mili	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010	1.4.1999
taqs. 13	Il-kontroll tal-livell tal-mili mhux biss għall-magni prinċipali iżda ukoll għall-magni oħra meħtieġa għall-funzjonament mingħajr periklu tal-bastiment	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015	1.4.1999
	KAPITOLU 8a		
	Id-disposizzjonijiet transitorji fil-Kapitolu 8a tar-Regolament dwar l-Ispezzjoni tal-Bastimenti tar-Rhine japplikaw.		

	KAPITOLU 10		
10.02 taqs. 2(a)	Ċertifikazzjoni ta' ħbula tal-wajer u ħbula ohra	L-ewwel habel sostitwit fuq il-bastiment: N.R.C., mhux aktar tard mill-1.1.2008. It-tieni u t-tielet habel: 1.1.2013.	1.4.2003
10.03 taqs. 1	Standard Ewropew	Fil-hin tas-sostituzzjoni, mhux aktar tard mill-1.1.2010	1.4.2002
taqs. 2	Adattat għall-kategorija tan-nar A, B u C	Mas-sostituzzjoni, mhux aktar tard mill-1.1.2010	1.4.2002
10.03a	Sistemi ta' tifi tan-nar installati b'mod permanenti fil-kabini, il-kmamar tat-tmunier u ż-żoni tal-passiġġieri	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035	1.4.2002
10.03b	Sistemi tat-tifi tan-nar installati b'mod permanenti fil-kmamar tal-magni, il-kmamar tal-bojlers u l-kmamar tal-pompi	¹ , mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035	1.4.2002
10.04	Applikazzjoni ta' l-istandard Ewropew għad-dingis	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015	1.10.2003
10.05 taqs. 2	Ġkieket tas-salvataġġ li jintnefhu	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010 Il-ġkieket tas-salvataġġ li kienu abbord fit-30.9.2003 jistgħu jintużaw sal-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010.	1.10.2003
	KAPITOLU 11		
11.13	Il-ħażna ta' likwidi li jiehdu n-nar	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju	1.10.2002
	KAPITOLU 15		
15.01 taqs. 1(c)	In-nuqqas ta' applikazzjoni ta' l-Artikolu 8.06 taqs. 2, it-2 sentenza	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju	1.1.2006
(d)	In-non-applikazzjoni ta' l-Artikolu 9.14 taqs. 3, it-2 sentenza għall-vultaġġi mkejla ta' 'l fuq minn 50V	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010	1.1.2006

- ¹ 1. Sistemi tat-tifi nan-nar CO₂ permanenti installati bejn l-1 ta' Jannar 1995 u l-31 ta' Marzu 2003 jibqgħu awtorizzati jekk jikkonformaw ma' l-Artikolu 10.03, Sezżjoni 5, tar-Regolament tar-Rhine ta' l-Ispezzjoni tal-Bastimenti kif applikabbli fil-31 ta' Marzu 2002.
2. Ir-rakkomandazzjonijiet tal-Kummissjoni Ċentrali għan-Navigazzjoni fuq ir-Rhine mahruġa bejn l-1 ta' Jannar 1995 u l-31 ta' Marzu 2002 rigward l-Artikolu 10.03, is-sezzjoni 5, tar-Regolament tar-Rhine ta' l-Ispezzjoni tal-Bastimenti kif applikabbli fil-31 ta' Marzu 2002 jibqgħu validi sal-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035.
3. L-Artikolu 10.03b, taqs. 2(a) huwa applikabbli sal-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2035 biss jekk dawh is-sistemi ġew installati fil-bastimenti innizzla wara l-1 ta' Ottubru 1992.

taqs. 2(b)	Il-projbizzjoni ta' fran tal-berner taz-zejt li jivaporizza skond l-Artikolu 13.04	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju	1.1.2006
(ċ)	Il-projbizzjoni ta' tagħmir tat-tishin tal-karburant solidu skond l-Artikolu 13.07	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010	1.1.2006
(e)	Il-projbizzjoni ta' l-istrumenti tal-gass likwifikat skond il-Kapitolu 14	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
15.02 taqs. 2	Numru u posizzjoni tal-paratiji	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
taqs. 5, it-tieni sentenza	Il-linja tal-margni jekk ma hemm l-ebda gverta tal-paratija	Għal bastimeni tal-passiġġieri mqiegħda qabel l- 1.1.1996, japplika r-rekwizit f' N.R.C., sa mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
taqs. 15	L-gholi minimu ta' qigħan doppji jew il-wisa' tal-vojtijiet tal-ġwienah	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
15.03 taqs. 1 sa 6	Stabbiltà intatta	N.R.C., u meta n-numru massimu tal-passiġġieri jiġi miżjud, mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
15.03 taqs. 7 u 8	Stabbiltà danneġġata	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
taqs. 9	Status ta' kompartment-2	N.R.C.	1.1.2007
taqs. 10 sa 13	Stabbiltà danneġġata	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
15.05 taqs. 2(a)	Numru tal-passiġġieri li għalihom l-eżistenza ta' zona ta' evakwazzjoni skond l-Artikolu 15.06 taqs. 8 giet ippruvata	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006

(b)	Numru ta' passigġieri li ttiehed kont tagħhom għall-kalkolu ta' stabbiltà skond l-Artikolu 15.03	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
15.06 taqs. 1	Kmamar tal-passigġieri fuq il-gverti kollha quddiem il-livell tal-paratija lejn il-poppa	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
taqs. 2	L-armadji u l-kmamar imsemmija fl-Artikolu 11.13 u maħsuba għall-ħażna ta' likwidi li jieħdu n-nar	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju	1.1.2006
taqs. 3(ċ), l-ewwel sentenza	Għoli ċar ta' postijiet ta' hruġ	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
It-tieni sentenza	Il-wisa' liberu tal-bibien tal-kabini tal-passigġieri u ta' kmamar zgħar oħra	Għall-kejl ta' 0,7 m, tapplika N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
15.06 taqs. 3(f), l-ewwel sentenza	Id-daqs ta' postijiet ta' hruġ ta' emerġenza	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
(g)	Postijiet ta' hruġ maħsuba għall-użu minn persuni b'mobbiltà nieqsa	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
taqs. 4(d)	Il-bibien maħsuba għall-użu minn persuni b'mobbiltà nieqsa	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
taqs. 5	Htiġiet għal kurituri li jgħaqqdu	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
taqs. 6(b)	Ir-rotot ta' hrib għaž-żoni ta' evakwazzjoni	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
(ċ)	L-ebda rotot ta' hrib mill-kmamar tal-magni u l-kċejjen	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju	1.1.2006
(d)	L-ebda tarag, slielem jew affarijiet bħal dawn installati matul ir-rotot tal-hrib	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006

taqs. 7	Sistema ta' gwida tas-sigurtà xierqa	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
taqs. 8	Htiġiet għaż-żoni tal-ġemgħa	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
taqs. 9 (a) sa (ċ), (e), u l-aħhar sentenza	Htiġiet għat-taraġ u l-pjanijiet tat-taraġ fiż-żoni tal-passiġġieri	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
taqs. 10(a), l-ewwel sentenza	Il-puġġaman skond l-istandard Ewropew EN 711: 1995	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
It-tieni sentenza	It-tul tal-murati u l-poġġamani tal-gverti maħsuba għall-użu minn persuni b'mobbilità nieqsa	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
(b), it-tieni sentenza	Il-wisa' liberu ta' żbokki użati għall-imbark u l-izbark ta' persuni b'mobbilità nieqsa	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
taqs. 12	Passaġġi skond l-istandard Ewropew EN 14206: 2003	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju	1.1.2006
taqs. 13	Iż-żoni tat-traffiku u l-ħitan fiż-żoni tat-traffiku, maħsuba għall-użu minn persuni b'mobbilità nieqsa	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
taqs. 14, l-ewwel sentenza	Id-disinn tal-bibien tal-ħġieġ u l-ħitan fiż-żoni tat-traffiku u l-panewijiet tat-twieqi	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
taqs. 15	Htiġiet għal sovrastrutturi jew is-soqfa tagħhom li jkunu jikkonsistu kompletament f'panewijiet panoramiċi	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
taqs. 16	Sistemi ta' l-ilma tax-xorb skond l-Artikolu 12.05	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju	1.1.2006
taqs. 17, it-tieni sentenza	Htiġiet għal tojlits mġhamra għall-użu mill-persuni b'mobbilità nieqsa	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006

taqs. 18	Sistema ta' ventilazzjoni għall-kabini minghajr tieqa ta' zbokk	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
15.07	Htiġiet għas-sistema tal-propulsjoni	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2007
15,08 taqs. 2	Htiġiet għas-sistemi tal-lawdspiker fiż-żoni tal-passiġġieri	Għall-bastimenti tal-passiġġieri bl-L _{WL} ta' anqas minn 40 m jew mhux għal aktar minn 75 persuna tapplika d-disposizzjoni f'N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l- 1.1.2010	1.1.2006
taqs. 3	Htiġiet għas-sistema ta' allarm	Għal bastimenti ta' vjaġġi ta' ġurnata tapplika d-disposizzjoni f'N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010	1.1.2006
taqs. 3(ċ)	Is-sistema ta' allarm li tippermetti l-kmand tal-bastiment biex jallarma l-ekwipaġġ u l-persunal abbord il-bastiment	Għall-bastimenti bil-kabini tapplika d-disposizzjoni f'N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju	1.1.2006
taqs. 4	L-allarm tal-livell tas-sentina għal kull kompartament li ma jagħmilx ilma	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010	1.1.2006
taqs. 5	Żewġ pompi tas-sentina li jahdmu bil-mutur	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010	1.1.2006
taqs. 6	Sistema tas-sentina installata b'mod permanenti skond l-Artikolu 8.06 taqs. 4	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015	1.1.2006
taqs. 7	Żbokk ta' ġewwa tal-kmamar tal-hażna fil-kesha	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju	1.1.2006
taqs. 8	Is-sistema tal-ventilazzjoni għas-sistem-bar CO ₂ fil-kmamar taħt il-gverta	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010	1.1.2006
taqs. 9	<i>First-aid kits</i>	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju	1.1.2006

15.09 taqs. 1, l-ewwel sentenza	Salvawomi	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju	1.1.2006
taqs. 2	Tagħmir ta' salvataġġ individwali	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju	1.1.2006
taqs. 3	Tagħmir tat-trasferiment adatt	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010	1.1.2006
15.09 taqs. 4	Tagħmir ta' salvataġġ individwali skond l-istandard Ewropew EN 395: 1998 jew EN 396: 1998 disponibbli għall-100% tal-passiġġieri	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju	1.1.2006
	Tagħmir ta' salvataġġ individwali għat-tfal	Sal-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunità wara l-1.1.2010 dan it-tagħmir jitqies bħala alternattiva għal tagħmir tas-salvataġġ individwali.	1.1.2006
	Tagħmir tas-salvataġġ	Għal bastimenti tal-passiġġieri li kienu mghammra b'tagħmir tas-salvataġġ kollettiv skond l-Artikolu 15.09 taqs. 5 qabel l-1.1.2005, dan it-tagħmir jitqies bħala alternattiva għal tagħmir tas-salvataġġ individwali. Għal bastimenti tal-passiġġieri li kienu mghammra b'tagħmir tas-salvataġġ kollettiv skond l-Artikolu 15.09 taqs. 6 qabel l- 1.1.2005, dawn jitqiesu bħala alternattiva għat-tagħmir ta' salvataġġ individwali sal-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010.	1.1.2006
taqs. 5(b) u (ċ)	Spazju ta' postijiet bil-qiegħda adegwati, il-kapaċità ta' żamma f'wiċċ l-ilma ta' mill-inqas 750 N	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010	1.1.2006
(f)	Timjil stabbli u strumenti tal-qabda adatti	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010	1.1.2006
(i)	Mezzi adatti ta' evakwazzjoni miż-żoni ta' evakwazzjoni għal fuq iċ-ċatriet ta' salvataġġ	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010	1.1.2006

taqs. 9	Il-kontroll fuq tagħmir tas-salvataġġ skond l-istruzzjonijiet tal-manifattur	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid ta' ċertifikat Komunitarju	1.1.2006
taqs. 10	Dgħajsa tal-bastiment mgħammra b'magna u serċlajt	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid ta' ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010	1.1.2006
taqs. 11	Streċer	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid ta' ċertifikat Komunitarju	1.1.2006
	Tagħmir Elettriku		1.1.2006
15.10 taqs. 2	L-Artikolu 9.16 taqs. 3 applikabbli wkoll għall-passaġġi fuq l-ilma u l-kmamar tad-divertiment għall-passiġieri	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid ta' ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015	1.1.2006
taqs. 3	Dawl ta' emerġenza adegwat	Id-dwal ta' emerġenza N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid ta' ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015	1.1.2006
taqs. 4	Impjant ta' l-enerġija ta' emerġenza	Għal bastimenti ta' vjaġġi ta' ġurnata b' L _{WL} ta' 25 m jew anqas, tapplika d-disposizzjoni f' N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid ta' ċertifikat Komunitarja wara l-1.1.2015	1.1.2006
(f)	Provvista ta' l-emerġenza għas-serċlajts skond l-Artikolu 10.02 taqs. 2 (i	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid ta' ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015	1.1.2006
(i)	Provvista ta' emerġenza għall-liftijiet u tagħmir ta' l-irfiegħ skond l-Artikolu 15.06, taqs. 9, it-2 sentenza	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid ta' ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015	1.1.2006
taqs. 6	Htiġiet għall-impjant ta' l-enerġija ta' emerġenza:		1.1.2006
	- Hitan diviżorji skond l-Artikolu 15.11 taqs. 2	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid ta' ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015	1.1.2006
	- Installazzjoni ta' kejbils	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid ta' ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015	1.1.2006
	- Impjant ta' l-enerġija ta' emerġenza 'l fuq mil-linja tal-marġni	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid ta' ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015	1.1.2006

15.11	Protezzjoni kontra n-nar		1.1.2007
taqs. 1	Kemm huma adatti għal protezzjoni kontra n-nar materjali u komponenti	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
15.11 taqs. 2	Id-disinn tal-ħitan diviżorji	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
taqs. 3	Żebgħa, <i>lacquers</i> u prodotti tat-trattament ta' l-uċuħ oħra kif ukoll koperti tal-gverta użati fi kmamar għajr il-kmamar tal-magni u l-kmamar tal-ħażna għandhom ikunu ritardanti tal-fjamma	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2015	1.1.2006
taqs. 4	Is-soqfa tas-swali u l-kisi tal-ħitan manifatturati minn materjal li ma jiehux in-nar	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
taqs. 5	L-ghamara u l- <i>fittings</i> fiż-zoni tal-ġemgħa manifatturati minn materjal li ma jiehux in-nar	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
taqs. 6	Ittestjati skond il-Kodiċi	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
taqs. 7	Materjal ta' insulament fis-swali li ma jiehux in-nar	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
taqs. 8 a), (b), (ċ), it-2 sentenza u d	Htiġiet għal bibien f'ħitan diviżorji	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
taqs. 9	Hitan	Fuq bastimenti b'kabina mingħajr sistemi tat-traxxix ta' l-ilma bil-prensa awtomatiċi, it-trufijiet tal-ħitan bejn il-kabini: N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010	1.1.2006

taqs. 10	Hitan divizzorji	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
taqs. 12. it-2 sentenza	Taraġ magħmul mill-azzar jew materjal ekwivalenti ieħor li ma jiehux in-nar	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
taqs. 13	L-inkapsulament tat-taraġ interni b'hitat skond is-sezzjoni 2	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
taqs. 14	Is-sistemi ta' ventilazzjoni u sistemi tal-provvista ta' l-arja	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
taqs. 15	Sistemi ta' ventilazzjoni fil-kċejjen u fran b'taġħmir tal-ġbid ta' l-arja	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
taqs. 16	Ċentri tal-kontroll, trombi tat-taraġ, żoni tal-ġemgħa u s-sistemi ta' l-estrazzjoni ta' duħħan	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
taqs. 17	Sistema ta' allarm kontra n-nar	Għal bastimenti ta' vjaġġi ta' ġurnata: N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010	1.1.2006
15.12 taqs. 1	Tagħmir tat-tifi tan-nar li jistgħu jingarru	Tagħmir tat-tifi tan-nar u kutra ta' kontra n-nar fil-kċejjen, il-hwienet tax-xahar u l-perfumeriji: N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju	1.1.2006
taqs. 2	Sistema idranti	It-tieni pompa tat-tifi tan-nar: N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010	1.1.2006
taqs. 4	Valvoli idranti	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju	1.1.2006
taqs. 5	Rutella mqabbda bil-fus	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju	1.1.2006

taqs. 6	Materjali, protezzjoni kontra hsara	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010	1.1.2006
taqs. 7	Evitar tal-possibiltà ta' ffrizar ta' pajpijiet u idranti	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010	1.1.2006
taqs. 8(b)	Fidma indipendenti tal-pompi tat-tifi tan-nar	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010	1.1.2006
(d)	Installazzjoni tal-pompi tat-tifi tan-nar	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010	1.1.2006
taqs. 9	Is-sistema tat-tifi tan-nar fil-kmamar tal-magni	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010	1.1.2006
15.12 taqs. 9	Is-sistema tat-tifi tan-nar fil-kmamar tal-magni magħmula mill-azzar jew bi proprjetajiet ekwivalenti	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045. Il-perijodu transitorju ma japplikax għall-bastimenti tal-passiġġieri li tqiegħdu wara l-31.12.1995, bil-buq magħmul mill-injam, aluminjum jew plastik u l-kmamar tal-magni tagħhom mhux magħmula minn materjal skond l-Artikolu 3.04 taqs. 3 u 4.	1.1.2006
15.13	Organizzazzjoni tas-sigurtà	Għal bastimenti ta' vjaġġi ta' ġurnata: N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju	1.1.2006
15.14 taqs. 1	Il-ġbir ta' l-ilma tad-drenaġġ u l-faċilitajiet tar-rimi	Għal bastimenti bil-kabini b'50 rmiġġ jew anqas, u għal bastimenti ta' vjaġġi ta' ġurnata: N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
taqs. 2	Htiġiet għat-tankijiet tal-ġbir ta' l-ilma tad-drenaġġ	Għal bastimenti bil-kabini b'50 rmiġġ jew anqas, u għal bastimenti ta' vjaġġi ta' ġurnata b'50 passiġġier jew anqas: N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006

15.15	Derogi ghal ċerti bastimenti tal-passiġġieri		1.1.2006
taqs. 1	Stabbiltà tal-ħsara	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tiġdid ta' ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.1.2006
taqs. 4	(Mholli vojt)		
taqs. 5	Mgħammar b'dgħajsa tal-bastiment, pjattaforma jew installazzjoni ekwivalenti	Għal bastimenti tal-passiġġieri b'liċenzja għal numru massimu ta' 250 passiġġier jew 50 rmigġ: N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tiġdid ta' ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010	1.1.2006
taqs. 6	Mgħammar b'dgħajsa tal-bastiment, pjattaforma jew installazzjoni ekwivalenti	Għall-bastimenti tal-passiġġieri b'liċenzja għal numru massimu ta' 250 passiġġier jew 50 rmigġ: N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tiġdid ta' ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010	1.1.2006
15.15 taqs. 9(a)	Sistemi ta' l-allarm għall-installazzjonijiet ta' gass likwifikat	N.R.C., mhux aktar tard mit-tiġdid ta' l-attezzazzjoni skond l-Artikolu 14.15	1.1.2006
(b)	Strumenti ta' salvataġġ kollettivi skond l-Artikolu 15.09 taqs. 5	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tiġdid ta' ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010	1.1.2006

Artikolu 24.07

(Jithalla vojt)

KAPITOLU 24a

DISPOSIZZJONIJIET TRANSITORJI GHALL-INGENJI LI MHUMIEX JINNAVIGAW FIL-PASSAĠĠI FUQ L-ILMA TAŻ-ŻONA R

Artikolu 24a.01

L-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet transitorji għal ingeni li qegħdin diġà fis-servizz u l-validità ta' ċertifikati Komunitarji preċedenti

1. Id-disposizzjonijiet li ġejjin japplikaw
 - (a) għal ingeni li għalihom inhareġ ċertifikat Komunitarju għall-ewwel darba qabel...*, u
 - (b) għal ingeni li kisbu liċenzja tat-traffiku ohra qabel ...*li ma jinnavigawx fuq il-passaġġi fuq l-ilma taż-Żona R.
2. Għandu jkun ippruvat li daww l-ingenji jikkonformaw mad-disposizzjonijiet tal-Kapitoli 1 sa 12 ta' l-Anness II għad-Direttiva 82/714/KEE fid-data li fiha jinhareġ iċ-ċertifikat Komunitarju jew liċenzja tat-traffiku ohra.
3. Iċ-ċertifikati Komunitarji mqassma qabel ...* jibqgħu validi sal-data ta' skadenza indikata fuq iċ-ċertifikat. L-Artikolu 2.09 sezzjoni 2 jibqa' applikabbli.

Artikolu 24a.02

Derogi għall-ingenji li diġà qegħdin fis-servizz

1. Minghajr preġudizzju għall-Artikoli 24a.03 u 24a.04, ingeni li ma jikkonformawx b'mod shih mad-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva għandhom jiġu adattati sabiex jikkonformaw mad-disposizzjonijiet li jidhlu fis-seħh wara l-ewwel hrug ta' ċertifikat Komunitarju tagħhom jew liċenzja tat-traffiku ohra skond id-disposizzjonijiet transitorji elenkati fit-tabella ta' hawn taht.

* Sentejn wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

2. Id-definizzjonijiet li ġejjin japplikaw fit-tabella ta' hawn taht:

- "N.R.C.": Id-disposizzjoni ma tapplikax għall inġenji li diġà qed joperaw, hlief jekk il-partijiet ikkonċernati ma jkunux sostitwiti jew konvertiti, i.e. id-disposizzjoni tapplika biss għall inġenji mibnija Godda u għas-Sostituzzjoni jew il-Konverżjoni tal-partijiet jew iż-żoni kkonċernati. Jekk il-partijiet eżistenti huma sostitwiti b'partijiet ta' sostituzzjoni bl-użu ta' l-istess teknoloġija u ta' l-istess tip, dan ma jikkostitwix sostituzzjoni ("R") fis-sens tat-tifsira tad-disposizzjonijiet transitorji.
- "Il-ħruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju": Irid ikun hemm konformità mad-disposizzjoni sal-ħruġ jew it-tigdid li jkun imiss taċ-ċertifikat Komunitarju wara AA.BB.CC... * .. Jekk iċ-ċertifikat jiskadi bejn ...*) u d-data qabel ...**) dak ir-rekwiżit huwa, madankollu, obbligatorju biss minn ...**.

Artikolu u Sezzjoni	KONTENUT	LIMITU TA' ŻMIEN U KUMMENTI
	KAPITOLU 3	
3.03 taqs. 1(a)	Il-post tal-paratija ta' kolliżjoni	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...***
3.03 taqs. 2	Akkomodazzjonijiet	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...****
3.03 taqs. 2	Tagħmir tas-sigurtà	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...****
3.03 taqs. 4	Separazzjoni ssiġillata għall-gass	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...****
3.03 taqs. 5, it-tieni paragrafu	Monitoraġġ ta' bibien fil-paratija tan-naħa tal-poppa	
3.03 taqs. 7	L-ankri li ma jkunux herġin fil-foresections tal-bastimenti	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...***
3.04 taqs. 3, it-tieni sentenza	Insulament fil-kmamar tal-magni	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju
3.04 taqs. 3, it-tielet u r-raba' sentenza	Żbokki u strumenti li jsakkru	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju
3.04 taqs. 6	Postijiet ta' ħruġ minn spazji kklasifikati bħala kmamar tal-magni bħala riżultat ta' l-emenda ta' l-Anness II bid-Direttiva 2005/.../KE	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ***

- * Sentejn wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva.
 ** Tliet snin wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva.
 *** 43 sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva.
 **** 18-il sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva.
 ***** 23 sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva.

4.04	KAPITOLU 4 Marki tal-fundar	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...****
5.06 taqs. 1, l-1 sentenza	KAPITOLU 5 Veloċità minima	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...
6.01 taqs. 1	KAPITOLU 6 Manuvrabilità meħtieġa mill-Kapitolu 5	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...*
taqs. 3	Listi permanenti u t-temperaturi ta' l-ambjent	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...**
6.01 taqs. 7	Id-disinn tar- <i>rudder stocks</i>	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...***
6.02 taqs. 2	It-tqegħid f' servizz tat-tieni unità tas-sewqan permezz ta' hidma singola	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...**
taqs. 3	Manuvrabilità meħtieġa mill-Kapitolu 5 żgurata mit-tieni unità tas-sewqan / servizz manwali	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...*
6.03 taqs. 1	Konnessjoni ta' konsumaturi ta' l-enerġija oħra ma' l-unità tat-thaddim ta' l-apparat tat-tmun idrawliku	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...**
taqs. 2	Hażniet idrawliċi separati	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...**
6.05 taqs. 1	It-tmun tas-sewqan manwali mhux misjuq minn unità tas-sewqan bil-magna	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...**
6.06 taqs. 1	Żewġ sistemi ta' attwazzjoni indipendenti	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...***
6.07 taqs. 2(a)	Strumenti ta' monitoraġġ għal livell ta' hażna idrawlika u pressjoni tas-servizz	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...**
(e)	Monitoraġġ ta' strumenti li jilqgħu ix-xokkijiet	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju
6.08 taqs. 1	Htiġiet għal tagħmir elettroniku skond l-Artikolu 9.20	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...***

* 43 sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

** 18-il sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

*** 23 sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

	KAPITOLU 7	
7.02 taqs. 2 sa 7	Veduta minghajr ostakoli mill-kamra tat-tmunier, hlief is-sezzjonijiet li ġejjin:	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...
7.02 taqs. 3, par. 2	Veduta minghajr ostakoli fil-viżta tat-tmunier	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...**
taqs. 5	Trasmissjoni ta' dawl minimali ta' glejzjar	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...***
7.03 taqs. 7	It-tifi ta' allarmi	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju
taqs. 8	Swiċċ awtomatiku għall-provvista ta' l-enerġija alternattiva	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...***
7.04 taqs. 1	Kontroll tal-magni prinċipali u l-istrumenti tat-tmun	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju
7.04 taqs. 2	Kontroll tal-magni prinċipali	Jekk il-kmamar tat-tmunier ġew disinnjati għan-navigazzjoni bir-radar minn persuna waħda: N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...* jekk id-direzzjoni taċ-ċaqliq tista' tintlaħaq direttament; mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...*** għal magni ohra
7.09	Sistema ta' allarm	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...***
par. 1	Il-kmamar tat-tmunier li jistgħu jitreggħu lura	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju Minghajr <i>retraction</i> awtomatika: N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...*
Para. 2 u 3		N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju

* 43 sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

** 23 sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

*** 18-il sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

	KAPITOLU 8	
8.01 taqs. 3	Magni tal-kombustjoni interna biss li jkunu qed jaħarqu karburanti li jkollhom <i>flashpoint</i> ta' aktar minn 55 °C	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...*
8.02 taqs. 1	It-tħaris tal-magni kontra li jiġu startjati mhux intenzjonali	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...**
taqs. 4	Protezzjoni tal-partijiet tal-makkinarju	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju
8.03 taqs. 2	Strumenti tal-monitoraġġ	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...**
taqs. 3	Protezzjoni awtomatika kontra l-veloċità żejda	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...**
taqs. 5	Disinn tal-boxxli tax-xaft	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...*
8.05 taqs. 1	Tankijiet ta' l-azzar għall-karburanti likwidi	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...*
8.05 taqs. 2	Egħluq awtomatiku tal-valvijiet tat-tank	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju
taqs. 3	L-ebda tank tal-karburant quddiem il-paratija tal-kolliżjoni	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...**
taqs. 4	L-ebda tankijiet tal-karburant u l- <i>fittings</i> tagħhom 'il fuq mill-magni jew il-pajpijiet ta' l-egżost	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...** . Sadanittant, apparat adegwat għandu jiżgura l-evakwazzjoni mingħajr periklu tal-karburanti.
taqs. 6 hames sentenza	L-installazzjoni u l-kejl tal-pajpijiet <i>breather</i> u l-pajpijiet tal-konnessjoni	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...**
taqs. 7	Strument li jitfi li għandu jithaddem mill-gverta	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...*
taqs. 9, l-ewwel sentenza	Apparta ta' tkejjil tal-kapaċità li għandhom ikunu jistgħu jinqraw sa livell ta' mili massimu	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...**
taqs. 13	Il-kontroll tal-livell tal-mili mhux biss għall-magni prinċipali iżda ukoll għal magni ohra meħtieġa għall-ħidma mingħajr periklu tal-bastiment	N.R.C., mhux aktar tard mill-ħruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...*

** 18-il sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

* 23 sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

8.06	Il-hażna ta' żejt lubrifikant, il-pajpijiet u l-aċċessorji	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...*
8.07	Il-hażna ta' żjut użati f'sistemi ta' trasmissjoni ta' enerġija, sistemi ta' kontroll u ta' attivazzjoni u sistemi tat-tishin, pajpijiet u aċċessorji	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...*
8.08 taqs. 8	Tagħmir għall-gheluq sempliċi mhux suffiċjenti għall-konnessjoni ta' l-ispażji tas-saborra għall-pajpijiet tad-drenaġġ għall-istivi kapaċi li jgħorru s-saborra	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...**
8.08 taqs. 9	Strumenti tal-kejl f'sentini ta' l-istiva	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...**
8.09 taqs. 2	Installazzjonijiet għall-ġbir ta' l-ilma żejtni u mħażen ta' żejt użat	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...**
8.10 taqs. 3	Limitu ta' emissjoni ta' 65 dB(A) għal inġenji stazjonarji	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...***
KAPITOLU 8a (Jithalla vojt)		
KAPITOLU 9		
9.01 taqs. 1, it-tieni sentenza	Dokumenti rilevanti li għandhom jigu sottomessi lill-kummissjoni ta' ispezzjoni	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...*
9.01 taqs. 2, it-tieni inċiż	Dijagrammi ta' l-iswiċċjar għall-iswiċċbord prinċipali, ta' emerġenza u tad-distribuzzjoni li għandhom jinżammu abbord	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...**
taqs. 3	Atmosfera ġewwa u temperaturi fuq il-gverta	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...**
9.02 taqs. 1 sa 3	Sistemi ta' provvista ta' l-elettriku	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...**
9.03	Protezzjoni kontra kuntatt fiziku, intrużjoni ta' oġġetti solidi u dhul ta' l-ilma	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...***
9.05 taqs. 4	Cross-section tal-kondutturi ta' l-ert	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...***

* 43 sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva.

** 18-il sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva.

*** 23 sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva.

* 43 sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva.

9.11 taqs. 4	Ventilazzjoni effettiva meta l-akkumulaturi jkunu installati f'kompartiment maghluq, kabinet jew kaxxa	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju
9.12	Installazzjonijiet ta' swiċċgear	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...*
9.12 taqs. 3(b)	Apparat li jsib l-ert li kapaċi jagħti kemm allarm viżwali kif ukoll odibbli	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...**
9.13	<i>Circuit breakers</i> ta' emerġenza	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...**
9.14	<i>Fittings</i> ta' installazzjoni	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...*
9.14 taqs. 3, it-2 sentenza	Projbizzjoni ta' swiċċijiet b'tarf wiehed fil-kmamar tal-ħasil, fil-kmamar tal-banju, il-kmamar tal-ħasil tal-hwejjeġ u kmamar oħra b'faċilitajiet tat-tixrib	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...**
9.15 taqs. 2	<i>Cross-section</i> minima ta' 1.5 mm ² għal kull kejbil	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...**
taqs. 10	Kejbils konnessi ma' kmamar tat-tmunier li jergġhu lura	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...**
9.16 taqs. 3, it-tieni sentenza	It-tieni ċirkwit	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...*
9.19	Sistemi ta' allarm u ta' sigurtà għal tagħmir mekkaniku	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...*
9.20	Tagħmir elettroniku	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...***
9.21	Kompattibilità elettromanjetika	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...***

** 18-il sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

* 23 sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

*** 43 sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

	KAPITOLU 10	
10.01	Tagħmir ta' l-ankra	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...*
10.02 taqs. 2(a)	Ċertifikat għall-ankrar u kejbils oħra	L-ewwel kejbil li għandu jitbiddel fuq il-bastiment: N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-...* It-tieni u t-tielet kejbil: ...**
10.03 taqs. 1	Standard Ewropew	Mas-sostituzzjoni, mhux aktar tard minn ...*
taqs. 2	Adattabilità għal nrien tal-Klassi A, B u C	Mas-sostituzzjoni, mhux aktar tard minn ...*
taqs. 4	Relazzjoni tal-kontenut CO ₂ u d-daqs tal-kamra	Mas-sostituzzjoni, mhux aktar tard minn...*
10.03a	Sistemi tat-tifi tan-nar installati b'mod permanenti fl-ispazji ta' akkomodazzjoni, il-kmamar tat-tmunier u l-ispazji tal-passiġġieri	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...***
10.03b	Sistemi tat-tifi tan-nar installati b'mod permanenti fil-kmamar tal-magni, il-kmamar tal-bojlers u l-kmamar tal-pompi	Is-sistemi tat-tifi tan-nar CO ₂ installati b'mod permanenti qabel l-1 ta' Ottubru 1985 jistgħu jibqgħu fl-użu sal-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...***, jekk jikkonformaw mar-rekwiżiti ta' l-Artikolu 13.03 ta' Anness II ta' l-applikazzjoni tad-Direttiva ta' l-4 ta' Ottubru 1982.
10.04	Applikazzjoni ta' l-istandard Ewropew għad-dingis	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...**
10.05 taqs. 2	Gkieket tas-salvataġġ li jintnefhu	N.R.C., [mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ... Il-gkieket tas-salvataġġ li huma abbord fil-jum qabel ****jistgħu jintużaw sat-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...*.

** 23 sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

*** 43 sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

* 18-il sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

**** Sentejn wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

	KAPITOLU 11	
11.02 taqs. 4	Tagħmir tat-trufijiet ta' barra tal-gverti, kif ukoll ta' l-istazzjonijiet tax-xogħol	N.R.C., [mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ... [*]
11.04	Il-gverti tal-ġenb	¹⁾ L-ewwel hruġ jew tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ... ^{**} fejn il-wisa' jaqbeż is-7,30 m
11.05 taqs. 1	Aċċess għall-postijiet tax-xogħol	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ... ^{**}
taqs. 2 u 3	Bibien u aċċessi, postijiet ta' hruġ u passaġġi fejn hemm aktar minn 0,50 m ta' differenza fil-livell ta' l-art	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju
taqs. 4	Taraġ fl-ispazji tax-xogħol li huma mharsa mill-ekwipaġġ kontinwament	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ... ^{**}
11.06 taqs. 2	Postijiet ta' hruġ u postijiet ta' hruġ ta' emerġenza	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ... ^{**}
11.07 taqs. 1, it-2 sentenza	Slielem, turgien u apparati simili	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ... ^{**}
taqs. 2 u 3		N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju
11.10	Għotjin ta' l-isportell	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ... ^{***}
11.11	Vinċijiet	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ... ^{***}
1.12 taqs. 2 sa 6 u 8 sa 10	Krejnijiet: il-pjanċa tal-manifattur, it-tagħbijiet massimi permissibbli, l-istrumenti ta' protezzjoni, it-test tal-kalkolu, l-ispezzjoni mill-esperti, iċ-ċertifikati abbord	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ... [*]
11.13	Hażna ta' likwidi li jiehdu n-nar	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju

- ^{*} 23 sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.
- ¹ Id-disposizzjoni tapplika għal bastimenti mnizzla wara AA.BB.CC u għal bastimenti fis-servizz bil-kondizzjoni li ġejja:
Għandu jkun hemm konformità mal-htigijiet ta' l-Artikolu 11.04 fejn isir tigdid ta' l-istiva kollha.
Fejn issir konverżjoni li timmodifika l-wisa' liberu tal-gverta li tkopri t-tul sħiħ tal-gverti,
(a) għandu jkun hemm konformità ma' l-Artikolu 11.04 jekk trid titnaqqas il-wisa' liberu tal-gverta qabel il-konverżjoni għal tul ta' 0,90 m, jew il-wisa' liberu 'l fuq minn dak it-tul,
(b) il-wisa' liberu tal-gverta qabel il-konverżjoni, għal tul ta' 0,90 m, jew il-wisa' liberu 'l fuq minn dak it-tul m'għandhiex tkun anqas mill-miżuri indikati fl-Artikolu 11.04.
- ^{**} 43 sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.
- ^{***} 18-il sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

	KAPITOLU 12	
12.01 taqs. 1	Akkomodazzjoni għall-persuni li s-soltu jghixu abbord	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...
12.02 taqs. 3	Is-sitwazzjoni ta' l-artijiet	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...*
taqs. 4	Il-kwartieri ta' l-ghixien u ta' l-irqad	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...*
12.02 taqs. 5	Il-hoss u l-vibrazzjoni fl-akkomodazzjonijiet	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...**
taqs. 6	L-ispazju tar-ras fl-akkomodazzjonijiet	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...*
taqs. 8	Iż-żona ta' l-art hielsa tal-kwartieri ta' l-ghixien komunali	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...*
taqs. 9	Il-kapaċità kubika tal-kmamar	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...*
taqs. 10	Il-volum ta' l-ispazju ta' l-arja għal kull persuna	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...*
taqs. 11	Id-daqs tal-bibien	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...*
taqs. 12(a) u (b)	Is-sitwazzjoni tat-taraġ	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...*
taqs. 13	Pajpijiet li jgħorru gassijiet jew likwidi perikolużi	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...*
12.03	Installazzjonijiet sanitarji	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...*
12.04	Kċejjen	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...*
12.05	Ilma tax-xorb	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju
12.06	Tishin u ventilazzjoni	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...*
12.07 taqs. 1, it-2 sentenza	Installazzjonijiet ta' akkomodazzjoni ohra	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...*

* 43 sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva.

** 23 sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva.

	KAPITOLU 15 Bastimenti tal-passigġieri	Ara l-Art. 8 ta' din id-Direttiva
	KAPITOLU 15a Bastimenti tal-passigġieri li jkunu qed ibahhru	Ara l-Art. 8 ta' din id-Direttiva
16.01 taqs. 2 taqs. 3, l-ahhar sentenza	KAPITOLU 16 Vincijiet speċjali jew apparat ta' l-igġanċjar ekwivalenti Htiġiet għal unitajiet tas-sewqan	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...* N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...*
	KAPITOLU 17 Tagħmir li jgħum f'wiċċ l-ilma	Ara l-Art. 8 ta' din id-Direttiva
	KAPITOLU 21 Inġenji tad-divertiment	Ara l-Art. 8 ta' din id-Direttiva
22b.03	KAPITOLU 22b It-tieni unità tat-thaddim ta' l-apparat tat-tmun indipendenti	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara **

* 43 sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva.

** 23 sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva.

Artikolu 24a.03

Derogi għall-inġenji li tqieghdu qabel l-1 ta' Jannar 1985

1. Minbarra d-disposizzjonijiet fl-Artikolu 24a.02, inġenji li tqieghdu qabel l-1 ta' Jannar 1985 jistgħu jkunu eżentati mid-disposizzjonijiet li ġejjin, taħt il-kondizzjonijiet deskritti fil-kolonna 3 tat-tabella ta' hawn taħt, dment li s-sigurtà tal-bastiment u l-ekwipaġġ tiegħu tkun żgurata b'mod xieraq:
2. Id-definizzjonijiet li ġejjin japplikaw fit-tabella ta' hawn taħt:
 - "N.R.C.": Id-disposizzjoni ma tapplikax għal inġenji li diġà qeghdin joperaw, hlief jekk il-partijiet ikkonċernati jkunu sostitwiti jew konvertiti, i.e. id-disposizzjoni tapplika biss għal inġenji mibnija Qodda u għas-Sostituzzjoni jew il-Konverżjoni tal-partijiet jew taż-żoni konċernati. Jekk il-partijiet eżistenti huma sostitwiti b'partijiet ta' sostituzzjoni bl-użu ta' l-istess teknoloġija u ta' l-istess tip, dan ma jikkostitwix sostituzzjoni ("R") fis-sens tat-tifsira ta' dawn id-disposizzjonijiet transitorji.
 - "Il-ħruġ jew it-tigdid taċ-ċertifikat Komunitarju": Irid ikun hemm konformità mad-disposizzjoni saż-żmien ta' l-ewwel ħruġ jew tat-tigdid li jkun imiss taċ-ċertifikat Komunitarju wara ... *. Jekk iċ-ċertifikat jiskadi bejn ... * u l-jum qabel ... ** dak ir-rekwiżit huwa, madankollu, obligatorju biss minn ...**.

Artikolu u Sezzjoni	KONTENUT	LIMITU TA' ŻMIEN U KUMMENTI
	KAPITOLU 3	
3.03 taqs. 1	Il-paratiji ta' kollizjonit li ma jagħmlux ilma	N.R.C.
3.03 taqs. 2	Akkomodazzjonijiet, installazzjonijiet tas-sigurtà	N.R.C.
3.03 taqs. 5	Żbokki fil-paratiji li ma jagħmlux ilma	N.R.C.
3.04 taqs. 2	L-uċuħ tal- <i>bunkers</i>	N.R.C.
3.04 taqs. 7	Il-livell massimu ta' pressjoni tal-ħoss permissibbli fil-kmamar tal-magni	N.R.C.

* Sentejn wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

** Tliet snin wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

4.01	KAPITOLU 4 Distanza ta' sigurtà	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju wara ...*
4.02	<i>Freeboard</i>	N.R.C.
6.01 taqs. 3	KAPITOLU 6 Htiġiet tas-sistema tat-tmun	N.R.C.
7.01 taqs. 2	KAPITOLU 7 Il-livell massimu permissibbli ta' pressjoni tal-hoss fil-kamra tat-tmunier	N.R.C.
7.05 taqs. 2	Monitoraġġ tad-dwal tan-navigazzjoni	N.R.C.
7.12	Il-kmamar tat-tmunier li jistgħu jitreggħu lura	N.R.C.
8.01 taqs. 3	KAPITOLU 8 Projbizzjoni ta' ċerti karburanti likwidi	N.R.C.
8.04	Is-sistema ta' l-egżost tal-magna	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid taċ-ċertifikat Komunitarju
8.05 taqs. 13	Apparat ta' l-allarm għal-livell ta' mili tal-karburant	N.R.C.
8.08 taqs. 2	Tagħmir b'pompi tas-sentina	N.R.C.
8.08 taqs. 3 u 4	Id-dijametru u l-kapaċità ta' l-ippumpjar tal-pompi tas-sentina	N.R.C.
8.08 taqs. 5	Il-pompi tas-sentina li <i>self-priming</i>	N.R.C.
8.08 taqs. 6	Tagħmir b'passaturi	N.R.C.
8.08 taqs. 7	Tagħmir li jista' jinghalaq b'mod awtomatiku lejn il-poppa	N.R.C.
8.10 taqs. 2	Storbju li johroġ minn inġenji	N.R.C.
9.01 taqs. 2	KAPITOLU 9 Ċertifikati għal tagħmir elettriku	N.R.C.
9.01 taqs. 3	Installazzjoni ta' tagħmir elettriku	N.R.C.

* 13-il sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

9.06	Vultaġġi massimi permissibbli	N.R.C.
9.10	Ġeneraturi u muturi	N.R.C.
9.11 taqs. 2	Akkumulaturi	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid ta' ċertifikat Komunitarju wara ...*
9.12 taqs. 2	Swiċċijiet, strumenti protettivi	N.R.C., mhux aktar tard mill-hruġ jew it-tiġdid ta' ċertifikat Komunitarju wara ...*
9.14 taqs. 3	Swiċċjar simultanju	N.R.C.
9.15	Kejbils	N.R.C.
9.16 taqs. 3	Dawl fil-kmamar tal-magni	N.R.C.
9.17 taqs. 1	Swiċċbords għad-dwal tan-navigazzjoni	N.R.C.
9.17 taqs. 2	Provvista ta' l-enerġija għad-dwal tan-navigazzjoni	N.R.C.
KAPITOLU 10		
10.01 taqs. 9	Murinell ta' l-ankra	N.R.C.
10.04 taqs. 1	Dingis skond l-istandard	N.R.C.
10.05 taqs. 1	Salvawomi skond l-istandard	N.R.C.
10.05 taqs. 2	Ġkieket tas-salvataġġ skond l-istandard	N.R.C.
KAPITOLU 11		
11.11 taqs. 2	Sigurtà tal-vinċijiet	N.R.C.
KAPITOLU 12		
12.02 taqs. 13	Pajpijiet li jgħorru gassijiet jew likwidi perikolużi	N.R.C.

Artikolu 24a.04

Derogi oħra

Fit-termini prattiċi huwa diffiċli li jkunu applikati d-disposizzjonijiet imnizzla f'dan il-Kapitolu wara li l-iskadenza tad-disposizzjonijiet transitorji, jew jekk l-applikazzjoni tagħhom tagħti lok għal spejjeż għolja b'mod irragonevoli, il-korp ta' ispezzjoni jista' jippermetti derogi minn dawn id-disposizzjonijiet sugġetta għal rakkomandazzjonijiet mill-Kumitat. Dawn id-derogi jridu jiddaħhlu fiċ-ċertifikat Komunitarju.

* 23 sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva.

Appendiċi I

SINJALI TA' SIGURTÀ

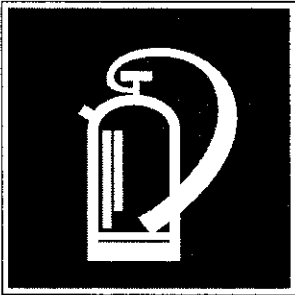
Figura 1 Dhul ipprojbit għal persuni mhux awtorizzati		Kulur: aħmar / abjad / iswed
Figura 2 Nar, fjamma mikxufa u tipjip huma projbiti		Kulur: aħmar / abjad / iswed
Figura 3 Tagħmir tat-tifi tan-nar		Kulur: aħmar / abjad

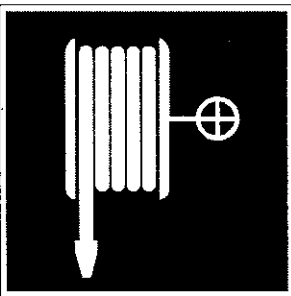
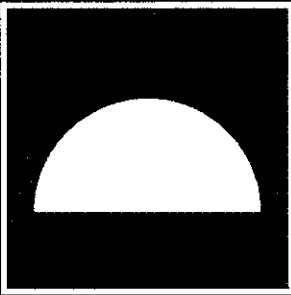
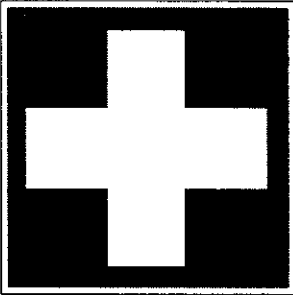
Figura 4 Sinjal ta' periklu ġenerali		Kulur: iswed / isfar
Figura 5 Manka għat-tifi tan-nar		Kulur: aħmar / abjad
Figura 6 Installazzjoni tat-tifi tan-nar		Kulur: aħmar / abjad
Figura 7 Ilbes apparat ta' protezzjoni akustika		Kulur: blu / abjad

Figura 8 <i>First-aid kit</i>		Kulur: ahdar / abjad

Is-simboli atwalment użati jistghu jvarjaw xi ftit mir-rappreżentazzjonijiet grafiċi f' dan l-Anness jew ikunu aktar dettaljati minnhom, dment li s-sens ma jinbidilx u li l-ebda differenza u modifiki ma jgħibu s-sens li ma jinftiehemx.

Appendiċi II

ISTRUZZJONIJIET AMMINISTRATTIVI

- Nru 1: Htiġiet relatati mal-kapaċità għal azzjoni evażiva u t-tidwir
- Nru 2: Htiġiet dwar il-veloċità minima preskritta, il-kapaċità ta' waqfien u l-kapaċità biex imur lura
- Nru 3: Htiġiet għas-sistemi ta' l-akkoppjar u għal tagħmir ta' akkoppjar għal inġenji li jkunu qed jimbottaw jew li jkunu qed jiġu imbuttati f'muntaġġ rigidu
- Nru 4: Tkejjil ta' l-istorbju
- Nru 5: Ankri ta' massa nieqsa speċjali
- Nru 6: Ir-robustezza ta' fethiet żgħar bl-għatu fuq il-ġenb tal-bastiment li ma jagħmlux ilma
- Nru 7: Htiġiet għal sistemi ta' traxxix ta' l-ilma bil-prensa awtomatiċi
- Nru 8: Hruġ taċ-ċertifikat tal-bastiment
- Nru 9: Tankijiet tal-karburant fuq inġenji li jgħumu f'wiċċ l-ilma
- Nru 10: Hxuna minima tal-buq għall-braken
- Nru 11: Faċilitajiet għall-kollezzjoni ta' żejt użat
- Nru 12: Moviment tal-bastiment bil-qawwa tiegħu stess
- Nru 13: Sistema ta' allarm kontra n-nar adattati
- Nru 14: Prova tal-kapaċità ta' zamma f'wiċċ l-ilma, l-inklinazzjoni longitudinali u l-istabilità tal-partijiet separati ta' bastiment
- Nru 15: Tagħmir għal bastimenti li jridu jithaddmu b'ekwipaġġ minimu
- Nru 16: Kejbils elettriċi
- Nru 17: Viżibilità mill-kamra tat-tmunier

ANNEX III

Suġġetti għal rekwiżiti tekniċi addizzjonali possibbli applikabbli għal bastimenti f'passaġġi fuq l-ilma interni taż-Żoni 1 u 2

Kwalunkwe rekwiżit teknik addizzjonali adottat minn Stat Membru taht l-Artikolu 5(1) ta' din id-Direttiva għal bastimenti li jkunu qed joperaw fiż-Żoni 1 u/jew 2 tat-territorju ta' dak l-Istat Membru huwa limitat għas-suġġetti li ġejjin:

1. Definizzjonijiet

- Mehieġa biex wiehed jifhem ir-rekwiżiti addizzjonali.

2. Stabbiltà

- Tishih ta' l-istruttura
- Ċertifikat/attestazzjoni minn Soċjetà ta' klassifikazzjoni approvata

3. Distanza ta' sigurtà u *freeboard*

- *Freeboard*
- Distanza ta' sigurtà

4. Kemm l-izbokki tal-buq u s-sovrastrutturi ma jagħmlux ilma

- Sovrastrutturi
- Bibien
- Twieqi u tamboċċi
- Sportelli ta' l-istiva
- Żbokki ohra (pajpijiet tal-ventilazzjoni, pajpijiet ta' l-egżost, eċċ...)

5. Tagħmir

- Ankri u ktajjen ta' l-ankri
- Dwal tan-navigazzjoni
- Sinjali tal-hoss
- Boxxla
- Radar
- Installazzjonijiet ta' trasmettitori u riċevituri
- Tagħmir tas-salvataġġ
- Disponibbiltà ta' mapep tan-navigazzjoni

6. Disposizzjonijiet ohra għal bastimenti tal-passiggieri

- L-istabbiltà (il-qawwa tar-riħ, kriterji)
- Tagħmir tas-salvataġġ
- *Freeboard*
- Distanza ta' sigurtà
- Vizibilità mill-kamra tat-tmunier

7. Konvojs u trasport ta' *containers*

- Konnessjoni bejn bastiment li jimbotta u l-puntun ta' l-ingenju
 - L-istabbiltà ta' l-ingenji jew puntuni li jkunu qed igorru *containers*
-

ANNESS IV

Suġġetti għal tnaqqis possibbli tar-rekwiżiti tekniċi
applikabbli għall-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni taż-Żoni 3 u 4

Kwalunkwe rekwiżiti tekniċi mnaqqsawtorizzati minn Stat Membru taht l-Artikolu 5(7) ta' din id-Direttiva, għal bastimenti li jbahhru esklussivament fil-passaġġi fuq l-ilma interni taż-Żona 3 jew taż-Żona 4 fit-territorju ta' dak l-Istat Membru, huma ristretti għas-suġġetti li ġejjin:

Żona 3

- It-tagħmir ta' l-ankra, inkluż it-tul tal-ktajjen ta' l-ankra
- Il-veloċità ('il quddiem)
- It-tagħmir għas-salvataġġ kollettiv
- L-istatus ta' kompartimenti-2
- Il-vizibilità mill-kamra tat-tmunier

Żona 4

- It-tagħmir ta' l-ankra, inkluż it-tul tal-ktajjen ta' l-ankra
- Il-veloċità ('il quddiem)
- It-tagħmir tas-salvataġġ
- L-istatus ta' kompartimenti-2
- Il-vizibilità mill-kamra tat-tmunier
- It-tieni sistema indipendenti ta' propulsjoni

ANNEX V

MUDELLI TA' ĊERTIFIKATI KOMUNITARJI TA' NAVIGAZZJONI INTERNA

PARTI I

MUDELL TA' ĊERTIFIKAT KOMUNITARJU TA' NAVIGAZZJONI INTERNA

İĊ-ĊERTIFIKAT KOMUNITARJU TA' NAVIGAZZJONI INTERNA

(Riżervat għall-emblema ta' l-Istat)

ISEM L-ISTAT

Nru taċ-ĊERTIFIKAT.....

Post, data

.....

Kummissjoni ta' Ispezzjoni

.....

Sigill

.....

(Firma)

Rimarki:

L-inġenju jista' jintuża għat-tbajhir bis-saħħa ta' dan iċ-ċertifikat waqt li jkun fil-kondizzjoni deskritta fih biss. Fil-każ ta' alterazzjonijiet jew tiswijiet kbar, l-inġenju għandu jgħaddi minn spezzjoni speċjali qabel ma jibda kwalunkwe vjaġġ gdid.

Il-proprjetarju ta' l-inġenju, jew ir-rappreżentant tiegħu, għandu jgħarraf lill-Kummissjoni ta' Ispezzjoni dwar kwalunkwe bidla fl-isem jew il-pussess ta' l-inġenju, kwalunkwe kejl mill-gdid u kwalunkwe bdil fin-numru uffiċjali, fin-numru tar-registrazzjoni jew fil-port tar-registrazzjoni, u jibagħtlu ċ-ċertifikat ta' l-ispezzjoni biex jiġi emendat.

Nru taċ-Certifikat ta' l-Kummissjoni ta' Ispezzjoni

1. L-isem ta' l-inġenju	2. It-tip ta' inġenju	3. In-numru uffiċjali
4. L-isem u l-indirizz tas-sid		
5. Il-post tar-registrazzjoni u n-numru tar-registrazzjoni		6. Il-port tar-registrazzjoni
7. Is-sena tal-kostruzzjoni	8. L-isem u l-post tat-tarzna	
9. Dan iċ-ċertifikat jissostitwixxi ċ-Ċertifikat Nru..... mahruġ fi..... minn Kummissjoni ta' Ispezzjoni		
10. L-inġenju imsemmi hawn fuq, wara l-ispezzjoni li saret fi *)..... bil-prezentazzjoni taċ-ċertifikat mahruġ fi *)..... mis-soċjetà tal-klassifikazzjoni approvata qed jiġi ddikjarat bħala tajjeb biex ibahhar - fil-passaġġi fuq l-ilma Komunitarji fiż-Żona(i) (*) fil-passaġġi fuq l-ilma fiż-Żona(i) (*) fi .....(Ismijiet ta' l-Istati(*)) hlief għal:..... -fil-passaġġi fuq l-ilma li ġejjin fi:...(Isem ta' l-Istat (*))..... fil-fundar massimu awtorizzat u bit-tagħmir u l-ekwipaġġ speċifikati hawn taht.		
11. Il-validità ta' dan iċ-ċertifikat tiskadi fi.....		
*) Emenda għall-punt(i): It-test il-ġdid: Din il-paġna ġiet sostitwita. *) Post, data Kummissjoni ta' Ispezzjoni Sigill ) (Firma *) Hassar kif xieraq		

Nru taċ-Ċertifikat tal-.....Kummissjoni ta' Ispezzjoni

12.	In-numru taċ-ċertifikat (1), in-numru uffiċjali(2), in-numru tar-reġistrazzjoni (3) u n-numru tal-kejl (4) huma mwahhla bis-sinjali li jikkorrispondu fil-postijiet li ġejjin fuq l-inġenju
1	.....
2	.....
3	.....
4	.....

13.	Il-fundar massimu awtorizzat huwa indikat fuq kull naha ta' l-inġenju - minn żewġ - – marki tal-fundar tal-baħar^{*)}. - bil-pjanċi tal-kejl ta' fuq^{*)}. Ġew applikati żewġ skali tal-fundar ^{*)} . L-iskali tal-kejl ta' wara jservu bħala skali tal-fundar: dawn ġew supplimentati għal dak il-ghan b'figuri li juru l-fundar ^{*)} .

14.	Mingħajr preġudizzju għar-restrizzjonijiet ^{*)} imsemmija fil-punti 15 u 52, l-inġenju huwa mġammar biex
1.	jimbotta ^{*)} 4
1.1	f'formazzjoni riġida ^{*)}
1.2	b'artikolazzjoni kontrollata ^{*)}
2.	ikun imbottat ^{*)}
2.1	f'formazzjoni riġida ^{*)}
2.2	fuq quddiem ta' formazzjoni riġida ^{*)}
2.3	b'artikolazzjoni kontrollata ^{*)}
3.	imexxi formazzjoni ġenb ma' ġenb ^{*)}
4.	jiġi mmexxi f'formazzjoni ġenb ma' ġenb ^{*)}
5.	jirmonka ^{*)}
5.1	inġenju bla qawwa motika tiegħu stess ^{*)}
5.2	inġenju bil-magna ^{*)}
5.3	lejn l-ghajn tax-xmara biss ^{*)}
6.	ikun irmonkat ^{*)}
6.1	bħala inġenju bil-magna ^{*)}
6.2	bħala inġenju bla qawwa motika tiegħu stess ^{*)}

*)	Emenda għall-punt(i): It-test il-ġdid:
*)	Din il-paġna giet sostitwita. Post, data Kummissjoni ta' Ispezzjoni Sigill (Firma) *) Hassar kif xieraq

15. Formazzjonijiet awtorizzati

1. L-ingenju huwa awtorizzat biex jimbotta l-formazzjonijiet li ġejjin:

Restrizzjonijiet li jirrizultaw mill-kapitoli 5 u 16

[illegible]

2. Iggančjar:

Tip ta' igganċjar: mNumru ta' igganċjar kull naħa:

Numru ta' kejbils ta' l-igganċjar: It-tul ta' kull kejbil ta' l-igganċjar:

It-tensile strength għal kull igġanċjar longitudinali: kN Numru ta' tidwir tal-kejbil:

It-tensile strength għal kull kejbil ta' iggancjar: kN

*) Emenda għall-punt(i):

It-test il-gdid:

*)

Din il-paġna ġiet sostitwita.

Post, data.....

Kummissjoni ta' Ispazzjoni

Sigill

(Firma)

*) Hassar kif xieraq

Nru taċ-Ċertifikat Kummissjoni ta' Ispezzjoni

16. Ċertifikat tal-Kejl Nru ta' L-Uffiċċju tal-Kejl bid-data.....			
17a. Tul totali	m	18a. Wisa' totali	m
17b. Tul L	m	18b. Wisa' B	m
19. Fundar massimu		m	
20. <i>Freeboard</i>		cm	
21. Tunnellagg totali/Spontament*) t/m ³ *)		22. Numru ta' passigġieri:	
23. Numru ta' postijiet tal-passigġieri:			
24. Numru ta' kumpartimenti li ma jagħmlux ilma		25. Numru ta' stivi	
26. Tip ta' għatu ta' l-isportelli			
27. Numru ta' magni ta' propulsjoni prinċipali		28. L-iggradar tal-qawwa totali tal-mezzi prinċipali ta' propulsjoni kW	
29. Numru ta' skrejjien prinċipali			
30. Numru ta' argni tal-pruwa li minnhom.....jahdmu bl-enerġija		31. Numru ta' argni tal-poppa li minnhom.....jahdmu bl-enerġija	
32. Numru ta' ganċijiet ta' l-irmonk		33. Numru ta' vinċijiet ta' l-irmonk li minnhom..... jahdmu bl-enerġija	
34. It-tagħmir tat-tmun			
Numru ta' xfafar tat-tmun fuq it-tmun ewlieni		It-thaddim tat-tmun ewlieni - manwali *) - bl-elettriku/ idrawliku *) - bl-elettriku *) - idrawliku *)	
Stallazzjonijiet ohra: iva/le*) Tip:			
It-tmun sekondarju: iva/le*)		It-thaddim tat-tmun sekondarju: - manwali *) - bl-elettriku/ idrawliku *) - bl-elettriku *) - idrawliku *)	
Stallazzjoni tat-tmun tal-pruwa iva/le*)		- it-tmun tal-pruwa *) - it-tagħmir li jimbotta l-pruwa *) - stallazzjoni ohra *)	
Kontroll mill-bogħod iva/le*)		Attivazzjoni mill-bogħod iva/le*)	
35. It-tagħmir tal-pompa			
Il-kapaċità totali kkalkolata li jahdmu bl-enerġija		Numru ta' enerġija	
Ir-rata ta' fluss l-idejn		Numru ta' pompi ta'	
..... l/min		 l/min	
*) Emenda għall-punt(i):			
It-test il-gdid:			
Din il-paġna għet sostitwita.			
*) Post, data.....		Kummissjoni ta' Ispezzjoni	
Sigill		.....	
(Firma)		.....	
*) Hassar kif xieraq			

Nru taċ-Ċertifikat..... tal-..... Kummissjoni ta' Ispezzjoni

36. In-numru u l-posizzjoni ta' l-għeluq imsemmija fl-Artikolu 8.08, is-sezzjonijiet 10 u 11				
37. Ankri				
	Numru ta' ankri tal-pruwa	Massa totali ta' l-ankri tal-pruwa	Numru ta' ankri tal-poppa	Massa totali ta' l-ankri tal-poppa
	.....	..... kg	.....	..... kg
38. Il-ktajjen ta' l-ankri				
	Numru ta' ktajjen ta' l-ankri tal-pruwa	It-tul ta' kull katina	It-tensile strength ta' kull katina	
	.....	..... m	 kN	
	Numru ta' ktajjen ta' l-ankri tal-poppa	It-tul ta' kull katina	It-tensile strength ta' kull katina	
	.....	..... m	 kN	
39. Il-kejbils ta' l-irmigġ				
	L-ewwel kejbil..... m twil b' tensile strength ta' kN			
	It-tieni kejbil..... m twil b' tensile strength ta' kN			
	It-tielet kejbil..... m twil b' tensile strength ta' kN			
40. Il-kejbils ta' l-irmonk				
	 b'tul ta' m u b' tensile strength ta' kN			
	 b'tul ta' m u b' tensile strength ta' kN			
41. Is-sinjali viżwali u odibbli				
Id-dwal, il-bnadar, il-blalen, il-flowts u t-tagħmir tat-twissija odibbli użati biex jagħtu s-sinjal u biex jipproduċi s-sinjali viżwali u odibbli li huma preskritti bir-regolamenti tal-pulizija fis-sehh fl-Istati Membri, għandhom jingarru abbord, kif ukoll id-dwal ta' l-irmigġ ta' l-emergenza <i>stand-alone</i> preskritti bir-regolamenti tal-Pulizija fis-sehh fl-Istati Membri.				
*) Emenda għall-punt(i):				
It-test il-ġdid:				
.....				
*) Din il-paġna giet sostitwita.				
Post, data.....			Kummissjoni ta' Ispezzjoni	
Sigill			.....	
				
			(Firma)	
*) Hassar kif xieraq				

42.	Taghmir ieħor Is-siegla taċ-ċimi Passaġġ bil-poggaman Il-ganċ tal-gaff <i>First-aid kit</i> par trombi avviż dwar is-salvataġġ tal-persuni abbord kontenituri rezistenti għan-nirien krejnijiet oħra b'tagħbija utli ta' mhux iktar minn 2000 kg *) taraġ/sellum ta' l-imbarkazzjoni *)	Sistema ta' komuni- kazzjoniet bil-vuċi Radju-telefoniku installazzjoni Krejnijiet	- żewġ nahat alternattivi *) - żewġ nahat/telefon simultanji *) - konnessjoni ta' radjo-telefonija interna *) - servizz minn bastiment għall-ieħor - servizz ta' informazzjoni nawtika - servizz bejn il-bastiment u l-awtorità portwali - skond l-Artikolu 11.12 is-scezzjoni 9 *)
43.	Taghmir għat-tifi tan-nar Numru ta' taghmir tat-tifi tan- nar portabbli..... teffejja.....	Sistema(i) fissa(i) ta' bexxiexi Sistema(i) fissa(i) oħra għat-tifi tan-nar Nru Numru *)..... Nru Numru *).....	
Numru ta' pompi għat-tifi tan-nar		Numru ta' idranti	Numru ta' manki
Il-pompa tad-drenaġġ li taħdem bl-enerġija tiegħu post il-pompa għat-tifi tan-nar Iva/Lc *)			
44.	Taghmira tas-salvataġġ Numru ta' salavawomi Gakketta tas-salvataġġ għal kull persuna regolarment abbord. Taghmira ieħor tas-salvataġġ fuq bastiment tal-passiġġieri *) Dghajsa tal-bastiment b'sett ta' mqadef, b'habel wiehed ta' l-irmieġ u b'bejler *) Taghmira tas-salvataġġ kollettiv fuq il-bastiment tal-passiġġieri *)		
45.	Arranġamenti speċjali għall-kamra tat-tmunier għal navigazzjoni bir-radar minn persuna waħda: "Il-bastiment għandu kamra tat-tmunier imfassla għan-navigazzjoni bir-radar minn persuna waħda".		
*)	Emenda għall-punt(i): It-test il-ġdid:		
*)	Din il-paġna għet sostitwita. Post, data..... Sigill _____ *) Hassar kif xieraq Kummissjoni ta' Ispezzjoni (Firma)		

46.	Modi għat-thaddim li jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-liġi nazzjonali jew internazzjonali fejn jikkonċerna l-ekwipaġġ **																																												
47.	It-tagħmir tal-bastiment skond l-Artikolu 23.09 Il-bastiment (hu konformi*) / (mhux konformi*) ma' l-Artikolu 23.09, Sezzjoni 1.1*) / (l-Artikolu 23.09, Sezzjoni 1.2*) <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-top: 10px;"> <tr> <td style="width: 50%; padding: 5px;">Spazju biex ikun clenkat l-ekwipaġġ minimu li jissodisfa r-rekwiżiti tal-liġi nazzjonali jew internazzjonali **</td> <td style="width: 50%; padding: 5px;">Spazju biex jiddaħhlu l-modi għat-thaddim skond in-numru 46</td> </tr> <tr> <td style="height: 40px;"></td> <td style="height: 40px;"></td> </tr> </table>	Spazju biex ikun clenkat l-ekwipaġġ minimu li jissodisfa r-rekwiżiti tal-liġi nazzjonali jew internazzjonali **	Spazju biex jiddaħhlu l-modi għat-thaddim skond in-numru 46																																										
Spazju biex ikun clenkat l-ekwipaġġ minimu li jissodisfa r-rekwiżiti tal-liġi nazzjonali jew internazzjonali **	Spazju biex jiddaħhlu l-modi għat-thaddim skond in-numru 46																																												
48.	Spazju biex jitnizzel l-ekwipaġġ minimu għall-bastimenti li ma jkunux koperti bil-preskrizzjonijiet ġenerali ta' l-ekwipaġġ minimu fir-rekwiżiti nazzjonali jew internazzjonali ** <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-top: 10px;"> <tr> <td style="width: 50%;"></td> <td colspan="3" style="padding: 5px;">Spazju biex fih jitnizzlu l-modi ta' thaddim**)</td> </tr> <tr> <td style="height: 40px;"></td> <td style="width: 16.6%;"></td> <td style="width: 16.6%;"></td> <td style="width: 16.6%;"></td> </tr> <tr><td style="height: 20px;"></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td style="height: 20px;"></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td style="height: 20px;"></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td style="height: 20px;"></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td style="height: 20px;"></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td style="height: 20px;"></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td style="height: 20px;"></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td style="height: 20px;"></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td style="height: 20px;"></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table> Osservazzjonijiet u kondizzjonijiet speċjali: 		Spazju biex fih jitnizzlu l-modi ta' thaddim**)																																										
	Spazju biex fih jitnizzlu l-modi ta' thaddim**)																																												
*) Emenda għall-punt(i): It-test il-ġdid: *) Din il-paġna giet sostitwita. Post, data..... Kummissjoni ta' Ispezzjoni Sigill (Firma) *) Hassar kif xieraq **) Ir-rekwiżiti tal-liġi nazzjonali jew internazzjonali li Stat Membru jista' jagħzel li japplika, jew ma jkollu l-ebda rekwiżiti																																													

Nru taċ-Ċertifikat tal-..... Kummissjoni ta' Ispezzjoni

49. **Estensjoni/konferma^{*)} tal-validità taċ-ċertifikat^{*)} Ċertifikat ta' ispezzjoni perijodika/speċjali^{*)}**

Il-Kummissjoni ta' Ispezzjoni spezzjonat il-bastiment fi^{*)}.

Iċ-ċertifikat bid-data mill-.....soċjetà tal-klassifikazzjoni approvata

kien ipprezentat lill-Kummissjoni ta' Ispezzjoni^{*)}.

Raġuni għall-ispezzjoni/ċertifikat^{*)}:

Minhabba r-riżultat/iċ-ċertifikat ta' l-ispezzjoni^{*)}, il-perijodu tal-validità taċ-ċertifikat qed jinżamm/ikun estiż^{*)}

sa

(Post) (data)

Sigill

Kummissjoni ta' Ispezzjoni

..... (Firma)

^{*)} Hassar kif xieraq

49. **Estensjoni/konferma^{*)} tal-validità taċ-ċertifikat^{*)} Ċertifikat ta' ispezzjoni perijodika/speċjali^{*)}**

Il-Kummissjoni ta' Ispezzjoni spezzjonat il-bastiment fi^{*)}.

Iċ-ċertifikat iddatat mill-.....soċjetà tal-klassifikazzjoni approvata

kien ipprezentat lill-Kummissjoni ta' Ispezzjoni^{*)}.

Raġuni għall-ispezzjoni/ċertifikat^{*)}:

Minhabba r-riżultat/iċ-ċertifikat ta' l-ispezzjoni^{*)}, il-perijodu tal-validità taċ-ċertifikat qed jinżamm/ikun estiż^{*)}

sa

(Post) (data)

Sigill

Kummissjoni ta' Ispezzjoni

..... (Firma)

^{*)} Hassar kif xieraq

49. **Estensjoni/konferma^{*)} tal-validità taċ-ċertifikat^{*)} Ċertifikat ta' ispezzjoni perijodika/speċjali^{*)}**

Il-Kummissjoni ta' Ispezzjoni spezzjonat il-bastiment fi^{*)}.

Iċ-ċertifikat iddatat mill-.....soċjetà tal-klassifikazzjoni approvata

kien ipprezentat lill-Kummissjoni ta' Ispezzjoni*).

Raġuni għall-ispezzjoni/certifikat*):

Minhabba r-rizultat/iċ-certifikat ta' l-ispezzjoni*), il-perijodu tal-validità taċ-certifikat qed jinżamm/ikun estiż*)

sa.....

.....

(Post) (data)

Sigill

Kummissjoni ta' Ispezzjoni

.....

(Firma)

*) Hassar kif xieraq

Nru taċ-Ċertifikat tal-..... Kummissjoni ta' Ispezzjoni

49. **Estensjoni/konferma^{*)} tal-validità taċ-ċertifikat^{*)} Ċertifikat ta' ispezzjoni perijodika/speċjali^{*)}**

Il-Kummissjoni ta' Ispezzjoni spezzjonat il-bastiment fi^{*)}.

Iċ-ċertifikat bid-data mill-..... soċjetà tal-klassifikazzjoni approvata

.....
kien ipprezentat lill-Kummissjoni ta' Ispezzjoni^{*)}.

Raġuni għall-ispezzjoni/ċertifikat^{*)}:

Minhabba r-risultat/iċ-ċertifikat ta' l-ispezzjoni^{*)}, il-perijodu tal-validità taċ-ċertifikat qed jinżamm/ikun estiż^{*)}

sa

(Post) (data)

Sigill

Kummissjoni ta' Ispezzjoni

..... (Firma)

^{*)} Hassar kif xieraq

49. **Estensjoni/konferma^{*)} tal-validità taċ-ċertifikat^{*)} Ċertifikat ta' ispezzjoni perijodika/speċjali^{*)}**

Il-Kummissjoni ta' Ispezzjoni spezzjonat il-bastiment fi^{*)}.

Iċ-ċertifikat bid-data mill-..... soċjetà tal-klassifikazzjoni approvata

.....
kien ipprezentat lill-Kummissjoni ta' Ispezzjoni^{*)}.

Raġuni għall-ispezzjoni/ċertifikat^{*)}:

Minhabba r-risultat/iċ-ċertifikat ta' l-ispezzjoni^{*)}, il-perijodu tal-validità taċ-ċertifikat qed jinżamm/ikun estiż^{*)}

sa

(Post) (data)

Sigill

Kummissjoni ta' Ispezzjoni

..... (Firma)

^{*)} Hassar kif xieraq

49. **Estensjoni/konferma^{*)} tal-validità taċ-ċertifikat^{*)} Ċertifikat ta' ispezzjoni perijodika/speċjali^{*)}**

Il-Kummissjoni ta' Ispezzjoni spezzjonat il-bastiment fi^{*)}.

Iċ-ċertifikat bid-data mill-.....soċjetà tal-klassifikazzjoni approvata kien ipprezentat lill-Kummissjoni ta' Ispezzjoni*). Raġuni għall-ispezzjoni/ċertifikat*): Minhabba r-rizultat/iċ-ċertifikat ta' l-ispezzjoni*), il-perjodu tal-validità taċ-ċertifikat qed jinżamm/ikun estiż*) sa (Post) (data) Sigill _____ (Firma) Kummissjoni ta' Ispezzjoni 	
*) Hassar kif xieraq	

50. **Attestazzjoni dwar l-installazzjoni(jiet) tal-gass likwifikat**

L-installazzjoni(jiet) tal-gass likwifikat abbord l-inġenju ġie/ġew spezzjonat(i) mill-uffiċjal awtorizzat *).....

u skond ir-rapport ta' l-aċċettazzjoni tiegħu bid-data *) dan jilhaq il-kondizzjonijiet stabbiliti.

L-impjant(i) jinkludi(u) l-apparat li ġej li jahdem bil-gass:

Impjant	Nru tas-serje	Mudell	Ghamla	Tip	Posizzjoni

Din l-attestazzjoni hija valida sa

(Post)

(Data)

Kummissjoni ta' Ispezzjoni

Uffiċjal awtorizzat *)

Sigill

(Firma)	
*)	Emenda għall-punt(i):
	It-test il-ġdid:
	
*)	Din il-paġna ġiet sostitwita.
	Post, data..... Kummissjoni ta' Ispezzjoni
	Sigill
	(Firma)
	*) Hassar kif xieraq

Nru taċ-Ċertifikat tal-..... Kummissjoni ta' Ispezzjoni

51. Estensjoni ta' l-attestazzjoni dwar l-installazzjoni(jiet) tal-gass likwifikat Il-perijodu kopert bl-attestazzjoni dwar l-installazzjoni(jiet) tal-gass likwifikat bid-data qed ikun estiż sa..... - wara l-ispezzjoni perijodika mill-uffiċjal awtorizzat..... - fuq preżentazzjoni tar-rapport ta' l-aċċettazzjoni bid-data..... , ... (Post) (Data) Kummissjoni ta' Ispezzjoni Sigill (Firma)
51. Estensjoni ta' l-attestazzjoni dwar l-installazzjoni(jiet) tal-gass likwifikat Il-perijodu kopert bl-attestazzjoni dwar l-installazzjoni(jiet) tal-gass likwifikat bid-data qed ikun estiż sa..... - wara l-ispezzjoni perijodika mill-uffiċjal awtorizzat..... - fuq preżentazzjoni tar-rapport ta' l-aċċettazzjoni bid-data..... , ... (Post) (Data) Kummissjoni ta' Ispezzjoni Sigill (Firma)
51. Estensjoni ta' l-attestazzjoni dwar l-installazzjoni(jiet) tal-gass likwifikat Il-perijodu kopert bl-attestazzjoni dwar l-installazzjoni(jiet) tal-gass likwifikat bid-data qed ikun estiż sa..... - wara l-ispezzjoni perijodika mill-uffiċjal awtorizzat..... - fuq preżentazzjoni tar-rapport ta' l-aċċettazzjoni bid-data..... , ... (Post) (Data) Kummissjoni ta' Ispezzjoni Sigill (Firma)

Nru taċ-Ċertifikat ta'-..... Kummissjoni ta' Ispezzjoni

[illegible]

PARTI II

MUDELLA TA' ĊERTIFIKAT KOMUNITARJU SUPPLIMENTARI GHAN-NAVIGAZZJONI INTERNA

Anness għaċ-ċertifikat ta' l-ispezzjoni għar-Rhine Nru	Paġna 1
ĊERTIFIKAT KOMUNITARJU SUPPLIMENTARI GHAN-NAVIGAZZJONI INTERNA (Riżervat għall-emblema ta' l-Istat) ISEM L-ISTAT L-isem u l-indirizz ta' l-awtorità kompetenti li qed tohrog ċ-ċertifikat supplimentari	
1. Isem il-bastiment..... 2. Numru uffiċjali 3. Il-post tar-registrazzjoni u n-numru tar-registrazzjoni 4. Il-Pajjiż u/jew il-port tar-registrazzjoni ⁽¹⁾ 5. Wara li kkunsidra ċ-ċertifikat ta' l-ispezzjoni għar-Rhine Nru bid-data validu sa 6. Wara li kkunsidra r-riżultat ta' l-ispezzjoni: fi..... 7. il-bastiment imsemmi hawn fuq qed jigi ddikjarat bhala tajjeb biex ibahhar f'il-passaġġi fuq l-ilma Komunitarji fiż-Żona(i) 8. Dan ċ-ċertifikat supplimentari jiskadi fi 9. Mahruġ fi.....fi..... 10.	
..... (Awtorità kompetenti)	
Timbru	 (Firma)
..... (Sigill)	
Timbru	
(1) Fomm applikabbli.	

11.

		Żona u / jew passagġi fuq l-ilma ⁽¹⁾				
		4	3	2	1	
<i>Freeboard</i> (cm)	bi stiva magħluqa					
	bi stiva miftuħa					

12. Derogi miċ-ċertifikat ta' l-ispezzjoni għar-Rhine Nru

.....

13. Ir-registrazzjonijiet li jikkonċernaw in-numru ta' membri ta' l-ekwipaġġ fiċ-ċertifikat ta' l-ispezzjoni għar-Rhine ma japplikawx.

14. B'kunsiderazzjoni taċ-ċertifikat ta' l-ispezzjoni għar-Rhine Nru

bid-data validu sa

B'kunsiderazzjoni tar-riżultat ta' l-ispezzjoni

..... fl-.....

Dan iċ-ċertifikat supplimentari huwa estiż/imġedded (1) sa

.....

(Post) (Data)

.....
 (Awtorità kompetenti)

.....
 (Firma)

..... (Sigill)

(1) Hassar fejn mhux applikabbli.

PARTI III

MUDELL TA' ĊERTIFIKAT KOMUNITARJU

GHAN-NAVIGAZZJONI INTERNA PROVVIŻORJU

**Ċertifikat Komunitarju provviżorju*) / Ċertifikat ta' approvazzjoni
provviżorju*)**

Nru

1. L-Isem ta' l-inġenju	2. Tip ta' inġenju	3. Numru uffiċjali
4. L-Isem u l-indirizz tal-proprietarju		
5. Tul L/ L _{WL} *) Numru ta' passiġieri..... Numru ta' stivi*)		
6. Spazju għal informazzjoni dwar l-ekwipaġġ		
6.1. Modi għat-thaddim li jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-liġi nazzjonali jew internazzjonali**.		
6.2. It-tagħmir tal-bastiment skond l-Artikolu 23.09 Il-bastiment (hu konformi*)/(mhux konformi*) ma' l-Artikolu 23.09, Sezzjoni 1.1*)/(l-Artikolu 23.09, Sezzjoni 1.2*)		
Spazju biex ikun elenkat l-ekwipaġġ minimu li jissodisfa ir-rekwiżiti tal-liġi nazzjonali jew internazzjonali **)		Spazju biex ikun elenkati l-modi għat-thaddim skond in-numru 6.1
..... 		
6.3. Spazju biex jitnizzel l-ekwipaġġ minimu għall-bastimenti li ma jkunux koperti minn preskrizzjonijiet ġenerali ta' l-ekwipaġġ minimu fir-rekwiżiti nazzjonali..... jew internazzjonali **)		
7. L-installazzjoni(jiet) tal-gass likwifikat Attestazzjoni valida sa.....		
8. Kondizzjonijiet speċjali		

9.	Ġarr ta' merkanzija perikoluża, ara l-faċċata l-oħra*)		
10.	Validità Ċertifikat Komunitarju provvizorju*) / ċertifikat ta' approvazzjoni provvizorju*) validu sa għal-navigazzjoni*)/ għal vjaġġ wieħed*)..... (Data) L-ingenju imsemmi hawn fuq qed jiġi ddikjarat bħala tajjeb biex ibahhar - fil-passaġġi fuq l-ilma Komunitarji fiż-Żona(i) *)..... fil-passaġġi fuq l-ilma fiż-Żona(i)*)..... fi (Ismijiet ta' l-Istati*)..... hlief għal:..... -fil-passaġġi fuq l-ilma li ġejjin fi:...(l-Isem ta' l-Istat (*))..... 		
11.	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top; padding: 5px;"> Post Data: L-awtorità kompetenti għaċ-ċertifikat provvizorju ta' approvazzjoni Sigill Firma </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top; padding: 5px;"> Post Data: Kummissjoni ta' Ispezzjoni Sigill Firma </td> </tr> </table> *) Hassar kif xieraq **) Ir-rekwiziti tal-ligi nazzjonali jew internazzjonali li Stat Membru jista' jagħzel li japplika, jew ma jkollu l-ebda rekwiziti	 Post Data: L-awtorità kompetenti għaċ-ċertifikat provvizorju ta' approvazzjoni Sigill Firma	 Post Data: Kummissjoni ta' Ispezzjoni Sigill Firma
..... Post Data: L-awtorità kompetenti għaċ-ċertifikat provvizorju ta' approvazzjoni Sigill Firma	 Post Data: Kummissjoni ta' Ispezzjoni Sigill Firma		

9. Ġarr ta' merkanzija perikoluża

(Indika jekk il-bastiment jissodisfax ir-rekwiżiti tal-ligi nazzjonali jew internazzjonali, jekk hemm.)

**MUDELL TA' REĠISTRU TAĊ-ĊERTIFIKATI KOMUNITARJI TA' NAVIGAZZJONI
INTERNA**

Awtorità kompetenti/Kummissjoni ta' Ispezzjoni

Ir-reġistru taċ-ċertifikati Komunitarji ta' navigazzjoni interna

Sena

(Pagna tax-xcellug)

Ċertifikat Komunitariju ta' navigazzjoni interna			Isem tal-bastiment	Numru uffċjali tal-bastiment	Sid			Bastiment registrat		Tip ta' bastiment
Nru	Jum	Xahar			Isem	Indirizz	Post	Nru		

(Pagna tal-lemni)

It-toqol totali skond id-ċertifikat tat-tunnelaġġ jew l-ispostament*)			Żoni jew medda ta' passaġġi fuq l-ilma interni, fejn xieraq		Endorsjar li jikkonċerna spezzjonijiet supplementari jew speċjali, iktirar u annullament taċ-ċertifikat	Ċertifikat Komunitarju ta' navigazzjoni interna validu sa	Kummenti oħra
Data taċ- ċertifikat tat- tunnelaġġ	Marka tat- tunnelaġġ	t/m ³ *)	min	sa			

*) Jekk m'hemm l-ebda ċertifikat tat-tunnelaġġ disponibbli, hu stima tat-toqol totali jew l-ispostament.

ANNEX VII

Soċjetajiet ta' klassifikazzjoni

WERREJ

- Parti I: Kriterji għall-approvazzjoni ta' soċjetajiet ta' klassifikazzjoni
- Parti II: Proċedura għall-approvazzjoni ta' soċjetajiet ta' klassifikazzjoni
- Parti III: Lista ta' soċjetajiet ta' klassifikazzjoni approvati

Parti I:

Kriterji għall-approvazzjoni tas-soċjetajiet ta' klassifikazzjoni

Is-soċjetajiet ta' klassifikazzjoni li jfittxu approvazzjoni taħt l-Artikolu 10 ta' din id-Direttiva għandhom jissodisfaw il-kriterji kollha li ġejjin:

- (1) Is-soċjetà ta' klassifikazzjoni għandha tkun tista' tiddokumenta esperjenza estensiva fl-ivvalutar tat-tfassil u l-kostruzzjoni ta' bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni, inkluż bastimenti għal garr ta' merkanzija perikoluża. Is-soċjetà ta' klassifikazzjoni għandu jkollha regoli u regolamenti komprensivi għat-tfassil, il-kostruzzjoni u l-ispezzjoni perijodika ta' bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni, inkluż bastimenti għal garr ta' merkanzija perikoluża, li għandhom jiġu ppubblikati ta' l-inqas bl-Olandiż, bl-Ingliż, bil-Franċiż jew bil-Ġermaniż u għandhom jiġu aġġornati kontinwament u mtejbja permezz ta' riċerka u programmi ta' żvilupp. Ir-regoli u r-regolamenti m'għandhomx jiġu f'kunflitt mad-disposizzjonijiet ta' leġislazzjoni Komnitarja jew ma' ftehim internazzjonali fis-seħh.
- (2) Is-soċjetà ta' klassifikazzjoni għandha tippubblika r-registru tagħha ta' bastimenti kull sena.
- (3) Is-soċjetà ta' klassifikazzjoni m'għandhiex tkun ikkontrollata minn proprjetarji ta' bastimenti jew tarznara jew minn oħrajn involuti b'mod kummerċjali fit-tfassil, il-manifattura, it-tagħmmir, it-tiswija, it-thaddim jew l-assigurazzjoni tal-bastimenti. Is-soċjetà ta' klassifikazzjoni m'għandhiex tkun dipendenti għad-dhul tagħha minn intrapriża kummerċjali waħda.
- (4) Il-kwartieri ġenerali tas-soċjetà ta' klassifikazzjoni jew xi fergħa awtorizzata biex tagħti sentenza u biex taġixxi fl-oqsma kollha li jaqgħu taħt ir-responsabbiltà tagħha skond ir-regolamenti li jirregolaw it-trasport f'passaġġi fuq l-ilma interni għandhom ikunu f'wiehed mill-Istati Membri.
- (5) Is-soċjetà ta' klassifikazzjoni u l-esperti tagħha għandu jkollhom reputazzjoni tajba fit-trasport f'passaġġi fuq l-ilma interni; l-esperti għandhom ikunu jistgħu jipprovdu provi tal-kapaċitajiet professjonali tagħhom. Huma għandhom jaġixxu taħt ir-responsabbiltà tas-soċjetà ta' klassifikazzjoni.
- (6) Is-soċjetà ta' klassifikazzjoni għandu jkollha b'mod sinjifikanti persunal tekniku, amministrattiv, ta' appoġġ, ta' spezzjoni u ta' riċerka bi proporzjon mal-kompiti u l-bastimenti klassifikati u li tiegħu hsieb ukoll tiżviluppa l-kapaċitajiet u l-aġġornament tar-regolamenti. Għandu jkollha spetturi fl-Istati Membri.

- (7) Is-soċjetà ta' klassifikazzjoni għandha tkun rregolata b'Kodiċi ta' Etika.
- (8) Is-soċjetà ta' klassifikazzjoni għandha tkun immexxija u amministrata b'tali mod li tkun żgurata l-kunfidenzjalità ta' l-informazzjoni mehtieġa minn Stat Membru.
- (9) Is-soċjetà ta' klassifikazzjoni għandha tkun ippreparata li ttiprovdi informazzjoni rilevanti lil Stat Membru.
- (10) L-amministrazzjoni tas-soċjetà ta' klassifikazzjoni għandha tkun iddefinit u ddokumentat il-politika u l-oġettivi tagħha għal, u l-impenn tagħha favur, il-kwalità tkun żgurat li din il-politika tkun mifhuma, implimentata u miżmuma fil-livelli kollha tas-soċjetà ta' klassifikazzjoni.
- (11) Is-soċjetà ta' klassifikazzjoni għandha tkun ippreparat u implimentat u għandha żżomm sistema ta' kwalità interna effettiva bbażata fuq il-partijiet rilevanti ta' standards ta' kwalità internazzjonalment rikonoxxuti u tikkonforma ma' l-EN 45004 (Kummissjoni ta' Ispezzjoni) u l-istandards EN 29001, kif interpretati milr-rekwiżiti ta' l-Iskema ta' Ċertifikazzjoni għal Sistema ta' Kwalità IACS. Is-sistema ta' kwalità għandha tkun iċċertifikata minn entità indipendenti ta' awdituri rikonoxxuti mill-amministrazzjoni ta' l-Istat fejn is-soċjetà ta' klassifikazzjoni għandha l-kwartieri ġenerali tagħha jew fergha, kif previst fil-paragrafu 4, u li, *inter alia*, tiżgura li:
- (a) ir-regoli u r-regolamenti tas-soċjetà ta' klassifikazzjoni jkunu stabbiliti u miżmuma b'mod sistematiku;
 - (b) ir-regoli u r-regolamenti tas-soċjetà ta' klassifikazzjoni jiġu rispettati;
 - (c) ikunu sodisfatti r-rekwiżiti tal-ħidma statutorja li għaliha tkun awtorizzata s-soċjetà ta' klassifikazzjoni;
 - (d) ir-responsabbiltajiet, il-poteri u l-interrelazzjoni tal-persunal li xogħlu jaffettwa l-kwalità tas-servizzi tas-soċjetà ta' klassifikazzjoni jkunu definiti u dokumentati;
 - (e) ix-xogħol kollu taħt f'kundizzjonijiet ikkontrollati;
 - (f) ikun hemm sistema ta' sorveljanza li timmonitorja l-azzjonijiet u x-xogħol mwettaq mis-servejers u mill-persunal tekniku u amministrattiv impjegati direttament mis-soċjetà ta' klassifikazzjoni;

- (g) ir-rekwiziti tal-hidma statutorja prinċipali li hija awtorizzata għaliha s-soċjetà ta' klassifikazzjoni huma mwettqa biss jew direttament sorveljati mis-servejers esklussivi tagħha jew minn servejers esklussivi ta' soċjetajiet ta' klassifikazzjoni approvati ohra.
 - (h) tigi implimentata sistema għall-kwalifikazzjoni tas-servejers u l-aġġornament kontinwu ta' l-għarfien tagħhom;
 - (i) jinżammu registri, li juru l-kisbiet ta' l-istandards mehtieġa fil-punti koperti mis-servizzi mwettqa, kif ukoll il-hidma effettiva tas-sistema ta' kwalità; u
 - (j) teżisti fil-postijiet kollha sistema komprensiva ta' verifiki interni ppjanati u dokumentati ta' attivitajiet relatati mal-kwalità.
- (12) Is-sistema ta' kwalità għandha tkun iċċertifikata minn korp indipendenti ta' awdituri rikonoxxuti mill-amministrazzjoni ta' l-Istat fejn is-soċjetà ta' klassifikazzjoni għandha l-kwartieri ġenerali tagħha jew ferġha, kif previst fis-sezzjoni 4.
- (13) Is-soċjeta ta' klassifikazzjoni għandha timpenja ruhha li ġġib ir-rekwiziti tagħha f'konformità mad-direttivi xierqa ta' l-Unjoni Ewropea u li ttipprovdi lill-Kumitat bl-informazzjoni kollha rilevanti fi żmien debitu.
- (14) Is-soċjetà ta' klassifikazzjoni għandha perġodikament timpenja ruhha li tikkonsulta mas-soċjetajiet ta' klassifikazzjoni approvati sabiex tiggarantixxi l-ekwivalenza ta' l-istandards tekniċi tagħhom u ta' l-implimentazzjoni tagħhom, u għandha tippermetti l-partecipazzjoni fl-iżvilupp tar-regoli u r-regolamenti tagħha minn rappreżentanti ta' Stat Membru u partijiet ohra kkonċernati.

Parti II:

Proċedura għall-approvazzjoni tas-soċjetajiet ta' klassifikazzjoni

Deċiżjoni biex tiġi approvata soċjetà ta' klassifikazzjoni taht l-Artikolu 10 tad-Direttiva għandha tittiehed mill-Kummissjoni skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 19 ta' din id-Direttiva. Minbarra dan, għandha tiġi osservata l-proċedura segwenti:

- (1) Applikazzjoni għall-approvazzjoni għandha tiġi sottomessa lill-Kummissjoni mir-rappreżentanti ta' l-Istat fejn is-soċjetà ta' klassifikazzjoni għandha l-kwartieri ġenerali tagħha jew xi fergħa awtorizzata biex tagħti sentenza u biex taġixxi fl-oqsmha kollha li jaqgħu taht ir-responsabbiltà tagħha skond ir-regolamenti li jirregolaw il-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni. Izjed minn hekk, ir-rappreżentanti ta' dan l-Istat għandhom jibagħtu l-informazzjoni u d-dokumentazzjoni kollha meħtieġa biex jivverifikaw li l-kriterji għall-approvazzjoni jiġu milhuqa.
- (2) Kwalunkwe membru tal-Kumitat jista' jitlob smigh mis-soċjetà ta' klassifikazzjoni kkonċernata jew li tiġi provduta informazzjoni jew dokumentazzjoni ulterjuri.
- (3) Approvazzjoni għandha tiġi rtirata b'mod simili. Kwalunkwe membru tal-Kumitat jista' jitlob li tiġi rtirata approvazzjoni. Ir-rappreżentanti ta' l-Istat li jkun qed jitlob l-irtirar għandhom jissottomettu l-informazzjoni u d-dokumentazzjoni li tappoġġja l-applikazzjoni tagħhom.
- (4) Waqt li tiegħu d-deċiżjonijiet tagħha, il-Kummissjoni għandha tiegħu kont tad-deċiżjonijiet meħuda mill-Kummissjoni Ċentrali għan-Navigazzjoni fuq ir-Rhine rigward l-approvazzjoni tas-soċjetà ta' klassifikazzjoni kkonċernata. Qabel tapprova soċjetà ta' klassifikazzjoni li ma tkunx giet approvata mill-Kummissjoni Ċentrali għan-Navigazzjoni fuq ir-Rhine, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta s-Segretarjat tal-Kummissjoni Ċentrali.
- (5) Wara kull deċiżjoni dwar approvazzjoni ta' soċjetà ta' klassifikazzjoni jew l-irtirar ta' approvazzjoni, il-lista ta' soċjetajiet approvati għandha tiġi emendata.
- (6) Il-Kummissjoni għandha tinforma lis-soċjetajiet ta' klassifikazzjoni kkonċernati dwar id-deċiżjonijiet tal-Kummissjoni.

Parti III:

Lista ta' soċjetajiet ta' klassifikazzjoni approvati

Abbażi tal-kriterji stabbiliti fil-Partijiet I u II, is-soċjetajiet ta' klassifikazzjoni li ġejjin huma attwalment approvati taħt l-Artikolu 10 ta' din id-Direttiva:

- (1) Bureau Veritas
- (2) Germanischer Lloyd
- (3) Lloyd's Register of Shipping.

Sa l-approvazzjoni tagħhom taħt il-Parti I u l-Parti II, is-soċjetajiet ta' klassifikazzjoni li huma rikonoxxuti u approvati u awtorizzati minn Stat Membru skond id-Direttiva tal-Kunsill 94/57/KE tat-22 ta' Novembru 1994 dwar regoli komuni u standards għal spezzjonar ta' vapuri u organizzazzjonijiet tas-servejs u għall-attivitajiet rilevanti ta' amministrazzjonijiet marittimi¹, inkluż emendi sussegwenti, huma attwalment approvati skond l-Artikolu 10 ta' din id-Direttiva, fir-rigward biss tal-bastimenti li joperaw esklussivament fuq passaġġi fuq l-ilma ta' dak l-Istat Membru.

¹ ĠU L 319, 12.12.1994, p. 20. Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Direttiva 2002/84/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 324, 29.11.2002, p. 53).

Regoli ta' proċedura għat-twettiq ta' l-ispezzjonijiet

Artikolu 1

Jekk waqt l-ispezzjoni l-awtoritajiet isibu li ċ-ċertifikat fuq il-bastiment huwa invalidu, jew li l-bastiment ma jissodisfax ir-rekwiżiti stabbiliti fiċ-ċertifikat, iżda li tali invalidità jew nuqqas li jiġu sodisfatti r-rekwiżiti ma tikkostitwixxi perikolu ċar, sid il-bastiment jew ir-rappreżentant tiegħu għandhom jiehdu l-miżuri kollha neċessarji biex jirrimedjaw din is-sitwazzjoni. L-awtorità li harget iċ-ċertifikat jew li ġedditu l-aħħar għandha tiġi informata fi żmien sebat ijiem.

Artikolu 2

Jekk, meta jagħmlu l-ispezzjoni msemmija fl-Artikolu 1, l-awtoritajiet isibu li ċ-ċertifikat m'huwiex jingarr jew li l-bastiment jikkostitwixxi perikolu ċar, jistgħu jimpedixxu lill-bastiment milli jipproċedi sakemm ikunu ttiehdu l-passi meħtieġa biex tiġi rrimedjata s-sitwazzjoni.

Jistgħu wkoll jippreskrivu miżuri li jippermettu lill-bastiment jipproċedi bla perikolu, meta xieraq fit-tmiem ta' l-operazzjonijiet ta' trasport tiegħu, għal post fejn jiġi spezzjonat jew imsewwi. L-awtorità li harget iċ-ċertifikat jew li ġedditu l-aħħar għandha tiġi informata fi żmien sebat ijiem.

Artikolu 3

Stat membru li impedixxa bastiment milli jipproċedi, jew li nnotifika lis-sid bl-intenzjoni tiegħu li jagħmel dan jekk id-difetti li nstabu ma jiġux ikkoreġuti, għandhu jinforma l-awtorità fl-Istat Membru li hareġ jew ġedded l-aħħar iċ-ċertifikat, fi żmien sebat ijiem, bid-deċizzjoni li ha jew li bi hsiebu jiehu.

Artikolu 4

Kwalunkwe deċizzjoni li jiġi interrott il-passaġġ ta' bastiment meħudha skond il-miżuri adottati fl-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandha tiddikkjara fid-dettall ir-raġunijiet li fuqhom hija bbażata. Għandha tiġi nnotifikata mingħajr dewmien lill-parti kkonċernata, li għandha fl-istess hin tiġi informata bil-proċeduri ta' appell disponibbli għaliha taht il-ligijiet fis-seħh fl-Istat membru u bil-limiti ta' żmien tagħhom.

ANNEX IX

Rekwiziti applikabbli għal dwal ta' sinjalazzjoni, installazzjonijiet tar-radar u indikaturi tar-rata tad-dawran

- Parti I: Htiġiet li jikkonċernaw il-kulur u l-intensità tad-dwal u l-approvazzjoni tal-fanali tas-sinjali għal bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni
- Parti II: Htiġiet li jikkonċernaw il-kondizzjonijiet għall-ittestjar u l-approvazzjoni tal-fanali tas-sinjali għal bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni
- Parti III: Htiġiet minimi u kondizzjonijiet għall-ittestjar għal installazzjonijiet tar-radar użati għan-navigazzjoni f'bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni
- Parti IV: Htiġiet minimi u kondizzjonijiet għall-ittestjar għal indikaturi tar-rata tad-dawran użati f'bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni
- Parti V: Htiġiet għal testijiet ta' installazzjoni u prestazzjoni għal tagħmir tar-radar u indikaturi tar-rata tad-dawran użati f'bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni
- Parti VI: Mudell ta' lista ta' istituti ta' l-ittestjar, tagħmir approvat u ditti ta' installazzjoni approvati

Parti I:

Htigiet

**li jikkonċernaw il-kulur u l-intensità tad-dwal
u l-approvazzjoni ta' fanali tas-sinjali
ghal bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni**

Werrej

Kapitolu 1 Definizzjonijiet

Artikolu 1.01 Fanali tas-sinjali

1.02 Dwal tas-sinjali;

1.03 Sorsi ta' dawl

1.04 Ottiku

1.05 Filtru

1.06 Relazzjoni bejn I_O , I_B u t

Kapitolu 2 Htigiet ghad-dwal tas-sinjali

Artikolu 2.01 Kulur tad-dwal tas-sinjali

2.02 Intensità luminuża u firxa tad-dwal tas-sinjali

2.03 Id-dispersjoni tad-dawl tas-sinjali

Kapitolu 3 Htigiet ghall-fanali tas-sinjali

Artikolu 3.01 Htigiet tekniċi

Kapitolu 4 Testijiet, approvazzjoni u marki

Artikolu 4.01 Testijiet tat-tip

4.02 Proċedura tat-test

4.03 Ċertifikat ta' approvazzjoni

4.04 Testijiet fuq il-post

4.05 Marki

Kapitolu 1

DEFINIZZJONIJIET

Artikolu 1.01

Fanali tas-sinjali

1. "Fanal" tfisser tagħmir għad-distribuzzjoni tal-fluss minn sors ta' dawl artifiċjali; tinkludi wkoll il-komponenti mehtieġa biex jiġi infiltrat, rifratt jew rifless id-dawl, u jiġi miżmum jew operat is-sors tad-dawl.
2. Fanali maħsuba biex jagħtu sinjali abbord ta' bastimenti huma msejha fanali tas-sinjali.

Artikolu 1.02

Dwal tas-sinjali

1. "Dwal tas-sinjali" tfisser is-sinjali tad-dawl li johroġu mill-fanali tas-sinjali.
2. "Dawl tal-quċċata ta' l-arblu" tfisser dawl abjad, viżibbli minn arkata orizzontali ta' 225° u li jipproġetta raġġ uniformi u mingħajr interruzzjoni fuq 112°30' fuq kull naħa, jiġifieri mill-pruwa għal 22°30' lejn il-poppa r-raġġ fuq kull naħa.
3. "Dwal tal-ġnub" tfisser dawl aħdar għal fuq in-naħa ta' quddiem tal-bastiment u dawl aħmar għall-port; kull waħda minn dawn id-dwal għandha tkun viżibbli f'arkata orizzontali ta' 112°30' u tipproġetta raġġ uniformi u mingħajr interruzzjoni, jiġifieri mill-pruwa għal 22°30' ir-raġġ lejn il-poppa.
4. "Dawl tal-poppa" tfisser dawl abjad, viżibbli minn arkata orizzontali ta' 135° u li jipproġetta raġġ uniformi u mingħajr interruzzjoni fuq settur ta' 67°30' fuq kull naħa tal-poppa.
5. "Dawl tal-poppa isfar" tfisser dawl isfar, viżibbli minn arkata orizzontali ta' 135° u li jipproġetta raġġ uniformi u mingħajr interruzzjoni fuq settur ta' 67°30' fuq kull naħa tal-poppa.

6. "Dawl viżibbli mid-direzzjonijiet kollha" tfisser dawl viżibbli minn arkata orizzontali ta' 360° u li jipprogetta raġġ uniformi u minghajr interruzzjoni.
7.
 - a) "Dawl li jpetpet" tfisser dawl li jpetpet frata ta' 40 sa 60 perijodi ta' dawl fil-minuta.
 - b) "Dawl li jpetpet rapidament" tfisser dawl li jpetpet frata ta' 100 sa 120 perijodi ta' dawl fil-minuta.

Dawl li jpetpet huwa serje ta' perijodi ta' dawl regolari għal kull unità ta' hin.

8. Id-dwal tal-sinjali huma klassifikati skond l-intensità luminuża bħala:
 - dwal ordinarji,
 - dwal luminużi,
 - dwal qawwija.

Artikolu 1.03

Sorsi ta' dawl

"Sorsi ta' dawl" tfisser tagħmir elettriku jew mhux elettriku mfassal biex jipproduci flussi ta' dawl f'fanali tas-sinjali.

Artikolu 1.04

Ottiku

1. "Ottiku" tfisser tagħmir li fih komponenti ta' rifrazzjoni, riflessjoni jew komponenti ta' rifrazzjoni u riflessjoni, inkluż il-*holder* tagħhom. Il-funzjoni ta' dawn il-komponenti hija li tippona r-raġġi minn sors ta' dawl f'direzzjonijiet speċifiċi godda.
2. "Ottiku kkulurit" tfisser ottiku li jimmodifika l-kulur u l-intensità tad-dawl trasmess.
3. "Ottiku newtrali" tfisser ottiku li jimmodifika l-intensità tad-dawl trasmess.

Artikolu 1.05

Filtru

1. "Filtru kkulurit" tfisser filtru selettiv li jimmodifika l-kulur u l-intensità tad-dawl trasmess.
2. "Filtru newtrali" tfisser komponent mhux selettiv li jimmodifika l-intensità tad-dawl trasmess.

Artikolu 1.06

Relazzjoni bejn I_O , I_B u t

- I_O tfisser l-intensità luminuża fotometrika fil-kandeli (cd) imkejla f'vultaġġ normali għad-dwal ta' l-elettriku.
- I_B tfisser l-intensità luminuża ta' thaddim fil-kandeli (cd).
- t) tfisser il-firxa f'kgmetri (km).

Filwaqt li jittiehed kont, per eżempju, taż-żmien li għadda minn fuq is-sors tad-dawl, il-grad ta' ħmieġ ta' l-ottiku u l-varjazzjonijiet fil-voltaġġ tal-grada abbord, l- I_B jiġi meqjus bħala 25 fil-mija inqas mill- I_O .

Konsegwentement:

$$I_B = 0,75 \cdot I_O$$

Ir-relazzjoni bejn l- I_B u t tad-dwal tas-sinjali tinghata bl-ekwazzjoni li ġejja:

$$I_O = 0,2 \cdot t^2 \cdot q^{-t}$$

It-trasmissjoni koeffiċjenti atmosferika q hija mehudha bħala 0,76, li tikkorrispondi għal vizibilità meterjoloġika ta' 14,3 km.

Kapitolu 2

HTIĠIET GHAD-DWAL TAS-SINJALI

Artikolu 2.01

Kulur tad-dwal tas-sinjali

1. Ghad-dwal ghandha tapplika sistema ta' sinjal ta' hames kuluri, li fiha l-kuluri li ġejjin:

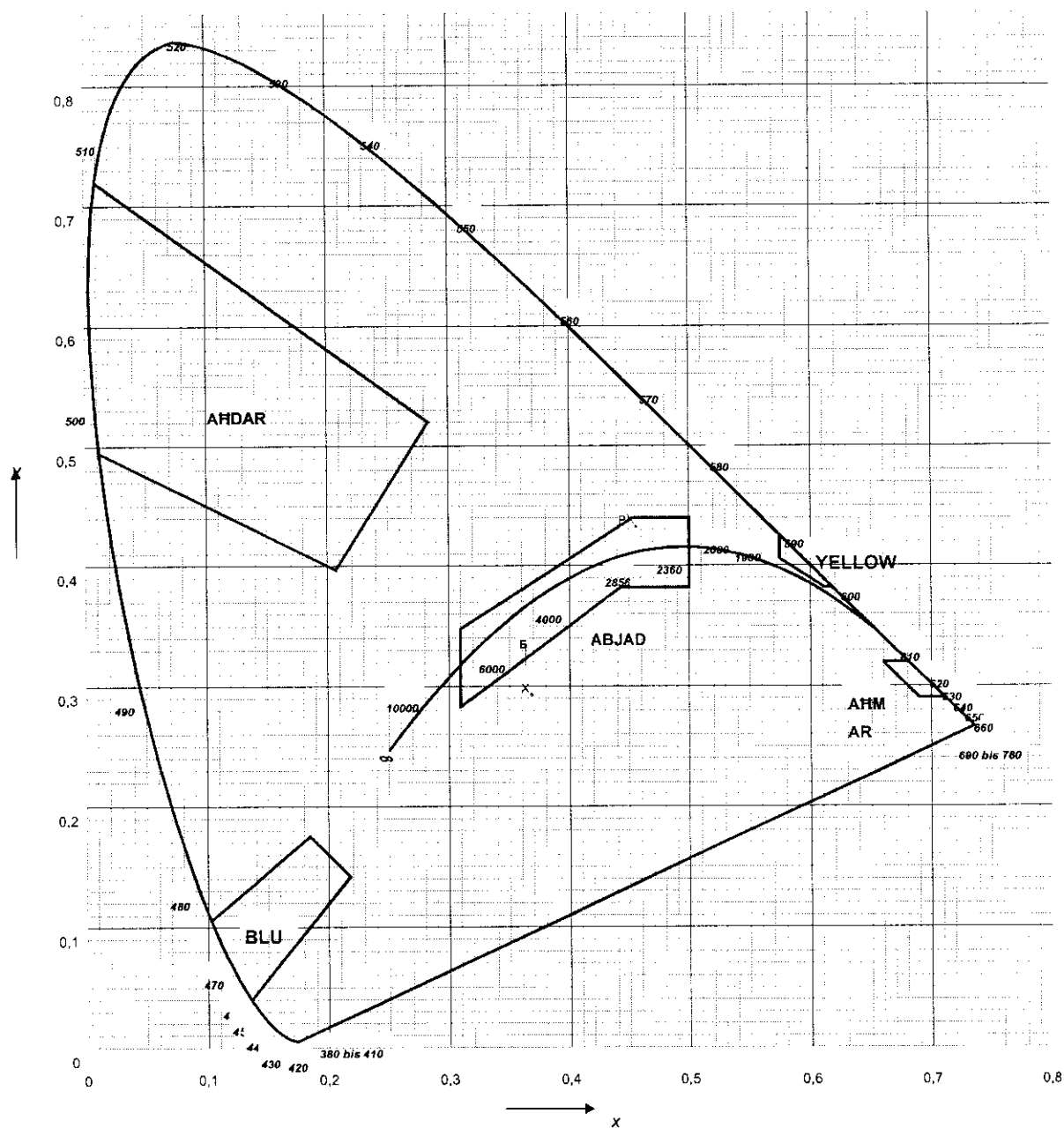
- abjad,
- ahmar,
- aħdar,
- isfar,
- ikħal.

Din is-sistema ghandha tkun konformi mar-rakkomandazzjonijiet tal-Kummissjoni Internazzjonali dwar l-Illuminazzjoni, "Kuluri tad-Dwal tas-Sinjali", pubblikazzjoni IEC Nru 2.2. (TC-1.6) 1975.

Il-kuluri għandhom japplikaw għall-flussi tad-dawl li johorġu mill-fanal tas-sinjali.

2. Il-konfini tal-kulur tad-dwal tas-sinjali għandhom ikunu ddemarkati bil-koordinati tal-punti li jaqtgħu lil xulxin tad-disinn kromatiku fil-pubblikazzjoni IEC Nru 2.2 (TC-1.6)1975 (ara d-disinn tal-kromaticità) kif ġej:

Kulur tad-dwal tas-sinjali	Koordinati tal-punti li jaqtgħu lil xulxin						
Abjad	x	0,310	0,443	0,500	0,500	0,453	0,310
	y)	0,283	0,382	0,382	0,440	0,440	0,348
Ahmar.....	x	0,690	0,710	0,680	0,660		
	y)	0,290	0,290	0,320	0,320		
Aħdar.....	x	0,009	0,284	0,207	0,013		
	y)	0,720	0,520	0,397	0,494		
Isfar.....	x	0,612	0,618	0,575	0,575		
	y)	0,382	0,382	0,425	0,406		
Ikħal.....	x	0,136	0,218	0,185	0,102		
	y)	0,040	0,142	0,175	0,105		



Disinn tal-kromaticità IEC

Fejn 2 930 K tikkorrispondi għad-dawl ta' lampa tal-filament vakuu.

2.856 K tikkorrispondi għad-dawl ta' lampa tal-filament mimlija bil-gass.

Artikolu 2.02

Intensità u firxa tad-dwal tas-sinjali

It-tabella stabbilita hawn isfel fiha l-limiti permessi għall- I_O , I_B u t (użu bi nhar u bil-lejl) skond in-natura tad-dwal tas-sinjali. Il-valuri indikati għandhom japplikaw għall-fluss tad-dawl li joħorg mill-fanali tas-sinjali.

I_O u I_B huma mogħtija f'cd u t f'km.

Valuri massimi u minimi

Natura tad-dwal tas-sinjali		Kulur tad-dwal tas-sinjali							
		Abjad		Ahmar/ahmar		Isfar		Ikhal	
		min.	mass.	min.	mass.	min.	mass.	min.	mass.
ordinarju	I_O	2,7	10,0	1,2	4,7	1,1	3,2	0,9	2,7
	I_B	2,0	7,5	0,9	3,5	0,8	2,4	0,7	2,0
	t	2,3	3,7	1,7	2,8	1,6	2,5	1,5	2,3
luminuż	I_O	12,0	33,0	6,7	27,0	4,8	20,0	6,7	27,0
	I_B	9,0	25,0	5,0	20,0	3,6	15,0	5,0	20,0
	t	3,9	5,3	3,2	5,0	2,9	4,6	3,2	5,0
qawwi	I_O	47,0	133,0	-	-	47,0	133,0	-	-
	I_B	35,0	100,0	-	-	35,0	100,0	-	-
	t	5,9	8,0	-	-	5,9	8,0	-	-

Madankollu, għall-użu bi nhar tad-dwal sofor li jpettu għandha tapplika intensità luminuża minima (I_O) ta' 900 cd.

Artikolu 2.03

It-tixrid tad-dawl tas-sinjali

1. Dispersjoni orizzontali ta' l-intensità luminuża
 - 1.1 L-intensitajiet luminużi indikati fl-Artikolu 2.02 għandhom japplikaw għad-direzzjonijiet kollha tal-pjan orizzontali li jgħaddi mill-fokus ta' l-ottiku jew taċ-ċentru ta' gravità luminuż tas-sors tad-dawl ta' fanal tas-sinjali posizzjonat b'mod vertikali aġġustat b'mod korrett.
 - 1.2 Għad-dwal tal-quċċata ta' l-arblu, id-dwal tal-poppa u d-dwal tal-ġnub, l-intensitajiet luminużi preskritti għandhom jinżammu fl-arkata orizzontali kollha fis-settur preskritt ta' l-inqas sa 5° tal-limiti.

Minn 5° fis-settur preskritt sal-limitu, l-intensità luminuża tista' tonqos b'50 fil-mija; għandha sussegwentement tonqos gradwalment b'tali mod li, minn 5° lil hinn mil-limiti tas-settur, jibqa' biss ammont neglijabbli ta' dawl.
 - 1.3 Id-dwal tal-ġnub għandu jkollhom l-intensità luminuża preskritta fid-direzzjoni parallela mal-linja tal-bastiment 'il quddiem. L-intensitajiet għandhom jonqsu prattikament għal zero bejn 1° u 3° lil hinn mil-limiti tas-settur preskritt.
 - 1.4 Għall-fanali b'żewġ kuluri jew tliet kuluri, id-dispersjoni ta' l-intensità luminuża għandu jkun uniformi sabiex 3° fuq kull naħa tal-limiti tas-settur preskritt, l-intensità massima permessa ma tiġix maqbuża u l-intensità minima preskritta tintlaħaq.
 - 1.5 Id-dispersjoni orizzontali ta' l-intensità luminuża tal-fanali għandu jkun uniformi fis-settur kollu, sabiex il-valuri minimi u massimi osservati għall-intensità luminuża fotometrika ma jkunux differenti b' iżjed minn fattur ta' 1,5.
2. Dispersjoni vertikali ta' l-intensità luminuża

Fil-każ ta' timjil sa' $\pm 5^\circ$ jew $\pm 7,5^\circ$ mill-orizzontali, l-intensità luminuża għandha tibqa' ta' l-inqas ugwali għal 80% fl-ewwel każ, u 60% fit-tieni każ, ta' l-intensità luminuża li tikkorrispondi għal 0° ta' timjil, għalkemm m'għandhiex taqbiżha b' iżjed minn 1,2 drabi.

Kapitolu 3

HTIĠIET GHALL-FANALI TAS-SINJALI

Artikolu 3.01

Htiġiet tekniċi

1. Il-kostruzzjoni ta' u l-materjali tal-fanali tas-sinjali u tas-sorsi tad-dawl għandhom ikunu tali li jiżguraw is-sigurtà u r-reżistenza tagħhom.
2. Il-komponenti tal-fanali (per eżempju, l-*cross braces*) m'għandhomx idghajfu l-intensità, il-kuluri u d-dispersjoni tad-dawl.
3. Għandu jkun possibli li l-fanali tas-sinjali jiġu installati abbord b'mod sempliċi u fil-posizzjoni korretta.
4. Għandu jkun faċli li tissostitwixxi s-sors tad-dawl.

KAPITOLU 4

TESTIJIET, APPROVAZZJONI U MARKI

Artikolu 4.01

Testijiet tat-tip

It-test tat-tip skond il-"Kondizzjonijiet għall-ittestjar u l-approvazzjoni tal-fanali tas-sinjali f'bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni" huwa maħsub biex jiżgura jekk il-fanali tas-sinjali u s-sors tad-dawl jissodisfawx jilhqax dawn ir-rekwiziti.

Artikolu 4.02

Proċedura tat-test

1. Applikazzjoni għal test tat-tip għandha tiġi sottomessa lill-awtorità ta' l-ittestjar kompetenti, b'ta' l-inqas żewġ kopji tal-pjanti u żewġ kampjuni tal-fanali kif ukoll tas-sorsi tad-dawl meħtieġa.

2. Jekk it-test ma jgajjimx objezzjonijiet, għandhom jiġu rritornati lill-applikant kopja waħda tal-pjanti li jakkumpanjaw l-applikazzjoni bl-approvazzjoni mdaħħla fiha, u waħda tal-kampjun ta' fanali approvati. It-tieni kopja u t-tieni kampjun ta' fanal għandhom jinżammu mill-awtorità ta' l-ittestjar.
3. Il-manifattur għandu jiddikkjara lill-awtorità ta' l-ittestjar li l-komponenti kollha tal-fanal prodott f'serje jikkonformu ma' daww tal-fanal ttestjati skond it-tip.

Artikolu 4.03

Certifikat ta' approvazzjoni

1. Jekk it-test tat-tip juri li dawn ir-rekwiziti ġew sodisfatti, it-tip ta' fanal tas-sinjali għandu jkun approvat u għandu jinhareġ ċertifikat ta' approvazzjoni lill-applikant ibbażat fuq il-mudell fl-Appendiċi 1 u li jkollu l-marki msemmija fl-Artikolu 4.05.
2. Id-detentur ta' ċertifikat ta' approvazzjoni:
 - għandu jkun awtorizzat li jwahhal il-marki msemmija fl-Artikolu 4.05 fid-diversi partijiet;
 - jista' jwettaq manifattura biss f'konformità mal-pjanti approvati mill-awtorità ta' l-ittestjar u skond it-teknika użata għall-fanali ttestjati skond it-tip;
 - jista' jimmodifika l-pjanti approvati u l-mudelli tal-fanal bl-approvazzjoni ta' l-awtorità ta' l-ittestjar biss. Dan ta' l-aħhar għandu jiddeċiedi wkoll jekk iċ-ċertifikat ta' approvazzjoni mahruġ jehtieġx biss li jsirulu zidiet miegħu jew jekk hijiex mehtieġa applikazzjoni ġdida għall-approvazzjoni.

Artikolu 4.04

Testijiet fil-post

1. L-awtorità ta' l-ittestjar għandha tinghata s-setgħa li tiehu kampjuni ta' fanali tas-sinjali mis-serje ta' produzzjoni għall-ittestjar.
2. Jekk it-test jikxef nuqqasijiet serji, l-approvazzjoni tista' tiġi rtirata.

Artikolu 4.05

Marki

1. Il-fanali tas-sinjali approvati, l-ottiki u s-sorsi tad-dawl għandhom jigu mmarkati kif indikat hawn taht:

e. X. YY . nnn

fejn " e " hija l-marka ta' approvazzjoni,

"X" tindika l-pajjiż ta' approvazzjoni, fejn:

1	= Il-Ġermanja	18	= Id- Danimarka
2	= Franza	20	= Il-Polonja
3	= L-Italja	21	= Il-Portugall
4	= L-Olanda	23	= Il-Greċja
5	= L-Isvezja	24	= L-Irlanda
6	= Il-Belġju	26	= Is-Slovenja
7	= L-Ungerija	27	= Is-Slovakkja
8	= Ir-Repubblika Ċeka	29	= L-Estonja
9	= Spanja	32	= Il-Latvja
11	= Ir-Renju Unit	36	= Il-Litwanja
12	= L-Awstrija	49	= Ċipru
13	= Il-Lussemburgu	50	= Malta
17	= Il-Finlandja		

"YY" huma l-aħħar żewġ figuri tas-sena ta' approvazzjoni, u

"nnn" huwa n-numru ta' approvazzjoni assenjat mill-awtorità ta' l-ittestjar.)

2. Il-marki għandhom ikunu legibbli b'mod ċar u jitwāhhlu b'mod li ma jithassrux.
3. Il-marki fuq il-kisi għandhom ikun b'tali mod li biex jinstabu abbord ma jkunx hemm ir-rekwiżit li l-fanal tas-sinjali jiġi żarmat. Jekk l-ottiku u l-kisi jkunu inseparabbli, marka fuq il-kisi għandha tkun biżżejjed.
4. Il-fanali tas-sinjali, l-ottiki u s-sorsi tad-dawl approvati biss jista' jkollhom il-marki indikati fil-paragrafu 1 ta' hawn fuq.
5. L-awtorità ta' l-ittestjar għandha tinforma immedjatement lill-Kumitat dwar il-marka assenjata.

Mudell ta' ċertifikat ta' approvazzjoni għall-fanali tas-sinjali tal-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni

Il-fanal tas-sinjal

(Deskrizzjoni tat-tip, il-mudell u it-*trademark*)

huwa awtorizzat għall-użu f'bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni fil-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva .../.../KEE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... li tistabbilixxi r-rekwiżiti tekniċi għall-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni u li thassar id-Direttiva tal-Kunsill 82/714/KEE*.

Gie assenjat in-Nru



Il-komponenti tal-fanal għandhom ikunu mmarkati b'konformità ma' l-Artikolu 4.05 tal-Parti I ta' l-Anness IX tad-Direttiva .../.../KE**.

Id-detentur ta' l-approvazzjoni għandu jggarantixxi, b'konformità ma' l-Artikolu 4.03 tal-"Htigiet li jikkonċernaw il-kulur u l-intensità tad-dwal u l-approvazzjoni tal-fanali tas-sinjali tal-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni" li l-manifattura ssir biss f'konformità mal-pjanti approvati mill-awtorità ta' l-ittestjar u skond it-teknika użata għall-fanali ttestjati skond it-tip. Modifikazzjonijiet huma permessi biss bl-approvazzjoni ta' l-awtorità ta' l-ittestjar.

Kummenti speċjali:

.....

(Post)

(Data)

(Awtorità ta' l-ittestjar)

(Firma)

* Nota għall-GU: Dahhal in-numru u d-data ta' din id-Direttiva.
 * Nota għall-GU: Dahhal in-numru ta' din id-Direttiva.

Parti II:

Ħtiġiet li jikkonċernaw il-kondizzjonijiet għall-ittestjar u l- approvazzjoni tal-fanali tas-sinjali għal bastimenti tal-passaġġi fuq l- ilma interni

II-Werrej

Kapitolu 1	Disposizzjonijiet ġenerali
Artikolu 1.01	Vultaġġi standard
1.02	Ħtiġiet tal-hidma
1.03	Muntaġġ
1.04	Ħtiġiet fotometriċi
1.05	Komponenti
1.06	Manutenzjoni
1.07	Ħtiġiet ta' sigurtà
1.08	Aċċessorji
1.09	Fanali tas-sinjali mhux elettriċi
1.10	Fanali doppji
Kapitolu 2	Ħtiġiet fotometriċi u kolorimetriċi
Artikolu 2.01	Ħtiġiet fotometriċi
2.02	Ħtiġiet kolorimetriċi

Kapitolu 3 Htiġiet tal-manifattura

Artikolu 3.01 Fanali elettriċi

3.02 Filtri u ħġieg ottiku

3.03 Sorsi ta' dawl elettriċi

Kapitolu 4 Test u proċedura ta' approvazzjoni

Artikolu 4.01 Regoli generali ta' proċedura

4.02 Applikazzjoni

4.03 Test

4.04 Approvazzjoni

4.05 Waqfien tal-validità ta' l-approvazzjoni

Appendiċi Testijiet ambjentali

1. Test rigward il-protezzjoni kontra t-titjir ta' l-ilma u t-trab
2. Test ta' l-umidità fl-atmosfera
3. Test tal-keşha
4. Test tas-şhana
5. Test tal-vibrazzjoni
6. Test tar-reżistenza għat-temp aċċellerat
7. Test għall-ilma mielaħ u tar-reżistenza għat-temp (test għaċ-ċpar fuq il-baħar).

KAPITOLU 1

DISPOSIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1.01

Vultaġġi standard

Il-vultaġġi standard għall-fanali tas-sinjali għal bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni għandhom ikunu 230 V, 115 V, 110 V, 24 V and 12 V. Fejn ikun possibbli, għandhom jintużaw tagħmir ta' 24 V.

Artikolu 1.02

Htiġiet ta' thaddim

It-thaddim normali tal-fanali tas-sinjali u l-aċċessorji tagħhom m'għandux ikun imfixkel mit-thaddim ta' rutina abbord. B'mod partikolari, il-komponenti ottiċi kollha użati u l-partijiet prinċipali għall-muntaġġ u l-aġġustar tagħhom għandhom jiġu manifatturati b'tali mod li l-posizzjoni tagħhom, ladarba tiġi stabbilita, ma tkunx tista' tiġi modifikata waqt it-thaddim.

Artikolu 1.03

Muntaġġ

Il-partijiet għall-muntaġġ tal-fanali tas-sinjali abbord għandhom isiru b'tali mod li, ladarba jiġu aġġustati, il-posizzjoni tal-fanali, meta mwahhla, ma tkunx tista' tiġi modifikata waqt it-thaddim.

Artikolu 1.04

Htigiet fotometriċi

Il-fanali tas-sinjali għandhom jipproduċu d-dispersjoni ta' l-intensità luminuża preskritta; l-identifikar tal-kulur tad-dawl u l-intensità preskritta għandhom jinkisbu minnufih hekk kif jinxteghel id-dawl.

Artikolu 1.05

Komponenti

Komponenti manifatturati għall-iskop biss għandhom jintużaw f'fanali tas-sinjal.

Artikolu 1.06

Manutenzjoni

Il-metodu ta' kostruzzjoni tal-fanali tas-sinjali u l-aċċessorji tagħhom għandhom jippermettu l-manutenzjoni regolari tagħhom u, jekk ikun meħtieġ, jippermettu li s-sorsi tad-dawl jitbiddlu faċilment, anke fid-dlam.

Artikolu 1.07

Htigiet tas-sigurtà

Il-fanali tas-sinjal u l-aċċessorji tagħhom għandhom ikunu manifatturati u proporzjonati b'tali mod li jkunu jistghu jiġu mhaddma, ikkontrollati u monitorjati minghajr periklu għall-persuni.

Artikolu 1.08

Aċċessorji

L-aċċessorji tal-fanali għandhom ikunu mfassla u manifatturati b'mod li l-arrangament, il-montaġġ u l-konnessjoni tagħhom ma jxekkklux l-użu normali u l-iffunzjonar korrett tal-fanali.

Artikolu 1.09

Fanali tas-sinjali mhux elettriċi

Fanali mhux elettriċi għandhom jiġu mfassla u manifatturati b'konformità ma' l-Artikoli 1.02 sa 1.08 ta' dan il-Kapitolu u b'tali mod li jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-Kapitolu 3. Ir-rekwiżiti li jinsabu fil-Kapitolu 2 ta' dawn il-kondizzjonijiet ta' ittestjar u approvazzjoni għandhom japplikaw mutatis mutandis.

Artikolu 1.10

Fanali doppji

Għandu jkun possibbli li jintużaw żewġ fanali mmuntati wieħed fuq l-iehor f'kisi wieħed (fanal doppju) bħala fanal waħdu. Taht l-ebda ċirkostanza m'għandhom iż-żewġ sorsi ta' dawl ta' fanal doppju jintużaw simultanjament.

Kapitolu 2

HTIĠIET FOTOMETRIČI U KOLORMETRIČI

Artikolu 2.01

Htiġiet fotometriči

1. L-ispeċifikazzjonijiet fotometriči għall-fanali tas-sinjal huma stabbiliti fil-Parti I.
2. Il-kostruzzjoni ta' fanali tas-sinjal għandhom jiggarrantixxu li d-dawl ma jkunx jista' jiġi rifless jew interrott. L-użu ta' rifletturi m'għandux ikun permess.
3. Fil-każ ta' dawl ta' żewġ kuluri jew ta' tliet kuluri, il-projezzjoni ta' dawl ta' kulur taht il-limiti tas-settur preskritt għal dak il-kulur għandha tkun prevenuta b'mod effettiv, inkluż gewwa l-ħġieġ.
4. Dawn ir-rekwiziti għandhom japplikaw mutatis mutandis għal dawl mhux elettriči.

Artikolu 2.02

Htiġiet kolormetriči

1. L-ispeċifikazzjonijiet kolorimetriči għall-fanali tas-sinjali huma stabbiliti fil-Parti I.
2. Il-kulur tad-dawl li joħroġ mill-fanali tas-sinjali għandu jkun jinsab, għat-temperatura tal-kulur użat mis-sors tad-dawl, fil-posizzjoni kromatika xierqa stabbilita fil-Parti I.
3. Il-kulur tad-dawl tas-sinjali għandu jiġi biss minn filtri (ottiči, ħġieġ) u ħġieġ ottiku kkulurit kollu jekk il-punti kromatiči tad-dawl trasmess ma jiddevjawx b'izjed minn 0,01 mill-koordinati fid-disinn tal-kromaticità IEC. Bozoz ikkuluriti m'għandhomx ikunu permessi.

4. It-trasparenza ta' hġieg ikkulurit (filtri) għandha tkun tali li, fit-temperatura tal-kulur tas-sors tad-dawl użat, għandha tintlaħaq l-intensità luminuża preskrita.
5. Ir-riflessjoni tas-sors tad-dawl fuq il-partijiet tal-fanali tas-sinjali m'għandhiex tkun selettiva, jiġifieri, il-koordinati trikromatiċi x u y tas-sors użat fil-fanal tas-sinjali m'għandhomx, fit-temperatura tal-kulur użat, jiddevjaw b'izjed minn 0,01 wara r-riflessjoni.
6. Il-hġieg mingħajr kulur m'għandux, fit-temperatura tal-kulur użat, jinfluwenza b'mod selettiv id-dawl li johroġ. B'mod simili, wara perijodu ta' thaddim estensiv, il-koordinati trikromatiċi x u y tas-sors tad-dawl użat fil-fanal tas-sinjali m'għandhomx jiddevjaw b'izjed minn 0,01, ladarba d-dawl ikun għadda minn ġewwa l-hġieg.
7. Il-kulur tad-dawl tal-fanali tas-sinjal mhux elettriċi, fit-temperatura tas-sors tad-dawl użat, għandu jkun allokat fil-posizzjoni kromatika xierqa stabbilita fil-Parti I.
8. Il-kulur tad-dawl minn fanali tas-sinjal kkuluriti mhux elettriċi għandu jiġi biss minn hġieg silikat, ikkulurit kollu. Għall-fanali kkuluriti mhux elettriċi, il-hġieg silikat ikkulurit kollu għandu jkun tali li, fit-temperatura tal-kulur l-eqreb tas-sors tad-dawl mhux elettriku, għandha tintlaħaq l-intensità luminuża preskrita.

Kapitolu 3

HTIĠIET TAL-MANIFATTURA

Artikolu 3.01

Fanali tas-sinjal elettriċi

1. Il-partijiet kollha tal-fanali għandhom jifilhu l-istress tat-thaddim partikolari li jirriżulta mill-moviment tal-bastiment, il-vibrazzjonijiet, il-korrużjoni, il-varjazzjonijiet fit-temperatura, il-ħbit waqt it-tagħbija u n-navigazzjoni fis-silġ u influwenzi oħra li jistgħu jinholqu abbord.
2. Il-konstruzzjoni, il-materjali u l-kwalità tax-xogħol tal-fanal għandhom jiggarrantixxu stabbiltà u jiżguraw li, wara stress mekkaniku u termali u esposizzjoni għal raġġi ultravjola skond dawn ir-rekwiżiti, il-prestazzjoni ma tinbidilx; b'mod partikolari, għandhom jiġu ppreservati l-proprjetajiet fotometriċi u kolorimetriċi.
3. Il-komponenti esposti għal-korrużjoni għandhom ikunu magħmula minn materjal rezistenti għal-korrużjoni jew ikunu provduti bi protezzjoni effettiva kontra l-korrużjoni.
4. Il-materjali użati m'għandhomx ikunu igroskopiċi fejn dan ikun ta' detriment għat-thaddim ta' l-installazzjonijiet, it-tagħmir u l-aċċessorji.
5. Il-materjali użati għandhom ikunu rezistenti għan-nirien hafna.
6. L-awtorità ta' l-ittestjar tista' tikkonċedi eċċezzjonijiet dwar il-proprjetajiet tal-materjali użati sakemm tkun iggarantita s-sigurtà mill-manifattur.
7. Il-fanali tas-sinjali għandhom jiġu ttestjati biex tkun zgurata l-adeqwatezza tagħhom għall-użu abbord. It-testijiet għandhom jiġu maqsuma bejn rekwiżiti ambjentali u ta' thaddim.
8. Htiġiet ambjentali:
(a) Klassijiet ta' ambjent

– *Klassijiet ta' klima:*

- X Tagħmir maħsub għall-użu f'postijiet esposti għall-kondizzjonijiet klimatiċi.
- S Tagħmir maħsub għall-immersjoni jew għall-kuntatt prolungat ma' l-ilma melaħ.

– *Klassijiet ta' vibrazzjoni:*

- V Tagħmir u strumenti maħsuba għall-installazzjoni fuq arbli u f'punti ohra partikolarment esposti għall-vibrazzjonijiet.

– *Klassijiet ta' diffikultà:*

Il-kondizzjonijiet ambjentali huma maqsuma fi tliet klassijiet ta' diffikultà:

- (1) Kondizzjonijiet ambjentali normali:
Dawn jistgħu jsehhu abbord regolament matul perijodu twil.
- (2) Kondizzjonijiet ambjentali estremi:
Dawn jistgħu jsehhu abbord eċċezzjonalment f'każijiet speċjali.
- (3) Kondizzjonijiet ambjentali tat-trasport:
Dawn jistgħu jsehhu waqt it-trasport u l-waqfien għajr waqt it-thaddim ta' l-installazzjonijiet, tat-tagħmir u ta' l-aċċessorji.

It-testijiet taht kondizzjonijiet ambjentali normali huma deskrittive bħala "testijiet ambjentali normali", it-testijiet taht kondizzjonijiet ambjentali estremi bħala "testijiet ambjentali estremi" u t-testijiet taht kondizzjonijiet ambjentali tat-trasport bħala "testijiet ambjentali tat-trasport".

b) *Htiġiet*

Il-fanali tas-sinjal u l-aċċessorji tagħhom għandhom ikunu adatti għal thaddim fit-tul taht l-inflwenza ta' ċaqliq tal-baħar, u tal-vibrazzjonijiet, l-umidità u l-varjazzjonijiet tat-temperatura li għandhom ikunu mistennija abbord ta' bastiment.

Il-fanali tas-sinjal u l-aċċessorji tagħhom għandhom, f'esposizzjoni għall-kondizzjonijiet ambjentali elenkati fl-appendiċi dwar "testijiet ambjentali", jissodisfaw ir-rekwiziti tal-klassi ta' l-ambjent tagħhom, kif definiti fil-paragrafu 8(a).

9. *Adegwatezza għall-operat*

- (a) Il-provvista ta' l-enerġija: matul il-varjazzjonijiet fil-vultaġġi u fil-frekwenzi tal-provvista tal-kurrent mill-valuri ratati tagħhom¹ fil-limiti speċifikati fit-tabella mnizzla hawn taht u l-ossillazzjonijiet ta' 5% fil-vultaġġ tal-provvista alternanti, il-fanali tas-sinjal u l-aċċessorji tagħhom għandhom joperaw fit-tolleranzi permessi tat-thaddim abbord applikabbli għalihom abbażi tat-test u l-kondizzjonijiet ta' approvazzjoni. Teoretikament, il-provvista tal-vultaġġ għall-fanali m'għandhiex tiddevja b'izjed minn $\pm 5\%$ mill-vultaġġ ratat magħżul.

¹ Il-vultaġġ u l-frekwenza ratati huma daww indikati mill-manifattur.
Il-firxiet ta' vultaġġi u/jew frekwenzi tista' tkun indikata wkoll.

Provvista (Vultaġġ ratat)	Varjazzjonijiet fil-vultaġġ u fil-frekwenza tal-provvista tal-kurrent tal-fanali u l-aċċessorji tagħhom		
	Varjazzjoniji et fil-vultaġġ	Varjazzjoniji et fil-frekwenza	Tul ta' żmien
Kurrent dirett ta' iżjed minn 48 V	$\pm 10\%$	$\pm 5\%$	Kontinwa
u kurrent li jalterna	$\pm 20\%$	$\pm 10\%$	mass. 3 s
Kurrent dirett sa u inkluż 48 V	$\pm 10\%$	-	Kontinwa

L-ogħla vultaġġi sa $\pm 1\ 200\text{ V}$ b'hin ta' tluġh ta' bejn 2 u 10 μs u dewmien massimu ta' 20 μs u t-treġġiġh lura tal-provvista tal-vultaġġ m'għandhomx jikkawżaw hsara lill-fanali tas-sinjali u l-aċċessorji tagħhom. Wara l-okkorrenza tagħhom, meta seta' kien hemm l-intervent ta' strumenti tas-sigurtà, il-fanali tas-sinjali u l-aċċessorji tagħhom għandhom joperaw fit-tolleranza permessa għall-operat abbord abbażi tal-kondizzjonijiet tat-test u ta' l-approvazzjoni.

- (b) Kompattibbiltà elettromanjetika: għandhom jittiehdu l-miżuri raġonevoli u prattiċi kollha biex jiġu eliminati jew imnaqqsa l-effetti elettromanjetiċi reċiproki tal-fanali u l-aċċessorji tagħhom u ta' installazzjonijiet u tagħmir iehor li jiffurmaw parti mit-tagħmir tal-bastimenti.

10. Kondizzjonijiet ambjentali abbord il-bastiment

Il-kondizzjonijiet ambjentali normali, estremi u tat-trasport imsemmija fil-paragrafu 8(a) huma bbażati fuq iż-żidiet proposti għall-pubblikazzjonijiet IEC 92-101 u 92-504. Valuri oħra li huma differenti minnhom huma mmarkati *.

	Normali	Estremi	Tat-trasport
	Kondizzjonijiet ambjentali		
a) <i>Temperatura ta' l-arja ambjentali:</i>			
Klassijiet ta' klima:	– 25 sa'	– 25 sa'	– 25 sa'
Klassijiet klimatiċi X u S skond il-paragrafu 8(a)	+55°C*	+55°C*	+ 70°C*
b) <i>Umidità ta' l-arja ambjentali:</i>			
Temperatura kostanti	+ 20°C	+ 35°C	+ 45°C
Umidità relattiva massima	95%	75%	65%
Bidla fit-temperatura	Possibbiltà li jintlaħaq il-punt tat-tiswir tan-nida		
ċ) <i>Kondizzjonijiet klimatiċi fuq il-gverta:</i>			
Dawl tax-xemx	1 120 W/m ²		
Riħ	50 m/s		
Xita	15 mm/min		
Veloċità ta' l-ilma waqt il-moviment (mewġ)	10 m/s		
Melħ fl-ilma	30 kg/m ³		
d) <i>Kamp manjetiku:</i>			
Kamp manjetiku minn kwalunkwe direzzjoni	80 A/m		
e) <i>Vibrazzjoni:</i>			
Vibrazzjoni sinusojdali minn kwalunkwe direzzjoni			
Klassi ta' vibrazzjoni V skond il-paragrafu 8(a) (stress sever e.ż. fuq l-arbli)			
Frekwenzi	2 to 10 Hz	2 to 13,2 Hz*	
Firxa	± 1,6 mm	± 1,6 mm	
Frekwenzi	10 to 100 Hz	13,2 to 100 Hz*	
Firxa ta' aċċelerazzjoni	± 7 m/s ²	± 11 m/s ² *	

11. Il-fanali tas-sinjali għandhom jgħaddu mit-testijiet ambjentali pprovduti fl-Appendiċi:
12. Il-komponenti tal-fanali magħmula minn materjali orkaniċi m'għandhomx ikunu sensittivi għar-radjażzjoni ultravjola.

Wara ttestjar għal 720 siegħa b'konformità mas-Sezzjoni 6 ta' l-Appendiċi, m'għandu jkun hemm l-ebda deterjorazzjoni fil-kwalità u l-koordinati trikromatiċi x u y m'għandhomx jiddevjaw b'izjed minn 0,01 minn daww għall-partijiet trasparenti li la għew esposti għar-radjażzjoni u lanqas għall-ilma.
13. L-iskrins u l-partijiet trasparenti tal-fanali għandhom ikunu mfassla u manifatturati b'tali mod li, bi rekwiżiti normali abbord, bi tħaddim estiż b'vultaġġ żejjed ta' 10% u f'temperatura ambjentali ta' +45°C, ma jgħux iddeformati, alterati jew meqruda.
14. Bi tħaddim estiż u vultaġġ żejjed ta' 10% u f'temperatura ambjentali ta' +60°C, il-fanali għandhom jibqgħu intatti fuq il-*holders* tagħhom meta jkunu sottoposti għal tmien siegħat għal saħħa ta' 1 000 N (Newton).
15. Il-fanali għandhom ikunu reżistenti għal immersjoni temporanja. Waqt operat estiż b'vultaġġ żejjed ta' 10% u f'temperatura ambjentali ta' +45°C, m'għandhomx jigu affettwati minn tixrib kbir bil-kontenut ta' reċipjent li jkun fih 10 litri ta' ilma f'temperatura ta' + 15°C sa + 20°C.
16. Ir-reżistenza tal-materjali użati għandha tkun żgurata taħt il-kondizzjonijiet ta' tħaddim; b'mod partikolari, il-materjali għandhom ikunu kapaċi li jfilhu, waqt it-tħaddim, l-oġġa temperaturi kontinwi tagħhom.

17. Jekk il-fanali jinkludu komponenti mhux metalliċi, it-temperatura ta' l-użu kontinwa tagħhom taht il-kondizzjonijiet abbord f'temperatura ambjentali ta' + 45°C għandha tkun iddeterminata.

Jekk it-temperatura ta' l-użu kontinwa tal-materjali mhux metalliċi kif iddeterminata tiqbeż t-temperaturi massimi indikati fit-Tabelli X u XI fil-pubblikazzjoni IEC 598, parti 1, għandhom isiru eżamijiet speċjali biex tiġi ddeterminata r-reżistenza għal stress mekkaniku, termali u klimatiku kontinwu fuq dawn il-partijiet tal-fanali.

18. Għat-testijiet dwar in-nuqqas ta' deformabbiltà tal-partijiet f'temperatura ta' użu kontinwa, il-fanal għandu jiġi mqiegħed fil-posizzjoni ta' thaddim fi fluss hafif ta' arja kostanti ($v =$ madwar 0,5 m/s) f'temperatura ambjentali ta' + 45°C u taht il-kondizzjonijiet abbord. Waqt li jkun qed jingabu għat-temperatura, u ladarba tintlaħaq it-temperatura tat-thaddim, il-partijiet mhux metalliċi għandhom jiġu sugġetti għal stress mekkaniku skond l-iskop tagħhom jew skond il-possibbiltà ta' manipulazzjoni tagħhom. Il-partijiet trasparenti tal-fanali ta' materjali differenti minn ġieġ silikat għandhom ikunu soġġetti għall-azzjoni ta' *punch* metallika ta' 5 mm x 6 mm li tapplika saħħa kontinwa ta' 6,5 N (ekwivalenti għal pressjoni ta' saba) fin-nofs bejn in-nahiet ta' fuq u ta' isfel tal-parti trasparenti.

Il-parti m'għandha ssofri l-ebda deformazzjoni permanenti bħala riżultat ta' tali stress mekkaniku.

19. Għat-test tar-reżistenza tal-komponenti għal agenti atmosferiċi, il-fanali b'komponenti mhux metalliċi esposti għall-elementi għandhom jitpoggew f'kamra klimatika, għal 12-il siegħa konsekuttivi b'alternanza f'atmosfera ta' 45°C u 95% umidità relattiva u atmosfera ta' - 20°C, u operati b'mod intermittenti taht il-kondizzjonijiet abbord, biex hekk ikunu esposti għal-ċikli umidi-shan u kiesha u għal kambjamenti minn temperaturi baxxi għal għoljin għal perijodi li jikkorrispondu mal-hinijiet ta' thaddim tagħhom.

It-tul ta' hin totali ta' dan it-test għandu jkun mill-inqas 720 siegħa. It-test m'għandux jaffettwa l-kapaċità operattiva tal-partijiet mhux metalliċi tal-fanal.

20. Il-partijiet tal-fanali li jistghu jintlaħqu faċilment m'għandhomx, f'temperatura ambjentali ta' +45°C, jilħqu temperaturi oghla minn + 70°C meta jkun magħmula mill-metall jew +85°C jekk ma jkun magħmula mill-metall.

21. Il-fanali għandhom ikunu mfassla u manifatturati skond l-istandards aċċettati u jikkonformaw, b'mod partikolari, mal-pubblikazzjoni IEC 598, parti 1, "Dgħajjes, dawl - Speċifikazzjonijiet ġenerali u Testijiet". Ir-rekwiziti tas-sezzjonijiet li ġejjin għandhom ikunu sodisfatti:
- Protezzjoni tal-konnessjonijiet (Nru 7.2),
 - Protezzjoni kontra x-xokkijiet elettriċi (Nru 8.2),
 - Reżistenza ta' insulament u stabbiltà tal-vultaġġ (Nru 10.2 u Nru 10.3),
 - Linji ta' l-art u ta' l-overhead (Nru 11.2),
 - Reżistenza u tishin (Nru 12.1, Tabelli X, XI u XII),
 - Reżistenza għas-sħana, in-nar u kurrenti iżolati (Nru 13.2, Nru 13.3 u Nru 13.4),
 - Konnessjonijiet filettati (Nru 14.2, Nru 14.3 u Nru 14.4).
22. Il-wajers ta' l-elettriku għandu normalment ikollhom *cross-section* ta' mhux inqas minn 1,5 mm². Il-wajer użat għall-konnessjoni għandu jkun mill-inqas tat-tip HO 7 RN-F jew ekwivalenti.
23. It-tip ta' protezzjoni tal-fanal għal żoni f'periklu ta' splużjoni għandha tigi stabbilita u ċċertifikata għall-iskop mill-awtoritajiet ta' l-ittestjar kompetenti.
24. Il-metodu ta' manifattura tal-fanali għandu jipprevedi għal:
- (1) Mod faċli għat-tindif, inkluż in-naha ta' ġewwa tal-fanal, u mod faċli għat-tbiddil tas-sors tad-dawl, anke fid-dlam,
 - (2) Il-prevenzjoni ta' akkumulazzjoni ta' kondensazzjoni,
 - (3) Użu ta' *fittings* elastici reżistenti biex jiġi żgurat biss li l-partijiet li ma jiġux immuntati jirreżistu l-ilma,
 - (4) Jiġi żgurat li l-ebda dawl ta' kwalunkwe kulur hlief dak previst ma jkun jista' johroġ mill-fanal.
25. Il-fanali kollha għall-installazzjoni għandhom ikunu akkumpanjati minn istruzzjonijiet ta' l-installazzjoni u pposizzjonar li jindikaw fejn għandu jiġi mmuntat id-dawl, u l-iskop u t-tip tal-partijiet li jistgħu jitbiddlu ma' xulxin. Għandu jkun possibbli li l-fanali li jistgħu jiċċaqilqu jiġu pposizzjonati b'facilità u mingħajr perikolu.
26. Il-muntaturi meħtieġa għandhom ikunu tali li, fil-posizzjoni maħsuba għalih, il-pjan ta' simetrija orizzontali tal-fanal ikun parallel mal-linja ta' l-ilma tal-bastiment.

27. Il-marki li ġejjin għandhom jitpoġġew b'mod rezistenti fuq kull fanal, f'punt li jibqa' viżibbli wara l-installazzjoni abbord:
- (1) L-enerġija ikkalkolata tas-sors, inkwantu li enerġiji ikkalkolati differenti jistgħu jagħtu firxiet differenti,
 - (2) It-tip ta' fanal għad-dawl tas-settur,
 - (3) Ir-referenza ta' direzzjoni-żero, fuq id-dawl tas-settur, b'użu ta' marka immedjament fuq jew taht is-sezzjoni trasparenti,
 - (4) It-tip ta' dawl eż. "qawwi",
 - (5) It-*trademark*,
 - (6) Il-post tal-marka ta' approvazzjoni, per eżempju .F.91.235.

Artikolu 3.02

Filtri u hġieg ottiku

1. Il-filtri (ottiċi u hġieg) u l-hġieg ottiku jistgħu jkunu magħmula minn hġieg organiku (hġieg sintetiku) jew hġieg mhux organiku (hġieg silikat).

Il-filtri u l-hġieg ottiku tal-hġieg silikat għandhom ikunu magħmula minn hġieg mill-inqas tal-klassi tat-tip idrolitiku IV imsemmija fl-istandard ISO 719 li tiggarantixxi rezistenza għall-ilma fit-tul.

Il-filtri u l-hġieg ottiku tal-hġieg sintetiku għandu jkollhom rezistenza għall-ilma fit-tul mqabbla ma' dawk magħmula mill-hġieg silikat.

Il-hġieg ottiku għandu jkun manifatturat fi hġieg bi stress intern baxx.
2. Il-filtri u l-hġieg ottiku għandu sa fejn ikun possibli jkun mingħajr infafet, b'żiejaq u impuritajiet. M'għandu jkun hemm l-ebda difett tal-wieċ bħal sezzjonijiet mhux ippolixxjati (matti), grif fond, etc.
3. Il-filtri u l-hġieg ottiku għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' l-Artikolu 3.01. Il-proprietajiet fotometriċi u kolorimetriċi tagħhom m'għandhomx ikunu affettwati minn dawk il-kondizzjonijiet.

4. Il-*hgieg* ottiku ahmar u ahmar tad-dwal tal-*genb* m'*ghandhomx* ikunu jistghu jibiddlu ma' xulxin.
5. Minbarra l-marka tal-manifattur, in-numru ta' approvazzjoni u d-deskrizzjoni tat-tip *ghandhom* ikunu mmarkati b'mod li jistghu jinqraw u b'mod rezistenti fuq il-filtri u l-*hgieg* ottiku f'punt fejn jibqgħu vizibbli ladarba jitpoġġew fil-fanali.

Dawn il-marki m'*ghandhomx* jirrizultaw f'valuri taht ir-rekwiziti minimi fotometriċi u kolorimetriċi.

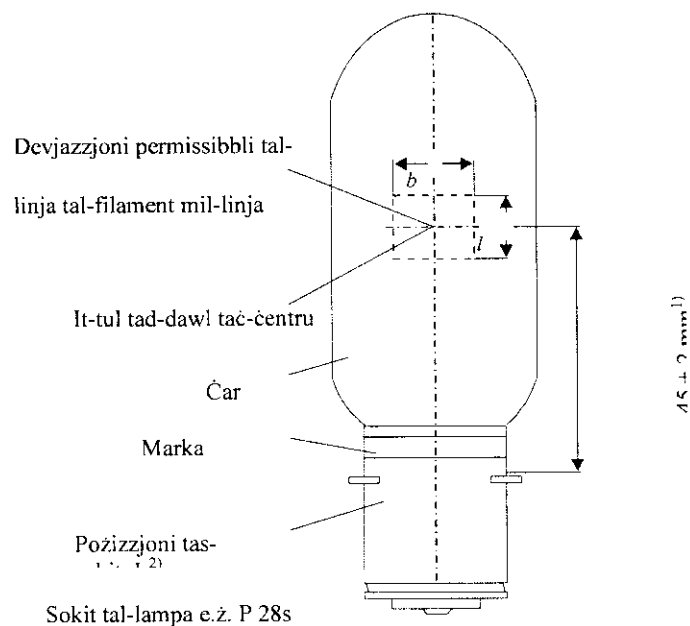
Artikolu 3.03

Sorsi ta' dawl elettriċi

1. Lampi tal-filament manifatturati għall-iskop biss *ghandhom* jintużaw f'fanali tas-sinjal. Dawn *ghandhom* ikunu disponibbli fil-vultaġġi standard. Eċċezzjonijiet jistghu jkunu permessi f'kazijiet speċjali.
2. Għandu jkun possibbli li jiġu installati lampi tal-filament biss fil-posizzjoni maħsuba fil-fanali tas-sinjal. Massimu ta' żewġ posizzjonijiet inekwivokabbli *ghandhom* jiġu permessi fil-fanali tas-sinjal. Posizzjonijiet mhux korretti u intermedjarji m'*ghandhomx* ikunu possibbli. Għat-test, għandha tintgħazel l-inqas posizzjoni favorevoli.
3. Il-lampi tal-filament m'għandu jkollhom l-ebda karatteristika speċjali li taffettwa hażin l-effiċjenza tagħhom, bħal grif u tbajja fuq il-*bulk* jew ipposizzjonar difettus tal-filament.
4. It-temperatura tal-kulur ta' thaddim tal-lampi tal-filament m'għandhiex tkun inqas minn 2 360 K.
5. Il-*holders* tal-lampi u l-muntaġġi użati *ghandhom* jissodisfaw ir-rekwiziti speċjali tas-sistema ottika u jkunu jifilħu għall-istress mekkaniku tat-thaddim abbord.
6. Il-kappa tal-lampa tal-filament għandha tkun b'saħħitha u mwahhla sewwa mal-*bulk* biex b'hekk wara li tkun hadmet għal 100 siegħa b'vultaġġ żejjed ta' 10% tkun tiflah rotazzjoni uniformi b'mument ta' 25 kgcm.
7. It-*trademark*, il-vultaġġ ikkalkolat u l-enerġija ikkalkolata u/jew l-intensità luminuża ikkalkolata kif ukoll in-numru ta' approvazzjoni *ghandhom* ikunu mmarkati b'mod legġibbli u rezistenti fuq il-*bulk* jew fuq il-kappa tal-lampi tal-filament.

8. Il-lampi tal-filament għandhom jissodisfaw it-tolleranzi li ġejjin:

(a) Lampi tal-filament għall-vultaġġi ikkalkolati ta' 230 V, 115 V, 110 V u 24 V



(Vultaġġ ikkalkolat)	(Hruġ ikkalkolat)	Energija massima nnotata ³⁾	(Hajja ikkalkolata)	Valuri tat-test imkejla ³⁾		Bòdi tal-fanal mm	
				Intensità luminuża orizzontali ⁴⁾ cd	Temperatu ra tal-kulur K.	b mm	l mm
24	40	43	1000	45	2360	$0,72^{+0,1}_0$	$13,5^{+1,35}_0$
110 jew 115	60	69		lil	lil	$15^{+2,5}_0$	$11,5^{+1,5}_0$
2 30	65	69		65	2856	$15^{+2,5}_0$	$11,5^{+1,5}_0$

Kummenti

Dwar 1) It-tolleranza tat-tul tač-ċentru tad-dawl tal-lampa ta' 1-24 V/40 W: $\pm 1,5$ mm.

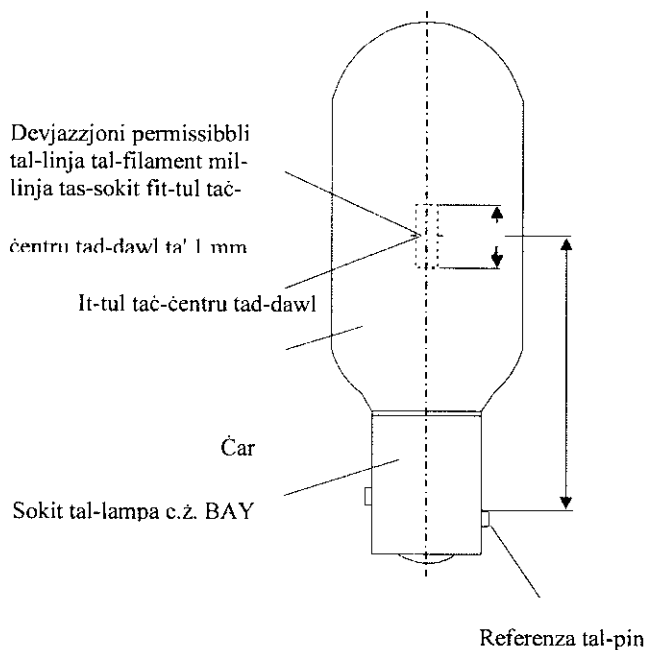
Dwar 2)

Il-*broad lug* tal-kappa P 28 S qiegħed fuq ix-xellug meta l-lampa tkun f'posizzjoni wieqfa, min-naħa tad-direzzjoni ta' l-emissjoni.

Dwar 3) Qabel il-kejl tal-valuri fil-bidu tat-test, il-lampi tal-filament għandhom diġà jkunu ilhom fis-servizz fil-vultaġġ ikkalkolat għal 60 minuta.

Dwar 4) Dawn il-limiti għandhom ikunu rispettati f'żona li testendi $\pm 10^\circ$ fuq kull naħa tal-linja orizzontali li tgħaddi mill-punt meġan tal-bòdi tal-fanal meta l-lampa tkun imdawra 360° fuq il-linja tagħha.

(b) Lampa tal-filament għall-vultaġġi ikkalkolati ta' 24 V u 12 V



Vultaġġ ikkalkolat	Hruġ ikkalkolat	Energija massima ¹⁾ nnotata	Hajja ikkalkolata	Valuri tat-test ikkalkolat ¹⁾		Bòdi tal-fanal 1 mm
				Intensità luminuża orizzontali ²⁾ cd	Temperatu ra tal-kulur	
12 24	10	18	1 000	12 sa 20	2 360 sa 2 856	9 sa 13 9 sa 17
12 24	25	26,5		30 to 48		9 sa 13

Kummenti

Dwar 1) Qabel il-kejl tal-valuri fil-bidu tat-test, il-lampi tal-filament ghandhom digà jkun ilhom fis-servizz fil-vultaġġ imkejjel ghal 60 minuta.

Dwar 2) Dawn il-limiti ghandhom ikunu rispettati f'zona li testendi $\pm 30^\circ$ fuq kull naħa tal-linja orizzontali li tghaddi mill-punt medjan tal-bòdi tal-fanal meta l-lampa tkun imdawra 360° fuq il-linja tagħha.

- (c) Il-lampi tal-filament ghandhom ikunu mmarkati fuq il-kappa b'indikazzjoni tad-daqsijiet korrispondenti. Jekk dawn il-marki jkunu fuq il-bozza, l-operat tal-lampa m'ghandux jigi affettwat.
- (d) Jekk jigu użati lampi tal-kwittanza minflok lampi tal-filament, ghandhom ikunu applikabbli l-istess rekwiziti ghal-lampi tal-filament.

Kapitolu 4

PROCEDURA TA' TTESTJAR U APPROVAZZJONI

Artikolu 4.01

Regoli ta' procedura generali

Il- Parti I ghandha tkun applikabbli għall-proċedura ta' ttestjar u approvazzjoni.

Artikolu 4.02

Applikazzjoni

1. Id-data u d-dokumenti li ġejjin kif ukoll kampjuni tal-fanali u l-aċċessorji tagħhom, jekk ikun il-każ, għandhom ikunu meħmuża ma' l-applikazzjoni għall-approvazzjoni sottomessa mill-manifattur jew minn rappreżentant awtorizzat tiegħu:
 - (a) It-tip ta' dawl (eż. "qawwi");
 - (b) L-isem tal-kummerċ u d-deskrizzjoni tat-tip ta' fanal, is-sors ta' dawl tiegħu u l-aċċessorji jekk ikun il-każ,
 - (c) Għal fanali tas-sinjal elettriċi, il-provvista ta' vultaġġ abbord meħtieġa mill-fanali skond l-użu tagħhom;
 - (d) Speċifikazzjonijiet tal-karatteristiċi u l-kapaċitajiet kollha;
 - (e) Deskrizzjoni teknika qasira li tindika l-materjal li minnu fanal sempliċi hu magħmul u disinn tas-sistema tal-wajers b'deskrizzjoni teknika qasira jekk aċċessorji tal-fanal li jistgħu jinfluwenzaw il-mod kif jaħdem huma inklużi;

- (f) Għal fanali sempliċi u, fejn rilevanti, l-aċċessorji tagħhom, żewġ kopji ta':
- (i) Istruzzjonijiet ta' tiswija jew muntaġġ b'*data* dwar is-sors ta' dawl u l-apparat ta' muntaġġ jew ta' appoġġ;
 - (ii) Skeċċ ta' disinn bid-dimensjonijiet u l-ismijiet tat-tip u d-deskrizzjonijiet meħtieġa biex jiġu identifikati l-kampjun tat-test u l-fanali installati abbord u l-aċċessorji tagħhom, jekk ikun il-każ;
 - (iii) Dokumenti oħra bħal tpingijiet, listi tal-partijiet, disinni tas-sistema tal-wajers, istruzzjonijiet ta' thaddim u ritratti li jikkonċernaw jew li jistgħu jikkonċernaw id-dettalji importanti kollha msemmija fil-Kapitoli 1 sa 3 ta' dawn il-kondizzjonijiet ta' ttestjar u approvazzjoni, sakemm dawn ikunu neċessarji għall-verifika tal-konformità tal-fanali li għandhom ikunu manifatturati mal-kampjun tat-test. Id-*data* u t-tpingijiet li ġejjin huma rilevanti b'mod partikolari:
 - Sezzjoni longitudinali li turi d-dettalji ta' l-istruttura tal-filtru u l-profil tas-sors ta' dawl (bozza bil-filament), kif ukoll il-posizzjonar u l-muntatura;
 - *Cross-section* tal-fanal min-nofs minn isfel għal fuq lejn il-filtru li turi d-dettalji tat-tqassim tas-sors tad-dawl, tal-filtru, tal-ħġieġ ottiku, jekk ikun hemm, u l-angolu ta' dispersjoni orizzontali għad-dwal għad-dwal tas-settur;
 - Veduta minn wara għad-dwal tas-settur, b'dettalji tas-sistema ta' appoġġ jew ta' muntatura;
 - Veduta minn tad-dwal ċirkolari b'dettalji tas-sistema ta' appoġġ jew ta' muntatura;
 - (iv) *Data* li tikkonċerna t-tolleranzi dimensjonali f'sorsi ta' dawl prodotti f'massa, filtri, ħġieġ ottiku, apparati ta' muntaġġ jew ta' appoġġ u tas-sors tad-dawl li jinsab fil-fanal b'relazzjoni mal-filtru;
 - (v) *Data* li tikkonċerna l-intensità luminuża orizzontali tas-sorsi prodotti fil-massa bil-vultaġġ irratat;
 - (vi) *Data* li tikkonċerna t-tolleranzi għall-produzzjoni f'massa għal ħġieġ ikkullurit fir-rigward tal-kulur u t-trasparenza ta' illuminant standard A (2856 K) jew it-tip ta' dawl mis-sors ta' dawl intenzjonat.

2. Żewg kampjuni lesti għall-użu għandhom jigu fornuti ma' l-applikazzjoni, kull wiehied b'għaxar sorsi ta' dawl b'kull vultaġġ irratat u, fejn rilevanti, hames filtri kkuluriti ta' kull kulur ta' sinjal, flimkien ma' l-apparat tal-muntaġġ jew ta' posizzjonar.

L-aċċessorji speċifiċi addizzjonali meħtieġa għat-testijiet ta' approvazzjoni għandhom ikunu disponibbli ukoll fuq talba.
3. Il-kampjun għandu jikkorrispondi fir-rispetti kollha għall-mudelli ta' produzzjoni ppjanati. Hu għandu jkun mghammar bl-aċċessorji kollha meħtieġa għall-muntaġġ u l-posizzjonar fil-posizzjoni ta' thaddim normali tiegħu li fiha se jintuza abbord skond l-għan tiegħu. Xi aċċessorji jistgħu jithallew barra jekk l-awtorità kompetenti ta' l-ittestjar taqbel ma' dan.
4. Kampjuni, dokumenti u *data* addizzjonali għandhom jingħataw fuq talba.
5. Id-dokumenti għandhom ikunu sottomessi bil-lingwa tal-pajjiż ta' l-awtorità ta' l-ittestjar u l-approvazzjoni.
6. Jekk applikazzjoni għal approvazzjoni tkun sottomessa għal apparat addizzjonali, il-paragrafi minn 1 sa 5 japplikaw *mutatis mutandis*, fejn wiehied jifhem li l-partijiet addizzjonali jistgħu jkunu approvati biss flimkien mal-fanali approvati.
7. Dwal tas-settur għandhom ikunu, fil-prinċipju, sottomessi bħala sett komplut.

Artikolu 4.03

Test

1. Għal testijiet fuq il-verżjoni ġdida jew emendata ta' fanal jew aċċessorju approvat, għandu jkun żgurat jekk il-kampjun jissodisfax dawn ir-rekwiziti tal-kondizzjonijiet ta' ttestjar u approvazzjoni u jekk jikkorrispondix mad-dokumenti msemmija fl-Artikolu 4.02(1)(f).
2. It-test ta' approvazzjoni għandu jkun ibbażat fuq il-kondizzjonijiet abbord il-bastimenti. It-test għandu jkopri s-sorsi kollha ta' dawl, il-ħġieġ ottiku kollu u l-aċċessorji kollha li għandhom ikunu provduti u li huma maħsuba għall-fanali tas-sinjali.

3. It-test fotometriku u kolorimetriku ghandu jsir bil-vultaġġ irratat.
Il-valutazzjoni tal-lanterna ghandha tikkunsidra l-intensità luminuża orizzontali operattiva IB u t-temperatura operattiva tal-kulur.
4. Partijiet jew aċċessorji ghandhom ikunu ttestjati biss bit-tip ta' fanal li ghalih huma mahsuba.
5. Testijiet magħmula minn awtoritajiet kompetenti ohra jistgħu jkunu aċċettati bhala prova ta' konformità mar-rekwiżiti tal-Kapitolu 3, jekk dawn ikunu ġew ikkonfermati bhala ekwivalenti mat-testijiet stabbiliti fl-Appendiċi.

Artikolu 4.04

Approvazzjoni

1. Approvazzjoni tal-fanali tas-sinjali ghandha tkun ibbażata fuq l-Artikoli 4.01 sa 4.05 tal-Parti I.
2. Ghal fanali u aċċessorji li huma jew se jkunu manifatturati bil-balk, l-approvazzjoni tista' tinhareġ lill-applikant wara test fuq spiża ta' l-applikant jekk l-applikant jiggarantixxi li se jsir użu tajjeb tad-drittijiet li jirriżultaw mill-approvazzjoni.
3. Fil-każ ta' approvazzjoni, iċ-ċertifikat ta' approvazzjoni msemmi fl-Artikolu 4.03 tal-Parti I ghandu jinhareġ għat-tip ta' fanal korrispondenti u marka ta' approvazzjoni skond l-Artikolu 4.05 tal-Parti I ghandha tiġi alllokata.

Il-marka ta' approvazzjoni u n-numru tas-serje ghandhom ikunu legġibbli u mwahhla b'mod durabbli fuq kull fanal manifatturat skond il-kampjun, f'punt li jibqgħu jidhru għal kollox wara li jiġu installati abbord. Marki originali u deskrizzjonijiet tat-tip ghandhom ikunu legġibbli sew u jitwahhlu b'mod li ma jithassrux. Marki li jistgħu jiġu mfixkla ma' marki ta' approvazzjoni m'għandhomx jitwahhlu mal-fanali.
4. L-approvazzjoni tista' tingħata għal perijodu limitat u tkun suġġetta għall-kondizzjonijiet.
5. Modifiki ta' fanal approvat u addizzjonijiet għal fanali approvati ghandhom ikunu suġġetti għall-ftehim ta' l-awtorità ta' l-ittestjar.

6. Jekk l-approvazzjoni ta' fanal titregġa' lura, l-applikant għandu jkun mgħarraf direttament.
7. Kampjun ta' kull tip ta' fanal approvat għandu jithalla għand l-awtorità ta' l-ittestjar li tkun approvatu.

Artikolu 4.05

Waqfien tal-validità ta' l-approvazzjoni

1. L-approvazzjoni m'għandhiex tibqa' valida wara l-iskadenza tal-perijodu preskritt, jew jekk tkun revokata jew imregġa' lura.
2. L-approvazzjoni tista' tkun revokata jekk:
 - sussegwentement u konkluzivament, il-kondizzjonijiet għall-hruġ tagħha m'għadhomx jeżistu,
 - il-kondizzjonijiet ta' l-ittestjar u l-approvazzjoni m'għadhomx sodisfatti,
 - fanal ma jkunx jikkorrispondi mal-kampjun approvat,
 - il-kondizzjonijiet imposti ma jkunux sodisfatti, jew
 - id-detentur ta' l-approvazzjoni juri li mhux ta' min jorbot fuqu.Hi għandha titneħħa jekk il-kondizzjonijiet stabbiliti meta hi nharġet ma jkunux ġew sodisfatti.
3. Jekk il-produzzjoni ta' fanal tas-sinjali approvat ma titkompliex, l-awtorità ta' l-ittestjar li tkun harġet l-approvazzjoni għandha tkun mgħarrfa minnufih.
4. It-treġġigh lura jew ir-revoka ta' approvazzjoni għandha tfisser li l-użu tan-numru ta' approvazzjoni allokat hu pprojbit.
5. Ladarba l-approvazzjoni ma tibqax valida, iċ-ċertifikat għandu jkun sottomess għall-annullament lill-awtorità ta' l-ittestjar li tkun harġitu.

Appendiċi

Testijiet fuq l-ambjent

1. Test rigward il-protezzjoni kontra titjir ta' l-ilma u t-trab

1.1. It-tip ta' protezzjoni tal-fanali għandu jkun garantit skond il-klassifika IP 55 tal-pubblikazzjoni IEC- Parti 598-1.

It-test li jikkonċerna l-protezzjoni tal-kampjun kontra t-titjir ta' l-ilma u kontra t-trab, u l-valutazzjoni tar-rizultati, għandu jitwettaq skond il-pubblikazzjoni IEC 529, klassifika IP 55.

L-ewwel "5" jirrapreżenta l-protezzjoni kontra t-trab. Dan ifisser: protezzjoni totali kontra t-trab ta' komponenti *live* u protezzjoni kontra depożitu noċiv ta' trab. Il-penetrazzjoni ta' trab mhix evitata kompletament.

It-tieni "5" jirrapreżenta l-protezzjoni kontra t-titjir ta' l-ilma. Dan ifisser li ġett ta' l-ilma mmirat fuq il-fanal mid-direzzjonijiet kollha ma jkollu l-ebda effett dannuż.

1.2. Il-protezzjoni tal-kampjun kontra l-ilma hi valutata kif ġej: il-protezzjoni hi meqjusa bħala adegwata jekk xi ilma li jkun dahal ma jkollu l-ebda effett ta' hsara fuq it-thaddim tal-kampjun.

Ma jridux ikunu ffurmaw depożiti ta' ilma fuq il-materjal ta' insolazzjoni, jekk dan ifisser li l-valuri minimi tal-*vanishing point* ma jkunux jistghu jintlaħqu. Komponenti *live* m'għandhomx jixxarbu u m'għandhomx ikunu milquta minn ilma li jakkumula fil-fanal.

2. Test ta' l-umidità fl-atmosfera

2.1. Skop u applikazzjoni

Dan it-test għandu jiddetermina l-azzjoni tas-shana umida u ta' l-umidità matul bidla fit-temperatura, kif deskritta fl-Artikolu 3.01 (10)(b), matul it-thaddim jew matul it-trasport jew hażna, fuq installazzjonijiet, tagħmir u strumenti nawtiċi, peress li fuqhom tista' tingabar umidità fil-wieċ mill-kondensazzjoni.

Din il-kondensazzjoni hi simili, fil-każ ta' komponenti mhux magħluqa, għall-azzjoni tad-depożitu tat-trab jew ta' strat ta' melh igroskopiku li jifforma matul it-thaddim.

L-ispeċifikazzjoni li ġejja hi bbazata fuq pubblikazzjoni IEC 68, Parti 2-30 flimkien ma' l-Artikolu 3.01(10)(a) u (b). Informazzjoni żejda tista' tinstab fil-pubblikazzjoni.

Komponenti u gruppi ta' komponenti sottomessi mhux magħluqa għall-approvazzjoni bħala mudelli tat-tip għandhom ikunu ttestjati f'dak l-istat mhux magħluq jew, jekk dan ma jkunx possibbli minhabba n-natura tal-komponenti, billi jiġi provdut bl-apparat ta' protezzjoni minima li l-applikant iqis bħala meħtieġ għall-użu abbord.

2.2. Twettiq

- (1) It-test jitwettagħ f'kamra tat-testijiet li fiha, jekk hemm bżonn permezz ta' apparat taċ-ċirkolazzjoni ta' l-arja, it-temperatura u l-livell ta' l-umdità jkunu prattikament l-istess fil-punti kollha. Il-moviment ta' l-arja m'għandux ikessaħ b'mod konsiderevoli l-apparat li jkun qiegħed jiġi ttestjat, iżda għandu jkun biżżejjed biex jiżgura li l-valuri preskritti għat-temperatura ta' l-arja u l-umdità jinżammu fil-vicinanza immedjata tiegħu.

Il-kondensat għandu jiġi evakwat kontinwament mill-kamra tat-testijiet. M'għandhu jqattar l-ebda kondensat fuq il-kampjun. Il-kondensat jista' jerga' jintuża biss għall-umidifikazzjoni wara l-ipproċessar mill-ġdid, b'mod partikolari ladarba l-kimiċi jkunu ġew eliminati mill-kampjun.

- (2) Il-kampjun m'għandux ikun espost għar-radjażzjoni ta' shana mit-tishin mill-kamra.
- (3) Il-kampjun għandu ma jkunx ġie mħaddem immedjatament qabel it-test għal perijodu twil biżżejjed biex il-partijiet tiegħu jkollhom temperatura ta' l-atmosfera.
- (4) Il-kampjun jitqiegħed fil-kamra tat-testijiet f'temperatura ta' l-atmosfera ta' $+ 25 \pm 10^{\circ}\text{C}$ li tikkorrispondi għall-użu normali tiegħu abbord.
- (5) Il-kamra tkun magħluqa. It-temperatura ta' l-arja tkun $-25 \pm 3^{\circ}\text{C}$ u l-umdità relattiva tkun bejn 45% u 75% u daww il-kondizzjonijiet jinżammu sakemm il-kampjun ikun lahaq l-istess temperatura.
- (6) L-umdità relattiva ta' l-arja tittella' sa mhux anqas minn 95% f'hin massimu ta' siegħa, filwaqt li t-temperatura ta' l-arja ma tinbidilx. Din iż-żieda tista' ssir matul l-aħhar siegħa ta' kondizzjonament tat-temperatura tal-kampjun.

- (7) It-temperatura ta' l-arja fil-kamra tizdied bil-mod-il mod għal $+40 \pm 2^{\circ}\text{C}$ fuq perijodu ta' $3 \text{ h} \pm 0,5 \text{ h}$. Hekk kif it-temperatura toghla, l-umdità relattiva ta' l-arja tinzamm għal mhux anqas minn 95%, u għal mhux anqas minn 90% matul l-aħħar 15-il minuta. Matul din iż-żieda fit-temperatura, il-kampjun isir niedi.
- (8) It-temperatura ta' l-arja tinzamm għal $+40 \pm 2^{\circ}\text{C}$ għal perijodu ta' hin ta' $12 \text{ h} \pm 0,5 \text{ h}$ li jitqies mill-bidu tal-fażi (7), b'umdità relattiva ta' l-arja ta' $93\% \pm 3\%$. Matul l-ewwel 15 u matul l-aħħar 15-il minuta tal-perijodu li matulu t-temperatura tkun $+40 \pm 2^{\circ}\text{C}$, l-umdità relattiva ta' l-arja tista' tkun bejn 90% u 100%.
- (9) It-temperatura ta' l-arja hi mnaqqsa għal $+25 \pm 3^{\circ}\text{C}$ fuq perijodu ta' tlieta sa sitt sigħat. L-umdità relattiva ta' l-arja għandha tinzamm kostantement għal aktar minn 80%.
- (10) It-temperatura ta' l-arja tinzamm għal $+25 \pm 3^{\circ}\text{C}$ għal perijodu ta' 24 siegħa mill-bidu tal-fażi (7), b'umdità relattiva ta' l-arja ta' aktar minn 95%.
- (11) Il-fażi (7) hi ripetuta.
- (12) Il-fażi (8) hi ripetuta.
- (13) Mhux qabel 10 sigħat wara l-bidu tal-fażi (12) it-tagħmir ta' l-arja kondizzjonata tal-kampjun jinxtgħel. Meta d-*data* klimatika indikata mill-manifattur tal-kampjun tkun inkisbet, il-kampjun jithaddem skond l-istruzzjonijiet tal-manifattur u bil-vultaġġ irratat tan-*network* abbord, b'tolleranza ta' $\pm 3\%$.
- (14) Wara li l-hin mehtieg biex jinkiseb thaddim normali skond l-istruzzjonijiet tal-manifattur ikun għadda, il-funzjonijiet ikunu ċekkjati u d-*data* ta' thaddim li jkollha importanza għall-użu abbord tkun rikordjata u nnotata. Jekk il-kamra jehtieg li tinfetah għal dan l-iskop, hi għandha tinghalaq mill-ġdid mill-aktar fis possibbli.

Jekk jinhtieg aktar minn 30 minuta biex jintlahaq it-thaddim normali, din il-fażi għandha tiġi estiza biżżejjed biex, ladarba l-istat ta' thaddim ikun intlahaq, mill-anqas 30 minuta jkunu disponibbli biex jiġu monitorati l-funzjonijiet u tiġi mkejja d-*data* ta' thaddim.
- (15) F'perijodu ta' bejn siegħa u tliet sigħat, waqt li l-kampjun ikun qed jerga' jiffunzjona, it-temperatura ta' l-arja titbaxxa għal temperatura ta' l-atmosfera, b'tolleranza ta' $\pm 3^{\circ}\text{C}$, u l-umdità relattiva ta' l-arja għal anqas minn 75%.

- (16) Il-kamra tinfetah u l-kampjun ikun espost għat-temperatura normali u l-umdità ta' l-arja ta' l-atmosfera.
- (17) Wara tliet sigħat, u meta l-umdità kollha viżibbli fuq il-kampjun tkun evaporat, il-funzjonijiet tal-kampjun ikunu monitorati mill-ġdid, u *data* ta' thaddim ta' importanza għall-użu abbord tkun rikordjata u nnutata.
- (18) Il-kampjun ikun sugġett għal spezzjoni viżiva. Il-bòdi tal-fanal jinfetah u l-parti ta' ġewwa tal-fanal ikunu eżaminati għal xi effetti tat-test klimatiku u għal kondensat residwu.

2.3. *Riżultati li għandhom jinkisbu*

- 2.3.1. Il-kampjun għandu jiffunzjona b'mod normali taħt il-kondizzjonijiet stipulati fil-fażijiet (12) sa (18). M'għandha tiġi osservata l-ebda deterjorazzjoni.
- 2.3.2. Id-*data* ta' thaddim għall-fażijiet (12) u (18) għandha tkun fil-limiti tat-tolleranzi permessi għall-kampjun fuq il-bażi ta' dawn il-kondizzjonijiet ta' ttestjar u approvazzjoni.
- 2.3.3. M'għandu jkun hemm l-ebda korrozzjoni jew kondensat residwu ġewwa l-fanal li, bħala riżultat ta' l-azzjoni għal tul ta' żmien ta' l-umdità atmosferika għolja, jistgħu jwassluh biex jiffunzjona hażin.

3. **It-test tal-kesħa**

3.1. *Skop*

Dan it-test għandu jiddetermina l-azzjoni tal-kesħa matul l-operazzjoni jew matul it-trasport u l-ħażna, skond l-Artikolu 3.01 (8) u (10). Informazzjoni addizzjonali tista' tinstab fil-pubblikazzjoni IEC 68, Parti 3-1.

3.2. *Twettiq*

- (1) It-test jitwettaq f'kamra tat-testijiet li fiha, jekk hemm bżonn permezz ta' apparat taċ-ċirkolazzjoni ta' l-arja, it-temperatura tkun prattikament l-istess fil-punti kollha. L-umdità ta' l-arja għandha tkun baxxa biżżejjed biex tiżgura li l-kampjun ma jixxarrabx mill-kondensazzjoni matul xi waħda mill-fażijiet.
- (2) Il-kampjun jitqiegħed fil-kamra tat-testijiet f'temperatura ta' l-atmosfera ta' $+25 \pm 10^{\circ}\text{C}$ li tikkorrispondi għall-użu normali tiegħu abbord.
- (3) It-temperatura tal-kamra titbaxxa għal $-25 \pm 3^{\circ}\text{C}$ b'rata ta' mhux aktar minn 45°C/h .

- (4) It-temperatura fil-kamra tinżamm f' $-25 \pm 3^{\circ}\text{C}$ sakemm il-kampjun ikun laħaq l-ekwilibriju tat-temperatura, u għal mill-anqas sagħtejn wara.
- (5) It-temperatura tal-kamra tiġi miżjuda għal $0 \pm 2^{\circ}\text{C}$ b'rata ta' mhux aktar minn 45°C/h .

Għall-kampjuni kollha msemmija fl-Artikolu 3.01(10)(a), dan li ġej japplika wkoll:

- (6) Matul l-aħħar siegħa tal-fażi (4) fil-klassi tal-klima X, il-kampjun jithaddem skond l-istruzzjonijiet tal-manifattur, bil-vultaġġ irratat tan-*network* abbord, b'tolleranza ta' $\pm 3\%$. Is-sorsi ta' shana li jinsabu fil-kampjun għandhom ikunu qed jaħdmu.

Wara li l-hin meħtieġ biex jinkiseb tħaddim normali ikun għadda, il-funzjonijiet ikunu ċċekkjati u d-*data* ta' tħaddim li jkollha importanza għall-użu abbord tkun rikordjata u nnotata.

- (7) It-temperatura tal-kamra toghla għal temperatura ta' l-atmosfera b'rata ta' mhux aktar minn 45°C/h .
- (8) Ladarba l-kampjun ikun laħaq l-ekwilibriju tat-temperatura, il-kamra tinfetaħ.
- (9) Il-funzjonijiet jiġu ċċekkjati għal darb'ohra u d-*data* ta' tħaddim li jkollha importanza għall-użu abbord tkun rikordjata u nnotata.

3.3. *Riżultati li għandhom jinkisbu*

Il-kampjun għandu jiffunzjona b'mod normali taħt il-kondizzjonijiet stipulati fil-fażijiet (7), (8) u (9). M'għandha tiġi osservata l-ebda deterjorazzjoni.

Id-*data* ta' tħaddim għall-fażijiet (7) u (9) għandha tkun fil-limiti tat-tolleranzi permessi għall-kampjun fuq il-bażi ta' dawn il-kondizzjonijiet ta' ttestjar u approvazzjoni.

4. It-test tas-shana

4.1. Skop u applikazzjoni

Dan it-test għandu jiddetermina l-azzjoni tas-shana matul l-it-thaddim, matul it-trasport u l-hażna, skond l-Artikolu 3.01 (8)(a) u (10)(a). L-ispeċifikazzjoni li ġejja hi bbażata fuq pubblikazzjoni IEC 68, Parti 2-2 flimkien ma' l-Artikolu 3.01(10)(a). Informazzjoni addizzjonali tista' tinstab fil-pubblikazzjoni IEC.

	Normali Estremi	
	Testijiet ambjentali	
Klassijiet klimatiċi X u S	+55°C	+70°C
	Tolleranza permissibbli $\pm 2^{\circ}\text{C}$	

It-test taht kondizzjonijiet atmosferiċi estremi għandu, fil-prinċipju, isir l-ewwel. Jekk id-*data* ta' thaddim hija fil-limiti tat-tolleranza applikabbli taht kondizzjonijiet atmosferiċi normali, it-test atmosferiku normali jista' ma jsirx.

4.2. Twettiq

(1) It-test jitwettagħ f'kamra tat-testijiet li fiha, jekk hemm bżonn permezz ta' apparat taċ-ċirkolazzjoni ta' l-arja, it-temperatura tkun prattikament l-istess fil-punti kollha. Il-moviment ta' l-arja m'għandux ikessah b'mod konsiderevoli l-kampjun li jkun qiegħed jiġi ttestjat. Il-kampjun m'għandux ikun espost għar-radjażzjoni tas-shana mit-tishin tal-kamra. L-umdità ta' l-arja għandha tkun baxxa biżżejjed biex tiżgura li l-kampjun ma jixxarrabx mill-kondensazzjoni matul xi wahda mill-fażijiet.

(2) Il-kampjun jitqiegħed fil-kamra tat-testijiet f'temperatura ta' $+ 25 \pm 10^{\circ}\text{C}$ li tikkorrispondi ma' l-użu normali tiegħu abbord. Il-kampjun jithaddem skond l-istruzzjonijiet tal-manifattur bil-vultaġġ irratat tan-*network* abbord b'tolleranza ta' $\pm 3\%$.

Wara li l-hin mehtieg biex jinkiseb thaddim normali ikun għadda, il-funzjonijiet ikunu ċċekkjati u d-*data* ta' thaddim li jkollha importanza għall-użu abbord tkun rikordjata u nnotata.

(3) It-temperatura ta' l-arja fil-kamra toghla għat-temperatura tat-test imsemmija fl-Artikolu 3.01(10)(a) b'rata ta' mhux aktar minn 45°C/h .

- (4) It-temperatura ta' l-arja tinzamm fit-temperatura tat-test sakemm il-kampjun jilhaq it-temperatura ta' l-ekwilibriju, u għal sagħtejn wara.

Matul l-aħħar sagħtejn, il-funzjonijiet jiġu ċċekkjati mill-ġdid u d-*data* ta' thaddim tkun rikordjata u nnotata.

- (5) It-temperatura titbaxxa għal temperatura ta' l-atmosfera fuq perijodu ta' mhux anqas minn siegħa. Il-kamra imbgħad tinfetaħ.

Wara li l-kampjun jingiebgħal għal temperatura ta' l-atmosfera, il-funzjonijiet jiġu ċċekkjati għal darb'oħra u d-*data* ta' thaddim li jkollha importanza għall-użu abbord tkun rikordjata u nnotata.

4.3. *Riżultati li għandhom jinkisbu*

Il-kampjun għandu jiffunzjona b'mod normali taht il-kondizzjonijiet stipulati fil-fażijiet kollha tat-test. M'għandha tiġi osservata l-ebda deterjorazzjoni. Id-*data* ta' thaddim għall-fażijiet (2), (4) u (5) għandha tkun fil-limiti tat-tolleranzi permessi għall-kampjun għal testijiet ta' ambjent atmosferiku normali fuq il-bażi ta' dawn il-kondizzjonijiet ta' ttestjar u approvazzjoni.

5. It-test tal-vibrazzjoni

5.1. *Skop u applikazzjoni*

Dan it-test għandu jiddetermina l-effetti funzjonali u strutturali tal-vibrazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 3.01 (10) (e). Effetti strutturali jikkonċernaw il-hidma tal-komponenti mekkaniċi, b'mod partikolari vibrazzjonijiet b'resonanza u stress fuq materjal li jwassal għall-għejja mingħajr ma jipproduċi neċessarjament effetti diretti fuq it-thaddim jew bidliet fid-*data* ta' thaddim.

L-effetti funzjonali jikkonċernaw b'mod dirett it-thaddim u d-*data* ta' thaddim tal-kampjun. Huma jistgħu jkun marbuta ma' effetti strutturali.

L-ispeċifikazzjoni li ġejja hi bbażata fuq pubblikazzjoni IEC 68, Parti 2-6 flimkien ma' l-Artikolu 3.01(10)(e). Valuri li jiddevjaw mid-disposizzjonijiet hawn fuq imsemmija huma indikati permezz ta' *. Informazzjoni addizzjonali tista' tinstab fil-pubblikazzjoni IEC 68, Parti 2-6.

Il-htigijiet tat-test

It-test għandu jsir b'vibrazzjonijiet sinusojdali bl-użu tal-frekwenzi li ġejjin fl-amplitudnijiet indikati:

	Normali	Estremi
	Testijiet ambjentali	
Klassi ta' vibrazzjoni V:		
Frekwenzi	2 sa 10 Hz	2 sa 13,2 Hz*
Amplitudni	$\pm 1,6$ mm	$\pm 1,6$ mm
Frekwenzi	10 sa 100 Hz	13,2 sa 100 Hz*
Amplitudni ta' l-aċċellerazzjoni	± 7 m/s ²	± 11 m/s ²

It-test taht kondizzjonijiet atmosferiċi estremi għandu, fil-prinċipju, jitwettaq l-ewwel. Jekk id-*data* ta' thaddim tidhol fil-limiti tat-tolleranzi applikabbli taht kondizzjonijiet atmosferiċi normali, it-test atmosferiku normali jista' ma jsirx.

Kampjuni maħsuba biex jintużaw f'apparat li jassorbi x-xokkijiet għandhom ikunu ttestjati b'dak l-apparat. Jekk, f'każijiet eċċezzjonali, ma jkunx possibbli li jsir it-test b'apparat li jassorbi x-xokkijiet maħsub għat-thaddim normali, it-tagħmir għandu jkun ittestjat mingħajr apparat li jassorbi x-xokkijiet u l-istress ikun immodifikat biex jikkunsidra l-azzjoni ta' l-apparat li jassorbi x-xokkijiet.

Test mingħajr apparat li jassorbi x-xokkijiet hu aċċettabbli wkoll sabiex jiġu determinati l-frekwenzi karatteristiċi.

It-test tal-vibrazzjoni għandu jsir fi tliet direzzjonijiet prinċipali perpendikulari wiehed għall-iehor. Għal kampjuni li minhabba l-kostruzzjoni tagħhom jistgħu jkunu suġġetti għal stress speċjali mill-vibrazzjoni f'angolu oblikwu lejn id-direzzjonijiet prinċipali, it-test għandu jsir ukoll fid-direzzjonijiet ta' sensittività speċjali.

5.2. Twettiq

(1) Apparat tat-test

It-test jitwettaq bl-użu ta' apparat li jivvibra maghruf bhala mejda vibranti, li tippermetti lill-kampjun li jkun sugġett għal vibrazzjonijiet mekkaniċi skond il-kondizzjonijiet li ġejjin:

- Il-moviment bażiku għandu jkun sinusojdali u b'tali mod li l-punti tal-montaġġ tal-kampjun bażikament jiċċaqalqu gradwalment u fuq linji paralleli.
- L-amplitudni massima tal-vibrazzjoni tal-moviment laterali ta' kull punt tal-montaġġ m'għandhiex teċċedi 25% ta' l-amplitudni speċifikata tal-moviment bażiku.
- L-importanza relattiva tal-vibrazzjoni artifiċjali, espressa mill-formola

$$d = \frac{\sqrt{a_{tot}^2 - a_1^2}}{a_1} \cdot 100 \text{ (f\%)}$$

fejn a_1 hu l-valur effettiv ta' l-aċċellerazzjoni prodotta mill-frekwenza applikata,

u fejn a_{tot} hu l-valur effettiv ta' l-aċċellerazzjoni totali, inkluzi a_1 , imkejjel fil-frekwenzi $< 5\,000$ Hz,

m'għandhomx jeċċedu 25% fuq il-punt tal-montaġġ meħud bhala l-punt ta' referenza għat-tkejjil ta' l-aċċellerazzjoni.

- L-amplitudni tal-vibrazzjoni m'għandhiex tkun differenti mill-valur teoretiku tagħha b'aktar minn:

$\pm 15\%$ fuq il-punt tal-montaġġ meħud bhala l-punt ta' referenza u

$\pm 25\%$ fuq kull punt ieħor tal-montaġġ.

Sabiex jiġu determinati l-frekwenzi karatteristiċi, għandu jkun possibbli li l-amplitudni tal-vibrazzjoni tkun aġġustata f'passi żgħar bejn zero u l-valur teoretiku.

- Il-frekwenza tal-vibrazzjoni m'għandhiex tkun differenti mill-valur teoretiku tagħha b'aktar minn:

$\pm 0,05$ Hz	għal frekwenzi sa 0,25 Hz,
$\pm 20\%$	għal frekwenzi akbar minn 0,25 Hz u sa 5 Hz,
± 1 Hz	għal frekwenzi akbar minn 5 Hz u sa 50 Hz,
$\pm 2\%$	għal frekwenzi akbar minn 50 Hz,

Sabiex il-frekwenzi karatteristiċi jiġu mqabbla, għandu jkun possibbli li dawn jiġu aġġustati fil-bidu u fit-tmiem tat-test ta' vibrazzjoni sa:

$\pm 0,05$ Hz	għal frekwenzi sa 0,5 Hz,
$\pm 10\%$	$\pm 0,5$ Hz għal frekwenzi sa 5 Hz,
$\pm 0,5$ Hz	għal frekwenzi akbar minn 5 Hz u sa 100 Hz,
$\pm 0,5\%$	għal frekwenzi akbar minn 100 Hz.

Sabiex jiġu skennjati l-frekwenzi, għandu jkun possibbli li l-frekwenza tal-vibrazzjoni tvarja kontinwament u b'mod esponenzjali fiż-żewġ direzzjonijiet bejn l-akbar u l-iżgħar limiti tal-firxiet ta' frekwenza indikati fis-sezzjoni 5.1 , b'veloċità ta' skennjar ta' 1 ottava/minuta $\pm 10\%$.

Sabiex il-frekwenzi karattersitiċi jiġu ddeterminati, għandu jkun possibbli li titnaqqas il-veloċità tal-frekwenza tal-vibrazzjoni kif mixtieq.

- L-intensità tal-kamp manjetiku maħluq mill-apparat li jivvibra fil-qrib tal-kampjun m'għandiex teċċedi 20 kA/m. L-awtorità ta' l-ittestjar tista' tirrikjedi valuri permissibbli aktar baxxi għal xi kampjuni.-

(2) L-ewwel ispezzjoni, muntaġġ u tqeghid fis-servizz

Il-kampjun hu spezzjonat viżwalment biex jiġi verifikat li jinsab f'kondizzjoni impekkabbli sa fejn jista' jidher, u li l-muntaġġ hu impekkabbli mill-ottika tal-kostruzzjoni tal-komponenti kollha u tal-gruppi ta' komponenti.

Il-kampjun jiġi mmuntat fuq il-mejda vibranti skond it-tip ta' muntaġġ previst għall-installazzjoni abbord. Il-kampjuni, li t-thaddim u l-prestazzjoni tagħhom taht l-influwenza tal-vibrazzjonijiet jiddependu fuq il-posizzjoni tagħhom b'relazzjoni mal-vertikali, għandhom ikunu ttestjati fil-posizzjoni ta' thaddim normali tagħhom. Il-muntaturi u l-apparat użati għall-muntaġġ m'għandhomx jimmodifikaw b'mod konsiderevoli l-wisa' u l-movimenti tal-kampjun fil-firxa tal-frekwenzi użati fit-test.

Il-kampjun jithaddem skond l-istruzzjonijiet tal-manifattur bil-vultaġġ irratat tan-*network* abbord, b'tolleranza ta' $\pm 3\%$.

Wara li l-hin meħtieġ biex jinkiseb thaddim normali jkun għadda, il-funzzjonijiet jiġu ċċekkjati u d-*data* ta' thaddim li jkollha importanza għall-użu abbord tkun rikordjata u nnotata.

(3) Ispezzjoni preliminari ta' prestazzjoni meta suġġett għal vibrazzjonijiet

Din il-fażi ta' ttestjar għandha ssir għall-kampjuni kollha. Għal kampjuni li jistgħu jintużaw għal skopijiet differenti b'effetti ta' vibrazzjoni li jvarjaw, it-testijiet għandhom isiru għall-użu differenti kollu jew parti minnu.

Ċiklu ta' frekwenza jinholq mill-mejda vibranti sabiex il-firxa ta' frekwenza indikata fis-sezzjoni 5.1, bl-amplitudnijiet korrispondenti tagħha, tkun koperta mill-iżgħar sa l-ogħla frekwenza u viċi-versa, bir-rata ta' ottava kull minuta. Il-kampjun ikun osservat matul din l-operazzjoni bl-użu tal-mezzi adegwati ta' tkejjil u viżwalment, jekk hemm bżonn bl-użu ta' stoboskopji, biex jiġi ċċekkjat fil-fond għal xi problemi ta' thaddim, modifiki ta' *data* ta' thaddim u fenomeni mekkaniċi bħal vibrazzjonijiet b'resonanza u hsejjes ta' ċekċik li jinstemgħu bi frekwenzi speċifiċi. Dawn il-frekwenzi huma deskritti bħala "karatteristiċi".

Jekk ikun b'zonn, sabiex jiġu determinati l-frekwenzi karatteristiċi u l-effetti tal-vibrazzjoni, il-varjazzjoni tal-frekwenza titnaqqas fil-veloċità, titwaqqaf jew tinqaleb u l-wisa' tal-vibrazzjonijiet titnaqqas. Matul il-modifika gradwali tad-*data* ta' thaddim, hemm b'zonn li wieħed jistenna li l-valur finali jintlaħaq filwaqt li tinżamm il-frekwenza tal-vibrazzjoni, għalkemm mhux għal aktar minn hames minuti.

Matul eżami li jiskannja l-frekwenza, għall-anqas il-frekwenzi u d-*data* ta' thaddim ta' importanza għall-użu abbord huma rikordjati, u l-frekwenzi karatteristiċi kollha huma nnuttati, b'effetti tagħhom, għal tqabbil sussegwenti matul il-fażi (7).

Jekk ir-rispons tal-kampjun għall-vibrazzjonijiet mekkaniċi ma tistax tkun determinata b'mod adegwat matul it-thaddim, test addizzjonali ta' rispons għall-vibrazzjoni għandu jsir minghajr ma l-kampjun jiġi kkonnnettjat.

Jekk matul l-eżami li jiskannja l-frekwenza d-*data* ta' thaddim teċċedi b'mod konsiderevoli t-tolleranzi permissibbli, it-thaddim ikun imfixkel b'mod inaċċettabbli jew jekk il-vibrazzjonijiet ta' risonanza strutturali jirriskjaw li joħolqu distruzzjoni jekk it-test kellu jitkompla, it-test jista' jitwaqqaf.

(4) Test ta' funzjonijiet ta' swiċċjar

Din il-fażi tat-test għandha ssir għall-kampjuni kollha fejn l-istress vibratorju jista' jinfluwenza l-funzjonijiet ta' swiċċjar, per eżempju *relays*.

Il-kampjun hu sugġett għal vibrazzjonijiet fil-firxiet ta' frekwenza indikati fis-sezzjoni 5.1 mill-passi ta' varjazzjoni tal-frekwenza b'konformita mas-serje E-12¹ u l-amplitudnijiet korrispondenti. F'kull pass ta' frekwenza, il-funzjonijiet kollha ta' swiċċjar li jistgħu jkunu sensittivi għall-vibrazzjoni, jekk hemm b'zonn inkluża l-funzjoni li biha tixgħel u dik li biha titfi, jitwettaq mill-anqas darbtejn.

Funzjonijiet ta' swiċċjar jistgħu jkunu ttestjati wkoll fil-frekwenzi li jidhru bejn il-valuri tas-serje E-12.

¹ Valuri fundamentali tas-serje E-12 IEC: 1,0; 1,2; 1,5; 1,8; 2,2; 2,7; 3,3; 3,9; 4,7; 5,6; 6,8; 8,2.

(5) Test estiz

Din il-faži ta' ttestjar ghandha titwettaq għall-kampjuni kollha. Għal kampjuni li jistgħu jintużaw għal skopijiet differenti b'effetti ta' vibrazzjoni li jvarjaw, l-ewwel parti ta' din il-faži (fejn il-kampjun ikun qiegħed jithaddem) tista' titwettaq għal diversi drabi, għall-uži differenti kollha jew parti minnhom.

Meta l-kampjun ikun qiegħed jithaddem kif deskritt fil-faži (2) hawn fuq, hu jkun sugġett għal hames ċikli li matulhom il-firxa ta' frekwenza indikata bħalali tipproduċi stress fis-sezzjoni 5.1, bl-amplitudnijiet korrispondenti, tkun koperta kull darba mill-iżgħar sa l-oghla frekwenza u vici-versa, b'rata ta' ottava kull minuta.

Wara l-hames ċiklu, il-mejda vibranti tista' titwaqqaf, il-funzjonijiet ikunu ttestjati u d-data ta' thaddim li jkollha importanza għall-użu abbord tkun rikordjata u nnotata.

(6) Test estiz ta' frekwenza fissa

Din il-faži tat-test ghandha ssir jekk, waqt l-eżami tal-prestazzjoni vibratorja matul il-faži (3) t'hawn fuq, ir-resonanzi mekkaniċi jkunu osservati matul eżami li jiskannja l-frekwenza aktar minn 5Hz, li huma aċċettabbli għal użu fit-tul abbord skond il-manifattur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu, iżda li għalihom is-saħħa tal-partijiet ikkonċernati ma tistax ma tinghatax importanza. B'mod partikolari, din il-faži tikkonċerna apparat mghammar b'apparat li jassorbi x-xokkijiet bi frekwenza ta' risonanza fil-firxa ta' frekwenza indikata fis-sezzjoni 5.1 u akbar minn 5Hz.

Meta l-kampjun ikun qiegħed f'servizz kif deskritt fil-faži (2) hawn fuq, għal kull frekwenza ta' risonanza konċernata, hu jkun sugġett għal saġhtejn għal vibrazzjonijiet bil-wisa' provvdut fit-test ta' atmosfera estrema u bil-frekwenza korrispondenti kif imsemmija fis-sezzjoni 5.1, fejn id-direzzjoni tal-vibrazzjoni tkun dik li fużu normali tohloq l-aktar stress fuq il-partijiet in kwistjoni. Jekk hemm bżonn, il-frekwenza applikata ghandha tkun retifikata biex il-vibrazzjonijiet ta' risonanza jkomplu f'mhux anqas minn 70% ta' l-amplitudni tagħhom, jew għandu jsir b'mod li l-frekwenza tvarja kontinwament bejn żewġ valuri 2% aktar baxxa u 2% oghla mill-frekwenza ta' risonanza li tkun giet osservata fil-bidu, bir-rata ta' mill-anqas 0, iżda mhux aktar minn ottava kull minuta. Matul l-istress vibratorju, il-funzjonijiet tal-kampjun huma monitorati sakemm jibdew jidhru il-funzjonijiet hżiena, bħala riżultat tal-partijiet mekkaniċi li jinqalgħu jew jiċċaqalqu jew bħala riżultata ta' qtugħ fil-konnessjoni elettrika jew ta' xort elettriku.

Kampjuni li għalihom it-twettiq ta' din il-faži tat-test hi rilevanti meta mitfija jistgħu jkunu ttestjati f'dak l-istat, dejjem jekk l-istress mekkaniku fuq il-partijiet konċernati ma jkunx inqas minn dak fl-użu normali.

(7) Ispezzjoni finali ta' prestazzjoni meta sugġett għal vibrazzjonijiet

Din il-fażi tat-test għandha titwettaq skond il-ħtieġa.

L-ispezzjoni tal-prestazzjoni meta sugġetta għall-vibrazzjonijiet imsemmija fil-fażi (3) hi ripetuta bl-użu tal-frekwenzi u l-amplitudnijiet applikati f'dik il-fażi. Il-frekwenzi karatteristiċi osservati u l-effetti osservati ta' l-istress tal-vibrazzjoni huma mqabbla mar-riżultati tal-fażi (3) sabiex jiġu determinati xi bidliet li jkunu seħħew matul it-test ta' vibrazzjoni.

(8) Konkluzjonijiet ta' l-ispezzjoni

Ladarba l-mejda vibratni tkun waqfet u l-hin meħtieġ biex jinkiseb stat ta' thaddim normali mingħajr stress vibratorju ikun għadda, il-funzjonijiet ikunu ttestjati u d-*data* ta' thaddim li jkollha importanza għall-użu abbord tkun rikordjata u nnotata.

Finalment, il-kampjun ikun ispezzjonat viżwalment biex jiġi verifikat li jinsab f'kondizzjoni impekkabbli.

5.3. *Riżultati li għandhom jinkisbu*

Il-kampjun u l-komponenti u l-gruppi ta' komponenti tiegħu m'għandhomx juru vibrazzjonijiet ta' risonanza mekkaniċi fil-firxiet ta' frekwenza indikati fis-sezzjoni 5.1 . Meta l-vibrazzjonijiet ta' risonanza ta' dan it-tip ikunu inevitabbli, għandhom jittiehdu l-miżuri ta' kostruzzjoni biex jiġi żgurat li l-kampjun, il-komponenti u l-gruppi ta' komponenti tiegħu ma jsufu ebda ħsara.

Matul u wara t-test ta' vibrazzjoni, m'għandu jidher l-ebda effett li jinhass ta' stress vibratorju, u b'mod partikolari m'għandha tkun osservata l-ebda differenza bejn il-frekwenzi karatteristiċi fil-fażi (7) u l-valuri determinati fil-fażi (3) u l-ebda ħsara jew funzjonament ħażin bħala riżultat ta' vibrazzjoni fit-tul m'għandhomx ikunu osservati.

Fil-każ tat-test ta' atmosfera normali, id-*data* ta' thaddim rikordjata fil-fażijiet (3) u (8) għandha tibqa' fil-limiti tat-tolleranzi permessi fuq il-bażi ta' dawn il-kondizzjonijiet ta' ttestjar u approvazzjoni.

Matul it-test tal-funzjonijiet ta' swiċċjar fil-fażi (4), m'għandu jidher l-ebda funzjonament ħażin jew nuqqas ta' funzjonament ta' l-iswiċis.

6. Test aċċellerat ta' resistenza għat-temp

6.1. Skop u applikazzjoni

It-test aċċellerat ta' resistenza għat-temp (simulazzjoni ta' l-esposizzjoni għall-elementi permezz ta' esposizzjoni għal radjazzjoni minn lampi tal-kseno b'filtri u bit-tbexxix) huwa mwettaq skond il-Partijiet 2-3, 2-5 u 2-9 tal-pubblikazzjoni IEC 68 flimkien ma' l-addizzjonijiet li ġejjin:

Skond din il-pubblikazzjoni, it-test aċċellerat ta' resistenza għat-temp hu maħsub biex jistimula l-kondizzjonijiet naturali tat-temp permezz ta' apparat ta' ttestjar taht kondizzjonijiet riproducibbli speċifiċi, sabiex jipprovoka tibdliet rapidi fil-proprietajiet tal-materjali.

It-test aċċellerat jitwettaq f'apparat ta' ttestjar b'radjazzjoni ffiltrata minn lampi tal-kseno u bi tbexxix intermittenti. Wara esposizzjoni għall-elementi, imkejjla permezz tal-prodott ta' l-intensità tar-radjazzjoni u t-tul tagħha, il-proprietajiet miftiehma tal-kampjuni jkunu mqabbla ma' dawk ta' kampjuni ta' l-istess origini li jkunu għadhom ma ġewx esposti għall-elementi. L-ewwel li għandhom jiġu speċifikati huma l-proprietajiet kruċjali għall-użu prattiku, bħall-kulur, il-kwalità tal-wiċċ, ir-resistenza għax-xokkijiet, ir-robustezza tat-tensili u s-solidità.

Sabiex ir-riżultati jiġu mqabbla ma' dawk ta' l-esposizzjoni għal kondizzjonijiet ta' temp naturali, hu maħsub li l-alterazzjoni tal-proprietajiet mill-elementi hi kkawżata b'mod partikolari minn radjazzjoni naturali u l-azzjoni simultanja ta' ossiġnu, ilma u sħana fuq il-materjali.

Għat-test aċċellerat, għandu jittiehed kont partikolari tal-fatt li r-radjazzjoni fl-apparat hu qrib hafna tar-radjazzjoni naturali (ara l-pubblikazzjoni IEC). Ir-radjazzjoni mil-lampa tal-kseno b'filtru speċjali tissimula r-radjazzjoni naturali.

L-esperjenza uriet li, taht il-kondizzjonijiet ta' ttestjar indikati, hemm korrelazzjoni qawwija bejn ir-resistenza għat-temp fit-test aċċellerat u r-resistenza għall-kondizzjonijiet ta' temp naturali. It-test aċċellerat, li ma jiddependix mill-post, mill-klima u mill-istagun, għandu l-vantaġġ fuq kondizzjonijiet ta' temp naturali li hu riproducibbli u li permezz tiegħu t-tul tat-test jista' jitqassar peress ma jiddependix mill-alternazzjoni tal-jum u l-lejl u ta' l-istaguni.

6.2. Numru ta' kampjuni

Għat-test ta' rezistenza għat-temp, hliet jekk ikun miftiehem mod ieħor, jintuza numru adegwat ta' kampjuni. Numru adegwat ta' kampjuni mhux suġġetti għall-kondizzjonijiet tat-temp hu mehtieg għal finijiet ta' tqabbil.

6.3. Thejjija ta' kampjuni

Il-kampjuni huma suġġetti għat-testijiet fl-istat li fih huma mibghuta, hliet jekk ikun miftiehem mod ieħor. Il-kampjuni li għandhom jintużaw għat-tqabbil jinżammu fid-dlam f'temperatura ta' l-atmosfera matul it-testijiet.

6.4. Apparatur tat-testijiet

L-apparat tat-testijiet jikkonsisti b'żewġ kamra tat-testijiet ivventilata b'sors ta' radjazzjoni fiċ-ċentru. Il-filtri ottiċi jittieghdu madwar is-sors ta' radjazzjoni. Il-kampjuni ta' muntatura jiddawru madwar linja longitudinali tas-sistema bid-distanza mehtieġa mis-sors u l-filtri biex tintlahaq l-intensità tar-radjazzjoni preskritta fis-sezzjoni 6.4.1.

L-intensità tar-radjazzjoni fuq kull komponent ta' l-uċuħ totali tal-kampjuni esposti m'għandhiex tkun differenti b'aktar minn $\pm 10\%$ mill-medja aritmetika ta' l-intensità tar-radjazzjoni fuq l-uċuħ differenti.

6.4.1. Is-sors tar-radjazzjoni

Bozza tal-kseno tintuza bħala s-sors ta' radjazzjoni. Il-fluss tar-radjazzjoni għandu jkun selezzjonat sabiex l-intensità tar-radjazzjoni fuq il-wieċ tal-kampjun tkun $1\,000 \pm 200\text{ W} \cdot \text{m}^{-2}$ tkun fil-frekwenza 300 sa 830 nm (ara s-sezzjoni 6.9 għall-apparat li jkejjel l-irradjazzjoni).

Jekk jintużaw bozoz tal-kseno mkessha bl-arja, l-arja li tkun diġà ntuzat u li jkun fiha l-ozonu m'għandhiex tidhol fil-kamra ta' l-ittestjar u għandha tkun evakwata b'mod separat.

Il-valuri sperimentali juru li l-fluss tar-radjazzjoni mill-bozoz tal-kseno jaqa' għal 80% tal-valur inizzjali tiegħu wara madwar 1,500 siegħa ta' thaddim; wara dan il-perijodu, il-proporzjon tar-radjazzjoni ultravjola ukoll titnaqqas b'mod konsiderevoli meta mqabbla ma' forom oħra ta' radjazzjoni. Għaldaqstant il-bozza tal-kseno għandha tinbidel wara dan il-perijodu (ara wkoll id-data mogħtija mill-manifattur tal-bozza tal-kseno).

6.4.2. Filtri ottiċi

Il-filtri ottiċi għandhom ikunu posizzjonati bejn is-sors ta' radjazzjoni u l-kampjuni ta' muntatura sabiex ir-radjazzjoni filtrata mill-bozoz tal-kseno tkun l-eqreb possibbli għar-radjazzjoni naturali (ara pubblikazzjoni IEC 68, Partijiet 2 sa 9).

Il-filtri kollha tal-ħgieg għandhom ikunu mnaddfa regolarment biex jiġi evitat tnaqqis mhux mixtieq fl-intensità tar-radjazzjoni. Il-filtri għandhom jinbidlu jekk is-similarità għar-radjazzjoni naturali ma tkunx tista' tibqa' tinkiseb.

Fir-rigward tal-filtri ottiċi adegwati, id-data mogħtija mill-manifattur ta' l-apparat tat-test għandha tkun irrISPettata. Waqt il-kunsinna ta' l-apparat tat-test, il-manifattur għandu jiggarrantixxi li jissodisfa r-rekwiżiti stabbiliti fis-sezzjoni 6.4.

6.5. Apparat ta' tbexxix u ta' umidifikazzjoni ta' l-arja

Il-kampjun għandu jixxarrab b'tali mod li l-azzjoni tkun l-istess bħal dik ta' xita u nida naturali. Il-kampjun ta' l-apparat ta' tbexxix għandu jkun mibni b'tali mod li matul it-tbexxix l-uċuħ esterni kollha tal-kampjuni huma mxarra. Hu għandu jkun ikkontrollat b'tali mod li ċ-ċiklu tal-perijodu ta' tbexxix/perijodu xott preskritt fis-sezzjoni 6.10.3 ikun irrISPettato. L-arja fil-kamra ta' l-ittestjar għandha tkun umidifikata sabiex iżżomm l-umdità relattiva preskritta fis-sezzjoni 6.10.3. L-ilma użat għat-tbexxix u għall-umidifikazzjoni ta' l-arja għandu jkun ilma distillat jew ilma totalment desalinizzat (konduktività < 5 µS/cm).

It-tankijiet, il-pajpijiet u r-raxxâxa għal ilma distillat jew totalment desalinizzat għandhom ikunu magħmula minn materjal li jirreżisti l-korrużjoni. L-umdità relattiva ta' l-arja fil-kamra ta' l-ittestjar hi mkejila bl-użu ta' igrometru protett kontra t-tbexxix u r-radjazzjoni diretta u aġġustata bl-użu ta' l-igrometru.

Meta jintuża ilma totalment desalinizzat jew ilma f'ċirkwitu magħluq jeżisti r-riskju (bħal fit-test tal-verniċ) tal-formazzjoni ta' depożitu fuq il-wiċċ tal-kampjuni jew ta' kedd fuq il-wiċċ mis-sustanzi f'sospensjoni.

6.6. Apparat ta' ventilazzjoni

It-temperatura tal-panew iswed preskritt fis-sezzjoni 6.10.2 tinzamm fil-kamra ta' l-ittestjar permezz taċ-ċirkolazzjoni fuq il-kampjuni ta' arja nadifa, iffiltrata, umidifikata u jekk meħtiegħ, b'temperatura kkontrollata. Il-fluss u l-veloċità ta' l-arja għandhom ikunu selezzjonati sabiex jiżguraw li l-uċuħ esterni kollha tal-muntaturi tal-kampjuni fis-sistemi jkollhom temperatura uniformi.

6.7. *Kampjuni tal-muntatura*

Kwalunkwe muntatura f'azzar li ma jissaddadx li tippermetti lill-kampjuni biex ikunu mmuntati kif stabbilit fis-sezzjoni 6.10.1 tista' tintuża.

6.8. *Termometru tal-panew iswed*

Sabiex titkejjel it-temperatura tal-panew iswed matul il-perijodu xott ta' ċiklu, jintuża termometru tal-panew iswed. Dan it-termometru jikkonsisti f'panew ta' l-azzar li ma jissaddadx termikament insulat mill-muntatura tiegħu, l-istess qies b'hall-kampjuni tal-muntaturi u bi $\pm 0,9 \pm 0,1$ mm. Iż-żewġ naħat tal-panew huma koperti minn verniċ iswed ileqq li hu reżistenti hafna għat-temp u għandu qawwa ta' riflessjoni massima ta' 5% b'*wave-lengths* ta' aktar minn 780 nm. It-temperatura tal-panew titkejjel bl-użu ta' termometru bimetalliku li s-sensur tiegħu jitqiegħed f'nofs il-panew b'kuntatt termiku tajjeb.

Ma jaqbilx li t-termometru jithalla fl-apparat matul it-test imsemmi fis-sezzjoni 6.10. Hu biżżejjed li dan jiddaħhal fl-apparat ta' l-ittestjar kull 250 siegħa, għal 30 madwar minuta, u li t-temperatura tal-panew iswed tittiehed matul il-perijodu xott.

6.9. *Apparat li jkejjel l-irradjazzjoni*

Irradjazzjoni (unità ta' kejl: $W \cdot s \cdot m^{-2}$) hu l-prodott ta' l-intensità ta' l-irradjazzjoni (unità: $W \cdot m^{-2}$) u t-tul ta' l-irradjazzjoni (unità: s) L-irradjazzjoni ta' l-uċuħ tal-kampjun fl-apparat tat-test titkejjel b'apparat adegwat li jkejjel l-irradjazzjoni, adattat għall-funzjoni ta' radjazzjoni tas-sistema li tikkonsisti fis-sors ta' radjazzjoni u l-filtru. L-apparat li jkejjel l-irradjazzjoni għandu jkun gradwat jew kalibrat sabiex radjazzjoni infra-red 'il fuq minn 830 nm ma titqiesx.

Il-kapaċità ta' l-apparat li jkejjel l-irradjazzjoni bażikament tiddependi fuq jekk is-sensur tiegħu ikunx reżistenti sew għat-temp u għaž-żmien u jkollux sensitività spettrali adegwata għar-radjazzjoni naturali.

L-apparat li jkejjel l-irradjazzjoni jista' jinkludi l-partijiet li ġejjin, per eżempju:

- (a) ċellula foto-elettrika tas-silikon b'hala sensur tar-radjazzjoni;
- (b) filtru ottiku mqiegħed quddiem iċ-ċellula foto-elettrika; u
- (c) koulometru li jkejjel ir-riżultat (unità: C=A.s) ta' l-intensità tal-kurrent prodott f'ċellula foto-elettrika fi proporzjoni ma' l-intensità tar-radjazzjoni (unità: A) u t-tul tar-radjazzjoni (unità: s)

Il-grad ta' l-apparat li jkejjel l-irradjazzjoni għandu jkun kalibrat. L-ikkalibrar għandu jkun iċċekkjat wara li jkun ilu jintuża għal sena u jkun korrett jekk meħtieġ.

L-intensità ta' l-irradjazzjoni fuq il-wiċċ tal-kampjuni tiddependi fuq id-distanza mis-sors ta' radjazzjoni. Għaldaqstant l-uċuħ tal-kampjuni għandhom, sa fejn hu possibbli, jkollhom l-istess distanza mis-sors b'has-sensur ta' l-apparat li jkejjel l-irradjazzjoni. Jekk dan ma jkunx possibbli, ir-riżultat ta' l-irradjazzjoni fuq l-apparat li jkejjel għandu jkun immultiplikat b'fattur ta' korrezzjoni.

6.10. Twettiq

6.10.1. Il-kampjuni jitqiegħdu f'muntaturi sabiex l-ilma ma jkunx jista' jingabar fuq il-wiċċ ta' wara. Il-kampjuni ta' muntatura għandhom jikkawżaw biss l-inqas ammont ta' stress mekkaniku possibbli. Sabiex jiġi żgurat li l-irradjazzjoni u t-tbexxix huma mqassma indaqs kemm jista' jkun, il-kampjuni jiddawru matul it-test b'rata ta' minn waħda sa hames rotazzjonijiet għal kull minuta madwar is-sistema tal-filtru tas-sors u l-apparat ta' tbexxix. Normalment, naħa waħda tal-kampjun tkun esposta għall-kondizzjonijiet tat-temp. Skond id-disposizzjonijiet applikabbli tal-pubblikazzjoni IEC, jew kif miftiehem mod ieħor, l-uċuħ ta' quddiem u ta' wara ta' kampjun wieħed ukoll jistgħu jkunu esposti. F'dan il-każ, kull wiċċ ikun espost għall-istess radjazzjoni u l-istess tbexxix.

L-esposizzjoni ta' l-uċuħ ta' quddiem u ta' wara ta' kampjun partikolari għall-istess radjazzjoni u tbexxix tista' tkun prodotta mir-rotazzjoni perijodika tal-kampjun. Dan jista' jsir biss awtomatikament bl-użu ta' strumenti rotanti jekk il-muntatura tkun f'forma ta' qafas miftuħ.

6.10.2. It-temperatura tal-panew iswed fil-punt fejn il-kampjuni jitqieghdu matul il-perijodu xott tkun issettjata u rregolata skond il-pubblikazzjonijiet IEC applikabbli għat-tagħmir in kwistjoni. Sakemm ma jkunx miftiehem b'mod ieħor, it-temperatura medja tal-panew iswed għandha tinżamm għal $+45^{\circ}\text{C}$. It-temperatura medja tal-panew iswed tfisser il-medja aritmetika tat-temperatura tal-panew iswed milhuqa fi tmiem il-perijodu xott. Matul il-perijodu xott, differenza lokali ta' $\pm 5^{\circ}\text{C}$, u $\pm 3^{\circ}\text{C}$ f'każijiet qrib il-limitu, hi permissibbli.

Sabiex tinżamm it-temperatura meħtieġa tal-panew iswed u, meta meħtieġ, jiġi żgurat li tasal radjazzjoni ta' intensità indaqs fuq l-uċuħ ta' quddiem u ta' wara tal-kampjun (ara Sezzjoni 6.10.1), il-kampjuni jistgħu jiddawru awtomatikament f' 180° wara kull revoluzzjoni. F'dan il-każ, it-termometru tal-panew iswed u l-apparat li jkejjel l-irradjazzjoni għandhom ikunu inklużi fil-moviment ta' rotazzjoni.

6.10.3. Kampjuni installati f'muntaturi u s-sensur ta' l-apparat li jkejjel l-irradjazzjoni msemija fis-sezzjoni 6.9 huma esposti bl-istess mod għar-radjazzjoni u mibxuxa skond iċ-ċiklu definit hawn taħt, li jiġi ripetut suċċessivament:

Tbexxix 3 minuti

Perijodu xott: 17-il minuta

L-umdità relattiva ta' l-arja għandha tkun bejn 60 u 80% matul il-perijodu xott.

6.11. Tul u proċedura tat-test

It-test isegwi l-proċedura B fil-pubblikazzjoni IEC 68, Parti 2-9. It-tul tat-test hu ta' 720 siegħa, biċ-ċiklu ta' tbexxix definit fis-sezzjoni 6.10.3.

Hu rrakkomandat li t-test tar-reżistenza għat-temp għandu jsir b'kampjun wiehed li jkun dejjem l-istess (fil-każ ta' test li mhux distruttiv li jqis il-modifika tal-proprietajiet, bħat-test tar-reżistenza għat-temp, per eżempju) jew b'diversi kampjuni (fil-każ ta' test li mhux distruttiv, bħal dak dwar ir-reżistenza għax-xokkijiet, per eżempju) fi gradi differenti ta' irradjazzjoni, li għandhom jiġu deċiżi. Għaldaqstant jista' jkun determinat l-iżvilupp tal-modifika tal-proprietajiet ta' biċċa tagħmir matul it-test tat-temp.

6.12. Valutazzjoni

Wara li l-esposizzjoni għat-temp ikrah tkun intermet, il-kampjun jinżamm fid-dlam għal mill-anqas 24 siegħa f'temperatura ta' l-arja ta' +23°C, b'punt li fih tiffirma n-nida ta' +12°C, umdità relattiva ta' l-arja ta' 50%, veloċità taċ-ċirkolazzjoni ta' l-arja ta' 1m/s u pressjoni atmosferika ta' 860 sa 1060 hPa. (Id-differenza permissibbli tista' tkun ta' ±2°C għat-temperatura ta' l-arja u ta' ±6% għall-umdità relattiva.)

Dawn il-kampjuni u daww użati għat-tqabbil imsemmija fis-Sezzjonijiet 6.2. u 6.3 jkunu eżaminati sabiex jigu ddeterminati l-proprjetajiet skond ir-rekwiżiti indikati fl-Artikoli 2.01(1) u (2) u fl-Artikolu 3.01 (12).

7. Ilma mielha u test tar-reżistenza għat-temp

(test għaċ-ċpar fuq il-baħar)

7.1. Skop u applikazzjoni

Dan it-test għandu jiddetermina l-azzjoni ta' l-ilma mielha u atmosfera mielha matul it-thaddim, matul it-trasport u l-ħażna, skond l-Artikolu 3.01.

Hu jista' jkun ristrett għall-kampjun jew għall-kampjuni tal-materjali użati.

L-ispeċifikazzjonijiet li ġejjin huma bbażati fuq pubblikazzjoni IEC 68, Parti 2-52. Informazzjoni addizzjonali tista' tinsab fil-pubblikazzjoni.

7.2. Twettiq

(1) Apparat ta' l-ittestjar

It-test jitwettaq f'kamra tat-testijiet bl-użu ta' atomizzatur u tahlita ta' melh li tissodisfa l-kondizzjonijiet li ġejjin:

- Il-materjali tal-kamra tat-testijiet u ta' l-atomizzatur m'għandhomx jinfluwenzaw l-azzjoni korrosiva ta' l-irxiex bil-melh.

- Għandu jinfirx irxiex fin, omogeneu, imxarrab u ohxon fil-kamra tat-testijiet; it-tifrix m'għandux ikun effettwat minn milqut minn belligħat żgħar jew mill-preżenza tal-kampjun. Il-ġett m'għandux imiss il-kampjun b'mod dirett. Qtar li jifforma fuq ġewwa tal-kamra m'għandux ikun jista' jaqa' fuq il-kampjun.
- Il-kamra tat-testijiet għandha tkun ventilata b'mod adegwat u l-ftuħ tal-ventilazzjoni jkun protett kontra bidliet f'daqqa tal-moviment ta' l-arja, sabiex jipprevjeni l-formazzjoni ta' kurrent ta' l-arja qawwi fil-kamra.
- It-tahlita ta' melħ użata għandha tikkonsisti f' 5 ± 1 partijiet ta' klorur tas-sodjum pur- b'massimu ta' 0.1% ta' sodjum jodur u 0.3% ta' impuritajiet, fi stat xott- għal 95 ± 1 partijiet ta' ilma distillat jew totalment desalinizzat, tal-massa. Il-pH tagħha għandha tkun bejn 6.5 u 7.2 f'temperatura ta' $+20 \pm 2^\circ\text{C}$ u jinżamm f'dawn il-limiti matul it-thaddim. Ladarba t-tahlita tkun traxxet, ma tistax terġa tintuża.
- L-arja kompressata użata għat-traxxix għandha tkun hielsa mill-impuritajiet bħal żejt jew trab u għandu jkollha livell ta' umdità ta' mill-anqas 85% sabiex tevita li ż-żennuna tinstadd.
- L-irxiex imxerred fil-kamra għandu jkollu densità tali biex, f'recipjent nadif b'wiċċ miftuħ orizzontali ta' 80 cm², imqiegħed fi kwalunkwe post fil-kamra, il-preċipitazzjoni medja l-irxiex matul il-hin kollu tkun bejn 1.0 ml u 2.0 ml kull siegħa. Sabiex tiġi monitorata d-densità ta' l-irxiex, mill-anqas żewġ recipjenti għandhom jitqiegħdu fil-kamra b'tali mod li ma jkunux miksija mill-kampjun u biex ma jaqgħux qtar ta' kondensazzjoni fuqhom. Sabiex il-kwantità tat-tahlita mraxxa tiġi kalibrata, it-traxxix għandu jdum għal mill-anqas tmien sigħat.

Il-perijodu ta' l-umdità bejn il-fażijiet tat-traxxix jgħaddi f'kamra b'arja kondizzjonata li fiha l-arja tista' tinżamm f'temperatura ta' $+40 \pm 2^\circ\text{C}$ u f'umdità relattiva ta' $93 \pm 3\%$.

(2) Ispezzjoni preliminari

Il-kampjun hu spezzjonat viżwalment biex jiġi verifikat li jinsab f'kondizzjoni impekkabbli, u b'mod partikolari li hu mmuntat korrettament u li l-iżbokkijiet kollha jagħlqu kif suppost. Uċuħ esterni maħmuġa b'xaham, żejt jew tajn huma mnaddfa. Il-partijiet ta' kontroll u ta' moviment huma manipulati u ċċekkjati għal thaddim kif suppost. Iċ-ċaqliq tal-partijiet li jagħlqu, li jgħattu u li jiċċaqlqu maħsuba biex jiġu separati jew imċaqlqa matul it-thaddim jew il-manutenzjoni għandhom ikunu spezzjonati għaċ-ċaqliq u sostitwiti korrettament.

Il-kampjun jithaddem skond l-istruzzjonijiet tal-manifattur bil-vultaġġ irratat tan-*network* abbord, b'tolleranza ta' $\pm 3\%$.

Wara li l-hin mehtieg biex jinkiseb thaddim normali ikun għadda, il-funzzjonijiet ikunu ttestjati u d-*data* ta' thaddim li jkollha importanza għall-użu abbord u biex tiġi valutata l-azzjoni ta' l-atmosfera bl-irxiex mielaħ tkun rikordjata u nnotata. Imbagħad il-kampjun ikun skonnettjat biex ikun espost għat-traxxix.

(3) Fażi ta' traxxix

Il-kampjun jitqiegħed fil-kamra bl-irxiex mielaħ u jkun espost għall-irxiex mielaħ għal saġhtejn f'temperatura ta' $+15^{\circ}\text{C}$ sa $+35^{\circ}\text{C}$.

(4) Perijodu ta' umdità

Il-kampjun jitqiegħed f'kamra bl-arja kondizzjonata sabiex l-anqas ammont possibbli ta' tahlita ta' melh iqattar minnu. Hu jinżamm fil-kamra bl-arja kondizzjonata għal sebat ijiem, f'temperatura ta' l-arja ta' $+40 \pm 2^{\circ}\text{C}$ u umdità relattiva ta' $93 \pm 3\%$. Hu m'għandux jiġi f'kuntatt ma xi kampjun iehor jew oġġett tal-metall. Diversi kampjuni jistgħu jkunu rrangati b'tali mod li tiġi evitata l-influenza reċiproka.

(5) Ripetizzjoni taċ-ċiklu tat-testijiet

Iċ-ċiklu tat-testijiet, inklużi l-fażijiet (3) u (4), hu rripetut għal tliet darbiet.

(6) Trattament sussegwenti

Wara r-raba ċiklu ta' testijiet, il-kampjun jinhareġ mill-kamra bl-arja kondizzjonata u jkun immedjatement mahsul għal hames minuti taħt l-ilma tal-vit u mlaħlah filma distillat jew desalinizzat. Qtar li jehel mal-kampjun jitneħħew b'ġett ta' arja jew imfarfra.

Il-kampjun ikun espost għall-arja atmosferika normali għal mill-anqas tliet sigħat, u f'kull każ għal tul ta' hin biżżejjed biex kull umdità viżibbli tkun laqget evaporat, qabel ma jkun sugġett għall-ispezzjoni finali. Il-kampjun ikun innixxef għal siegħa b'temperatura ta' $+ 55 \pm 2^{\circ}\text{C}$ wara t-tlahliħ.

(7) Konkluzjonijiet ta' l-ispezzjoni

L-apparenza esterna tal-kampjun hi spezzjonata viżwalment. In-natura u l-livell tad-deterjorazzjoni mill-istat inizzjali huma rikordjati fir-rapport tat-test, b'ritratti ta' sostenn jekk mehtieg.

Il-kampjun jithaddem skond l-istruzzjonijiet tal-manifattur bil-vultaġġ irratat tan-*network* abbord, b'tolleranza ta' $\pm 3\%$.

Wara li l-hin meħtieġ biex jinkiseb thaddim normali jkun għadda, il-funzjonijiet ikunu ttestjati u d-*data* ta' thaddim li jkollha importanza għall-użu abbord u biex tiġi valutata l-azzjoni ta' l-atmosfera bl-irxiex mielaħ tkun rikordjata u nnotata.

Il-partijiet ta' kontroll u ta' moviment huma manipulati u ċċekkjati għal thaddim kif suppost. Il-mobilità tal-partijiet li jagħlqu, li jgħattu u li jiċċaqalqu maħsuba biex jiġu separati jew imċaqalqa matul it-thaddim jew il-manutenzjoni hi ċċekkjata.

7.3. *Riżultati li għandhom jinkisbu*

Il-kampjun m'għandux juri xi bidla li tista':

- tfixxkel l-użu u t-thaddim tiegħu;
- tipprevjeni sa kwalunkwe limitu konsiderevoli l-istakkar ta' partijiet li jagħlqu u li jgħattu, jew il-moviment tal-partijiet li jiċċaqalqu sakemm dan ikun meħtieġ għall-użu jew il-manutenzjoni;
- iddgħajjef is-sistema li tipprevjeni d-dhul ta' ilma fil-kamra;
- tkun mistennija li maż-żmien tohloq problemi ta' funzjonament.

Id-*data* ta' thaddim rikordjata fil-fażijiet (3) u (7) għandha tibqa' fil-limiti tat-tolleranzi stabbiliti f'dawn il-kondizzjonijiet ta' ttestjar u approvazzjoni.

Parti III:

Htiġiet minimi u kondizzjonijiet għall-ittestjar għat-tagħmir tar-radar użat għan-navigazzjoni
f'bastimenti ta' passagġi fuq l-ilma interni

Kapitolu 1:	Generali
Artikolu 1.01	Kamp ta' applikazzjoni
Artikolu 1.02	Skop tat-tagħmir tar-radar
Artikolu 1.03	Test ta' approvazzjoni
Artikolu 1.04	Applikazzjoni għat-test ta' approvazzjoni
Artikolu 1.05	Approvazzjoni skond it-tip
Artikolu 1.06	Immarkar tat-tagħmir u numru ta' approvazzjoni
Artikolu 1.07	Dikjarazzjoni tal-manifattur
Artikolu 1.08	Modifiki għal tagħmir approvat
Kapitolu 2:	Htiġiet minimi ġenerali għat-tagħmir tar-radar
Artikolu 2.01	Kostruzzjoni, disinn
Artikolu 2.02	Emissjonijiet artifiċjali u kompatibilità elettromanjetika
Artikolu 2.03	Thaddim
Artikolu 2.04	Struzzjonijiet tat-thaddim
Artikolu 2.05	Installazzjoni u testijiet ta' thaddim
Kapitolu 3:	Htiġiet minimi għat-tagħmir tar-radar
Artikolu 3.01	Kemm it-tagħmir tar-radar ikun lest għat-thaddim
Artikolu 3.02	Risoluzzjoni
Artikolu 3.03	Grad tad-distanza
Artikolu 3.04	Markatur tad-distanza varjabbli
Artikolu 3.05	Is-sinjal li juri l-pruwa fil-boxxla
Artikolu 3.06	Rappreżentazzjoni mbieghda miċ-ċentru ta' l-istampa
Artikolu 3.07	Gonjometru
Artikolu 3.08	Facilitajiet tal-gonjometru
Artikolu 3.09	Facilitajiet biex jitnaqqsu l-eki mhux mixtieqa mill-baħar u x-xita
Artikolu 3.10	Tnaqqis ta' interferenza minn tagħmir tar-radar ieħor
Artikolu 3.11	Kompatibilità mas-sinjali tar-radar
Artikolu 3.12	Kontroll tal-gwadan
Artikolu 3.13	Aġġustar tal-frekwenzi
Artikolu 3.14	Linji u informazzjoni ta' orjentazzjoni nawtika fuq l-iskrin
Artikolu 3.15	Sensittività tas-sistema
Artikolu 3.16	Traċċa ta' l-oġettiv
Artikolu 3.17	Indikaturi sekondarji

Kapitolu 4	Htiġiet minimi tekniċi għat-tagħmir tar-radar
Artikolu 4.01	Thaddim
Artikolu 4.02	Stampa fuq l-iskrin
Artikolu 4.03	Karatteristiċi ta' l-istampa tar-radar
Artikolu 4.04	Kulur ta' l-istampa fuq l-iskrin
Artikolu 4.05	Aġġornament u persistenza ta' l-istampa
Artikolu 4.06	Linearità ta' l-istampa
Artikolu 4.07	Preċiżjoni tal-kejl tad-distanza u aġimut
Artikolu 4.08	Karatteristiċi ta' l-antenni u ta' l-ispektrum ta' emissjoni
Kapitolu 5	Kondizzjonijiet ta' l-ittestjar u metodi tat-testijiet għat-tagħmir tar-radar
Artikolu 5.01	Sigurtà, kapaċità ta' tagħbija u tixrid ta' interferenza
Artikolu 5.02	Emissjonijiet artifiċjali u kompatibilità elettromanjetika
Artikolu 5.03	Proċedura tat-test
Artikolu 5.04	Qisien ta' l-antenna
Appendiċi 1	Riżoluzzjoni angolari f'distanza sa 1200m, inklużi.
Appendiċi 2	Kamp ta' ttestjar għad-determinazzjoni tar-riżoluzzjoni tat-tagħmir tar-radar

Kapitolu 1

ĠENERALI

Artikolu 1.01

Kamp ta' applikazzjoni

Dawn id-disposizzjonijiet jistabbilixxu r-rekwiżiti tekniċi u ta' thaddim minimi għat-tagħmir tar-radar użat għan-navigazzjoni ta' bastimenti ta' passaġġi fuq l-ilma interni kif ukoll il-kondizzjonijiet għall-ittestjar tal-konformità ma' dawn ir-rekwiżiti minimi. Tagħmir ECDIS intern li jista' jintuża b'mod ta' navigazzjoni jgħodd bhala tagħmir ta' radar ta' navigazzjoni fis-sens ta' dawn id-disposizzjonijiet.

Artikolu 1.02

Skop tat-tagħmir tar-radar

It-tagħmir tar-radar għandu jiffaċilita n-navigazzjoni tal-bastiment billi joffri stampa intelligibbli tar-radar tal-posizzjoni tiegħu fir-rigward ta' baġi, xtut u strutturi tan-navigazzjoni, kif ukoll li jippermetti r-rikonossiment f'waqtu u ta' min iserrah fuqu ta' bastimenti ohra u ostakoli li jkunu jinsabu f'wiċċ l-ilma.

Artikolu 1.03

Test ta' approvazzjoni

Tagħmir tar-radar m'għandux ikun installat abbord bastimenti sakemm ikun stabbilit permezz ta' test skond it-tip li t-tagħmir jissodisfa r-rekwiżiti minimi stabbiliti f'dawn id-disposizzjonijiet.

Artikolu 1.04

Applikazzjoni għat-test ta' approvazzjoni

1. Applikazzjonijiet għal test skond it-tip tat-tagħmir tar-radar għandhom ikunu sottomessi lil awtorità ta' l-ittestjar kompetenti f'wieċed mill-Istati Membri.

Il-Kumitat previst għandu jkun infurmat bl-awtoritajiet ta' l-ittestjar kompetenti.

2. Id-dokumenti li ġejjin għandhom jakkumpanjaw kull applikazzjoni:
 - a. żewġ kopji ta' deskrizzjoni teknika dettaljata;
 - b. żewġ settijiet kompluti ta' dokumenti ta' installazzjoni u servizz;
 - c. żewġ kopji ta' manwâl ta' thaddim dettaljat; u
 - d. żewġ kopji ta' manwâl ta' thaddim fil-qosor.
3. Permezz ta' testijiet, l-applikant għandu jistabbilixxi jew jitlob li jiġi stabbilit li t-tagħmir tar-radar jissodisfa r-rekwiżiti minimi ta' dawn id-disposizzjonijiet.

Ir-riżultati tat-test u r-rapporti tal-qisien dwar il-pattern orizzontali u vertikali ta' l-antenna għandhom ikunu meħmuża ma' l-applikazzjoni.

Dawn id-dokumenti u l-informazzjoni miskuba matul il-fażi ta' ttestjar għandhom jinżammu mill-awtorità ta' l-ittestjar kompetenti.
4. Għal għanijiet ta' ttestjar ta' l-approvazzjoni, "applikant" ifisser kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li taht isimha, it-*trademark* tagħha jew xi forma oħra ta' identifikazzjoni tagħha, it-tagħmir sottomess għall-ittestjar hu manifatturat jew kummerċjalizzat.

Artikolu 1.05

Approvazzjoni skond it-tip

1. Jekk it-tagħmir jgħaddi mit-test skond it-tip, l-awtorità ta' l-ittestjar kompetenti għandha toħroġ ċertifikat ta' konformità.

Jekk it-tagħmir ma jissodisfax ir-rekwiżiti minimi, l-applikant għandu jkun mgharraf bil-miktub dwar ir-raġunijiet tar-rifjut.

L-approvazzjoni għandha tingħata mill-awtorità kompetenti.

L-awtorità kompetenti għandha tinforma lill-Kumitat dwar it-tagħmir li hi tkun approvat.

2. Kull awtorità ta' l-ittestjar ghandha tkun intitolata biex fi kwalunkwe hin tagħżel tagħmir mis-serje ta' produzzjoni għall-ispezzjoni.

Jekk din l-ispezzjoni tikxef xi difetti fit-tagħmir, l-approvazzjoni skond it-tip tista' tkun irtirata.

L-approvazzjoni skond it-tip għandha tkun irtirata mill-awtorità li tkun hargħitha.
3. L-approvazzjoni skond it-tip għandha tkun valida għal perijodu ta' 10 snin u għandha tkun imġedda fuq talba.

Artikolu 1.06

Immarkar tat-tagħmir u numru ta' approvazzjoni

1. Kull komponent tat-tagħmir għandu jkun immarkat b'mod li ma jithassarx bl-isem tal-manifattur, it-titlu tal-kummerċ tat-tagħmir, it-tip ta' tagħmir u n-numru tas-serje.
2. In-numru ta' approvazzjoni mogħti mill-awtorità kompetenti għandu jitwahħhal b'mod li ma jithassarx fuq il-parti tal-wiri b'tali mod li jibqa' jidher biċ-ċar wara li t-tagħmir ikun ġie installat.

Komposizzjoni ta' numru ta' approvazzjoni:

e-NN-NNN

(e) Unjoni Ewropea

NN = kodiċi għall-pajjiż ta' approvazzjoni, fejn

1	= Ġermanja	18	= Danimarka
2	= Franza	20	= Polonja
3	= Italja	21	= Portugall
4	= Olanda	23	= Greċja
5	= Svezja	24	= Irlanda
6	= Belġju	26	= Slovenja
7	= Ungerija	27	= Slovakkja
8	= Repubblika Ċeka	29	= Estonja
9	= Spanja	32	= Latvja
11	= Renju Unit	36	= Litwanja
12	= Awstrija	49	= Ċipru
13	= Il-Lussemburgu	50	= Malta
17	= Finlandja		

NNN = numru bi tliet figuri, li għandu jkun determinat mill-awtorità kompetenti.)

3. In-numru ta' approvazzjoni ghandu jintuza biss flimkien ma' l-approvazzjoni relatata.
L-applikant ghandu jkun responsabbli milli jipproduci u jwahhal in-numru ta' approvazzjoni.
4. L-awtorità kompetenti ghandha tinforma immedjatement lill-Kumitat dwar in-numru ta' approvazzjoni moghti.

Artikolu 1.07

Dikjarazzjoni tal-manifattur

Kull unità ta' tagħmir ghandha tkun akkumpanjata minn dikjarazzjoni tal-manifattur li tgħid li hi tissodisfa r-rekwiżiti minimi prevalenti u li hi identika f'kull rispett għat-tagħmir sottomess għat-testijiet.

Artikolu 1.08

Modifiki għal tagħmir approvat

1. L-approvazzjoni skond it-tip ghandha tigi rtirata bhala riżultat ta' kwalunkwe modifika magħmula lit-tagħmir li jkun diġà gie approvat. Meta xi modifiki jkunu ppjanati, id-dettalji għandhom jintbagħatu bil-miktub lill-awtorità ta' l-ittestjar kompetenti.
2. L-awtorità ta' l-ittestjar kompetenti ghandha tiddeċiedi jekk l-approvazzjoni tkunx għada tapplika jew jekk hemmx bżonn ta' ispezzjoni jew ta' test skond it-tip ġdid.
Jekk tingħata approvazzjoni ġdida, ghandu jingħata numru ta' approvazzjoni ġdid.

Kapitolu 2

Htiġiet generali minimi ghat-tagħmir tar-radar

Artikolu 2.01

Kostruzzjoni, disinn

1. It-tagħmir tar-radar għandu jkun adatt ghat-thaddim abbord bastimenti ta' passaġġi fuq l-ilma interni.
2. Il-kostruzzjoni u d-disinn tat-tagħmir għandhom ikunu konformi mat-teknoloġija l-aktar avvanzata, kemm mekkanikament kif ukoll elettronikament.
3. Fin-nuqqas ta' kwalunkwe disposizzjoni speċifika fl-Anness II għal din id-Direttiva jew f'dawn id-disposizzjonijiet, ir-rekwiżiti u l-metodi tat-testijiet fil-pubblikazzjoni IEC 945 "*Marine Navigational Equipment General Requirements*" għandhom japplikaw għall-provvista ta' l-enerġija, għas-sigurtà, għall-interferenza reċiproka ta' tagħmir abbord, għad-distanza ta' protezzjoni tal-boxxla, għar-reżistenza għall-influwenzi klimatiċi, għas-saħħa mekkanika, għall-influwenzi ambjentali, għall-emissjoni tal-hsejjes li jinstemghu u għall-immarkar tat-tagħmir.

Barra minn hekk, ir-rekwiżiti tar-Regolamenti tar-Radju ITU għandhom japplikaw. It-tagħmir għandu jissodisfa r-rekwiżiti kollha ta' dawn id-disposizzjonijiet f'temperaturi ta' l-atmosfera bejn 0°C u 40°C.

Artikolu 2.02

Emissjonijiet artifiċjali u kompatibilità elettromanjetika

1. Fil-firxa ta' frekwenza ta' 30 sa 2,000 MHz, il-qawwa tal-kamp ta' l-emissjonijiet artifiċjali m'għandhiex teċċedi 500 µV/m.

Fil-firxa ta' frekwenza ta' 156 sa 165 MHz, 450 sa 470 MHz u 1,53 sa 1,544 GHz il-qawwa tal-kamp m'għandhiex teċċedi l-valur ta' 15 µV/m. Dawn il-qawwiet tal-kamp għandhom japplikaw b'distanza ta' tliet metri mit-tagħmir li jkun qiegħed jiġi ttestjat.

2. It-tagħmir għandu jissodisfa r-rekwiżiti minimi b'qawwiet tal-kamp elettromanjetiku sa 15 V/m fil-viċinanza immedjata tat-tagħmir li jkun qiegħed jigi ttestjat fil-kamp ta' frekwenza ta' 30 sa 2000 MHz.

Artikolu 2.03

Thaddim

1. It-tagħmir m'għandux ikollu aktar apparati ta' kontroll milli meħtieġa biex hu jaħdem b'mod korrett.

Id-disinn, il-marki u l-manipulazzjoni ta' l-apparati ta' kontroll għandhom ikunu tali biex jippermettu thaddim sempliċi, mhux ambigwu u veloċi. L-arrangament tagħhom għandu jkun tali biex kemm jista' jkun jipprevjeni żbalji ta' thaddim.

Apparati ta' kontroll mhux meħtieġa għat-thaddim normali m'għandhom ikunu direttament aċċessibbli.
2. L-apparati ta' kontroll u l-indikaturi kollha għandu jkollhom simboli u/jew marki bl-Ingliż. Is-simboli għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti tar-Rakkomandazzjoni IMO Nru A.278 (VII) "*Symbols for controls on marine navigational radar equipment*" jew ir-rekwiżiti li jinsabu fil-pubblikazzjoni IEC Nru 417; iċ-ċifri u l-ittri kollha għandu jkollhom għoli ta' mill-anqas 4 mm.

Jekk jista' jintwera li, għal raġunijiet tekniċi, ċifri u ittri ta' għoli ta' 4 mm mhumieq possibbli u jekk għal finijiet ta' thaddim numri u ittri iżgħar huma aċċettabbli, għandu jkun permess tnaqqis għal 3 mm.
3. It-tagħmir għandu jkun imfassal b'tali mod li żbalji tat-thaddim ma jkunux jistgħu johlqulu hsara.
4. Xi funzjonijiet li jmorru lil hinn milr-rekwiżiti minimi, bħal faċilitajiet għall-konnessjoni ma' tagħmir ieħor, għandhom ikunu pprovduti b'tali mod li t-tagħmir jissodisfa r-rekwiżiti minimi taht il-kondizzjonijiet kollha.

Artikolu 2.04

Struzzjonijiet tat-thaddim

1. Manwâl ta' thaddim dettaljat għandu jingħata ma' kull unità. Hu għandu jkun disponibbli bl-Olandiż, bl-Ingliš, bil-Francċiż u bil-Ġermaniż u għandu jinkludi mill-anqas l-informazzjoni li ġejja:
 - (a) attivazzjoni u thaddim;
 - (b) manutenzjoni u l-isservizzjar;
 - (ċ) struzzjonijiet ġenerali dwar is-sigurtà (perikoli għas-saħħa, eż. l-influwenza ta' *pacemakers*, eċċ. mir-radjazzjoni elettromanjetika);
 - (d) struzzjonijiet għal installazzjoni teknika korretta.
2. Manwâl ta' thaddim fil-qosor f'forma reżistenti għandu jiġi fornut ma' kull unità.
Hu għandu jkun disponibbli bl-Olandiż, bl-Ingliš, bil-Francċiż u bil-Ġermaniż.

Artikolu 2.05

Installazzjoni u testijiet ta' thaddim

L-installazzjoni, is-sostituzzjoni u t-testijiet ta' thaddim għandhom ikunu konformi mal-Parti V."

Kapitolu 3

HTIGIET MINIMI GHAT-TAGHMIR TAR-RADAR

Artikolu 3.01

Kemm it-tagħmir tar-radar ikun lest għat-thaddim

1. Minn meta jinxteghel, it-tagħmir tar-radar għandu jaħdem kompletament fi żmien erba' minuti. Wara dan il-perijodu, għandu jkun possibbli li t-trasmissjoni tiġi interrotta u attivata istantaneament.
2. Persuna wahda għandha tkun kapaċi thaddem it-tagħmir tar-radar u tara l-iskrin fl-istess hin.

Jekk il-panew tal-kontroll ikun unità separata, hu għandu jinkludi l-apparati tal-kontroll kollha użati direttament għan-navigazzjoni bir-radar.

Apparati ta' kontroll mill-bogħod mingħajr wajers mhumiex permessi.
3. L-iskrin għandu jkun jista' jinqara anke meta jkun hemm dawl pjuttost qawwi. Fejn meħtieġ, għajjuna viżiva xierqa għandha tkun disponibbli u għandha tkun tista' titwaħħal u titneħħa faċilment.

Għajjuna viżiva għandha tintuża wkoll minn persuni li jilbsu n-nuċċali.

Artikolu 3.02

Risoluzzjoni

1. Rizoluzzjoni angolari

Ir-risoluzzjoni angolari hi relatata mal-grad u d-distanza. Ir-risoluzzjoni minima mitluba għal distanzi iqsar, sa 1,200m inklużi, hi murija fl-Appendiċi 1.

B'risoluzzjoni minima wieħed jifhem id-distanza azimuthali minima bejn żewġ rifletturi standard (ara l-Artikolu 5.03(2)) li fiha, fuq l-istampa tar-radar, jidhru separati b'mod ċar.

2. Distanza u rizzoluzzjoni ta' distanza minimi
Fid-distanzi kollha bejn 15 u 1 200 m fil-grad tad-distanzi sa 1 200m inklużi, rifletturi standard jitqieghdu 15-il metru mbiegħdin bejniethom fuq l-istess livell għandhom jidhru separati b'mod ċar fuq l-iskrin tar-radar.
3. Apparati ta' thaddim li joħolqu tnaqqis fir-rizzoluzzjoni m'għandhomx ikunu jistgħu jintużaw f'medda ta' 2 000 m.

Artikolu 3.03

Grad tad-distanza

1. It-tagħmir tar-radar għandu jigu provdut bil-grad tad-distanza u ċ-ċirki li jintużaw f'sekwenza:
Grad tad-distanza 1 500m ċirku wieħed kull 100m
Grad tad-distanza 2 800 m ċirku wieħed kull 200 m
Grad tad-distanza 3 1 200 m ċirku wieħed kull 200 m
Grad tad-distanza 4 1 600 m ċirku wieħed kull 400 m
Grad tad-distanza 5 2 000 m ċirku wieħed kull 400 m
2. Gradi tad-distanza oħra li jintużaw f'sekwenza għandhom ikunu permessi.
3. Il-grad tad-distanza magħżul, id-distanza bejn iċ-ċirki tal-grad u d-distanza ta' l-indikatur tal-grad li jinbidel għandhom ikunu indikati f'metri jew kilometri.
4. Il-wisa' ta' ċirki tal-grad u l-indikatur tal-grad li jinbidel m'għandhomx, f'dawl normali, jeċċedu ± 2 mm.
5. Rappreżentazzjoni u tkabbir tas-subsetturi m'għandhomx ikunu permessi.

Artikolu 3.04

Markatur tad-distanza varjabbli

1. It-tagħmir tar-radar għandu jkollu markatur tad-distanza varjabbli.
2. Fi żmien tmien sekondi, il-markatur tad-distanza għandu jkun jista' jigi ssettjat għal kwalunkwe distanza.
3. Id-distanza li fiha l-markatur tad-distanza varjabbli jkun issettjat m'għandhiex tinbidel anke wara li jibda' jintuża markatur ieħor tad-distanzi.
4. Id-distanza għandha tintwera b'numru ta' tlieta jew erba' figuri.

L-eżattezza għal distanzi sa 2 000 m għandha tkun sa 10 metri. Ir-raġġ tal-markatur tad-distanza għandu jikkorrispondi għall-iskrin digitali.

Artikolu 3.05

Is-sinjal li juri l-pruwa fil-boxxla

1. Sinjal li juri l-pruwa fil-boxxla għandu jestendi mill-posizzjoni fuq l-iskrin tar-radar li jikkorrispondi għall-posizzjoni ta' l-antenna sax-xifer ta' l-iskrin tar-radar.
2. Il-wisa' tas-sinjal li juri l-pruwa fil-boxxla fit-tarf ta' l-iskrin m'għandux ikun aktar minn 0,5°.
3. L-unità tar-radar għandha jkollha apparat ta' aġġustament biex jikkoreġi kwalunkwe żball angolari azimutali fil-montaġġ ta' l-antenna.
4. Wara korrezzjoni ta' l-iżball angolari u l-attivazzjoni ta' l-unità tar-radar, id-devjazzjoni tas-sinjal li juri l-pruwa fil-boxxla mil-linja tal-karina m'għandhiex teċċedi 0,5°.

Artikolu 3.06

Rappreżentazzjoni mbieghda miċ-ċentru ta' l-istampa

1. Biex tippermetti perspettiva minn quddiem aktar miftuħa, ir-rappreżentazzjoni mbieghda miċ-ċentru ta' l-istampa għandha tkun possibbli fuq il-grad ta' distanza kollha speċifikati fl-Artikolu 3.03(1).

Ir-rappreżentazzjoni mbieghda miċ-ċentru ta' l-istampa għandha tirriżulta esklussivament mill-perspettiva minn quddiem u għandha tkun aġġustabbli għal mill-anqas 0.25 u mhux aktar minn 0.33 tad-dijametru effettiv ta' l-iskrin.

2. Fil-grad b'perspettiva minn quddiem aktar miftuħa, iċ-ċirki tad-distanza għandhom ikunu estiżi u l-markatur tad-distanza varjabbli għandhu jkun aġġustabbli u jibqa' jinqara sal-massimu tal-grad irrapreżentat.
3. Estensjoni fissa fl-istampa tar-radar ta' quddiem skond l-ewwel paragrafu hu permessa dejjem jekk, għall-parti ċentrali ta' l-istampa, id-dijametru effettiv ma jkunx inqas minn dak speċifikat fl-Artikolu 4.03(1), u li l-gonjometru jkun iddisinjat b'tali mod li jista' jsir tkejjil skond l-Artikolu 3.08.

F'dak il-każ il-faċilità ta' rappreżentazzjoni mbieghda miċ-ċentru ta' l-istampa msemija fil-paragrafu 1 m'għandhiex tkun meħtieġa.

Artikolu 3.07

Gonjometru

1. It-tagħmir tar-radar għandu jkollu gonjometru fit-tarf ta' l-iskrin.
2. Il-gonjometru għandu jkun maqsum f'mill-anqas 72 parti, fejn kull waħda tirrapreżenta 5 gradi. Il-marki ta' gradwazzjoni li jirrapreżentaw 10 gradi għandhom ikunu itwal biċ-ċar minn dawk li jirrapreżentaw 5 gradi.

Il-marka 000 fuq il-gonjometru għandha tkun posizzjonata fin-nofs tax-xifer ta' fuq ta' l-iskrin.
3. Il-gonjometru għandu jkun immarkat b'numri ta' tliet ċifri minn 000 sa 360 gradi f'dawran lemini. In-numri għandhom ikunu f'figuri Għarab kull 10 jew kull 30 grad.

Il-figura 000 tista' tkun sostitwita minn viżibbli b'mod li tidher biċ-ċar.

Facilitajiet tal-gonjometru

1. Ghandhom ikunu permessi facilitajiet biex jitkejjlu l-objettivi.
2. Jekk tali facilitajiet ikunu pprovduti, huma ghandhom ikunu kapaċi jiehdu kejl ta' kwalunkwe objettiv f'madwar 5 sekondi, bi żball massimu ta' $\pm$ grad.
3. Jekk tintuża linja elettronika ta' kejl, hi ghandha:
 - (a) tingharaf biċ-ċar mis-sinjal li juri l-pruwa fil-boxxla;
 - (b) tintwera kważi kontinwament;
 - (ċ) tkun liberament bi 360 grad lejn ix-xellug u lejn il-lemin;
 - (d) ma tkunx aktar minn 0,5 gradi wiesa' fit-tarf ta' l-iskin;
 - (e) tkun mill-origini sal-gonjometru;
 - (f) u jkollha indikazzjoni decimali fi gradi ta' tliet figuri jew erba'.
4. Jekk tintuża linja mekkanika ta' kejl, hi ghandha:
 - (a) tkun iddur liberament bi 360 grad lejn ix-xellug u lejn il-lemin;
 - (b) tkun testendi mill-origini mmarkata sal-gonjometru;
 - (ċ) ma ggorx marki oħrajn; u
 - (d) tkun iddisinjata b'tali mod li l-indikazzjonijiet ta' l-eku ma jkunux mghottija għalxejn.

Artikolu 3.09

Facilitajiet biex jitnaqqsu l-eki mhux mixtieqa mill-baħar u x-xita

1. It-tagħmir tar-radar għandu jkollu faċilitajiet b'apparati ta' kontroll manwali biex inaqqas l-eki mhux mixtieqa mill-baħar u x-xita.
2. L-apparat biex jitnaqqas l-eki mill-baħar (*Sensitivity Time Control*- Kontroll bil-hin tas-sensittività) għandu, fl-issettjar massimu tiegħu, ikun effettiv sa distanza ta' madwar 1 200 m.
3. It-tagħmir tar-radar m'għandux ikollu faċilitajiet b'apparati ta' kontroll awtomatiċi biex inaqqas l-eki mhux mixtieqa mill-baħar u x-xita.

Artikolu 3.10

Tnaqqis ta' interferenza minn tagħmir tar-radar ieħor

1. Għandu jkun hemm faċilità li tiġi swiċċjata għat-tnaqqis ta' l-interferenza mahluqa minn tagħmir tar-radar ieħor.
2. It-thaddim ta' din il-faċilità m'għandux johnoq ir-rappreżentazzjoni ta' objettivi utli.

Artikolu 3.11

Kompatibilità mas-sinjali tar-radar

Sinjali mis-sinjali tar-radar skond ir-risoluzzjoni IMO A.423 (XI) għandhom jintwerew b'mod ċar meta t-tagħmir li johnoq l-eki mhux mixtieqa tax-xita (*fast time constant*- Ċirkwit b'kostanti qasira ta' hin- FTC) ikun mitfi.

Artikolu 3.12

Kontroll tal-gwadan

Il-kamp tal-kontroll tal-gwadan għandu jkun tali li, bl-issettjar ta' soppressjoni ta' l-eki mhux mixtieqa tal-baħar minima, il-moviment tal-wieċ ta' l-ilma jkun jidher b'mod ċar u li eki tar-radar qawwija b'żona ta' eku ekwivalenti għal 10 000 m² ikunu jistgħu jinqatgħu barra fi kwalunkwe distanza.

Artikolu 3.13

Aġġustar tal-frekwenzi

L-iskrin għandu jkollu indikatur ta' sintonizzazzjoni. L-iskala ta' sintonizzazzjoni għandha tkun twila mill-anqas 30 mm. L-indikatur għandu jiffunzjona fil-grad ta' distanza kollha, anke mingħajr eki tar-radar. L-indikatur għandu jiffunzjona tajjeb ukoll meta ż-żieda jew is-soppressjoni ta' l-eki ta' prossimità tkun attivata.

Apparat ta' kontroll manwali biex jikkoreġi s-sintonizzazzjoni għandu jkun disponibbli.

Artikolu 3.14

Linji u informazzjoni ta' orjentazzjoni nawtika fuq l-iskrin

1. Is-sinjal li juri l-pruwa fil-boxxla, il-linji ta' kejl u ċ-ċirki tad-distanza biss jistgħu jidhru fuq l-iskrin tar-radar.
2. Minbarra l-istampa tar-radar u minbarra l-informazzjoni dwar it-thaddim tat-tagħmir tar-radar, informazzjoni nawtika bħal din imniżżla hawn taht biss tista' tidher:
 - (a) ir-rata tad-dawran;
 - (b) il-veloċità tal-bastiment;
 - (ċ) il-posizzjoni tat-tmun;
 - (d) il-fond ta' l-ilma;
 - (e) ir-rotta tal-boxxla.

3. L-informazzjoni kollha fuq l-iskrin minbarra l-istampa tar-radar ghandha tidher kważi statistikament u r-rata ta' aġġornament ghandha tissodisfa r-rekwiżiti ta' thaddim.
4. Ir-rekwiżiti li jirrigwardaw ir-rappreżentazzjoni u l-eżattezza ta' l-informazzjoni nawtika ghandhom ikunu l-istess bhal dawk applikabbli ghat-tagħmir prinċipali.

Artikolu 3.15

Sensittività tas-sistema

Is-sensittività tas-sistema ghandha tkun tali li riflettur standard f'distanza ta' 1 200 m jidher ċar fuq l-istampa tar-radar fuq kull rotazzjoni ta' l-antenna. Fil-każ ta' riflettur ta' 1 m² fl-istess distanza, il-kwozjent tan-numru tar-rotazzjonijiet ta' l-antenna bl-eku tar-radar matul perijodu speċifiku u n-numru totali ta' rotazzjonijiet ta' l-antenna matul l-istess perijodu bbażat fuq 100 rotazzjonijiet (rata *blip-scan*) m'għandux ikun anqas minn 0,8.

Artikolu 3.16

Traċċa ta' l-oġġettiv

Posizzjonijiet preċedenti ta' oġġettivi għandhom jintwerew permezz ta' traċċa.

Ir-rappreżentazzjoni tat-traċċa ta' l-oġġettiv għandha tkun kważi kontinwa u l-qawwa tad-dawl għandu jkun anqas minn dak ta' l-oġġettiv korrispondenti; it-traċċa ta' l-oġġettiv u l-istampa tar-radar għandu jkollhom l-istess kulur. Il-persistenza tat-traċċa għandha tkun tista' tinbidel skond ir-rekwiżiti tat-thaddim, iżda m'għandhiex tkun itwal minn żewġ rotazzjonijiet ta' l-antenna.

It-traċċa ta' l-oġġettiv m'għandhiex tinterferixxi ma' l-istampa tar-radar.

Artikolu 3.17

Indikaturi sekondarji

L-indikaturi sekondarji għandhom ikunu konformi mar-rekwiżiti applikabbli ghat-tagħmir tar-radar ta' navigazzjoni.

Kapitolu 4

Htigiet minimi tekniċi għat-tagħmir tar-radar

Artikolu 4.01

Thaddim

1. L-apparati ta' kontroll kollha għandhom ikunu rrangati b'tali mod li matul it-thaddim tagħhom l-ebda informazzjoni ma tiġi mogħttiġa u n-navigazzjoni bir-radar tibqa' kompletament possibbli.
2. L-apparati tal-kontroll li jistgħu jintużaw biex jintefa' xi tagħmir, jew li jekk attivati, jistgħu jgħallqu xi ħsara, għandhom ikunu protetti kontra thaddim aċċidentali.
3. L-apparati kollha ta' kontroll u l-indikaturi għandu jkollhom dawl li ma jgħammix adegwat għall-kondizzjonijiet kollha ta' dawl u li jkun regolabbli sa żero permezz ta' apparat ta' kontroll indipendenti.
4. Il-funzjonijiet li ġejjin għandu jkollhom l-apparati ta' kontroll tagħhom b'aċċess dirett:
 - (a) *Stand-by*/mixgħul;
 - (b) Distanza
 - (c) Sintonizzazzjoni;
 - (d) Gwadan;
 - (e) Apparat biex jitnaqqsu l-eki mhux mixtieqa mill-baħar (STC);
 - (f) Apparat biex jitnaqqsu l-eki mhux mixtieqa mix-xita (FTC);
 - (g) Markatur tad-distanza varjabbli (VRM);
 - (h) *Cursor* jew linja elettronika ta' kejl (EBL) (jekk disponibbli);
 - (i) Tneħħija ta' l-indikatur tar-rotta tal-vapur (SHM).

Jekk il-funzjonijiet ta' huma kontrollati b'pumi, l-arrangament konċentriku ta' l-apparati tal-kontroll għandu jkun projbit.

5. Mill-anqas l-apparati ta' kontroll għall-gwadan, għall-apparat biex jitnaqqsu l-eki mhux mixtieqa mill-baħar u għall-apparat biex jitnaqqsu l-eki mhux mixtieqa mix-xita għandhom ikunu kontrollati permezz ta' pumi b'effett proporzjonali għall-angolu ta' rotazzjoni.
6. Bdiġl fl-apparat tal-kontroll għandu jkun tali biex il-movimenti lejn il-lemin u 'l fuq ikollhom effett pożittiv fuq kemm għandu jkun hemm bdiġl u l-movimenti lejn ix-xellug u l-isfel ikollhom effett negattiv.
7. Jekk jintużaw buttuni, dawn għandhom jinstabu u jingħafsu malli jintmessu. Meta dawn ma jibqgħux magħfusa, dan għandu jkun perċettibbli biċ-ċar.
8. Il-qawwa tad-dawl ta' l-elementi varjabbli li ġejjin għandha tkun tista' tiġi regolata, separatament bejniethom, minn żero sal-valur meħtieġ għal skopijiet ta' thaddim:
 - (a) stampa tar-radar;
 - (b) ċirki tad-distanza fissi;
 - (c) ċirki tad-distanza varjabbli;
 - (d) gonjometru;
 - (e) linja ta' kejl;
 - (f) informazzjoni nawtika kif speċifikat fl-**Artikolu 3.14(2)**.
9. Jekk id-differenza fil-qawwa tad-dawl ta' xi valuri esposti hi biss żgħira u ċ-ċirku tad-distanza fiss, iċ-ċirku tad-distanza varjabbli u l-linja ta' kejl jistgħu jintfew indipendentement wieħed mill-ieħor, jista' jkun hemm erba' kontrolli tad-dawl, wieħed għal kull wieħed mill-gruppi ta' valuri li ġejjin:
 - (a) stampa tar-radar u sinjal li juri l-pruwa fil-boxxla;
 - (b) ċirki tad-distanza fissi;
 - (c) ċirki tad-distanza varjabbli;
 - (d) linja ta' kejl u gonjometru u infromazzjoni nawtika kif speċifikat fl-**Artikolu 3.14(2)**.

10. Id-dawl tas-sinjal li juri l-pruwa fil-boxxla għandu jkun jista' jinbidel u m'għandux ikun reduċibbli sa żero.
11. Biex jintefa' s-sinjal li juri l-pruwa fil-boxxla, għandu jkun hemm apparat ta' kontroll li jiġi ssettjat mill-ġdid b'mod awtomatiku.
12. Minn żero, l-istrument ta' kontra l-eki mhux mixtieqa għandhom ikunu jistgħu jiġu aġġustati kontinwament.

Artikolu 4.02

Stampa fuq l-iskrin

1. "Stampa tar-radar" tfisser ir-rappreżentazzjoni fuq skala ta' eki tar-radar tal-madwar u ċ-ċaqliq tagħhom relattiv mal-bastimenti fuq l-iskrin tal-parti tal-wiri b'riżultat ta' rotazzjoni waħda ta' l-antenna fejn il-linja tal-karina u s-sinjal li juri l-pruwa fil-boxxla jikkoinċidu l-ħin kollu.
2. "Unità tal-wiri" tfisser dik il-parti tat-tagħmir li fiha l-iskrin.
3. "Skrin" tfisser il-parti b'riflessjoni baxxa ta' l-unità tal-wiri li fiha tintwera jew l-istampa tar-radar waħidha, jew l-istampa tar-radar flimkien ma' informazzjoni nawtika addizzjonali.
4. "Dijametru effettiv ta' l-istampa tar-radar" tfisser id-dijametru ta' l-ikbar stampa tar-radar kompletament ċirkolari li tista' tintwera fil-gonjometru.
5. "Rappreżentazzjoni *raster scan*" tfisser ir-rappreżentazzjoni kważi statika ta' l-istampa tar-radar b'riżultat ta' rotazzjoni kompluta ta' l-antenna, f'forma ta' stampa televiżiva.

Artikolu 4.03

Karatteristiċi ta' l-istampa tar-radar

1. Id-dijametru effettiv ta' l-istampa tar-radar m'għandux ikun anqas minn 270 mm.
2. Id-dijametru taċ-ċirku tad-distanza ta' barra fil-gradi ta' distanza speċifikati fl-**Artikolu 3.03** għandu jkun mill-anqas 90% tad-dijametru effettiv ta' l-istampa tar-radar.
3. Għall-gradi ta' distanza kollha, il-posizzjoni ta' l-antenna għandha tkun viżibbli fl-istampa tar-radar.

Artikolu 4.04

Kulur ta' l-istampa fuq l-iskrin

Il-kulur ta' l-istampa fuq l-iskrin għandu jintagħżel fuq il-bażi ta' fatturi fiżjoloġiċi. Jekk diversi kuluri jistgħu jkunu riprodotti fuq l-iskrin, l-istampa attwali tar-radar għandha tkun monokromatika. Ir-riproduzzjoni ta' kuluri differenti m'għandhiex tirriżulta f'kuluri mhalltin, permezz ta' sovrapposizzjoni, fl-ebda parti ta' l-iskrin.

Artikolu 4.05

Aġġornament u persistenza ta' l-istampa

1. L-istampa tar-radar murija mill-unità tal-wiri għandha tkun sostitwita minn stampa tar-radar aġġornata f'2,5 sekondi.
2. Kull eku fuq l-iskrin għandu jippersisti mill-anqas sakemm issir rotazzjoni ta' l-antenna waħda, iżda mhux aktar mill-hin mehtieg għal żewġ rotazzjonijiet ta' l-antenna.

Il-persistenza ta' l-istampa tar-radar tista' tinkiseb permezz ta' żewġ metodi: jew permezz ta' wiri kontinwu jew permezz ta' aġġornament perjodiku ta' l-istampa. Dan l-aġġornament perjodiku ta' l-istampa għandu jsir b'mhux anqas minn 50Hz.
3. Id-differenza fil-qawwa tad-dawl bejn il-kitba ta' eku u l-persistenza tagħha matul rotazzjoni waħda għandha tkun żgħira kemm jista' jkun.

Artikolu 4.06

Linearità ta' l-istampa

1. L-iżball tal-linearità ta' l-istampa tar-radar m'għandux jeċċedi 5%.
2. Fid-distanza kollha sa 2 000 m, linja tax-xatt dritt fiss f'distanza ta' 30 m mill-antenna tar-radar għandha tidher b'hala struttura ta' eku mingħajr distorsjonijiet li jidhru.

Artikolu 4.07

Preciżjoni tal-kejl tad-distanza u azimut

1. Id-determinazzjoni tad-distanza lejn objettiv permezz ta' ċirki tad-distanza varjabbli jew fissi għandha tkun preċiża għal ± 10 m jew $\pm 1,5\%$, skond liema hu l-ikbar.
2. Il-valur angolari tal-kejl ta' oġġett m'għandux ikun differenti b'aktar minn grad mill-valur reali.

Artikolu 4.08

Karatteristiċi ta' l-antenni u ta' l-ispektrum ta' emissjoni

1. Is-sistema ta' thaddim ta' l-antenna u l-antenna għandhom ikunu tali li jippermettu thaddim korrett f'veloċità tar-rih sa 100 km fis-siegha.
2. Is-sistema ta' thaddim ta' l-antenna għandu jkollha swiċċ ta' sigurtà li permezz tiegħu it-trasmitittur u l-apparat li jdawwar l-antenna jkunu jistgħu jintfew.
3. L-iskema tar-radjazzjoni orizzontali ta' l-antenna, imkejja f'direzzjoni waħda, għandha tirrispetta r-rekwiżiti li ġejjin:
 - (a) -3 dB, wisa' tal-lobu prinċipali: massimu ta' 1.2 grad;
 - (b) -20 dB, wisa' tal-lobu prinċipali: massimu ta' 3,0 grad;
 - (ċ) tnaqqis ta' ± 10 gradi tal-lobu sekondarju madwar il-lobu prinċipali: mill-anqas -25 dB;
 - (d) tnaqqis ta' barra minn ± 10 gradi tal-lobu sekondarju madwar il-lobu prinċipali: mill-anqas -32 dB.

4. L-iskema tar-radjażżjoni vertikali ta' l-antenna, imkejjla f'direzzjoni wahda, għandha tissodisfa r-rekwiziti li ġejjin:
 - (a) -3 dB, wisa' tal-lobu prinċipali: massimu ta' 30 grad;
 - (b) il-massimu tal-lobu prinċipali għandu jkun fil-linja orizzontali;
 - (c) tnaqqis tal-lobu sekondarju: mill-anqas -25 dB.
5. L-enerġija irradjata ta' frekwenza għolja għandha tkun polarizzata b'mod orizzontali.
6. Il-frekwenza ta' thaddim tat-tagħmir għandha tkun f'kamp aktar minn 9 GHZ li jingħata lit-tagħmir tan-navigazzjoni bir-radar mir-Regolamenti tar-Radju ITU applikabbli.
7. L-ispektrum tal-frekwenza ta' l-enerġija ta' frekwenza għolja irradjata mill-antenna għandu jkun konformi mar-Regolamenti tar-Radju ITU.

Kapitolu 5

Htiġiet tat-testijiet u metodi tat-testijiet għat-tagħmir tar-radar

Artikolu 5.01

Sigurtà, kapaċità ta' tagħbija u diffużjoni ta' interferenza

Provista ta' l-enerġija, sigurtà, interferenza reċiproka ta' tagħmir li jinsab abbord il-bastiment, distanza ta' sigurtà tal-boxxla, reżistenza għal influwenzi klimatiċi, robustezza mekkanika, impatt ambjentali u emissjoni tal-ħoss li jinstema' għandhom ikunu ttestjati skond il-pubblikazzjoni IEC 945 "Htiġiet Ġenerali għat-Tagħmir tan-Navigazzjoni bil-Baħar".

Artikolu 5.02

Emissjonijiet artifiċjali u kompatibilità elettromanjetika

1. Emissjonijiet artifiċjali għandhom ikunu mkejja skond il-pubblikazzjoni IEC 945 "Interferenza tat-Tagħmir tan-Navigazzjoni bil-Baħar" fil-kamp tal-frekwenza ta' 30 sa 2 000 MHz.

Ir-rekwiziti ta' l-Artikolu 2.02 (1) għandhom ikunu sodisfatti.

2. Ir-rekwiziti ta' kompatibilità elettromanjetika ta' l-Artikolu 2.02 (2) għandhom ikunu sodisfatti.

Artikolu 5.03

Proċedura tat-test

1. Il-kamp tat-testijiet muri fl-Appendiċi 2 għall-ittestjar tat-tagħmir tar-radar għandu jġi rranġat fuq wiċċ ta' l-ilma kalm twil mill-anqas 1,5 km u wiesa' 0,3 km, jew fuq art li għandha proprjetajiet ta' riflessjoni ekwivalenti.
2. Riflettur standard għandu jkun riflettur tar-radar li, b'*wavelength* ta' 3.2 cm, jkollu *cross-section* tar-radar ekwivalenti ta' 10m².

Il-*cross-section* tar-radar ekwivalenti (sigma) ta' riflettur tar-radar bi tliet linji b'ucuh triangolari għall-frekwenza ta' 9GHz (3.2 cm) għandu jkun ikkalkolat skond il-formula li ġejja:

$$\sigma = \frac{4 \pi a^4}{3 \cdot 0,032^2}$$

a = it-tul tat-tarf f' m

Għal riflettur standard b'ucuh triangolari, it-tul tal-ġenb hu a = 0,222 m.

Id-dimensjonijiet tar-rifletturi użati għall-ittestjar tal-kamp u d-diskriminazzjoni ta' *wavelength* ta' 3,2 cm għandhom ikunu użati meta t-tagħmir tar-radar li jkun qiegħed jiġi ttestjat jkollu *wavelength* mhux ta' 3,2 cm.

3. Rifletturi standard għandhom jitqiegħdu f'distanzi ta' 15 m, 30 m, 45 m, 60 m, 85 m, 300 m, 800 m, 1 170 m, 1 185 m u 1 200 m mill-posizzjoni ta' l-antenna.

Minbarra r-riflettur standard f'85m, rifletturi standard għandhom jitqiegħdu f'distanza ta' 5 m fuq iż-żewġ naħat, f'angoli ta' 90 grad mal-linja ta' kejl.

Minbarra r-riflettur standard f'300 m, riflettur bi *cross-section* tar-radar ekwivalenti ta' 300m² għandu jitqiegħed f'distanza ta' 18 m, f'angoli ta' 90 grad mal-linja ta' kejl.

Rifletturi oħra bi *cross-section* tar-radar ekwivalenti ta' 1 m² u 1000 m² għandhom jitqiegħdu f'angolu azzimutali ta' mill-anqas 15 -il grad wieħed ma' l-ieħor, bl-istess distanza ta' 300 m mill-antenna.

Minbarra r-riflettur standard f'1 200 m, rifletturi standard u rifletturi bi *cross-section* tar-radar ekwivalenti ta' 1m² għandu jitqiegħed f'distanza ta' 30 m fuq iż-żewġ naħat, f'angoli ta' 90 grad mal-linja ta' kejl.

4. It-tagħmir tar-radar għandu jkun irregolat biex jikseb l-aħjar kwalità ta' l-istampa. Il-gwadan jista' jkun irregolat b'tali mod li, fiż-żona immedjatement lil hinn mill-kamp ta' thaddim ta' l-apparat ta' kontroll ta' l-eki mhux mixtieqa, il-hoss ma jkunx jista' jibqa' jidher.

L-apparat ta' kontroll għas-soppressjoni ta' l-eki mhux mixtieqa mill-baħar (STC) għandu jkun issettjat fuq il-minimi, filwaqt li l-apparat ta' kontroll għas-soppressjoni l-eki mhux mixtieqa mix-xita (FTC) għandu jkun mitfi.

L-apparati ta' kontroll kollha li jinfluwenza il-kwalità ta' l-istampa m'għandhomx jinbidlu għat-tul kollu tat-test b'għoli speċifiku ta' l-antenna u jkunu mwahhla bil-mod adegwat.

5. L-antenna għandha tkun issettjata fi kwalunkwe għoli mixtieq bejn 5 u 10 m 'il fuq mill-wiċċ ta' l-ilma jew ta' l-art. Ir-rifletturi għandhom jitqieghdu f'dan l-għoli 'l fuq mill-wiċċ ta' l-ilma jew ta' l-art sabiex ir-riżultat effettiv tar-radar jikkorrispondi għall-valur speċifikat fil-paragrafu 2.

6. Ir-rifletturi kollha mqieghda f'kamp magħżul għandhom, fid-distanzi kollha sa 1 200 m inklużi, jidhru fuq l-iskrin fl-istess hin b'hala objettivi separati b'mod ċar, tkun xi tkun il-posizzjoni azimutali tal-kamp tat-testijiet b'relazzjoni mas-sinjal li juri l-pruwa fil-boxxla.

Sinjali mis-sinjali tar-radar kif deskritti fl-Artikolu 3.11 għandhom jintwerew b'mod ċar.

Ir-rekwiziti kollha speċifikati f'dawn id-disposizzjonijiet għandhom ikunu sodisfatti f'għoli ta' l-antenna bejn 5 u 10 m, fejn l-aġġustament essenzjali ta' l-apparati tal-kontrolli biss huma awtorizzati.

Artikolu 5.04

Qisien ta' l-antenna

Il-karatteristiċi ta' l-antenna għandhom ikunu mkejja skond il-pubblikazzjoni IEC 936 "Radar Abbord".

Appendiċi 1

Riżoluzzjoni angolari f'distanzi sa 1 200 m, inklużi.

Appendiċi 2

Kamp ta' ttestjar għad-determinazzjoni tar-riżoluzzjoni tat-tagħmir tar-radar

Parti IV

Htiġiet minimi u kondizzjonijiet għall-ittestjar għal indikaturi tar-rata tad-dawran użati f'bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni

Kapitolu 1:	Ġenerali
Artikolu 1.01	Kamp ta' applikazzjoni
Artikolu 1.02	Għan ta' l-indikatur tar-rata tad-dawran
Artikolu 1.03	Test ta' approvazzjoni
Artikolu 1.04	Applikazzjoni għall-ittestjar ta' approvazzjoni
Artikolu 1.05	Approvazzjoni skond it-tip
Artikolu 1.06	Immarkar tat-tagħmir u n-numru ta' approvazzjoni
Artikolu 1.07	Dikjarazzjoni tal-manifattur
Artikolu 1.08	Modifiki għal tagħmir approvat
Kapitolu 2:	Htiġiet minimi ġenerali għall-indikaturi tar-rata tad-dawran
Artikolu 2.01	Kostruzzjoni, disinn
Artikolu 2.02	Emissjonijiet artifiċjali u kompatibilità elettromanjetika
Artikolu 2.03	Thaddim
Artikolu 2.04	Istruzzjonijiet tat-thaddim
Artikolu 2.05	Installazzjoni u testijiet ta' thaddim
Kapitolu 3:	Htiġiet minimi ta' thaddim għall-indikaturi tar-rata tad-dawran
Artikolu 3.01	Kemm l-indikatur tar-rata tad-dawran ikun lest għat-thaddim
Artikolu 3.02	Indikazzjoni tar-rata tad-dawran
Artikolu 3.03	Firxa ta' qisien
Artikolu 3.04	Preċiżjoni tar-rata tad-dawran indikata
Artikolu 3.05	Sensittività
Artikolu 3.06	Monitoraġġ tat-thaddim
Artikolu 3.07	Nuqqas ta' sensittività għaċ-ċaqliq normali l-ieħor tal-bastiment
Artikolu 3.08	Nuqqas ta' sensittività għall-kampijiet manjetiċi
Artikolu 3.09	Indikaturi sekondarji
Kapitolu 4:	Htiġiet minimi tekniċi għall-indikaturi tar-rata tad-dawran
Artikolu 4.01	Thaddim
Artikolu 4.02	Tagħmir li jtaffi (<i>damping devices</i>)
Artikolu 4.03	Konnessjoni ta' tagħmir addizzjonali
Kapitolu 5:	Kondizzjonijiet tat-test u proċeduri għall-indikaturi tar-rata tad-dawran
Artikolu 5.01	Sigurtà, kapaċità ta' tagħbija u tixrid ta' interferenza
Artikolu 5.02	Emissjonijiet artifiċjali u kompatibilità elettromanjetika
Artikolu 5.03	Proċedura tat-test

Appendiċi: Tolleranzi massimi għall-izbalji ta' l-indikaturi tar-rata tad-dawran

Kapitolu 1

ĠENERALI

Artikolu 1.01

Kamp ta' applikazzjoni

Dawn id-disposizzjonijiet jistabbilixxu l-htiegiet minimi tekniċi u ta' thaddim għall-indikaturi tar-rata tad-dawran użati f'bastimenti ta' passagġi fuq l-ilma interni kif ukoll ir-rekwiżiti għall-ittestjar tal-konformità ma' dawn ir-rekwiżiti minimi.

Artikolu 1.02

Għan ta' l-indikatur tar-rata tad-dawran

L-indikatur tar-rata tad-dawran hu maħsub biex jiffaċilita n-navigazzjoni bir-radar, u biex ikejjel u jindika r-rata tad-dawran tal-bastiment għal fuq in-naħa tal-port u n-naħa tal-bastiment.

Artikolu 1.03

Test ta' approvazzjoni

L-indikaturi tar-rata tad-dawran ma jistghux jkunu installati abbord sakemm ma jkunx ġie stabbilit, permezz ta' test skond it-tip, li huma jirrispettaw ir-rekwiżiti minimi stabbiliti f'dawn id-disposizzjonijiet.

Artikolu 1.04

Applikazzjoni għall-ittestjar ta' approvazzjoni

1. Applikazzjonijiet għat-test skond it-tip ta' l-indikaturi tar-rata tad-dawran għandhom ikunu sottomessi lil awtorità kompetenti ta' l-ittestjar f'wieħed mill-Istati Membri.

Il-Kumitat għandu jkun infurmat dwar l-awtoritajiet kompetenti ta' l-ittestjar.

2. Id-dokumenti li ġejjin għandhom jakkumpanjaw kull applikazzjoni:
 - (a) żewġ kopji ta' deskrizzjoni teknika dettaljata;
 - (b) żewġ settijiet kompluti ta' dokumenti ta' muntaġġ u ta' servizz;
 - (ċ) żewġ kopji ta' manwâl ta' thaddim.
3. Permezz ta' testijiet, l-applikant għandu jstabbilixxi jew jitlob li jiġi stabbilit li t-tagħmir tar-radar jissodisfa r-rekwiżiti minimi ta' dawn id-disposizzjonijiet.

Ir-riżultati tat-test u r-rapporti tal-qisien għandhom ikunu meħmuża ma' l-applikazzjoni.

Dawn id-dokumenti u l-informazzjoni miskuba matul il-fażi ta' ttestjar għandhom jinżammu mill-awtorità ta' l-ittestjar kompetenti.
4. Għal għanijiet ta' ttestjar ta' l-approvazzjoni, "applikant" tfisser kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li taht isimha, *trademark* jew xi forma oħra ta' identifikazzjoni, it-tagħmir sottomess għall-ittestjar hu manifatturat jew kummerċjalizzat.

Artikolu 1.05

Approvazzjoni skond it-tip

1. Jekk it-tagħmir jgħaddi mit-test skond it-tip, l-awtorità ta' l-ittestjar kompetenti għandha tohroġ ċertifikat ta' konformità.

Jekk it-tagħmir ma jissodisfax ir-rekwiżiti minimi, l-applikant għandu jkun notifikat bil-miktub dwar ir-raġunijiet tar-rifjut.

L-approvazzjoni għandha tingħata mill-awtorità kompetenti.

L-awtorità kompetenti għandha tinforma lill-Kumitat dwar it-tagħmir li hi tkun approvat.

2. Kull awtorità ta' l-ittestjar għandha tkun intitolata biex f'kull hin tagħzel tagħmir mis-serje ta' produzzjoni għall-ispezzjoni.

Jekk din l-ispezzjoni tikkax xi difetti fit-tagħmir, l-approvazzjoni skond it-tip tista' tkun irtirata.

L-approvazzjoni skond it-tip għandha tkun irtirata mill-awtorità li tkun hargħitha.

3. L-approvazzjoni skond it-tip għandha tkun valida għal perijodu ta' 10 snin u għandha tkun imġedda fuq talba.

Artikolu 1.06

Immarkar tat-tagħmir u numru ta' approvazzjoni

1. Kull komponent tat-tagħmir għandu jkun immarkat b'mod li ma jithassarx bl-isem tal-manifattur, it-titlu tal-kummerċ tat-tagħmir, it-tip ta' tagħmir u n-numru tas-serje.
2. In-numru ta' approvazzjoni mahruġ mill-awtorità kompetenti għandu jitwaħħal b'mod li ma jithassarx fuq l-unità tal-kontroll b'tali mod li jibqa' jidher b'mod ċar wara li t-tagħmir ikun ġie installat.

Komposizzjoni tan-numru ta' approvazzjoni:

e-NN-NNN

(e) Unjoni Ewropea

NN = kodiċi għall-pajjiż ta' approvazzjoni, fejn

1	= Il-Ġermanja	23	= Il-Greċja
2	= Franza	IRL	= L-Irlanda
3	= L-Italja	EST	= L-Estonja

4	= L-Olanda	CYP	= Ċipru
5	= L-Isvezja	CZE	= Ir-Repubblika Ċeka
6	= Il-Belġju	HUN	= L-Ungerija
9	= Spanja	LVA	= Il-Latvia
11	= Ir-Renju Unit	LTU	= Il-Litwanja
12	= L-Awstrija	MLT	= Malta
13	= Il-Lussemburgu	POL	= Il-Polonja
17	= Il-Finlandja	SVK	= Is-Slovakkja
18	= Id- Danimarka	SVN	= Is-Slovenja
21	= Il-Portugall		

NNN = numru bi tliet figuri, li għandu jkun determinat mill-awtorità kompetenti.)

3. In-numru ta' approvazzjoni għandu jintuża biss flimkien ma' l-approvazzjoni relatata.
L-applikant għandu jkun responsabbli milli jipproduci u jwahhal in-numru ta' approvazzjoni.
4. L-awtorità kompetenti għandha tinforma immedjatement lill-Kumitat dwar in-numru ta' approvazzjoni assenjat.

Artikolu 1.07

Dikjarazzjoni tal-manifattur

Kull unità ta' tagħmir għandha tkun akkumpanjata minn dikjarazzjoni tal-manifattur li tgħid li hi tissodisfa r-rekwiżiti minimi prevalenti u li hi identika f'kull rispett għat-tagħmir sottomess għall-ittestjar.

Artikolu 1.08

Modifiki għal tagħmir approvat

1. L-approvazzjoni skond it-tip għandha tiġi rtirata bħala riżultat ta' kwalunkwe modifika magħmula għat-tagħmir li jkun diġà gie approvat.

Meta xi modifiki jkunu ppjanati, id-dettalji għandhom jintbagħatu bil-miktub lill-awtorità ta' l-ittestjar kompetenti.
2. L-awtorità ta' l-ittestjar kompetenti għandha tiddeċiedi jekk l-approvazzjoni tkunx għada tapplika jew jekk hemmx bżonn ta' ispezzjoni jew test skond it-tip ġdid. Jekk tinghata approvazzjoni ġdida, għandu jinghata numru ta' approvazzjoni ġdid.

Kapitolu 2

Htiġiet minimi ġenerali għall-indikaturi tar-rata tad-dawran

Artikolu 2.01

Kostruzzjoni, disinn

1. L-indikaturi tar-rata tad-dawran għandhom ikunu adatti għat-thaddim abbord bastimenti ta' passaġġi fuq l-ilma interni.
2. Il-kostruzzjoni u d-disinn tat-tagħmir għandhom ikunu konformi mat-teknoloġija l-aktar avvanzata, kemm mekkanikament kif ukoll elettrikament.
3. Fin-nuqqas ta' kwalunkwe disposizzjoni speċifika fl-Anness II għal din id-Direttiva jew f'dawn id-disposizzjonijiet, ir-rekwiżiti u l-metodi tat-testijiet fil-pubblikazzjoni IEC 945 "*Marine Navigational Equipment General Requirements*" għandhom japplikaw għall-provvista ta' l-enerġija, għas-sigurtà, għall-interferenza reċiproka ta' tagħmir abbord, għad-distanza ta' protezzjoni tal-boxxla, għar-reżistenza għall-influwenzi klimatiċi, għas-saħħa mekkanika, għall-influwenzi ambjentali, għall-emissjoni tal-hsejjes li jinstemghu u għall-immarkar tat-tagħmir.

Barra minn hekk, it-tagħmir għandu jissodisfa r-rekwiżiti kollha ta' dawn id-disposizzjonijiet f'temperaturi ta' l-atmosfera bejn 0°C u 40°C.

Artikolu 2.02

Emissjonijiet artifiċjali u kompatibilità elettromanjetika

1. Emissjonijiet artifiċjali

Fil-firxa ta' frekwenza ta' 30 sa 2000 MHz, il-qawwa tal-kamp ta' l-emissjonijiet artifiċjali m'għandhiex teċċedi 500 µV/m.

Fil-firxa ta' frekwenza ta' 156 sa 165 MHz, 450 sa 470 MHz u 1,53 sa 1,544 GHz il-qawwa tal-kamp m'għandhiex teċċedi l-valur ta' 15 µV/m. Dawn il-qawwiet tal-kamp għandhom japplikaw b'distanza ta' tliet metri mit-tagħmir li jkun qiegħed jiġi ttestjat.

2. *Kompatibilità elettromanjetika*

It-tagħmir għandu jissodisfa r-rekwiżiti minimi b'enerġija tal-kamp elettromanjetiku sa 15 V/m fil-viċinanza immedjata tat-tagħmir li jkun qiegħed jiġi ttestjat fil-kamp ta' frekwenza ta' 30 sa 2,000 MHz.

Artikolu 2.03

Thaddim

1. It-tagħmir m'għandux ikollu aktar apparati ta' kontroll milli meħtieġa biex hu jaħdem b'mod korrett.

Id-disinn, il-marki u l-manipulazzjoni ta' l-apparati ta' kontroll għandhom ikunu tali biex jippermettu thaddim sempliċi, mhux ambigwu u veloċi. L-arrangamenti tagħhom għandu jkun tali biex kemm jista' jkun jipprevjeni żbalji ta' thaddim.

Apparati ta' kontroll mhux neċessarji għat-thaddim normali m'għandhomx ikunu immedjatament aċċessibbli.
2. L-apparati ta' kontroll u l-indikaturi kollha għandu jkollhom simboli u/jew marki bl-Ingliż. Is-simboli għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti li jinsabu fil-pubblikazzjoni IEC Nru 417.

Iċ-ċifri u l-ittri kollha għandhom ikunu għolja ta' l-inqas 4 mm. Jekk jista' jintwera li, għal raġunijiet tekniċi, ċifri u ittri ta' għoli ta' 4 mm mhumiex possibbli u jekk għal għanijiet ta' thaddim ċifri u ittri iżgħar huma aċċettabbli, għandu jkun permess tnaqqis għal 3 mm.
3. It-tagħmir għandu jkun imfassal b'tali mod li żbalji tat-thaddim ma jkunux jistgħu joħolqu hsara.
4. Xi funzjonijiet li jmorru lil hinn milr-rekwiżiti minimi, bħal faċilitajiet għall-konnessjoni ma' tagħmir ieħor, għandhom ikunu pprovduti b'tali mod li t-tagħmir jissodisfa r-rekwiżiti minimi taht il-kundizzjonijiet kollha.

Artikolu 2.04

Struzzjonijiet tat-thaddim

Manwâl ta' thaddim dettaljat għandu jġi fornut ma' kull unità. Hu għandu jkun disponibbli bl-Olandiż, bl-Ingliż, bil-Franċiż u bil-Ġermaniż u għandu jinkludi mill-anqas l-informazzjoni li ġejja:

- (a) l-attivazzjoni u t-thaddim;
- (b) il-manutenzjoni u l-isservizzjar;
- (ċ) l-istruzzjonijiet ta' sigurtà ġenerali.

Artikolu 2.05

Installazzjoni u testijiet ta' thaddim

1. L-installazzjoni, is-sostituzzjoni u t-testijiet ta' thaddim għandhom ikun konformi mal-Parti V.
2. Id-direzzjoni ta' l-installazzjoni fir-rigward tal-linja tal-karina għandha tkun indikata fuq l-unità tas-sensur ta' l-indikatur tar-rata tad-dawran. Għandhom jingħataw istruzzjonijiet ta' installazzjoni sabiex tiġi żgurata l-anqas sensittività possibbli għal movimenti oħra tal-bastiment.

Kapitolu 3

Htiġiet ta' thaddim minimi għall-indikaturi tar-rata tad-dawran

Artikolu 3.01

Kemm l-indikatur tar-rata tad-dawran ikun lest għat-thaddim

1. Minn meta jinxteghel, l-indikatur tar-rata tad-dawran għandu jahdem kompletament fi żmien erba' minuti u għandu jahdem fil-qafas tat-tolleranzi tal-preċiżjoni mehtieġa.
2. Sinjal ta' twissija għandu jindika li l-indikatur hu mixgħul. L-osservazzjoni u t-thaddim ta' l-indikatur tar-rata ta' dawran għandhom ikunu jistgħu jsiru fl-istess hin.
3. Apparati ta' kontroll mill-bogħod minghajr wajers m'għandhomx ikunu permessi.

Artikolu 3.02

Indikazzjoni tar-rata tad-dawran

1. Ir-rata tad-dawran għandha tkun indikata fuq skala lineari gradwali li jkollha punt żero li jkun jinsab fin-nofs. Id-direzzjoni u l-livell massimu tar-rata tad-dawran għandhom ikunu jistgħu jinqraw bil-preċiżjoni mehtieġa. Indikaturi labra u bar-grafs għandhom ikunu permessi.
2. L-iskala ta' l-indikatur għandu jkun twil mill-anqas 20 cm u tista' tkun ċirkolari jew rettilineari.
Skali ta' għamla rettilineari jistgħu jkunu rrangati b'mod orizzontali biss.
3. Indikaturi esklussivament digitali m'għandhomx ikunu permessi.

Artikolu 3.03

Firxa ta' qisien

Indikaturi tar-rata tad-dawran jistghu jkunu provduti firxa ta' qisien jew aktar. Il-firxiet ta' qisien li ġejjin huma rakkomandati:

30°/minuta

60°/minuta

90°/minuta

180°/minuta

300°/minuta.

Artikolu 3.04

Preċiżjoni tar-rata tad-dawran indikata

Ir-rata ta' dawran indikata m'għandhiex tkun differenti b'aktar minn 2% mill-valur massimu li jista' jitkejjel jew b'aktar minn 10% mill-valur attwali, skond liema jkun l-ikbar (ara l-Appendiċi).

Artikolu 3.05

Sensittività

Il-limitu tat-thaddim għandu jkun anqas minn jew daqs bidla fil-veloċità angolari ekwivalenti għal 1% tal-valur indikat.

Artikolu 3.06

Monitoraġġ tat-thaddim

1. Jekk l-indikatur tar-rata tad-dawran ma jahdimx fil-firxa ta' preċiżjoni meħtieġa, dan għandu jkun indikat.
2. Jekk jintuża ġiroskopju, kull nuqqas kritiku fir-rata tar-rotazzjoni tal-ġiroskopju għandu jkun senjalar minn indikatur. Nuqqas kritiku fir-rata tar-rotazzjoni tal-ġiroskopju hu wieħed li jbaxxi l-preċiżjoni b'10%.

Artikolu 3.07

Nuqqas ta' sensittività għaċ-ċaqliq normali l-ieħor tal-bastiment

1. L-irroljar tal-bastiment sa 10° b'rata ta' dawran sa 4° kull sekond m'għandux jagħti lok għal żbalji ta' tkejjil akbar mit-tolleranzi stipulati.
2. Impatti bħal dawk li jiġru matul l-irmigġ m'għandhomx iwasslu għal żbalji tal-kejl żejda tat-tolleranzi stipulati.

Artikolu 3.08

Nuqqas ta' sensittività għall-kampijiet manjetiċi

L-indikatur tar-rata tad-dawran m'għandux ikun sensittiv għall-kampijiet manjetiċi li jidhru tipikament abbord il-bastiment.

Artikolu 3.09

Indikaturi sekondarji

L-indikaturi sekondarji għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti applikabbli għall-indikaturi tar-rata tad-dawran.

Kapitolu 4

Htigiet minimi tekniċi għall-indikaturi tar-rata tad-dawran

Artikolu 4.01

Thaddim

1. L-apparati ta' kontroll kollha għandhom ikunu rrangati b'tali mod li matul it-thaddim tagħhom l-ebda informazzjoni ma tiġi mogħttija u n-navigazzjoni bir-radar tibqa' kompletament possibbli.
2. L-apparati kollha ta' kontroll u l-indikaturi għandu jkollhom dawl li ma jgħammix adegwat għall-kondizzjonijiet kollha ta' dawl u li jkun regolabbli sa żero permezz ta' apparat ta' kontroll indipendenti.
3. Aġġustament fl-apparat tal-kontroll għandu jkun tali li l-movimenti lejn il-lemin jew 'il fuq ikollhom effett pożittiv fuq kemm għandu jkun hemm bdil u l-movimenti lejn ix-xellug jew l-isfel ikollhom effett negattiv.
4. Jekk jintużaw buttuni li jingħafsu, dawn għandhom ikunu jistgħu jinstabu u mhaddma b'mess. Meta dawn ma jibqgħux magħfusa, dan għandu jinħass biċ-ċar.

Artikolu 4.02

Tagħmir li jtaffi (damping devices)

1. Is-sistema tas-sensuri għandha tkun imtaffija għal valuri kritiċi. Il-kostant li jtaffi (63% tal-valur tal-limitu) m'għandux jeċċedi 0,4 sekondi.
2. L-indikatur għandu jkun imtaffi għal valuri kritiċi.
Kontrolli biex tizzied is-sistema li ttaffi għandhom ikunu permessi.
Il-kostant li jtaffi bl-ebda mod m'għandu jeċċedi l-hames sekondi.

Konnessjoni ta' tagħmir addizzjonali

1. Jekk l-indikatur tar-rata tad-dawran jista' jkun konness ma' indikaturi sekondarji jew tagħmir simili, l-indikatur tar-rata tad-dawran għandu jibqa' jista' jintuza bħala sinjal elettriku.

Ir-rata tad-dawran għandha tkompli tkun indikata bl-insulazzjoni b'mod galvaniku u l-ekwivalenti għal vultaġġ analoġu ta' 20mV/grad $\pm$ 5% u reżistenza interna massima ta' 100 ohms.

Il-polarità għandha tkun pożittiva meta l-bastiment ikun qiegħed idur għal fuq in-naha u negattiva meta jkun qiegħed idur lejn il-port.

Il-limitu tat-thaddim m'għandux jeċċedi 0.3°/minuta.

Żball zero m'għandux jeċċedi 1°/minuta b'temperaturi bejn 0°C sa 40°C

Bl-indikatur mixgħul u s-sensur mhux espost għall-effetti tal-moviment, il-vultaġġ artifiċjali fis-sinjal *output* imkejjel b'filtru *pass-band low-pass* ta' 10Hz m'għandux jeċċedi 1-10mV.

Is-sinjal tar-rata tad-dawran għandu jasal mingħajr ma jiġi mtaffi b'mod addizzjonali lil hinn mil-limiti msemmija fl-Artikolu 4.02(1).

2. Għandu jiġi pprovdut swiċċ għal allarm estern. Is-swiċċ għandu jkun installat bħala swiċċ li jaqta' l-insulazzjoni galvanika għall-indikatur.

L-allarm estern għandu jinxteghel permezz ta' għeluq ta' kuntatt:

- (a) jekk l-indikatur tar-rata tad-dawran ikun diskonness; jew
- (b) jekk l-indikatur tar-rata tad-dawran ma jkunx qiegħed jaħdem; jew
- (c) jekk l-apparat ta' kontroll tat-thaddim ikun irreagixxa bħala riżultat ta' żball eċċessiv (Artikolu 3.06).

Kapitolu 5

Kondizzjonijiet tat-test u proċeduri għall-indikaturi tar-rata tad-dawran

Artikolu 5.01

Sigurtà, kapacità ta' tagħbija u tixrid ta' interferenza

Provista ta' l-enerġija, sigurtà, interferenza reċiproka ta' tagħmir li abbord il-bastiment, distanza ta' sigurtà tal-boxxla, reżistenza għal influwenzi klimatiċi, robustezza mekkanika, impatt ambjentali u emissjoni tal-hoss li jinstema' għandhom ikunu ttestjati skond il-pubblikazzjoni IEC 945 "Htigiet Ġenerali għat-Tagħmir tan-Navigazzjoni bil-Baħar".

Artikolu 5.02

Emissjonijiet artifiċjali u kompatibilità elettromanjetika

1. Emissjonijiet artifiċjali għandhom ikunu mkejila skond il-pubblikazzjoni IEC 945 "Interferenza tat-Tagħmir tan-Navigazzjoni bil-Baħar" fil-kamp tal-frekwenza ta' 30 sa 2 000 MHz.

Ir-rekwiżiti ta' l-Artikolu 2.02 (1) għandhom ikunu sodisfatti.

2. Ir-rekwiżiti ta' kompatibilità elettromanjetika ta' l-Artikolu 2.02 (2) għandhom ikunu sodisfatti.

Artikolu 5.03

Proċedura tat-test

1. L-indikaturi tar-rata tad-dawran għandhom jithaddmu u jkunu ttestjati taħt kondizzjonijiet nominali u estremi ta' thaddim. F'dan ir-rigward, l-influwenza tal-vultaġġ ta' thaddim u t-temperatura ta' l-atmosfera għandhom ikunu ttestjati sal-valur limitu preskritt.

Barra minn hekk, it-trasmittituri tar-radju għandhom jintużaw biex jidher kemm jista' jkun kampijiet manjetici fil-vicinanza ta' l-indikaturi.

2. Taht ir-rekwiżiti deskritti fil-paragrafu 1, zbalji ta' l-indikatur għandhom jibqgħu fit-tolleranzi indikati fl-Appendici.

Ir-rekwiżiti l-oħra kollha għandhom ikunu sodisfatti.

Figura 1: Tolleranzi massimi għall-iżbalji ta' indikazzjoni ta' l-indikaturi tar-rata tad-dawran

Parti V

Htiġiet għal testijiet ta' installazzjoni u prestazzjoni għal tagħmir tar-radar u indikaturi tar-rata tad-dawran użati f'bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni

Werrej

- Artikolu 1 Kamp ta' applikazzjoni
- Artikolu 2 Approvazzjoni tat-tagħmir
- Artikolu 3 Ditti speċjalizzati approvati
- Artikolu 4 Htiġiet għall-impjant ta' l-enerġija abbord
- Artikolu 5 Installazzjoni ta' l-antenna tar-radar
- Artikolu 6 Installazzjoni ta' l-unità tal-wiri u ta' l-unità tal-kontroll
- Artikolu 7 Installazzjoni ta' l-indikatur tar-rata tad-dawran
- Artikolu 8 Installazzjoni ta' *sensor* tal-posizzjoni
- Artikolu 9 Test ta' installazzjoni u ta' prestazzjoni
- Artikolu 10 Ċertifikat ta' installazzjoni u ta' prestazzjoni

Appendiċi

Mudell ta' ċertifikat ta' installazzjoni u ta' prestazzjoni tat-tagħmir tar-radar u l-indikaturi tar-rata tad-dawran

Artikolu 1

Kamp ta' applikazzjoni

L-objettiv ta' dawn ir-rekwiżiti hu li jiżgura li fl-interess tas-sigurtà u n-navigazzjoni ordnata bir-radar fuq passagġi ta' l-ilma interni fil-Komunità, tagħmir tan-navigazzjoni bir-radar u indikaturi tar-rata tad-dawran ikunu installati skond l-istandards tekniċi u ergonomiċi ottimali u li l-installazzjoni tkun segwita minn test tal-prestazzjoni. Tagħmir ECDIS intern li jista' jintuża bil-mod tan-navigazzjoni jgħodd bhala tagħmir tan-navigazzjoni bir-radar fis-sens ta' dawn id-disposizzjonijiet.

Artikolu 2

Approvazzjoni tat-tagħmir

Għal navigazzjoni bir-radar fuq passagġi ta' l-ilma interni fil-Komunità, tagħmir approvat skond id-disposizzjonijiet applikabbli ma' din id-Direttiva jew tal-Kummissjoni Ċentrali għan-Navigazzjoni fuq ir-Rhine biss jistgħu jintużaw, u jridu jgħorru numru ta' approvazzjoni li jkun awtorizzat għall-installazzjoni.

Artikolu 3

Ditti speċjalizzati approvati

1. L-installazzjoni, is-sostituzzjoni, it-tiswija jew il-manutenzjoni tat-tagħmir tar-radar u ta' l-indikaturi tar-rata tad-dawran għandhom jitwettqu biss minn ditti speċjalizzati approvati mill-awtorità kompetenti skond l-Artikolu 1.
2. L-approvazzjoni tista' tingħata mill-awtorità kompetenti għal perijodu limitat u tista' tiġi rtirata mill-awtorità kompetenti fi kwalunkwe hin jekk il-kondizzjonijiet fl-Artikolu 1 ma jibqgħux ikunu sodisfatti.
3. L-awtorità kompetenti għandha tinforma immedjatament lill-Kumitat dwar id-ditti speċjalizzati li hi tkun approvat.

Artikolu 4

Htigiet għall-impjant ta' l-enerġija abbord

Il-wajers kollha ta' provvista ta' enerġija kollha tat-tagħmir tar-radar u ta' l-indikaturi tar-rata tad-dawran għandu jkollhom l-apparat ta' sigurtà separati tagħhom u jekk possibbli jkunu ma jistgħux jithassru.

Artikolu 5

Installazzjoni ta' l-antenna tar-radar

1. L-antenna tar-radar għandha tkun installata l-eqreb possibbli għal-linja tal-pruwa u l-poppa. M'għandux ikun hemm tfixkil fil-vicinanzi ta' l-antenna li johloq eki foloz jew dellijiet mhux mixtieqa; jekk mehtieg, l-antenna għandha tkun immuntata fuq il-pruwa. Il-montaġġ u t-twaħħil ta' l-antenna tar-radar fil-posizzjoni ta' thaddim tagħha għandhom ikunu stabbli biżżejjed biex jippermettu lit-tagħmir tar-radar jahdem fil-limiti ta' preċiżjoni mitluba.
2. Wara li l-iżball angolari fil-montaġġ ikun ġie korrett u t-tagħmir ikun inxteghel, id-differenza bejn is-sinjal li juri l-pruwa fil-boxxla u l-linja tal-pruwa u l-poppa m'għandhiex tkun akbar minn grad.

Artikolu 6

Installazzjoni ta' l-unità tal-wiri u ta' l-unità tal-kontroll

1. L-unità tal-wiri u l-unità tal-kontroll għandhom ikunu installati fil-kamra tat-tmunier b'tali mod li l-valutazzjoni ta' l-istampa tar-radar u t-thaddim tat-tagħmir ma jipprezentaw l-ebda diffikultà. L-orjentazzjoni azimutali ta' l-istampa tar-radar għandha tkun skond is-sitwazzjoni normali ta' l-inhawi. Il-mezzi ta' appoġġ u mensuli li jiċċaqalqu għandhom jinbnew b'tali mod li jistgħu jkunu msakkra f'kull posizzjoni hielsa minn kwalunkwe vibrazzjoni.
2. Matul in-navigazzjoni bir-radar, dawl artifiċjali m'għandux ikun rifless fid-direzzjoni ta' l-operatur tar-radar.

3. Meta l-unità tal-kontroll ma tkunx parti mill-unità tal-wiri, hi għandha titqiegħed f'post magħluq sa metru 'l bogħod mill-unità tal-wiri. Apparati ta' kontroll mill-bogħod mingħajr wajers m'għandhomx ikunu permessi.
4. Jekk jiġu installati indikaturi sekondarji, huma għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti li japplikaw għat-tagħmir tan-navigazzjoni bir-radar.

Artikolu 7

Installazzjoni ta' l-indikatur tar-rata tad-dawran

1. Is-sistema tas-sensuri għandha tkun installata l-aktar imbiegħda possibbli f'nofs il-bastiment, orizzontali u allinjata mal-linja tal-pruwa u l-poppa tal-bastiment. Il-post ta' l-installazzjoni għandu jkun kemm jista' jkun hieles mill-vibrazzjoni u jkun suxxettibbli għall-varjazzjonijiet baxxi ta' temperaturi. Jekk possibbli, l-unità ta' l-indikatur għandha tkun installata fuq l-unità tar-radar.
2. Jekk jiġu installati indikaturi sekondarji, huma għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti li japplikaw għall-indikaturi tar-rata tad-dawran.

Artikolu 8

Installazzjoni tas-sensur tal-posizzjoni

Is-sensur tal-posizzjoni (eż. antenna DGPS) għandu jkun installat b'tali mod li jiżgura li hu jaħdem bl-akbar grad ta' preċiżjoni possibbli u li ma jkunx milqut hażin minn sovrastrutturi u tagħmir ta' trasmissjoni abbord il-bastiment.

Artikolu 9

Test ta' installazzjoni u ta' prestazzjoni

Qabel ma t-tagħmir jinxtegħel għall-ewwel darba wara l-installazzjoni jew wara tiġdid jew estensjonijiet ta' ċertifikat ta' navigabilità tal-bastiment (hlief skond l-Artikolu 2.09(2) ta' l-Anness II) kif ukoll wara kull modifika tal-bastiment li tista' taffettwa l-kondizzjonijiet ta' thaddim tat-tagħmir, test ta' installazzjoni u ta' prestazzjoni għandu jsir mill-awtorità kompetenti jew mid-ditta awtorizzata skond l-Artikolu 3. Għal dan l-ghan, il-kondizzjonijiet li ġejjin għandhom ikunu sodisfatti:

- (a) il-provvista ta' l-enerġija għandu jkollha apparat ta' sigurtà separat;
- (b) il-vultaġġ ta' thaddim għandu jkun sat-tolleranza (Artikolu 2.01 tar-rekwiżiti minimi u kondizzjonijiet għall-ittestjar għat-tagħmir tar-radar u l-indikaturi tar-rata tad-dawran użati f'bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni");
- (c) il-wajers u l-installazzjoni għandhom jissodisfaw id-disposizzjonijiet ta' l-Anness II għal din id-Direttiva, u jekk meħtieġ, ta' l-ADNR;
- (d) in-numru tar-rotazzjonijiet ta' l-antenna għandu jkun mill-anqas 24 kull minuta;
- (e) m'għandu jkun hemm l-ebda ostruzzjoni fil-viċinanza ta' l-antenna li tfixkel in-navigazzjoni;
- (f) l-iswiċċ ta' sigurtà ta' l-antenna għandu jkun jahdem tajjeb;
- (g) l-arrangament ta' l-unitajiet tal-wiri, ta' l-indikaturi tar-rata tad-dawran u l-unitajiet tal-kontroll għandu jkun ergonomiku u faċli biex jintuża;
- (h) is-sinjal li juri l-pruwa fil-boxxla tat-tagħmir tar-radar m'għandux jiddevja b'aktar minn grad mil-linja tal-pruwa u l-poppa;
- (i) il-preċiżjoni tal-firxa u l-unitajiet azzimutali għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti (kejl b'użu ta' miri magħrufa);
- (j) linearità f'firxiet qosra għandha tkun korretta (imbuttata u tiġbid);

- (k) il-firxa minima irrapreżentata għandha tkun ta' 15-il metru jew anqas;
- (l) iċ-ċentru ta' l-istampa għandu jkun viżibbli u d-dijametru tagħha m'għandux jeċċedi 1 mm;
- (m) Eki foloz mahluqa minn riflessjonijiet u dellijiet mhux mixtieqa fuq is-sinjal li juri l-pruwa fil-boxxla m'għandhomx jidhru jew m'għandhomx ifixklu s-sigurtà tan-navigazzjoni;
- (n) Suppressuri ta' l-eki mhux mixtieqa mill-baħar u mix-xita (Preset STC u FTC) u apparati ta' kontroll relatati għandhom jaħdmu b'mod korrett;
- (o) l-aġġustament tal-gwadan għandu jaħdem kif suppost;
- (p) il-fokus u d-definizzjoni ta' l-istampa għandhom ikunu korretti;
- (q) id-direzzjoni tad-dawran tal-bastiment għandha tkun kif indikata fuq l-indikatur tar-rata tad-dawran u l-posizzjoni zero tan-navigazzjoni dritta bil-quddiem għandha tkun korretta;
- (r) it-tagħmir tar-radar m'għandux ikun sensittiv għat-trasmissjonijiet mit-tagħmir tar-radju tal-bastiment jew għal interferenzi minn sorsi oħra abbord;
- (s) it-tagħmir tar-radar u/jew l-indikatur tar-rata tad-dawran m'għandhomx jinterferixxu ma' tagħmir ieħor abbord.
- (t) Barra minn hekk, fil-każ ta' tagħmir ECDIS intern:
- (u) L-iżball posizzjonali statistiku li jaffettwa l-karta m'għandux jeċċedi 2 m;
- (v) L-iżball ta' l-angolu tal-fażi statistiku li jaffettwa l-karta m'għandux jeċċedi l-grad.

Artikolu 10

Ċertifikat ta' installazzjoni u ta' prestazzjoni

Wara li t-test jintemm b'suċċess skond l-Artikolu 8, l-awtorità kompetenti jew id-ditta approvata għandha tohroġ ċertifikat ibbażat fuq il-mudell fl-Appendiċi. Dan iċ-ċertifikat għandu jinżamm abbord b'mod permanenti

Jekk il-kondizzjonijiet tat-test ma jkunux ġew sodisfatti, għandha titfassal lista ta' difetti. Kwalunkwe ċertifikat ezistenti għandu jiġi mfassal jew jintbagħat lill-awtorità kompetenti mid-ditta approvata.

Mudell ta' ċertifikat ta' installazzjoni u ta' prestazzjoni

ghat-tagħmir tar-radar u l-indikaturi tar-rata tad-dawran

Tip/ Isem tal-bastiment:

Numru tar-registrazzjoni uffiċjali tal-bastiment:

Sid il-bastiment

Isem:

Indirizz:

Telefon:

Tagħmir tar-radar Numru

Nru ta' l-Ordni	Denominazzjoni	Tip	Nru ta' approvazzjoni	Nru tas-serje

Indikaturi tar-rata tad-dawran Numru

Nru ta' l-Ordni	Denominazzjoni	Tip	Nru ta' approvazzjoni	Nru tas-serje

Dan jiċċertifika li t-tagħmir tar-radar u l-indikatur tar-rata tad-dawran tal-bastiment hawn fuq imsemmi jikkonforma mar-rekwiżiti tat-test ta' l-installazzjoni u l-prestazzjoni għat-tagħmir tar-radar u l-indikaturi tar-rata tad-dawran użati fil-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni.

Ditta approvata

Isem:

Indirizz:

Telefon:

Timbru Post Data

Firma

Awtorità ta' approvazzjoni

Isem:

Indirizz:

Telefon:

Parti VI

Mudell ta' Lista ta' Istituti ta' Ittestjar, Tagħmir Approvat u Ditti ta' Installazzjoni Approvati

kif previst mill-Parti IV u l-Parti V.

A. AWTORITAJIET TA' L-ITTESTJAR KOMPETENTI

bħala segwitu għall-

Artikolu 1.04 (1) tal-Parti I

B. TAGHMIR TAR-RADAR APPROVAT

bhala segwitu għall-Artikolu 1.06 (4) tal-Parti IV

Nru	Tip	Manifatur	Sid	Data u pajjiż ta' approvazzjoni	Nru ta' approvazzjoni	Nru tad-Dok.

Ċ. INDIKATURI TAR-RATA TAD-DAWRAN APPROVATI

bhala segwitu għall-

Artikolu 1.06 (4) tal-Parti IV

Nru	Tip	Manifattur	Sid	Data u pajjiz ta' approvazzjoni	Nru ta' approvazzjoni	Nru tad-Dok.

D. DITTI SPEĊJALIZZATI APPROVATI

GHALL-INSTALLAZZJONI JEW IS-SOSTITUZZJONI TAT-TAGHMIR TAR-RADAR U L-INDIKATURI TAR-RATA TAD-DAWRAN

bhala segwitu għall-

Artikolu 3 tal-Parti V

N.B. L-ittri fil-kolonna 4 jirreferu għad-denominazzjonijiet fil-kolonna 1 tal-punti B (tagħmir tar-radar) u Ċ (indikaturi tar-rata tad-dawran) ta' hawn fuq.

	Ditta	Indirizz	Tipi ta' tagħmir approvat elenkat fil-kolonna 1